Une approche phonologique de l'occitan haut-vivarois : éléments, structures syllabiques et variations.

Quentin Garnier

▶ **To cite this version:**

Quentin Garnier. Une approche phonologique de l'occitan haut-vivarois : éléments, structures syllabiques et variations.. Linguistique. Université Paul Valéry - Montpellier III, 2022. Français. NNT : 2022MON30054 . tel-04107740

HAL Id: tel-04107740

https://theses.hal.science/tel-04107740v1

Submitted on 26 May 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Collège Doctoral Languedoc-Roussillon

THÈSE

Pour obtenir le grade de
Docteur

Délivré par l'**Université Paul Valéry**

Préparée au sein de l'école doctorale **58**
Et de l'unité de recherche **ReSO (UR 4582)**

Spécialité: **Études occitanes**

Présentée par **Quentin Garnier**

Une approche phonologique de l'occitan haut-vivarois : éléments, structures syllabiques et variations

Soutenue le 16 Décembre 2022 devant le jury composé de

Mme Michela RUSSO Université Jean Moulin Lyon 3	Professeure	Présidente
M. Hervé LIEUTARD Université Paul Valéry - Montpellier 3	Professeur	Directeur
Mme Diana PASSINO Université Côte d'Azur	Professeure	Rapporteur
M. Patrick SAUZET Université Toulouse - Jean Jaurès	Professeur émérite	Rapporteur
Mme Elisabetta CARPITELLI Université Grenoble Alpes	Professeure	Examinatrice
M. Philippe MARTEL Université Paul Valéry - Montpellier 3	Professeur émérite	Examinateur

UNIVERSITÉ PAUL VALÉRY MONTPELLIER 3

A mos grands e au monde dau país.

Per que tire la font...

Résumé

L'occitan haut-vivarois, traditionnellement parlé dans le nord du département de l'Ardèche, que la dialectologie classe comme un parler vivaro-alpin de l'ensemble nord-occitan, présente des caractéristiques singulières. Grâce à certains apports des *Nouvelles Phonologies*, à savoir les notions de syllabe et d'élément, cette thèse entend décrire une partie du fonctionnement phonologique de ce parler ainsi que les variations qui le caractérisent par rapport à d'autres variétés de l'espace d'oc. D'une part, l'étude des segments de l'inventaire phonématique du haut-vivarois par leurs comportements et leurs interactions phonologiques ou leurs caractéristiques acoustiques, permet d'accéder à leurs structures internes exprimées par les éléments |A U I ʔ L H|. D'une autre part, la syllabe permet de rendre compte de processus dynamiques qui affectent les segments (et donc les éléments) à travers leur association aux différents constituants (attaque, noyau, coda) qui n'ont pas les mêmes possibilités d'expression, car soumis à des contraintes structurelles (gouvernement) et prosodiques différentes. Les éléments et la syllabe se révèlent être des objets phonologiques particulièrement prometteurs pour la description d'un parler et son positionnement au sein d'un large diasystème, comme c'est le cas pour le haut-vivarois au sein de l'occitan. Ce travail de thèse, construit à partir d'enregistrements de locuteurs et locutrices, offre également à voir la langue d'oc telle qu'elle est pratiquée en ce début du XXIe siècle.

Abstract

Nothern Vivarais Occitan, traditionally spoken in the north of the Ardèche department, which dialectology classifies as a Vivaro-Alpine dialect of the whole northern Occitan, presents singular characteristics. Thanks to some of the contributions of *New Phonologies*, namely the notions of syllable and element, this thesis intends to describe part of the phonological functioning of this subdialect as well as the variations that it characterises with respect to other varieties of Occitan. On the one hand, the study of the segments phonemic inventory, the subdialect by their behaviours and their phonological interactions or their acoustic patterns, allows access to their internal structures expressed by elements | A U I ʔ L H |. On the other hand, the syllable enables to report the dynamic processes which affect the segments (and therefore the elements) through their associations with the different constituents (onset, nucleus, coda) which do not have the same possibilities of expression because they are not subject to the same structural (government) and prosodic constraints. Elements and syllable turn out to be particularly promising phonological objects for the description of subdialect and its articulation within a large diasystem, as is the case for Northern Vivarais within Occitan. This thesis work, based on records of native speakers, also offers to discover Occitan as it is practiced at the beginning of the 21st century.

Resumit

L'occitan naut-vivarés, parlat dins lo nòrd del departament d'Ardecha e classificat coma un parlar vivaroalpenc (nòrd-occitan) per la dialectologia tradicionala, presenta qualques particularitats singularas. Gràcias a las contribucions de las *Nòvas Fonologias*, a saber las nocions de sillaba e d'elements, aquesta tèsi se prepausa de descriure una partida del foncionament fonologic del naut-vivarés aital coma las variacions que lo caracterisan de cap a d'autras varietats occitanas. D'un caire, l'estudi dels segments de l'inventari fonematic del naut-vivarés a travèrs lors comportaments e interaccions fonologicas o lors caracteristicas acosticas, permet de determinar lors estructuras intèrnas amb los elements |A U I ʔ L H|. D'autre caire, la sillaba permet de rendre compte dels mecanismes dinamics que tòcan los segments (doncas los elements) per lor associacion als diferents constituents (ataca, nogal, còda) que presentan pas las meteissas possibilitats d'expression que son someses a de constrenchas estructuralas e prosodicas diferentas. Los elements e la sillaba apareisson coma d'objèctes prometeires per la descripcion d'un parlar e son articulacion dins un diasistèma, coma es lo cas del naut-vivarés dins l'occitan. Aqueste trabalh de tèsi, qu'es estat rendut possible mercé als enregistraments de locutors e locutrises, permet tanben de descobrir la lenga d'òc tal coma es practicada dins aquel parçan d'Occitània a la debuta del sègle XXI.

Remerciements

Volriái sul d'abòrd mercejar mon director de tèsi Arvèi Lieutard que me balhèt la possibilitat de menar la tèsi e de la portar a tèrme. Plan mercé, Arvèi per tos conselhs, pels escambis rics, nombroses e instructius qu'avèm agut pendent quatre ans atal coma las correccions menimosas qu'as portadas al manuscrich.

Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance aux membres de mon jury qui m'ont fait l'honneur et le plaisir de bien vouloir étudier mon travail avec attention. Je remercie ainsi Michela Russo pour avoir accepté d'être la présidente, Diana Passino et Patrick Sauzet pour avoir accepté d'être les rapporteurs, pour leurs commentaires et encouragements et pour m'avoir fourni de nombreuses pistes de recherche pour mes travaux futurs, Elisabetta Carpitelli pour sa confiance, ses encouragements et son accueil chaleureux au GIPSA-lab à Grenoble et Philippe Martel (d'avoir accepté d'être membre du jury, en voisin alpin) pour ses remarques et pour l'aide qu'il m'a apportée dans ma recherche de documentation.

Foguèt un plaser d'èstre aculhit al departament d'occitan de l'Universitat Paul Valéry e de la seuna còla d'ensenhaires e cercaires : Melania Laupies, Gilda Caiti-Russo, Yan Lespós, Silvan Chabaud, Laurenç Alibert e Marie-Jeanne Verny. Los mercegi amistosament per lor sosten e lors conselhs, çò primier coma professors puèi coma collègas.

J'adresse mes plus sincères remerciements à toute l'équipe du GIPSA-lab de Grenoble, à Anne Vilain, Nathalie Vallée, Coriandre Vilain, Carole Chauvin-Payan et Hien Tran pour leur accueil chaleureux ainsi que pour les discussions nombreuses et toujours éclairantes. Je souhaite remercier chaleureusement Jean-Pierre Lai et Giovanni Depau pour la confiance et le soutien qu'ils m'ont accordé. Je remercie également Guylaine Brun-Trigaud - rencontrée virtuellement lors de mes séjours à Grenoble - pour le temps qu'elle a bien voulu me consacrer. *Dins los corredors del bastiment Stendhal, recentament, l'occitan se parlava mai que l'arpitan : mercé Maguelone pels moments partejats e pel teu sosten, preciós, quora dobtavi de tot.*

Remercio totas las personnas de las valaas piemontesas e de las montanhas daufinesas qu'an pres lo temps de me rescontrar e mai de m'aculhir per parlar de la lenga (occitana o arpitana) : Matteo Rivoira, Matteo Ghiotto, Luca Poetto, Aline Pons, Inès Calvacanti, Dario e Peyre Anghilante, Franc Bronzat, Renato Sibille, Nicolas Colomban, Andrieu Faure e Michèu Prat. Vòlo dire tota ma gratitud a mos collègas occitanistas Denis Capian, Didier

Grange e lo regretat Jean-Yves Rideau, qu'an totjorn pres lo temps de respondre a mas solicitacions e de m'ajuar diens ma chercha d'informacion. Remercio tot pareir los membres de l'IEO Auvernha-Ròsna-Alpas e dau CFPO Montanhòl per l'interès qu'an portat a mon travalh.

J'ai une pensée pour toustes les étudiant·e·s et collègues doctorant·e·s rencontré·e·s à Montpellier, pour nos échanges enri-chissants, pour m'avoir orienté et aidé tout au long de la thèse. Je remercie particulièrement les éternels de la 166, Alya et Thomas, pour les moments de répit que nous nous sommes accordés ensemble, parfois beaucoup trop tard dans la nuit et pour la place qu'ils m'ont toujours faite sur leurs canapés. Je souhaite remercier également toutes les personnes qui travaillent et s'engagent pour une université libre, publique, indépendante et émancipatrice.

La lenga nòstra l'an dit mòrta mai d'una fes e pasmens l'ai parlaa tengut pendent quatre annaas. Remercio, ben sëur, tots los locututors natius e locutrises nativas qu'aguèro la fortuna de rencontrar e que vouguèran ben partejar aube mi un pauc de lhors viàs e de lhor linga : Robert Cros, Andrée Fombonne, André Fombonne, Jean-Claude Baile e Jean Bruas e los regretats Roger Fosse, Roger Coursodon e René Astier. Volò particularament remerciar amistosament Jean Nicolas, Jean Dodet e André "Dédé" Vialette per nòstras nombrosas discussions e per tot çò que m'an transmés ; Dédé nos quitèt quauques jorns abans qu'achabèsso lo mananuscrit e ai una pensaa esmoguá per sa familha. Remercio, d'a fons, los amics e amiàs occitan·a·s per tot çò que m'an portat e per faire viure la linga coma zò fan en Occitània tota : Julian (d'ès Tença-Capitala), Mickaël (de las boinas foresianas), Laurenç (jamai un auvernhat…), Estiève (o Tiène, zò saurem pas jamai) e Aliça (la 166 dau Valjoufrei, baietas)!

Es daube tota mon amistat que remercio los membres de l'associacion Parlarem en Vivarés e totas las personas que me permetèran de faire la tèsi, d'un biais o d'una autre : Joan-Claudi Foret, Marc Noalhas, Jean-Michel Enffantin, Patric Cròs, Ugueta e Gerard Betton (uëra, tòrno au Grinhon). M'an semondut lo tresaur escondut de nòstra linga que s'escalavia, tot belament, de las tèrras vivaresas.

Mes remerciements vont enfin à ma famille et mes proches, qui ont toujours su m'apporter confiance et écoute. Merci à tous les collègues et ami·e·s de Grenoble et particulièrement à Tristan, Valériane, Ulrich (*Òu Bernat* au Moyen-Âge, c'était Michel en Lozère !) et Anaïs pour leur soutien sans faille : que le Café du Nord nous excuse de les avoir fait travailler autant. Promis, Jeany, ce n'était pas nous. Merci aux habitant·e·s de la maison aux kakis qui ont partagé mon quotidien au cours de ces quatre dernières années et pour tout ce qu'ils m'ont apporté. Manu, Flo, Aglaé, Camille, Solène, Anaïs, Alexia et Sylvanus, de tous, vous avez été les meilleurs, et de loin. On vit seul, on meurt seul (enfin, c'est selon Noupy) mais entre temps, il y a eu vous !

Merci aux ami·e·s des (heureuses) années voironnaises, Caro, Clément, Martin et celles et ceux je ne cite pas ici. *Em, thanks for all your corrections, it's crazy to have an English proofreader who's half Occitan*. Merci à celles et ceux qui sont à mes côtés depuis si longtemps (et également à celles et ceux qui les accompagnent désormais, grand·e·s et petit·e·s) pour

leur présence et leur affection. Joss, Boris, Raphaël, Marine, Robin, Pauline, Grégory, Martin, Pierre et Fabien : sachez combien vous êtes importants pour moi malgré le temps qui passe et les distances qui nous séparent.

Je remercie ma famille, les Decorme, les Deschamps, les Pleynet et les Garnier, mes oncles et mes tantes, cousins et cousines pour leurs encouragements et l'attention qu'ils me portent. Merci à mes grands-parents, et particulièrement à toi, Jojo, pour tous ces formidables moments passés ensemble. Merci à toi, Claudine (et ton *Estela*) pour ta joie inconditionnelle et pour avoir toujours été présente pour moi.

Merci Cyrielle pour ton soutien quotidien, pour avoir supporté mes nuits blanches et pour m'avoir épaulé pendant les moments de stress et de doute. Je sais que ça n'a pas été facile ces derniers mois. Merci de m'accompagner à chaque terrasse de café. Maintenant commence une nouvelle vie.

Enfin, mes mots ne sauraient jamais être la hauteur de l'amour, de la confiance et de l'attention dont ma mère (et première correctrice), mon père, mon frère et ma sœur m'ont témoignés tout au long des années. C'est à vous que j'adresse mes plus profonds remerciements.

Table des matières

Résumé **1**

Remerciements **3**

Table des matières **7**

Introduction **13**

1 L'occitan haut-vivarois **19**
1.1 Caractéristiques dialectales générales 19
1.1.1 Terminologie et géographie linguistique 19
1.1.2 Brefs aspects sociolinguistiques 21
1.2 Le corpus 24
1.2.1 Enquêtes personnelles 24
1.2.2 Bibliographie scientifique et dialectale 29
1.2.3 Lexicographie 31
1.2.4 Productions non-scientifiques 31
1.3 Position au sein du diasystème occitan 33
1.3.1 L'ensemble nord-occitan 33
1.3.2 Caractéristiques du vivaro-alpin 36
1.3.3 Confrontation et rencontre avec l'arpitan 40
1.3.4 Spécificités du vivaro-vellave et particularismes haut-vivarois 46
1.3.5 Aspects morphologiques du haut-vivarois 55
1.3.6 Lexique 60

2 Structure interne des voyelles **63**
2.1 Système vocalique 63
2.1.1 Distribution des voyelles 63
2.1.2 Rapport entre oralité et nasalité 67
2.2 Les éléments vocaliques 67
2.2.1 Théorie des éléments 69

2.2.2 Les éléments |A I U| et leurs schémas acoustiques 70
2.2.3 Précision sur l'affaiblissement atone de /a/ 73
2.2.4 Particularité de |U| en occitan 74
2.3 Représentations des voyelles complexes 76
2.3.1 Association de |I| et |U| 76
2.3.2 Association de |I| et |A| 78
2.3.3 Association de |A| et |U| 84
2.3.4 Alternances accentuelles et exigences positionnelles 87
2.4 Description des voyelles nasalisées 91
2.4.1 Caractéristiques acoustiques de la nasalité 91
2.4.2 La nasalité et |A I U| 92
2.4.3 Syllabation et nasalisation 94

3 Structure interne des consonnes 99
3.1 Éléments de manière 99
3.1.1 L'unité consonne-voyelle 99
3.1.2 Distribution des obstruantes 100
3.1.3 L'élément |ʔ| et l'expression des occlusives 103
3.1.4 |H| : fricatisation (et spirantisation) 104
3.1.5 L'élément |L| : voisement et nasalité 109
3.1.6 Expressions de manière des obstruantes 113
3.2 Résonance des consonnes 114
3.2.1 Les glides et l'unité consonne-voyelle 114
3.2.2 Consonnes labiales et vélaires 116
3.2.3 |I| : Palatales et coronales 121
3.3 Les liquides comme classe naturelle phonologique 126
3.3.1 Distribution des rhotiques et des latérales 126
3.3.2 Enseignements de la position de coda 128
3.3.3 Liens structurels entre /l/ et /r/ 130
3.3.4 Attaques complexes et palatalisation de la latérale 131
3.4 État des représentations en haut-vivarois 133

4 Le cadre syllabique de l'occitan et la syllabe haut-vivaroise 135
4.1 La structure syllabique comme cadre variationnel 138
4.1.1 Algorithme de syllabation 138
4.1.2 Asymétrie des relations entre constituants 140
4.1.3 Patron et gabarits syllabiques 141
4.1.4 La coda et la notion de trace 145
4.1.5 Niveaux phonologiques et hiérarchisation 146

4.2 Généralités sur la rime . . . 148
4.2.1 Le noyau : accent et gouvernement . . . 148
4.2.2 Échelle de sonorité et profil syllabique . . . 149
4.2.3 Coindexation de la coda . . . 152
4.3 L'attaque haut-vivaroise . . . 154
4.3.1 Attaques complexes . . . 154
4.3.2 Attaque forte et attaque faible . . . 157
4.4 Organisation des éléments . . . 160
4.4.1 Paires antagonistes d'éléments . . . 162
4.4.2 Éléments *clairs* et éléments *sombres* . . . 165
4.4.3 Sonorités des éléments . . . 167

5 Étude de la syllabe finale : coda, position tampon et interface morphologique 171
5.1 Diphtongues . . . 171
5.1.1 Noyaux doubles . . . 172
5.1.2 Bascule de diphtongue . . . 177
5.1.3 Le cas des diphtongues harmoniques . . . 179
5.2 La relation de [s] à la coda : un aspect majeur de la caractérisation dialectale . . . 180
5.2.1 Traitement de /s/ lexical . . . 180
5.2.2 /s/ en coda interne . . . 182
5.2.3 Définition de la position tampon . . . 189
5.3 /s/ et l'expression morphologique . . . 191
5.3.1 Fonctionnement du pluriel . . . 191
5.3.2 Alternance [ɛ] ∼ [ɛu̯] . . . 196
5.3.3 Coda finale réalisée et marquage du pluriel . . . 197
5.3.4 Pluriels des articles (et pronoms) . . . 198
5.3.5 Remarque sur la représentation du morphème du pluriel . . . 200
5.3.6 Finales en *-es* . . . 201
5.3.7 Désinence de la seconde personne . . . 202
5.4 Coda et nasalité . . . 204
5.4.1 Les segments nasals en coda interne . . . 204
5.4.2 Nasales et coda finale . . . 207
5.4.3 Nasalité et morphologie . . . 210
5.5 Relation des liquides à la coda . . . 211
5.5.1 Latérale et coda . . . 212
5.5.2 Rhotiques et précisions sur la cheville . . . 214

Conclusion **219**

Bibliographie **222**

Table des figures **229**

Liste des tableaux **231**

Index des formes occitanes citées **233**

A Transcriptions des enquêtes **245**
A.1 Informateur 1 245
A.1.1 Enregistrement : `I1_Conversation_1` 245
A.1.2 Enregistrement : `I1_Conversation_2` 246
A.1.3 Enregistrement : `I1_Questionnaire` 249
A.2 Informateur 2 252
A.2.1 Enregistrement : `I2_Conversation_1` 252
A.2.2 Enregistrement : `I2_Conversation_2` 255
A.2.3 Enregistrement : `I2_Questionnaire_1` 256
A.2.4 Enregistrement : `I2_Questionnaire_2` 258
A.2.5 Enregistrement : `I2_Toponymie` 262
A.3 Informateur 3 262
A.3.1 Enregistrement : `I3_Questionnaire` 262
A.3.2 Enregistrement : `I3_Conversation` 264
A.4 Informateur 4 272
A.4.1 Enregistrement : `I4_Conversation_1` 272
A.4.2 Enregistrement : `I4_Conversation_2` 276
A.4.3 Enregistrement : `I4_Conversation_3` 278
A.5 Informateur 5 280
A.5.1 Enregistrement : `I5_Conversation` 280
A.5.2 Enregistrement : `I5_Questionnaire` 283
A.6 Informateur 6 285
A.6.1 Enregistrement : `I6_Conversation_1` 285
A.6.2 Enregistrement : `I6_Conversation_2` 288
A.7 Informateur 7 290
A.7.1 Enregistrement : `I7_Questionnaire_1` 290
A.7.2 Enregistrement : `I7_Questionnaire_2` 292
A.8 Informateur 8 295
A.8.1 Enregistrement : `I8_Questionnaire_1` 295
A.9 Informateur 9 297

A.9.1 Enregistrement : `I9_Conversation` 297
A.9.2 Enregistrement : `I9_Questionnaire` 298
A.10 Informateur 10 300
A.10.1 Enregistrement : `I10_Questionnaire_1` 300
A.11 Informateur 11 301
A.11.1 Enregistrement : `I11_Chanson` 301

B Textes en graphie personnelle (fin du XIXe- début du XXe) 305
B.1 « La Causerie du père Dzonou », Auguste de Missolz 305
B.1.1 *L'Annonéen* n°10 (14/06/1884) 305
B.1.2 *L'Annonéen* n°11 (21/06/1884) 308
B.1.3 *L'Annonéen* n°96 (30/01/1886) 311
B.2 Chronique patoise *Bouno lingo, bouno maliço* 314
B.2.1 *Le Journal de Tournon* du 22/11/1936 314

Abréviations des concepts et ouvrages 319

Abréviations, symboles, notations 321

Introduction

Le travail mené dans cette thèse sur l'occitan haut-vivarois (nord de l'Ardèche) n'est pas une description détaillée d'une variété dialectale, pas plus qu'il n'est une analyse phonologique et systématique de tous les processus qui peuvent s'y observer. Il entend plutôt aborder certaines caractéristiques diatopiques à travers les outils et objets développés dans le cadre des théories post-SPE pour essayer de rendre compte de certains fonctionnements généraux du parler. Cela est rendu possible notamment par l'analyse des structures internes des segments de l'inventaire phonématique ainsi qu'à travers l'approche des propriétés syllabiques. Segments et syllabe permettent également d'aborder formellement les processus responsables des variations internes du parler et par-delà même des variations diatopiques qui différencient le haut-vivarois des autres parlers d'oc. En effet, l'organisation syllabique ainsi que la constitution des segments permettent de proposer une description intéressante et renouvelée de langue occitane, dans sa multiplicité dialectale, si l'on considère que que les contraintes qui portent sur l'une et l'autre de ces composantes phonologiques sont à l'origine des variations majeures qui caractérisent le domaine occitan. Les *Nouvelles Phonologies* offrent dès lors un cadre prometteur pour tenter d'appréhender la langue occitane à travers le diasystème (tel qu'il est proposé par Bec (1963)) comme l'ont montré les travaux de Sauzet (1993, 1993) et Lieutard (2004a). Ainsi, comme le relève Lieutard (2016 : 70) :

> cette recherche a donc pris comme postulat l'existence d'une langue occitane, non pas comme comme réalisation phonétique idéale dont dériveraient des formes dialectales spécifiques, mais comme une forme de langue qui n'existe pas en tant que telle, sinon à un niveau (phonologique) qui n'est pas directement perceptible, et dont les diverses manifestations phonétiques diatopiques, ce que l'on a coutume d'appeler la variation dialectale, ne représentent que des réalisations phonétiques particulières, favorisées ou conditionnées par des contraintes syllabiques, que ces contraintes se situent au niveau du gabarit [...] ou de la sonorité, notamment en coda [...].

Le dialecte et le corpus

Le haut-vivarois fait partie des parlers les plus septentrionaux du domaine occitan et est inclus dans un groupe dialectal, le vivaro-alpin (depuis (Bec, 1963) [1]) qui connait des caractéristiques linguistiques originales (souvent liées à son évolution diachronique). Si ce dialecte présente néanmoins une forte identité occitane, sa position marginale ainsi que ses caractéristiques, font qu'il est parfois considéré comme un parler périphérique et même comme une entité hybride de transition entre deux diasystèmes, celui de l'occitan et celui de l'arpitan. Les grands aspects de la caractérisation dialectale du haut-vivarois sont abordés dans le chapitre 1.

Les données qui m'ont servi et m'ont permis de mener cette analyse sont tirées de sources multiples. Au-delà des ouvrages scientifiques et lexicographiques, relativement nombreux pour la zone (sur ce point voir 1.2.2) et qui permettent notamment, si besoin est, de préciser des aspects diachroniques ou diatopiques particuliers, les données orales sur lesquelles s'appuie mon analyse sont issues d'un corpus relativement hétérogène. Ce corpus est constitué de plusieurs enquêtes que j'ai pu effectuer dans cette région pendant une dizaine d'années auprès de locuteurs natifs. Certaines de ces enquêtes ont été enregistrées et une partie d'entre d'elles est présentée et retranscrite dans l'annexe A. Les enquêtes que j'ai réalisées ont généralement pris la forme d'une conversation libre, souvent tournée vers la vie paysanne ou ouvrière, et ont pu s'accompagner de questionnements dirigés (ou semi-dirigés) systématiques quand se faisait sentir la nécessité d'éclaircir un point spécifique qu'il soit phonologique, phonétique ou lexical. À mes enquêtes personnelles se sont ajoutés d'autres enregistrements, relativement nombreux, tirés d'enquêtes effectuées par des tiers (généralement des militants occitanistes) et d'une émission de radio en occitan, diffusée de 1981 à 1994, *Parlarem – Paraulas d'òc* diffusée sur Radio-Vivarais. À ce corpus oral s'ajoutent de multiples discussions informelles, notamment dans le cadre familial et amical, concernant certains aspects linguistiques que j'ai pris systémiquement soin de relever.

Aux sources scientifiques et au corpus oral, viennent s'ajouter des écrits en occitan produits entre la fin du XIXe et le milieu du XXe siècle issus dans leur grande majorité de la presse régionale, qui ne révèlent ni conscience graphique ni tentatives normatives mais laissent entrevoir une langue riche, vive et populaire.

1. Le terme *vivaro-alpin* apparait à partir de la réédition de 1978.

Cadre théorique

Si ce travail trouve son point de départ dans les faits établis par la dialectologie traditionnelle, qui permettent à la fois de situer géographiquement et de caractériser linguistiquement le haut-vivarois au sein de l'ensemble occitan, de son dialecte vivaro-alpin et même de son micro-dialecte (ou variété)[2], ce sont les apports de la phonologie (issus notamment des développements de la théorie du gouvernement) qui contribuent à établir une description du parler à travers divers objets et les processus dynamiques qui les régissent. Les éléments, briques fondamentales du matériau phonologique (c'est-à-dire les particules insécables formant les segments) et la syllabe, structure dynamique hiérarchisée sont les deux outils d'analyse théorique qui permettent non seulement de décrire divers mécanismes et spécificités du haut-vivarois mais qui fournissent également un cadre général pour mieux comprendre les variations diatopiques qui s'observent à l'échelle de la langue occitane.

Dans mon approche, les éléments sont définis par des schémas acoustiques, des empreintes sonores distinctives qui constituent des informations monovalentes, plutôt qu'un ensemble de traits articulatoires, permettant dès lors de relier les primitives phonologiques à des bases acoustiques (Burov, 2018). Backley (2011) en propose la définition suivante :

> *Elements [are introduced] as an alternative to traditional features. The version of Element Theory described here uses a set of six elements which make up the internal structure of segments. But although elements take the place of features, the two are different in kind. Unlike features, elements are monovalent ; that is, they are single-valued and represent only positive (marked) segmental properties. And unlike features, elements do not refer to articulation ; in fact, Element Theory does not consider speaker knowledge to be central to the grammar. Instead, elements are associated with acoustic properties of the speech signal, which helps us to account for certain segmental patterns that appear fairly arbitrary when they are described in feature term*[3].

2. Suivant les définitions données par Sibille (2012) vivaro-vellave, la place du parler haut-vivarois peut être résumé de la façon suivante : *mundartbund*,= occitan > *macro-dialecte* = vivaro-alpin > *micro-dialecte* = vivaro-vellave > *parler* = haut-vivarois.

3. « Les éléments [sont introduits] comme une alternative aux traits traditionnels. Cette version de la théorie des éléments utilise un ensemble de six éléments qui constituent la structure interne des segments. Mais bien que les éléments remplacent les traits, les deux sont de nature différente. Contrairement aux traits, les éléments sont monovalents ; c'est-à-dire qu'ils sont à valeur unique et ne représentent que des propriétés segmentales positives (marquées). Et contrairement aux traits, les éléments ne font pas référence à l'articulation ; en fait, la théorie des éléments ne considère pas les connaissances du locuteur comme étant au cœur de la grammaire. Au lieu de cela, les éléments sont associés aux propriétés acoustiques de la parole, ce qui nous aide à rendre compte de certains modèles segmentaux qui semblent assez arbitraires lorsqu'ils sont décrits en termes de traits caractéristiques. »

Trois de ces éléments (| A U I |) se réfèrent aux propriétés vocaliques de la parole, par leur capacité à produire des formants par la configuration de la cavité buccale, quand les trois autres (| ʔ H L |) renvoient aux propriétés consonantiques, à savoir les capacités de transformation et d'obstruction du signal oral[4]. Leurs possibilités d'association permettent de rendre compte de tous les segments d'un système et des façons dont ils peuvent être mis en mouvement, supprimés ou insérés, au sein des différentes positions de la syllabe aux exigences prosodiques distinctes. Les mouvements d'éléments entre les différents segments permettent de décrire les divers processus observés dans le parler comme la labialisation des voyelles atones, certaines diphtongaisons, les lénitions intervocaliques ou encore la palatalisation des consonnes coronales et vélaires. Outre l'abandon d'une description du système par des caractéristiques bivalentes, le système | A I U H L ʔ | permet de simplifier la description des structures internes tout en réintégrant les données phonétiques et les faits acoustiques dans l'analyse : ainsi les les spectres sonores (et les spectrogrammes) des différents segments constituent une ressource supplémentaire permettant d'infirmer ou confirmer certaines hypothèses phonologiques.

Les éléments, comme constituants minimaux des segments, sont associés aux différents constituants de la syllabe : ces constituants n'ont pas le même poids et le même rôle, puisque dans l'approche que je propose, la syllabe est une structure hiérarchisée (de type syntaxique). Trois constituants forment la syllabe, le noyau (constituant minimal obligatoire), la coda et l'attaque qui entretiennent des rapports asymétriques : une relation de gouvernement s'établit entre la coda et le noyau alors que l'attaque est considérée comme simple adjonction au noyau. La syllabe n'est pas un simple squelette de positions sur lequel vient s'associer la mélodie (les segments) mais c'est un objet qui obéit en réalité à un processus dynamique d'organisation phonologique : la syllabation. La syllabation telle que la conçoit Sauzet (1993) est soumise à un algorithme qui organise la syllabe en interprétant la mélodie lexicale et assigne chaque segment à un constituant en fonction de ses caractéristiques intrinsèques (notamment de la *sonorité*, directement liée aux éléments). L'algorithme analyse *in fine* un segment et ceux qui lui sont attenants pour assigner à chacun une position idéale : « dans le cadre choisi, c'est donc la phonologie qui construit la linéarité en construisant la structure syllabique » (Lieutard, 2004a : 17).

Des trois constituants de la syllabe, l'un d'entre eux revêt un intérêt particulier dans l'étude du haut-vivarois : la coda. Les segments qui lui sont associés sont soumis au gouvernement du noyau et sont donc sujets à diverses contraintes qui sont

4. Concernant les consonnes, c'est donc | ʔ H L | qui renvoient, dans une théorie articulatoire, au mode d'articulation alors que | A U I | correspondent au lieu d'articulation.

plus restrictives en haut-vivarois que dans les parlers plus méridionaux. Ces restrictions permettent d'expliquer un certain nombre de phénomènes relevés notamment les processus d'allongement vocalique. Le comportement de la coda peut également rendre compte de certains faits morphologiques. En effet la coda de la syllabe finale se situe à l'interface entre les processus phonologiques et les mécanismes morphologiques, que ce soit pour le marquage du pluriel ou la flexion verbale. En ce sens, la morphologie est en mesure d'interagir avec la phonologie pour exprimer une information distinctive en position de coda, comme le montre l'exemple suivant dans lequel la coda de la dernière syllabe est occupée (par l'allongement de la voyelle nucléique qui branche sur la position de coda [ɑː]) marquant ainsi le pluriel :

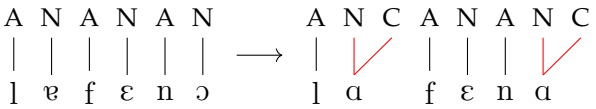


FIGURE 1 – Variation de la structure syllabique – en haut vivarois – d'une forme au singulier [lɐˈfɛnɔ] *la femna* (à gauche) et au pluriel [lɑːˈfɛnɑː] *las femnas*.

Le cadre syllabique ainsi que la décomposition des segments en éléments, offrent de riches perspectives de recherche non seulement pour décrire une variété dialectale, mais également pour rendre compte de la variation diatopique, considérant que les contraintes syllabiques et les associations possibles d'éléments ne sont pas invariables à l'échelle de l'occitan.

1 L'occitan haut-vivarois

La variété dialectale qui sert d'objet d'étude central de ce travail, est l'occitan haut-vivarois [1] qui s'étend dans le nord du département de l'Ardèche depuis le Doux [2]. Ce chapitre a pour objectif de positionner ce parler au sein du domaine d'oc grâce à ses caractéristiques dialectales ainsi que par sa situation sociolinguistique et géographique. Les enquêtes qui m'ont permis de récolter des données originales (les entretiens avec des informateurs et informatrices, dont les transcriptions sont fournies en annexes A) ainsi que les productions diverses consacrées à ces dialectes y sont également présentées.

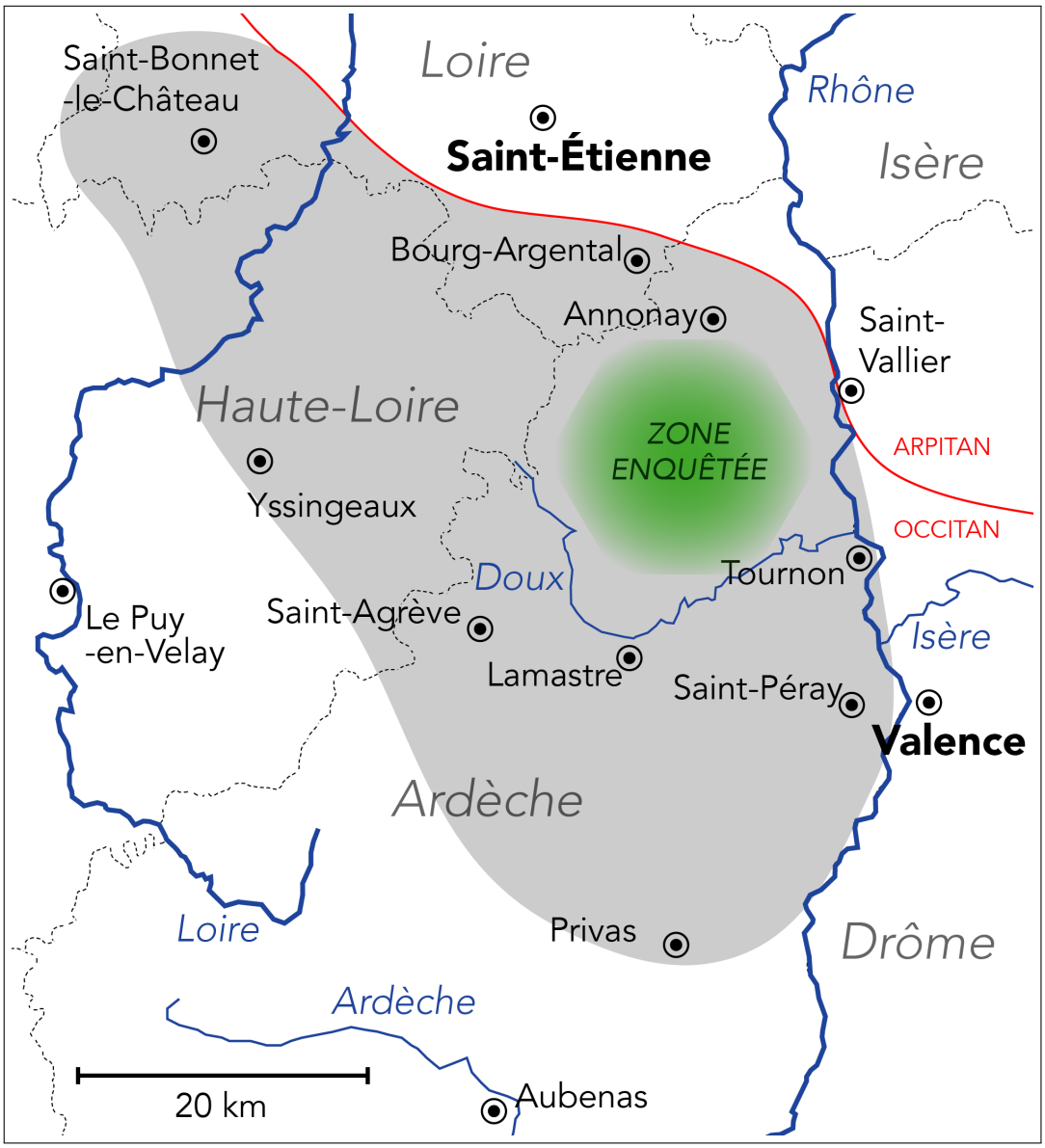
1.1 Caractéristiques dialectales générales

1.1.1 Terminologie et géographie linguistique

La langue traditionnelle de l'actuel département de l'Ardèche est presque exclusivement l'occitan (et l'arpitan [3] pour une dizaine de communes les plus septentrionales) : l'intérêt linguistique de ce territoire réside dans le fait qu'il se situe à la convergence de 4 grandes variétés dialectales de l'occitan que sont : le *vivaro-alpin*, le *languedocien*, le *provençal* et l'*averno-limousin*. Dans ce qui suit, je désigne par le terme de *nord-vivarois*, les parlers vivaro-alpins d'Ardèche, qui recouvrent la moitié septentrionale du département et qui inclut le haut-vivarois. Ce nord-vivarois englobe également les parlers situés plus au sud du Doux (Lamastre, Saint-Agrève, Saint-Péray), ceux de la région des Boutières (Vernoux, le Cheylard, Saint-Pierreville) et les parlers du Moyen-Vivarais qui descendent vers le sud (jusqu'à Privas).

1. Le département de l'Ardèche correspond peu prou à l'ancienne province du *Vivarais*.
2. Les termes de *Haute-Ardèche* ou *Haut-Vivarais* sont généralement employé de manière informelle pour désigner cette région ; plus récemment, sous l'impulsion du développement touristique, elle est nommée *Ardèche Verte*.
3. J'utilise préférentiellement le terme d'*arpitan*, plutôt que celui consacré par la dialectologie de *francoprovençal*.

Avec d'autres parlers qui lui sont voisins – ceux de l'est de la Haute-Loire (notamment des communes d'Yssingeaux, de Tence et du Chambon-sur-Lignon, de Sainte-Sigolène[4] et Bas-en-Basset, portion de l'ancien *Velay*) et du sud de la Loire (autour des communes de Bourg-Argental dans le massif du Pilat, et autour de Saint-Bonnet-Château et de Firminy, portion de l'ancien Forez) – le nord-vivarois forme un sous-groupe dialectal dont la définition et les limites font consensus et que j'appellerai, suivant la proposition de Martel (1983) le *vivaro-vellave* dont l'étendue géographique est représentée par la carte 1.1.



Carte 1.1 – Étendue géographique (en gris) du *vivaro-vellave*; la ligne rouge représente la frontière linguistique entre l'occitan et l'arpitan (au nord).

4. Sur le parler spécifique de Sainte-Sigolène, je renvoie au travail de Grange (2021b).

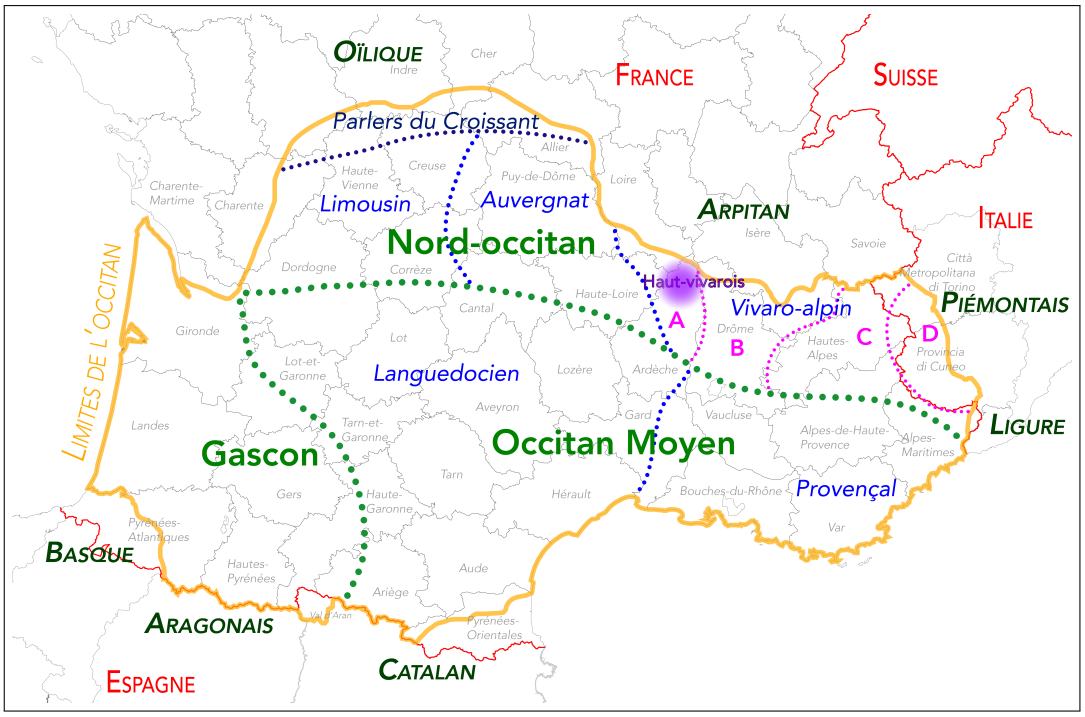
Le vivaro-vellave est plus largement inclus dans le dialecte *vivaro-alpin*, qui couvre à peu près un sixième du domaine occitan, au nord-est, depuis le sud du Forez et jusqu'aux vallées italiennes occitanes et l'arrière-pays-niçois. Sumien (2009) propose une rétrospective intéressante de l'évolution de cette notion (et plus généralement du découpage et de la classification dialectale de l'occitan) depuis les premiers dialectologues (Tourtoulon et Bringuier notamment) et Mistral (qui nommait cet ensemble *dauphinois* dans son TDF =(Mistral, 1886)) de la fin du XIXe s. et jusqu'au début du XXIe s. Dans ce processus de définition et de classification dialectale, deux étapes doivent être signalées : les apports fondamentaux de J. Ronjat, puis plus tard, ceux de P. Bec. Ronjat (1930-1941) dans sa *Grammaire [h]istorique des parlers provençaux modernes* (désormais GPPM) définit le groupe *alpin-dauphinois* comprenant 3 branches principales : l'*alpine*, la *dauphinoise* et la *vivaroise* qui correspond selon ses propositions au : « nord du Vivarais, coin extrême nord-est du Velay et partie du Forez qui est de notre langue »[5]. Il signale que ce groupe est étroitement lié à l'*averno-limousin* qu'il situe directement à l'ouest et au nord de l'alpin-dauphinois. Quelques décennies plus tard, Bec (1963) reprend les caractéristiques générales du dialecte proposées par Ronjat et le renomme *provençal-alpin* avant de proposer dans les rééditions ultérieures (à partir de 1978) le terme, consacré aujourd'hui, de *vivaro-alpin*. Bec propose de plus qu'avec le limousin et l'auvergnat, ce dialecte forme un ensemble dialectal *nord-occitan* défini par une série d'innovations communes ignorée des parlers méridionaux.

C'est Martel (1983) qui offre la synthèse la plus complète du vivaro-alpin, dans laquelle il spécifie et nomme les sous-ensembles de ce dialecte : à l'ouest le *vivaro-dauphinois*, lui-même subdivisé en deux, par le Rhône, avec en rive droite donc le vivaro-vellave et en rive gauche le *rhodano-dauphinois* (Drôme, Isère) et à l'est l'*alpin* stricto sensu à son tour composé de deux groupes : l'*intra-alpin* (Briançonnais, Gapençais, pays de Buëch, Ubaye, Val Doira) et l'*inalpin* (Queyras et le reste des vallées italiennes). La carte 1.2 représente les différents ensembles définis par Bec ainsi que les divisions et subdivisions proposées par Martel.

1.1.2 Brefs aspects sociolinguistiques

La dernière enquête concernant les langues régionales (occitan et arpitan), leurs pratiques et leurs perceptions dans l'espace administratif rhodano-alpin date de

5. Ce que Martel (1983) définit comme vivaro-vellave correspond chez Ronjat aux sous-groupes suivant : *E* (alpin-dauphinois) > *1* (branche vivaroise) > ν (Vivarais nord ; aire : canton de Bourg-Argental, arrondissement de Tournon, faible partie de l'arrondissement de Privas), ξ (Velay nord-est et Forez sud-est ; aire : canton de Montfaucon, Saint-Didier-la-Séauve et Monistrol-sur-Loire et peut-être la totalité des cantons de Saint-Bonnet-le-Château et Saint-Jean-Solémieux) et *o* (parler de Montregard, qui fait la transition avec le groupe D (averno-limousin)).



Carte 1.2 – Limites géographiques traditionnelles de l'occitan avec ces principales divisions dialectales définies par Ronjat puis Bec : en vert les 3 principaux supra-ensembles dialectaux et en bleu les dialectes classiques. Les divisions représentées (pointillés magentas) au sein de l'espace vivaro-alpin correspondent aux propositions de Martel (1983) : *A* (*vivaro-vellave*) et *B* (*rhodano-dauphinois*) forment le *vivaro-dauphinois* et *C* (*intra-alpin*) et *D* (*inalpin*) forment l'*alpin*.

2009 : il s'agit de l'étude FORA (Bert & Costa, 2009). Pour l'Ardèche, les 3 points d'enquête étaient situés dans la partie vivaro-alpine du département, à savoir les communes de Privas (à la limite avec le languedocien), Lamastre et Annonay. Malgré les précautions qui s'imposent naturellement concernant l'interprétation des résultats [6] cette étude fournit quelques enseignements sociologiques intéressants.

Premièrement, sur l'ensemble de l'ancienne région Rhône-Alpes, c'est en Ardèche que la part de la population déclarant « bien parler la langue régionale » est la plus importante avec un chiffre relativement élevé de 11%. Néanmoins et sans grande surprise, c'est dans les tranches les plus âgées (plus de 60 ans, plus de 70 ans et surtout plus de 80 ans) que cette proportion est la plus importante. Deuxièmement, concernant la compréhension, sur l'ensemble des 8 départements concernés [7]

6. Comme le soulignent les auteurs (Bert & Costa, 2009 : 36), l'enquête a été menée sur la base d'un questionnaire en auto-évaluation induisant une variabilité importante puisque les conceptions de « parler », « bien parler », « comprendre »... sont dépendantes des personnes interrogées.

7. Pour rappel, il s'agit des départements de l'Ardèche et de la Drôme (majoritairement occitanophones) ainsi que de l'Isère et de la Loire (majoritairement arpitanophones) et des départements de l'Ain, du Rhône, de la Savoie et de la Haute-Savoie (arpitanophones).

(les détails par département ne sont pas donnés) 60% des plus de 80 ans ont déclaré « bien comprendre la langue régionale », chiffre qui s'effondre à 4% chez les moins de 30 ans. Enfin et c'est l'enseignement qui – comme le notent les auteurs – est sans doute le plus pertinent pour estimer la part de locuteurs et de locutrices de « langue maternelle » de ces deux langues, un peu plus de 6% des personnes enquêtées ont déclaré « [parler] la langue régionale lors de leur entrée à l'école » : si les chiffres par département ne sont encore une fois pas fournis, les auteurs ajoutent que les taux les plus élevés sont ceux relevés dans les départements savoyards et ardéchois. Je ne m'hasarderai pas à faire des projections sur l'état de cette pratique plus d'une décennie plus tard mais il est évident que ce chiffre n'a pas augmenté : il parait raisonnable de le considérer autour de 5% (estimation haute). La zone vivarovellave comptait, en 2019 [8], quelques 250 000 habitants répartis sur l'arrondissement de Tournon (∼140.000), les cantons de Saint-Pierreville, Rhône-Eyrieux et Privas (∼ 45 000) ainsi que sur les intercommunalités voisines de la Haute-Loire (Pays de Montfaucon (∼8.000), Haut-Lignon (∼8.000), Sucs (∼18.000) et Marches du Velay-Rochebaron (∼30.000) et les communes occitanes de la Loire (environ 25.000 habitants entre Bourg-Argental et Saint-Jean-Soleymieux) soit une projection du nombre de locuteurs natifs et locutrices natives qui approche les 12.000 [9], en faisant l'hypothèse que les chiffres de la Haute-Loire, absents de l'étude FORA soient du même ordre de grandeur que ceux de l'Ardèche. Il est vrai que si, dans le cadre de mes enquêtes je n'ai eu aucun mal à trouver des informateurs (plus difficile est la recherche d'informatrices) ayant comme langue maternelle (ou langue « d'enfance », qui n'a pas été apprise des parents mais de l'entourage proche (grands-parents, oncles, tantes, voisins…) ou parfois même à l'école), ce chiffre de 12.000 occitanophones natifs est probablement surévalué à cause du déséquilibre induit par la présence d'aires urbaines (de Valence et d'Annonay notamment), largement *désoccitanisées*. Toujours est-il que, malgré une dynamique très défavorable et la perte critique d'un nombre toujours plus grand de locuteurs et locutrices compétent·e·s, l'occitan est encore (mais pour combien de temps ?) marginalement utilisé comme langue quotidienne, d'une partie âgée de la population et dans certains groupes sociaux (fratrie, couple, amis d'enfance, voisins...). Et s'il s'efface complétement de l'espace public, il demeure néanmoins un marqueur reconnu de l'identité haut-vivaroise comme le montrent les interjections occitanes telles que *adieu-siatz !* 'au revoir !', *quò vai ?*, *quò farà ?* 'ça va ?', *josca puei !*, *josca mai !* 'à bientôt !' encore employées, parfois, sur les marchés ou dans les cafés.

8. Source : recensement INSEE de 2019 (https://www.insee.fr).

9. Ce chiffre inclut une très faible proportion d'arpitanophones issus des communes les plus septentrionales des entités administratives considérées.

1.2 Le corpus

1.2.1 Enquêtes personnelles

J'ai mené entre les mois de mai 2019 et août 2022 plusieurs enquêtes, auprès de locuteurs et locutrices de l'occitan, en vue de récolter le matériau linguistique nécessaire à mon étude. Celle-ci couvre une zone hexagonale d'une superficie d'environ 260 km^2 dont les sommets longitudinaux sont les communes d'Éclassan et de Saint-Symphorien-de-Mahun et dont les bases latitudinales d'environ 10 km se situent au nord de la commune de Roiffieux et au sud de celle de Colombier-le-Vieux.

1.2.1.1 Méthode d'enquête

L'enquête comportait deux volets : une conversation libre (en occitan) et un questionnaire directif (ou semi-directif). La conversation n'a pas toujours été possible, certains informateurs ne se sentant pas capables (ou ne voulant pas) se prêter au jeu d'une conversation. Inversement, l'enquête directive n'a pas toujours était menée notamment lorsque l'informateur se sentait à l'aise dans une discussion mais pas avec les modalités du questionnaire.

Les conversations portent généralement sur les souvenirs de jeunesse des informateurs et l'évocation de la vie paysanne d'antan. Parfois, notamment avec les personnes qui ont maintenu une pratique régulière de la langue, la conversation peut aborder des sujets plus récents, liés à l'activité professionnelle récente ou parfois même l'actualité. Le questionnaire a évolué au cours de mes enquêtes : lors des premiers entretiens il prenait la forme de courtes phrases à traduire (c'est le cas pour le I_7 auquel le questionnaire avait été transmis avant l'entretien) puis il a évolué vers un questionnaire type « atlas » (j'ai pris comme modèle le questionnaire utilisé par Calvet (1960)) qui pouvait soit être directif soit semi-directif en occitan lorsque cela était possible (par exemple, au lieu de demander directement le nom des bêtes présentes à la ferme, je pouvais demander : « – *Quntas bèstias avián vòstres parents ? E los vesins ?* [10] »).

10. « – Quelles bêtes possédaient vos parents ? Et les voisins ? »

1.2.1.2 Les informateurs et informatrices

1.2.1.2.1 Informateur 1 (Préaux, *Praeus*)

A.F. (ci-après I_1) est né en 1933 sur la commune de Préaux, dans une famille paysanne. D'abord employé agricole (comme *vaslet* de ferme, il a connu les locations à la journée ou l'année) dans les fermes de l'Ardèche. Au cours de l'année 1966, il est rentré comme ouvrier à l'entreprise d'équipement de sport *Lafuma*, dont l'usine est située à Anneyron dans la Drôme et y resté jusqu'en 1988. Retraité, il est resté vivre à Anneyron. Membre de l'association *Parlarem en Vivarés*, il n'est cependant pas occitaniste. Il a appris l'occitan durant son enfance, non pas auprès de ses parents (« *parlàvam francés quand... daube mos parents* [11] ») mais auprès du cercle second (« *daube los veisins, quò parlava totjorn patoas* [12] »). L'enquête auprès de cet informateur a été réalisée au cours d'un seul entretien, à son domicile d'Anneyron, en mai 2019. Les transcriptions des enregistrements de ce locuteur sont fournies en A.1.

Informateur 2 (Saint-Victor, *Sant-Victor*)

J.D. (ci-après I_2) est né en 1947 à Annonay d'une famille paysanne de Saint-Victor. Il a repris l'exploitation agricole de son père et désormais retraité il vit toujours sur la commune de Saint-Victor. Membre de l'association *Parlarem en Vivarés*, il gère aussi le cercle local des patoisants et organise des cours de « patois » sur sa commune. Il a appris l'occitan durant son enfance, non pas auprès de ses parents qui s'adressaient à lui en français, mais auprès du cercle second, notamment avec ses camarades d'écoles qui ne parlaient pas français. L'enquête auprès de cet informateur s'est déroulée au cours de plusieurs entretiens entre 2018 et 2022 mais l'intégralité des enregistrements a été réalisée en novembre 2021, au domicile de l'informateur, à Saint-Victor. Les transcriptions des enregistrements de ce locuteur sont fournies en A.2.

Informateur 3 (Satillieu, *Satilhau*)

J.N. (ci-après I_3) est né en 1947 sur la commune de Satillieu, au lieu-dit *Les Préaux*. Il a été ouvrier et responsable syndical dans les usines textiles de Satillieu, et aujourd'hui retraité, il continue une activité de cueillette de fleurs sauvages. Membre récent de l'association *Parlarem en Vivarés*, il s'investit depuis quelques années dans les différentes actions en faveur de langue qui ont lieu sur le territoire. Il a appris

11. « Nous parlions français quand... avec mes parents. »
12. « Avec les voisins, ça parlait toujours patois. »

l'occitan auprès de ses parents et pratique encore aujourd'hui quotidiennement notamment avec son frère. Il est à l'initiative du groupe de parole en occitan, qui s'est tenu toutes les semaines à Satillieu au cours de l'été 2022. L'enquête auprès de cet informateur a été réalisée au cours de plusieurs entretiens entre 2019 et 2022 mais l'intégralité des enregistrements a été réalisée en août 2021, sur la commune de Satillieu. Les transcriptions des enregistrements de ce locuteur sont fournies en A.3.

Informatrice 4 (Saint-Félicien, *Sant-Farcian*)

A.F. (ci-après I_4) est née en 1947 sur la commune de Saint-Félicien. Issue d'une famille paysanne, qu'elle a continué à aider en parallèle de ses emplois, elle a d'abord été ouvrière des industries textiles (soieries-chaussures) de Clérieux dans la Drôme avant d'être employée de la mairie de Saint-Félicien. Aujourd'hui retraitée, elle se rend régulièrement à la maison de retraite de Saint-Félicien pour animer un groupe de « patois ». Elle a appris la langue auprès de ses parents puis l'a pratiquée avec son époux quotidiennement et presque exclusivement après leur retraite (« *parlàvem juste francès quand nos gibàvem* [13] »). L'enquête auprès de cette informatrice a été réalisée au cours d'un seul entretien, à son domicile de Saint-Félicien, en mai 2019. Les transcriptions des enregistrements de cette locutrice sont fournies en A.4.

Informateur 5 (Saint-Symphorien-de-Mahun, *Sent-Saflorian* ou *Lo Maün*)

A.V. (ci-après I_5) est né en 1952 sur la commune de Saint-Symphorien-de-Mahun et y est décédé en octobre 2022. Après une carrière aux PTT à Lyon, il est revenu s'installer sur sa commune natale à la retraite. Il a appris la langue auprès de ses parents et du cercle social proche durant son enfance en Ardèche. À l'été 2022, il participe au côté d'I_3 au groupe de parole en occitan qui se déroule chaque semaine à Satillieu. L'enquête auprès de cet informateur a été réalisée au cours de plusieurs entretiens entre 2020 et 2022 mais l'intégralité des enregistrements présentés a été réalisée en août 2021, au domicile de l'informateur à Saint-Symphorien. Les transcriptions des enregistrements de ce locuteur sont fournies en A.5.

Informateur 6 (Saint-Symphorien-de-Mahun)

J.B. (ci-après I_6) est né en 1947 sur la commune de Saint-Symphorien-de-Mahun, commune où il a passé son enfance dans une famille paysanne auprès de laquelle il a appris la langue. Retraité de l'industrie automobile d'Annonay, il vit aujourd'hui à

13. « Nous ne parlions français que quand nous nous disputions. »

Quintenas et occupe parfois la maison familiale de Saint-Symphorien qu'il a gardée. L'enquête auprès de cet informateur a été réalisée au cours d'un seul entretien, à son domicile de Quintenas, en juillet 2021. Les transcriptions des enregistrements de ce locuteur sont fournies en A.6.

Informateur 7 (Roiffieux, *Refiòc*)

R.C. est né en 1932 (ci-après I_7) sur la commune d'Annonay. Il a été cadre d'une usine de lavage de laine d'Annonay. C'est auprès du second cercle familial [14] qu'il a appris la langue et a continué de l'entendre et de la pratiquer auprès des ouvriers de l'usine. L'enquête auprès de cet informateur a été réalisée au cours d'un seul entretien, à son domicile de Roiffieux en mai 2019, en présence de son fils. L'enquête n'a pas inclus un volet de conversation libre, mais uniquement à un questionnaire directif (de traduction de phrases courtes) que l'informateur avait travaillé en amont et transcrit par écrit, dans une graphie personnelle. La transcription des enregistrements ainsi que les réponses « graphiques » de ce locuteur sont fournies en A.7.

Informateur 8 (Éclassan, *Esclassan*)

J.-C.B. (ci-après I_8) est né en 1948 sur la commune d'Éclassan mais a passé son enfance à Saint-Barthélemy-de-Vals dans la Drôme où ses parents s'étaient installés comme exploitants agricoles. C'est auprès de ses parents qu'il a appris la langue. L'enquête auprès de cet informateur a été réalisée au cours d'un seul entretien, à son domicile de Saint-Donat-sur-l'Herbasse (26), en mai 2021. L'enquête n'a pas inclus un volet de conversation libre, mais uniquement un court questionnaire directif. La transcription des enregistrements de ce locuteur est fournie en A.8.

Informateur 9 (Colombier-le-Vieux, *Colombier*)

R.A. (ci-après I_9) est né en 1932, à Colombier-le-Vieux où il a travaillé comme exploitant agricole et y est décédé en 2020. Il a appris la langue auprès de ses parents. L'enquête auprès de cet informateur a été réalisée au cours d'un seul entretien, à son domicile de Colombier-le-Vieux en mai 2019. Les transcriptions des enregistrements de ce locuteur sont fournies en A.9.

14. Son fils m'a récemment précisé que ses grands-parents paternels ne voulaient pas que leur fils parle occitan, même si eux le pratiquaient régulièrement. Avec les grands-parents, ses oncles et ses tantes l'I_7 parlait néanmoins occitan si les parents n'étaient pas présents. Cette situation sociolinguistique où les parents, locuteurs, s'adressent à leurs enfants en français et dans laquelle les enfants parlent néanmoins occitan avec les autres membres de la famille est le cas de tous les locuteurs que j'ai rencontré qui n'ont pas appris directement la langue de leur parents mais auprès du second cercle familial.

Informateur 10 (Colombier-le-Vieux)

R.C. (ci-après I_{10}) est né en 1931, à Colombier-le-Vieux dont il a été maire et où il a travaillé comme exploitant agricole. Il y est décédé en 2020. Il a appris la langue auprès de ses parents. L'enquête auprès de cet informateur a été réalisée au cours d'un seul entretien, à son domicile de Colombier-le-Vieux en mai 2019. La transcription des enregistrements de ce locuteur est fournie en A.10.

Informateurs additionnels

D'autres informateurs ont été consultés au cours de cette thèse (et avant) qui n'ont pas fait l'objet d'enquêtes enregistrées. Il s'agit de deux locuteurs natifs, F.P. (1935-2019) né à Colombier-le-Vieux, retraité des PTT, et R.F. (1927-2021) né à Saint-Romain-d'Ay, exploitant agricole sur cette même commune à la retraite, ainsi que L.D. (1941-2021), né à Colombier-le-Vieux, retraité des PTT ainsi que G.G. (1935), né à Saint-Félicien, retraité d'EDF.

1.2.1.3 L'émission *Parlarem*

Cette étude ne s'est pas limitée aux seules données issues d'enquêtes personnelles. Outre les sources écrites, finalement assez conséquentes pour la région (voir le paragraphe 1.2.2) les enregistrements de l'émission radiophonique *Parlarem* m'ont permis d'avoir accès aux parlers des communes pour lesquelles je n'ai pas pu enquêter. D'abord appelée *Paraulas d'òc*, cette émission proposée et animée par G. Betton sur *Radio Vivarais*, a été diffusée de façon hebdomadaire de septembre 1982 à juin 1995 sur les ondes de la Haute-Ardèche (soit près de 500 émissions). Chaque diffusion durait entre une et deux heures (parfois plus lors d'émissions spéciales), et faisait intervenir des patoisants et patoisantes locaux, des occitanistes et parfois des francophones qui venaient parler sur un sujet lié à la langue ou au pays ; de plus, il était possible d'appeler en direct ce qui donnait lieu à des échanges spontanés par téléphone avec des locuteurs et locutrices de la langue. Cros (2016) a consacré un mémoire sur *Parlarem* [15] dans lequel il aborde, d'un point de vue sociolinguistique treize années d'émissions de radio. La quasi-totalité des émissions ont été numérisées par Gérard Betton mais la qualité sonore fluctuante des enregistrements m'a poussé à mener mes propres enquêtes. Ces émissions feront l'objet de publications ultérieures étant donné les témoignages d'une grande qualité linguistique, anthropologique et historique qu'elles renferment.

15. Le mémoire est disponible sur le site bartavel.com (rubrique « Legir e auvir »).

Cependant, n'ayant pas pu enregistrer des locuteurs (ou locutrices) de la Vocance, j'ai décidé d'inclure un extrait de l'émission du 21 septembre 1982, dans laquelle G. Betton invite L.M. (ci-après I_{11}), orginaire de la commune du Monestier, à chanter. Ce dernier indique que la chanson a été écrite et composée par le Dr. Coront-Ducluzeau de la commune de Vanosc. Une autre version de cette chanson est disponible sur le CD audio *Atlas sonore de Rhône-Alpes, n°1 (Haut-Vivarais)* (*Ieu savo una chançon*, 1997) sous le titre « *La Moniteira anam a la fèira* » [16]. La transcription de la chanson est fournie en A.11.

1.2.2 Bibliographie scientifique et dialectale

1.2.2.1 Atlas et monographies

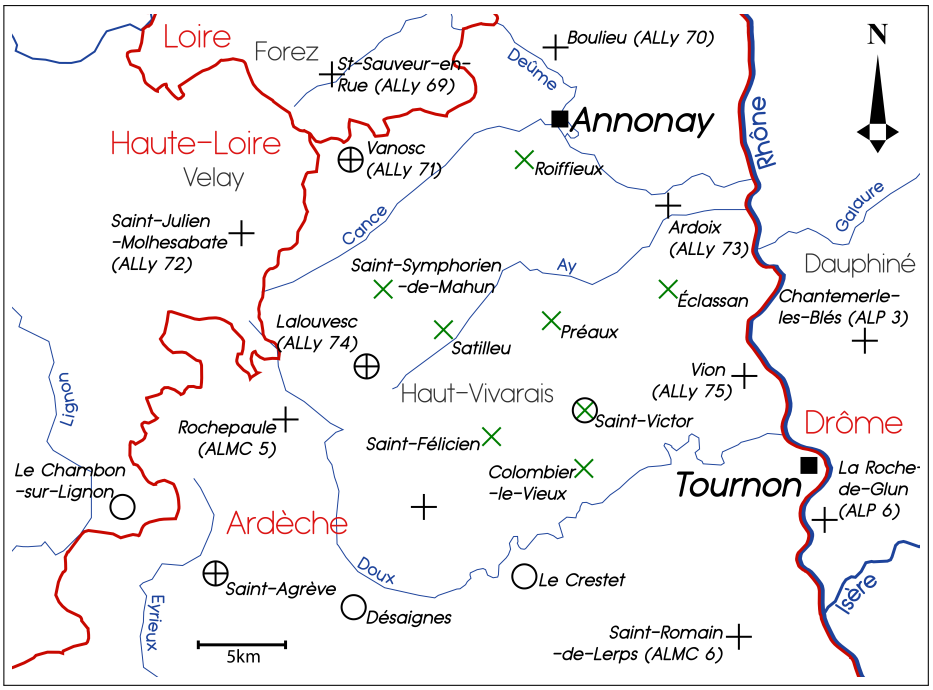
J'ai parfois complété les données issues de mes enquêtes par les données des Atlas Linguistiques et d'autres travaux (voir 1.2.2) portant sur la région. La région est couverte par les données de deux atlas linguistiques régionaux : l'*Atlas Linguistique et ethnographique du Massif Central* (Nauton, 1952-1953 désormais ALMC) et surtout l'*Atlas Linguistique et ethnographique du Lyonnais* (Gardette, 1950-1956 désormais ALLY) [17]. L'*Atlas Linguistique de France* (Gilliéron et Edmond, 1902-1910, désormais ALF) compte aussi quelques points d'enquêtes vivaro-vellaves dont un haut-vivarois (Vion) [18]. Dans sa GPPM, Ronjat décrit les spécificités de la région par des données provenant de Vion, Annonay ainsi que Gilhoc-sur-Ormèze, commune située au sud du Doux. Lorsque la comparaison avec d'autres dialectes occitans a été nécessaire, j'ai eu recours aux données rassemblées dans le THESOC de l'*Atlas Linguistique et ethnographique du Languedoc Oriental* (Boisgontier, 1981-1986 désormais ALLOR), de l'*Atlas Linguistique et ethnographique du Languedoc Occidental* (Ravier, 1978-1993 désormais ALLOC) et de de l'*Atlas Linguistique et ethnographique de Provence* (Bouvier et Martel, 1975-1986 désormais ALP).

La carte 1.3 indique mes points d'enquêtes ainsi que ceux disponibles via d'autres sources. Je tiens à noter que j'ai volontairement exclu de mon analyse la partie transitionnelle la plus septentrionale du domaine, c'est à dire les communes proches de l'arpitan, dont les parlers par *effets de bord* présentent des caractéristiques complexes et variables ; sur le sujet particulier des parlers frontaliers, Bert (2001) propose, dans

16. Une partie de la chanson est disponible à l'écoute : https://www.chants-populaires-francais.com/textes_82/La_Moniteira.html.

17. L'intégralité de l'ALLY a été numérisé par l'Institut Pierre Gardette et l'UMR 5596 - Dynamique du langage IPG et DDL, 2018 et disponible sur https://www.ortolang.fr/market/corpora/ally.

18. L'intégralité de l'ALF a été numérisé et disponible sur : http://lig-tdcge.imag.fr/cartodialect5/#/.



Carte 1.3 – Région linguistique traitée. Le symbole × signale les points d'enquêtes personnels, + signale ceux des Atlas Linguistiques (ALMC et ALLy) et ◯ signale d'autres sources (monographies, enquêtes non-publiées, dictionnaires ou lexiques, autres productions universitaires...).

une stricte approche dialectologique, une étude exhaustive des phénomènes et processus de rencontre entre les deux langues (et la pénétration du français).

Dans une approche fonctionnaliste, Calvet (1969) a publié une étude approfondie du système phonologique de Saint-Victor, commune également couverte dans mes enquêtes, à laquelle je me référerai plus d'une fois [19]. Plus récemment, le mémoire de Cros (2016) portant sur les émissions *Parlarem* contient une brève description dialectale. Concernant la région des Boutières, plus au sud, Quint (1999) propose une description complète du parler d'Albon accompagné d'un lexique. Du côté altiligérien, je peux citer les travaux de Grange (2021b) sur le parler de Sainte-Sigolène, de Martin (1997) sur le parler d'Yssingeaux ainsi que l'ouvrage *Géographie phonétique de la Haute-Loire* de Nauton (1974) qui comporte quelques paragraphes sur les parlers vivaro-alpins du département. J'ai amplement consulté la thèse de De Félice (1980) qui porte sur les parlers conservateurs de la communauté protestante de la région du Chambon-sur-Lignon. Enfin, concernant la Loire, Bert (2001), déjà évoqué précédemment, s'est intéressé à la situation dialectale dans le massif du Pilat.

19. Pour faire cette étude, Calvet a mené des enquêtes en 1959 sur la base du questionnaire de l'ALLY ; un fac-similé de son enquête (Calvet, 1960) m'a été transmis par J.-M. Effantin, que je remercie chaleureusement.

1.2.3 Lexicographie

Au niveau de la lexicographie, la zone vivaro-vellave est relativement bien traitée : Grange (2021a) pour le côté vellave et Dufaud (1986, 1998, 2004) pour le côté ardéchois. Au tournant du XXe s., A. De Missolz a produit une *Grammaire du dialecte annonéen* (encore non publiée) accompagnée d'un lexique qui est disponible sur le site bartavel.com [20]. Le travail de J.-Y. Rideau sur la région est remarquable : outre un ouvrage sur la toponymie Rideau (2018a), il a établi un lexique occitan-français intitulé *Trésor des parlers occitans du Velay oriental et du sud-Forez* Rideau (2018b) dont le manuscrit est consultable sur le site bartavel.com [21]. Enfin, concernant le Moyen-Vivarais, je signale le travail mené par de D. Capian, disponible sur le site occitan.org.

Concernant la conjugaison, elle est brièvement traitée par Dufaud (1986) ; pour l'Ardèche, Nouaille (2017) a établi un précis de *Conjugason occitan vivaroalpin nòrd-vivarés* également disponible sur bartavel.com (rubrique « Aprene ») et l'association *La Retournada*, a publié un livret de conjugaison (*Conjugasons occitanas en Velay*, 2017) de la région de Tence (43).

Je signale pour terminer les publications de Cledat (1888, 1893), qui portent sur l'un des rares écrits anciens (milieu du XVe s.) de la région (Tournon) qui nous soit parvenu : *Les comptes municipaux de Tournon*.

1.2.4 Productions non-scientifiques

1.2.4.1 Avant 1800

Il existe peu de textes du Haut-Vivarais [22] rédigés en occitan datant du Moyen-Âge ou de l'Époque moderne qui nous soient parvenus [23]. Outre les *Comptes municipaux de Tournon*, il existe également *Le cartulaire du prieuré de Saint-Sauveur-en-Rue* (Pilat) rédigé entre les XIe et XVe siècles qui contient quelques passages en occitan

20. Rubrique « Legir e auvir » : *Lexic Vivarés-Naut*.
21. Rubrique « Legir e auvir » : *3.Lexique*.
22. Pour le vivaro-alpin plus méridional, d'Ardèche, J.-M. Effantin m'a signalé l'existence de documents médievaux à Saint-Peray et Gilhac-et-Bruzac.
23. La faible quantité de sources écrites médiévales est notamment due à une série d'incendies qui ont touché les documents anciens conservés à Annonay : d'abord, en 1517, celui de la maison consulaire où étaient entreposés les chartres, registres et titres de la ville puis ceux des archives municipales en 1870 et en 1926. Comme l'explique le site internet de la mairie d'Annonay : « [ceci] explique la quasi inexistence des archives anciennes et la rareté des archives modernes avant 1870. »

ainsi que *La charte de Tournon* datée de 1292, dont l'original est perdu mais connu grâce à deux copies aux archives départementales [24] [25] .

1.2.4.2 Après 1800

La fin du XIXe s. et la première moitié du XXe s. voient le développement d'un écrit occitan, populaire et bien souvent à visée politique. De Missolz est la figure la plus productive de cette période. Il publie sous le pseudonyme de *Dzonou* de nombreux articles dans la presse réactionnaire et royaliste d'Annonay [26] (trois de ses chroniques sont disponibles en annexe B.1). Des textes en occitan sont également publiés dans la même période dans les journaux républicains annonéens. Un peu plus tard, entre les deux guerres, une chronique occitane « *Bouna linga, bouna maliço* » est publiée, de manière moins régulière par plusieurs contributeurs dans le *Journal de Tournon* (voir annexe B.2).

Dans le courant du XXe s., P. Paya, de Saint-Agrève, a publié quelques textes en occitan qui ont été rassemblés dans un ouvrage [27]. À partir de la fin du XXe s., un production occitaniste se met en place, notamment autour de l'association *Parlarem en Vivarés* grâce à différents différents auteurs et autrices comme M. Mourier [28], J.-C. Forêt [29] [30] et G. Betton qui publie régulièrement des chroniques dans le journal *Le Réveil* [31] [32]. L'association publie également une revue trimestrielle *Lo Grinhon* depuis 1989, dirigée par G. Betton [33].

24. Cote ANH2960.

25. Comme me l'a fait remarquer J.-M. Effantin, l'occitan apparait également dans les noms (et surnoms) et lieux-dits mentionnés dans les divers documents fonciers existants de l'époque médiévale. Calvet (1960) fournit à ce sujet une copie d'une « estime » des biens soumis à la taille pour la terre de Saint-Victor datée de 1464 (cotes C-622, C-557 et C-559 des archives départementales de l'Ardèche) fournissant le nom des chefs de familles et leurs *mansi*.

26. Les éditions Au Pigeonnier (Saint-Félicien) ont publié en 1928 *Contes vivarois en dialecte*, un court recueil de contes en occitan haut-vivarois, d'auteurs conservateurs et réactionnaires dont A. de Missolz et X. Vallat. Vallat (1891-1972), antisémite notoire et figure de l'extrême droite française, a été, en 1941, le premier commissaire général aux questions juives sous le régime de Vichy ; à ses obsèques en 1971 à Pailharès, étaient présents les époux Klarsfeld, venus rappeler le rôle et les positions de cet ancien député de l'Ardèche pendant la Seconde Guerre.

27. PAYA Paul (1994). *Folklore d'Ardèche, Lou blagaïré… vous parlo (Contes, anecdotes et fariboles)*. Éditions Empire & Royaume - Parlarem en Vivarés.

28. MOURIER Marie (2007). *Quand èro petiotona*. Annonay. Parlarem en Vivarés.

29. FORET Jean-Claude (1990). *La peira d'asard*. IEO - Parlarem en Vivarés - Ostal del libre [Réédition 2015, IEO Edicions - Parlarem en Vivarés]

30. FORET Jean-Claude (2013). *Un grand eissam de mot*. Collection Régionales. Lyon. EMCC.

31. BETTON Gérard (2013). *Diá-me-lo dins ma linga, Cronicas*, t.1. Le Cheylard. Éditions Dolmazon.

32. BETTON Gérard (2016). *Diá-me-lo dins ma linga, Cronicas*, t.2. Annonay. Parlarem en Vivarés

33. Depuis sa création la revue a eu de nombreux contributeurs dont G. Betton, P. Cros, M. Nouaille, J.-M. Effantin, J.-C. Forêt, M. Neyrolles, D. Capian, G. Bayle, ...

Pour terminer, je signale les sites internet de D. Grange marraire.eu (Velay) et de P. Cros bartavel.com (Vivarais) qui proposent des contenus en occitan vivaro-vellave très divers (récits, contes, blagues, lexiques, travaux, méthodes. . . .).

1.3 Position au sein du diasystème occitan

Je me propose de revenir dans ce paragraphe, sur les critères qui ont été mobilisés dans l'histoire de la dialectologie occitane, pour définir les ensembles et sous-ensembles dans lesquels est aujourd'hui inclus le haut-vivarois. Il va de soi que la liste que je présente dans ce qui suit n'est pas exhaustive : néanmoins elle reflète dans les grandes lignes les traits qui rattachent ce parler à certains dialectes, l'éloignent d'autres et, parfois, l'isolent au sein du domaine linguistique occitan.

1.3.1 L'ensemble nord-occitan

1.3.1.1 Palatalisation /ka/ et /ga/

Puisqu'il a palatalisé à une date ancienne les continuateurs de [ka] et [ga] du latin, le vivaro-vellave est naturellement inclus dans le groupe nord-occitan : cette évolution a abouti aux affriquées alvéolaires [t͡sa] et [d͡za] avec parfois, dans la chaîne parlée, l'affaiblissement de l'élément occlusif. L'arbitraire de ce trait comme délimiteur de cet ensemble dialectal a déja été discuté et sa pertinence est régulièrement remise en question [34] mais, comme le rappelle Bec (1963) cette palatalisation s'accompagne généralement d'autres phénomènes de palatalisation mais surtout de divers processus de lénition affectant les segments consonantiques associés aux positions faibles que sont l'attaque intervocalique et la coda.

(1) Palatalisation ancienne des groupes CA et GA

a. CANTĀRE, VACA → [t͡sɑ̃ˈtɑː] *chantar* 'chanter', [ˈvat͡sɔ] *vacha* 'vache'

b. GAMBA, *GARD → [ˈd͡zɑ̃bɔ] *jamba* 'jambe', [ˈd͡zari] *jarri* 'taureau'

34. Notamment dans certains parlers comme ceux du sud de l'Ardèche (*sud-vivarois*) qui connaissent cette palatalisation, réalisée [t͡ʃa] et [d͡ʒa], mais qui partagent plus de caractéristiques évolutives et morphologiques avec le languedocien qu'avec le nord-occitan.

1.3.1.2 Absence de bétacisme

Au nord et à l'est du domaine occitan, le bétacisme ne s'est pas développé et généralisé comme c'est le cas en languedocien ou en gascon ou /v/ et /b/ sont généralement indifférenciés.

(2) Absence de bétacisme : /v/ et /b/ différenciés
[vɛu̯] *vèus* 'veau' ∼ [bɛu̯] *bèus* 'bœuf'

1.3.1.3 Affaiblissement de -K-, -G- et -D-

L'espace septentrional s'est distingué des parlers du sud, par une lénition plus avancée des occlusives intervocaliques /d/ et /k/. Dans le cas de la dentale /d/, le processus a généralement abouti à un amuïssement complet alors que zones méridionales n'ont connu qu'un affaiblissement vers la fricative correspondante [z] (voire le maintien de la dentale aux extrémités est et ouest du domaine) ; la chute de la consonne a pu mener au développement d'une voyelle épenthétique [v] dans les cas où la syllabe précédente est formée d'une diphtongue, pour éviter la création d'un groupe vocalique complexe. La vélaire /k/, dont la lénition s'est généralement stabilisée en [g]/[ɣ] au sud, a continué, au nord, son évolution vers le yod voire l'amuïssement ; la sonore -G- intervocalique des formes d'emprunts plus tardives, germaniques notamment, a également subi cet affaiblissement.

(3) Affaiblissement ancien des occlusives intervocaliques -D- et -K-

a. ALAUDA, NŌDĀRE → [laʊ̯ˈvɛtɔ] *lauveta* 'alouette', [nuˈɑː]/[ˈnwɑː] *noar* 'nouer'

b. AGAZA → [aˈjasɔ] *aiaça* 'pie'

1.3.1.4 Traitement des occlusives finales de l'occitan

Une évolution plus récente a mené à la chute complète des occlusives finales [p t k t͡s (t͡ʃ)], (trait partagé avec le provençal) à l'exception notable des parlers alpins et niçois qui les maintiennent solidement (pour Martel (1983) le maintien ou non d'occlusives en fin de mot structure le vivaro-alpin sur un axe est-ouest). Sur ce point l'occitan des communautés protestantes du Haut-Lignon dans le Velay (et limitrophes de l'Ardèche) offre un état diachronique intéressant de la langue puisque ces occlusives sont toujours réalisées (De Félice, 1980) ; Nauton (1974) propose que ce conservatisme soit l'effet de l'isolement des communautés protestantes qui s'est acté

après la révocation de l'Édit de Nantes (1685) et qui a rendu leur langue hermétique à certaines évolutions qui se produisirent ultérieurement. C'est donc probablement à partir de la fin du XVIIe s. siècle que le vivaro-vellave a connu un amuïssement des consonnes finales, qu'elles soient lexicales ou issues de morphèmes flexionnels. Cette « butte-témoin » (selon l'expression de Nauton) est donc particulièrement intéressante, car elle constitue, comme les parlers alpins, une forme de vivaro-alpin particulièrement conservatrice notamment vis-à-vis des formats syllabiques. Par la suite, je me réfererai à ces parlers comme *parlers conservateurs du Haut-Lignon.*

(4) Traitement des occlusives finales

a. Traitement haut-vivarois : [eːˈkʎɔ] *esclòp* 'sabot', [bu] *boc* 'bouc', [diˈgɛ] *diguèt* 'il dit'

b. Traitement alpin et parlers du Haut-Lignon : [esˈkʎɔp] *esclòp*, [buk] *boc*, [diˈgɛt] *diguèt*

1.3.1.5 Traitement des consonnes en coda

Probablement en liaison avec le phénomène précédent, les consonnes en position de coda ont subi un processus d'affaiblissement. Celui-ci n'affecte pas tous les parlers septentrionaux dans les mêmes proportions mais il est particulièrement sensible dans le cas de la fricative/s/. En position implosive (coda interne), si la consonne est maintenue sans altération de son mode d'articulation (elle peut se réaliser voisée [z] ou palatalisée [ʃ]) dans une frange sud, notamment dans les Alpes, le Velay et le Cantal, elle est affaiblie (avec diverses réalisations comme la yodisation, spirantisation…) voire amuïe dans les zones septentrionales. Cette évolution a divers impacts sur la réalisation de la voyelle qui la précède : en haut-vivarois, le segment est généralement amuï et provoque un allongement de la voyelle précédente, ou peut parfois être vocalisé. Si l'allongement n'est pas toujours marqué phonétiquement, il protège néanmoins systématiquement le timbre original de la voyelle d'une labialisation/centralisation si celle-ci est atone.

(5) Affaiblissement de /s/ en coda en haut-vivarois

a. [tsɑːˈtɛ] *chastèl* 'château', [ˈkoːtɔ] *còsta* 'côte', [bryːˈkʎa] *brusclar* 'brûler'

b. [eːˈkɔlɔ]/[eʲˈkɔlɔ] *escòla* 'école', [ˈeːpjɔ]/[ˈeʲpjɔ] *èspia* 'épi'

c. [na] *nas* 'nez', [pɐˈi] *país* 'pays'

Selon Martel (1983) l'isoglosse de l'amuïssement de /s/ implosif structure l'ensemble vivaro-alpin selon un axe est-ouest ; cet isoglosse révèle en réalité deux possibilités de construction syllabique, l'une méridionale (similaire aux variétés languedociennes ou provençales), l'autre septentrionale (dans laquelle s'inscrit le haut-vivarois). Cet amuïssement affecte aussi /s/ lexical en position de coda finale en haut-vivarois, qui n'est jamais réalisé en fin de mot : comme la voyelle précédente est toujours tonique il n'y a pas d'effet observable sur son timbre, et l'allongement compensatoire est beaucoup moins marqué qu'en position interne. Au sein du territoire vivaro-alpin, les isoglosses des lénitions de /s/ interne et finale ne coïncident pas tout à fait, le maintien de la fricative en position implosive étant plus septentrional (phénomène de coindexation de la coda, voir notamment 4.2.3).

1.3.2 Caractéristiques du vivaro-alpin

La limite septentrionale du domaine occitan au nord-est, du sud du Forez jusqu'au Piémont est formée par la bascule linguistique avec la langue gallo-romane voisine, l'arpitan (voir les cartes 1.1 et 1.2)[35]. Les parlers d'oc situés au sud cette frontière (sur environ 40 km à l'ouest et 130 km l'est) présentent deux caractéristiques évolutives partagées avec l'arpitan, et inconnues du reste du domaine d'oc qui permettent d'indentifier, au sein du complexus nord-occitan, le dialecte vivaro-alpin.

1.3.2.1 Lénition de la dentale sourde intervocalique

La première est la lénition, ancienne, qu'a subie la dentale sourde latine -T- qui dans les autres variétés, s'est simplement sonorisée. Les modalités de résolution sont complexes et alternent (en fonction de la précession vocalique et de la classe grammaticale) entre un yod comme vestige de l'ancienne occlusive et amuïssement (traitement général du haut-vivarois)[36] ; si l'amuïssement de la consonne est complet, certains parlers alpins peuvent maintenir le hiatus quand le haut-vivarois a résolu la séquence par une désylabation d'un des deux éléments (diphtongue).

(6) Lénition ancienne de -T- intervocalique
> FĒTA, PŬTĀRE, RĔPĂRĀTA → [ˈfjɔ] *fea* 'brebis', [puˈɑː]/[ˈpwɑː] *poar* 'tailler (la vigne)', [rəparaː] *reparaa* 'blette'

35. À l'est, la limite est formée par la bascule avec le piémontais.
36. Quelques rares formes, en haut-vivarois, présentent un yod : *monèia* [muˈnɛjɔ], *valèia* [vaˈlɛjɔ]. Il n'est pas exclu que ces formes soient des emprunts à d'autres variétés ou au français dont le processus d'intégration a mené au développement d'un yod [j] épenthétique pour éviter le hiatus produit par l'insertion de la voyelle finale du féminin.

1.3.2.2 Désinence 1PS et marque du masculin

La seconde caractéristique est le maintien des continuateurs du morphème de conjugaison -O du latin comme désinence de la première personne du singulier (aujourd'hui largement réalisé [u], plus rarement [o] dans certaines zone orientales) quand les autres dialectes ont remplacé le paradigme par [i] ou [e]. En arpitan, ce conservatisme est sans doute à mettre en lien avec le maintien du timbre latin -U(M) des pronoms, substantifs et adjectifs masculins ([o]/[u]) quand l'occitan a régularisé la finale par le paradigme [e]. Dans le cas des pronoms, le vivaro-alpin présente alternativement des formes qui continuent la finale latine -U(M) et des formes régularisées avec [e]/[i] (elles coexistent parfois chez une même personne). La conservation du timbre latin dans les pronoms et adjectifs démonstratifs en haut-vivarois est particulièrement forte dans les formes plurielles : il est possible que la fixation du timbre [u(ː)] comme marque du pluriel masculin soit à mettre en lien avec la réorganisation (voir 1.3.5.2 et 5.3.4) du système de l'article défini qui tend à passer de l'opposition singulier/pluriel [lu]∼[luː] à [lə]∼[lu].

(7) Maintien de la finale latine atone -U/-O

   a. Comme désinence verbale 1PS : CANTŌ, FĪNĬŌ, DĪCŌ → [ˈt͡sɑ̃tu] *chanto* 'je chante', [fœˈnisu] *fenisso* 'je finis', [ˈdizu] *diso* 'je dis'

   b. Comme finale masculine dans les pronoms : ILLU, *ACCU+ILLU → [ilu, jɛlu] *ilo, ielo* 'il, lui', [aˈkɛlu] *aquelo* 'ce'

   c. Comme finale masculine dans les adjectifs démonstratifs (pluriel) : *ACCU+ILLŌS, *ACCU+ISTŌS → [(a)ˈkɛluː] *aquelos* 'ceux-là', [(a)ˈkeːtuː] *aquestos* 'ceux-ci'

1.3.2.3 Le vivaro-alpin : définition *a minima*

Dans un récent article (Garnier, 2020), j'ai proposé une définition *a minima* de ce dialecte vivaro-alpin soumis à de fortes variations internes. Il s'agit d'une liste de marqueurs linguistiques globaux de ce dialecte qui reflètent des dynamiques évolutives anciennes qui permettent d'établir son actuelle empreinte géographique.

(8) L'occitan vivaro-alpin représente l'extension maximale des variétés romanes qui présentent au moins deux des traits constitutifs suivants :

   - Le maintien du morphème /o/ latin pour la désinence des verbes à la première personne (avec les évolutions phonétiques possibles en finale atone),

- l'amuïssement ancien du segment intervocalique /d/ occitan issu de -T- ou -D-,
- la palatalisation ancienne des séquences latines /ka/ et /ga/,

et qui refusent systématiquement :

- la fermeture conditionnée ancienne de /a/ après une consonne palatale,
- la fermeture de la voyelle thématique dans les continuateurs des infinitifs des verbes de la première conjugaison latine (-ĀRE),
- la diphtongaison spontanée ancienne de /e/ (Ĕ latin) libre devenu tonique.

1.3.2.4 Temporalité des évolutions dialectales

Sur l'ensemble des points évoqués ci-dessus en (8), il peut être intéressant de s'interroger sur leur ancienneté respective dans le développement du vivaro-alpin. Trois cas de figures se présentent : des évolutions qui datent de la naissance même de la langue occitane (donc du dialecte), des transformations plus tardives (à partir du XVIIe s.) et certains archaïsmes directement issus du latin vulgaire. J'ai déjà évoqué le cas de l'affaiblissement des occlusives finales et de la disparition du marquage du pluriel qui sont des processus relativement récents et celui du maintien de la désinence de la première personne du singulier, qui constitue une forme d'archaïsme. Concernant les autres caractéristiques, elles sont toutes fort anciennes, comme le note Bec (1963) pour la palatisation de CA/GA : « fort ancienne (elle date au moins du VIe siècle) et attestée dès les plus anciens textes littéraires ou administratifs ». Dans les rares textes médiévaux qui nous soient parvenus de la région haut-vivaroise, même s'ils sont relativement tardifs au vu de l'existence de la langue, on relève à la fois l'ancienneté de certains traits et la présence de ceux qui ont disparu par la suite. C'est le cas, par exemple, des *Comptes municipaux de Tournon*, un document comptable de 19 feuillets, tenu entre 1459 et 1461 par un certain Barthélémy de Séneclause, publié et présenté par Cledat (1888, 1893). Ce texte révèle l'état linguistique de l'occitan du XVe s. et indique, par ailleurs, que la scripta classique médiévale de l'occitan est encore relativement bien maîtrisée par l'auteur. Je reproduis ci-dessous le premier paragraphe de l'édition de Cledat (1888) :

> *§1 Lo compte de my, Bertholomeou de Seneclausa, lo qual entende de rendre a la universita dol luoc de Tornon ou aux auditours et conseillers d'aquella, dol regimen et gouvernament que you ay fait durant lo temps de dos ans, accommensaas a la festa de Pandecostas corrent l'an mil* IIIJCT LIX, *et lo primier jour de may, et finissent a la dita festa de Pendacostas corrent l'an mil* IIIJCT LXTA *et ung, los qualx ditz ans ay ista*

> *sindics e procurors de la dita universita, e prior de la confreyria do Saint Sperit au dit luoc de Tournon acoustumaa a faire, istant avoy my sindic, procuror e prior de la dita confreyria Glaudo Faure, dol dit luoc de Tornon, an qual compte entende rendre rayson tant de toutas receptas per my faytas, comma payamens per my faitz tant dols fogaiges que an agu cours los ditz dos ans durans comma dols aultres negocis de la dita universita, an protestatcion que si en mon dit compte avia mes chausa que non fus de mectre, que non sia repputaa, et sia per non messa quar non entendo rendre sinon real compte. Et si aviou leyssa chausa a mectre, que me sia licit a la y mectre.* [37].

Les points (1) et (3), caractéristiques du nord-occitan tout comme que les points (6) et (7) propres à l'ensemble vivaro-alpin sont révélés par les solutions graphiques de l'auteur. Le bétacisme, ne s'est probablement jamais développé dans la région. Quant aux occlusives finales (et au marquage consonantique du pluriel) elles sont maintenues graphiquement sauf, si elles sont issues d'une dentale intervocalique devenue finale ce qui laisse penser qu'elles étaient encore prononcées au XVe s. (même s'il n'est pas exclu qu'il puisse s'agir de conventions encore appliquées) en accord avec les propositions faites par Nauton (1974) précédemment évoquées. Si je fais une distinction entre les évolutions anciennes et celles plus postérieures (à partir du XVIIIe s.) c'est parce que phonologiquement, dans les cas des consonnes finales tout du moins, elles n'ont pas la même implication. En effet, la lénition ancienne des dentales intervocaliques simples devenues finales s'est complétement lexicalisée : cela veut-dire que la mélodie associée à ces segments a complétement disparu des formes sous-jacentes (elles ne sont plus mobilisables dans les dérivations ou absentes des formes supplétives). Ce n'est pas le cas des consonnes qui se sont amuïes plus récemment qui sont toujours présentes dans les formes sous-jacentes, mais ne peuvent pas être syllabées en finale absolue (voir notamment 4.1.3.1 et 4.1.3.1) : néanmoins, elles sont toujours mobilisables dans les processus de flexion :

(9) Dérivation morphologique de *rat* ˈratˈ et *filhat* ˈgendreˈ en languedocien et haut-vivarois

a. *rat* → *rata* ˈsouris, rateˈ
   > En languedocien : [rat] → [ˈratɔ]

37. « Le compte de moi, Barthélémy de Sénéclause, entend rendre à l'Université de Tournon et aux auditeurs et conseillers de celle-ci, du régiment et de la gouvernance que j'ai fait pendant deux ans, à compter à la fête de Pentecôte de l'an mil 459 au premier jour de mai jusqu'à la dite fête de Pentecôte de l'an mil 460 et un. Deux ans pendant lesquels j'ai été syndic et procureur de la dite université et prieur de la confrérie du Saint-Esprit à Tournon habituée à faire, avec moi, procureur et prieur de la dite confrérie Claude Faure, de Tournon, ce compte qui entend rendre raison tant des recettes comme des payements que j'ai faits, que des feux qui ont eut cours ces deux ans comme des autres négoces de la dite université. Si dans ce compte j'avais mis chose qu'il ne fallait pas, qu'elle ne soit pas considérée et qu'elle ne soit pas mise car je n'entends rendre que d'un compte réel. Et si j'avais oublié une chose à mettre, qu'il me soit autorisé à l'y mettre. »

> En haut-vivarois : [ra] → [ˈratɔ]
> Dans les deux cas, la consonne finale de la forme masculine est mobilisable lors de la dérivation.

b. *filhat* → *filhada*, *filhaa* 'bru'
> En languedocien : [fiˈʎat] → [fiˈʎaðɔ]
> En haut-vivarois : [fiˈja] → [fiˈjɑː]
> En haut-vivarois, la consonne a disparu des formes sous-jacentes, et n'est donc plus mobilisable lors de la fléxion.

1.3.3 Confrontation et rencontre avec l'arpitan

1.3.3.1 Frontière linguistique

La limite du vivaro-vellave au nord est aussi celle de l'occitan : il est en contact avec l'arpitan, présent dans quelques communes les plus septentrionales du département de l'Ardèche. La bascule linguistique entre les deux langues romanes se fait dans la région du Pilat et dans l'extrême nord du Haut-Vivarais, entre les communes de Saint-Étienne (arpitan) et Planfoy (occitan), Tarentaise et Saint-Genest-Malifaux, Le Bessat/Graix/Colombier et Thélis-la-Combe, Saint-Appolinard et Saint-Julien-Molin-Molette, Saint-Jacques-d'Atticieux/Brossainc/Vinzieux et Savas, Félines et Peaugres, Peyraud et Bogy et enfin entre Champagne et Saint-Désirat où elle débouche sur le Rhône qu'elle suit sur quelques kilomètres avant de bifurquer à l'est, au sud de Saint-Vallier dans la Drôme.

Selon Gardette (1983) puis Bert (2001), cette bascule se structure autour d'une isoglosse d'importance, celle de la fermeture ancienne de /a/ après une consonne palatale. Si certains parlers arpitans le long de la frontière peuvent présenter des formes où le timbre originel de la voyelle est maintenu, les formes avec un timbre fermé sont, au contraire systématiquement refusées en haut-vivarois [38].

(10) Évolution de /a/ étymologique après consonne palatale
a. Traitement arpitan (parlers ligériens) : MANDŪCĀRE, *ĂBELLĀNEA → [miˈʒi, mɛ̃ˈʒi, mĩˈʒi] *minjier* [39] 'manger', [oˈlaɲi] *olagne* 'noisette'
b. Traitement occitan (haut-vivarois) : MANDŪCĀRE, *ĂBELLĀNEA → [mĩnˈd͡za] *minjar* 'manger', [ɔu̯ˈlaɲɔ] *aulanha* 'noisette'

38. L'unique exception est sans doute la forme typiquement vivaro-vellave *chiaura* [ˈt͡sjurɔ]/[ˈt͡ʃjurɔ]/[ˈt͡sjau̯rɔ] qui semble mélanger les traitements arpitan [ˈʃɥerɑ]/[ˈʃivra] et nord-occitan [ˈt͡sabrɔ].

39. Pour retranscrire l'arpitan, j'utilise la graphie développée par Marc Bron, Jean-Bapstiste Martin, Raphaël Maître, Chistiane Dunoyer et Andrea Rolando, illustrée dans l'ouvrage de Martin (2021) *La langue francoprovençale*.

1.3.3.2 Le faisceau d'isoglosses

Les isoglosses du faisceau qui matérialise cette bascule linguistique sont majoritairement celles d'évolutions anciennes divergentes entre les deux langues.

Traitement de Ĕ libre tonique

Contrairement à l'occitan, l'arpitan a connu la diphtongaison ancienne du Ĕ bref latin tonique libre comme c'est le cas en oïlique.

(11) Évolution du Ĕ latin (PĔDEM, PĔTRA)

a. Traitement arpitan : [pje] *pied* 'pied', ['pjer]/['pjar] *piera* 'pierre'

b. Traitement occitan (haut-vivarois) : [pɛ] *pè* 'pied', ['pɛi̯ro] *peira* 'pierre'

Traitement des groupes CT et TR

L'arpitan n'a pas palatalisé la dentale du groupe hétérosyllabique /kt/ (-CT) ni la vélaire dans groupe homosyllabique /tr/ (-TR-) : dans les deux cas il s'est distingué de l'occitan en développant une assimilation régressive du premier élément par le second. Dans le second cas, la simplification de la diphtongue ascendante issue de l'affaiblissement de -T- dans l'extrême nord du domaine occitan (dans le Pilat notamment) peut brouiller cette différence de traitement : dans les continuateurs de PĂTĔR et MĂTĔR c'est alors la différence de timbre entre les deux voyelles toniques qui permet de maintenir la distinction avec les formes occitanes ['peːrə]/['meːrə] et arpitanes ['par]/['mar].

(12) Évolution du groupe hétérosyllabique /kt/ (DĒRĒCTA, TRUCTA)

a. Traitement arpitan : ['drati] *drati* 'droite', ['trɥita]/['trwit͡ʃi] *truita, truiche* 'truite'

b. Traitement occitan (haut-vivarois) : ['drɛi̯tɔ] *dreita* 'droite', ['trwɛi̯tɔ] *troita* 'truite'

(13) Évolution du groupe homosyllabique /tr/ (EXCŬTĔRE, PĂTĔR, -ĀTŎREM)

a. Traitement arpitan : [e'kor]/[e'kur] *ecore* 'battre (le blé)', ['par]/['pɛr] *pare* 'père'

b. Traitement occitan (haut-vivarois) : [eː'kwɛi̯rɛ] *escoire* 'battre (le blé)', ['pai̯rɛ] *paire* 'père'

Marque du masculin

Comme je l'ai rappelé précédemment l'arpitan a consacré la voyelle finale atone ([o]/[u]) comme marque du masculin, dans la continuité du paradigme latin, quand l'occitan lui a substitué la voyelle paragogique [ɛ]/[e] (et ses évolutions récentes affaiblies, voir 2.3.2.2).

(14) Voyelle finale paragogique masculine en occitan (ĂSĬNU, FRAXĬNU)

a. Traitement arpitan : [ˈanu]/[ˈano] *ano* 'âne', [ˈfrenu]/[ˈfreso] *freno, fresso* 'frêne'

b. Traitement occitan (haut-vivarois) : [ˈaːnɛ] *asne* 'âne', [ˈfraiˑsɛ] *fraisse* 'frêne'

Imparfait du verbe *être*

Tous les parlers occitans, sans exception, maintiennent comme radical à l'imparfait de l'indicatif du verbe *esser/estre* les continuateurs de la conjugaison latine ERAM quand l'arpitan a très largement remplacé ce paradigme par une réfection issue de STARE [40].

(15) Radicaux de l'imparfait (« tu étais, nous étions »)

a. Traitement arpitan : [ˈʒetsjɔ]/[ˈʒetjɔ] *j'étio* 'j'étais', [ˈnuˈzetsjɔ̃]/[noˈzetjɔ̃] *nos étions* 'nous étions'

b. Traitement occitan (haut-vivarois) : [ˈɛru] *èro* 'j'étais', [ˈɛrɛ̃] *èrem* 'nous étions'

Pronom personnel sujet

Enfin, seul point morphosyntaxique de ce faisceau, les deux langues se distinguent sur l'emploi du pronom personnel sujet : il est obligatoire en arpitan et (plus que) facultatif en occitan. Néanmoins comme je le montre au paragraphe suivant, il peut être employé fréquemment, sous certaines conditions, dans les parlers nord-occitans les plus septentrionaux.

(16) Emploi du pronom personnel sujet

a. Traitement arpitan : [olʃɑ̃ˈtav] *ol chantave* 'il chantait', [noˈsɔ̃]/[nuˈsɔ̃] *nos sons* 'nous sommes'

b. Traitement occitan (haut-vivarois) : [t͡sɑ̃ˈtavɔ] *chantava* 'il chantait', [sjɛ̃] *siem* 'nous sommes'

40. Les formes avec radical en *er-* sont relevées par Devaux (1935) jusque dans les Terres Froides (Isère).

1.3.3.3 Innovations communes et diffusions de l'arpitan

Au-delà de ces points de divergence, les parlers vivaro-alpins partagent (à divers degrés) quelques caractéristiques linguistiques avec l'arpitan. Gardette (1955) considère qu'il s'agit d'un éventail d'invasions linguistiques issu de l'arpitan et s'étant diffusé dans le domaine d'oc : pour lui et d'autres dialectologues, « l'éparpillement des limites du francoprovençal [...] au Sud » octroie au vivaro-alpin un statut hybride, presque indéfini, entre les deux espaces linguistiques, ce que Nauton (1966) formule avec la notion d'*amphizone*. S'il est évident qu'il existe une porosité, et une relative intercompréhension entre les deux systèmes (occitan vivaro-alpin et arpitan), cela ne signifie pour autant qu'ils doivent être considérés comme deux entités d'un même système linguistique. Comme le rappelle Sumien (2009 : 9) : « *[lo vivaroaupenc] rèsta un dialècte prefondament occitan. Lei trachs que parteja amb lo francoprovençau son ben reaus mais son pas tan nombrós ni solament impressionants* »[41]. Je ne m'attarderai pas plus longuement sur ce point et même si cela n'a pas valeur d'argumentaire, je terminerai en citant le témoignage d'un locuteur natif (et pratiquant régulier), qui résume le ressenti des locuteurs et des locutrices de l'occitan vis-à-vis de la langue voisine. Au cours de l'une de nos discussions (voir A.1.2), l'I_1 qui vit actuellement à Anneyron en Drôme arpitane, confirme l'incapacité d'intercompréhension mutuelle avec les membres du cercle patoisant de son village :

> *QG : – E aquí, vès Aneiron, qu'es pas la mèsma lenga ?*
> I_1 *: – Ah non, la compreno pas. Ni ielis comprenan pas la miá !* [42]

Quelles sont, alors, ces caractéristiques partagées souvent mises en avant pour étayer la proximité entre les deux systèmes ? Étonnement, les traits caractéristiques de l'ensemble nord-occitan (1), (2), (3), (4) et (5) communs avec les deux langues gallo-romanes sont peu mobilisés : pourtant ce sont des traits anciens que l'occitan septentrional, l'oïlique et l'arpitan ont développé parallèlement dans une même dynamique diachronique. À l'inverse, l'amuïssement de la dentale intervocalique (6), dont le processus est contemporain aux traits sus-cités, est considéré comme l'un des éléments majeurs de convergence avec l'arpitan puisqu'il est vrai qu'il octroie au vivaro-alpin une singularité forte vis-à-vis du reste de l'occitan. Et cet amuïssement s'accompagne d'autres traits diffusés graduellement dans le vivaro-alpin du nord au sud, et tous présents en haut-vivarois.

41. « [le vivaro-alpin] reste un dialecte profondément occitan. Les traits qu'il partage avec le francoprovençal sont bien réels mais ne sont pas si nombreux ni vraiment impressionnants. »
42. « – Et ici, à Anneyron, ce n'est pa la même langue ? – Ah non, je ne la comprends pas. Ni eux, ne comprennent pas la mienne ! »

Lénition de l'occlusive bilabiale intervocalique

L'occlusive bilabiale intervocalique occitane [b] issue de la latine -P- s'est affaiblie jusqu'à la fricative [v] comme c'est le cas en arpitan. La « diffusion » de ce trait linguistique de l'arpitan vers le vivaro-alpin a bien été traitée dans la littérature francoprovençaliste et notamment par Tuaillon (1964) qui note qu'à l'est du Rhône, seule l'occlusive dans *abelha* se maintient partout dans domaine occitan et qu'elle est potentiellement affaiblie dans toutes les autres formes. En haut-vivarois l'affaiblissement de cette consonne intervocalique touche la quasi-totalité des formes, à l'exception notable de [ɐˈbɛjɔ] *abelha* mais également de [ˈpibu]/[piˈbɔlɔ] *píbol/pibòla*.

(17) Affaiblissement de /b/ intervocalique occitane de -P- (dans NĔPŌTEM, SĀPŌNEM, RĀPA)

a. En languedocien → [neˈbu(t)] *nebot*, [saˈbu] *sabon*, [ˈrabɔ] *raba*

b. En haut-vivarois → [neˈvu] *nevot* 'neveu', [saˈvu] *savon* 'savon', [ˈravɔ] *rava* 'navet'

Emploi des pronoms personnels sujets

En arpitan, les modalités d'emploi de ces pronoms sont diverses dialectalement mais ils sont nécessaires dans la construction du syntagme verbal, ce qui n'est pas le cas en occitan. Néanmoins, l'emploi de pronoms atones (dont la systématicité est variable) est attesté dans les zones occitanophones les plus septentrionales et notamment en vivaro-alpin. Dans le cas des parlers du Briançonnais Sibille (2004) écrit :

> La conjugaison pronominale est générale ; elle peut être plus ou moins systématique suivant les parlers, mais la série des pronoms sujets atones est toujours distincte de celle des pronoms toniques, ce qui rend possible le « pléonasme pronominal » : *iel, aul vòl* [jel u vɔː] « lui, il veut ». En outre, il existe un pronom sujet neutre de 3e personne du singulier *la* [la], qui s'oppose au masculin *aul* [u] ou *al* [a] (<*el*) et au féminin *il* [i] : *aul parla* « il parle », *il parla* « elle parle », *la parla* « ça parle » ; *la plòu* « il pleut ».

De façon similaire, il existe également une forme de conjugaison pronominale atone et non obligatoire au sud de la Loire et dans le nord de l'Ardèche dont les éléments sont semblables à ceux des parlers des escartons. Elle est possiblement héritée des parlers arpitans voisins qui présentent une diversité complexe de typologies pronominales. Bert (2001) s'est intéressé à cette question dans sa thèse et je

reprends dans ce qui suit ses principales conclusions, complétées par quelques recherches personnelles dans le sud de la zone considérée. Le tableau 1.9 synthétise quelques typologies de systèmes pronominaux de la région de transition, et, entre les rivières du Doux et de l'Ay, il existe un pronom atone optionnel, non genré, utilisé aux première et troisième personnes du singulier. Ce pronom prend une forme identique dont la réalisation exacte varie entre [a]/[ɔ] devant consonne et [al]/[ɔl]/[l] devant voyelle et dont la graphie classique peut rendre compte par la solution graphique *(a)l* (comme ce pronom est un clitique atone, la réalisation labialisée [ɔ(l)] est un processus régulier en haut-vivarois). Il s'agit d'un clitique qui a soit une fonction euphonique dans la chaine parlée, soit une fonction énonciative (à l'image du *que* gascon) que Gardette (1941) considère comme un pronom « passe-partout ».

(18) Exemple de conjugaison pronominale en haut-vivarois
Al minja ! 'Il mange !' ; *Al brama !* 'Il crie' ; *Al veno !* 'Il vient' ; *L'arriva.* 'Il arrive' ; *Al z'a fait.* '*Il l'a fait.*'

Un peu plus au nord, dans la proche région d'Annonay le système s'enrichit avec, parfois, une distinction de genre pour les 3PS (de type *al* [a]-[ɔ] pour le masculin et *i* [i] pour le féminin) et surtout un pronom 3PS unique *is* [i]. Dans ses chroniques de presse de la fin du XIXe s. ainsi que dans sa *Grammaire du dialecte annonéen*, A. de Missolz fait un usage fréquent de ces formes pronominales à l'écrit, reflétant un usage oral sans doute très développé. En voici un court extrait, employant les formes 3PS et 3PP, tiré de sa chronique « La Causerie du père Dzonou » dans le n°11 de l'*Annonéen* (21/06/1884) :

Au lo fuguèrou tsertsâ
Rincountrèrou un sous-prefet
I se sount foutu de mi
M'an mena vè San-Sovi
Quo m'o pas paugu gorî[43] [44]

Dans la zone occitane la plus septentrionale, en contact avec l'arpitan, le système pronominal s'enrichit pour atteindre 3 formes de pronoms distincts employés à toutes les personnes mais toujours optionnels (voir le système de La Versanne, dans le Pilat (42)). Au nord de la frontière linguistique, le système se diversifie pour contenir 6 formes de pronoms distincts de plus en plus obligatoires dans la syntaxe

43. En graphie normalisée : *Al la fuguèro cherchar / Rencontrèro un sos-prefèct / Is se son fotut de mi / M'an menat vès Sant-Savin / Quò m'a pas pogut garir*

44. « Je suis allé la chercher / J'ai rencontré un sous-préfet / Ils se sont foutu de moi / Ils m'ont emmené à Saint-Sabin / Ça n'a pas pu me guérir »

ce qui fait dire à Bert (2001 : 422) que l'« ensemble de la région du Pilat, comme le nord de la Drôme (cf. Bouvier 1971, p. 1-16), forment donc une zone de transition entre la structure occitane et la structure francoprovençale ». Pour revenir au haut-vivarois, le fait que cet emploi soit optionnel rend compliqué la tâche de délimiter les typologies des systèmes, sachant que, de plus, ils sont probablement perméables les uns aux autres (voir 1.1).

	Singulier				Pluriel			
	1	2	3m	3f	1	2	3m	3f
Saint-Victor (07)	[ɐ]/[ɐl] *al*	-	[ɐ]/[ɐl] *al*		×	×	×	×
Annonay (07)	×	×	[ɐ]/[ɐl] *al*		×	×	[i], [jɔ] *is*, *iaus*	
Andance (07)	×	[tʲi] *ti*	[ɔ] *òl*	[i] *il*	×	×	[i] *is*	
La Versanne (42)	[ɔ] *òl*	[tʲi] *ti*	[ɔ] *òl*	[e] *el*	[ɔ] *òls*	[ɔ] *òls*	[ɔ] *òls*	
Le Bessat (42) (arp.)	[ʒə]	[t͡sə]	[ɔ]	[e]	[nu]	[ɔ]	[ɔ]	

TABLEAU 1.1 – Formes des pronoms atones au nord-est de la zone vivaro-vellave. Les relevés des communes d'*Andance*, de *La Versanne* et du *Bessat* sont tirés de (Bert, 2001). *Le Bessat* correspond au premier point d'enquête arpitan au nord de la frontière linguistique. Du côté occitan les divers systèmes paraissent relativement fluctuants et l'emploi non-systématique complique l'établissement d'une typologie clairement définie.

Enfin concernant le pronom démonstratif neutre, la région annonéenne connait à côté de la forme occitane *aquò*, une forme concurrente de type *iquò* issue probablement d'une influence arpitane que Martel (1983) relève aussi dans l'Oisans et le Briançonnais. Néanmoins, l'emploi quasi systématique de la forme avec aphérèse *quò* complique l'identification exacte de la zone de pénétration de *iquò* ; la forme pleine *aquò/iquò* est réservée aux tournures emphatiques. Je l'ai relevée notamment auprès du I_2 (Saint-Victor) au cours d'une discussion concernant les cultures potagères lorsqu'il s'adresse à son épouse pour lui demander comment sont nommées les blettes dans son village d'origine (Colombier-le-Vieux) :

I_2 : – *De bletas. Coma qu'es qu'apelavas iquò ti ?*

Son épouse : – *De reparaas.*

I_2 : – *De reparaas !* [45]

1.3.4 Spécificités du vivaro-vellave et particularismes haut-vivarois

Le haut-vivarois présente quelques particularismes forts, partagés dans diverses proportions avec les autres parlers du nord de l'espace occitan.

45. « – Des blettes. Comment tu appelais ça toi ? – Des *reparées*. – Des *reparées* ! »

1.3.4.1 Quelques traits évolutifs

Affaiblissement de -PR- intervocalique

Le groupe intervocalique occitan /br/ (issu de -PR- latin) a connu une vocalisation vers [u̯r] (et évolutions ultérieures de la diphtongue) dans presque toute la zone vivaro-dauphinoise, c'est-à-dire de la Haute-Loire jusqu'à l'Isère. Il faut noter que dans le cas particulier de l'évolution de CAPRA la vocalisation du groupe complexe intervocalique a connu une interférence avec le traitement arpitan qui ferme /a/ après consonne palatale menant aux formes *chiaura* 'chèvre' : [ˈt͡sjurɔ], [ˈt͡sjɔrɔ]... C'est le seul cas, à ma connaissance, où ce traitement typique de l'arpitan a pénétré assez fortement les parlers occitans.

(19) Vocalisation du groupe /br/ de l'occitan issu de -P(*)R- latin
LĔPŎREM, PĬPĔREM, PERCĬPĔRE → *lèure* 'lièvre', *pèure* 'poivre', *percèure* 'percevoir'

Évolution du suffixe latin -ĀRĬU, -ĀRĬA

Comme c'est le cas dans certains parlers vellaves et auvergnats, l'évolution du suffixe latin -ĀRĬU (ĀRĬA) s'est stabilisée en [ɛi̯(r)] ([ɛi̯rɔ]) (avec les diverses réalisations possibles en haut-vivarois) et n'a donc pas connu la diphtongaison conditionnée du reste de l'occitan où le processus a abouti à [jɛi̯] ou [jɛ] ([jɛi̯rɔ], [jɛrɔ]). L'arpitan voisin, connait un traitement similaire au vivaro-vellave mais la voyelle qui en résulte est nettement plus fermée (voir le tableau 1.2).

	Languedocien	Haut-vivarois	Arpitan	
PĬRĀRĬUS >	[peˈrjɛ]	[pəˈreː]	[pəˈʁi]	
	perièr	*pereir*	*perier*	'poirier'
PŌMĀRĬUS >	[puˈmjɛ]	[puˈmeː]	[pɔˈmi]	
	pomièr	*pomeir*	*pomier*	'pommier'
RĪPĀRĬA >	[riˈbjei̯rɔ]	[riˈvei̯rɔ]	[ˈrviʁi]	
	ribièira	*riveira*	*revieri*	'rivière'

TABLEAU 1.2 – Traitement des continuateurs des suffixes latins -ĀRĬUS, –ĀRĬA dans deux variétés occitanes, languedocien (Meyrueis, ALMC 39) et haut-vivarois (Saint-Victor) et en arpitan (Saint Jean-de-Touslas, ALLY 53).

1.3.4.2 Palatalisation de consonnes

Très répandue dans les parlers vellaves limitrophes, la palatalisation des consonnes précédant une voyelle fermée, a largement pénétré l'Ardèche avec néanmoins plus de résistance dans le sud du domaine. Les occlusives dorsales /k g/ (et dans une moindre mesure les occlusives coronales /d t/) subissent cette palatalisation devant les voyelles hautes et antérieures /i y/, dont la réalisation varie entre l'insertion du yod et l'avancement (ou le recul) du point d'articulation vers la zone palatale. Ce phénomène peut également toucher les fricatives /s z/ quel que soit le contexte (position dans la syllabe et environnement vocalique) mais il est particulièrement marqué devant une voyelle antérieure, en attaque initiale et dans les formes monosyllabiques. Dans la plupart des cas, les réalisations palatalisées sont employées comme variantes libres des formes non palatalisées (voir tableau 1.3) : seul l'adverbe de lieu *aquí* 'là' [(ɔ)tji]/[ɔˈɟi] et l'adverbe interrogatif *qui* 'qui' [tji]/[ɟi] sont systématiquement palatalisés. La tendance à la palatalisation, si elle est moins développée n'est pas pour autant absente à l'est du Rhône, comme le note à ce sujet Martel (1983 : 18) :

> [...] *la tendencia a la palatalizacion de T D K G davant u o l, que s'observa aitant ben en Forés e Vivarés ont correspond a un trachament generau, coma en Romanés, dins lo nord dau Trièvas, en Oisans, en Auta val Dòira. Se dirè ansin* [tsuar] *per tuar,* [tsüber] *per cubert* [46].

lengun 'personne'	[lɛ̃ˈgy] ∼ [lɛ̃ˈɟy]
quitar 'quitter'	[kiˈta] ∼ [ciˈta]
tuar 'tuer'	[tuˈa] ∼ [ˈtʲɥa]
cinc 'cinq'	[sĩ̃ŋ̃] ∼ [ʃĩ̃ŋ̃]
seis 'six'	[seː] ∼ [ʃeː]
pesant 'lourd'	[pəˈzɑ̃] ∼ [pəˈʒɑ̃]

TABLEAU 1.3 – Réalisations neutres ou palatalisées en haut-vivarois de différentes consonnes devant des voyelles antérieures. Les formes sont employées concurremment dans la zone, avec de plus des réalisations intermédiaires que l'API peut noter [dʲ] pour /g d/, [tʲ] pour /k t/, [s̪] pour /s/ et [z̪] pour /z/.

1.3.4.3 Traitement des liquides et des nasales finales

Le haut-vivarois se distingue (avec d'autre parlers septentrionaux, notamment du Briançonnais et du nord de l'Auvergne) par une position de coda finale qui

46. « [...] la tendance à la palatalisation de T, D, K, G devant *u* ou *l* qui s'observe aussi bien en Forez qu'en Vivarais où il correspond à un traitement général, que dans la région de Romans-sur-Isère, dans le nord du Trièves, en Oisans et dans la haute vallée de Suze. On dira ainsi [tsyar] pour*tuar*, [tsyber] pour *cubert*. »

est fortement affaiblie. Les consonnes et les semi-voyelles de l'occitan qui sont en mesure d'occuper cette position subissent différents processus de lénition, affectant bien souvent la voyelle précédente. Les exemples en (5c) présentaient déjà l'amuïssement de la fricative /s/ finale en haut-vivarois, et je m'intéresse dans ce qui suit au cas des liquides /r, l/ et des consonnes nasales. Ces paragraphes récapitulent les faits observés en haut-vivarois concernant le traitement des consonnes en finale de mot qui seront analysées au chapitre 5.

Rhotique en finale

La rhotique /r/ est amuïe en coda finale, comme c'est le cas en languedocien. L'amuïssement peut également affecter les formes monosyllabiques (comme *per* [pɛ] ou *mar* [ma]) qui sont généralement épargnées par ce phénomène dans d'autres variétés. Preuve que la réalisation de /r/ en position finale correspond à l'impossibilité phonétique en haut-vivarois, tous les emprunts récents au français (ou même à l'occitan provençal) se voient systématiquement tronqués de cette consonne : *directuer* [dirɛtˈtø], *tractuer* [tratˈtø], *agricultuer* [ɐgrikylˈtø], *ventador* [vɛ̃tɐˈdu]. Si /r/ est suivi par une consonne latente non réalisée (mais qui remonte phonétiquement dans les dérivations), elle peut être également amuïe ce qui provoque un allongement compensatoire de la voyelle précédente, qui est réalisée plus fermée. L'affaiblissement de la rhotique finale (quelle que soit sa configuration exacte, c'est à dire en finale de mot ou suivie d'une consonne latente) est décrit par Calvet (1969 : 110–114) en ces termes :

> En s'exprimant en français, les patoisants de cette région ne prononcent pas le /R/ final des mots tels que : *jour, four, finir* [...]. La constriction vibrante apicale /r/ [est] un son complexe du point de vue articulatoire, difficile à réaliser correctement, sans point d'appui solide, particulièrement soumis à l'influence des articulations voisines, et peu distinct acoustiquement d'autres sons qui s'articulent dans la même zone. La « tendance » à préparer l'articulation suivante, ou anticipation articulatoire, peut dans le cas de la parole relâchée et rapide, compromettre les battements apicaux qui caractérisent la vibrante. Si [elle] se trouve en finale absolue, i.e. en position particulièrement faible, le relâchement peut se produire de façon encore plus complète. La langue ne s'élevant plus assez pour produire une constriction, et la cavité ainsi dégagée étant assez vaste, le son prend un timbre vocalique neutre, centralisé plus ou moins proche de [ə]. [...] C'est ce qui s'est passé dans le parler de Saint-Victor : le /r/ en finale absolue s'est complétement effacé dans des mots tels que /buː/ = bourg, /dzuː/ = jour, et nous avons noté que lorsque les patoisants s'expriment en français ils transfèrent leurs habitudes articulatoires et ne prononcent pas les [r] finaux.

Une attention particulière doit être accordée à la finale des infinitifs : la chute de la rhotique finale /r/ est quasiment généralisée en occitan, à l'exception de quelques parlers vivaro-alpins (Ubaye, Embrunais, pays du Buech, Queyras, Mercantour...). Cet amuïssement est sans-doute récent en haut-vivarois dans l'histoire du dialecte : il est maintenu dans les parlers conservateurs du Haut-Lignon et se maintient dans les infinitifs des verbes du 2nd et 3e groupes (en *-ir)* (ainsi que dans les formes monosyllabiques) autour de Lalouvesc, comme le note Dufaud (1986 : 23) :

> le *-r* final se fait entendre dans les mots comme : *dur, fièr, per, car* et dans les infinitifs en *ir* comme *fenir, dermir, servir*. On ne prononce pas le *-r* des substantifs désignant un instrument : *acuchò(r), arrosò(r), mochò(r)*...

De plus, Dufaud indique dans plusieurs entrées que le groupe *-ar* se prononce [â] (dans son système personnel de notation phonétique) indiquant une vélarisation/allongement de la voyelle finale. De Missolz emploie également le circonflexe pour signaler l'infinitif des verbes en *-ar* et *-ir* : « d*ounâ, onâ, ossetâ, orropâ, venî, gorî* »[47], ce qu'il ne fait pas pour les participes : « *douna, mindza, orrivat, funit, flouris* »[48], indiquant clairement une différence de traitement entre les deux finales (et cela, n'est pas lié à une modification de la position tonique, puisque dans les deux cas, l'accent frappe la dernière syllabe) : il n'est pas aisé de savoir ce que l'auteur voulait signifier par ce choix graphique, mais il est probable que ce soit l'indication d'une fermeture de la voyelle (qui prend la forme d'une vélarisation pour /a/, d'un allongement de la voyelle ou peut-être seulement d'une indication d'accent. La question de la marque des infinitifs est traitée plus en détail au paragraphe 5.5.2.1 (p. 217).

(20) Affaiblissement-amuïssement de /r/ final

a. [ɐˈma] *amar* 'amer', [kuˈlu] *color* 'couleur', [fluː] *flors* 'cendres'

b. [fuː] *forn* 'four', [veː] *verd* 'vert'

c. [parˈlɑː]/[parˈlaə̯] *parlar* 'parler', [feˈniɾ]/ [feˈniː]/[feˈniə̯] *fenir* 'finir'

47. Pour *anar* 'aller', *assetar* 'asseoir', *arrapar* 'attraper', *venir* 'venir', *garir* 'guérir'.
48. Pour *donat* 'donné', *minjat* 'mangé', *arrivat* 'arrivé', *funit* 'fini', *florits* 'fleuris'.

Latérale en finale

La latérale finale qui se maintient dans certaines variétés languedociennes, quelle que soit son origine étymologique ([kaˈpɛl] *capèl* 'chapeau', [purˈtal] *portal* 'portail') et qui est systématiquement vocalisée en provençal (*capèu* [kaˈpɛu̯], *portau* [purˈtau̯]) est généralement amuïe en haut-vivavrois sauf lorsque /a/ est en précession auquel cas elle peut se vocaliser comme en provençal. Le maintien d'une diphtongue semble être privilégié dans le cas de formes monosyllabiques telles que *sau, mau* 'sel, mal' ou la série *miau, piau, ciau...* 'miel, poil, ciel'. Lorsqu'au contraire, la latérale est suivie d'une consonne latente, elle a été vocalisée en haut-vivarois et le glide résultant, qu'il faut considérer comme lexicalisé dans la majorité des cas, est généralement maintenu (il n'y a jamais d'amuïssement dans cette configuration). Il faut noter que cette consonne latente peut être un morphème dérivationnel, comme le /s/ du pluriel, qui bien qu'incapable de se réaliser phonétiquement, permet une opposition de nombre originale (similaire à celle du français), largement répandue en vivarodauphinois.

(21) Traitement de la latérale finale

a. [tsɐˈpɛ] *chapèl* 'chapeau', [purˈta] *portal* 'portail', [ˈpibu] *píbol* 'peuplier'

b. [sa]/[sau̯] *sal* 'sel', [mja]/[mjau̯] *mial* 'miel'

c. [aˈɲɛ] *anhèl* 'agneau' ∼ [aˈɲɛlɔ] *anhèla* 'agnelle' ∼ [aˈɲɛu̯] *anhèus* 'agneaux'

Le cas des nasales en coda

Enfin, concernant les nasales, la coronale *-n* finale lexicale est toujours amuïe, sans aucun effet sur la voyelle précédente à une exception près : dans le cas où cette voyelle est /a/, la présence de la nasale en coda a pu mener, dans une large partie du massif central à la vélarisation de la voyelle, avant l'amuïssement de la nasale [49]. Ce traitement s'est diffusé dans le Haut-Vivarais mais n'est pas nécessairement systématique, et touche les formes comme *pan* 'pain', *gran* 'grain', *man* 'main', *deman* 'demain'...

Toujours dans cette même configuration, il existe néanmoins des formes dans lesquelles la présence de la coda nasale est systématiquement exprimée soit par un

49. Une autre exception est celle de l'article indéfini masculin *un* pour lequel la nasale est toujours exprimée d'une façon ou d'une autre : [ỹn], [jỹᵑ]... Ce phénomène s'explique par le fait que cette forme est clitique et n'a donc pas d'existence propre sans substantif. Dans le syntagme nominal, sa consonne finale nasale est ainsi traitée comme une coda interne.

appendice nasal final (dont le lieu d'articulation est variable, entre coronal et vélaire) soit par une nasalisation de la voyelle précédente soit par l'une et l'autre de ces réalisations : ces cas correspondent à des formes qui présentent une nasale labiale /m/ en coda (réalisée [m] dans les parlers alpins les plus conservateurs). Les deux segments nasals /n/ et /m/ ne sont donc pas traités de la même façon en position finale de mot. Dans toute autre configuration, c'est à dire en position implosive interne ou suivie d'une consonne extramétrique latente (réalisée ou non), la coda nasale prend l'articulation de la consonne directement à sa droite et subit généralement un affaiblissement en contrepartie de la nasalisation de la voyelle en précession. Dans le cas particulier des voyelles /a/ et /ɛ/, la coda est complétement amuïe et la trace de cette consonne est exprimée à travers une nasalisation complète des voyelles (qui ne modifie pas leur timbre initial). Il faut donc considérer que dans cette position particulière, et cela est valable pour tout le diasystème occitan, qu'il s'agit d'un archiphonème /N/ dont le lieu d'articulation n'est pas spécifié (Lieutard, 2004a : 11).

(22) Traitement des nasales finales lexicales

a. [ˈvi] *vin* 'vin', [ˈfɛ] *fen* 'fen', [kɐˈju] *caion* 'cochon', [ʦɐˈmi] *chamin* 'chemin'

b. [ˈma]/[ˈmɔ]/[ˈmɑ̃] *man* 'main'

c. [ˈvĩⁿ] *vint* 'vingt', [vɛ̃] *vent* 'vent', [pɛ̃duˈla] *pendolar* 'pendre', [kỹⁿˈdi] *cundir* 'assaisonner'

d. [ˈfɛ̃] *fems* 'fumier', [bramaˈfɑ̃] *bramafam* 'affamé', [fʲỹᵑ] *fum* 'fumée', [rəˈprĩᵑ] *reprim* 'regain'

Si la nasale finale est un morphème de conjugaison (*1pp* et *3pp*) elle s'amuït avec nasalisation complète de la voyelle thématique précédente : il y a une divergence de traitement entre une nasale lexicale et morphologique en haut-vivarois (voir 5.4.3 p. 210).

1.3.4.4 Traitement des diphtongues

Une partie septentrionale, proche de la région d'Annonay et dans la Vocance, et plus au nord encore, connait une réduction assez systématique des diphtongues, quand elles sont plus solidement maintenues au sud et l'est de la zone (Colombier, Saint-Victor, Saint-Félicien, Lalouvesc), mais rien n'empêche une diffusion des réalisations réduites vers les zones plus septentrionales où les formes diphtonguées

et monophtonguées sont des variantes libres, chez un même locuteur[50]. Ce paragraphe récapitule les faits généréraux concernant le traitement des diphtongues en haut-vivarois, traitement qui sera analysé en détail à travers la structure syllabique au 5.1 (p. 171).

Lorsque les deux éléments de la diphtongue s'opposent principalement par leur aperture comme c'est le cas pour /ai̯/, /ɛi̯/ et /au̯/, la diphtongue s'efface au profit d'une voyelle longue, dont le timbre est celui, plus fermé, de la voyelle de tête. Si le maintien de la diphtongue est favorisé par la position accentuelle, cela ne suffit parfois pas à maintenir la diphtongue notamment dans les parlers limitrophes de l'arpitan. Le tableau 1.4 illustre la variabilité des réalisations entre le sud de la zone (Colombier-le-Vieux) et le nord (Roiffieux). Comme je l'ai dit, la monophtongaison est globalement circonscrite au nord de la zone (Roiffieux, Annonay et vallée de la Vocance) sans pénétration vers le sud, qui maintient toujours une réalisation diphtonguée, avec néanmoins une altération possible de la voyelle de tête (/ai̯/ → [ɛi̯], [au̯] → [ɔu̯]).

	Colombier	Roiffieux
neira 'noire'	[ˈnɛi̯rɔ]	[ˈnɛːrɔ]
paire 'père'	[ˈpai̯rɛ]	[ˈpeːrɛ]
paur 'peur'	[ˈpɔu̯]	[poː]
salaor 'saloir'	[saˈlɔu̯]	[saˈloː]

TABLEAU 1.4 – Possibilités de réduction de diphtongues fermante (et allongement compensatoire) entre le sud (Colombier) et le nord (Roiffieux) de la zone haut-vivaroise.

Lorsque les deux éléments de la diphtongue s'opposent principalement par leur position dans la cavité buccale (c'est le cas notamment des diphtongues harmoniques) la tendance est à l'inversion : ainsi /ɛu̯/ et /iu̯/ se réalisent [jɔ] tandis que /ui̯/ et /ɔi̯/ se réalisent /wɛi̯/. Au nord d'Annonay ces inversions sont systématiques et généralisées à toute position ; au sud, au contraire, comme à Colombier-le-Vieux elles n'affectent aucune des configurations. Si un parler présente ces inversions, il présente généralement également une ouverture de la diphtongue ascendante finale /ju/ (formes en *-ion*) finales vers [ɛi̯ɔ] (voir tableau 1.5). Ce phénomène s'observe dans une large partie septentrionale du domaine averno-limousin, la région d'Annonay semble correspondre à la limite orientale de sa diffusion.

50. La variabilité des réalisations des diphtongues est relevée par Ronjat (GPPM : §206) : « *au* tonique n'est [...] simplifiée en *o* qu'en valentinois nord, vivarois nord (concurrement avec *òu*) [...] ; l'accommodation de *ai* tonique en *èi* et évolutions ultérieures a une aire nord un peu plus étendue [...] et la simplification en *e* est plus répandue que *o* < *au*. »

	Colombier	Roiffieux
estiu 'été'	[eː'tiu̯]	[iː'tjɔ]
poitz 'puit'	[ˈpui̯]	[ˈpwɛ]
bòsc 'bois'	[ˈbɔi̯]	[ˈbwɛ]
procession 'procession'	[pruseˈsju]	[pruzəˈsjɔ]

TABLEAU 1.5 – Possibilités d'inversion des diphtongues harmoniques au nord de la zone (Roiffieux). L'exemple de *procession* illustre quant à lui l'ouverture du groupe final *-ion*.

Enfin, le système vocalique du haut-vivarois présente une voyelle moyenne arrondie de type [ø] : il s'agit de la monophtongaison de la diphtongue /ɥɛ/ des parlers languedociens. Dans la frange ouest de la zone considérée, à Lalouvesc notamment, cette monophtongaison aboutit à [y] ; la forme *vut* [vy] est d'ailleurs la seule forme régularisée sur l'ensemble de région.

(23) Monophtongaison de /ɥɛ/
[nø] *nueit* 'nuit', [pø] *pueg* 'puy', [ɛ̃ˈkø] *encuei* 'aujourd'hui'

1.3.4.5 Labialisation des voyelles préaccentuelle

La voyelle ouverte /a/ et la voyelle moyenne /ɛ/ connaissent une forte tendance à la labialisation (et/ou centralisation) en position préaccentuelle. Dans les faits, ces voyelles sont réalisées avec un timbre qui tend vers [ɔ] pour la première et [ə] pour la seconde [51]. Le phénomène est généralement empêché quand la voyelle est entravée. Concernant /a/, le processus est particulièrement marqué et généralisé dans la proche région d'Annonay. Les réalisations de l'I_6 (de Roiffieux, commune limitrophe d'Annonay) sont toutes très labialisées et sa graphie rend compte de ce phénomène, puisque les /a/ prétoniques sont presque toujours notés avec « o » comme par exemple : « *appeloro*, *ossetotè*, *moyouse*, *ognè*, *otchoba* » [52]. Cette solution graphique est déjà celle de De Missolz dans ses « Causeries » indiquant que ce phénomène est, au moins, centenaire :

> *Liau grand omi, sovais ben, quelo dépoillo de Dzules Rotse que l'é dzolou de soun père que fosiot lo banquo, e que l'oy aussi l'inveïo de prindre lous interêts dau peuple ; Dzules*

51. Sur la labialisation de /a/ prétonique, Ronjat (GPPM : §165) note : « L'aire de *o'- < a'–* comprend [...] probablement une bonne moitié du Vivarais (notamment Annonay, Gilhoc [...]) » et sur celle de /e/ prétonique (§49) : « avant l'accent (syllabe prétonique de *segui*, *pela*, etc... proclitiques *me, te, se, de, que* etc...) et en sillabe ouverte vaut [ə] dans les parlers du Nord énumérés ci-dessus [Annonay, Vion, Gillhoc] sauf son entre [ə] et [e] à Gilhoc. »

52. Pour *apelará* 'il apellera', *asseta-te* 'assied-toi', *maiossa* 'fraise', *anhèl* 'agneau', *achabaa* 'finie'.

> *Rotse, doncqua l'ot dèposa un proudset de loi per que lou gouvernemint prenne lou monopole de l'orcool. Pinsais un pau coummo sous omis zau votoriant pas*[53] [54] [55] *?*

Cet extrait tiré de l'*Annonéen* n° 96 daté du 30 janvier 1886 illustre les choix graphiques de l'auteur concernant la labialisation prétonique. Cependant chez De Missolz comme chez l'I_6, il est possible de trouver des « a » prétoniques graphiques indiquant la libre variation de timbre que peut subir la voyelle dans cette situation accentuelle.

Aphérèse

Il faut signaler enfin le phénomène d'aphérèse qui touche les voyelles prétoniques initiales, comme c'est le cas de divers parlers septentrionaux du Dauphiné jusqu'au Limousin. Ce phénomène touche principalement [a] dans les verbes, les pronoms et les adverbes ainsi que les voyelles initiales ([y] ou [y, ɛ]) dans l'article indéfini féminin. Le respect ou non de cette aphérèse est généralement un choix prosodique, qui dépend du contexte de syllabation.

(24) Phénomène d'aphérèse
una ve(i)aa 'une chose', *aquelo d'aquí* 'celui d'ici', *a achabat* 'a fini', *es anaa* 'est allé'
→ *Qu'es 'na veiaa, quelo d'aquí, a 'chabat, es 'naa*

1.3.5 Aspects morphologiques du haut-vivarois

1.3.5.1 Marquage du pluriel

L'occitan a sélectionné les continuateurs de l'accusatif pluriel du latin comme formes du pluriel ; dans les faits, le morphème /s/ a été consacré comme marque flexionnelle du pluriel. Mais, l'amuïssement des obstruantes en finale dans les parlers nord-occitans a également affecté le morphème du pluriel : ces parlers ont subi un bouleversement de leur système du pluriel qui ne fonctionne plus (systématiquement) avec un marquage consonantique porté par tout le syntagme nominal

53. En graphie normalisée : « Lhòr grand amic, savètz ben, quela despòlha de Jules Ròche que l-es jalós de son paire que fasiá la banca e que l-a aussí l'envèia de prendre los interès dau *peuple* ; Jules Roche, doncas, l-a despausat un projèct de *loi* per que lo governament prene lo *monopòle* de l'arcòl. Pensètz un pauc : coma sos amics zò votarián pas ? »

54. « Leur grand ami, vous savez bien, cette dépouille de Jules Roche qui est jaloux de son père le banquier, et qui a aussi l'envie de prendre les intérêts du peuple ; Jules Roche, donc, a déposé un projet de loi pour que le gouvernement prenne le monopole de l'alcool. Pensez-y donc : comment ses amis ne le voteraient pas ? »

55. Il s'agit ici de l'éternelle rhétorique réactionnaire et royaliste de l'auteur, qui s'en prend ici à Jules Roche, récemment élu député de la Savoie, sous l'étiquette des républicains modérés.

comme c'est le cas en gascon ou en languedocien ([s], [z] ou [j] suivant le contexte syllabique). Ainsi, diverses solutions se sont développées qui, pour la plupart, instrumentalisent la voyelle atone finale des articles (ou des pronoms) et des autres composants du syntagme nominal.

Certains parlers, conservent néanmoins un marquage consonantique uniquement porté par les articles et les pronoms, notamment les plus méridionaux. Au pluriel, la distinction de genre est généralement maintenue sur les articles, mais certains parlers (nord du Cantal, ouest de la Haute-Loire) présentent une forme unique d'article. Des variétés proches de l'isoglosse de palatalisation de CA/GA latin, comme l'intra-alpin [56] et les parlers conservateurs du Haut-Lignon sont les seuls à maintenir un marquage consonantique généralisé : le fait qu'ils maintiennent aussi les occlusives finales, tend à montrer que l'occitan instrumentalise la position extrasyllabique avec une visée morphologique.

Je développe plus en détail la question du marquage du pluriel et de ses modalités au chapitre 4 (p. 135). Je signale simplement, que le haut-vivarois oppose le singulier au pluriel par la variation de longueur (et de timbre) des voyelles finales : la chute de la marque consonantique provoque un allongement compensatoire de la voyelle. Ce phénomène est particulièrement sensible dans le cas des voyelles posttoniques (comme l'illustre le tableau 1.6) mais s'observe dans toutes les situations (voir 5.3 p. 191). L'allongement compensatoire affecte, outre les substantifs et les adjectifs, les clitiques (pronoms et articles) puisqu'ils connaissent systématiquement une voyelle finale atone : c'est sur les clitiques que l'allongement est le plus systématique.

Au cours de mes enquêtes, j'ai demandé à certains locuteurs (I_2, I_3, I_5) la façon dont ils percevaient le pluriel et les solutions graphiques *personnelles* qu'ils utiliseraient pour rendre compte par écrit des variations. Le tableau 1.7 reproduit les réponses graphiques fournies par l'I_2 qui correspondent aux formes orales du tableau 1.6 et confirment que l'informateur réalise et perçoit le pluriel comme un allongement des voyelles libres post-accentuelles.

56. Concernant les variétés inalpines, Sibille (2012 : 78-79) synthétise aussi la situation :

> « Les parlers de la Val Germanasca et du moyen-Cluson opposent des substantifs et adjectifs masculins invariables dont le pluriel provient du cas sujet de l'ancien occitan (et des déterminants masculins pluriels en *-i*) à des féminins pluriels fléchis en nombre provenant de l'accusatif de la 1ère déclinaison, donc présentant à l'origine une marque [s] : ce phénomène concerne aussi les vallées occitanophones d'Italie situées plus au sud, les parlers francoprovençaux de la Moyenne Vallée de Suse, ainsi que, probablement, le piémontais. »

	Singulier	Pluriel
la(s) vacha(s) 'la(les) vache(s)'	[lɐ'vat͡sɔ]	[laː'vat͡sɑː]
lo(s) rat(s) 'le(s) rat(s)'	[lu'ra]	[luː'rɑː]
quel(os) òme(s) 'cet(ces) homme(s)'	[que'lɔmɛ]	[quelu:'zɔmẹ(ː)]

TABLEAU 1.6 – Exemples de réalisation du pluriel dans le parler de Saint-Victor (I_2).

la vache	les vaches
lo vacho	las vacha͟s
	las vachaas
le rat	les rats
lou ra	lo͟u ras

TABLEAU 1.7 – Solutions graphiques de l'I_2 pour rendre compte de la variation de nombre. Intuitivement il propose une graphie avec un redoublement de graphème ou un soulignement pour indiquer une durée accrue de la voyelle. Au cours de l'écriture, pour justifier ces choix, il ajoute : « *fau apoiar un brison müelhs dessús* » 'il faut appuyer un peu plus dessus'.

1.3.5.2 Le système d'articles

Le haut-vivarois ne présente pas un système d'article particulier au sein du diasystème. Néanmoins, l'affaiblissement progressif du marquage consonantique du pluriel dans les oxytons tend à réduire l'opposition singulier ∼ pluriel à la seule forme de l'article. La durée accrue de la voyelle dans les formes du pluriel est encore solidement maintenue.

La zone orientale (Vocance, environ de Lalouvesc), connaît l'article masculin singulier *le* [ə] et la zone septentrionale (Anonnay, Ardoix) une forte labialisation de l'article féminin singulier *la* [lɔ] mais ces formes tendent à se répandre dans tout le domaine haut-vivarois. De ce fait l'opposition de timbre se substitue à l'opposition de longueur qui était jusqu'à récemment la règle, et s'observe un mélange des deux systèmes (*le* alternant librement avec *lo*,...) : le système évolue vers une opposition de timbre vocalique en remplacement d'une opposition de longueur vocalique. Le basculement du système est net en 50 ans à Saint-Victor, car Calvet (1960) ne relève aucune forme en *le* et rend compte d'une labialisation peu marquée de *la* ([la] est la réalisation majoritaire dans les réponses qu'il a obtenues à côté de [lɐ], minoritaire) ; au contraire, l'I_2 de Saint-Victor alterne librement entre *le* et *lo* pour l'article masculin et entre les réalisations [la] et [lɔ] pour l'article féminin[57].

57. J.-M. Effantin m'a transmis ses enquêtes (non-publiées) dans des communes occitanes limitrophes au domaine arpitan dans le nord de l'Ardèche (Peaugres, Saint-Désirat, Talencieux, Thorenc notamment) : celles-ci montrent que dans ces parlers marginaux, le système de l'article est [ly] *lu* ∼ [lu(ː)] *los*. Le passage de [u] bref à [y] s'observe parfois également sur les substantifs singuliers ([ka'jy] *caiun* 'cochon' ∼ [ka'ju(ː)] *caions* 'cochons'), les pronoms singuliers ([jɛly] *ielu* 'il, lui' ∼ [jɛlu(ː)] *ielos* 'ils,

	SG.	PL.		SG.	PL.
féminin	*la* [la]	*las* [la:]	→	*la* [lɔ]	*las* [la(:)]
masculin	*lo* [lu]	*los* [lu:]		*le* [lə]	*los* [lu(:)]
	système (1)			*système* (2)	

TABLEAU 1.8 – Évolution (en cours) du système de l'article défini à Saint-Victor. Plus généralement, si la Vocance présente le système (2) de façon stable, et si les parlers de Colombier-le-Vieux et Saint-Félicien maintiennent encore le système (1), les parlers haut-vivarois connaissent un état de transition entre les deux types de système.

1.3.5.3 Pronoms toniques, adjectifs possessifs et démonstratifs

Je ne m'attarderai pas sur une description du système de pronoms (personnels, compléments, possessifs, démonstratifs) et des adjectifs (possessifs et démonstratifs) du haut-vivarois qui ne connaissent pas de divergences majeures avec le reste du domaine d'oc. Pour une description détaillée de ces systèmes, on pourra consulter (Calvet, 1969), (Dufaud, 1986) ainsi que les ressources développées par les membres de l'association *Parlarem en Vivarés* disponible en ligne sur le site bartavel.com.

Je fournis néanmoins dans le tableau 1.9 les pronoms personnels toniques en usage dans la zone : il illustre les spécificités du haut-vivarois notamment à travers la forme de la 1PS qui est majoritairement *mi*, de la forme *ti* pour la 2PS (probablement une réfection sur la forme précédente), ainsi que les formes masculines en *-o* comme évoqué au point (7) (voir 1.3.2.2 p. 37).

	Singulier	*Pluriel*
1m. 1F..	*mi, ieu* 'moi'	*nosaut(r)es* 'nous' *nosaut(r)as*
2m. *2f.*	*ti, tu* 'toi'	*vosaut(r)es* 'vous' *vosaut(r)as*
3m.	*ielo, ilo, iele* 'lui'	*ielos, ilos, iles, ielos, ieles* 'eux'
3f.	*iela, ila* 'elle'	*ielas, ilas* 'elles'
3n.	*zò, ò, vò* 'le' *zo, o, vo*	

TABLEAU 1.9 – Tableau synthétique des pronoms personnels toniques en haut-vivarois. Les finales des formes masculines en *-es* au pluriel sont généralement réalisées [i]. La forme masculine *iele* est réalisée [jɛl(ə)].

eux') et le morphème de la 1PS (['dizy] *disu* 'je dis'); ces observations semblent indiquer que ces parlers ont également procédé à une réorganisation du marquage du pluriel pour éliminer la distinction basée sur la longueur vocalique.

1.3.5.4 Éléments de morphologie verbale

Concernant la morphologie verbale, le haut-vivarois ne se distingue pas particulièrement du reste de l'occitan, comme cela est le cas de certains parlers gascons. Cependant, outre la désinence particulière de la première personne du singulier que j'ai déjà évoquée au point (7a) du §1.3.2.2 (p. 37), quelques points spécifiques de la conjugaison méritent d'être mentionnés.

Archaïsme du prétérit

Le vivaro-vellave connait une forme archaïsante du suffixe *1ps* du prétérit de l'indicatif, *-èi* (['ɛi̯], ['eː]) qui se maintient en parallèle avec la désinence régularisée plus tardive *-èro* (['ɛru]).

(25) Suffixation et désinence *1ps* au prétérit de l'indicatif
> *parlèi* ∼ *parlèro* 'je parlai', *feniguèi* ∼ *feniguèro* 'je fini', *vendèi* ∼ *vendèro* 'je vendis'

Suffixations particulières

La série de verbes *saver* 'savoir' (ou *saupre/saure*), *dever* 'devoir' (ou *deure*), *viure* 'vivre' [58], *apercèure* 'apercevoir', *recèure* 'recevoir' ainsi que *chaler* 'falloir' (ou *faler*) [59] « falloir » présentent des thèmes spéciaux refaits sur *-g-* (voir GPPM, §562-593), infixe verbal que Lieutard (1999) qualifie de « g parasitique », au prétérit de l'indicatif ainsi qu'à l'imparfait du subjonctif. La spécificité haut-vivaroise (et plus largment vivaro-vellave) est que ce thème peut, soit être appliqué au radical du présent l'indicatif (de type *sau-*, *deu-*, *viu-*, *chau-*, *aperceu-*, *receu*), soit à celui celui du participe passé, suffixé avec /py/ (de type *saupu-*, *deupu-*, *viupu-*, *chaupu-*, *aperceupu-*, *receupu*). Ce polymorphisme existe comme variante libre parfois chez un même locuteur.

(26) Polymorphisme du thème verbal *-g-* ∼ *-pug-*
  a. Radical présent : *viuguèt* 'il vécut', *viuguèsse* 'qu'il vécût'
  b. Radical participe : *viupuguèt* 'il vécut', *viupuguèsse* 'qu'il vécût'

Emploi du subjonctif imparfait

Le haut-vivarois fait partie des parlers qui tendent à remplacer le subjonctif présent par le subjonctif imparfait dans tous les cas de figures, excepté dans les tournures impératives [60] et dans certaines expressions fossilisées.

58. Les participes passés de type *deuput* 'du' et *viuput* 'vécu' sont connus jusqu'en Isère.
59. L'infinitif *chaure* est la forme majoritaire en Haute-Loire (voir Rideau (2018b) et Grange (2021a)).
60. Sur l'emploi des tournures injonctives, voilà ce que note Nouaille (2017) concernant le subjonctif :

Désinence du futur de l'indicatif

Enfin je note que les désinences du futur divergent quelque peu du format général du languedocien ou du provençal : il est probable que l'amuïssement des consonnes finales a produit en conséquence une évolution des morphèmes flexionnels pour contrer cette perte d'information. Le tableau 1.10 illustre les différences avec un parler languedocien (Graulhet, tiré de Lieutard (2004a : 228)).

	Languedocien	Haut-vivarois
parlar-	***ai*** [ˈɛi̯]	***ai*** [ˈɛi̯] (∼ [ˈeː])
	às [ˈas]	***ès*** [ˈɛ]
	à [ˈa]	***á*** [ˈɔ]
	em [ˈen]	***em*** [ˈɛ̃]
	etz [ˈes]	***etz*** [ˈi]
	án [ˈɔu̯]	***àn*** [ˈɑ̃]

TABLEAU 1.10 – Désinences du futur de l'indicatif en languedocien et en haut-vivarois : exemple de la conjugaison thématique en « a », modèle *parlar* 'parler'.

1.3.6 Lexique

La question des particularités lexicales des parlers vivaro-alpins dans leur ensemble, mérite un traitement important et systématique qu'il n'est pas possible de mener à bien dans ce travail[61]. Martel (1983) propose une liste très succincte ses particularismes lexicaux qu'il considère comme « les plus évocateurs » : il s'agit du verbe *eissubl(i)ar*[62] 'oublier', de l'existence des doublets sur les jours de la semaine *(di)luns* 'lundi', *(di)mars* 'mardi', *(di)mècres* 'mercredi', *(di)jòus* 'jeudi', *(di)vendres* 'vendredi', *(dis)sande*[63] 'samedi' et des formes spécifiques *dissande*[64] et *diumenja*[65] 'dimanche' et de l'évolution particulière de ĂPŬD en *daube/aube/*[66] 'avec'.

« Lorsque l'impératif indique une interdiction, une défense, on utilise le subjonctif, présent ou imparfait, à la place de l'impératif. L'imparfait pour insister sur la défense. *Minges pas !* Ne mange pas ! *Lais anes pas* ! N'y va pas ! *Lais anèsses pas* ! N'y va surtout pas ! *Faguèssetz pas quò* ! Ne faites (surtout) pas ça ! »

61. Sur le sujet de la lexicologie, la dialectométrie est riche de perspectives intéressantes.
62. En occitan référentiel : *(d)oblidar*.
63. Seules les formes avec préfixe (comme *diluns*) sont généralement attestées ailleurs qu'en vivaro-alpin.
64. En occitan référentiel : *dissabte*.
65. En occitan référentiel : *dimenge*.
66. En occitan référentiel : *amb(e)*.

Je relève dans ce qui suit, quelques formes lexicales courantes du nord-vivarois dont la zone de diffusion est assez restreinte (même si certaines peuvent être attestées dans d'autres parlers nord-occitans). Il s'agit de : *anebèl*[67][68] 'hotte', *babèl*[69] 'pomme de pin', *chalaia*[70] 'fougère', *chalet*[71] 'terrasse', *chirat*[72] 'tas de pierre', *coive*[73][74][75] 'balais', *cuchon*[76] 'tas', *e(i)rir*[77][78] 'ouvrir', *endarreir*[79] 'automne', *genhe* (ou *gene*, *janha*)[80][81] 'marc de raisin', *morja*[82] 'boue', *pingar*[83] 'planter', *tafor*[84] 'chaleur lourde', *tansepèt*[85] 'peu', *ve(i)aa*[86] 'chose, affaire'.

Enfin, je note que le haut-vivarois présente quelques formes particulières, inconnues dans le reste du domaine d'oc et partagées avec l'arpitan. Il est probable que les pôles d'attraction urbains que sont Lyon et Saint-Étienne aient contribué (jusqu'à récemment) à la diffusion d'un tel lexique : *brojar*[87] 'penser, broyer du noir', *caion*[88] 'porc', *faiard*[89] 'hêtre', *mastruc*[90] 'enfant', *mira, miron*[91] 'chat(te)' ainsi que *colar*[92] (et ses dérivés) avec le sens particulier de 'glisser'[93].

67. En occitan référentiel : *banasta, gòrb*.
68. Le FEW (446) lie cet instrument à ĂSĬNU par le lien sémantique « ce ou celui que l'on charge ».
69. En occitan référentiel : *pinha*.
70. En occitan référentiel : *feuse, fauguièra*.
71. En occitan référentiel : *laissa* avec le sens de « terrasse de culture ».
72. En occitan référentiel : *clapàs, clapièr* avec le sens de « tas de pierre ».
73. En occitan référentiel : *escoba*.
74. La forme *coive* est connue jusque dans le Vercors et l'Oisans.
75. Il s'agit ici probablement d'une influence de l'arpitan occidental issue du même étymon SCŌPÆ que la forme occitane *escoba* répandue en Provence, dans les Alpes, et sur les versants est du massif central.
76. En occitan référentiel : *pilòt, molon*.
77. En occitan référentiel : *(d)obrir*.
78. Ce traitement spécifique se trouve également dans le nord de la Drôme et le sud de l'Isère. Dans le Haut-Vivarais, il coexiste à côté des formes *evrir, uvrir* et de *badar*.
79. En occitan référentiel : *auton, tardor*.
80. En occitan référentiel : *raca*.
81. Le terme apparait également dans certains parlers arpitans occidentaux ; Rideau (2018b : 372)le fait remonter au gaulois *JESMENOM de même sens.
82. En occitan référentiel : *fanga, lia*.
83. En occitan référentiel : *plantar*.
84. En occitan référentiel : *calimàs, vabor*.
85. En occitan référentiel : *un pauc, una mica*.
86. En occitan référentiel : *causa, afar, daquòs*.
87. En occitan référentiel : *remastegar, pensar*.
88. En occitan référentiel : *pòrc*.
89. En occitan référentiel : *fau*.
90. En occitan référentiel : *drollet(a)*.
91. En occitan référentiel : *cat(a), gat(a)*.
92. En occitan référentiel : *lisar, limpar*.
93. La forme *colar* avec le même sens est également attesté en bas-limousin (Dordogne).

2 Structure interne des voyelles

2.1 Système vocalique

Pour tenter d'expliquer les différents processus dynamiques qui affectent les divers constituants de la syllabe, je dois d'abord établir les représentations des segments qui sont en mesure de leur être associés lors de la syllabation. Ce chapitre et le suivant ont pour objectif de comprendre comment les éléments (objets phonologiques irréductibles issus des théories post-SPE), tels que définis par Backley (2011) dans le cadre de la *Théorie des élements*[1] (ci-après ET), se combinent dans l'occitan haut-vivarois (et plus largement dans tout le diasystème) pour produire le système vocalique et consonantique. Ce chapitre est centré sur l'établissement des représentations des voyelles. Le chapitre 3 (p. 99) est, quant à lui, consacré aux représentations des consonnes.

2.1.1 Distribution des voyelles

La majorité des dialectes occitans ont des systèmes vocaliques asymétriques vis-à-vis de l'accentuation : réduits en position non-accentuelle (pré- ou posttonique), ils sont maximalisés sous la tonique qui autorise plus d'oppositions. En position accentuelle, tous les parlers (ou presque) disposent de sept voyelles /i y u e ɛ ɔ a/. La plupart des parlers languedociens ne possèdent pas d'autres voyelles phonologiquement distinctives dans leur inventaire ce qui n'est pas le cas du haut-vivarois : celui-ci dispose d'un inventaire vocalique plus riche par la présence de [ø], parfois de [o] (cette dernière étant particulièrement rare en occitan) ainsi que de voyelles nasales. L'optimisation de la voyelle ouverte /a/ et de la voyelle moyenne /ɛ/ (notamment par le biais de processus de labialisation ou de fermeture) en position postaccentuelle est (quasiment) généralisé en occitan car cela est lié à la faiblesse de cette position vis-à-vis de la structure accentuelle (Lieutard, 2004a : 45) ; il est moins développé en position pré-accentuelle, mais néanmoins fréquent. La faiblesse des

1. En anglais *Element Theory*.

positions atones produit en haut-vivarois des *timbres flottants* lors de la production, indiquant que ces timbres ne sont pas lexicalisés : /a/ et /ɛ/ tendent respectivement vers [ɔ] et [œ] mais la réalité phonétique exacte est beaucoup plus variable [2]. De plus si les voyelles sont soumises à une alternance accentuelle (produite par des dérivations), la réalisation tonique aura tendance à limiter le processus : ainsi, si dans *arrivava* 'il arrivait' le segment /a/ initial est franchement labialisé [ɔriˈvavɔ] puisque ne connaissant pas d'alternance, il l'est moins dans [saˈla] *salat* 'salé' qui alterne avec une forme tonique [ˈsa] *sal* 'sel'. Je reviens plus en détails sur ces processus aux paragraphes 2.2.3 et 2.3.2.2 et je note par défaut ces réalisations labialisées respectivement [ɐ] et [œ] même si l'espace de leurs réalisations phonétiques est plus large.

	Prétonique	**Tonique**	**Posttonique**
[i]	[ɐriˈvavɔ]	[pi]	[ˈnɔvi]
	arrivava 'il arrivait'	*pin* 'pin'	*nòvi* 'fiancé'
[y]	[kyˈt͡su]	[ˈbry]	[ˈd͡zɛzy] [3]
	cuchon 'tas'	*brut* 'bruit'	*jèsus** 'jésus'
[u]	[fruˈmad͡zɛ]	[ˈtrunɔ]	[ˈpibu]
	fromatge 'fromage'	*trona* '(ça) tone'	*píbol* 'peuplier'
[ø]	-	[nø]	-
		nueit 'nuit'	
[e]	[eːˈtrablɛ]	[fœ̆ ˈneːtrɔ]	[ˈdizeː]
	estable 'étable'	*fenèstra* 'fenêtre'	*dises* 'tu dis'
[ɛ]	[pɛrˈty]	[truˈpɛ]	[ˈɔmɛ]
	pertús 'trou'	*tropèl* 'troupeau'	*òme* 'homme'
[o]	[t͡soːˈfa]	[saˈloː]	-
	chaufar 'chauffer'	*salaor* 'saloir'	
[ɔ]	-	[ˈkɔ]	[ˈvat͡sɔ]
		còp 'coup, fois'	*vacha* 'vache'
[ɑ]	[t͡sɑːˈtɛ]	[tɑː]	[ˈvat͡sɑː]
	chastèl 'château'	*tard* 'tard'	*vachas* 'vaches'
[a]	[tarˈdiu̯]	[mĩnˈd͡za]	-
	tardiu 'tardif'	*minjat* 'mangé'	

TABLEAU 2.1 – Distribution des voyelles orales en haut-vivarois vis-à-vis de la position accentuelle.

La distribution des voyelles orales est donnée dans le tableau (2.1). Il est à noter que par le biais des emprunts directs au français, de plus en plus fréquents au vu de la diglossie actuelle, il n'est pas rare de trouver d'autres distributions accentuelles

2. C'est pour cette variabilité phonétique que j'emploie le terme de « timbre flottant » : ainsi *chamin* alterne librement entre [t͡saˈmi] ∼ [t͡sɐˈmi] ∼ [t͡sɔˈmi] et *pesant* entre [pɛˈzɑ̃] ∼ [pœˈzɑ̃] ∼ [pəˈzɑ̃].

3. [y] post-tonique est très rare en occitan mais il existe notamment dans le nom propre *Jèsus* (qui dans ce parler désigne également un type de charcuterie régionale).

voire même de nouvelles voyelles, absentes de l'inventaire phonétique traditionnel de la langue mais autorisées par la phonologie du français. C'est le cas notamment de [ɔ] et [ɔ̃] qui se développent en position préaccentuelle comme le note Lieutard (2004a : 23) (*motò* [mɔˈtɔ], *corbillard* [kɔrbiˈjaːr], *combien* [kɔ̃ˈbjɛ̃], *compressa* [kɔ̃ˈprɛsɔ]).

Comme le français et le portugais, le haut-vivarois (tout comme la majorité des variétés nord-occitanes) admet des voyelles nasales comme le montre le tableau 2.2 : l'état des réalisations dialectales montre que cette nasalisation affecte les formes languedociennes qui présentent une rime dont la coda est occupée par un segment nasal. Par exemple la forme *fems* 'foin' est réalisée [fens] dans l'Aveyron mais [fɛ̃] dans tout le nord du Vivarais.

	Prétonique	**Tonique**	**Posttonique**
[ĩ]	[vĩⁿˈtɛnɔ]	[sĩᵑ]	-
	vintena 'vingtaine'	*cinc* 'cinq'	
[ỹ]	[kʲỹⁿˈdi]	[ˈpỹᵑ]	-
	cundir 'assaisonner'	*punh* 'poing'	
[ũ]	[mũⁿˈta]	[ˈfũᵑ]	-
	montar 'monter'	*font* 'source'	
[ɛ̃]	[ɛ̃daˈre]	[tɛ̃]	[ˈɛrɛ̃]
	endarreir 'automne'	*temps* 'temps'	*èrem* 'nous étions'
[ɑ̃]	[t͡sɑ̃ˈsu]	[pɛˈzɑ̃]	[ˈɛrɑ̃]
	chançon 'chanson'	*pesant* 'lourd'	*èran* 'ils étaient'

TABLEAU 2.2 – Distribution des voyelles nasalisées en haut-vivarois vis-à-vis de la position accentuelle.

Les voyelles nasales ont, elles aussi, une distribution asymétrique en fonction de la position accentuelle. Il est tout à fait impossible de trouver une voyelle nasale fermée [ĩ ỹ ũ] en position post-tonique mais elles apparaissent dans les deux autres configurations accentuelles. Au contraire, les voyelles nasales ouvertes [ɑ̃ ɛ̃], qui sont plus fréquentes que [ĩ ỹ ũ] dans les mêmes positions, peuvent être post-toniques : elles correspondent dans tous les cas à des formes marquées, désinences verbales des 1PP et 3PP. Il faut noter que les finales accentuées de type /an/ connaissent une forte variabilité dans la zone et particulièrement dans les formes monosyllabiques [4] : ainsi *gran* 'grain' se réalise librement [grɑ̃], [grɐ̃], [grɔ], [gra] et même [grɔ̃] plusieurs réalisations pouvant alterner chez un même locuteur. Une variabilité similaire est documentée pour le morphème de la désinence atone de la 3PP (voir données de l'ALLY et l'ALMC) mais au cours de mes enquêtes je ne l'ai pas relevée bien qu'elle ait été documentée par Calvet (1960). Si aujourd'hui la seule réalisation semble être

4. Les formes les plus courantes étant : *pan* 'pain', *man* 'main', *gran* 'grain'.

[ɑ̃] (*parlan* 'ils parlent', *fenissan* 'ils finissent', *venan* 'ils viennent'), elle coexistait, au moins jusqu'à la première moitié du XXe s., avec avec [ɔ̃] et [ũ]. Le degré de nasalité observé semble lié à l'aperture des segments touchés par le phénomène : /a/ et /ɛ/ sont complétement nasalisés alors que /i u y/ ne le sont partiellement (en d'autres termes la réalisation phonétique maintient un appendice consonantique nasal même s'il peut disparaitre complétement)[5].

On peut s'interroger sur le statut à accorder à la nasalisation en haut-vivarois : doit-elle intégrer deux types de nasalité distinctes comme le propose Meireles de Oliveira Silva (2014) dans le cas du portugais, c'est-à-dire l'existence d'une nasalité phonétique (des « voyelles nasalisées ») liée à des contraintes phonotactiques déclenchant une assimilation régressive de la nasalité depuis la consonne suivante et d'une nasalité phonologique avec des « voyelles nasales » ? Comme il est impossible de trouver des paires minimales dans lesquelles [ɛ̃ ɑ̃ ĩ^n^ ỹ^n^ ũ^n^] alterneraient avec les séquences [ɛn an in yn un], il est préférable de postuler que la nasalité des voyelles ne joue pas un rôle phonologique actif en tant que tel, mais qu'elle est la conséquence phonétique de contraintes phonologiques qui pèsent sur le noyau des rimes dans lesquelles l'élément gouverné est une consonne nasale. Certaines paires fondent bien leur opposition sur la nasalisation d'une voyelle comme, par exemple, ['fɛ] *fen* 'foin' et ['fɛ̃] *fems* 'fumier' ou ['vi] *vin* 'vin' et ['vĩ^n^] *vint* 'vingt' mais il n'existe aucune opposition entre une forme nasalisée (quel que soit son degré) et une séquence [voyelle + coda nasale] (en d'autres termes, les oppositions *[fɛn]∼[fɛ̃] et *[vin]∼[vĩ^n^] sont impossibles). Je considère donc que le système vocalique du haut-vivarois comporte des voyelles nasalisées (phonétiques) qui ne sont que l'expression acoustique particulière d'une structure syllabique : en d'autre termes, l'inventaire mélodique des formes prélinéarisées ne contient pas de voyelles nasales. Néanmoins les conditions de la nasalisation et le fait que celle-ci puisse être complète ou partielle, doivent pouvoir être expliqués dans le cadre de l'ET, c'est-à-dire être intégrés dans les représentations internes des segments au cours de la syllabation. De plus, au-delà de leur nasalisation complète [ɛ̃] et [ɑ̃] constituent des morphèmes de conjugaison (les deux pouvant correspondre à une désinence de la 1PP et de la 3PP) dans le cadre général d'un système verbal fonctionnant sur la seule opposition vocalique : ces morphèmes ont un statut particulier, statut qui leur est octroyé par la morphologie (voir § 5.4.3 p. 210).

5. Pour noter la nasalisation *imcomplète* d'une voyelle et puisque le symbole [◌̃] a désormais une autre valeur dans l'API, j'utilise la notation [◌̃^n^] (ou [◌̃^m^], [◌̃^ŋ^]) en fontion du lieu d'articulation) pour indiquer un processus incomplet d'assimiliation de la coda dans le noyau.

2.1.2 Rapport entre oralité et nasalité

Le nombre de voyelles orales ne coïncide pas avec celui des voyelles nasalisées : la nasalisation n'est pas un processus bijectif de l'ensemble oral vers l'ensemble nasal et ce, pour deux raisons. D'abord parce que [oː] et [eː] sont le produit d'une interprétation particulière de la structure syllabique qui exclut structurellement la possibilité d'une nasalisation (voir § 2.3.2.1 p. 80). La seconde est liée à la distribution vocalique intrinsèque de l'occitan haut-vivarois (son histoire évolutive) qui fait qu'il est impossible de trouver certains segments devant une consonne nasale pouvant déclencher leur nasalisation. L'enrichissement du système vocalique haut-vivarois est le fait de deux grands types de processus déclenchés par la syllabation que je détaille dans la suite de ce travail : l'un est lié à la position des segments vis-à-vis de la position accentuelle (voir § 2.3.4 p. 87), l'autre est lié à la présence – ou non– d'un segment en coda et est traité au chapitre 5 (p. 171). En d'autres termes, l'existence en haut-vivarois de voyelles inconnues des variétés méridionales de l'occitan est la conséquence d'interprétations différentes des structures accentuelles et syllabiques.

Le système vocalique de l'occitan nord-vivarois étant connu, la théorie des éléments doit être en mesure de proposer des représentations internes pour chacune de ses voyelles. Le déséquilibre observé entre les différentes positions accentuelles et les phénomènes (de neutralisation) touchant les positions atones imposent de considérer dans une premier temps le seul système tonique, qui apparait comme être le seul capable d'exprimer phonétiquement pleinement les différentes représentations phonologiques.

2.2 Les éléments vocaliques

Les nouvelles phonologies ont développé un formalisme de représentation dans lequel tout segment phonologique peut être décomposé en *briques* élémentaires. Chaque brique est individuellement interprétable et ses possibilités de combinaison avec les autres briques permettent de bâtir tout système phonologique existant. Depuis Kaye, Lowenstamm et Vergnaud (1985, 1990) (désormais KLV), ces objets élémentaires sont appelés *éléments* et initialement, pour les voyelles du moins, ils sont au nombre de 3 : A, I et U auxquels s'ajoutent l'élément ʜ responsable de l'activation du trait [+ATR] ainsi que l'élément neutre @. Ces élémentaires phonologiques sont des matrices de traits articulatoires pleinement spécifiées auxquelles est associé une propriété, appelée *charme*. Les traits retenus pour la constitution des matrices sont les suivants : [±ROND], [±ARRIÈRE], [±HAUT], [±BAS] ET [±ATR]. Chacune de ces

matrices contient un trait (et un seul) doté d'un statut différent : la valeur de ce *trait chaud*, obligatoirement transmise, au résultat d'une combinaison d'éléments. Le trait chaud peut être interprété comme la caractéristique articulatoire saillante de l'élément soit [-HAUT] pour A, [+ROND] pour U, [-ARRIÈRE] pour ꟾ et [+ATR] pour I (@ étant dépourvu de trait chaud, d'où sa neutralité). Ces matrices ont l'avantage de conférer une réalité articulatoire tangible aux éléments : en d'autres termes, chaque langue est en mesure d'interpréter une primitive comme une voyelle de son système, si cela est possible.

Le charme conditionne quant à lui la possibilité d'association au noyau (la valeur du charme renvoie au caractère *syllabique* d'un segment) et les combinaisons possibles entre éléments. Dans les premières versions de la théorie du charme et du gouvernement, les segments vocaliques sont dotés d'un charme positif : seules des combinaisons charmées positivement peuvent donc constituer les voyelles occupant la position de tête syllabique. Le charme n'est finalement que l'expression d'une sonorité élémentaire, qui doit être optimisée pour chaque constituant de la syllabe. Comme l'*aperture* et l'*ATRité* constituent les optimisations principales des voyelles, le charme est finalement lié au concept de vocalicité (« *charme may be related to the property of voweliness* », Kaye et al. (1985 : 311)) puisque A et ꟾ se voient attribuer un charme positif, alors que U, I et *v* ne sont pas charmés (charme nul). L'échelle de sonorité à 3 niveaux (les éléments consonantiques liés au mode d'articulation des contoïdes sont négativement charmés) introduite dans ce formalisme ne s'est néanmoins pas révélée suffisante pour expliquer toutes les observations liées aux contraintes pesant sur la sonorité, notamment sur les formes gouvernables en coda. Angoujard (1997 : 57) propose une rétrospective intéressante sur « l'adieu au charme » : les développements ultérieurs de la théorie ont peu à peu abandonné la notion de charme au profit de la structure interne des segments qui détermine désormais leur sonorité. Outre l'abandon du charme, l'élément ꟾ responsable de l'avancée de la racine de la langue disparait au profit d'une nouvelle entrée [±RADICAL] dans les matrices élémentaires, notamment avec (Clements, Laks & Rialland, 1993), que reproduit le tableau 2.3 : en fonction de la position de A dans la combinaison ce trait sera activé ou non. L'asymétrie combinatoire entre A·U et U·A aboutit donc, en français par exemple, à la distinction entre [ɔ] et [o] où la diminution d'aperture constatée est une caractéristique concomitante de [-RADICAL]. Les traits chauds, définis précédemment, correspondent à la caractéristique fondamentale (« saillante ») de chaque voyelle du triangle vocalique : l'aperture pour A, l'antériorité pour I et la labialisation pour U.

A	I	U
-ROND	-ROND	**+ROND**
-ARRIÈRE	**-ARRIÈRE**	+ARRIÈRE
-HAUT	+HAUT	+HAUT
+BAS	-BAS	-BAS
-RADICAL	+RADICAL	+RADICAL

TABLEAU 2.3 – Les éléments vocaliques et leur représentation matricielle dans le cadre général d'une théorie des traits articulatoires d'après KLV & Clements, Laks et Rialland (1993).

2.2.1 Théorie des éléments

L'ET propose une réduction du nombre d'éléments combinatoires possibles, ayant notamment pour but d'éviter l'écueil surgénarateur du générationalisme. Pour les voyelles orales (sans expression de nasalisation ou laryngalisation), le nombre se limite aux éléments |A I U| [6]. Au-delà d'une limitation du nombre des éléments, l'ET propose un changement de paradigme concernant la définition de ceux-ci : leur conception articulatoire basée sur un ensemble de traits pertinents évolue vers celle d'un « schéma acoustique », un signal vocal distinctif et complétement interprétable par tout locuteur-auditeur. C'est la description qu'en fait Backley (2011 : 3) :

> *Unlike the feature theories* [...], *Element Theory* [...] *represents segments in a way which favours neither the speaker nor the hearer ; instead, it captures the linguistic knowledge that is shared by speakers and hearers. It does this by associating features or "elements" directly with the speech signal, as this is the only aspect of the communication process which involves both parties : speakers use their vocal organs to create sound patterns in the speech signal, while hearers recover the same patterns from the speech signal and decode them into meaningful language. Because elements are based on the speech signal rather than on articulatory or auditory properties, ET is able to focus on the linguistic knowledge shared by all language users, speakers and hearers alike. This brings the grammar a little closer to that somewhat neglected notion of the ideal speaker–hearer.* [7]

6. Le formalisme de l'ET note les éléments et leurs combinaisons entre barres verticales : |A|, |I|, |A I|, |A U I|...

7. « Contrairement aux théories des traits, la théorie des éléments [...] représente les segments d'une manière qui ne favorise ni le locuteur ni l'auditeur ; à la place, elle rend compte des connaissances linguistiques partagées par les locuteurs et les auditeurs. Pour cela, elle associe des traits ou "éléments" directement au signal vocal, car c'est le seul aspect du processus de communication qui implique les deux parties : les locuteurs utilisent leurs organes vocaux pour créer des motifs sonores du signal vocal tandis que les auditeurs récupèrent ces mêmes motifs vocaux pour les interpréter. Puisque les éléments sont basés sur le signal vocal plutôt que sur des propriétés articulatoires ou auditives, ET est capable de se concentrer sur les connaissances linguistiques partagées par tous les utilisateurs de la langue, locuteurs et auditeurs. Cela mène la grammaire un peu plus proche de la notion –quelque peu négligée– du locuteur-auditeur idéal. »

Ainsi définis, les éléments constituent une alternative aux matrices de traits traditionnellement utilisées dans les représentations phonologiques puisqu'ils sont liés au signal acoustique plutôt qu'à l'articulation. La surgénération liée à l'héritage du modèle SPE et que les théories ultérieures ont essayé de limiter provient en partie du caractère bivalent des traits utilisés. En effet, dans une approche bivalente [±], certaines classes phonologiques définies par la valeur d'un trait particulier rassemblent des segments avec des comportements extrêmement variés : par exemple, le trait [-NASAL] rassemble des catégories de segments qui « ne partagent ni caractéristique phonologique ni propriétés phonétiques » (Backley, 2011 : 10). Les éléments de l'ET sont donc tous monovalents puisqu'ils sont constitués de caractéristiques *positives* (observables) qui permettent de former des classes naturelles de segments, partageant toujours des fonctionnements phonologiques communs. Comme ils possèdent leur propre identité phonétique ils se distinguent fondamentalement des traits car ces derniers ont nécessairement besoin du soutien d'autres traits pour pouvoir être interprétés phonétiquement.

2.2.2 Les éléments |A I U| et leurs schémas acoustiques

Dans l'ET les éléments sont définis par un *schéma acoustique* c'est à dire un spectre sonore (= la distribution de l'énergie acoustique en fonction de la fréquence, sur l'intervalle de référence de la perception humaine soit [0 ; 3000]Hz) dont la courbe présente des motifs particulièrement distinctifs. Ces motifs sont constitués par les points remarquables de la courbe, c'est-à-dire les positions des maximums (pics) et des minimums (creux), ainsi que par les valeurs de sa dérivée (soit sa *pente* en tout point). Comme les 3 éléments |A|, |I| et |U| sont interprétées individuellement et trivialement comme les voyelles fondamentales du triangle vocalique, leur motif doit correspondre aux spectres des voyelles [a], [i] et [u]. |A| présente un maximum d'énergie, sur une large bande, aux moyennes fréquences (MF) de son spectre et deux minimums, aux basses (BF) et hautes fréquences (HF). |I| présentent deux pics, un BF et un HF, laissant les MF à un minimum, son spectre dessinant une cloche inversée. |U| enfin, présente deux maximums, relativement proches, un BF et un MF, et un minimum HF, son spectre dessinant une chute d'énergie convexe assez rapide lorsque la fréquence augmente. Par le comportement des courbes, Harris (1994), nomme respectivement ces schémas *mAss*, *dIp* et *rUmp* [8]. Ils correspondent à l'enveloppe spectrale des formants associés à chaque configuration de résonnance les plus distinctives que la cavité buccale humaine puisse produire.

8. En français ces termes pourraient correspondre à respectivement à « mAsse », « puIts » et « croUpe ».

	A	I	U
Maximum(s)	**MF**	**BF, HF**	**BF**
Minimum(s)	**BF, HF**	**MF**	**MF, HF**

TABLEAU 2.4 – Maximums et minimuns dans la distribution de l'énergie acoustique des 3 schémas élémentaires *mAss*, *dIp* et *rUmp* sur l'intervalle de référence [0 ; 3000]Hz selon Backley (2011 : 25).

Un des intérêts de l'ET réside dans le fait que l'interprétation de ces schémas est propre à chaque système linguistique, expliquant ainsi les variations phonétiques observables des voyelles dans les langues humaines. Si l'interprétation des éléments simples est relativement homogène à travers les sytèmes linguistiques (les sommets du triangle vocalique [a i u] étant largement attestés dans les langues humaines (Brendão de Carvalho, Nguyen & Wauquier, 2010 : 87)), elle est plus variable pour les combinaisons d'éléments, chaque système interprétant à sa manière l'association des extremums et des différentes variations de chacun des motifs. Le choix d'interprétation, propre à chaque système, est illustré par exemple par les réalisations phonétiques divergentes des voyelles brèves de l'anglais et de l'allemand, pourtant constituées des mêmes éléments : [ɒ æ ɛ ɪ ʏ ʊ ʌ ə] et [a œ ɛ ɪ ʏ ʊ ɔ ə].

La figure 2.1 montre les spectrogrammes (et les spectres obtenus)[9] pour les voyelles [a], [i] et [u], prises en postion accentuelle dans les formes *rat*, *polin* et *boc*[10]. Sans surprise, ces voyelles correspondent à l'interprétation individuelle des éléments : le haut-vivarois (et l'occitan dans son ensemble) interprète donc les éléments |A U I| comme respectivement la voyelle avec le plus grand degré d'aperture [a], la voyelle antérieure fermée [i] et la voyelle postérieure arrondie [u]. À partir de ces 3 éléments, je vais maintenant essayer d'établir les expressions de tous les membres de l'inventaire vocalique de ce parler à partir des travaux effectués dans le cadre de la théorie articulatoire notamment dans Sauzet (1993) et Lieutard (2004a) qui ont posé les structures internes des voyelles occitanes : |A| et |I| pour les voyelles /e ɛ/, |A| et |U| pour /ɔ/, |I| et |U| pour /y/.

2.2.2.1 Dépendance entre les éléments : la notion de *grade*

Dans le développement des théories post-SPE, la notion de dépendance apparait simultanément avec les éléments : ceux-ci, au nombre limité (3 pour l'ET) doivent

9. L'ensemble des spectogrammes et des spectres présentés dans ce travail ont été obtenus par un traitement des enregistrements par les logiciels Audacity et Praat.

10. La majorité des spectrogrammes (et spectres) que je présente dans ce travail sont obtenus à partir des enregistrements de l'I_2. Même si les conditions d'enregistrement ne sont pas optimales (bruit de fond, entrée du micro défaillante, éloignement de l'informateur...), j'ai privilégié ces enregistrements puisque de tous les informateurs il est celui qui a la voix la plus grave. Une fréquence fondamentale plus basse permet une plus nette mise en valeur des formants.

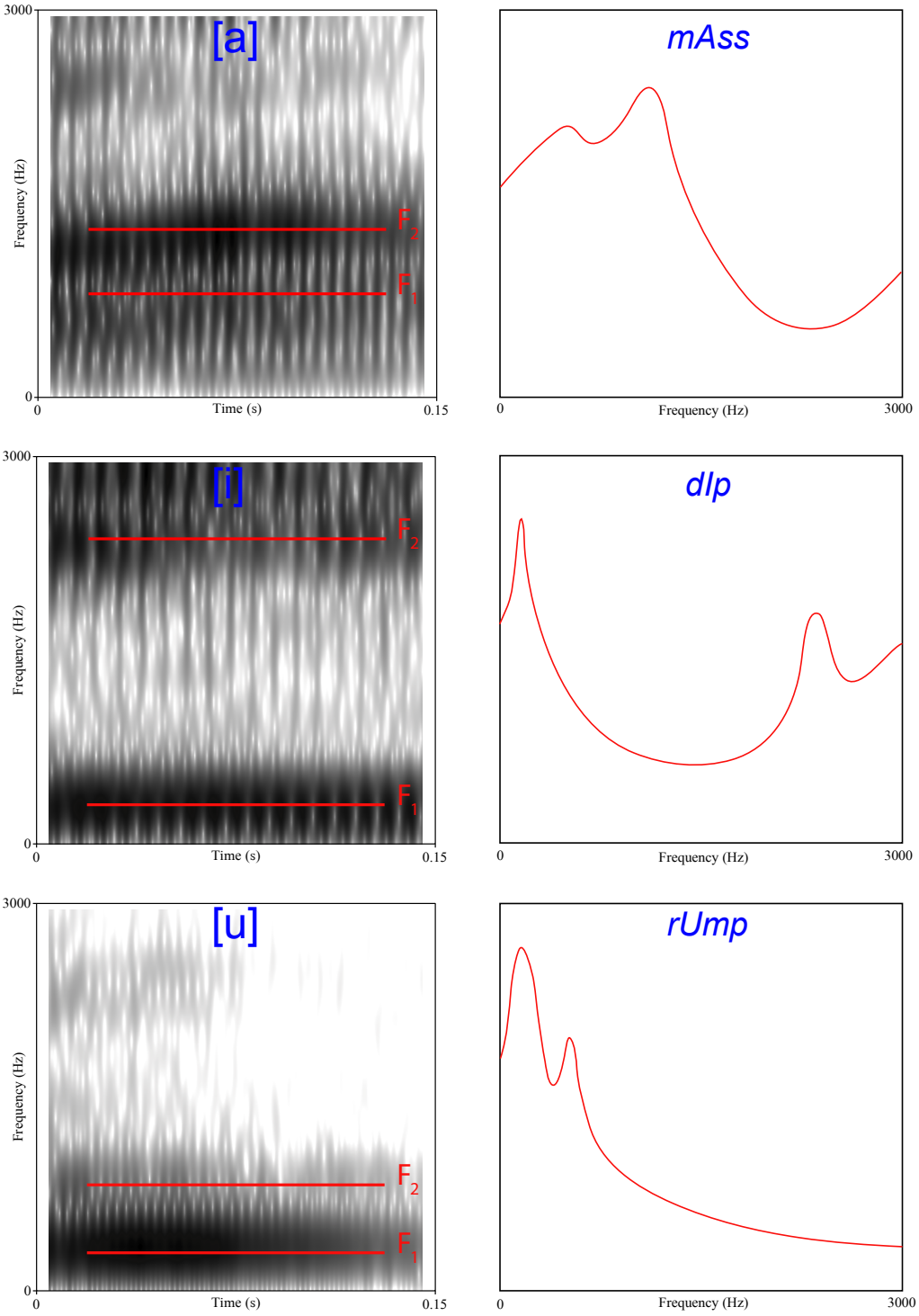


FIGURE 2.1 – Spectrogrammes (à gauche) et spectre acoustique (à droite) des la voyelle [a], [i] et [u] représentés sur la plage [0;3000]Hz. Ces voyelles obtenues en position tonique dans respectivement *rat* 'rat', *polin* 'poulain', *boc bouc* (I_2) sont analysées sur une durée de 150ms. Le spectres de ces voyelles sont similaires en tout point aux schémas de |A| (mAss), |I| (dIp) et |U| (rUmp) définis par Backley (2011).

être en mesure de fournir l'ensemble des voyelles de n'importe quel système en se combinant. Elle s'accommode de plus aux observations empiriques et relevés acoustiques : les voyelles [o] et [ɔ], par exemple, partagent des caractéristiques communes avec à la fois [a] et [u], laissant supposer qu'elles sont formées de la combinaison de |A| et |U|. Mais pour qu'elles puissent être distinctives, phonétiquement et phonologiquement, les diverses théories proposent que l'importance respectif de chacun des éléments dans une représentation ne soit pas nécessairement égale : l'un des éléments, et un seul, domine par ses caractéristiques le résultat de la combinaison. L'élément dominant dans les représentations est appelé la *tête* et elle est notée |X|. Pour la commodité de l'exposé, j'appellerai un élément en position de tête un *élément gradé*. Comme le rappelle Backley (2011 : 42) cette dépendance offre un moyen pratique de rendre compte de contrastes dont il est impossible de rendre compte avec la simple combinaison d'éléments. Expérimentalement, le grade d'un élément est structuralement lié à son poids dans la combinaison : un élément gradé verra son motif plus développé et plus proéminant dans l'expression acoustique finale. Lorsqu'ils sont seuls dans une expression, |A I U| fournissent l'intégralité de l'information acoustique (ils dominent complétement l'expression) : ils doivent être considérés comme gradés. Les conséquences d'un élément gradé ou non dans les représentations sont developpées dans ce qui suit.

(27) Représentation des voyelles primitives

a. |A| =/a/

b. |I| = /i/

c. |U| = /u/

2.2.3 Précision sur l'affaiblissement atone de /a/

Le haut-vivarois connait des alternances accentuelles affectant /a/ : de part et d'autre de la position frappée par l'accent la voyelle tend à se réaliser [ɔ] (ou un timbre intermédiaire [ɐ]) par un phénomène de labialisation. Cette alternance est courante en occitan mais dans certains cas elle n'est pas toujours symétrique et n'affecte que la position postaccentuelle : c'est notamment le cas du parler languedocien de Graulhet (Tarn), pour lequel Lieutard (2004a : 47) explique cette différence de traitement par un gouvernement accentuel qui se met en place entre les deux syllabes du pied syllabique. De la même façon que le gouvernement impose certaines contraintes sonores au segment linéarisé en coda, ce gouvernement accentuel

exige une fermeture de la voyelle posttonique pour pouvoir être gouvernable par la voyelle accentuée, fermeture permise par la labialisation de /a/. Au contraire, puisque les syllabes pré-accentuelles ne sont pas soumises à ces contraintes gouvernementales, cette labialisation n'affecte pas la voyelle prétonique. Ainsi il n'existe pas un réel système atone pour /a/ mais plutôt un effet de contrainte : « le passage de [a] préaccentuel à [ɔ] postaccentuel n'étant qu'une contrainte localement marquée, découlant à Graulhet d'une interprétation particulière de la relation de gouvernement (accentuel) qui unit syllabe tête et syllabe gouvernée. »

Le haut-vivarois adopte un comportement différent vis-à-vis de cette voyelle : elle subit une labialisation en toute position atone (voir tableau 2.5) même si celle-ci est plus developpée en position accentuelle. Ce processus montre que dans ce parler, toute position faible exige une fermeture de /a/. Cette exigence est satisfaite par l'insertion de l'élément |U| dans les expressions des voyelles atones (voir § 2.3.4 p. 87) : l'interprétation de cette insertion est variable, oscillant entre [ɐ] et [ɔ] comme cela a été évoqué précédemment (2.1.1). Pour le moment, je me contente de signaler que cette voyelle subit une labialisation lorsqu'elle n'est pas frappée de l'accent, labialisation qui peut être bloquée dans le cas de formes morphologiques marquées : les flexions de nombre et de conjugaison, qui ne modifient pas le contour accentuel, empêchent l'insertion de |U| (voir chapitre 4 (p. 135)).

Accentuée		Atone
[ˈbadɔ]	∼	[bɔˈdɑː]
bada 'il ouvre'		*badar* 'ouvrir'
[mĩnˈd͡zɑː]	∼	[mĩndzɔˈrɔ]
minjar 'manger'		*minjará* 'il mangera'
[eːˈgaɲɔ]	∼	[ˈɛi̯gɔ]
aiganha 'rosée'		*aiga* 'eau'
[ˈt͡sasɔ]	∼	[t͡sɔˈsai̯rɛ]
chaça 'chasse'		*chaçaire* 'chasseur'

TABLEAU 2.5 – Alternance accentuelle de la voyelle /a/ en haut-vivarois (hors cas particuliers correspondants a une situation morphologiquement marquée).

2.2.4 Particularité de |U| en occitan

Par la présence de /y/ dans son inventaire vocalique, l'occitan se démarque de nombreuses variétés romanes de l'Europe méridionale. L'absence de /y/ dans ces systèmes, peut être interprétée comme une difficulté perceptuelle liée aux informations contradictoires portées par les éléments |I| et |U| qui la composent : le

formant F_2 (HF) de |I| est antinomique avec la décroissance associée au schéma de |U| aux mêmes fréquences. Le conflit d'interprétation des deux éléments produit une association marquée dans les systèmes qui l'autorisent ; cet antagonisme conduit Backley (2011) à considérer les deux éléments comme deux membres opposés d'une paire élémentaire. Je reviens plus en détail au § 4.4.1 p. 162 sur la question de ces paires élémentaires et leur implication dans les représentations phonologiques. Ce conflit – qui ne bloque néanmoins pas l'association de |I| et |U| en occitan, ni en français par ailleurs – a été formalisé dans KLV par le fait que I et U, de charme identique nul, sont associés au même autosegment et ne peuvent donc pas apparaitre simultanément dans la représentation d'une voyelle. Pour contourner cette impossibilité structurelle combinatoire entre les deux éléments, Sauzet (1993) propose un décalage de U sur l'échelle de sonorité élémentaire qui par l'activation d'un résonateur labial, se dote d'un charme positif. L'occitan, présente ainsi une échelle de sonorité dont la symétrie originelle de KLV est brisée : A^+, U^+, ɪ^+ > I^0, $@^0$. Ce décalage permet non seulement de représenter /u/ comme l'expression d'un simple élément à l'image de /a/ ($A^+ \rightarrow [a]$ et $U^+ \rightarrow [u]$) à l'inverse des autres voyelles qui sont des expressions complexes (combinées) mais également de proposer un mécanisme simple d'association de U^+ avec ɪ^0 puisque désormais dotés de charmes différents. Dans le formalisme de l'ET, qui abandonne la notion de charme, cette proposition ainsi formulée n'a plus lieu d'être ; mais l'idée que |U| occupe une place singulière dans la représentation de l'occitan est, elle, toujours vraie. Dans les positions vocaliques faibles notamment, l'insertion de |U| dans les représentations est productive, particulièrement en nord-occitan : le cas de figure le plus répandu étant la labialisation des voyelles /a/ et /ɛ/ lorsqu'elles ne sont pas accentuées. Ce phénomène trouve d'ailleurs un écho en catalan oriental qui neutralise les mêmes voyelles atones vers le schwa, soulevant la question de la représentation à accorder à cette voyelle centrale et aux voyelles moyennes arrondies au sein du groupe occitano-roman. Je reviens par la suite sur les labialisations des voyelles atones (voir notamment 2.3.2.2) et sur le statut des voyelles centrales (voir 4.1.3.2). L'hypothèse que je fais ici est que |U|, par les caractéristiques de son schéma acoustique est préférentiellement mobilisé pour *accorder* une voyelle aux exigences d'une position faible. De plus, comme je le montre par la suite, dans les voyelles brèves de l'occitan, le schéma de |U| est systématiquement dominé par |I| ou |A| dans le cas d'une association : cette contrainte est l'équivalent dans le cadre théorique de l'ET, du décalage de U sur l'échelle de sonorité élémentaire en occitan proposée par Sauzet. Les informations acoustiques portées par |U|, lorsqu'il est en tête dans une expression complexe, sont perçues comme trop impactantes (ou trop caractéristiques) dans le spectre résultant qui pourrait être alors difficilement distinguable de la simple ex-

pression |U|.

2.3 Représentations des voyelles complexes

2.3.1 Association de |I| et |U|

2.3.1.1 Représentation de /y/

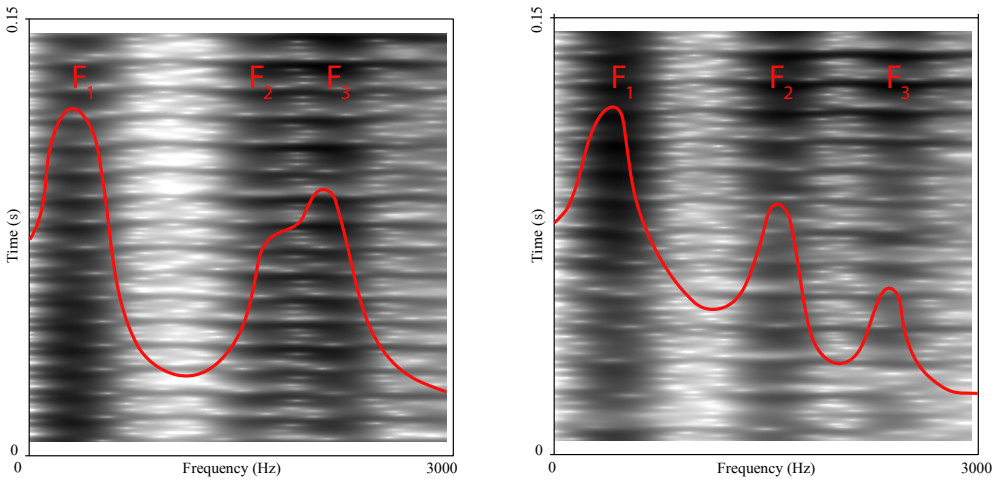


FIGURE 2.2 – Spectrogrammes (et spectres superposés) de [y] (à gauche) et [ø] (à droite) représentés sur la plage [0;3000]Hz. Ces données sont celles des voyelles toniques de *luns* 'lundi' et *tuest* 'tôt' (I_2) analysés sur une durée de 150ms. Pour pouvoir représenter les deux objets superposés, l'abscisse est commune (fréquence f) et les ordonnées différentes : le temps d'emission pour le spectrogramme (s) et l'énergie relative (normalisée sur les schémas de |A I U|) pour le spectre.

Le spectre de la voyelle [y] (voir figure 2.2) présente les caractéristiques acoustiques combinées de |I| et |U| avec néanmoins une domination du schéma de |I|. La décroissance rapide de l'énergie (vers les hautes fréquences) associée à |U| est visible comme tendance générale de la courbe mais elle ne suffit pas à masquer le schéma énergétique (maximum, minimum, maximum) porté par |I| qui domine le motif acoustique. L'apparition d'un troisième formant dans le spectre de [y] est due au fait que les F_2 respectifs de |I| et |U| présentent un trop gros écart pour pouvoir converger : ainsi son F_3 est issu du F_2 de |I|, et son F_2 est produit par le F_2 de |U| mais qui, sous la proéminence de *dIp*, subit un fort décalage fréquentiel. Au-delà des observations faites sur les informations spectrales, le processus de palatalisation largement répandu, en haut vivarois, des obstruantes coronales et dorsales syllabées en attaque de /y/ (par exemple *vengut* 'venu' réalisé [vɛ̃ˈdʲy] ou *dur* [ˈdʲy] 'dur') constitue une autre preuve phonologique que cette voyelle est dominée par |I|. Dans ces

configurations, traitées plus en détails au 4.3.2.2, |I̲| se met en mouvement pour se substituer à l'élément de résonance, non gradé, des consonnes.

(28) Représentation de /y/
|I̲ U| → /y/

2.3.1.2 La voyelle moyenne /ø/

L'association entre |U| et |I| est impliquée dans une autre représentation vocalique, celle de /ø/. Le fait qu'un parler occitan dispose dans son inventaire vocalique accentuel d'une voyelle moyenne arrondie ne constitue pas une exception (micro-)dialectale : ce type de segment s'observe dans une large bande septentrionale de l'ensemble averno-méditerranéen (voir carte 929 de l'ALF « toute la nuit »). Le tableau 2.6 relève quelques-unes de ces réalisations allophoniques dans la zone vivaro-vellave, les point d'enquêtes de Lalouvesc et Saint-Victor constituant les références pour la zone haut-vivaroise. En comparant les formes relevées avec celles d'Alissas (commune limitrophe de Privas, faisant la transition entre le languedocien et le vivaro-alpin), [ø] correspond quasi systématiquement à une réalisation particulière du polyphtongue /ɥe/ (ou /ɥɛi̯/).

	nueit 'nuit'	*encuei* (*uei*) 'aujourd'hui'	*vut* (*ueit*) 'huit'	*tuest* 'tôt'	*suec* (*sa(mb)uc*) 'sureau'
Alissas (07)	[nɥe]	[ɥɛi̯]	[vɥe]	-	[sɔˈy]
Rochepaule (07)	[nɛi̯]	[ɛ̃ˈkɛi̯]	[jɥɛi̯]	[tɛi̯]	[saˈy]
St-Didier-en-Velay (43)	[nœi̯]	[aˈnɛi̯]	[vœi̯]	[tœi̯]	[saˈjy]
St-Romain-de-Lerps (07)	[nø]	[ɛ̃ˈkø]	[vy]	[tø]	[sɑ̃ˈgy]
Lalouvesc (07)	[ny]	[ɛ̃ˈky]	[vy]	[ty]	[sɔˈy]
Saint-Victor (07)	[nœ]	[ɛ̃ˈkø]	[vy]	[tø]	[sø]

TABLEAU 2.6 – Réalisations de « nuit, aujourd'hui, huit, tôt, sureau » dans certaines localités de la région vivaro-vellave. La commune d'*Alissas* (ALMC 8) au sud, limitrophe de *Privas*, est proche des parlers languedociens du sud-Vivarais.

Lorsque /ø/ représente la voyelle sous-jacente, elle est le siège d'une alternance accentuelle :

(29) [myˈri] *murir* 'mourir' ([mœ̆ˈri] *merir*) ∼ [ɐˈmø] *al muer* 'il meurt'
[dyrˈmi] *durmir* 'dormir' ([dœ̆rˈmi] *dermir*) ∼ [ɐˈdø] *al duerm* 'il dort'

L'existence de formes infinitives ayant comme voyelle radicale /ɛ/ est probalement une reformation analogique récente due à la proximité phonétique de [ø] avec

la forme atone de /ɛ/ : [œ] (voir 2.3.2.2)[11]. Il y a fort à parier, au vu de cette alternance [y] ∼['ø] et des processus de monophtongaison, que |I| domine l'expression de /ø/ (comme celle de /y/) puisqu'il n'est jamais éliminé des représentations lors des processus synchroniques ou diachroniques (alors que |A| et |U| peuvent l'être tous les deux). Le spectre acoustique de [ø] confirme en outre la présence des 3 éléments (voir figure 2.2) : comme dans le cas de [y], l'interpretation simultanée de multiples éléments mène à la formation de 3 formants. La présence de |A| (dont F_2 est situé autour de 1200Hz) dans l'expression provoque un décalage plus important du F_2 résultant vers les moyennes fréquences, qui se distingue plus nettement du F_3 qui se trouve alors amoindri (mais néanmoins toujours détectable par l'es effets convergents du F_2 de |I| et du « rebond » énergétique de |A| sur la partie haute du spectre). Le décalage de F_2 dans le spectre de [ø] accentue l'atténuation du creux formé par *dIp* en comparaison avec le spectre de [y].

(30) Représentation de /ø/
|I A U| = /ø/

2.3.2 Association de |I| et |A|

La question de la représentation des voyelles [e] et [ɛ] est importante dans l'analyse phonologique du diasystème occitan, notamment parce qu'elle permet de dégager l'identité de la voyelle neutre et de comprendre certains processus d'optimisation des voyelles provoqués par l'atlternance accentuelle. Concernant la répartition des deux timbres et leur opposition en haut-vivarois, Calvet (1969 : 206) note à ce sujet :

> [...] les deux timbres sont parfaitement distincts dans toutes les positions accentuées, bien qu'on n'ait pu trouver de paires minimales où la commutation se fasse en syllabe accentuée, initiale ou interne de paroxyton. Mais on peut dire qu'il y a neutralisation de l'opposition et flottement entre les deux timbres dans les syllabes inaccentuées [...] et que dans ces positions on a affaire à l'archiphonème /E/.

Le tableau 2.7 confirme ses observations mais j'ajoute que cette opposition peut aussi se produire en syllabe post-accentuelle mais dans ce cas, elle s'accompagne systématiquement d'une information morphologique (pluriel ou conjugaison).

11. Sur ce point Nouaille (2017) indique :« la forme *dermir*, pour l'infinitif, a tendance à remplacer *durmir*. Il n'y a donc plus d'alternance dans ce cas mais on peut encore écrire : *durmir/dermo* ou *duèrmo.* »

Voyelle [ɛ]		Voyelle [eː]
[ˈpɛrɔ]	∼	[ˈpeːrɔ]/[ˈpe͡irɔ]
pera 'poire'		*peira* 'pierre'
[mĩ͡dzɐˈrɛ]	∼	[mĩ͡dzɐˈreː]/[mĩ͡dzɐˈre͡i]
minjarès 'tu mangeras'		*minjarai* 'je mangerai'
[kɐjuˈnɛ]	∼	[kɐjuˈneː]/[kɐjuˈne͡i]
caionet 'porcinet'		*caion neir* 'porc noir'
[sɛ]	∼	[seː]/[se͡i]
sèt 'sept'		*seis* 'six'
[ˈɔmɛ]/[ˈɔm(ə̆)]	∼	[ˈɔme(ː)]/[ˈɔmi(ː)]
òme 'homme'		*òmes* 'hommes'
[ˈdizɛ]	∼	[ˈdize(ː)]/[ˈdizi(ː)]
(que) dise 'qu'il dise'		*dises* 'tu dis'

TABLEAU 2.7 – Opposition entre [e] et [ɛ] en finale accentuée et inacentuée.

La mise en perspective des données acoustiques des deux voyelles (voir figure 2.3) avec celles des éléments permet assez trivialement d'expliquer les spectres obtenus. Sur la figure de gauche ([ɛ]), la présence d'un F_1 au environ de 800Hz indique clairement la présence de |A| ; le second formant, indique la présence de |I|, mais celui est relativement contraint par la proéminence de *mAss*, réduisant l'intervalle associé à l'expression du creux produit par *dIp*. Sur la figure de droite ([e]) c'est le contraire : F_1 n'est pas autant décalé vers de plus hautes fréquences, et le minimina formé entre F_1 et F_2 est nettement plus important, dessinant plus nettement le creux de *dIp*. Dans les deux cas, l'apparition d'un troisième formant F_3 est lié à la fois à un décalage (plus ou moins important selon la voyelle) de F_2 vers la gauche sous la pression de |A| et aux effets combiné des rebonds hautes fréquences que présentent les deux éléments.

Les représentations de [e] et [ɛ] ont donc respectivement |I̲ A| et |A̲ I|. Il faut noter, que dans le formalisme introduit dans KLV la distinction entre les deux voyelles est capturée par l'adjonction de l'élément ɪ responsable de l'activation du trait [+ATR] dans la représentation interne de /ɛ/ pour produire [e] ce qui permet d'optimiser la voyelle en terme de « vocalicité » : dans cette approche les caractères de tension et de fermeture sont alors équivalents, puisqu'une voyelle plus tendue est également une voyelle plus fermée. Dans le cadre de l'ET puisque l'élément ɪ n'est pas disponible, c'est donc le grade accordé à chacun des éléments qui permet de formaliser cette distinction : la sensation de tension perçue par les locuteurs-auditeurs est donc associée à la proéminence de *dIp* (ou inverserment à l'infériorité de *mAss*).

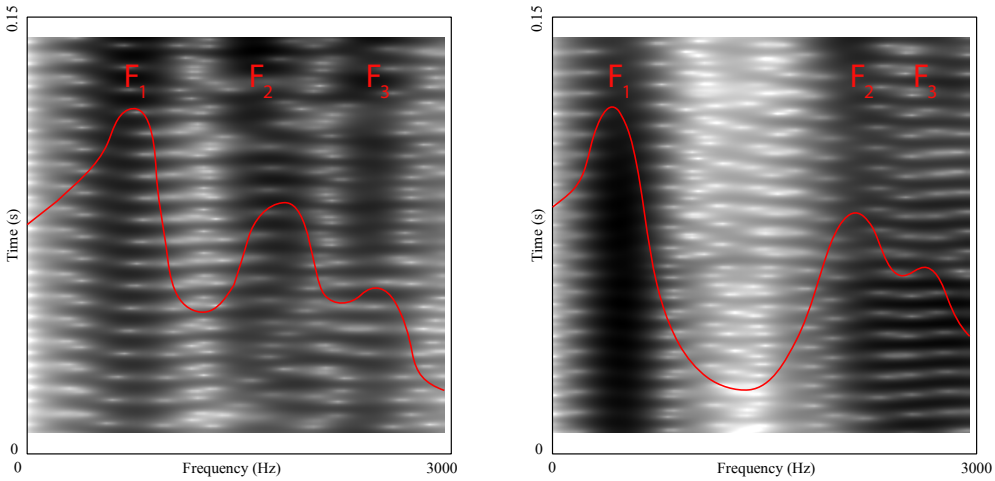


FIGURE 2.3 – Spectrogrammes (et spectres superposés) de [ɛ] (à gauche) et [e] (à droite) représentés sur la plage [0 ;3000]Hz. Ces données sont celles des voyelles toniques de *parlarès* 'tu parleras' et *parlarai* 'je parlerai' (I_3) analysées sur une durée de 120ms. Pour pouvoir représenter les deux objets superposés, l'abscisse est commune (fréquence f) et les ordonnées différentes : le temps d'emission pour le spectrogramme (s) et l'énergie relative (normalisée sur les schémas de | A I U |) pour le spectre.

2.3.2.1 Fermeture de voyelle et quantité vocalique

Phonologiquement, [e] ne peut pas apparaitre dans les mêmes contextes syllabiques que [ɛ] : si cette seconde est observable en toute position et tout contexte, [e] n'apparait que comme variante libre d'une séquence /ɛC/ dans laquelle la coda ne remonte pas phonétiquement (dans le tableau 2.7 ce phénomène est illustré avec les formes *peira, neir minjarai* et *seis*). Pour l'instant je considère que /ɛ/ est la représentation sous-jacente des deux réalisations avant syllabation, suivant la proposition de Sauzet (1993 : 115) reprise par Lieutard (2004a : 43). La réalisation fermée de [eː] apparait comme allophone libre de la diphtongue /ɛi̯/ : la fermeture acoustique de la voyelle est concomitente à l'affaiblissement du segment en coda et l'allongement phonologique du noyau. Ici, le processus à l'oeuvre est évident : sous l'effet du gouvernement, qui constitue toujours une contrainte pour les constituants impliqués, |I̲| (expression du yod) se difffuse au sein du noyau, et pour compenser la perte du segment en coda (qui a été pris en compte lors de la syllbation) le noyau s'allonge (la mélodie qui lui est associée branche sur la position de coda). Cet allongement n'est qu'une interpétation particulière de la syllabe (ici de la rime) et de la mélodie qui lui est associée : c'est un phénomène de rééquilibrage dynamique, qui a lieu après la syllabation. En effet si la position de coda peut être occupée par le contenu mélodique du noyau, c'est que celle-ci a été linéarisée et doit donc, d'une manière ou d'une autre, être exprimée phonétiquement. La relation de gouvernement qui s'est établie lors de la syllabation et qui met sous contrainte les deux constituants

de la rime est supprimée, au profit d'un noyau associé à deux positions squelettales (noyau double ou complexe). La figure 2.4 illustre le mouvement des éléments lors de la syllabation dans le cas de la diphtongue /ɛi̯/. Si la variation allophonique offre trois formes concurrentes /ɛi̯/ → [ɛi̯] > [ei̯] >[eː], je constate qu'au moment de mes enquêtes, c'est la dernière réalisation qui parait majoritaire. La réalisation fermée de la voyelle apparait également comme la réalisation phonétique d'une séquence /ɛs/ ; séquence dont la coda est toujours maintenue consonantique dans certains parlers limitrophes (Saint-Agrève, Boutières, parlers conservateurs du Haut-Lignon).

(31) Réalisation *tèsta* 'tête', *fenèstra* 'fenêtre', *bèstia* 'bête', *escòla* 'école'

a. En haut-vivarois → ['teːtɔ], [fœ'neːtrɔ], ['beːtjɔ], [e(ː)'kɔlɔ]

b. Parlers du Haut-Lignon → ['tɛstɐ], [fœ'nɛstrɐ], ['bɛscjɐ], [ɛ̟s'kɔlɐ]

Je reviens plus en détail au 5.2 sur le cas particulier de /s/ en position de coda mais le fait que cette consonne produise une réalisation fermée de la voyelle [e(ː)] et ce, même en position atone (elle ne subit jamais de centralisation), montre que sa présence impacte l'interprétation de la séquence. L'expression |I A| est consacrée comme la représentation de la voyelle longue : la réalisation tendue de la voyelle non-marquée apparaitra toujours dans le cas des noyaux doubles et ce, même en position inaccentuée.

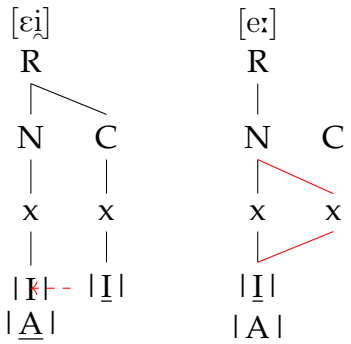


FIGURE 2.4 – Mouvement possible des éléments au sein de la séquence /ɛi̯/ : [ɛi̯] (gauche) et [eː] (droite). La possibilité d'allongement du noyau est rendue possible par le fait que la syllabation a octroyé deux positions à la rime.

L'observation des diverses formes impliquées indique qu'il existe bien une opposition entre [e] et [ɛ] et que cette différence d'interprétation vocalique n'est que l'interprétation de deux structures phonologiques différentes : la première révèle un domaine gouvernant alors que la seconde n'est qu'un noyau simple. La question de l'allongement phonologique est également évoquée par Calvet (1969 : 206) bien qu'il ne relie pas ce processus à une variation de structure syllabique :

> Dans les 7 cas d'opposition en finale accentuée, /e/ est réalisé automatiquement long, tandis que /ɛ/ est plutôt réalisé bref. L'opposition e/ɛ se double d'un trait redondant : la longueur eː/ɛ.

L'existence d'un noyau complexe phonologique (produit par l'association d'un segment en coda dont la structure interne l'empêche de remonter phonétiquement) est une caractéristique originale des parlers occitans les plus septentrionaux et particulièrement du haut-vivarois. Si l'allongement phonétique est évidemment fréquent en occitan, suivant la position syllabique et accentuelle de la voyelle et le contexte d'énonciation, le fait que cet allongement soit associé à une information phonologique distinctive, est, en revanche, très spécifique des parlers septentrionaux (GPPM, §50,§68, §106, §119). La voyelle [e] doit donc être considérée comme marquée en haut-vivarois : elle renvoie systématiquement à une structure gouvernante dans laquelle /ɛ/ est fermée par l'action de la coda. De plus, si les parlers languedociens présentent des voyelles distinctes /ɛ/ et /e/ sous-jacentes et donc lexicales (je pense notamment à [pɛl] *pèl* 'peau' ∼ [pel] *pel* 'poil' ou [sɛt] *sèt* 'sept' ∼ [set] *set* 'soif'), cette distinction est réduite en haut-vivarois au profit de la seule expression de /ɛ/. Comme il n'existe pas (ou plus) de concurrence en position tonique pour l'expression de |A I|, celle-ci peut phonétiquement être réalisée plus ou moins fermée mais elle est toujours plus ouverte que dans les parlers qui présentent une opposition lexicale entre les deux voyelles (voir tableau 2.8).

	Suffixe *-et*	*femna* 'femme'	*tropèl* 'troupeau'	*sèt* 'sept'
Saint-Victor	[pɐˈrɛ]	[ˈfɛnɔ]	[truˈpɛ]	[sɛ]
Satillieu	[vaːˈlɛ]	[ˈfɛnɔ]	[truˈpɛ]	[sɛ]
Meyrueis (48)	[bɔrˈlɛ̰t]	[ˈfɛ̰nːɔ]	[truˈpɛl]	[sɛt]

TABLEAU 2.8 – Réduction de l'opposition /ɛ/ ∼ /e/ dans deux localités haut-vivaroises et son maintien dans une variété languedocienne (Meyrueis, ALMC 39, Lozère). Les formes de la première colonne correspondent à *paret* 'mur' (Saint-Victor), *vaslet, varlet* 'valet' (Satillieu et Meyrueis)

(32) Représentation de /ɛ/ et [eː]

a. |A I| = /ɛ/ → [ɛ]

b. |I A| → [eː]

En (32) je note volontairement /ɛ/ comme un phonème et [e] comme une réalisation puisque /ɛ/ peut être considéré comme sous-jacent, alors que [e] n'est que le résultat d'un mouvement d'éléments découlant de la syllabation.

Accentuée		Prétonique
[fɛ]	∼	[fə̆ne:ˈra]
fen 'foin'		*feneirar* 'faire les fenaisons'
[ˈpɛrɔ]	∼	[pə̆ˈry]
pera 'poire sauvage'		*perús* 'poire'
[ˈvɛnu]	∼	[və̆ˈni]
veno 'je viens'		*venir* 'venir'
[ˈpre:tɔ]	∼	[pre:ˈta]
presta 'il prête'		*prestar* 'prêter'

TABLEAU 2.9 – Alternance accentuelle (avec la position prétonique) touchant la voyelle /ɛ/ relevée à Saint-Victor. La présence d'un segment gouverné sous-jacent (/ɛs/ dans *prestar*) bloque tout processus de modification vocalique post-syllabation.

2.3.2.2 /ɛ/ en position atone

/ɛ/ est sensible à la position accentuelle : sans parler de véritable alternance comme c'est le cas pour d'autres segments, cette voyelle subit une labialisation (ou centralisation) lorsqu'elle se trouve syllabée en position atone chez certains locuteurs. Comme je l'ai dit précédémment, l'espace des réalisations est assez large, oscillant entre le timbre original et celui d'une voyelle arrondie ([œ]) voire centrale ([ə]). C'est le cas de la finale post-tonique (voir le tableau 2.10) mais également de la voyelle en position pré-accentuelle comme l'illustrent les exemples du tableau 2.9. Les positions atones imposent donc à cette voyelle une optimisation phonétique, qui s'explique par un mouvement d'élément au sein de son expression : dans le cas du haut-vivarois, c'est donc une tendance à l'arrondissement/centralisation mais dans le cas du parler de Graulhet (languedocien), c'est la fermeture qui est privilégiée, comme le note Lieutard (2004a : 46) dans le cadre d'une analyse avec Ɨ : « Ceci posé, il suffit de concevoir que la position atone, en dehors de toute relation de gouvernement, se traduit par l'activation d'un résonateur [...] représenté par l'élément Ɨ : c'est le cas pour [e] [...]. » Je reviens sur les processus qui affectent les voyelles en position atone au 2.3.4.

2.3.2.3 Précision sur la voyelle paragogique

Dans ce qui précède, j'ai admis que [e] était une optimisation contrainte de /ɛ/ faisant de |A I| la représentation sous-jacente par défaut de toutes les voyelles antérieures moyennes. Cette hypothèse correspond aux observations accentuelles faites sur la réalisation de la (des) voyelle(s) antérieures(s) moyenne(s) : comme le rappelle Lieutard (2004a : 43) si un système contient une voyelle non-marquée, celle-ci apparaitra par défaut lorsque les contraintes syllabiques imposent une épenthèse vocalique. Il peut s'agir, en occitan, d'une voyelle de prothèse (principalement les

	estable 'étable'	*òme* (*ase*) 'homme' ('âne')	*faire* 'faire'
Saint-Victor	[eː'tablɛ]	['ɔmɛ]	['fa̯irɛ]
Satilleu	[e'trablɔ̆ə̆]	['ɔmɔ̆ə̆]	['fa̯irɔ̆ə̆]
Vanosc	[e'trɑblə]	['ɔmə]	['fa̯irə]
Meyrueis (48)	[es'taple]	['aze]	['fa̯ire]

TABLEAU 2.10 – Réalisation de la voyelle non-marquée dans les processus épenthétiques en plusieurs points d'enquêtes du haut-vivarois et dans une variété languedocienne (Meyrueis, ALMC 39, Lozère).

phénomènes diachroniques [12]), voyelle de soutien en finale de mot, voyelle par défaut dans « les formes verbales qui ne présentent pas de voyelle thématique » et voyelle paragogique dans les processus d'intégration des mots. Des exemples illustrant certains de ces cas de figure sont présentés dans le tableau 2.10 : c'est bien la voyelle /ɛ/ qui est mobilisée dans tous les cas même si la réalisation phonétique est variable en fonction du parler. Dans le cas de *estable*, la syllabation de la voyelle comme tête gouvernante de /s/ explique la réalisation fermée comme je l'ai montré précédemment. C'est donc bien /ɛ/ la voyelle non marquée de l'occitan, dont l'actualisation en surface dépend des contraintes qui pèsent sur chaque parler ; dans le cas du haut-vivarois les processus d'intégration actuels des formes étrangères confirment cet état de fait : [ɛ]*stocar*, *grop*[ɛ], *malad*[ɛ], *proprietair*[ɛ] et même plus récemment *covid*[ɛ].

2.3.3 Association de |A| et |U|

2.3.3.1 La voyelle /ɔ/

Par son histoire évolutive, l'occitan moderne présente un déséquilibre accentuel au niveau des voyelles postérieures. En effet l'opposition ancienne entre /ɔ/ et /o/ a évolué vers une opposition entre /ɔ/ et /u/ supprimant de fait /o/ de l'inventaire phonologique de l'occitan (sur ce point, voir notamment Lieutard (2021)). En position tonique, et sans complément gouverné, la voyelle [ɔ] présente les caractéristiques combinées de |A| et de |U|. La figure 2.5 (à gauche) montre son spectre : la courbe est dominée par |A| comme l'indique le maximum global formé aux moyennes fréquences et le rebond caractéristique sur la partie la plus haute du spectre. |U| moins important dans l'expression, fourni néanmoins un maximum local aux basses fréquences, sa décroissance caractéristique sur la moitié supérieure

12. Mais la voyelle de prothèse est mobilisée par l'I_2 dans l'intégration du verbe « stocker » puisqu'il dit [ɛstu'ka] *estocar*, preuve que ce processus est toujours actif en haut-vivarois.

se confondant avec celle de |A|. La voyelle /ɔ/ est donc obtenue par la combinaison |A U|. L'alternance accentuelle [u] ∼ ['ɔ] – qui s'observe par exemple pour [tru'va] *trovar* ∼ ['trɔvɔ] *tròva* (le tableau 2.12 récapitule les différentes alternances vocaliques) – que connait l'occitan invite à interroger les contraintes qu'implique l'accentuation : comme le passage de [ɔ] à [u] se fait, via l'élimination de |A| dans la représentation de la voyelle au seul profit de |U| tout porte à croire que |A| est préférentiellement associé à la position accentuelle et/ou |U| est préférentiellement associé à une position atone. Le paragraphe 2.3.4.1 (p. 87) revient plus en détail sur les liens entre l'accentuation et la distribution des éléments.

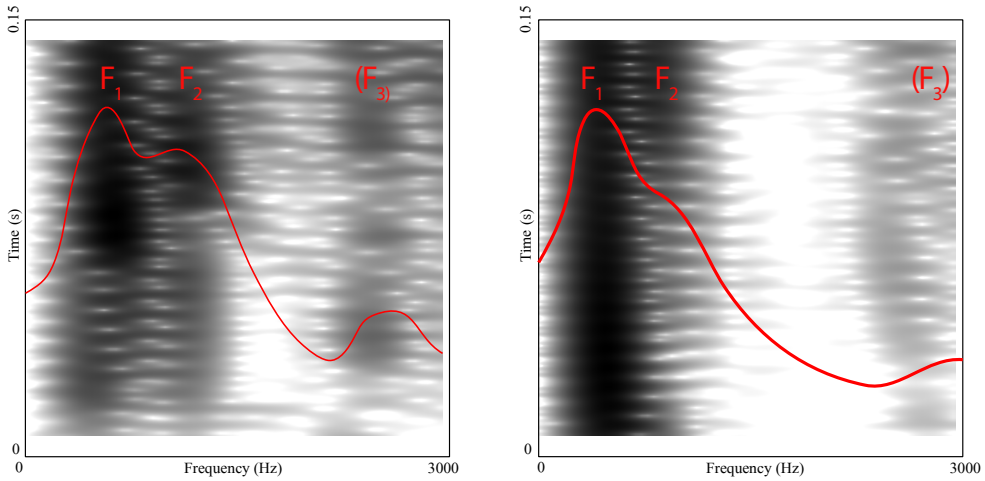


FIGURE 2.5 – Spectrogrammes (et spectres superposés) de [ɔ] (à gauche) et [o] (à droite) représentés sur la plage [0;3000]Hz. Ces données sont celles des voyelles toniques de *òme* 'homme' et *paur* 'peur' (I_2) analysés sur une durée de 150ms. Pour pouvoir représenter les deux objets superposés, l'abscisse est commune (fréquence *f*) et les ordonnées différentes : le temps d'emission pour le spectrogramme (*s*) et l'énergie relative (normalisée sur les schémas de |A I U|) pour le spectre.

2.3.3.2 Allongement phonologique [oː]

Le haut-vivarois peut également présenter une voyelle postérieure plus fermée [o] dans son inventaire phonétique : celle-ci correspond toujours à la réalisation spéciale d'un domaine gouvernant complet (c'est-à-dire avec une coda) dont le noyau est occupé par /a/ ou /ɔ/. Le tableau 2.11 récapitule les cas où cette voyelle peut apparaitre : il s'agit toujours d'une interprétation allophonique de /au̯/, /ɔu̯/ ou /ɔr/ qui mène à un allongement de la voyelle par la suppression de l'élément consonantique en coda.

Comme ces configurations peuvent apparaitre en position préaccentuelle, l'allongement de la voyelle est particulièrement sensible dans cette position puisqu'elle

chaufa '(ça) chauffe'	[ˈt͡saʊ̯fɔ] ∼ [ˈt͡sɔʊ̯fɔ] ∼ [ˈt͡soːfɔ]
paur 'peur'	[ˈpɔʊ̯] ∼ [ˈpoː]
paurós 'peureux'	[ˈpoːˈru]
dijòus 'jeudi'	[diˈd͡zɔʊ̯] ∼ [diˈd͡zoː]
mochaor 'mouchoir'	[muˈt͡sɔʊ̯] ∼ [muˈt͡soː]
fòrt 'fort'	[ˈfoː]
fòrta 'forte'	[ˈfɔrtɔ]

TABLEAU 2.11 – Variabilité de réalisation des séquences /aʊ̯/, /ɔʊ̯/ et /ɔr/ relevée dans la zone haut-vivaroise. Certaines interprétations mènent à l'apparition d'une voyelle longue fermée [oː] (noyau complexe).

n'est pas frappée par l'accent : la figure 2.6 représente les spectrogrammes de *paur* et *paurós* et montre que la durée d'émission est similaire dans les deux cas (environ 200ms).

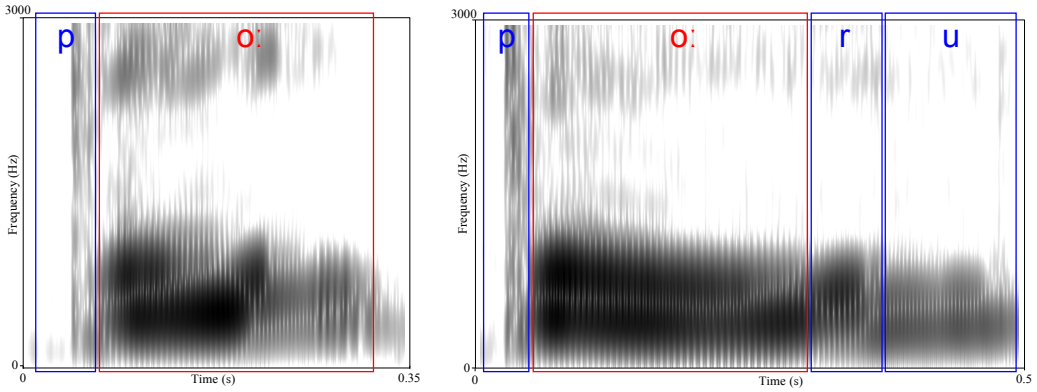


FIGURE 2.6 – Spectrogrammes comparés de *paur* 'peur' (gauche) et *paurós* 'peureux' (droite). Le temps d'émission des deux voyelles est similaire dans les deux cas (un peu plus de 200ms) et cet allongement ne peut pas être expliqué par la seule position accentuelle mais bien par la présence d'un noyau complexe.

Une fois encore, la fermeture (ou la tension) est intrinsèquement liée à la durée d'émission : la voyelle fermée [o] apparait systématiquement dans les noyaux doubles. La figure 2.5 permet de comparer les formants caractéristiques des deux voyelles [ɔ] et [oː] : dans le second cas leur convergence vers les moyennes fréquences est moins nette, empêchée par le maximum basses fréquences portée par *rUmp* et le rebond final de *mAss* est nettement *amorti* par la décroissance de |U̲|. Comme dans le cas de /ɛ/ et [eː], la voyelle longue fermée [oː] n'est qu'une interprétation spécifique de certaines séquences, dans lesquels la rime se voit reassociée à un noyau complexe pendant la syllabation (la coda, comme constituant syllabique, est exlue de la structure). Et comme pour/ɛ/, seul /ɔ/ est présent dans le matériau phonologique sous-jacent.

(33) Représentations de /ɔ/ et [oː]

a. |<u>A</u> U| = /ɔ/

b. |<u>U</u> A| → [oː] (associé à deux positions)

2.3.4 Alternances accentuelles et exigences positionnelles

2.3.4.1 Idéaux vocaliques

J'ai précédemment évoqué le processus de labialisation (centralisation) que connait la voyelle /ɛ/ lorsqu'elle est syllabée en position atone (voir tableau 2.9). Au vu des représentations que j'ai établies, il parait légitime de proposer que c'est par l'insertion de l'élément |U| en position atone, que le timbre de l'expression initiale |<u>A</u> I| est modifié. En terme de perception, l'insertion de cet élément produit à la fois une centralisation (par mélange des 3 éléments) et une fermeture (par l'effacement un peu plus marqué de |A| du à la présence des deux autres éléments). Mais là où ce processus est particulièrement intéressant, c'est qu'il semble se produire pour toutes les voyelles qui peuvent subir une fermeture, à savoir /a ɛ ɔ ø/ (à l'inverse, il ne parait pas affecter la série haute /i y u/[13]). Pour s'en convaincre, il suffit de regarder les alternances accentuelles du haut-vivarois (mais aussi largement tout le diasystème occitan), au nombre de quatre [ɐ]∼['a]∼[ɔ], [u]∼['ɔ]∼[u], [œ̆]∼['ɛ]∼[œ̆] et [y]/[ɛ]∼[ø] (voir tableau 2.12) dans lesquelles la voyelle atone est toujours réalisée plus fermée que la tonique. Si ces réalisations sont variables, c'est à dire qu'elles présentent des timbres flottants pour /a/ et /ɛ/ et /ø/, ce n'est pas le cas pour /ɔ/ qu'il faut considérer comme complétement lexicalisé (c'est le décalage vocalique de l'occitan de la fin du Moyen-Âge qui a mené au statut particulier de |U| en occitan (sur ce point, voir Lieutard (2021)).

Je peux maintenant formuler quelles sont les contraintes acoustiques qui s'exercent sur les voyelles en fonction de leur position accentuelle (contraintes intrinsèquement liées à la notion de *sonorité* des segments, voir 4.4.3) et ce qu'elles nous apprennent sur les mouvements internes d'éléments dans le représentation. De par sa situation particulière dans le triangle vocalique, /a/ représente l'archétype de

13. Néanmoins, dans le cas du languedocien, Maurand (1974) constate qye les voyelles hautes se réalisent plus fermées en position tonique. Ses résultats sont résumés par Lieutard (2004a : 46) : « même s'il n'existe pas de série antérieure pour /e/, /i/ et /y/, et même /u/, Maurand (1974) remarque, au vu des analyses radiologiques effectuées à Ambialet, que leur réalisation est plus fermée lorsqu'ils sont syllabés en position posttonique que lorsqu'ils le sont en position tonique. »

	Prétonique	Tonique	Posttonique
/a/	[bɐˈda] *badar* 'ouvrir' -	[ˈbadɔ] *bada* 'ouvre' [ɛi̯ˈgaɲɔ] *aiganha* 'rosée'	- [ˈai̯gɔ] *aiga* 'eau'
/ɛ/	[fœneːˈra] *feneirar* 'faire les foins' -	[ˈfɛ] *fen* 'foin' [poːˈrɛtɔ] *paureta* 'pauvrette'	- [ˈpɔu̯rɛ] *paure* 'pauvre'
/ɔ/	[truˈva] *trovar* 'trouver' -	[ˈtrɔvɔ] *tròva* 'trouve' [piˈbɔlɔ] *pibòla* 'peuplier'	- [ˈpibu] *píbol* 'peuplier'
/ø/	[dyrˈmi] *durmir* 'dormir'	[ˈdøː] *duerm* 'dort'	-

TABLEAU 2.12 – Tableau récapitulatif des alternances accentuelles que connaissent les voyelles haut-vivaroises.

la voyelle qui est favorisée en position tonique : j'appelle cette convergence accentuelle et acoustique « l'idéal vocalique fort ». À l'opposé, /i/ et /u/ sont favorisés en position vocalique faible (c'est à dire atone ou même en position consonantique) : c'est « l'idéal vocalique faible ». Si un segment dont l'expression contient |A| est syllabé en position pré- ou post-accentuelle, la syllabation modifie son expression pour l'éloigner des caractéristiques acoustiques de /a/ et se rapprocher de celles de l'idéal faible. Le figure 2.8 représente les modifications subies par les voyelles syllabées dans une position faible. Cet éloignement de |A| peut-être effectué soit par l'élimination de |A|, soit par l'insertion de |I| ou de |U| (solution largement adoptée en haut-vivarois), permettant aux représentations de *gommer* les informations portées par |A|.

2.3.4.2 Quels schémas acoustiques pour les idéaux ?

En comparant les schémas sonores de |A| d'un côté et de |I| et |U| de l'autre, l'hypothèse que je peux faire est que la perception des locuteurs-auditeurs de l'idéal fort est liée à un maximum d'énergie acoustique vers les moyennes fréquences (entre 1100 et 1400Hz) sur l'intervalle de fréquence de référence. En effet seul *mAss* présente une telle configuration, *rUmp* et *dIp* connaissant au contraire un minimum énergétique sur cette plage de fréquence. Dans de précédentes descriptions phonologiques l'occitan, ɪ était responsable de l'avancée de la racine de la langue, qui permettait de rendre compte de la tension d'une voyelle, comme je l'ai déjà évoqué. L'absence de cet élément dans l'ET (puisqu'il n'a pas de schéma acoustique propre

et donc n'est pas directement interprétable) fait suite à son abandon dans le cadre articulatoire (voir le tableau 2.3 p. 69) : la radicalité est alors associée à la fois à I et à U. Dès lors les 3 traits [+RADICAL], [-BAS], [+HAUT] sont redondants, puisque leurs valeurs sonts identiques dans les matrices de I et de U et s'opposent à celles de A. Je propose, que dans le cas de l'occitan, cette combinaison de traits articulatoires corresponde à un comportement acoustique particulier qui oppose |A| à |I| et |U|. Sur les deux premières plages de fréquences qui permettent de définir chacun des motifs, |I| comme |U| présentent le même schéma général (voir le tableau 2.4 p. 71), c'est-à-dire un maximum puis minimum d'énergie acoustique qui s'oppose à celui de |A| qui connait l'exact inverse c'est-à-dire un minimum puis un maximum.

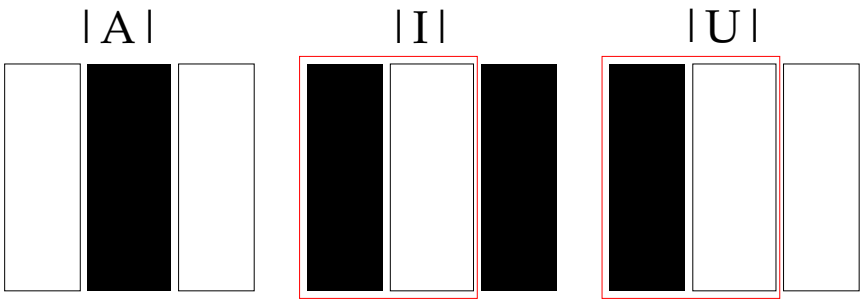


FIGURE 2.7 – Schémas théoriques des *empreintes acoustiques binaires* des 3 éléments, composées chacunes de 3 modules (correspondant aux 3 plages de fréquences : basse, moyenne et haute). La radicalité (ou la fermeture) est associée à la séquence (1,0) des deux premiers modules, identique pour |I| et |U|.

Les représentations schématiques de la figure 2.7 des informations acoustiques de chaque élément obtenues en associant chaque extremum des spectres à une valeur binaire permet d'illustrer le comportement similaire de |I| et |U|, sur les deux premières plages, exact inverse de celui de |A|, à savoir un maximum suivi d'un minimum. Les informations de ce motif acoustique (0,1) aux basses et moyennes fréquences sont produites par une fermeture de la cavité orale ; cette fermeture peut notamment être réalisée par l'augmentation de la masse de la langue. Voilà pourquoi l'insertion de |U| comme de |I|, ou au contraire la suppression de |A| sont les mouvements [14] qui permettent aux voyelles de s'adapter aux positions dans lesquelles elles sont syllabées. Les alternances vocaliques observées en haut-vivarois ne sont donc que les conséquences phonétiques des exigences acoustiques qui portent sur les différentes syllabes en fonction de leur statut accentuel.

14. Il est légitime que la gradation de |I| ou de |U|, ou au contraire la dégradation de |A| dans une expression produisent des effets similaires, mais peut-être moins distinctifs.

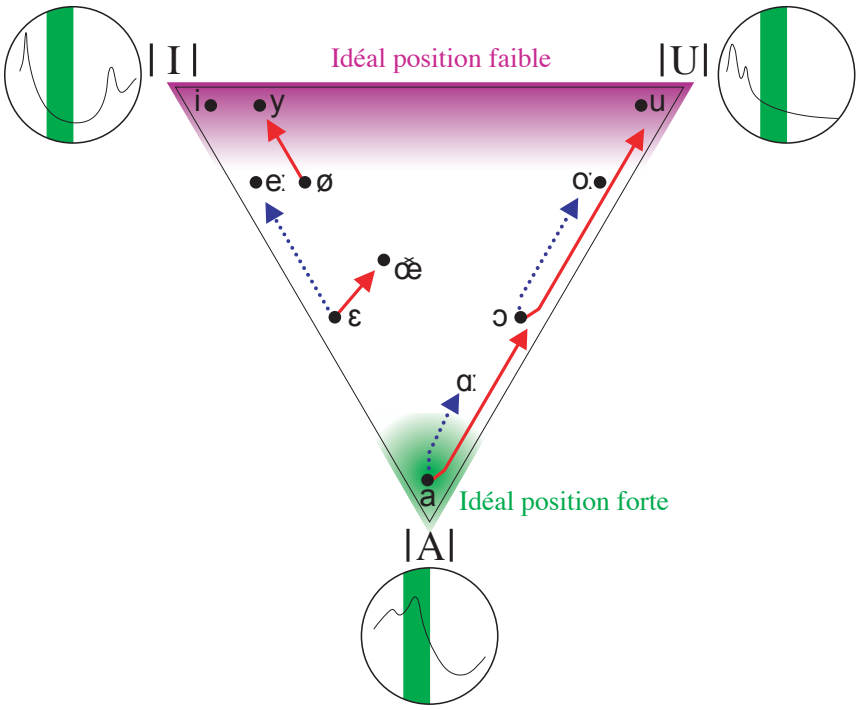


FIGURE 2.8 – Illustration des processus consécutifs à la syllabation visant à optimiser leur *vocalicité* pour répondre aux contraintes acoustiques. Les flèches rouges représentent la fermeture (ou l'éloignement de | A |) imposée par les positions faibles : dans les positions inacentuées, le système tend vers l'*idéal vocalique faible*. Les flèches bleues foncées (en pointillé) illustrent, les fermetures produites par la formation d'un noyau complexe.

2.3.4.3 Remarque sur /ɛ/ posttonique

Un mot, pour terminer, sur le déséquilibre constaté dans l'application de ce « principe de convergence vers l'idéal vocalique faible » : il est clair que la labialisation de /ɛ/posttonique est beaucoup moins productive qu'en position prétonique, autrement dit que le timbre [ɛ] demeure assez solide en fin de mot (c'est principalement dans la Vocance que la labialisation posttonique est systématique à une voyelle entre [œ] et [ə]). J'ai précédemment évoqué le fait que dans le cas de /a/ c'est précisément le fait que cette position soit sous le gouvernement accentuel de la syllabe précédente qui mène à sa labialisation : pourquoi dans ce cas, ce processus est-il moins efficient dans le cas de /ɛ/ ? Cela est dû au fait que que l'expression de la voyelle résultante contient les trois éléments | A I U | et donc un niveau accru de complexicité en comparaison d'une combinaison avec deux éléments. En terme acoustique, il semble évident que plus une voyelle contient d'élements, plus sa production est rendue complexe puisqu'elle doit être en mesure de rendre compte simultanément des motifs de chacun de ses constituants. La complexité d'un segment est donc directement corrélée au nombre d'éléments qui le constituent (sur ce sujet voir Brendão

de Carvalho et al. (2010 : 85)) : simple pour les éléments seuls (|A|, |I|, et |U|, moyenne pour les combinaisons doubles (|A I|, |A U| et |I U|) et élevée pour |A I U| (qui forme presque systématiquement des voyelles marquées). Si |U| est intégré à la structure de /ɛ/ pour résoudre l'exigence acoustique de la position atone, alors la voyelle résultante sera d'une complexité élevée, difficilement interprétable en position faible mais néanmoins autorisée. De plus, comme /ɛ/ contient déjà l'élément |I|, l'intégration de |U| ne modifie pas outre mesure l'éloignement l'idéal vocalique fort. Ainsi, si la labialisation atone de /ɛ/ est possible en haut-vivarois, elle n'est pas sytsèmatique.

2.4 Description des voyelles nasalisées

2.4.1 Caractéristiques acoustiques de la nasalité

Pour achever l'inventaire des représentations vocaliques de l'occitan haut-vivarois, je dois maintenant essayer de dégager celles des voyelles nasalisées. Pour rappel, les voyelles nasalisées sont absentes de l'inventaire phonologique mais elles apparaissent lors de la syllabation dans les formes de surface. Pour produire la nasalité, l'appareil phonatoire doit abaisser le voile du palais pour permettre au flux d'air de mettre en résonance les fosses nasales. Comme aucun des éléments décrits précédemment ne permet de rendre compte de ce mouvement des articulateurs, il faut donc envisager un autre élément capable de le faire. Et il ne fait guère de doute que si un élément peut provoquer une telle configuration dans le cas des voyelles, il doit aussi le faire pour les consonnes nasales. Nous avons ici un premier indice que voyelles et consonnes peuvent partager certains éléments dans leurs représentations. Nous verrons au chapitre suivant les autres éléments intervenant dans les représentations consonantiques.

Quelles sont les caractéristiques acoustiques qui signalent la présence de cet élément, responsable de la nasalité, dans la voyelle ? La figure 2.9 montre les spectres comparés de [ɛ] et [ɛ̃] (a gauche, pris dans *fen* et *fems*) et de [a] et [ɑ̃] (à droite, pris dans *fach* et *fam*) en haut-vivarois. Dans les deux cas, le spectre de la voyelle nasale se distingue de celui de son équivalent oral sur deux points, l'un se manifestant sur la première moitié du spectre, l'autre sur la seconde. Le premier est celui d'une augmentation homogène de l'énergie acoustique aux basses fréquences (et jusqu'aux moyennes) alors que le second, au contraire, a pour effet d'atténuer, de façon toujours plus importante l'énergie associée lorsqu'augmente la fréquence. L'augmentation de l'énergie produite par l'activation du résonateur nasal aux basses-moyennes

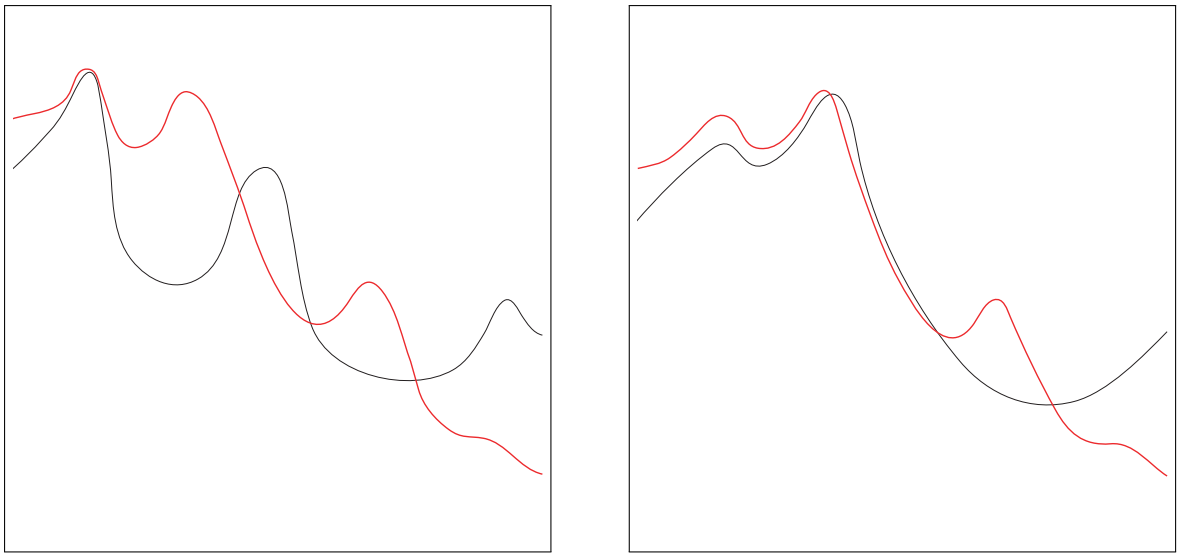


FIGURE 2.9 – Spectres comparés des voyelles orales et de leur équivalents nasalisés. À gauche [ɛ] (en noir) dans *fen* 'foin' et [ɛ̃] dans *fems* 'fumier' (en rouge) et à droite [a] dans fach 'fait' (en noir) et [ã] dans fam 'faim' (en rouge).

fréquences parait ne pas modifier les positions des formants ; néanmoins, elle se comporte comme un *offset*, élevant chaque point du spectre vers le maximum énergétique, ce qui a pour effet de réduire les variations d'amplitude entre les extremums des formants (particulièrement visible dans [ɛ̃] où le creux produit par *dIp* est fortement atténué). De l'autre côté du spectre, la nasalité induit au contraire une inéluctable chute de l'énergie, que les motifs vocaliques ne peuvent pas contrebalancer (ce qui est particulièrement visible dans [ã] où la décroissance limite fortement le rebond caractérisant | A | sur la partie haute du spectre). La nasalité est le produit d'un bruit acoustique diffusé aux basses fréquences qui vient se superposer aux formants vocaliques sur cette plage et dont la diminution vers les hautes fréquences vient au contraire atténuer les motifs acoustiques vocaliques. Trivialement, l'élément responsable d'un tel comportement pourrait être comparé à un filtre passe-haut qui permet d'amplifier les informations basses fréquences (sur la plage [0 ;1200] Hz environ) et de supprimer les informations hautes fréquences. L'élément responsable de l'activation de la nasalité est souvent noté (N) dans la littérature ; suivant le formalisme de l'ET, je note | L | cet élément (pour *Low frequency*) qui intervient notamment dans les représentations des voyelles et des consonnes nasales.

2.4.2 La nasalité et | A I U |

Comme il a été dit plus haut, seuls deux segments sont complétement nasalisés lors de la syllabation /ɛ/ et /a/ : dans ce cas, la nasalisation de la voyelle se

substitue à la syllabation du segment nasal en coda. Les autres voyelles, les plus hautes notamment, connaissent une nasalisation, qui n'est pas complète et parfois même très faible. L'hypothèse que je peux faire sur la base de ces constatations est que la nasalité est favorisée par la présence de l'élément |A|. Mais dans ce cas, il reste à expliquer pourquoi il n'existe pas (ou très peu) en haut-vivarois de nasalisation /ɔ/ : si elles existent, de telles formes sont marquées [15]. En réalité, cela est dû à l'évolution de la langue qui, dans une très large partie occidentale (le provençal fait globalement exception) [16], a mené à la fermeture de la voyelle moyenne Ŏ brève étymologique, autrement dit le [ɔ] roman, en [u] devant nasale ; même dans les parlers où le timbre ne s'est pas fermé, cette voyelle [ɔ] tonique a connu une diphtongaison vers [wɔn] qui a pu parfois se poursuivre vers *[wɔ̃]* ou [wɛ̃] [17]. De ce fait, les très rares formes pouvant présenter /ɔ/ suivi d'une coda nasale en haut-vivarois, ont connu une diphtongaison poussée vers /uɛn/ dont le résultat phonétique est systématiquement [wɛ̃] : c'est le cas par exemple de [swɛ̃] *sòm* 'sommeil' [18]. Mais hors de la position accentuelle, la présence de [ɔ̃] pourrait être produit par /a/ atone devant consonne nasale, puisque comme vu précédemment, cette voyelle est soumise à une forte labialisation : mais il n'en est rien, puisque le résultat est systématiquement [ɑ̃]. Tout se passe comme si, dans cette position, l'insertion de l'élément |U| pour répondre à l'idéal vocalique est remplacée par celle de l'élément |L|, disponible dans le segment directement à droite. L'insertion de |U| est donc bloquée par la diffusion de |L| depuis la coda vers la voyelle, indiquant que les deux éléments remplissent une fonction similaire en termes de vocalicité : une voyelle nasale est toujours perçue comme comme plus proche de l'idéal vocalique faible que son équivalent oral. Le *degré* de nasalisation est directement lié à une optimisation de la voyelle (pour s'éloigner d'un idéal acoustique ou pour accentuer l'opposition à un autre segment) : les voyelles qui connaissent une forte optimisation par la nasalité, sont aussi celles qui suppriment complétement la trace consonantique de la coda nasale.

Il reste à comprendre maintenant pourquoi la nasalisation est complète pour les segments qui contiennent |A| et partielle pour les autres. Le paragraphe 2.4.1 a

15. La diffusion actuelle du son [ɔ̃] dans les formes haut-vivaroises n'est pas dû à une dynamique linguistique interne ; celui-ci est le fait de formes françaises directement intégrées à l'occitan, montrant que le système français interfère directement avec celui de l'occitan

16. On consultera à titre indicatif les cartes 1060 « pont » et 592 « fontaine » de l'ALF.

17. Cette diphtongaison a affecté une partie orientale du domaine jusqu'au Lot ; on consultera à titre indicatif les cartes 883 « morts » et 1062 « la porte » de l'ALF.

18. La diphtongue [wɛ̃] du haut-vivarois à tendance à se développer sous la pression du français : certaines formes autochtones non diphtonguées en [ɛ̃] ou [ũ^{ŋ}] sont en effet réalisées comme en français. C'est le cas par exemple de [bəˈzwɛ̃] *besonh* 'besoin' ou [ˈpwɛ̃tɔ] *ponta* 'pointe' (dont les réalisations originales [bəˈzũ ^{ŋ}] et [ˈpũntɔ] peuvent être encore relevées (voir I_2) ainsi que l'adverbe *mens* qui a complétement été supplanté par la forme française [mwɛ̃] mais qui se maintient dans certaines formes composées [paˈmɛ̃] *pasmens* ou [pɔniˈmɛ̃] *panimens* 'néanmoins'.

montré que pour que la nasalisation soit complète, il faut en réalité que les expressions combinées de |L| avec le (ou les) élément(s) |A I U| puissent mener à un résultat dans lequel le signal associé à la nasalité ne masque pas (perpétuellement) les informations des formants. Le schéma de *dIp* présente une difficulté perceptuelle avec l'effet produit par |L| puisque ce dernier tend à supprimer le creux caractéristique du schéma acoustique de |I| en s'opposant à la fois à la chute d'énergie aux moyennes fréquences et puis à son élévation aux hautes fréquences. Si une association de |L| et |I| n'est pas impossible, puisque l'association d'élément est toujours une question interprétation/perception de la part des locuteurs-auditeurs, elle est généralement très modérée puisque la nasalisation de /i/ s'accompagne de la réalisation consonantique de la coda nasale [ĩn], [ĩm], [ĩŋ] car les locuteurs doivent maintenir les informations portées par |I| et |L|, sans que les unes ne masquent les autres. La nasalisation *légère* de la voyelle n'est dans ce cas qu'une conséquence de la concaténation des segments, dont les motifs acoustiques se chevauchent. |U| présente moins d'incompatibilité avec |L| puisque aux hautes fréquences leurs informations acoustiques convergent : |L| et |U| peuvent s'exprimer ensemble dans une même représentation même si l'accord entre ces deux éléments n'est pas tout à fait idéal, ce qui aboutit bien souvent à un maintien de la coda – mais plus faible que dans le cas précédent - de type [ũ^{ŋ}] voire parfois une nasalisation complète [ũ]). Enfin, |A| est le candidat idéal pour la nasalité : par le fait que |L| favorise les maximums aux basses-moyennes fréquences, il joue finalement comme un amplificateur du spectre de |A| : pour s'en convaincre, il suffit de comparer les spectres de [a] et [ã] (2.9) très similaires, du moins dans leurs distributions énergétiques. Dès lors la nasalité et |A| peuvent s'exprimer sur la même position (i.e. simultanément), permettant à |L| de se dissocier de la position de coda pour intégrer la représentation de la voyelle.

2.4.3 Syllabation et nasalisation

La figure 2.10 montre les représentations autosegmentales des 3 voyelles /a u i/ lorsqu'elles sont en contexte de subir une nasalisation. Les segments nasals en coda sont indéfinis au niveau de leur lieu d'articulation : ils assimilent celui de la consonne suivante (sur ce sujet, voir 5.4). Le chapitre 5 montre que l'expression de la coda est relativement contrainte en haut-vivarois : voilà pourquoi la nasalisation complète de certaines voyelles peut avoir lieu car elle répond à une exigence syllabique de ce parler et ce, sans perdre d'information puisque la nasale en coda interne n'a pas de lieu d'articulation déterminé. L'absence d'articulation spécifique propre

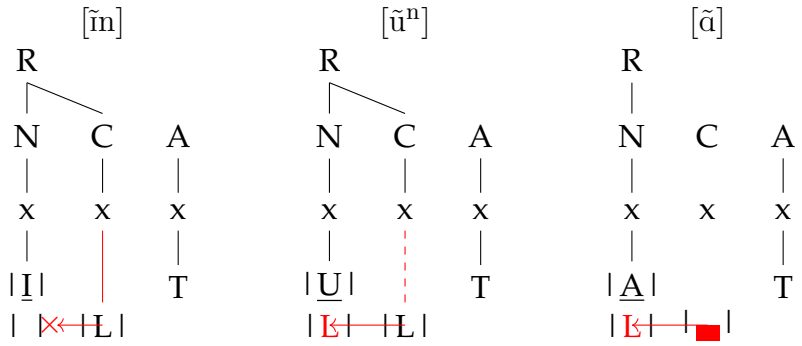


FIGURE 2.10 – Processus de nasalisation dans le cas des 3 voyelles /a i u/ (prise dans le cas où une syllabe correctement formée est linéarisée à gauche, /T/ représentant un segment quelconque syllabé dans l'attaque. L'interprétation simultanée de |A| et |L| étant possible en haut-vivarois, |L| migre complétement dans l'expression de la voyelle, provoquant de fait une dissociation de la position de coda.)

à la coda nasale a de plus un impact sur le processus de syllabation : le paragraphe 2.3.2.1 a montré que l'allongement phonologique compensatoire du noyau au sein de certaines rimes est dû au fait que la syllabation associe un glide à la position de coda qui ensuite peut se réquilibrer mélodiquement avec le segment gouvernant. Mais ce n'est pas le comportement observé dans le cas d'une nasalisation complète de la voyelle, car le noyau ne subit pas d'allongement et ce malgré la disparition phonétique du segment nasal. Lors du processus de syllabation, l'algorythme sélectionne dans un premier temps le segment nasal non-spécifié |L| : si la voyelle qui le gouverne peut l'intégrer alors la place de la coda reste vacante, sinon le segment nasal assimile l'information de lieu de la consonne directement à sa droite (le lieu d'articulation des consonnes résulte des éléments |A I U|, voir chapitre 3). La différence fondamentale entre /r s u i/ et /N/ est que ce dernier segment ne contient pas d'élément définissant son lieu d'articulation : c'est pour cela qu'il peut être éliminé lors de la syllabation (pour une explication complète du mécanisme de syllabation, voir le paragraphe 4.1.1). Le fait qu'un segment soit spécifié en terme de lieu d'articulation rend obligatoire sont association à la coda et donc la linéarisation de cette position ; dans le cas contraire (s'il est sous-spécifié) cela dépend des possibilités de mouvement qui lui sont possibles. Les exemples ci-dessous illustrent les deux cas de figures :

(34) Syllabation de [pɛ̃duˈla] *pendolar* 'pendre' :
p-ɛ-N-d-u-l-a-r-***inf.***
> ...(la°)-r
> ...(du°)(la°)
> *p(ɛ°N)(du°)(la°) : le segment nasal non-spécifié est d'abord associé à la coda

> (pɛ̃°)(du°)(la°) : intégration de |L| dans l'expression de la voyelle et dissociation de la coda.

(35) Syllabation de [pĩŋˈga] *pingar* 'planter' :
p-i-N-g-a-r-***inf.***
> ...(ga°)-r
> (pi°N)(ga°)-r : le segment nasal non-spécifié est d'abord associé à la coda
> (pĩ°ŋ)(ga°)-r : |L| ne peut pas intégrer l'expression de la voyelle : il assimile alors la résonnance de la consonne suivante et confirme la linéarisation de la nasale en coda.

2.4.3.1 Morphèmes verbaux et nasalité

Le traitement du morphème verbal de la 3PP constiue le cas unique de nasalisation d'une voyelle posttonique. Dans tous mes relevés, cette désinence est systématiquement réalisée [ɑ̃] (au moins au présent de l'indicatif) et ce pour tous les groupes verbaux (à l'exception du verbe *èsser/èstre* 'être' dont la forme est *son* [sũⁿ]). Puisque seules les formes verbales connaissent des voyelles nasalisées atones [19], il faut s'interroger sur les raisons de cette nasalisation. D'un côté, elle s'accorde avec ce que j'ai dit précédemment, c'est-à-dire que ce processus est une stratégie pour optimiser une voyelle associée à une position faible, bloquant par ailleurs l'insertion de |U|. De l'autre, elle interroge le statut qu'il faut attribuer au segment nasal morphologique /n/ de la 3PP : pourquoi celui-ci est-il pris en compte, alors que ne l'est jamais un /n/ lexical final ? Je traite la question du statut des consonnes nasales finales, lexicales et morphologiques au 5.4 mais je peux déjà constater que la généralisation de [ɑ̃] dans le système verbal est sans doute un fait récent. Les données des atlas, notamment de l'ALMC et l'ALLY, révèlent que la zone vivaro-vellave connait un allomorphisme sur la désinence de la 3PP : [ũᵑ], [ɔ̃] et [ɑ̃]. Il semble que cette instabilité variationnelle ait mené à l'élimination des formes concurrentes à [ɑ̃], sous la pression de deux contraintes : celle d'éviter les confusions possibles avec la 1PS et celle demandant une optimisation de la voyelle finale. Certains faits laissent à penser que cette désinence était auparavant (fin du XIXᵉ s) généralisée en [ũᵑ] : les attestations écrites anciennes notamment chez De Missolz (qui graphiquement emploie la solution « -ount ») ainsi que les formes modernes relevées par De Félice (1980) dans les parlers conservateurs du Haut-Lignon témoignent d'une telle forme. L'enquête de Calvet (1960) à Saint-Victor révèle, quant à elle, une réalisation systématique en

19. Il est impossible de trouver en occitan une forme paroxytonique dont la syllabe finale présenterait une consonne nasale qui ne soit pas marquée morphologiquement.

[ɔ̃] pour toutes les conjugaisons. L'ouverture de la voyelle finale atone ([ũ] > [ɔ̃]) indique que le timbre initial a probablement constitué un risque de confusion avec la désinence de la 1PS : pour résoudre ce problème, l'insertion de |A| dans la représentation de la voyelle est sans doute apparue comme une solution idéale. En effet, celle-ci permet d'augmenter la nasalisation de la voyelle avec [ɔ̃] tout en se distinguant de la marque [u] de la 1PS. Puis finalement (et probablement récémment) |U| a été éliminé de la représentation, la nasalisation étant la plus optimale avec le seul élément |A|. La voyelle [ɔ̃] n'est pas illégitime en haut-vivarois, elle tend simplement à être supprimée au profit de [ɑ̃] pour favoriser le caractère distinctif du morphème auquel elle correspond.

3 Structure interne des consonnes

Le chapitre précédent a permis d'établir les représentation interne des voyelles, c'est à dire aux seuls segments capables d'être associés à la position nucléaire. Qu'en est-il des autres segments, syllabés en attaque et en coda, et que partagent-ils avec les voyelles ? Quelles solutions offre l'ET pour décrire les particularités acoustiques des consonnes vis-à-vis des voyelles ?

3.1 Éléments de manière

3.1.1 L'unité consonne-voyelle

L'un des postulats principaux de la théorie des éléments est celle de l'unité entre consonnes et voyelles dans leurs représentations. L'idée d'une structure commune avait déjà été théorisée dans le cadre de la phonologie des traits notamment par Clements et Hume (2010) qui avaient associé chacun des traits vocaliques fondamentaux (labialisation, antériorité et aperture) à une zone d'articulation principale. Leur modèle « unifié » est construit autour des observations faites lors de l'émission d'une voyelle : durant sa production, le canal oral adopte une constriction caractéristique définie par deux principaux paramètres : « *constrictions degree and constriction location* ». Au-delà de leurs aspects intuitifs, ces traits unifiés présentent l'avantage d'être capables d'exprimer des généralisations qui paraissaient arbitraires dans le cadre classique de SPE.

Même si les descriptions en traits unifiés ne sont pas exemptes de critiques, elles ouvrent cependant la voie à une conception unitaires des voyelles et des consonnes. Ainsi, chaque segment de l'inventaire phonologique d'un système peut être composé, au niveau élémentaire, par les mêmes entités. Les propriétés vocaliques sont liées aux lieux d'articulation des consonnes : ainsi les éléments |A I U| permettent de rendre compte de la *résonance* (liée à la configuration des articulateurs le long du

canal vocal). Ces éléments fonctionnent comme des spécificateurs du lieu d'articulation dans les expressions des consonnes. Mais la description interne d'une consonne ne saurait être complète sans les informations concernant le mode de production : celles-ci sont fournies par les éléments consonantiques |L H ʔ| (ou *éléments de manière* ou de *geste*) que j'ai déjà introduit à travers |L|, élément responsable de la nasalisation des voyelles.

3.1.2 Distribution des obstruantes

Les occlusives, les fricatives et les nasales de la variété haut-vivaroise présentent un comportement relativement régulier et dont la composition interne est moins sujette à modification que celle des liquides (latérales, rhotiques et glides) dont l'analyse sera développée au paragraphe 3.3 (p. 126). Pour décrire l'intégralité du système consonantique il faut considérer la position consonantique forte de la syllabe, l'attaque (d'autant plus forte si elle est initiale) car comme peu de contraintes portent sur elle. Ainsi les segments obstruants apparaissent dans les trois configurations possibles de l'attaque : 1) l'attaque initiale (début de mot), 2) la position intervocalique, c'est-à-dire au contact direct de deux segments vocaliques et 3) la position habituellement désignée comme explosive dans les groupes hétérosyllabiques, soit la position d'attaque suivant directement une coda.

Je reporte dans le tableau 3.1 les segments obstruants pouvant occuper la position d'attaque en haut-vivarois ; comme la question de la résonance sera traitée plus loin, je les classe pour le moment selon trois zones d'articulation : *labiale, coronale, dorsale*. Ce tableau laisse apparaître une distribution relativement homogène quelle que soit la situation de l'attaque dans le morphème. Il faut noter que certains contoïdes sont relativement rares lorsque associés à la position d'attaque initiale : il s'agit principalement de [z] et [ɲ] qui apparaissent, comme le note Lieutard (2004a : 64), dans des formes qui « correspondent à des catégories lexicalement marquées : onomatopées ou emprunts ». Je n'ai pas relevé les palatalisations de certaines consonnes liées à leur environnement syllabique comme le recul des lieux d'articulations des occlusives orales et fricatives dentales (phénomènes similaires à ce qui s'observe dans les variétés auvergnates) ou au contraire, l'avancement du lieu d'articulation des occlusives orales vélaires que je traite plus loin (voir § 3.2.3 p. 121).

3.1.2.1 Rendement statistique des obstruantes

Le haut-vivarois compte donc 15 segments obstruants : 3 occlusives nasales, correspondant à chaque zone d'articulation /m n ɲ/, 8 occlusives orales fonctionnant

		Attaque initiale	**Intervocalique**	**Après coda**
Nasales	LAB	[ˈmaɪ̯rɛ] *maire* 'mère'	[muˈma] *momà* 'maman'	[lærˈmyzɔ] *larmusa* 'lézard'
	COR	[na] *nas* 'nez'	[ˈtinɔ] *tina* 'cuve'	[ˈgarnɔ] *garna* 'ramée'
	DOR	[ˈɲɔlɔ]* *nhòla* 'gnôle'	[munˈtaɲɔ] *montanha* 'montagne'	[oːvɛrˈɲasɔ] *auvernhassa* 'vent'
Occlusives	LAB	[ˈpibu] *píbol* 'peuplier' [bɐˈbɛ] *babèl* 'cône'	[puˈpu] *popon* 'bébé' [bɐˈbɛ] *babèl* 'cône'	[sɛrpɐˈta] *serpatàs* 'couleuvre' [ˈd͡zɛrbɔ] *gèrba* 'gerbe'
	COR	[ˈtinɔ] *tina* 'cuve' [dyrˈmiː] *durmir* 'dormir' [tsɐˈsaɪ̯rɛ] *chaçaire* 'chasseur' [d͡zaˈjɑː] *jalhard* 'coq'	[pɐˈtaɪ̯rɛ] *pataire* 'chiffonier' [bɐˈdɑː] *badar* 'ouvrir' [piˈt͡sɑː] *pichar* 'frapper' [ˈpɛd͡zɔ] *peja* 'colle'	[surˈtiː] *sortir* 'sortir' [d͡zærˈdi] *jardin* 'jardin' [mært͡sa] *merchat* 'marché' [bard͡zaˈkavɔ] *barjacava* 'bavardait'
	DOR	[kynˈdiː] *cundir* 'graisser' [ˈguː] *gorg* 'trou d'eau'	[saˈkɑː] *sacar* 'entrer' [priˈguᵑ] *prigond* 'profond'	[parˈka] *parcat* 'parqué' [vɛrguˈɲu] *vergonhós* 'honteux'
Fricatives	LAB	[fɛ̃] *fems* 'fumier' [ˈvat͡sɔ] *vacha* 'vache'	[triˈfɔlɔ] *trifòla* 'pomme-de-t.' [taˈva] *tavan* 'taon'	[ˈt͡sɔʊ̯fɔ] *chaufa* 'chauffe' [sɛrˈviː] *chaufa* 'chauffe'
	COR	[sɐˈloː] *salaor* 'saloir' *	[ˈkʎusɔ] *cloça* 'poule' [pɛˈzɑ̃] *pesant* 'lourd'	[kyvɛrˈsɛ] *curversèl* 'couvercle' [katˈtɔrzɛ] *catòrze* 'quatorze'

TABLEAU 3.1 – Distribution des segments obstruants en position d'attaque. En initiale de mot, la consonne nasale dorsale palatale [ɲ] est extrêmement rare et n'existe dans quelques formes marquées. La sifflante voisée [z] l'est tout autant ; néanmoins, elle peut être mobilisée comme consonne euphonique.

en paire vis-à-vis du voisement dont 2 labiales /p b/, 4 coronales /t d/ et /t͡s d͡z/ et 2 dorsales /k g/ et enfin 4 fricatives qui fonctionnent sur le même modèle de paires que les occlusives orales : labiales /f v/ et coronales /s z/. L'inventaire des consonnes obstruantes comporte donc une lacune puisqu'aucune fricative vélaire n'est disponible dans cette variété ; mais ceci n'est pas une spécificité diatopique car cette lacune est largement partagée par l'ensemble du diasystème occitan. Cet inventaire est confirmé par le travail de Calvet (1969) qui permet de préciser les fréquences d'apparition des consonnes, dans toutes les configurations confondues. Le

classement statistique qu'il propose doit être considéré avec les réserves qui s'imposent puisqu'il a été établi sur la base de deux histoires orales, récoltées par l'auteur, qui comptabilisaient seulement 1340 sons [1] et parce que certains processus phonologiques liés à la syllabation masquent l'identité de certains segments avant linéarisation. C'est le cas par exemple de la nasale dorsale [ɲ] puisque Calvet l'interprète comme étant la réalisation systématique de /n+j/ ; les rendements respectifs de [n] et de [ɲ] sont donc fusionnés, laissant supposer un rendement réel de /n/ inférieur à ce qui est proposé (mais cet écart doit toutefois être limité puisque le rendement lexical de /ɲ/ est notablement très faible). De plus, les phénomènes de palatalisation qui affectent les occlusives notamment /t k d g/ faussent probablement leur rendement en menant notamment à des polymorphismes conditionnés comme par exemple la vélaire /k/ dans *en qui* (« à qui ») dont les réalisations [tʲ] et [kʲ] alternent librement et ce, chez un même locuteur.

	% absolu	% (consonnes)
d	4,62	9,51
k	4,25	8,63
t	3,65	7,42
s	3,35	6,82
m	3,35	6,82
v	3,35	6,82
p	2,75	5,61
n	2,46	5
f	1,64	3,33
z	1,20	2,72
g	1,14	2,27
b	1,14	2,27
t͡s	0,91	1,85
d͡z	0,52	1,06

TABLEAU 3.2 – Classement statistique des consonnes en fonction de leur rendement (toutes positions confondues) sur l'ensemble des phonèmes et des consonnes dans le parler de Saint-Victor d'après Calvet (1969 : 242).

Malgré ces réserves, ce classement permet d'esquisser les ordres de grandeurs de rendement relatifs des segments. Ainsi ce sont les occlusives orales [d k] qui connaissent le rendement le plus important (> 8%), suivies par [t s m v] (> 6,5%) puis par [p n] (> 5%) et enfin par [f z g b] (>2%) ; les affriquées [t͡s d͡z] ferment le classement avec les fréquences d'apparition les plus faibles. La distribution fréquentielle

1. Par exemple, l'écart statistique entre le rendement de [d] (9,39% du total des consonnes) et celui de [k] (8,63%) n'est sans doute pas significatif et pourrait être réévalué sur la base d'un échantillon beaucoup plus important.

permet de dégager deux grandes tendances. Premièrement que le rendement statistique d'un segment sourd est souvent supérieur à celui de son équivalent sonore ; les exceptions relevées, peuvent s'expliquer par l'histoire diachronique de l'occitan et plus particulièrement du vivaro-vellave (voir § 1.3.2.1 p. 36). Deuxièmement que les affriquées et les obstruantes palatales sont les moins fréquentes de tout l'inventaire consonantique.

3.1.3 L'élément |ʔ| et l'expression des occlusives

L'analyse des spectrogrammes des différentes obstruantes (prises dans un contexte intervocalique soit VCV) et de leur opposition en termes de manière (mode de production) permet de faire quelques propositions concernant l'identité des éléments consonantiques. En comparant la distribution de l'énergie sonore entre les occlusives sourdes et leurs contreparties voisées, et ce pour les 3 classes de résonances, l'observation est toujours la même : dans les deux cas, leurs spectrogrammes sont constitués d'un net arrêt occlusif suivi d'un relâchement bref de l'énergie acoustique, distribuée sur une large gamme fréquentielle. Les fricatives se distinguent des occlusives par leur trace énergétique : l'arrêt caractéristique des occlusives disparait au profit d'un bruit, une décharge d'énergie sonore apériodique, dans les bandes supérieures du spectre. L'aspect apériodique de la signature énergétique des fricatives est particulièrement marqué dans le cas de [s] et [f] ; les fricatives voisées semblent plus sensibles à leur environnement vocalique, où les formants caractéristiques des segments environnant se superposent plus facilement au bruit de la consonne.

L'arrêt ou *stop* observé dans les occlusives est dû à l'action de l'élément |ʔ| : dans les consonnes, il correspond donc à l'information portée par l'importante réduction de l'énergie acoustique lors de l'émission de la parole produite par une occlusion orale (ou glottale) qui interrompt le flux d'air, suivi par un relâchement bref et intense de l'énergie. Les caractéristiques acoustiques que |ʔ| induit dans la réalisation d'une occlusive sont signalées dans la figure 3.1.

La question du grade accordé à cet élément dans les représentations est secondaire : en effet, dans son inventaire contrastif, l'occitan ne présente pas d'occlusives éjectives ou glottales et comme ces consonnes apparaissent toujours comme la contrepartie marquée des occlusives. Backley (2011 : 120) propose qu'elles soient caractérisées par l'élément gradé |ʔ̲|. Puisque l'occitan ne présente pas diverses possibilités dans l'interprétation de la réduction de l'énergie (soit il y a une réduction brutale suivi d'un relâchement, soit il n'y en a pas), seule la présence de |ʔ| importe et ce, quel que soit son grade. Par la suite, je considérerai que toutes les

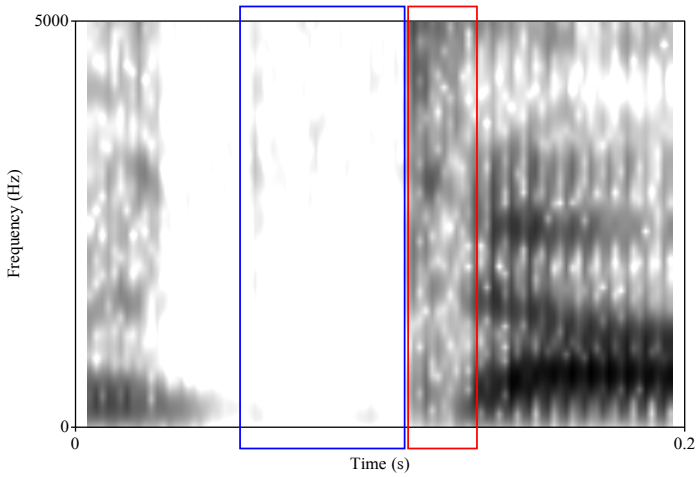


FIGURE 3.1 – Spectrogramme de [t] (dans le contexte [bu'ta] *botar* 'mettre', I_2) : la phase d'occlusion (la chute brutale d'énergie) est signalée par le cadre bleu, tandis que le relâchement acoustique (le bruit) est signalé par le cadre rouge.

occlusives sont constituées *a minima* de l'élément non-gradé |ʔ|. Il est clair que |ʔ| ne peut pas apparaitre dans les expressions des fricatives puisqu'elles ne sont pas caractérisées par une chute d'énergie brutale mais par la production d'un bruit, une décharge d'énergie apériodique aux basses fréquences. Il reste à régler le cas des affriquées /t͡s/ et /d͡z/ : leurs spectrogrammes (voir figure 3.9 p. 123) révèlent au début de l'émission, et bien que cela soit moins net que dans le cas des autres occlusives, une brève phase de chute brutale d'énergie, suivie par une phase nettement plus longue de relâchement d'énergie. Par la simple production de cet arrêt, les affriquées doivent contenir l'élément |ʔ| et je considère pour le moment que leur représentation est similaire à celle des occlusives : leur cas est traité au 3.2.3.1.

3.1.4 |H| : fricatisation (et spirantisation)

L'absence de |ʔ| dans une expression entraine-t-elle, lorsque syllabée en position consonantique, une interprétation phonétique de type fricative ? À priori non, puisque les fricatives sont toutes caractérisées par la présence d'un signal apériodique (un bruit) sur les hautes fréquences du spectre : ce signal ne doit pas être interprété comme un défaut de l'élément |ʔ| mais celui comme une information acoustique portée par un autre élément. Cet élément est noté |H| (pour *hight frequency*) et son effet acoustique est révélé dans les spectrogrammes des quatre fricatives du haut-vivarois (à savoir [f v s z]) dans la figure 3.3 : l'effet associé à l'élément |H| est particulièrement visible sur le spectrogramme des deux fricatives sourdes, où la distribution d'énergie acoustique est nettement déséquilibrée entre le bas et le haut du spectre, au profit de cette dernière plage. Backley (2011 : 140) propose que

les langues qui ne présentent pas d'oppositions phonologiques basée sur l'aspiration de consonnes, n'opposent pas leurs segments sur le grade associé à |H|. Ainsi |H| a toujours le même statut en haut-vivarois, non gradé, la possibilité de gradation (puisqu'il ne peut y avoir qu'un seul élément gradé par représentation) étant réservée à l'élément |L| pour l'expression du voisement. L'occitan (comme le français) est alors décrit comme un *L-langage*, c'est-à-dire un système capable d'opposer phonologiquement des segments sur le grade de |L| mais pas sur celui de |H| ou de |ʔ|.

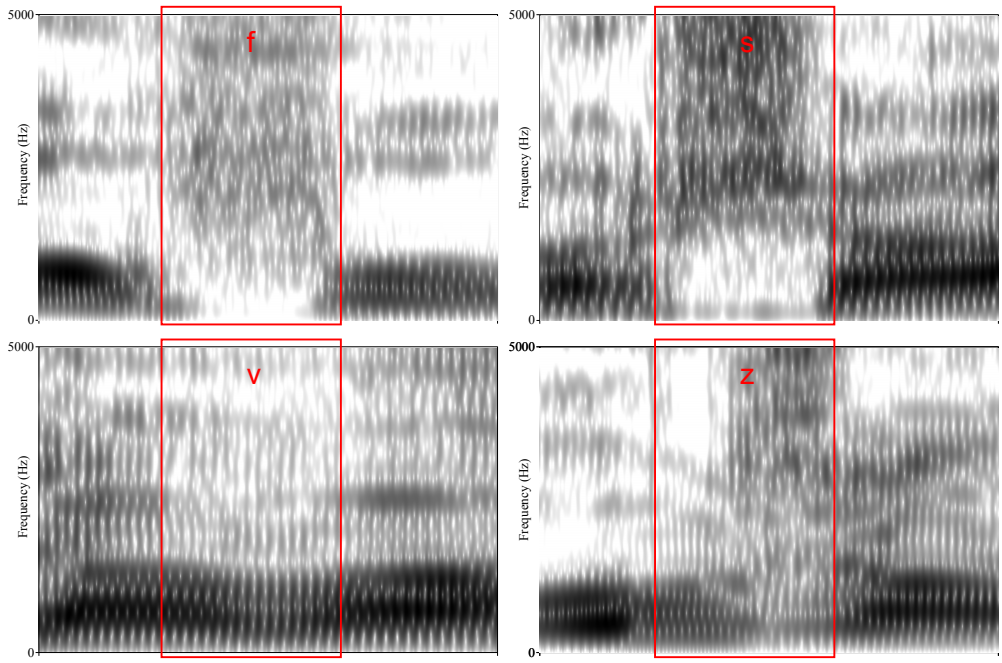


FIGURE 3.2 – Spectrogrammes comparés des 4 fricatives du haut-vivarois. A gauche : [f] (en haut) pris dans *chaufaor* 'chauffe-lit', [v] (en bas) pris dans *tavan* 'taon'. A droite : [s] (en haut) pris dans *passaa* 'passée', [z] (en bas) pris dans *ò z-an* 'l'ont' (I_3). La durée d'émission de chaque séquence est de 200ms.

S'il est évident que les fricatives ne contiennent pas |ʔ|, puisque son schéma acoustique est absent de leur spectrogramme (le *stop*), la question inverse mérite d'être posée : les occlusives doivent-elles intégrer, ou non, |H| dans leurs représentations ? Cette question peut être considérée comme annexe, puisque l'opposition entre occlusives et fricatives est déjà formalisée par la présence ou l'absence de l'élément |ʔ|. Mais on peut penser que si un système intègre |H| dans l'expression de ses occlusives (qui est alors acoustiquement interprété comme la phase de relâchement, ce que Backley appelle « *release burst* ») c'est que le voisement ne suffit pas (quand il existe) à décrire toutes les oppositions entre les occlusives : |H| et son grade, représentent alors la possibilité d'une information contrastive alternative.

Par exemple, comme |H| intègre l'expression des occlusives du mandarin, alors l'opposition entre /p/ ∼ /pʰ/ est facilement capturée par la gradation de |H| dans le second cas. Mais l'occitan n'est pas dans cette situation : si |H| est présent dans les représentations de ses occlusives c'est qu'il porte une information acoustique nécéssaire à leur perception mais il n'est pas distinctif. Backley (2011 : 126) écrit à ce sujet :

> *We should remember, however, that elements are units of linguistic information, not units of contrast. Of course, linguistic information usually is contrastive, but it need not be. Sometimes elements carry information which is important for perception [...]. The release burst in stops is rich in acoustic cues to place of articulation, making it phonologically significant.* [2].

Comme l'absence de distinction basée sur l'aspiration ainsi que les données phonétiques ne permettent pas de statuer sur la présence ou non de |H| dans les expressions des occlusives de l'occitan, il faut donc chercher du côté des comportements phonologiques, en diachronie comme en synchronie.

	HĂBĒRE	SUDĀRE	AUGUSTUS
Languedocien	[aˈβ̞e]	[syˈza]	[aˈɣ̞ust]
Gascon	[aˈβ̞e]	[syˈð̞a]	[aˈus]
Alpin	[aˈvɛ(ʀ)]	[syˈa(ʀ)]	[ˈɔst]
Haut-vivarois	[aˈveː]	[syˈa]	[ˈoː]

TABLEAU 3.3 – Processus de lénition (diachroniques) des consonnes intervocaliques sonores dans divers dialectes de l'occitan (languedocien (Tarn), gascon (Landes) et alpin (Hautes-Alpes)). Les formes *aguer* [aˈgɛr] (en alpin) et *aver* [aˈwe] (gascon) sont les formes concurrentes à celles relevées dans le tableau.

Le principal processus affectant (ou ayant affecté) les occlusives occitanes en position intervocalique (et ce, pour tous les dialectes) est celui de la lénition. Le tableau 3.3 - qui présente quelques cas de figure de l'évolution des occlusives sonores intervocaliques latines et leurs réalisations modernes dans 4 variétés occitanes - permet de préciser les structures internes de ces consonnes. Quel que soit le résultat actuel, le passage de la forme latine à la forme moderne se traduit systématiquement par l'élimination de |ʔ| des représentations : l'élément occlusif est donc (ou plutôt

2. Nous devons rappeler néanmoins que les éléments sont des unités d'informations linguistiques, et nons des unités contrastives. Bien sûr, les informations linguistiques sont usuellement contrastives, mais pas nécéssairement. Parfois les éléments portent des informations qui sont importantes pour la perception [...]. Le relâchement *explosif* dans les occlusives est riche en indices acoustiques sur le lieu d'articulation, le rendant phonologiquement significatif.

a été) préférentiellement éliminé des positions faibles dans les processus diachroniques (je reviens sur les enseignements de cette supression au 4.4). Les exemples montrent trois possibilités d'aboutissement dans le traitement des occlusives intervocaliques : fricatives, spirantes ou amüissement complet (avec diverses réorganisations syllabiques). Il serait facile de limiter l'existence de fricatives ou de spirantes à des interprétations divergentes en fonction du parler, de mêmes représentations, mais cette proposition se heurte aux distributions consonantiques du languedocien notamment. En effet s'il n'est généralement pas possible d'opposer, dans une position intervocalique [v] à [β̞] (à cause du bétacisme), ou [ɣ̞] à une fricative vélaire inexistante en occitan, en revanche la réalisation spirante de [ð̞] intervocalique ne peut pas être confondue avec celle de la fricative [z]. Cela implique que les spirantes (lorsqu'elles existent) doivent avoir une représentation distincte de celles des fricatives : au vu de leur plus grande faiblesse (elles ne peuvent jamais occuper une position consonantique forte), elles doivent avoir éliminé l'élément |H| de leur représentation. La figure 3.3 montre les spectrogrammes d'une spirante et d'une fricative dentales dans une variété languedocienne : il est clair que le motif acoustique produit par |H|, un bruit équitablement réparti aux hautes fréquences, est absent de la spirante tout comme l'est |ʔ| puisque le signal ne révèle aucune occlusion. Fricatives et spirantes, en occitan, s'opposent donc sur la présence ou non, de |H| dans leurs représentations.

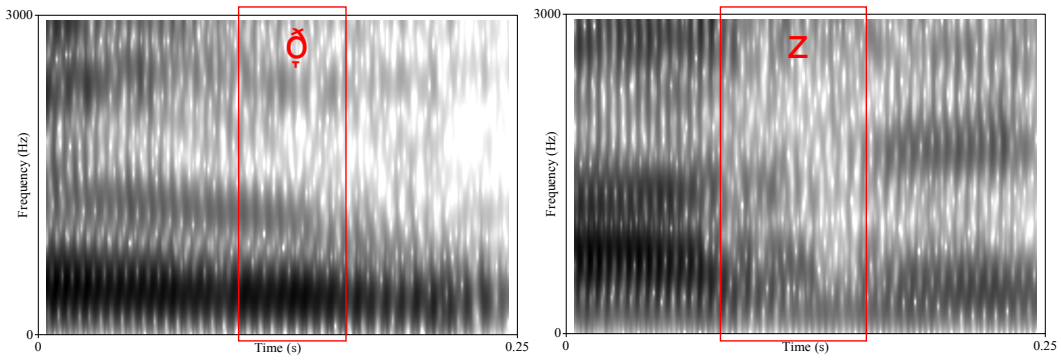


FIGURE 3.3 – Spectrogrammes comparés de la spirante [ð̞] à gauche (dans *tirador* 'tiroir') et de la fricative [z] à droite (dans *ases* 'ânes') en languedocien de Lanuéjouls (Aveyron). La durée d'émission de chaque séquence est de 250ms. L'enregistrement provient des enquêtes de l'ALLOC disponibles sur la platerforme CoCoON.

Les occlusives sonores intervocaliques du provençal et du vivaro-alpin sont généralement réalisées comme des spirantes plus à l'ouest, comme le montre le tableau 3.4. Toute la question est de savoir comment sont représentées d'un côté et de l'autre ces consonnes : ont-elles des expressions distinctes ou ne sont sont-elles que

les réalisations (interprétations) phonétiques différentes d'une même expression à Massals et dans le Haut-Vivarais ? Comme en languedocien ce phénomène de spirantisation affecte également les occlusives sonores à l'initiale d'un mot, si elles se situent après une voyelle dans la chaîne parlée, alors il n'est que l'expression d'une contrainte portant sur la position faible intervocalique, contrainte inconnue dans la partie orientale du diasystème. Ainsi les spirantes [β̞ ð̞ ɣ̞] intervocaliques de l'occitan, ne sont que des interprétation particulières des occlusives /b d g/. Si ces occlusives contenaient |H| dans leurs représentations, le processus serait complexifié puisqu'il faudrait à la fois supprimer |H| et |ʔ|, tout comme le serait le dévoisement des occlusives finales observées en languedocien (comme dans [saˈβe] *saber* 'savoir' ∼ [sap] *sap* 'sait') qui nécessiterait alors l'insertion de |H| et de |ʔ| tout en supprimant |L|, responsable du voisement. Il est néanmoins possible d'imaginer que l'insertion ou la supression de |ʔ| en occitan est systématiquement accompagnée de celle |H| mais là encore il n'y a pas lieu que cette complexification soit avérée en occitan. De plus, si les occlusives étaient représentées par |ʔ H| la neutralisation des nasales finales dans certains parlers (que je traite au § 3.1.5.2 p. 110) devrait être elle aussi traitée par des solutions plus complexes, et finalement peu pertinentes.

	abelha	*nadar / badar*	*prigond*
	'abeille'	'nager' / 'ouvrir'	'profond'
Languedocien	[aˈβ̞eʎɔ]	[naˈð̞ a]	[priu̯nt]
Haut-vivarois	[aˈbejɔ]	[bɔˈda]	[priˈgũᵑ]

TABLEAU 3.4 – Réalisations de /b d g/ intervocaliques à Massals dans le Tarn (point ALLOC 81.06) et en haut-vivarois. À Massal, l'amuïssement de /g/ est complet mais les localités environnantes peuvent présenter la fricative [ɣ̞].

Je considèrerai par la suite, que les occlusives occitanes ne contiennent pas |H| mais je n'ai pas épuisé toutes les possibilités (et les problématiques) du sujet sachant que la constitution des occlusives en haut-vivarois ne revêt pas autant d'enjeux que pour d'autres parlers puisque les phénomènes de dévoisement et de spirantisation y sont largement absents [3].

3. Si les éléments |ʔ| et |H| s'excluent mutuellement dans les représentations des obstruantes haut-vivaroises, permettant la distinction acoustique entre occlusives et fricatives, il possible que cela n'ait pas toujours été le cas. En effet, l'hypothèse selon laquelle les expressions des occlusives de la langue ancienne (voir du latin) aient été |ʔ H| est à explorer : cela permettrait d'expliquer par la simple suppression de |ʔ| (considéré comme la marque des positions fortes), le passage assez systématique des occlusives à leurs fricatives équivalentes en position faible. Comme le latin était en mesure de prononcer les occlusives aspirées notamment dans les emprunts grecs, il est possible d'imaginer que quand le constrate *oral* ∼ *aspiré* s'est affaibli, l'élément |H| a progressivement été éliminé de l'expression des occlusives.

3.1.4.1 Phénomènes de spirantisation

Une réalisation spirantisée du haut-vivarois mérite nénamoins d'être signalée. Comme je l'ai rappelé précédemment (voir 1.3.3.3), le haut-vivarois s'est distingué par la lénition de l'occlusive sonore labiale /b/ intervocalique de l'occitan en /v/, traitement similaire à celui du gallo-roman. Calvet (1969 : 38) remarque que les spectrogrammes de [v] « révèlent une forte sonorisation, le premier harmonique est toujours bien apparent » mais il ne ne note pas de réalisations variables de cette consonne en fonction de sa position et indique qu'il s'agit dans tous les cas d'une fricative labiale voisée. Cependant, j'ai pu constater, que ce segment peut subir un fort affaiblissement lors de sa prononciation allant jusqu'à une réalisation spirantisée [ʋ] lorsqu'il est syllabé en position faible et particulièrement en attaque (intervocalique) d'une voyelle atone finale (et adjacent à la voyelle tonique située à sa gauche). Ainsi, il n'est rare d'observer des réalisations spirantisées dans des formes comme : [ˈsaʋu] *savo* 'je sais', [ˈdɛʋu] *devo* 'je dois', [ˈsaʋɔ] *sava* 'sève' alternant avec des réalisations plus fortes, favorisées par la position de la tonique : [sɐˈveː] *saver* 'savoir', [dɛˈveː] *dever* 'devoir', [sɐˈvɑː] *savar* 'monter en sève'.

Le bétacisme que connait le languedocien a permis d'éliminer complétement [v] des formes de surfaces. Lors de la syllabation, le bétacisme conduit à substituer |ʔ| à |H| dans les positions fortes (attaque initiale [b], comme dans [ˈbakɔ] *vaca* 'vache') et à éliminer |H| des positions faibles (intervocalique [β̞], comme dans [ariˈβ̞aβ̞ɔ] *arribava* 'arrivait') : ce faisant, ce processus permet de s'affranchir de la difficulté que représente l'association de |H| et |L̲| qui portent deux schémas acoustiques antagonistes mais pas incompatibles (voir 4.4.1.2). C'est pour la même raison que /v/ est spirantisé en haut-vivarois. La difficulté interprétative que pose /z/ et /v/ justifie que ces segments doivent être considérés comme marqués dans la plupart des dialectes occitans.

C'est pour cela que les consonnes [z] et [v] font partie des segments euphoniques et/ou d'épenthèse les plus facilement mobilisables en haut-vivarois puisque le risque qu'ils induisent des confusions avec d'autres formes est très faible. L'exemple de mobilisation le plus productif de ces segments pour une fonction euphonique, est celui du pronom neutre [ɔ] *ò* qui alterne librement avec [zɔ] *zò* et [vɔ] *vò*.

3.1.5 L'élément |L| : voisement et nasalité

3.1.5.1 Un bruit apériodique aux basses fréquences

Il reste à étudier les informations acoustiques portées par le dernier élément de la liste |L|, qui joue un rôle dans la nasalité mais également dans le voisement.

Les spectrogrammes des coronales ([t], [d], [n]) présentés dans la figure 3.4 montrent que la consonne voisée est caractérisée par un signal apériodique aux basses fréquences du spectre. Si le phénomène est visuellement net dans les paires d'occlusives, il l'est tout autant dans le cas des fricatives (voir figure 3.3) : la distribution d'énergie laisse apparaitre un *vide* au niveau des basses fréquences dans le cas de la consonne sourde, alors que l'énergie est distribuée de façon beaucoup plus homogène sur l'intégralité du spectre dans sa variante sonore. Ainsi par opposition à |H| qui implique un signal apériodique aux hautes fréquences, un autre élément, |L|, produit un signal apériodique mais aux basses fréquences. Le schéma acoustique associé à ce signal, ce bruit basses fréquences, est appelé murmure. Comme le note Backley (2011 : 145) puisque la manière la plus simple de produire ce murmure est d'abaisser le voile du palais, il est tout à fait légitime de penser qu'il intervient d'une manière ou d'une autre dans la production des nasales. C'est la raison pour laquelle je l'ai précédemment intégré dans les représentations des nasales, sachant de plus que l'effet acoustique produit dans le cas des voyelles nasales est à rapprocher de celui du voisement dans le cas des obstruantes (en terme d'effet et de plage fréquentielle). Les spectrogrammes des 3 consonnes coronales [t d n] (figure 3.4) montrent que sur le bas du spectre, les occlusives sonores et la nasale sont caractérisées par un bruit (basses fréquences) absent de l'occlusive sourde. Cela confirme que le voisement et la nasalité des consonnes ont des incidences acoustiques proches, portées par l'élément |L|. L'intégration de cet élément dans les expressions des consonnes doit donc être en mesure d'expliquer les variations comportementales entre les consonnes nasales et les occlusives orales, entre des consonnes voisées et des non-voisées, et finalement, la distinction structurelle entre la nasalité et le voisement, du moins dans le système haut-vivarois (et valable par ailleurs, pour une large partie du diasystème occitan).

3.1.5.2 Descriptions des consonnes nasales

Le spectrogramme de la nasale [n] représenté dans la figure 3.4 révèle que la distribution de l'énergie acoustique est déséquilibrée au profit des basses fréquences : sur cette plage elle forme le murmure nasal puis chute très rapidement au-delà des 1000Hz. L'absence de bruit acoustique sur une large partie de spectre supérieure est révélatrice d'une obstruction dans le canal oral lors de l'émission et, naturellement, je fais la proposition que |ʔ| intègre la représentation des voyelles. Au-delà des constatations phonétiques, la présence de |ʔ| dans les nasales, dans les représentations de l'occitan est confirmée par l'étude de leur comportement en position

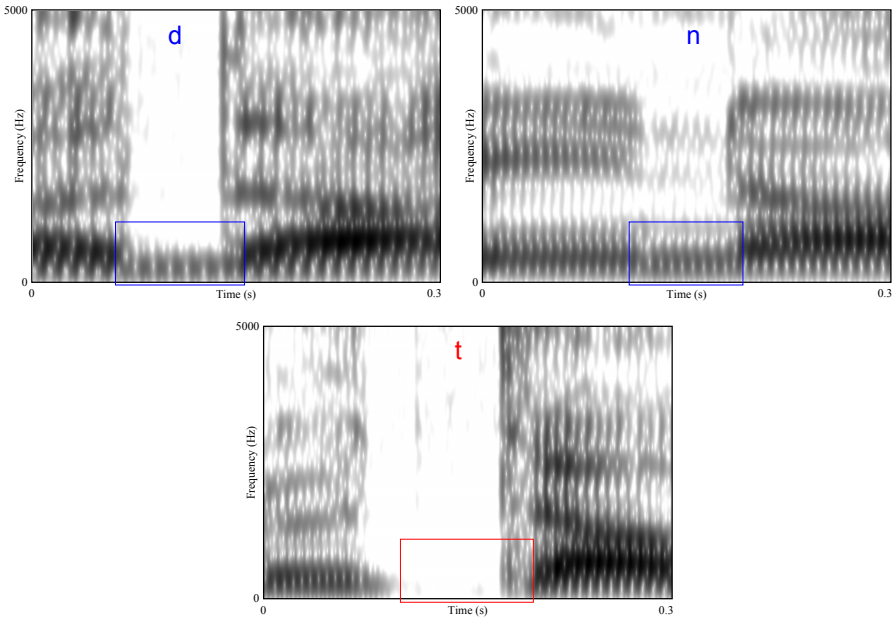


FIGURE 3.4 – Spectrogrammes de [d] en haut à gauche (dans *badar* 'ouvrir'), de [n] à en haut à droite (dans *reinard* 'renard') en et de [t] en bas (dans *botar* 'mettre') (I_2). L'occlusive sonore et la nasale présentent toutes deux un bruit apériodique au niveau des basses fréquences absent de l'occlusive sourde.

extrasyllabique [4] (sur le traitement de ces consonnes voir 4.1.3.1) dans les parlers qui l'autorisent mais une fois encore, il faut sortir du cadre haut-vivarois puisqu'elles y sont absentes. Le tableau 3.5 illustre les réalisations de ces nasales finales (extrasyllabiques) en gascon et en alpin, les deux points de chaque dialecte, étant directement voisins, pour écarter la possibilité d'un choix paramétrique différent dans la représentation des consonnes.

	Alpin		Gascon	
	ALF 980	ALF 981	ALF 643	ALF 641
ivèrn 'hiver'	[iˈvɛrt]	[yˈvɛrn]	[iˈbɛrt]	[iˈvɛrt]
forn/horn 'four'	[furt]	[furn]	[hurk]	[ũrn]
vèrm(i)	[vɛrp] 'ver'	[vɛrp]	[bɛrm]	[ˈbɛrmi]

TABLEAU 3.5 – Consonnes nasales extrasyllabiques en *gascon* (points 643 et 641 de l'ALF, Gironde) et en *alpin* (points 980 et 981 de l'ALF, Hautes-Alpes) : lorsqu'elles peuvent être syllabées, ces consonnes se réalisent comme des occlusives sourdes.

4. La question est de savoir si au-delà de la spécificité des nasales, l'élément |ʔ| ne serait pas par défaut associé à la position extrasyllabique, comme il l'est aux positions fortes, ce qui expliquerait la réalisation des nasales en occlusives dans cette position extrasyllabique en gascon comme en alpin. L'expression par défaut du segment serait donc supérieure à ses caractéristiques intrinsèques. Ce questionnement amorce ce qui sera traité dans le chapitre suivant (4), à savoir la distribution des éléments selon les exigences prosodiques des positions.

Lorsque ces formes sont impliquées dans une dérivation verbale ou adjectivale [5], ces segments sont syllabés et réalisés comme des consonnes nasales pleinement spécifiées. Mais lorsqu'elles sont syllabées dans une position extrasyllabique, elles sont soit maintenues spécifiées soient neutralisées comme une occlusive (et généralement vers l'occlusive partageant la même zone d'articulation d'où /n/ →[t] et /m/ → [p]). Cette neutralisation est due à la suppression de l'élément |L| lorsque syllabé en position extramétrique.Cependant cette neutralisation n'est pas exceptionnelle en occitan : l'assourdissement des occlusives finales – qui s'observe dans certaines variétés - peut répondre au même mouvement c'est-à-dire à l'élimination de |L| (même si dans les deux cas de figure l'élément n'a pas le même grade) : c'est par exemple le cas du dévoisement observé en alpin (Hautes-Alpes) [lup] lop ∼ ['lubɔ] *loba*. Ces observations soulignent le fait que |L| est écarté lors de la syllabation dans certaines positions et particulièrement en position finale.

Je note que, dans le cas où la suppression de |L| est responsable du dévoisement final, il est possible de considérer que ce phénomène (comme d'autres) soit morphologiquement conditionné et instrumentalisé pour la création de formes supplétives : comme l'ont montré Sauzet (1999) puis Lieutard (2004a) si des lénitions ou des renforcements sont observés dans des dérivations, elles sont le produit d'un choix dans la sélection du segment qui va être linéarisé en attaque. Ainsi [furt] *forn* 'four' et [ɛ̃nfur'na] *enfornar* 'enfourner' dérivent d'une forme prélinéarisée f-u-r-t-***nom***-n dont la syllabation sélectionne le segment /t/ marqueur de catégorie syntaxique nominale si elle produit un substantif et [n] sinon. Dans cette approche, le doublet supplétif est formé par l'instrumentalisation de |L| .

3.1.5.3 Distinction entre voisement et nasalité

Si les consonnes occlusives sonores et les nasales occitanes sont constituées des mêmes éléments |ʔ| et |L| comment expliquer alors leur comportements phonologiques diférents et leur caractéristiques acoustiques distinctives. Backley (2011) reprenant les conclusions de Nasukawa (2005) concernant une approche unifiée de la nasalité et du voisement, propose que ces deux « qualités » distinctes soient produites par le grade accordé à |L|. Le fait qu'un élément consonantique soit gradé implique une complexification du segment qui le contient (comme vu dans les cas de |ʔ| et de |H|) : si les obstruantes nasales sont largement présentent dans les langues humaines, cela est beaucoup moins le cas des occlusives orales voisées.

5. Pour les formes fournies dans le tableau 3.5, ce sont par exemple les formes *enfornar/en·hornar* ou *ivernau*.

L'existence d'obstruantes sonores implique invariablement celles des nasales mais l'inverse n'est pas vrai. Ainsi la nasalité est exprimée par |L| non gradé alors que le voisement sera l'interprétation de |L| gradé. Je reprends ces conclusions car il n'y à ma connaissance pas de phénomènes, en occitan, qui conduirait à favoriser une interprétation différente. Au contraire, le gascon étaye même par son histoire évolutive cette proposition à travers le traitement des séquences que les autres dialectes interprètent comme des groupes homorganiques hétérosyllabique [nd], [mb] :

(36) Evolution des groupes -ND- et -MB- en gascon

a. Languedocien (Tarn) : GAMBA > [ˈkambɔ] *camba* 'jambe', INTENT- > [ẽntẽnˈdyt] *entendut* 'entendu'

b. Gascon (Pyr.-Atlant.) : GAMBA > [ˈkɑ̃mə] *cama* 'jambe', INTENT- > [ẽntɛˈnyt] *entenut* 'entendu'

Plutôt que d'associer la nasale à la position implosive de coda, instable, ce qui était le cas de la structure initiale, le gascon a provoqué une assimilation progressive de la séquence (via une resyllabation) : c'est la nasale, car moins complexe, qui s'est imposée dans l'expression finale.

3.1.6 Expressions de manière des obstruantes

Arrivé au terme de l'étude intrasegmentale des segments obstruants du haut-vivarois, il est désormais possible de préciser les expressions de manière pour chaque classe :

(37) Eléments de manières dans les obstruantes

a. Occlusives sourdes = |ʔ|

b. Occlusives sonores = |ʔ L|

c. Fricatives sourdes = |H|

d. Fricatives sonores = |H L|

e. Obstruantes nasales = |ʔ L|

f. Spirantes (*si existantes*) = |L|

3.2 Résonance des consonnes

3.2.1 Les glides et l'unité consonne-voyelle

Maintenant que les différents modes d'articluation des consonnes obstruantes haut-vivaroises sont connus grâce à l'expression des éléments de manières, l'ET doit être en mesure d'expliquer la distinction que la théorie des traits base sur le lieu d'articulation : elle utilise pour cela la notion de *résonance*, codée par les éléments vocaliques |A I U|. J'ai déjà évoqué les évidences qui ont mené a proposé une approche unifiée de la description des consonnes et des voyelles. Cette unité est centrale dans l'ET comme le rapelle Backley (2011 : 64) :

> *Consonant–vowel unity is an important concept in ET too, where the same elements are used to represent consonants and vowels. This means we can expect to see the vowel elements* |I U A| *appearing in consonants as well as in vowels. It also means that other elements besides* |I U A| *should turn up in vowel representations. In fact, if our analysis of vowels* [...] *had included properties such as nasalisation, pharyngealisation and tone, then we would have needed to employ consonant elements in addition to* |I U A|. [*Later*] *we will see how the consonant elements* |ʔ H L| *contribute to vowel representations*[...][6].

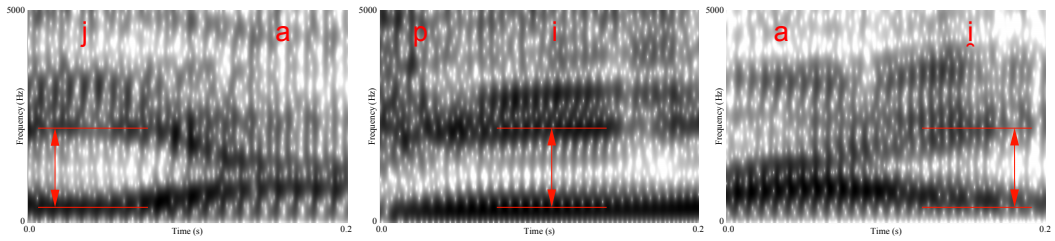


FIGURE 3.5 – Spectrogrammes de /i/ syllabé dans 3 positions différentes : en attaque (à gauche, dans *faiard* 'hêtre'), au noyau (au centre, dans *pin* 'pin') et en coda (à droite, dans *maid* 'pétrin'). Les séquences sont prises sur 200ms, I_2.

Pour l'occitan, le fonctionnement des triplets [j i i̯] et [w u u̯] est l'illustration la plus flagrante de cette unité. En effet, chaque membre de ces séries n'est en réalité que l'interprétation particulière, en fonction de leur place assignée dans la syllabe, des archiphonèmes /i/ et /u/. Comme le rappelle Lieutard (2004a : 75) :

6. L'unité consonne-voyelle est un aussi un concept important dans l'ET où les mêmes éléments sont utilisés pour représentés les consones et les voyelles. Cela signifie que nous pouvons nous attendre de voir apparaitre les éléments vocaliques |I U A| aussi bien dans les consonnes et les voyelles. Cela signifie aussi que des éléments autres que |I A U| sont susceptibles d'apparaitre dans les représentations des voyelles.

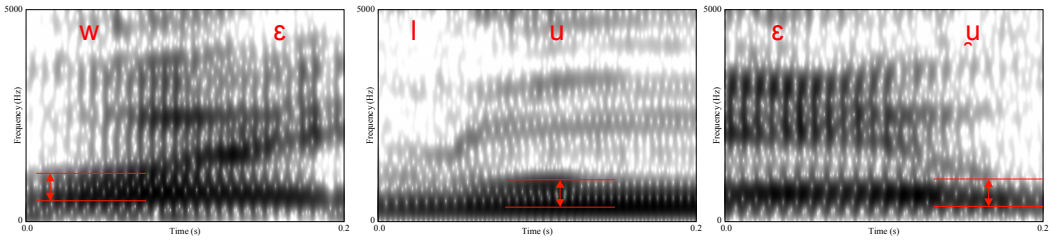


FIGURE 3.6 – Spectrogrammes de /u/ syllabé dans 3 positions différentes : en attaque (à gauche, dans *òc-es* 'oui'), au noyau (au centre, dans *lop* 'loup') et en coda (à droite, dans *vèus* 'veaux'). Les séquences sont prises sur 200ms, I_2.

> Le fonctionnement de /I/ et de /U/ est plus complexe que celui des autres phonèmes vocaliques qui n'ont d'autre choix que de gouverner ou de ne pas être linéarisés s'ils ne peuvent pas gouverner. De par leur caractère polymorphe, les archiphonèmes /I/ et /U/ peuvent occuper les trois places de la syllabe (attaque, noyau, coda) [...]

Les spectrogrammes comparés de [ja], [pi] et [ai̯] (3.5) et de [wɛ], [lu] et [ɛu̯] (3.6) confirment le polymorphisme de ces segments car chacun des membres des triplets présentent les mêmes schémas acoustiques ; seule leur position au sein de la syllabe leur confère une identité phonologique différente. Puisque [i] = |I| et [u] = |U| alors les autres éléments des triplets sont aussi constitués de ce simple élément.

(38) Représentation des glides simples

a. |I| = /i/ → [j i i̯]

b. |U| = /u/ → [w u u̯]

Le yod étant l'archétype du segment palatal, il semble naturel que |I| doive intervenir dans les expressions des consonnes palatales de l'occitan. Concernant le glide [ɥ] sa fréquence nettement plus faible et le fait qu'il n'apparaisse jamais en coda poussent à le considérer comme marqué. S'il est marqué c'est que sa combinaison est complexe : au vu de sa proximité de la voyelle [y] (les deux réalisations alternent librement comme dans *tuar* [tʲyˈɑː]/[ˈtʲɥɑː] 'tuer'), [y] et [ɥ] partagent la même expression :

(39) Représentation de [ɥ]
|I U| = /y/ → [y ɥ]

Je reviens plus en détail sur la résonnance des consonnes palatales (et affriquées) du haut-vivarois au 3.2.3 mais je peux déjà fournir la représentation complète de la

consonne palatale /ɲ/ puisqu'avec le yod c'est la seule consonne palatale « pure » dans le sens où elle n'est pas la réalisation particulière d'un segment dental ou dorsal devant une voyelle haute (elle est disponible dans l'inventaire phonologique avant syllabation). En combinant l'expression de la résonance palatale |I̲| avec l'expression de manière des nasales, alors la structure interne de /ɲ/ est :

(40) Représentation de /ɲ/
|I̲ ʔ L| = /ɲ/

3.2.2 Consonnes labiales et vélaires

Dans la théorie des traits, l'élément U dispose de deux caractéristiques positives : l'arrondissement [+ROND] qui est le trait chaud et son point d'articulation postérieur [+ARRIERE]. Ces deux caractéristiques, sans être redondantes, ne sont positives que dans cet élément et *impliquent* deux configurations articulatoires : une mobilisation des lèvres pour la première et un recul du dos de la langue dans la seconde. Trivialement si ces informations sont *transférées* aux conditions de production des consonnes, elles désignent deux zones majeures d'articulation, labiale pour la première, dorsale pour la seconde. Évidement les descriptions articulatoires n'ont plus lieu d'être dans le cadre de l'ET, mais elles constituent un indice de la proximité de constitution qu'entretiennent les deux classes dont les preuves doivent être cherchées dans les comportements phonologiques et des schémas acoustiques.

Les traces acoustiques des formants des consonnes sont souvent très ténues dans les spectres des obstruantes (nous avons vu que la phase de relachement des occlusives peut révéler ce type d'information mais sa brievété en occitan et la qualité de mes enregistrements ne permettent pas de l'exploiter) : ils ne sont dès lors observables qu'à travers les modifications qu'ils induisent sur les voyelles environnantes, et préférentiellement la voyelle suivante (voyelle homosyllabique). Ce sont donc les zones de transition phonétique aux interfaces des constituants voyelle-consonne ou consonne-voyelle qui permettent de souligner l'évolution des formants vers (ou depuis) la consonne depuis (ou vers) la voyelle. La figure 3.7 illustre les transitions entre /p/ et les trois voyelles /a i u/. Dans les cas [pa] et [pi] les spectrogrammes révèlent une transition des formants : une convergence des deux formants vers les moyennes fréquences dans le premier cas et une nette augmentation de F_1 dans le second. Au contraire, aucune phase transitoire n'est observée dans le cas de [pu] :

les formants de la voyelle sont dans la prolongation de ceux de la consonne. Si aucune transition n'est observée c'est que les deux constituants partagent le même élément, à savoir |U|. Dans le cas des vélaires, illustré par la figure 3.8 (syllabes [ga] et [gu]), les comportements sont identiques à celui des labiales : les mêmes transitions s'observent dans les même conditions bien que les phases transitoires soient moins marquées[7]. Vélaires et labiales partagent donc l'élément |U| mais le fait qu'elles s'opposent en occitan montre qu'elles sont phonologiquement distinctes[8]. L'unique postulat que je peux faire à ce niveau, est qu'au vu de leur fréquence et leur importance dans le système phonologique occitan, tous ces segments doivent avoir dans leur représentation une expression simple et non pas complexe ; dès lors la seule opposition possible entre les deux classes, doit se faire sur le grade accordé à |U|.

Dans l'ET ce sont les labiales qui sont représentées par l'élément gradé |U̲| : ce qui semble correspondre à la réalité phonologique de l'occitan, notamment lorsqu'on observe les alternances phonologiques (en synchronie comme en diachronie) de ces consonnes avec le glide /u/. Même si les processus diachroniques doivent être considérés avec le recul qui s'impose dans le cadre d'une analyse synchronique, ils fournissent un certain nombre d'exemples de la forte proximité entre |U̲| et les labiales et ce, sur tout le domaine occitan (avec des modalités différentes). C'est ce qu'illustre le tableau 3.6 en soulignant que les labiales latines ont pu aboutir à une forme non-syllabique de /u/ à savoir [w] ou [u̯] dans divers parlers occitans.

	VĪVĔRE	HĂBĔRE	RĪVU
Gascon (ALF 687)	[ˈbiwe]	[aˈwe]	[aˈriu̯]
Languedocien (ALF 753)	[ˈbiu̯re]	[aˈbe]	[ˈriu̯]
Parler des Boutières (ALF 825)	[ˈvjurɛ]	[aˈvɛr]	[ˈriu]

TABLEAU 3.6 – Processus diachroniques de lénition des consonnes labiales dans 3 parlers occitans.

Outre ces phénomènes de lénition, cette proximité est aussi confirmée par le développement de [u̯] devant une occlusive labiale dans certaines formes usuelles, par exemple dans l'évolution des radicaux verbaux puisque à côté de *sap-/deb-* une partie orientale du domaine a aussi connu le développement de radicaux concurrents de type *sau(p)-/deu(p)-*. C'est ce que que montre le tableau 3.7.

7. Je n'ai pas obtenu la moindre occurence de [gi] dans mon corpus ; les séquences /ki/ subissent souvent une palatalisation rendant extrêment faible la possibilité de relever [ki].

8. Sans parler du fait que la phonétique consacre le glide /w/ comme *labio-vélaire*, l'histoire de l'occitan et (des langues romanes en général) témoigne d'une proximité de ces deux classes. Je pense notamment ici aux passages [g] ↔ [gʷ]/[ɯ] ↔ [w]/[v] fréquentes en diachronie romane.

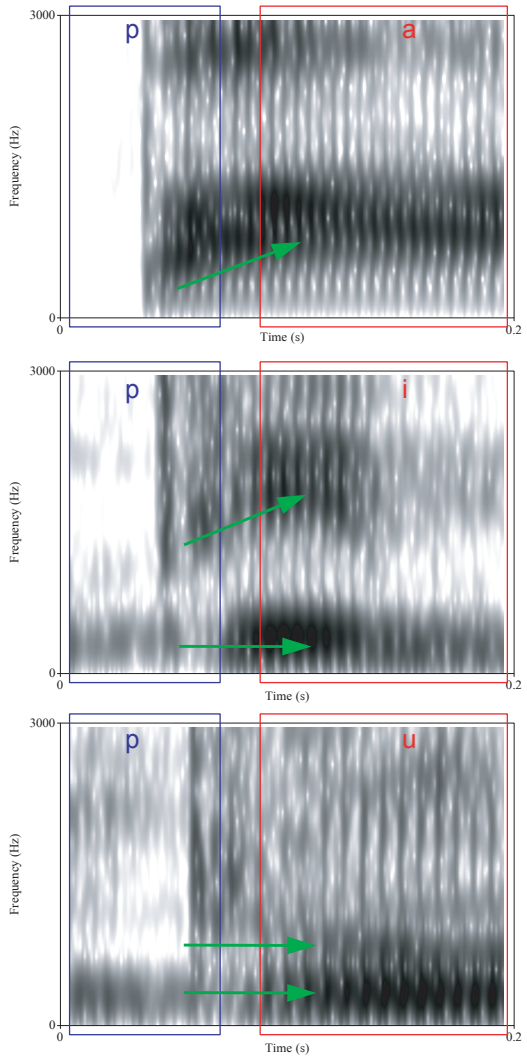


FIGURE 3.7 – Spectrogrammes des séquences [pa], [pi] et [pu] (prises dans *pasmens* 'néanmoins', *pin* 'pin' et *pola* 'poule', I_2). L'évolution des formants est indiquée par les flèches vertes.

	saver 'savoir'	*dever* 'devoir'	*recèure* 'recevoir'
1ps, ind. pr.	['savu]	['dɛvu]	[rə'sɛvu]
	savo 'je sais'	*devo* 'je dois'	*recevo* 'je reçois'
1ps, ind. f.	[sɔu̯'re:]	[dɛu̯'re:]	[rəsɛu̯'re:]
	saurai 'je saurai'	*deurai* 'je devrai'	*receurai* 'je devrai'
3ps, ind. pt.	[sɔu̯py'gɛ]	[djɔpy'gɛ]	[rəsɛu̯py'gɛ]
	saupuguèt 'sut'	*deupuguèt* 'dut'	*receupuguèt* 'reçut'
p.p.	[sɔu̯'py]	[djɔ'py]	[rəsɛu̯'py]
	sauput 'su'	*deuput* 'du'	*receuput* 'reçu'

TABLEAU 3.7 – Radicaux verbaux et developpement de /u/ devant consonne labiale en haut-vivarois.

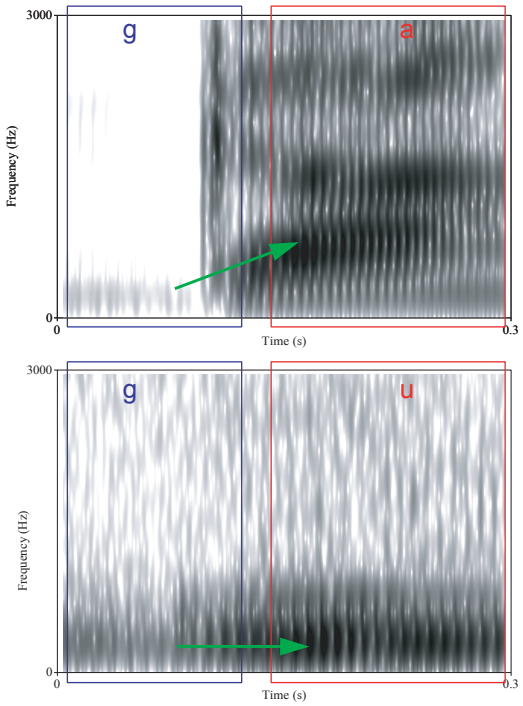


FIGURE 3.8 – Spectrogrammes des séquences [ga] et [gu] (prises dans *garna* 'ramée' et *gost* 'goût', I_2). L'évolution des formants est indiquée par les flèches vertes.

L'ensemble vivaro-dauphinois fournit un exemple supplémentaire de cette identité partagée entre le glide labio-vélaire et les consonnes labiales : en effet, je crois qu'il présente un cas extrêmement rare, en occitan, de la syllabation hétérosyllabique du groupe -PR- étymologique qui est devenu [br] partout ailleurs (voir § 1.3.4.1 p. 47)[9]. La vocalisation de /b/ a été rendue possible par une resyllabation puisque l'ancien segment labial se trouve désormais associé à la position de coda ; d'ailleurs si cette dernière était déjà occupée, le processus a été bloqué et le groupe est réalisé [br] comme partout ailleurs.

(41) Évolutions du groupe *PR intervocalique

a. LĔPŎREM → [ˈlɛu̯rɛ] *lèure* 'lièvre' (lénition de l'occlusive)

b. ARBŎREM → [ˈarbrɛ], [ˈabrɛ] *arbre* 'arbre' (processus bloqué par la présence de /r/ en coda)

Des mécanismes similaires, montrant une proximité intrinsèque entre /u/ et les vélaires sont quasiment inexistants. En occitan, dans les dynamiques d'évolution et

9. H. Lieutard m'a signalé un autre cas, toponymique, en occitan girondin : le nom de commune *La Rèula* [laˈrɛu̯lɔ] (en français La Réole (33)) qui est issu de RĒGŬLA.

en position d'attaque faible, ces dernières se sont affaiblies vers un yod ou se sont complétement amüies. C'est notamment le cas de la vocalisation du groupe latin -CT- :

(42) Yodisation des vélaires en haut-vivarois (processus diachronique)
*DĬRĒCTA → [ˈdrɛi̯tɔ] *dreita* 'droite', NĬGĔR → [nɛi̯] *neir* 'noir', MĂGĬD → [mai̯] *maid* 'pétrin'

Ces différents processus de lénition n'ont pas pu aboutir au glide labio-vélaire /u/ en position intervocalique ou en coda : que ce soit par affaiblissement ou par un processus d'épenthèse pour éviter le hiatus après l'amuissement complet, c'est toujours le yod qui signale cette évolution dans les formes modernes. Les occlusives vélaires paraissent dans l'impossibilité structurelle de s'affaiblir vers [w] ou [u̯][10]. Enfin, il existe globalement un déséquilibre dans le système occitan entre ces deux classes, principalement dans le domaine septentrional, dans la mesure où les vélaires sont statiquement moins nombreuses et surtout largement absentes des positions faibles notamment à l'intervocalique. Selon Backley (2011 : 84) la faiblesse phonologique en position faible consonantique est caractéristique des segments dont l'expression ne contient pas d'éléments vocaliques gradés ; cette faiblesse est due au fait qu'un élément non-gradé ne porte pas une information acoustique aussi marquée qu'un élément gradé. Ainsi, si le segment est sous contrainte et voit ses éléments consonantiques supprimés, l'expression résultante, s'il elle ne contient plus qu'un élément vocalique, doit voir celui-ci gradé pour que le segment puisse se maintenir en position consonantique.

Labiales et vélaires sont donc représentées, en occitan du moins, par le même élément mais dont le statut diffère : en tête |U̲| dans la représentation des labiales, il est non gradé |U| dans celle des vélaires. Au prisme des différents mécanismes affectant /k/ et /g/, cette absence de résonance *forte* indique une certaine faiblesse de ces segments, plus soumis que les labiales aux processus d'assimilation ou de lénition. Cette faiblesse est aussi illustrée par le fait que l'occitan, du moins le haut-vivarois, a substitué |I̲| à |U| lors de l'affaiblissement des vélaires.

10. Il faut signaler néanmoins une exeption notable en haut-vivarois, celle du continuateur de *SĔQUĔRE → [ˈsɛu̯rɛ] *sèure* 'suivre'. Il est propable que la réalisation labialisée [kʷ] ait eu comme effet l'assimilation de |U̲| par |U| quand le haut-vivarois a syllabé la consonsonne en coda. Les autres parlers occitans, qui n'ont pas effectué cette resyllabation, ont maintenu une vélaire en position d'attaque : *sègre, seguir*.

3.2.3 |I| : Palatales et coronales

Comme cela a été dit, |I| est l'élément de résonance associé aux consonnes palatales : dans les formes sous-jacentes le nombre de segments obstruants présentant cet élément est néanmoins limité. Pour le haut-vivarois, il n'y en même qu'un seul, la nasale palatale /ɲ/ ; dans les formes de surface néanmoins, d'autres segments palataux apparaissent mais ce ne sont que les conséquences de mouvements d'éléments lors de la syllabation. Ainsi la nasale palatale dans [ɐˈɲɛ] *anhèl* 'agneau' contient l'information de la palatalité dans sa forme pré-linéarisée alors que l'occlusive [lɛ̃ˈdʲy] *lengun* 'personne' (qui connait également comme variante libre une forme non-palatalisée [lɛ̃ˈgy]) acquiert sa palatalité (soit l'élément |I|) au cours de la syllabation : je reviens sur ce processus en 4.3.2.2.

Concernant les consonnes coronales, à ce niveau de l'analyse, la seule certitude est qu'elles ne sont pas représentées par |U|, |U| ou |I| puisque qu'elles s'opposent, éléments de manières identiques par ailleurs, aux labiales (/p/ ∼ /t/), aux vélaires (/k/ ∼ /t/) et aux palatales (/ɲ/ ∼ /n/). De plus, les obstruantes coronales connaissent un taux de fréquence élevé dans les formes haut-vivaroises et une distribution similaire à celles des labiales et des vélaires ce qui permet d'écarter l'hypothèse d'une expression complexe. Dans l'évolution du système, occlusives vélaires et coronales ont subi des processus similaires de lénition voire d'amuïssement en position faible. Si les coronales ont majoritairement subi un amuïssement complet, limité à une simple lénition dans les autres dialectes, elles ont pu, comme c'est le cas des vélaires aboutir à un glide. L'affaiblissement ancien des coronales intervocaliques est un phénomène particulièrement répandu en vivaro-alpin puisque - outre les occlusives sonores - il a aussi affecté les sourdes (voir § 1.3.2.1 p. 36). Le tableau 3.8 illustre les résultats de ces différents affaiblissements dans plusieurs variétés de l'occitan.

Il y a donc une similarité de comportement dans l'histoire de ces deux classes ; cette proximité est de plus étayée par les phénomènes de palatalisation qui les affectent en haut-vivarois alors qu'ils ne concernent pas les labiales. Certes ces processus sont plus sensibles (mais jamais systématiques) dans le cas des vélaires mais ils tendent à se développer, notamment à l'ouest de la zone, dans les mêmes configurations syllabiques (devant les voyelles antérieures, qui contiennent donc l'élément |I|) pour les coronales : la résonance de ces consonnes est d'abord affectée par une propagation et le développement de |I| depuis la voyelle vers la seconde position de l'attaque, qui à son tour se substitue à l'élément vocalique du premier segment de l'attaque.

	PĒDŬCŬLU	CRŪDA	PATĔLLA	FĒTA / FATA	-ATA
	pesolh / peolh	*crusa / cruá*	*padèla / paela*	*feda / fea*	*-ada / -aa*
	'pou'	'crue'	'poêle'	'brebis'	suf. '-ée'
Languedocien	[peˈzul]	[ˈkryzɔ]	[paˈd̪elɔ]	[ˈfedɔ]	[d͡ʒurˈnadɔ]
Auvergnat	[ˈpø]	[ˈkʀyɔ]	[paˈdelɔ]	[ˈfædɔ]	[d͡zuʀˈnædɔ]
Alpin	[ˈpɛu̯]	[ˈkʀyɔ]	[ˈpelɔ]	[ˈfɛɔ]	[d͡ʒuʀˈnajɔ]
Haut-vivarois	[ˈpɛu̯]	[ˈkryɔ]	[ˈpɛi̯lɔ]	[ˈfjɔ]	[d͡ʒurˈna(ː)]

TABLEAU 3.8 – Phénomènes de lénition des dentales sourdes et sonores dans différents parlers occitans. Les données sont issues de l'ALMC (point 39, Meyrueis (48)) pour le languedocien, de l'ALAL (point 16, Savennes (63)) pour l'auvergnat et de l'ALP (point 53, Barcelonnette (05), complété par le point 889 l'ALF) pour l'alpin.

(43) Phénomènes de palatalisation en haut-vivarois

a. Occlusives vélaires
vengut 'venu' > [vɛ̃ˈgy] ↔ [vɛ̃ˈgʲy] ↔ [vɛ̃ˈɟy]
curat 'curé' > [kyˈra] ↔ [kʲyˈra] ↔ [cyˈra]

b. Occlusives coronales
dur 'dur' > [ˈdy] ↔ [ˈdʲy]
tuar 'tuer' > [tyˈa] ↔ [ˈtʲɥa]

c. Fricatives coronales
suar 'suer' > [syˈa] ↔ [ˈsʲɥa]

Ces exemples montrent une faiblesse interne partagée entre les coronales et les vélaires : cette faiblesse est celle d'une résonance simple non-gradée. Deux candidats sont donc susceptibles de représenter les coronales : |A| et |I|. Selon Backley (2011 : 87) ces deux éléments peuvent effectivement représenter des coronales : si dans un même système |A| et |I| interviennent indépendamment dans l'expression des coronales, c'est que ce système distingue phonologiquement deux classes de coronales (dentales, alvéolaires, rétroflexe, alvéo-palatales…). S'il n'existe qu'une classe, celle-ci est généralement représentée par |I|. Le schéma acoustique des alvéolaires du haut-vivarois tend à confirmer la proposition d'une résonance en |I| : les spectrogrammes de la figure 3.9 indiquent une similarité dans les phases de transition des alvéolaires et des palatales avec /a/, qui sont caractérisées par une diminution de F_2 et une augmentation de F_1. Et comme pour les labiales vis-à-vis des vélaires, la transition est plus nette dans le cas des palatales que dans celui des alvéolaires confirmant le fait que ces dernières contiennent la version non-gradée de l'élément.

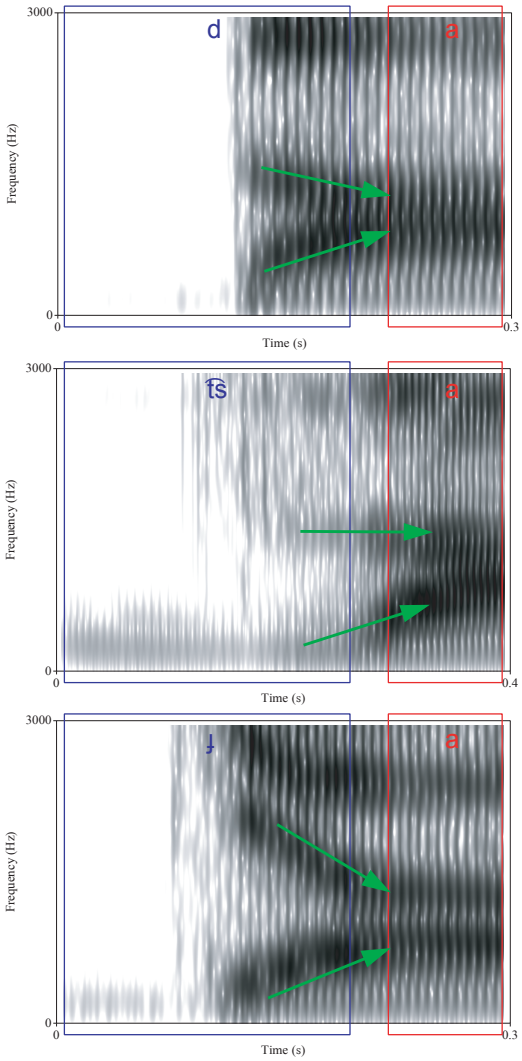


FIGURE 3.9 – Spectrogrammes des séquences [da], [d͡za] et [ɟa] (prises dans *badat* 'ouvert', *jarri* 'taureau' et *venguàs* 'venues', I_2). Les flèches vertes signalent les transitions entre la résonance de l'attaque et les formants du noyau.

3.2.3.1 Le cas des affriquées

Jusqu'ici, j'ai volontairement écarté de mon analyse les deux segments affriquées de l'occitan, spécifiés comme /ts/ et /dz/ en haut-vivarois. Devant l'indéniable caractère acoustique occlusif de ces segments (dans la plupart des systèmes linguistiques) et au vu de certaines évidences phonologiques, Backley (2011) propose que les occlusives plosives et affriquées soient constituées au niveau phonologique des mêmes éléments consonantiques et qu'elles ne se distinguent que par leur interprétation phonétique : les premières s'accompagnent d'un relâchement bref de l'énergie alors que les segondes présentent une phase de relâchement plus longue (distribuée sur une plage plus haute que pour les occlusives), acoustiquement proche

de la turbulence des fricatives induite par |H|. Sur ce point, il rejoint les conclusions de Clements (1999) sur la complémentarité plosive-affriquées selon laquelle ces deux classes ne s'opposent que sur le lieu et non sur leur mode d'articulation : dans l'ET cette opposition ne peut alors être formalisée qu'à travers la résonance des segments. Mais qu'en est-il pour l'occitan ?

D'un point de vue phonologique, les affriquées et les autres occlusives apparaissent (et sont interdites) dans exactement les mêmes contextes (voir tableau 3.1 p. 101) : il n'y a donc pas lieu de considérer les unes comme une variation contextuelle des autres. Les données acoustiques (figure 3.9) montrent que la convergence des formants vers la voyelle /a/ depuis la consonne est différente dans les cas de [d], [ɟ] et dans celui de [d͡z] : pour ce dernier, le formant F_2 reste stable alors que F_1 augmente. Cela indique que les affriquées contiennent à la fois l'information d'un F_1 basse fréquence et d'un F_2 moyenne fréquence et donc une probable présence simultanée de |I| et |A| dans les expressions de /t͡s/ et d͡z/. Le fait que ces segments soient représentés par une résonance complexe est conforté par leur très faible rendement statistique en haut-vivarois, indiquant qu'il s'agit là de segments marqués.

C'est donc la résonance particulière associée aux affriquées |A I| [11] qui provoque un relâchement prolongé sur des fréquences plus élevées : comme |I| ne produit pas cet effet dans les coronales, c'est donc |A| qui est responsable de cet effet. Comme cet élément est associé aux consonnes pharyngales, cela induit un conflit dans l'interprétation des affriquées puisque |A| et |ʔ| fonctionnent comme |I| et |U|, c'est à dire comme membres opposés d'une paire élémentaire (voir § 4.4.1.3 p. 164). La dichotomie entre les deux éléments provient du fait que leur positionnement acoustique vis-à-vis de la résonance est opposé : l'un est l'archétype vocalique (|A| avec un F_1 élevé), l'autre l'archétype consonantique (|ʔ| qui est caractérisé par une quasi absence de résonance et uniquement perceptible à travers la phase de relâchement) [12]. Ce conflit est mis en évidence par le fait qu'il n'existe pas, à ma

11. Je suppose que les affriquées du haut-vivarois (comme d'une large partie du nord-occitan) ne comportent pas d'élément de résonance gradé. Mais la question des représentations des affriquées devrait être traitée sur l'ensemble du diasystème occitan avec la question de la palatalisation : il est tout à fait possible qu'il existe différentes représentations des affriquées (|A I|, |A I̲|, |I̲|) découlant d'interprétations différentes de la palatalité.

12. Sur la dichotomie entre les deux éléments, voici ce qu'en dit Backley (2011 : 196) :

> |A| *and* |ʔ| *have cues that refer to (opposing values for) resonance. But what exactly is resonance ? Speakers create resonance by allowing air in the vocal tract to resonate, or vibrate naturally, at certain fre-quencies. All sonorant sounds can produce resonance, but vowels containing* |A| *(the mid and low vowels) have a particularly high resonant frequency. This comes as a result of allowing the air behind the tongue to resonate freely in these sounds. This resonance is associated with a high* F_1*, which signals the presence of* |A|*. Listeners perceive* |A| *vowels as*

connaissance, de système contenant des occlusives pharyngales : seules des fricatives ou des liquides contiennent dans leurs expressions |A| (ou |A|) comme élément de lieu. Le conflit qui complique l'association des deux éléments est amoindri par la présence de |I| plus facilement interprétable avec |ʔ| qui permet de maintenir un F_1 bas : |A| peut alors s'exprimer à travers la turbulence du relâchement.

Il n'est pas rare que la réalisation phonétique dans certains contextes d'énonciation et de syllabation de ces affriquées tende à amuïr l'occlusion (*vacha* 'vache' : [ˈvat͡sɔ] → [ˈvaᵗsɔ]). Je ne prétends pas faire une analyse exhaustive de ce comportement ici, mais il est probable que la difficulté engendrée par la présence de |A| mène à une réinterprétation des expressions : celui-ci est éliminé au profit de |H|, qui porte des informations acoustiques proches. Mais la nouvelle combinaison qui voit s'associer |ʔ H| est trop marquée et |ʔ| est supprimé de la nouvelle expression. Certains parlers limousins septentrionaux et marchois semblent d'ailleurs avoir complétement lexicalisé cette transformation puisque des fricatives apparaissent là où les autres parlers présentent des affriquées : [ˈvasɔ] ou [ˈvaʃɔ]. Il est intéressant de mettre en parallèle cette simplification des affriquées avec la palatalisation des fricatives : on peut voir dans ces deux processus, qui s'observent de manière concomittente dans plusieurs parlers septentrionaux de l'occitan, une réorganisation du système. En effet, l'affaiblissement des affriquées leur permet d'occuper la place des fricatives coronales qui ont évolué vers des fricatives palatales, simplifiant ainsi l'inventaire phonologique en éliminant les segments marqués, complexes, que représentent les affriquées (figure 3.10).

having a deep, warm, sonorous quality. By contrast, oral stops have very low resonance, which renders them maximally distant from |A| *vowels in acoustic terms. The hold phase of stops is characterised by a sharp reduction in acoustic energy as airflow is interrupted. If no air passes through the glottis, the vocal folds naturally stop vibrating ; and by eliminating vocal fold vibration, the sound source itself is eliminated and the possibility of producing resonance is greatly reduced. Stops are therefore marked by a period of low resonance. In language, this drop in resonance functions as a positive acoustic cue because it carries linguistic information to distinguish stops from other segments ; and as such, it is represented by an element in the grammar, namely* |ʔ|. *So,* |A| *and* |ʔ| *represent opposing values for resonance, in that vowels with* |A| *allow air to resonate freely in the vocal tract whereas stops with* |ʔ| *mostly lack resonance. Furthermore, the polarity of* |A| *and* |ʔ| *is reflected in the way these elements are syllabified. The* |A| *element is typically a vowel property and belongs in the syllable nucleus, the most resonant part of the syllable. By contrast, the* |ʔ| *element is overwhelmingly a consonantal property and for this reason belongs in a less resonant onset or coda.*

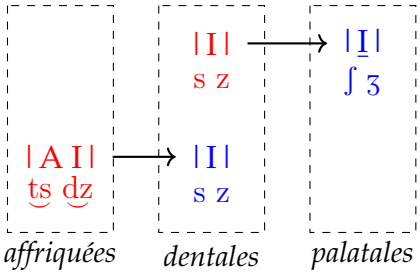


FIGURE 3.10 – Réorganisation de certains systèmes septentrionaux de l'occitan par affaiblissement des affriquées et palatalisation des fricatives coronales.

3.3 Les liquides comme classe naturelle phonologique

3.3.1 Distribution des rhotiques et des latérales

Pour achever la description de l'inventaire phonématique du haut-vivarois (et des réalisations phonétiques qui lui sont associées), il me reste à établir les représentations des rhotiques et des latérales. Par leurs caractéristiques articulatoires et acoustiques, ainsi que par leurs comportements dans de nombreux systèmes, ces segments ne peuvent pas être décrits comme les autres consonnes. En occitan, leur production n'implique ni occlusion, ni frication, ni voisement et pas de nasalité, ce qui laisse penser que leurs représentations sont proches de celles d'une voyelle. En haut-vivarois, les comportements phonologiques qui indiquent une forte proximité entre /r/ [13] et /l/ sont les suivants :

(44) Comportements phonologiques communs aux segments /l/ et /r/

a. Ils sont absents de la coda finale (ignorés lors de la syllabation)

b. Ils sont affaiblis en coda interne (avec des modalités différentes, /r/ se maintenant mieux)

c. Ils peuvent former des attaques complexes (comme compléments)

d. A l'intervocalique, il existe (ou a existé) un processus de rhotacisme affectant la liquide.

Puisque ces deux segments ont (ou ont eu) la capacité d'être syllabé en coda, de former des attaques complexe et que leur production n'implique pas d'élément

13. Je représente par défaut la rhotique par le phonème correspondant à la consonne apicale roulée /r/ mais son actualisation phonétique en occitan occupe un espace beaucoup plus large : [r rː ɾ ʀ ʁ ɹ].

consonantique (sur ce point voir Proctor (2009)) il doivent, avec /i u/ précédemment définis, former une classe naturelle de segments consitutés uniquement des éléments |A I U| associés à des positions consonantiques. Dans l'ET cette classe est apellée *liquide* précisant une classe dont la définition est souvent vague dans d'autres cadres théoriques. Le tableau 3.9 montre la distribution des rhotiques et des latérales en haut-vivarois. Je note que la palatale latérale ancienne /ʎ/, maintenue ainsi en languedocien, est aujourd'hui largement réalisée [j] mais elle était encore prononcée au milieu du XXe s. : c'est ce que relève Calvet (1960) dans ses enquêtes signalant que la prononciation systématique de [ʎ] dans ['paʎɔ] *palha* 'paille' ou ['daʎɔ] *dalha* 'faux' est caractéristique des locuteurs les plus âgés, les jeunes générations ayant tendance à simplifier en yod (['pajɔ], ['dajɔ]). Mais au delà du cas de /ʎ/ sous-jacent, la réalisation palatalisée [ʎ] de la latérale /l/ s'oberve comme variante libre de la latérale dans les attaques complexes /kl/ et /gl/.

		/r/	/l/	/ʎ/	/kl, gl/
Initiale	*Tête*	['ra] *rat* 'rat'	['lu] *lop* 'loup'	-	['ʎɛi̯zɔ] *glèisa* 'église'
	Cplt.	['trɛi̯] *tres* 'trois'	['plɔjɔ] *plòia* 'pluie'		['kʎau̯]*** *clau* 'clé'
Intervoc.	*Tête*	[pɛ'ry] *perús* 'poire'	[pu'li] *polin* 'poulain'	['paʎɔ]* *palha* 'paille'	['sɛʎɔ]** *sègla* 'seigle'
	Cplt.	[fu'trau̯] *fotrau* 'imbécile'	['kuflɛ] *confle* 'ivre'	-	[eː'kʎɔ]*** *esclòp* 'sabot'
Coda		['pai̯rɛ] *paire* 'père'	['tɛu̯lɛ] *teule* 'tuile'	['bɔrʎɛ]* *bòrlhe* 'borgne'	['ũʎɛ]** *ongla* 'ongle'
Après coda		[pɛr'ty] *pertús* 'trou'	-	-	-

TABLEAU 3.9 – Distribution des rhotiques et des liquides en haut-vivarois. Les formes signalées par * indiquent des réalisations pleines [ʎ] de /ʎ/ mais qui sont aujoud'hui largement minoritaires face à la variante [j]. Les formes signalées par ** indiquent qu'il s'agit d'une réalisation particulière de /gl/ (=[gʎ] ∼[j] ∼ [ʎ]) et celles signalées par *** indiquent qu'il s'agit d'une réalisation particulière de /kl/ (=[kl] ∼[kʎ] ∼ [cj]) dans la région.

Selon Backley (2011 : 165), dans la plupart des systèmes linguistiques, les rhotiques sont constituées du simple élément |A| alors que les latérales, plus marquées, sont formées d'une expression complexe de type |A I| ou |A U|. Le comportement de /r/ en haut-vivarois ainsi que le phénomène de rothacisme affectant la latérale, me conduisent à poser que ce segment soit représenté par |A̲| mais que selon certaines conditions de syllabation, son expression peut être dégradée : |A̲| et |A| représentent complémentairement la rhotique haut-vivaroise.

3.3.2 Enseignements de la position de coda

En coda, latérales et rhotiques s'affaiblissent lorsqu'elles ne sont pas correctement licenciées (voir § 4.2.3 p. 152) ; dans le cas contraire ou si elles sont syllabées en attaque, leur réalisation phonétique se fait sans altération. En position de coda interne (que la syllabe suivante soit linéarisée ou non), la latérale a complétement disparu des formes de surface au profit de sa réalisation vocalisée, ce qui semble être le traitement général occitan, à l'exception notable de quelques parlers languedociens septentrionaux ou occidentaux qui connaissent encore des réalisations non vocalisées (*saltar* 'sauter', *calfar* 'chauffer', *salsa* 'sauce'...). Je considère donc que la forme /u/ est aujourd'hui lexicalisée, du moins en haut-vivarois. Par contre, je rejette la lexicalisation de ce processus dans les cas où la latérale maintenue en attaque peut alterner avec un glide – comme c'est le cas par exemple dans [ʦɐˈva] *chaval* 'cheval' ∼ [ʦɐˈvaʊ̯] *chavaus* 'chevaux' ∼ [ʦɐvɐˈlaː] *chavalar* 'chevaucher' pour lequels je considère que la réalisation vocalisée [ʊ̯] n'est qu'une interprétation particulière du segment en fonction de sa position (voir § 5.5.1 p. 212). Le tableau 3.10 montre le comportement des liquides dans une position dont l'association au constituant peut varier.

	_#	_CV#	_*s*# (*pluriel*)
/r/	[kuˈlu] *color* 'couleur' [flø] *fluer* 'fleur'	[kuluˈri(ɾ)] *colorir* 'colorer' [fluˈri(ɾ)] *florir* 'fleurir'	[kuˈluː] *colors* 'couleurs' [fløː] *fluers* 'fleurs'
/l/	[ɔˈɲɛ] *anhèl* 'agneau' [ˈʦɔ] *chòl* 'chou'	[ɔˈɲɛlɔ] *anhèla* 'agnelle' [ˈʦuˈlɛi̯rɔ] *choleira* 'champ'	[ɔˈɲɛʊ̯] *anhèus* 'agneaux' [ˈʦɔʊ̯] *chous* 'choux'

TABLEAU 3.10 – Réalisations des liquides en haut-vivarois en fonction de la position qui leur est associée au cours de la syllabation.

.

Leur affaiblissement prend soit la forme d'un glide (dans le cas de /l/) soit il provoque l'allongement phonologique et la fermeture de la voyelle gouvernante dans le cas de /r/, phénomène également observé lorsque c'est /s/ qui est (ou a été) syllabé dans cette position. Les résultats de la dérivation morphologique liée au pluriel sont traités au paragraphe 5.3.1 (p. 191) : ce que je peux déjà dire ici, c'est que le morphème du pluriel (quelle que soit l'information acoustique qu'il porte et qu'il soit phonétiquement réalisé ou non) est associé à une position extramétique.

L'affaiblissement de /r/ est consécutif à deux conditions : son association à la position de coda qui dégrade |A| et un licenciement qui ne permet pas le maintien

consonantique du segment. Mais comme dans le cas des glides, la prise en compte du segment lors de la syllabation a linéarisé la position de coda : celle ci doit donc être occupée, et |A| s'efface au profit d'un allongement de la mélodie du noyau. Et comme dans le cas des diphtongues, cet allongement provoque une fermeture de la voyelle. Si le licenciement permet au contraire le maintien du segment en coda, celui-ci est encore plus bref que si il est syllabé en attaque et sa réalisation est nettement plus proche d'une réalisation battue [ɾ] que roulée [r]. Si |A| représente en haut-vivarois une consonne apicale vibrée alors son complément dégradé |A| code une version dévibrée (battue) et plus brève. Chez certains locuteurs, lorsque |A| est syllabé en attaque, mais fragilisé par un contexte intervocalique, il est réalisé comme une spirante [ɹ] (voir notamment les réalisations de *pera, pereir, las ravas* fournies par I_6) : ce cas particulier est peut-être le signe d'un processus d'insertion de |L| pour renforcer l'expression de la rhotique et éviter son amuïssement. D'ailleurs, l'affaiblissement structurel de /r/ est probablement généralisé à toute position consonantique faible : comme le note Calvet (1969 : 169) la rhotique comme segond segment d'une attaque est réalisée comme un : « [ɾ] dévibré, "flapped" comme en anglais ».

La linéarisation de /r/ est bloquée dans le cas où le segment est situé à la fin d'un morphème (où plutôt en première position analysée lors du processus de syllabation) et le segment ne remonte pas au niveau phonétique. Il existe néanmoins une exception, celle des /r/ finaux des infinitifs verbaux qui peuvent se réaliser phonétiquement (de différentes manières) : dans ce cas et, selon Calvet (1969) (mais c'est également ce que semble indiquer Dufaud (1986) dans ses remarques sur la prononciation des infinitifs), le |A| dégradé, a pu (ou peut) être interprété comme un glide central (le candidat idéal est [ə̯]) plutôt que comme une rhotique. Je reviens sur ce point en 5.5.2 (p. 214).

L'étude des spectogrammes aurait pu apporter une confirmation de ces propositions mais la méthodologie et les conditions d'enquête ne me permettent pas d'obtenir clairement les figures de résonance (ou les phases de transition) associées à /r/. Non seulement sa durée d'émission est très brève [14] mais de plus, les formants des voyelles environnantes chevauchent les schémas acoustiques associés aux liquides masquant ainsi leur résonance. Dans l'attente d'une analyse plus approfondie de la rhotique haut-vivaroise (qui mériterait d'ailleurs d'être menée sur l'ensemble du diasytème occitan), je me satisfais donc des représentations ci-dessous :

14. Calvet (1960 : 139) constate aussi cette différence la durée d'émission et note : « pour [r] nous avons des durées extrêmement brèves qui correspondent à la réalisation d'une petite occlusion apicale [...] pour [l] nous trouvons des durées en moyenne doubles par rapport aux durées de [r]. »

(45) Expression(s) de la rhotique en fonction de sa position dans la syllabe

a. Si position d'attaque : |A| = /r/

b. Si coda : |A| → |A| = [ɾ] ou [ə̯]

c. (Si position favorable au contexte de lénition : |A| → |A L| = [ɹ])

3.3.3 Liens structurels entre /l/ et /r/

Il existe une proximité intrinsèque entre la latérale et la rhotique en haut-vivarois, puisque le rhotacisme de la première en position intervocalique a été un phénomène fréquent jusqu'au milieu du XXe s., aujourd'hui en voie de régression (mais qui a pu se lexicaliser dans certaines formes). Calvet (1969 : 113-142) consacre un large chapitre au polymorphisme /l∼r/. Il note notamment, en évoquant le rhotacisme qui affecte les latérales intervocaliques :

> Ces formes avec [r] témoignent d'un état linguistique antérieur, où [l], était passé à [r] à l'intervocalique, comme en roumain [...] Ce phénomène ne s'est pas généralisé car la langue a opposé une résistance dès qu'il a compromis la spécificité des deux phonèmes et risqué de détruire toutes les oppositions fondées sur le contraste /r/∼/l/.

Il ajoute que ce processus est probablement dû à l'affaiblissement simultané de /r/ et /l/ en position intervocalique qui a mené dans les deux cas à un *r battu* [ɾ] et qui par la suite « sous l'effet d'un renforcement articulatoire [s'est] aligné sur les [r] fortement roulés ». Il semble évident que /r/ est moins marqué que /l/ et que les deux segments partagent certaines informations acoustiques puisque le système a pu facilement enclencher le rhotacisme de la latérale, puis l'inverser lorsque ce processus a menacé d'affaiblir le constraste entre les deux consonnes.

Puisque le rotacisme permet le passage de /l/ au seul élément |A|, celui-ci doit être présent dans l'expression de la latérale. Et puisque /l/ est plus marqué que /r/ c'est que son expression présente un degré de complexité plus élevé (soit un nombre d'élements supérieur). Quel est, alors, cet autre élément, sachant que Backley (2011) considère que les deux autres éléments peuvent être mobilisés pour l'expression des latérales ? Dans les configurations en coda (notamment dans les cas des formes du pluriel *anhèl* ∼ *anhèus*, voir à ce sujet le tableau 3.10 et le paragraphe 5.3.2 p. 196) comme la réalisation du segment prend la forme du glide [u̯], c'est que |U| représente également ce segment : si alternativement /l/ peut s'exprimer comme |A| ou

comme |U| alors c'est qu'il est probablement exprimé par |A U|. Selon Backley, cette expression est associée à un *l vélaire* ou *l sombre* /ɫ/ quand |A I| est associé à *l clair* /l/. Le fait que la latérale occitane puisse revêtir un caractère vélaire a déjà été évoqué dans la littérature notamment par Ronjat (GPPM : § 331) et traité par Müller (2011 : 35-94). Pour le languedocien, Lieutard (2004a : 127) propose d'expliquer les vocalisations de /l/ en position faible par une structure vélaire. Dans le cas spécifique du vivaro-alpin, Martel (1983 : 21) évoque le cas d'un *l vélaire* comme justification du rhotacisme, considérant que [r] et [ɫ] sont proches d'un point de vue articulatoire. Il prend comme exemples les formes relevées dans les parlers du sud de l'Isère (voir tableau 3.11) dans lesquels la forte vélarisation de la latérale intervocalique observée dans certains cas est probablement une fossilisation de la situation médiévale, avant le basculement vers la rhotique.

	Non-vélarisé (*Entraigues, Valbonnais*)	Vélarisé (Auris, Le Perrier)	Rhotacisme (Besse, Calvans)
estela 'étoile'	[eiˈtelɔ]	[eˈterɔ], [iˈterɔ]	[iˈteɫɔ], [eˈteɫɔ]
solelh 'soleil'	[suˈle]	[suˈrel], [suˈre]	[suˈɫek], [suˈɫel]

TABLEAU 3.11 – Réalisation de /l/ intervocalique dans plusieurs localités occitanes du sud de l'Isère. Les données sont tirées de Martel (1983).

Le caractère vélaire de /l/ est de plus confirmé par son spectrogramme, plus facilement analysable que celui de /r/ ; dans le contexte /ala/ on constate que F_1 s'affaisse plus fortement au moment de la production de /l/ que F_2 qui diminue plus légèrement (voir figure 3.11). Les comportements phonologiques et les données phonétiques vont donc dans le sens d'un *l vélaire* en occitan, c'est-à-dire présentant les caractéristiques combinées de |A| et |U| même si l'interprétation phonétique de cette vélarité n'est pas aussi appuyée que dans d'autres systèmes.

(46) Représentation de /l/

a. |A U| = /l/

3.3.4 Attaques complexes et palatalisation de la latérale

Certains dialectes occitans contiennent dans leur inventaire phonologique /ʎ/ palatal roman - correpondant à la consonne identifiée par le digraphe « lh » développé à partir du XIIe s. (Martel, 2020) – et qui dans de nombreux parlers de l'est et du nord été éliminé au profit de /j/. Il ne fait pas de doute que ce segment palatal, marqué, est représenté par la combinaison |I A| indiquant à la fois son caractère palatal

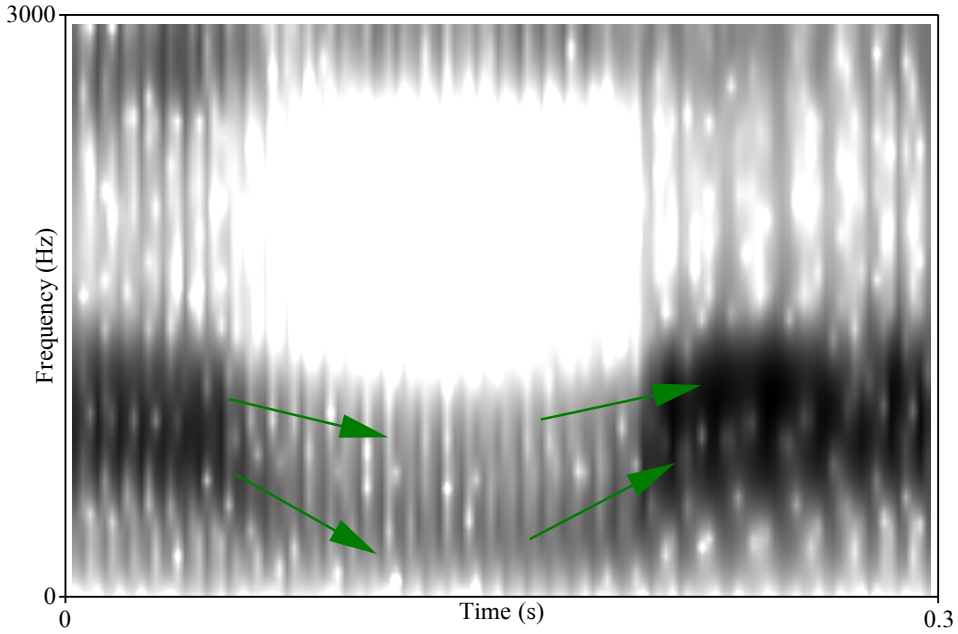


FIGURE 3.11 – Spectrogramme de la séquence [ala] prise dans *salat* 'salé' (I_3). Les transitions de formants voyelle-liquide et liquide-voyelle sont signalées par les flèches vertes et indiquent que F_1 et F_2 sont plus élevés dans le cas de la voyelle que dans le cas de la latérale qui contient le motif de *rUmp* et produit l'abaissement de la fréquence de ces formants.

et sa complexité latérale. En haut-vivarois, cette simplification ($|\underline{I}\,A| \rightarrow |\underline{I}|$) est aujourd'hui largement majoritaire, mais subsiste encore parfois l'allophonie entre [ʎ] et [j] notamment chez les locuteurs et locutrices les plus agés. Pour autant cela ne signifie pas que [ʎ] est absent des formes de surface car comme le montre le tableau 3.9, [ʎ] apparait comme une variante libre de [l] dans les attaques complexes /kl/ et /gl/. En occitan si toutes les occlusives peuvent être impliquées avec /r/ dans la formation d'attaques complexes ce n'est pas le cas de /l/, comme le montre le tableau 3.12.

$\|\underline{U}\ ʔ\ (\underline{L})\| + /l/$	>	[ˈplɔu̯rɛ] *plòure* 'pleuvoir'	[eːtrɐˈblu] *est(r)ablon* 'étable'
$\|I\ ʔ\ (\underline{L})\| + /l/$	>	×	×
$\|U\ ʔ\ (\underline{L})\| + /l/$	>	[ˈkʎau̯] ∼ [ˈcjau̯] *clau* 'clé'	[ˈʎɛi̯zɔ] ∼ [ˈjɛi̯zɔ] *glèisa* 'église'

TABLEAU 3.12 – Distribution des attaques complexes de type /ʔ+l/ (où ʔ représente une occlusive) en fonction de la résonnance associée à /ʔ/. Si les exemples du tableau sont tirés de formes haut-vivaroises, l'impossibilité de présenter des attaques complexes formées d'une ($|I|$) coronale et d'une latérale est partagée par l'ensemble du domaine occitan.

La complexité associé à /l/ induit une relation de gouvernement entre la tête (occlusive) et la latérale plus contrainte que dans le cas de /r/ : elle permet la création d'attaque avec des labiales et des vélaires, elle empêche toute formation avec une coronale : */dl/, */tl/. L'impossibilité de former des attaques avec des coronales est liée au fait que leur résonance non-gradée n'est pas assez forte pour gouverner la

complexicité de celle de la latérale. Dans le cas des vélaires, où l'ensemble du groupe peut subir une palatisation (parfois réduite à une attaque simple palatale), le fait que |U| soit partagé par les deux segments de l'attaque diminue la contrainte de gouvernement : celui-ci est établi mais lors de la syllabation, le système peut substituer |I| à |U| pour renforcer la solidité de la séquence. Dans le cas du groupe /gl/, la présence du voisement |L| qui tend à dimuner l'écart de sonorité avec le glide, mène à à la supression des éléments consonantiques et à l'abandon d'une des positions de l'attaque. Cependant – et probablement sous la pression du français dans les formes lexicalement apparentées – le système tend actuellement à *dépalataliser* les réalisations pour revenir à [kl, gl], c'est à dire la stricte expression des formes prélinéarisées.

3.4 État des représentations en haut-vivarois

Les expressions phonologiques internes des consonnes du haut-viavrois – et qui sont pour une majorité d'entre elles, identiques dans les autres parlers occitans – sont désormais toutes établies et sont récapitulées dans le tableau 3.13. Comme cela a été vu au cours des deux chapitres consacrés aux représentations internes des segments, le processus de syllabation et les contraintes qui portent sur les différents constituants syllabiques (qui sont étudiés dans les chapitres suivants) peuvent produire des mouvements d'éléments et modifier les expressions des consonnes chez certains locuteurs (c'est notamment le cas de la palatalisation des obstruantes). Comme ces mouvements ne sont pas généralisés (ce sont des variantes libres), je considère qu'il ne s'agit pas de formes lexicalisées et je représente donc dans le tableau 3.14 les différentes modifications que peuvent subir les formes sous-jacentes lors de leur linéarisation.

	U	I	A I	A	A U	I A	I	I U	U
ʔ	p	t	t͡s						k
ʔ L	b	d	d͡z						g
ʔ L	m	n					ɲ		k
H	f	s							
H L	v	z							
	w/u̯			r	l	ʎ	j/i̯	ɥ	

TABLEAU 3.13 – Inventaire des phonèmes du haut-vivarois et leurs expressions associées. Malgré quelques variations dialectales, cet inventaire phonématique (c'est-à-dire les consonnes et les expressions qui les représentent) est *a priori* largement partagé par les autres parlers occitans.

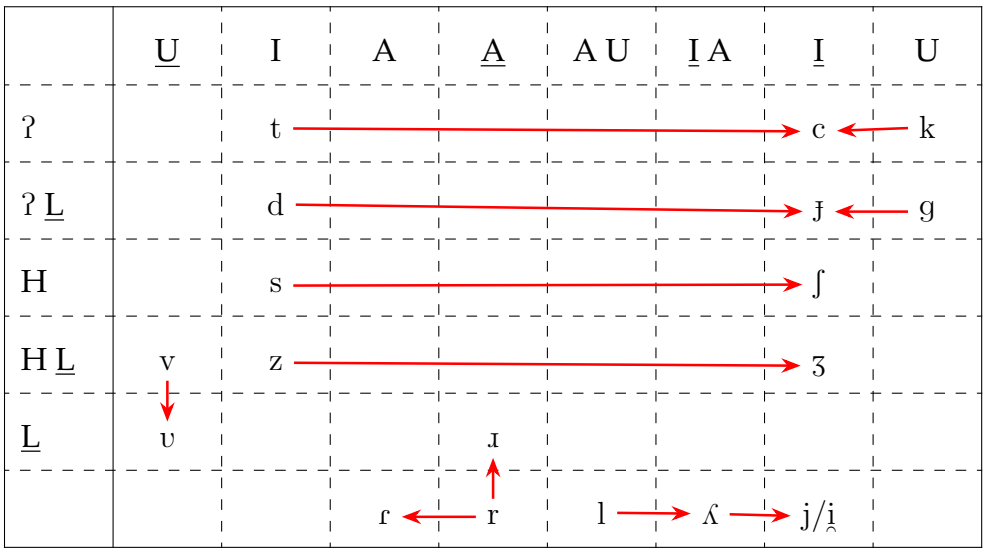


TABLEAU 3.14 – Mouvements possibles dans les expressions consonantiques déclenchés lors de la syllabation dans certains contextes : les flèches rouges vont du phonème sous-jacent vers la réalisation phonétique relevée. Ces mouvements, dépendants de l'environnement syllabique, sont spécifiques au haut-vivarois même si ils peuvent indépendamment les uns des autres être observés dans d'autres parlers.

4 Le cadre syllabique de l'occitan et la syllabe haut-vivaroise

Au-delà de l'intérêt de documenter le fonctionnement de la langue ou l'une de ses variétés, appréhender l'occitan à travers les apports des phonologies plurilinéaires permet de proposer une approche nouvelle de la réalité dialectale, complémentaire des descriptions fournies dans le cadre classique de la dialectologie telle qu'elle a été pensée depuis la fin du XIXe s. (Garnier, 2022). Ces descriptions, malgré quelques points qui ne font pas toujours consensus s'inscrivent généralement dans la continuité des propositions de Ronjat (GPPM), reprises et fixées par Bec (1963, 1972) : elles dessinent les contours d'un système roman relativement homogène de par un ensemble de caractéristiques (évolutions phonétiques, fonctionnements morphologiques, organisation syntaxique, lexique…) distinctes des variétés romanes limitrophes (GPPM, §4).

Mais l'occitan, comme langue romane distincte, se dissout sous le poids des fortes variations qui sous-tendent le diasystème : cet état dialectal fait émerger des questionnements critiques des pratiques didactiques, ralentit la diffusion des initiatives normatives (voir Sauzet (1990) et Viaut (2007)) et mène, parfois, à la négation de l'existence de la langue occitane dans les limites définies précédemment, voire dans son identité propre par des linguistes notamment concernant le gascon (Chambon et Greub (2002), Lafitte (2005)) [1]. En cherchant à apporter une réponse globale aux variations locales, Bec esquisse, parallèlement à la description classique, une organisation complémentaire du diasystème occitan – qu'il qualifie de *supra-dialectale*

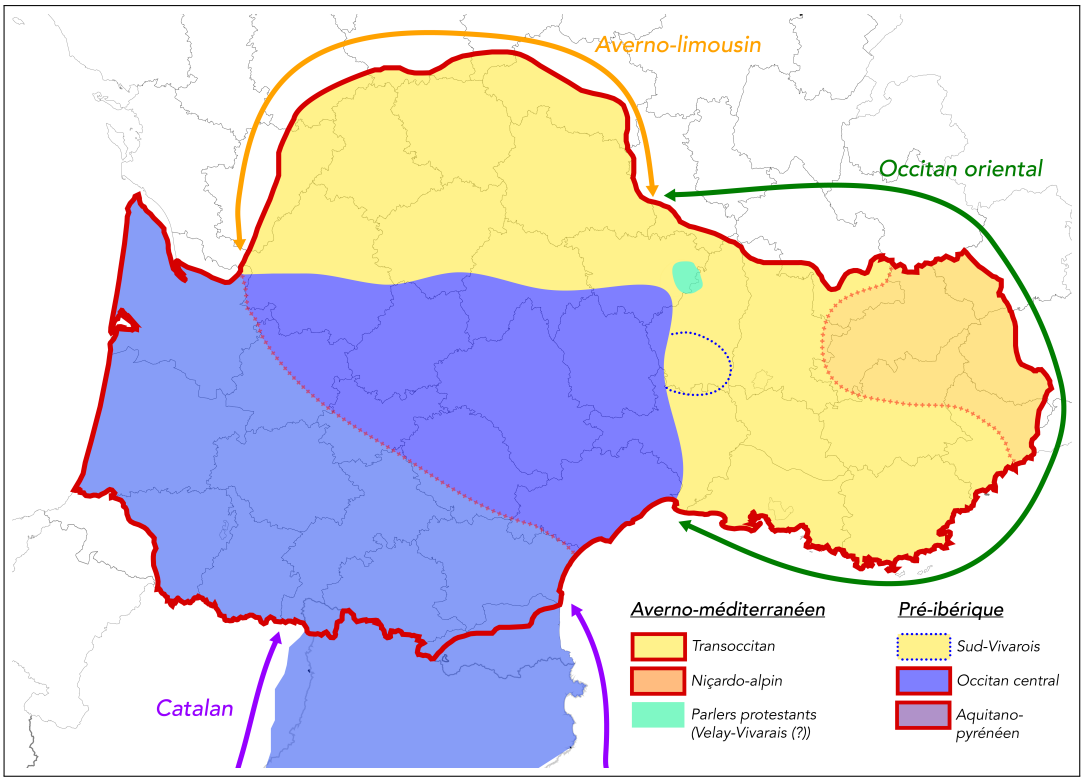
1. Au-delà du gascon, presque tous les parlers connaissent (ou ont connu par le passé) des critiques concernant leur appartenance au domaine occitan, comme le rappelle Sauzet (2006 : 8) : « Il semble donc raisonnable d'exclure de l'ensemble occitan le francoprovençal (malgré son nom incommode et susceptible de causer des confusions) et le catalan (quelques attributions seront toujours discutées pour des textes médiévaux), mais d'y inclure le gascon. Pour les autres dialectes occitans, on trouve à peu près pour chacun (sauf le limousin et le languedocien semble-t-il à ce jour...) des velléités occasionnelles d'en faire des "langues" à part. »

– réévaluant, notamment par certains apports de la phonologie, les variations diatopiques tout en essayant d'identifier les caractéristiques communes à plus d'un dialecte (Bec, 1973 : 55) :

> [...] au-dessus des limites fondamentales qui viennent servir de base à notre discrimination interdialectale peuvent être choisis d'autres critères caractéristiques qui diviseront le domaine occitan dans son ensemble, transcendant ainsi les grands dialectes et consacrant une fragmentation de la langue d'oc définie, plus par rapport à ces dialectes, mais en fonction de l'entité occitane tout entière.

Cette classification alternative permet notamment de mettre en lumière la variation du format syllabique final en occitan : ainsi par la capacité de maintenir les obstruantes finales, les parlers alpins observent un comportement similaire à celui du languedocien et du gascon ce qui motive Bec à identifier cette zone orientale comme un « îlot de conservatisme ». Il identifie ainsi 3 ensembles au sein de l'occitan (par réduction des éléments distinctifs) que Sumien (2009) réorganise et reformule en blocs supra-dialectaux : le vivaro-alpin s'inscrit dans un vaste continuum, l'*avernoméditerranéen*, qui s'étend à l'est et au nord de l'espace occitan, et plus précisément au sein du *transoccitan* (format syllabique final réduit) qui s'oppose au *niçardo-alpin* moins contraint vis-à-vis de sa structure syllabique finale : la carte 4.1 reprend ces propositions. L'étude de la variation du gabarit des syllabes finales de l'occitan est notamment discutée par Sauzet (2004).

Poursuivant la recherche de descriptions qui transcendent les dialectes traditionnels, Lieutard (2016) formule une conception novatrice de la langue occitane : il propose que celle-ci soit en réalité une structure phonologique abstraite (qui n'est pas « directement perceptible ») dont les différentes réalisations de surface sont le produit de contraintes environnementales (principalement de constituance et de sonorité) propre à chaque variété. J'ai suggéré dans un précédent travail (Garnier, 2022) que cette langue phonologique, cette structure profonde, pouvait être trivialement comparée à un *génome* présentant divers *génotypes* (dialectes) dont les expressions de surface, dépendantes des contraintes, aboutissent aux *phénotypes* c'est-à-dire à la somme des caractères observables de chaque *individu* (parler). La langue n'est alors plus un corps articulé autour d'une ossature, mais une espèce biologique dont la diversité des individus est due, premièrement, aux différentes *mutations* du génome et, deuxièmement, à ses possibilités d'expression. Pour la première source, je considère, par exemple, les éléments de divergences anciens c'est-à-dire les évolutions diachroniques qui se sont inscrites irréversiblement et qui ont mené à l'apparition



Carte 4.1 – Structuration *supra-dialectale* de l'occitan selon les propositions de Sumien, 2009.

de différents génotypes (d'où le terme de mutation) : la variabilité qu'ils ont produite dans les formes modernes de la langue, constitue une aporie si la phonologie tente de les appréhender en synchronie. C'est le cas, par exemple, de certaines évolutions consonantiques qui se sont lexicalisées, comme la lénition des dentales intervocaliques romanes en vivaro-alpin ou encore le passage de la labiodentale [f] à la glottale [h] en gascon. Quant aux possibilités d'expression, seconde source de diversification, elles correspondent aux diverses modalités de réalisation environnementale, liées aux formats syllabiques et aux contraintes de sonorité pesant sur les segments ainsi qu'aux idiotismes, qui ne sont, finalement, que des variantes libres et spontanées.

Cette conception *biologique* permet ainsi de penser le diasystème comme une réalité physique, c'est-à-dire l'ensemble des individus dont les caractères apparents peuvent être très dissemblants, mais unis par la même structure profonde, cette forme de langue phonologique – constitutive de l'*espèce occitane*. Cette comparaison ne présente d'intérêt que si elle est capable d'établir le génome occitan (ou du moins ses grands génotypes) puis de préciser quels sont les mécanismes de lecture et d'interprétation de ce code et enfin comment ces interprétations s'organisent pour aboutir à des formes de surface : il s'agit d'éclairer les fonctionnements de la linéarité, tant en terme structurel (la syllabe comme structure hiérarchisée) que substan-

tiel (la mélodie, c'est à dire le contenu phonique ou plutôt acoustique du matériau phonologique) et quelles sont ses particularités en haut-vivarois. En d'autres termes, maintenant que l'inventaire phonologique ainsi que les représentations acoustiques qui lui sont associées sont connus, la phonologie doit être en mesure de décrire de quelle manière la syllabe offre un cadre structurel dynamique et contraint pour les expressions élémentaires, et comment celui-ci peut être interprétable par la grammaire.

4.1 La structure syllabique comme cadre variationnel

La *phonologie du gouvernement*, développée notamment par Kaye et al. (1985, 1990) (désormais KLV) puis Harris (1994) qui propose une description de l'organisation syllabique, à laquelle sont intégrées les représentations élémentaires vues au chapitre précédent, fournit le cadre théorique des interactions entre les constituants. Cette approche, comme une partie des *Nouvelles Phonologies*[2] postule que tous les objets phonologiques répondent à une organisation hiérarchisée, et ce, à différents niveaux : *syllabe, pied accentuel, mot*.... Cette hiérarchisation peut être considérée comme la transposition, en phonologie, de l'organisation syntaxique ; pour l'occitan, Sauzet (1993, 2004) puis Lieutard (2004a, 2004b, 2016) ont décrit le processus d'organisation de la syllabe et ont proposé différents mécanismes régissant les équilibres et les transformations observés au sein de la structure syllabique. Leurs travaux, s'ils sont principalement centrés sur des variétés languedociennes, rendent comptent néanmoins de phénomènes s'appliquant à l'ensemble du diasystème occitan.

4.1.1 Algorithme de syllabation

S'écartant des descriptions qui confèrent à « la linéarité [...] un statut différent en phonologie et dans les autres composantes de la grammaire » Sauzet (1999 : 60) (et dans Sauzet, 1993) montre que le matériau phonologique n'est pas linéarisé (et donc pas hiérarchisé) dans les formes sous-jacentes mais, qu'au contraire, la linéarité est construite par un algorithme de structuration phonologique : la *syllabation*. La syllabation « et la mise en place des structures accentuelles qui la prolongent » établit, à partir de la mélodie amorphe, un objet hiérarchisé, de droite à gauche soit de « manière rétrospectivement rétrograde ». La nouveauté de cette approche, est que

2. Sur le développement des théories post-SPE ou *Nouvelles Phonologies* voir Boltanski (1999), Costaouec (2002) et Brendão de Carvalho et al. (2010).

la linéarisation découle de l'organisation phonologique, et qu'elle n'est plus présupposée. Dans cette perspective, Sauzet estime naturel que l'accès à l'information phonique (c'est-à-dire, dans le cadre théorique de l'ET, aux expressions élémentaires) d'un mot/morphème soit permis par son contenu non phonique (spécification catégorielle, qui prendra la forme dans ce qui suit, de l'indication de la catégorie : *nom, verbe, adverbe*…). Avant syllabation, la mélodie et le contenu non-phonique sont unis par une relation « unique, symétrique et illimitée […], simple adjacence non orientée », l'*attenance* (symbolisée par un tiret « - ») qui permet de formaliser une « accessibilité différenciée du contenu phonique des morphèmes » puisque le contenu phonique attenant à la spécification catégorielle, sera sélectionné en priorité pour initier le processus de syllabation. Cette attenance fonctionne comme un marqueur de déclenchement, le *trigger* pour la linéarisation du matériau phonologique du morphème qu'il catégorise.

(47) Segments et attenance avant syllabation

a. *la maiossa* 'fraise' : l-a-***art.***, m-a-i-u-s-a-***nom***

b. *lo fraire* 'le frère' : l-u-***art.***, f-r-a-i-r-ɛ-***nom***

c. *mingèsso* '(que) je mangeasse' : u-***1sg*** ; ɛ-s-***subj.impf*** ; m-i-n-d͡z-***rad.verb*** ;

Pour la commodité de l'exposé, les formes pré-linéarisées seront toujours représentées de telle sorte à ce que le marqueur d'indexation catégoriel soit à droite (47). L'accessibilité satisfaite, le morphème peut être soumis à algorithme de syllabation exposé par Sauzet (1993)[3] repris et appliqué à l'occitan notamment dans (Lieutard, 2004a) et (Sauzet et Brun-Trigaud, 2012) : celui-ci interprète le matériau phonologique, de droite à gauche, assignant à chaque segment de la mélodie, une position sur la patron syllabique. Par patron, j'entends ici le support de toute syllabe, capable d'accueillir la mélodie : il s'agit d'une double structure, formée de l'autosegment positionnel (les positions squelettales) et des autosegments constitutionnels (constituants fonctionnels de la syllabe : attaque et rime, tête et complément). C'est ainsi associé au patron syllabique que le contenu acoustique devient interprétable phonétiquement : le résultat observable de ce mécanisme (i.e. la réalisation phonétique ou forme de surface) dépend donc du patron canonique de la syllabe occitane mais aussi des contraintes pesant sur les expressions respectives de chaque segment en fonction de leur position. La syllabation n'octroie pas le même poids aux différents constituants ; ce conditionnement structurel est la transposition d'une organisation

3. Je renvoie à Sauzet (1993 : 85-119) pour la description complète du fonctionnement de l'algorithme.

syntaxique de type X' à la composante phonologique (Sauzet, 1999 : 65–67). En complément de la représentation traditionnelle en arbre, une représentation linéaire est adoptée permettant de simplifier le formalisme comme dans l'exemple ci-dessous :

(48) Structure et formalisme syllabique : [traʊ̯] *trau* 'poutre'
→ (tr(a°(ʊ̯))
= (Attaque (Noyau°(Coda)))
= (*adjonction* (*tête syllabique*°(*complément*))

Parmi les 3 constituants, seul le noyau ou tête syllabique (codé par N°) est nécessaire pour former une syllabe ; il peut potentiellement être suivi d'une coda (codée C) et précédé par une attaque (codée par A). Noyau et coda sont organisés au sein de la rime (R), dans laquelle le premier entretient avec la seconde une relation dite de gouvernement alors que l'attaque n'est qu'une simple adjonction à la rime (voir 4.3). Voici comment fonctionne l'algorithme dans le cas de la forme en (47a) :

(49) Syllabation de [lɐmɐˈjusɔ] *la maiossa* 'fraise' :
l-a-***art.***, m-a-i-u-s-a-***nom.***
Résolution :
> . . . (sa°) : début de la syllabation
> . . . *aiu°)(sa°) : dessylabation de /i/ qui est interprété comme une attaque [j]
> (la°)(ma°)(ju°)(sa°)) : épuisement du matériau phonologique
> (lɐ°)(mɐ°)('ju°)(sɔ°) : résolution accentuelle (prosodique) par insertion de |U| dans les voyelles atones

4.1.2 Asymétrie des relations entre constituants

L'asymétrie des relations entre les différents constituants est révélée par l'étude des formes phonétiques diatopiques, qui indiquent que les processus affectant les segments en position de coda sont plus importants et plus nombreux que ceux affectant les segments en position d'attaque. Le gouvernement est l'expression structurelle de la domination du noyau sur la coda qui lui est subordonnée (voir KLV) : c'est une relation asymétrique entre deux objets phonologiques (et uniquement deux) qui n'intervient que si deux conditions sont satisfaites. D'une part, il faut que le matériau phonologique puisse être associé à la position gouvernante et à la position gouvernée (il y donc des segments qui peuvent gouverner et d'autres qui sont gouvernés) : c'est la condition substantielle. D'autre part, cette relation ne peut s'établir

qu'entre deux unités strictement adjacentes (elle est strictement locale) et uniquement dans une seule direction c'est-à-dire que seule la tête peut gouverner (elle est strictement directionnelle) : c'est la condition formelle. La condition formelle permet de définir les constituants syllabiques comme un domaine gouvernant : ce faisant les constituants de la syllabe (attaque et rime) sont au maximum binaire.

L'attaque comme la rime contiennent uniquement deux positions squelettales dont celle de gauche est la position de tête c'est à dire gouvernante. Comme seule la position gouvernante de la rime est obligatoire pour bâtir une syllabe, elle et son complément sont nommés par commodité noyau et coda. La condition substantielle veut que, *a priori* seules les voyelles peuvent être associées au noyau et seules les consonnes peuvent être associées aux positions d'attaque et de coda : entre ces deux positions consonantiques, l'expression phonologique et acoustique de la coda est bien plus contrainte que ne l'est celle de l'attaque.

4.1.3 Patron et gabarits syllabiques

La proposition selon laquelle les constituants de la syllabe sont au nombre de deux (attaque-rime) et que ceux-ci sont aux maximum binaires est étayée par les réalisations diatopiques relevées sur l'ensemble de l'espace linguistique comme le montre le tableau 4.1 dont les exemples proviennent d'une variété languedocienne, d'une provençale et du haut-vivarois. Des formes comme *clau* ou *plòure*, largement répandues dans le diasystème, confirment que l'occitan est capable de linéariser des attaques complexes (constituées par un domaine gouvernant complet) et des rimes contenant un noyau et une coda.

	Lèmes	Languedocien	Provençal	Haut-vivarois
1	*fenèstra* 'fenêtre'	[feˈnɛstrɔ]	[feˈnɛstrœ]	[fəˈneːtrɔ]
2	*plòure* 'pleuvoir'	[ˈplɔu̯re]	[ˈplɔu̯re]	[ˈplɔu̯rɛ]
3	*clau* 'clé'	[ˈklau̯]	[klau̯]	[kʎau̯]
4	*dijòus* 'jeudi'	[diˈd͡ʒɔu̯s]	[diˈd͡ʒɔu̯]	[diˈd͡zɔu̯]
5	*verd* 'vert'	[ˈbert]	[ˈvɛʀ]	[ˈveː]
6	*lop* 'loup'	[lup]	[lu]	[lu]

TABLEAU 4.1 – Expressions des constituants syllabiques en occitan, dans 3 variétés dialectales (languedocien = Cordes-sur-Ciel (Tarn, ALLOC 81.02), provençal = Apt (Vaucluse, ALP 109)| 1, 2 : Attaque complexe type *muta cum liquida* | 3, 4, 5 : Rime avec coda | 4, 5 : Rime avec coda suivie par un segment extramétrique (réalisé uniquement dans le cas du languedocien) | 6 : Segment extramétrique sans coda à sa gauche.

De façon empirique, le cas du provençal confirme que la rime ne peut être associée qu'à deux et seulement deux positions puisque dans ce parler, /s/ est en mesure d'être syllabé en position de coda (sans altération du segment [paˈis] *país* 'pays', [esˈkɔlɔ] *escòla* 'école') mais il demeure dans l'incapacité d'être linéarisé dans une forme comme [diˈd͡ʒɔu̯] *dijòus* 'jeudi'(ou *peis* 'poisson', *fais* 'faix'...) : en effet, comme il ne peut être syllabé en position de coda qui est déjà occupée par le glide /u/, /s/ est alors ignoré par l'algorithme et demeure sous-jacent. Ce n'est pas le cas en languedocien [diˈd͡ʒɔu̯s] puisque la fricative a la possibilité d'être linéarisée dans une syllabe extramétrique à noyau nul (voir 4.1.3.1 p. 142). La syllabe canonique s'organise donc autour de deux constituants, attaque et rime, pouvant tous deux s'associer, au maximum, à deux positions. Ces conditions fixent le patron maximal de la syllabe occitane, c'est à dire la structure multilinéaire formée par deux constituants et quatre positions ; je rappelle ici que toute syllabe est autorisée à partir du moment où à la rime s'associe à sa première position (celle la plus à gauche), formant ainsi le noyau. Si le patron syllabique de l'occitan est partagé par tout le diasystème, la différence de gabarit final permet de capturer les variations produites par la présence, ou non, de consonnes finales.

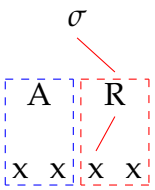


FIGURE 4.1 – Patron syllabique maximal de l'occitan : la zone en bleu correspond au domaine possible de l'attaque, la zone en rouge celui de la rime. Seule l'association de la rime à sa première position (le noyau) est requise pour former une syllabe non dégénérée (correctement formée phonologiquement).

4.1.3.1 Extramétricité et variation de gabarit

Le fait que des formes languedociennes comme [diˈd͡ʒɔu̯s], [ˈbert] et [lup] correspondent aux formes haut-vivaroises [diˈd͡zɔu̯], [ˈveː] et [lu], signale qu'il existe un choix paramétrique majeur au sein du diasystème occitan : celui de pouvoir légitimer, ou non, des syllabes à noyau nul, c'est-à-dire linéariser des consonnes occlusives finales. En effet, la majorité des parlers aquitano-pyrénéens et niçardo-alpins est capable de linéariser en finale absolue (précédées ou non d'une coda) les obstruantes sourdes [p t k t͡ʃ/ t͡s][4] : ce sont des segments extrasyllabiques, c'est-à-dire

4. Il faudrait aussi ajouter [n] (dans certains parlers gascons et alpins comme dans *jorn* 'jour' ou *ivèrn* 'hiver') et [s] (en languedocien, gascon et alpin comme dans *temps* 'temps' ou *març* 'mars') qui peuvent tous deux être syllabés à la coda et en position extramétrique.

associés à une position extramétrique (externe au pied final accentué). Leur existence phonétique est permise car ces parlers sont en mesure de syllaber l'extramétricité par un contenu phonique vide de toute substance (donc sans élément) mais qui permet l'association d'une position squelettale au noyau, entrainant la syllabation de la consonne en attaque (Lieutard, 2004a : 20). L'impossibilité paramétrique de considérer un segment vide capable d'intervenir dans le processus de syllabation pour exploiter les informations phonétiques d'une consonne occlusive finale, est partagée par la majeure partie de l'ensemble averno-méditerranéen (à l'exception notable des parlers conservateurs de l'enclave protestante du Haut-Lignon). Elle a pour effet de tronquer les occlusives finales dans ces parlers qui – sauf quelques rares cas (formes marquées, emprunts diglossiques) – ne les présentent jamais : ces deux comportements définissent les deux *gabarits syllabiques (finaux)* types de l'occitan (Lieutard, 2016) largement attestés au sein du diasystème, qui rendent compte de la capacité pour un parler de présenter une syllabe extramétrique à noyau nul (une obstruante) [5].

Gabarit Types de position	ANCT CVCC	ANC CVC
Parlers	*vivaro-vellave (Haut-Lignon)* *languedocien méridional* *niçard* *languedocien occidental* *intra-alpin* ...	*vivaro-vellave (Haut-Vivarais)* *limousin* *provençal (hors niçard)* *parlers de la basse Auvergne* *rhodano-dauphinois* ...

TABLEAU 4.2 – Les deux grands types de gabarits syllabiques finaux de l'occitan (les parlers sont donnés à titre indicatif et cette répartition peut -être soumise à des variations locales). Dans les gabarits, A représente l'attaque, N le noyau, C la coda et T le segment extrasyllabique. Concernant les positions, V code *vocalique* et C code *consonantique*.

La différence dans le processus de syllabation qui permet la formation de deux types de gabarit est illustrée dans ce qui suit en prenant pour exemple la linéarisation de *pauc* dans un parler languedocien et en haut-vivarois :

(50) Syllabation de *pauc* 'peu' : p-a-u-k-***adv.***

a. en languedocien [paʊ̯k]
> ...(pa°ʊ̯)<k> : résolution phonologique

5. Il existe des ajustements locaux sur ces gabarits, notamment ANCT : celui-ci présente une variation dite ANCT *non-extramétrique* (Lieutard, 2016 : 122)) dans laquelle un segment extrasyllabique ne peut être syllabé que s'il peut se projeter comme trace dans une coda inoccupée.

> ...(pa°u̯)(k·°) : résolution acoustique par légitimation d'un noyau vide final

b. en haut-vivarois [pau̯]
> ...(pa°u̯)<k> : résolution phonologique
> ...(pa°u̯)-*t : pas de résolution acoustique, l'occlusive finale reste latente

4.1.3.2 La voyelle neutre en occitan

La nature du segment vide en occitan, qui permet de syllaber une obstruante finale dans certains parlers mérite d'être évoquée. Sans développer plus en détail la question de l'expression de cet objet phonologique, car ce n'est pas le propos de ce travail, je peux néanmoins formuler quelques pistes de réflexion sur ce sujet. Ce segment, vide d'information phonique distinctive, est un support pour assoir le relâchement d'énergie acoustique des occlusives et permettre ainsi leur réalisation phonétique : malheureusement le bruit produit par ce relâchement masque les faibles propriétés acoustiques distinctives de ce segment. Il est probable que le noyau nul soit en réalité occupé par ce que Backley (2011 : 31) appelle : *la voyelle vide* qui est caractérisée par une absence de convergence des formants, menant à un schéma acoustique formé de 3 pics d'amplitudes proches et régulièrement espacés, qui perpétuellement, ne sont pas contrastifs. Ce manque d'information linguistique est produit par la position relâchée (ou neutre) dans laquelle se trouvent les articulateurs, qui, dans cette configuration ne permettent pas de moduler la valeur des formants pour qu'ils puissent être significatifs linguistiquement. Le résultat est alors : « *a schwa-like central vowel which, in many languages, has no positive properties, either acoustic or phonological* » [6]. Cette voyelle non-spécifiée, qui selon Backley, prend l'identité phonétique d'une voyelle centrale, que ce soit le *schwa* ou une voyelle acoustiquement proche (comme [ɨ] en anglais et probablement [ɐ ɜ ɵ]... dans d'autres systèmes) est phonologiquement vide : elle est l'interprétation d'une absence d'élément qui ne laisse pour interprétation que la *résonance primordiale* (« *baseline resonance* »), celle de l'espace acoustique central qui n'est pas « coloré par |I|, |U| ou |A| ». L'image retenue, fournie par Harris et Lindsey (1995) est celle d'une « toile vierge », un « arrière-plan neutre » qui est perçu comme phonologiquement vide tant qu'aucun élément ne lui est ajouté. Le motif acoustique de cet objet est probablement masqué par le bruit apériodique produit par les obstruantes et je ne doute pas que des études phonétiques plus poussées et systématisées sur les obstruantes finales de l'occitan seraient

6. « Une voyelle centrale de type schwa qui, dans de nombreuses langues, n'a aucune propriété positive, ni acoustique ni phonétique. »

en mesure de le mettre en évidence.

Les questions touchant à l'identité des voyelles centrales et à l'interprétation de la voyelle vide en occitan offrent de riches perspectives de recherche ne serait-ce que pour certaines variétés de gascon, qui, par exemple connaissent à la fois une centralisation de la marque féminine ([ˈbakə] *vaca* 'vache') et qui présentent des consonnes occlusives finales ([aˈrːat] *arrat* 'rat'). Dans ce cas, il est évident que la voyelle vide ne peut pas représenter le schwa, sinon cela mènerait à des réalisations de type *[arˈːatə] (pour *arrat* masculin) qui sont à priori impossibles dans ces parlers quand elles ne correspondent pas à spécifications morphologiques (marquage du féminin le cas échéant). Les voyelles centrales du haut-vivarois (voir § 2.2.3 p. 73 et § 2.3.2.2 p. 83), proches du schwa, ne sont pas des segment vides (elles contiennent des éléments) et il est fort probable que ce soit également le cas en gascon : le schwa (ou les voyelles lui ressemblant) est en occitan l'expression d'informations linguistiques contrastives quand la réalisation des occlusives finales est rendue possible par la voyelle vide, dont l'interprétation phonétique est si tenue, qu'elle disparait sous le bruit apériodique de la consonne. Je note cette voyelle $(\cdot^{\circ})$ dans le formalisme de syllabation qui correspond dans l'ET à la résonance primordiale $|\cdot|$ [7] (indiquant dans les deux cas, l'absence d'informations distinctives).

4.1.4 La coda et la notion de trace

La liste des segments légitimes pour occuper la position de coda, dans le languedocien de Graulhet, est établie par Lieutard (2004a) en analysant leurs distributions en coda interne c'est à dire au sein d'un morphème (sandhi interne) ou au sein d'un mot. Dans cette configuration, les segments occlusifs sont soit ignorés par la syllabation, soit – s'ils sont pris en compte – il ne peuvent être réalisés que géminés par assimilation du segment associé à l'attaque directement à leur droite. Le processus de gémination révèle la présence d'un segment associé à la coda, mais qui dans l'état, est incapable de se réaliser : dans de nombreux parlers aquitano-pyrénéens c'est le cas par exemple des formes comme [semˈmanɔ] *setmana* 'semaine', [brylˈla] *brutlar* 'brûler' ou encore [diˈsatte] *dissabte* 'samedi'. Cette gémination n'est que le produit de la projection comme trace en coda de l'attaque coïndicée [8].

7. La voyelle neutre est parfois notée |@| mais cette notation me parait moins adaptée que $|\cdot|$ qui permet de capturer l'absence d'informations contrastives.

8. La gémination des obstruantes finales est également sensible en shandi externe, c'est à dire provoquée par l'attaque directement à droite, attaque d'un autre mot. C'est ce qu'illustre, par exemple, la séquence [uŋˈkɔddeˈmai̯] *un còp de mai* ('une fois encore') dans laquelle la labiale finale de *còp* subit une assimilation régressive depuis l'attaque suivante.

La notion de trace, proposée par Sauzet (1993) et reprise par Lieutard (2004a), permet d'expliquer la différence de comportement d'un segment extrasyllabique en liaison selon sa précession : la présence ou non d'une coda. Dans le premier cas, il est syllabé en position extramétrique, comme vu précédemment et subit obligatoirement une resyllabation en attaque en liaison devant un segment vocalique selon le PAM[9] (Sauzet parle de « syllabe déviante extrasyllabique à noyau nul »); dans le second cas, il s'agit de la projection du segment extrasyllabique vers la position gouvernée de coda inoccupée ou *trace* (« chaîne trace gouvernée – syllabe dégénérée extrasyllabique »).

(51) Syllabation de [ˈkɔp] *còp* 'fois, coup' en aquitano-pyrénéen : projection et trace (d'après Sauzet (1993))
k-ɔ-p-***nom***
> (kɔ°)<p> : résolution phonologique
> (kɔ°(·$_{\text{p}}$)<p> : projection d'une trace gouvernée en position de coda laissée vacante

Le processus de projection de l'intégralité du matériau phonique extrasyllabique comme trace gouvernée (51) a disparu de la majorité des parlers averno-méditerranéens : néanmoins les segments extrasyllabiques même s'ils ne sont pas réalisés, jouent un rôle dynamique dans la syllabation notamment par le phénomène de coindexation de la coda.

4.1.5 Niveaux phonologiques et hiérarchisation

L'extension de la structure syntaxique à tous les niveaux de la structure phonologique (et donc la hiérarchisation des objets qui en découle), parait être mise en défaut par les expressions élémentaires des segments vues au chapitre 2. En effet, selon les propositions de l'ET, il est possible de considérer des expressions sans éléments gradés, c'est à dire ne présentant pas de tête. De deux choses l'une : soit il faut se résigner à admettre que la hiérarchisation des objets n'opère pas au niveau intrasegmental soit celle-ci opère systématiquement mais elle n'est pas clairement exprimée. Si la première hypothèse peut être envisageable dans d'autres cadres théoriques de la syllabe dans lesquels il n'est pas question de structures hiérarchisées (par exemple dans la théorie CV *strict*, voir Sheer (2015)), elle est difficilement acceptable dans mon approche car il faudrait être en mesure de justifier pourquoi la hiérarchisation

9. *Maximal Onset Principle* ou *Principe de l'Attaque Obligatoire* formulé par Clements et Keyser (1981).

opère au niveau syntaxique, prosodique, métrique et syllabique mais pas au niveau élémentaire. Je privilégie donc la seconde hypothèse qui permet non seulement de maintenir une cohérence à tous les niveaux d'analyse phonologique mais également d'éclairer certains comportements phonologiques (et acoustiques).

En comparant les différentes structures internes établies au chapitre précédent, il est clair que toute expression contient, à minima, un élément vocalique |A I U|. Il n'existe pas, en haut-vivarois, comme dans le reste de l'occitan, de segments qui ne seraient constitués que de |ʔ H L| et vides de toute information de résonance. Ainsi, il est légitime de considérer que, à l'image de la structure syllabique, l'objet minimal nécessaire pour produire une expression segmentaire est un élément vocalique et que les éléments de manière ne sont qu'optionnels : ils sont les équivalents de l'attaque syllabique, c'est à dire une adjonction optionnelle à l'expression des consonnes (mais aussi des voyelles si celles si sont nasalisées ou laryngalisées)[10]. Mais qu'en est-il, des expressions, qui ne contiennent pas d'éléments vocaliques gradés, comme c'est le cas pour les vélaires ou les coronales en occitan, mais aussi de certaines voyelles dans le cas de l'anglais, comme le propose Backley (2011 : 50) ? Dans sa description du vocalisme de l'occitan de Graulhet, Lieutard (2004a : 49) propose que la production de certaines voyelles soit rendue possible par le mouvement de certains éléments induisant l'apparition de l'élément neutre @ : il le définit, dans la continuité de KLV, comme l'« élément non-marqué, occupant toute position où ne figure aucun autre élément (en tant qu'élément neutre, [@] ne possède pas de trait chaud). ». Cet élément, de par son manque d'information contrastive est phonologiquement et acoustiquement similaire à la voyelle vide que nous avons précédemment définie (avec le recul que nécessite les différences conceptuelles entre les deux approches).

Si @ ne peut pas être en tête d'une expression dans la description de Lieutard, rien n'empêche à priori de considérer, dans le cadre de l'ET, que |·| puisse être la résonance gradée par défaut quand aucun des éléments |A I U| ne l'est. L'hypothèse est alors que dans une expression vocalique, si aucun des éléments |A I U| n'est gradé, alors pour qu'elle soit hiérarchisée et valide, la résonance primordiale est l'élément de tête. Acoustiquement, ces expressions se traduisent par une dominance du schéma acoustique porté par la voyelle vide, c'est à dire par des voyelles qui présentent une forte tendance à la centralisation ; de plus, comme aucun élément

10. Tout comme sont autorisées les structures hiérarchisées en attaque (attaque complexe de type *muta cum liquida*), la composante de manière des consonnes peut également être hiérarchisée comme c'est le cas, par exemple des occlusives sonores |L ʔ|.

distinctif n'est en tête, alors l'interprétation des expressions amène à un intervalle phonétique de réalisation plus large, c'est à dire des voyelles dont les timbres sont flottants. Dans le cas des consonnes, cela se traduit également par un plus grand espace de réalisation possible (en suivant les proposition de l'ET, |I| peut représenter un large panel de consonnes coronales, car son interprétation est plus variable à travers les systèmes que son équivalent gradé |I̲| qui définit strictement les consonnes palatales) et par des segments plus soumis à des processus qui tendent à l'intégration d'un élément de résonance comme tête d'expression, principalement |I̲| ou |U̲| : dans le haut-vivarois, c'est exactement le processus qui a été à l'œuvre dans l'amuïssement des vélaires et des coronales et dans la palatalisation actuelle de ces même consonnes. Dans le formalisme, la possibilité que la résonance primordiale soit gradée ne change rien : lorsque aucun élément vocalique n'est gradé, c'est |·| qui l'est par défaut :

(52) Expressions vocaliques non-gradées
|X| = |·̲ X| où |X| représente |A|, |I| ou |U| (ou une combinaison des trois)

4.2 Généralités sur la rime

4.2.1 Le noyau : accent et gouvernement

Comme objet phonologique dynamique, la rime revêt une importance particulière en occitan : sa structure et les contraintes qui portent sur elle, induisent des mécanismes productifs, notamment vis-à-vis du vocalisme. La rime se structure autour du constituant ultime de la syllabe, à savoir le noyau. La description de l'inventaire vocalique et des expressions des voyelles du haut-vivarois établies au chapitre 2 a permis de dégager les expressions des segments (et leurs diverses réalisations phonétiques) capables d'être associées à la position nucléique. Je rappelle, que si le noyau est simple (qu'il n'est organisé qu'autour d'une unique position squelettale), seules 7 voyelles peuvent lui être associées : il s'agit de /a ɛ ɔ ø i y u/. Néanmoins les paragraphes précédents ont introduit deux situations phonologiques, qui par le processus de linéarisation, pouvaient affecter le contenu acoustique de ces voyelles : d'une part la prosodie accentuelle (qui exige une vocalicité contrastive maximum pour la voyelle tonique, voir § 2.3.4.1 (p. 87)) et de l'autre, la relation de gouvernement qui lie une voyelle associée au noyau avec le segment en coda (sur ce point, je renvoie au chapitre 5 p. 171).

La prosodie accentuelle, je le rappelle, permet de privilégier acoustiquement la voyelle tonique au détriment des autres voyelles : les voyelles atones sont alors favorisées pour se rapprocher de l'idéal vocalique faible, qui prend en haut-vivarois, la forme d'une insertion, distribuée aux positions atones de l'élément |U|. Ainsi lorsque la syllabation a épuisé le matériel phonique disponible, elle s'achève par une *résolution accentuelle*, qui distribue |U| au sein des voyelles qui peuvent l'accepter (voyelle basses et moyennes), comme l'illustre le processus en (49).

Quant au gouvernement, il a précédemment été défini comme une relation entre deux éléments d'un domaine gouvernant : trivialement, il détermine, au sein de la rime, la capacité d'un noyau à accepter directement à sa droite un segment, non vocalique qui n'est pas syllabé comme attaque d'un noyau suivant. La possibilité d'établir un gouvernement est donc déterminée par les caractéristiques intrinsèques de chaque segment. Ces informations, qui peuvent être particulièrement complexes (car comme vu précédent elles sont déterminées par des combinaisons d'éléments et donc de gestes articulatoires), fournissent la probabilité d'occuper telle ou telle position, probabilité qui peut varier, d'un système à l'autre pour un même segment. Autrement dit, il existe une échelle de probabilité, propre à chaque système (et dans le cas de l'occitan à chaque parler) qui détermine la possibilité pour un segment d'être admis en coda : possibilité qui dépend en partie de la position mais aussi, dans le cas du haut-vivarois de l'identité de la voyelle gouvernante. Le gouvernement est donc conditionné au contenu substantiel des segments, à savoir les informations acoustiques portés par éléments qui les expriment. Dans la théorie syllabique, cette condition est généralement exprimée à travers la notion vague de *sonorité*, qu'Angoujard (1997 : 26) tente de synthétiser de la manière suivante :

> Le terme de sonorité (ou d'intensité sonore), d'usage régulier, n'a pas, à ma connaissance, de définition phonétique (au sens où la fréquence a une définition phonétique). Grammont (1933) se réfère à une échelle d'aperture qui coïncide pour l'essentiel avec les échelles de sonorité. Si la réalité linguistique de cette sonorité ou aperture est loin d'être négligeable (elle rejoint directement celle de la nature de segments), il s'agit seulement [...] de reconnaitre que les segments pourraient être pourvus d'indices hiérarchisés permettant de prédire leur présence à telle ou telle place.

4.2.2 Échelle de sonorité et profil syllabique

Si la sonorité n'a pas de réelle définition phonétique, c'est qu'elle correspond à l'interprétation, propre à chaque système linguistique (même s'il existe des faits invariables à travers tous les systèmes) des informations acoustiques et articulatoires

	Languedocien		**Haut-vivarois**	
/s/	[estiu̯]	(*estiu* 'été')	[ei̯tju]*	(*estiu* 'été')
	[kas'tɛl]	(*castèl* 'château')	[t͡sɑː'tɛ]*	(*chastèl* 'château')
	[kus'tat]	(*costat* 'côté')	[kuː'ta]*	(*costat* 'côté')
/N/	[tu^{m}'ba]	(*tombar* 'tomber')	[tũ^{m}'ba]	(*tombar* 'tomber')
	['bĩ^{n}]	(*vint* 'vingt')	['mĩ^{n}d͡zɔ]	(*minja* 'mange')
	-		[pĩ^{ŋ}ga]	(*pingar* 'planter')
/l/	['ɔlze]	(*òlze* 'clavette')		
	['salsɔ]	(*salsa* 'sauce')	['sau̯sɔ]*	(*sausa* 'sauce')
	[pri'malbɔ]	(*primalba* 'aube')		
/r/	['sɛrp]	(*serp* 'serpent')	[sɛrpɐ'ta]	(*serpatàs* 'couleuvre')
	[pur'tal]	(*portal* 'portail')	[pur'ta]	(*portal* 'portail')
	['furkɔ]	(*forca* 'fourche')	['furt͡sɔ]	(*forcha* 'fourche')
/i/	['pai̯ðe]	(*paire* 'père')	['pai̯rɛ]	(*paire* 'père')
	['trai̯ðe]	(*traire* 'tirer')	[pɐ'tai̯re]	(*pataire* 'chiffonier')
	['mai̯t]	(*maid* 'pétrin')	['mai̯]	(*maid* 'pétrin')
/u/	['pau̯tɔ]	(*pauta* 'patte')	[gau̯ɲɔ]	(*gaunha* 'joue')
	['pau̯re]	(*paure* 'pauvre')	['pau̯rɛ]	(*paure* 'pauvre')
	['bɛu̯re]	(*beure* 'boire')	['bɛu̯rɛ]	(*beure* 'boire')

TABLEAU 4.3 – Distribution comparée des segments en coda interne dans une variété languedocienne (Aveyron, *La Salvetat-Peyralès*, ALMC 54) et en haut-vivarois. Les occurrences de la latérale [l] en coda sont très faibles en languedocien et absente en haut-vivarois. [s] n'apparait pas dans cette position en haut-vivarois sauf dans quelques très rares formes (*esperar* '*espérer*', *arrestar* '*arrêter*', *restar* 'rester') qui proviennent probablement de réfections depuis le français ou des variétés plus méridionales d'occitan. Le fait que ce parler languedocien ne présente pas de coda nasale vélaire (nasalisation complète de la voyelle précédente) n'est qu'une résolution particulière locale : dans la commune la plus proche (Pampelonne, Tarn, ALLOC 81) sont relevées des formes comme [ẽŋ'klyt͡se] *enclutge* 'enclume' ou ['ũŋglɔ] *ongla* 'ongle'.

(potentiellement complexes) de chaque segment de l'inventaire. La sonorité, est la matérialisation théorique de la probabilité d'un segment d'occuper telle ou telle position : plus un segment est *sonore* (typiquement [a] ou les voyelles basses) plus sa probabilité d'occuper un noyau est grande, et au contraire, moins un segment est *sonore* (typiquement |ʔ| ou les occlusives et éjectives) plus celui-ci aura tendance à être favorisée en position d'attaque. Suivant ces grands principes chaque système organise les segments dont il dispose en fonction d'une *échelle de sonorité* qui lui est propre. Au chapitre précédent, j'ai établi l'inventaire phonématique du haut-vivarois, distinguant uniquement les segments consonantiques des vocaliques : le tableau 4.3 permet de préciser la distribution des segments consonantiques, en relevant ceux qui sont autorisés à être syllabés en position de coda (interne) en haut-vivarois. Pour rendre compte de la variation induite par la position de coda, je compare ce parler avec une variété languedocienne, aux confins du Tarn et de l'Aveyron.

Si le nombre de segments admissibles en coda est inférieur en haut-vivarois, pour lequel /s/ ou /l/ sont illégitimes dans cette position, c'est que les contraintes sonores exigées pour le gouvernement sont plus restrictives en haut-vivarois qu'en languedocien. Néanmoins, l'absence de remontée phonétique de la coda n'implique pas nécessairement sa disparition des formes sous-jacentes comme cela est montré au chapitre 5 (p. 171).

VOYELLES	>	GLIDES	>	LIQUIDES	>	NASALES	>	OBSTRUANTES
/a ɛ ɔ ø u y i/		/i u y/		/r l (ʎ)/		/m n ɲ/		/v z f s b d g p t k/

TABLEAU 4.4 – Échelle de sonorité de Kenstowicz (1994) appliquée à l'inventaire phonématique de l'occitan haut-vivarois.

En analysant la distribution des différents segments sur les différents constituants de la syllabe haut-vivaroise et en appliquant le PDS [11] qui postule que l'écart de sonorité entre l'attaque et le noyau est maximisé quand celui au sein de la rime, entre noyau et coda doit être réduit, il est possible d'établir le profil-type d'une syllabe haut-vivaroise par l'évolution de sa sonorité (voir figure 4.2).

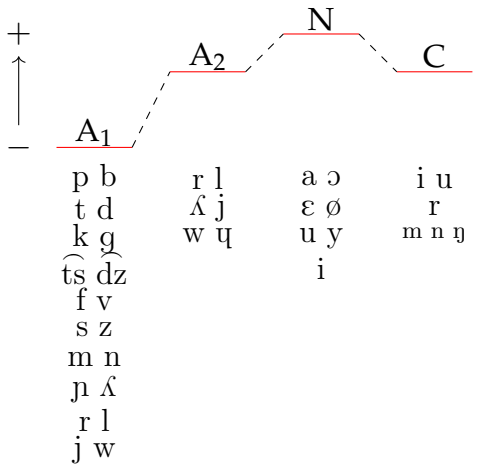


FIGURE 4.2 – Profil d'évolution de la sonorité au sein de la syllabe haut-vivaroise ; ce profil est très largement partagé au sein du diasystème occitan avec des ajustements diatopiques pour chaque parler.

Le paragraphe qui suit, décrit dans les grandes lignes, le processus de coindexation de la coda mais c'est au chapitre 5 (p. 171) que je n'analyse plus en détail le comportement des segments en coda et leurs liens avec les processus morphologiques.

11. *Sonority Dispersion Principle* ou *Principe de dispersion de la sonorité* formulé par Clements (1990).

4.2.3 Coindexation de la coda

La linéarisation d'un segment en position de coda déclenche la mise en place de son gouvernement par le segment associé au noyau : comme cela a été dit plus haut les conditions de gouvernement sont fixées par le contenu phonique des segments. Mais il est évident qu'une autre condition intervient dans la syllabation d'un segment en coda, décorrélé des conditions substantielles : la présence, ou non d'un segment consonantique à droite du segment en coda. La coindexation de la coda par une attaque suivante, qu'elle soit réalisée ou non, mène à la nécessaire syllabation du segment en coda (même si cette syllabation forcée peut appauvrir la coda en termes d'information phonique). Cette coindexation n'est ni plus ni moins que le *Coda Licencing Principle* (PLC) formulé par Kaye (1990) : « *post-nuclear rhymal positions must be licensed by a following onset.* ». Il sera vu, lors de l'étude de la coda que le segment licencieur n'est pas dans l'obligation d'être syllabé pour pouvoir licencier (il peut rester sous-jacent).

(53) Exemples de codas finales non coindexées et ignorées lors de la syllabation :

a. [ta'fu] *tafor* 'chaleur' → [ɐtɐfu'ri] *ataforir* 'étouffer'

b. ['fɛ] *fen* 'foin' → [fəne:'ra] *feneirar* 'faire les foins'

Dans la série de dérivations (53), aucun segment extramétrique n'est disponible : la syllabation peut ignorer les segments en coda car la résolution acoustique du gouvernement n'est pas optimale. Au contraire, les exemples suivants montrent que la présence d'un segment extrasyllabique, qui demeure lui sous-jacent, force la syllabation à intégrer le segment à la coda, même si celui-ci ne peut pas toujours être réalisé sous sa forme originale.

(54) Exemples de codas finales coindexées par un segment extramétrique :

a. [fu:] *forn* 'four' → [fur'ne:] *forneir* 'boulanger'

b. [vɛ̃] *vent* 'vent' → [vɛ̃'to:] *ventaor* 'tarare'

Si la coda n'est pas exprimée sous sa forme pleine (c'est à dire si tous les éléments qui la constituent ne peuvent pas être syllabés) dans (54), la modification du noyau (nasalisation ou allongement) indique cependant que le segment en coda a été pris en compte lors de la syllabation. Lorsqu'il n'y a aucun candidat disponible pour la coindexation, dans le cas d'une coda *strictement* finale, c'est à dire qui est directement attenant au spécificateur syntaxique, la coindexation ne fonctionne pas,

et dans ce cas les segments /l s r n/ sont écartés lors de la syllabation. Dans les paragraphes dédiés à chacune de ces codas, j'établis les conditions de ce fonctionnement et le statut que la syllabation octroie à ces consonnes. Le tableau 4.5 récapitule la distribution des segments légitimes en coda finale (sans segment à droite) en haut-vivarois, en la comparant à celles de trois autres variétés dialectales : le haut-vivarois est le parler le plus restrictif dans la syllabation des codas, quand paradoxalement c'est un autre parler vivaro-alpin, du Dauphiné (région d'Embrun, dans les Hautes-Alpes) qui est le plus permissif en présentant en finale de mot [s m n ɲ ʀ i̯ u̯]. Seul [l] est absent de la place de coda dans ce parler alpin, qui le vocalise systématiquement (néanmoins les parlers du Queyras, du Briançonnais et des vallées italiennes (à l'exception du Val de Suze) maintiennent la latérale sans vocalisation [aˈɲɛl] *anhèl* 'agneau') : la complexité de ce segment est une fois encore vérifiée, puisque seul le languedocien (et une partie de l'alpin) est en mesure de le syllaber pleinement en coda finale [12].

		Alpin	Languedocien	Provençal	Haut-vivarois
paurós	'peureux'	[puˈrus]	[paʊ̯ˈrus]	[pɔʊ̯ˈrus]	[poːˈru]
anhèl	'agneau'	[aˈɲɛu̯]	[aˈɲɛl]	[aɲɛu̯]	[aˈɲɛ]
fum	'fumée'	[fỹm]	[fỹn]	[fœ̃ⁿ]	[fỹⁿ]
camin/chamin	'chemin'	[t͡ʃaˈmĩŋ]	[kaˈmi]	[kaˈmĩŋ]	[t͡ɑɐˈmi]
punh	'poing'	[pỹɲ]	[pỹn]	[pỹ̆]	[pʲỹⁿ]
calor/chalor	'chaleur'	[t͡ʃaˈluʀ]	[kaˈlu]	[kaˈluʀ]	[t͡saˈlu]
mai	'mai'	[mai̯]	[mai̯]	[mai̯]	[mai̯]
nèu	'neige'	[nɛu̯]	[nɛu̯]	[nɛu̯]	[nɛu̯]

TABLEAU 4.5 – Réalisation des codas finales dans 4 variétés occitanes (alpin = région d'Embrun, Languedocien = sud Lozère, Provençal = Vaucluse rhodanien). Concernant la rhotique finale, elle peut se maintenir en vivaro-vellave dans la région de Saint-Agrève (jusqu'à Rochepaule, au sud du Doux) et dans le Velay, autour du Chambon-sur-Lignon ([t͡saˈlur] *chalor*).

La comparaison entre les tableaux 4.3 et 4.5 permet de vérifier que la coindexation autorise une prise en compte substantielle des segments, puisque dans le cas du haut-vivarois, la série des codas en sandhi interne [m n ŋ r i̯ u̯] se réduit à [n i̯ u̯] en finale de mot. Dans le cas des consonnes nasales, je rappelle que le fait qu'il existe en coda interne les trois segments [m n ŋ] est directement lié à la coindexation de ceux-ci au segment suivant duquel ils assimilent l'élément de résonance ; ce qui semble se

12. La grande permissivité de l'inalpin a probablementcontribué à maintenir en finale la latérale palatale [ʎ] (comme dans *solelh* 'soleil', *dalh* 'faux', *trefuèlh* 'trèfle', *alh* 'ail' : c'est en tout cas ce que révèlent les données de l'ALP aux points 972, 981, 982 et 992. Au point d'enquête 981 (Aiguilles, 04) ainsi que dans les autres communes du Queyras, l'ALP ne relève plus aucune réalisation de [ʎ], toutes passées à [j]. Cela rejoint les propositions de Calvet (1969) sur l'élimination progressive des consonnes appartenant à ce qu'il nomme l'*ancien ordre palatal*, qui a dû se s'achever, en vivaro-alpin du moins, entre le milieu du XIXe s. et le milieu du XXe s.

dessiner pour la coda finale, c'est que seuls les segments avec une résonance gradée (|I| et |U|) sont en mesure de se maintenir, tous deux sous une forme neutralisée dont la réalisation exacte fluctue entre [ⁿ] et [ᵑ].

4.3 L'attaque haut-vivaroise

Par sa place particulière au sein de la syllabe, l'attaque haut-vivaroise, et plus généralement occitane, est le constituant consonantique par excellence, celui auquel sont préférentiellement (voir presque exclusivement dans le cas du haut vivarois) associés les segments contenant l'un des éléments de manière | ʔ H L|. Si l'attaque est beaucoup plus permissive que la coda quant aux segments qui peuvent lui être associés c'est que non seulement elle n'est pas soumise au gouvernement du noyau, mais qu'elle doit également marquer le début d'un domaine prosodique lorsqu'elle est initiale.

4.3.1 Attaques complexes

L'occitan, dans son ensemble connait des attaques complexes (ou doubles), c'est à dire dont le constituant est associé à deux positions squelettales. Comme dans le cas de la rime, cette configuration double est soumise à des contraintes : si n'importe quel segment (ou presque) peut occuper la première position (position gouvernante), la liste de ceux qui peuvent occuper la seconde (position gouvernée) est très restreinte : seules les liquides peuvent en effet constituer la segond partie de l'attaque. Le tableau 4.6 présentent les possibilités d'attaque lorsque la position gouvernante est occupée par une occlusive, le tableau 4.7 lorsqu'elle est occupée par une autre consonne.

S'il existe une relation gouvernementale comparable entre la position de tête de l'attaque et le complément, c'est que les deux segments doivent l'un et l'autre respecter certaines contraintes : le fait que les séquences de type /pl, bl/ soient autorisées, que /kl, gl/ le soient avec plus de contraintes et que */tl, dl/ soient interdites, montre que la complexité associée à /l/ n'est pas un problème pour une labiale, puisque sa résonance est considérée comme suffisamment forte, ce qui n'est pas le cas pour les autres séquences, à plus forte raison quand le segment gouvernant est une coronale. Comme la résonance des dorsales est non-gradée, elles sont considérées comme structurellement plus faibles que leur équivalentes labiales : malgré tout puisque /k g/ et /l/ partagent l'élément |U|, le gouvernement est accepté car

	r	l	ɥ	w	j
/p/	[pra] *prat* 'pré'	[plɔu̯rɛ] *plòure* 'pleuvoir'	[pɥɑː] *puaa* 'trace'	[pwa] *poar* 'tailler'	[pjau̯] *piau* 'poil'
/b/	[bra] *braç* 'bras'	[blɑ̃] *blanc* 'blanc'	[bɥaː] *buaa* 'lessive'	[ˈbwɛi̯nɔ] *boina* 'borne'	[bjai̯] *biais* 'biais'
/d/	[dry] *drud* 'vigoureux'	-	[ˈdɥɛlɔ] *duèla* 'douille'	[dwa] *doas* 'deux'	[djau̯] *deau* 'dé'
/t/	[ˈtreː] *tres* 'trois'	-	[tɥɑː] *tuaa* 'tuée'	-	[ˈtjɔ] *teá* 'torche'
/k/	[krɔ] *cròs* 'ravin'	[klau̯]** *clau* 'clé'	[kɥɔ] *cuòl* 'cul'	[ˈkwɛi̯vɛ] *coive* 'balai'	[kjau̯]* *clau* 'clé'
/g/	[grɔ] *gròs* 'gros'	[vɛrˈgla] * *verglaç* 'verglas'	-	[ˈgwɛi̯rɔ] *goira* 'coffin'	[vɛrˈgja]** *verglac* 'verglas'

TABLEAU 4.6 – Attaques complexes possibles en haut-vivarois où le premier segment est une occlusive. Sur une même ligne, les formes signalées par ** sont des variantes libres d'une même attaque : /gl/ et /kl/ (dont l'espace des réalisation est [kl kʎ kj] et [gl gʎ ʎ gj]).

	r	l	ɥ	w	j
m	-	-	[ˈmɥaː] *muaa* 'averse'	[ˈmwɛi̯rɔ] *moira* 'mûre'	[ˈmjau̯] *miau* 'miel'
n	-	-	[ˈnɥɔ] *nuá* 'nue'	[d͡zaˈnwɛi̯rɛ] *janoire* 'genévrier'	[ˈnjaː] *niaa* 'nichée'
f	[fry] *frut* 'fruit'	[fluː] *flors* 'cendres'	[fɥɔ] *fuòc* 'feu'	[ˈfwɛi̯rɔ] *foira* 'diarrhée'	[fjɔ] *fea* 'brebis'
v	-	-	[vɥø] *vuelh* 'vieux'	[vwɛiˈra] *voirar* 's'égréner'	[vjɔ] *viá* 'vie'
s	-	-	[sɥaː] *suaa* 'suée'	[swɛ̃] *sòm* 'sommeil'	[sjau̯] *ciau* 'ciel'
z	-	-	-	-	-
t͡s	-	-	-	[ˈt͡swɛlɔ] *choila* 'flemme'	[ˈt͡sjɔrɔ] *chiaura* 'chèvre'
d͡z	-	-	-	[ˈd͡zwɛi̯nɛ] *joine* 'jeune'	[ˈd͡zjurɛ] *giure* 'givre'
r	-	-	-	[ˈrwɔ] *roá* 'roue'	[ˈrjajɔ] *rialha* 'vallon'
l	-	-	-	[lwa] *loar* 'louer'	[lja]* *liar* 'lier'

TABLEAU 4.7 – Attaques complexes possibles en haut-vivarois où le premier segment est une fricative, une nasale ou une liquide. Sur une même ligne, les formes signalées par ** sont des variantes libres d'une même attaque : /gl/ et /kl/ (dont l'espace des réalisation est [kl kʎ kj] et [gl gʎ ʎ gj].

les structures internes des deux segments permettent de réduire l'écart de sonorité entre les deux segments. Néanmoins, ce gouvernement est instable et la syllabation est l'occasion de renforcer le domaine gouvernant, et, comme je l'ai montré au pa-

ragraphe 3.2.3 (p. 121), |I̲| se substitue à la résonance de l'occlusive. Ensuite les différentes réorganisations et mouvements sont possibles comme l'illustrent les réalisations du tableau 4.7.

(55) Syllabation de [fe:ˈcʎɑ:] *fesclard* 'sceau' :
f-ɛ-s-k-l-a-r-d-***nom.***
> *. . . kl(a°·$_a$) : syllabation de la séquence /kl/ sur les deux positions de l'attaque, mais le gouvernement de /l/ par /k/ bloque le processus
> (. . . cʎ(a°·$_a$)) : substitution de |U| par |I̲| pour optimiser le gouvernement au sein de l'attaque
> (fɛ°·$_ɛ$)(cʎ(a°·$_a$)) : fin du processus.

Dans l'exemple (55), l'insertion de |I̲| en substitution de |U| a lieu dans les expressions des deux segments mais dans certains cas, l'insertion de |I̲| peut être sélective et être déclenchée au sein de l'une ou de l'autre des expressions consonantiques en fonction de ce qui est acceptable, d'où la variété des réalisations relevées.

4.3.1.1 Accentuation et espace syllabique supplémentaire

La question des attaques complexes présente une difficulté supplémentaire notamment lorsqu'il s'agit de la mettre en perspective de certaines diphtongaisons. Lieutard (2004a, 2021) note que l'accentuation peut avoir un effet phonologique : l'allongement qu'elle produit peut *créer* un nouvel espace de syllabation, c'est-à-dire provoquer l'association d'une nouvelle position au noyau, à gauche de la voyelle gouvernante. Lors de la syllabation, une partie les éléments de la structure interne du noyau peuvent être mobilisé pour fournir un contenu mélodique à cette nouvelle position, qui sera interprétée comme un glide, provoquant ainsi l'apparition d'une diphtongue ouvrante. Ce processus phonologique, de création d'un nouvel espace sous la tonique, est mis en lumière par les alternances du languedocien, dans lesquelles la diphtongue est réduite lorsque inaccentuée. C'est le cas, en autre de [ˈfʊɔk] *fuòc* 'feu' ∼ [enfuˈka] *enfocar* 'allumer', [ˈnʊɔt͡ʃ] *nuòch* 'nuit' ∼ [nuˈt͡ʃulɔ] *nuchòla* 'chouette' ou [ˈfʊɔʎɔ] *fuòlha* 'feuille' ∼ [dezfuˈʎa] *desfolhar* 'effeuiller'. Ce nouveau constituant, qui n'est rendu disponible que par l'accentuation, est intimement lié au noyau, ce qui pousse Lieutard à ne pas le considérer comme un segment de l'attaque : cinq positions, peuvent être potentiellement octroyées à la syllabe tonique (deux pour l'attaque et trois pour la rime). Ainsi, pour l'exemple de *fuòlha* le glide n'est pas associé à l'attaque mais au noyau : (f(ᵘɔ°))(ʎɔ°). Le statut qu'il faut accorder à ce glide accentuel, reste à préciser. J'ai pour ma part considéré dans les tableaux précédents, qu'il s'agissait d'un glide lexicalisé, puisque les formes diphtonguées sont généralement

maintenues même hors de la tonique : [ˈpjaʊ̯] *pial*[13] 'poil' ∼ [pjaˈlɑː] *pialar* '(é)peler' ou [ˈfjɔ] *fuòc* 'feu' ∼ [ɐfjuˈka] *afuocat* 'alumé'. Lors de la syllabation, régulière car indépendante de l'accentuation, ce glide est associé à la seconde position de l'attaque. Je note cependant, qu'il existe en haut-vivarois quelques rares formes toniques, qui présentent également cinq positions syllabiques : je pense notamment à [ˈkrwɛi̯] *cròi* 'chétif', [ˈtrɛi̯tɔ] *troita* 'truite' qui confirment que l'accent est capable de créer un nouvel espace de syllabation, également en haut-vivarois. L'analyse de cette position supplémentaire et des diphtongaisons (et donc des alternances) qu'elle provoque méritent d'être traitée à l'échelle de tout l'occitan.

4.3.2 Attaque forte et attaque faible

Les tableaux 3.1 (p. 101) et 3.9 (p. 127) rendent compte de la distribution des segments en position d'attaque, qu'il s'agisse d'obstruantes ou de liquides. Sur les trois configurations de l'attaque (initiale, intervocalique, après coda) tous les segments consonantiques peuvent être observés : en revanche, c'est sur la distribution (de fréquence statistique des segments qui leurs sont associés) que ces configurations se distinguent. En effet, la position intervocalique est beaucoup plus sensible aux effets de lénition : ainsi, l'attaque initiale est une position forte consonantique puisque sont favorisés les segments contenant |ʔ|, élément occlusif représentant l'archétype de la consonne. Le fait que la position intervocalique soit considérée comme plus faible, et donc moins en mesure d'accueillir |ʔ| est notamment illustré par la lénition des occlusives simples du vivaro-vellave dans son évolution en diachronie : la position a forcé la suppression de l'élément occlusif, alors que dans les parlers plus méridionaux ont lui a généralement substitué l'élément |H| balançant la brusque augmentation de la sonorité liée à la perte de |ʔ|. C'est ce que révèle la comparaison, par exemple, de [nɛˈvu] *nevot* 'neveu', [kryˈɔ] *cruá* 'crue', [nɛˈja] *neiar* 'noyer' en haut-vivarois avec [neˈbut] *nebot*, [ˈkryzɔ] *crusa*, [neˈɣa] *negar* en languedocien. Mais dans les deux cas, le segment original est affaibli, quand aucun (ou presque) des segments en attaque de mot n'a subi un tel affaiblissement. Il faut voir, dans ce processus diachronique, une manière de produire un déséquilibre entre les positions consonantiques : l'attaque initiale, forte, doit fournir une information, autre que celle du segment, celle d'un début de mot. Il s'agit là donc d'une stratégie prosodique, qui tend à favoriser |ʔ| à l'initiale, en position forte, car cet élément peut endosser le rôle d'un marqueur prosodique distinctif. Au contraire les exigences prosodiques et les contraintes sonores tendent à éliminer |ʔ| (voire |H|) des positions faibles.

13. Forme diphtonguée du languedocien [ˈpel] *pel*.

Backley (2011 : 184) formalise la façon dont l'ET peut rendre compte de la manière dont sont distribués les segments, c'est à dire comment ils se comportent et s'organisent au sein des différents domaines prosodiques, comme la syllabe, le pied accentuel, voir même le mot, de la façon suivante :

> *But to make generalisations about the link between segments and positional strength, we sometimes have to look beyond individual elements and focus instead on other aspects of element structure such as complexity and headedness. Both of these things are tied to the notion of segmental strength : complex expressions are generally stronger than simplex ones, and headed expressions are generally stronger than non-headed ones. And in turn, segmental strength relates to prosodic strength : strong segments are attracted to strong positions while weak segments are preferred in weak positions. A segment's distribution can therefore be affected by any of the following factors : (1) which elements it contains, (2) the number of elements it contains, or (3) the presence or absence of a headed element.* [14]

Backley mobilise la notion de *force segmentaire* pour rendre compte des 3 variables qui définissent la structure interne des segments : le type d'élément (le contenu substanciel, qui renvoie directement à la sonorité, voir 4.4.3) les grades et le nombre d'élements (complexité intra-segmentale). À cette force (structurelle) il en fait correspondre une autre, qu'il nomme *force prosodique* (j'emploierai préférentiellement par la suite, le terme plus approprié d'*exigence prosodique*) qui indique la capacité d'une position à accepter des segments avec une force segmentaire élevée. Puisque le matériel pré-linéarisé n'est pas encore hiérarchisé, c'est le processus de syllabation qui octroie aux positions cette exigence : ce que la syllabation analyse c'est l'accord possible entre un segment et la position qui peut lui être attribuée.

L'exigence prosodique s'applique aux deux types de constituants, vocalique et consonantique. Dans le premier cas, elle provoque un décalage des voyelles atones vers l'idéal vocalique faible, dans le second elle favorise l'association de consonnes (très) peu sonores (exprimée par |ʔ| ou |H|) en attaque initiale pour marquer le bord gauche d'un mot : chaque position exige que les segments susceptibles de s'y

14. « Pour faire des généralisations sur le lien entre les segments et la force positionnelle, nous devons parfois regarder au-delà des éléments individuels et nous concentrer plutôt sur d'autres aspects de la structure élémentaire comme la complexité et le grade. Ces deux caractéristiques sont liées à la notion de force segmentaire : les expressions complexes sont généralement plus fortes que les simples, et les expressions gradées sont généralement plus fortes que les non-gradées. Et à son tour, cette force segmentaire renvoie à la force prosodique : les segments forts sont attirés par les positions fortes alors que les segments faibles sont préférés dans les positions faibles. La distribution des segments peut donc être affectée par 3 différents facteurs : (1) les éléments qu'il contient, (2) le nombre d'éléments qu'il contient, ou (3) la présence ou l'absence d'un élément gradé. »

associer soient pourvus de certaines caractéristiques acoustiques. De plus, la coda est impliquée dans une relation spécifique avec le noyau : le gouvernement doit être considéré dans le cadre de l'ET comme une condition sur la force prosodique qui pèse sur la position de coda et qui est fonction de la structure de la voyelle gouvernante.

4.3.2.1 Complexité des segments

Les expressions complexes, c'est-à-dire formées de plus d'un élément pour les voyelles et les liquides, de plus de deux pour les consonnes obstruantes (un élément de résonance et un élément de manière) sont systématiquement plus marquées que les expressions simples. Si les aspects théoriques de la complexité intrasegmentale méritent d'être explorés de manière plus approfondie, les constatations empiriques permettent d'appuyer le fait que cette complexité est responsable, en haut-vivarois (comme dans tout le domaine occitan), de la production de segments marqués (comme cela a notamment été vu dans les chapitres précédents). C'est le cas par exemple des affriquées et des latérales, qui au sein de leurs classes respectives, à savoir les occlusives et les liquides, sont le siège de processus d'affaiblissement et sont nettement moins fréquentes.

4.3.2.2 Impact des éléments gradés

Le chapitre 3 a permis de mettre en évidence la solidité des labiales et des palatales, dont la résonance gradée, est privilégiée dans les positions les plus fortes (et corollairement plus résistantes en position faible). C'est ce qui est ressorti de l'observation diachronique des labiales en vivaro-alpin : ces dernières, malgré certains processus d'affaiblissement, se sont maintenues en position intervocalique quand leurs équivalents vélaires se sont affaiblis jusqu'à la formation d'un glide seul vestige de leur ancienne présence. En revanche, la position initiale a largement empêché l'affaiblissement de ces mêmes segments, par la nécessité du marquage prosodique qu'exige sa position :

(56) Maintien diachroniques des occlusives initiales
> PORTA, TĒGŬLU, CŎDA → *pòrta* [ˈpɔrtɔ] 'porte', *teule* [ˈtɛu̯lɛ] 'tuile', *coá* [kwɔ] 'queue'

Le fait que seules les obstruantes coronales et dorsales subissent les phénomènes de palatalisation est également un indice supplémentaire concernant la force phonologique plus importante d'une expression lorsque celle-ci contient des éléments gradés : en effet, pour parer à un éventuel affaiblissement de ces segments, celle-ci subit

généralement la diffusion de |I̲| lorsque cela est possible, depuis la position nucléaire adjointe. La palatalisation (ou le recul du point d'articulation) observé dans le cas des fricatives coronales /s,z/ semble répondre à la même logique : ce processus se déroule principalement à l'initiale mais peut également se produire à l'intervocalique. Dans ce segond cas, même si la position demande un affaiblissement, le système tend au contraire à renforcer le segment pour éviter de prerdre trop d'informations phonologiques. Ce qu'il y a d'intéressant dans ce cas c'est que cette palatalisation est certe plus facilement déclenchée par la présence d'une voyelle contenant |I̲| à droite, mais qu'elle peut également être provoquée par l'insertion de l'élément sans que celui-ci ne soit fournit par l'environnement syllabique. Ce comportement étaye le fait que ces consonnes nécessitent un renforcement par la palatalisation, soit pour marquer plus distinctement un domaine prosodique, soit pour parer à l'éventualité d'une lénition en position faible.

(57) Palatalisation des fricatives coronales : |I H| → |I̲ H|

a. /s/ → [ʃ] : [ˈʃĩ] *cinc* 'cinq', [ˈʃeː] *seis* 'six', [ˈʃɛ] *sèt* 'sept', [eːʃy] *eissut* 'sec'

b. /z/ → [ʒ] : [t͡sɐˈʒeːrɔ] *chaseira* 'cage à fromage', [ˈdiʒu] *diso* 'je dis'

4.4 Organisation des éléments

Comme les paragraphes précédents ont permis d'esquisser le profil de sonorité de la syllabe haut-vivaroise (voir figure 4.2) et de préciser la distribution des segments de l'occitan vis-à-vis de l'échelle de sonorité (voir tableau 4.4), il est désormais possible de faire des propositions concernant le *poids* respectif de chacun des éléments dans la construction de cette sonorité : en effet, puisque la mélodie est entièrement fournie par les éléments, il est évident que ceux-ci sont les vecteurs primaires de la sonorité. En occitan, comme dans la plupart des systèmes linguistiques, les occlusives (qu'elles soient neutres, voisées, aspirées, éjectives) forment les consonnes archétypales des attaques fortes : |ʔ| représente sans conteste l'*idéal consonantique*. Le chapitre 3 (p. 99) a évidemment montré que ce n'est pas son seul comportement phonologique qui permet une telle affirmation : ses caractéristiques acoustiques sont radicalement différentes de celles des autres éléments, en particulier de |A I U|, puisqu'elles correspondent à une occlusion complète soit à un arrêt intégral du signal acoustique. |ʔ| est donc l'équivalent de |A| pour les segments consonantiques, à savoir l'archétype de la consonne, le plus proche du *pôle consonantique*. Entre les deux pôles que sont |A| et |ʔ|, les autres éléments se situent,

sur l'échelle de sonorité, en fonction de leur proximité avec l'un ou l'autre (ou les deux).

La notion d'*idéal vocalique faible* a été introduite pour rendre compte du fait que les positions faibles étaient préférentiellement occupées par les éléments/voyelles |I| et |U|. En fait, si j'ai pu montrer que cette opposition trouve une explication satisfaisante à travers leur schémas acoustiques (voir figure 2.1 p. 72) dans le cadre de la constitution des voyelles, elle est moins pertinente lorsque le système élémentaire est considéré dans son intégralité (résonance et manière) : néanmoins, cela indique que ces deux éléments sont plus éloignés que |A| du pôle vocalique : comme |I̲| est beaucoup plus répandu en tant que glide dans les positions consonantiques que ne l'est |U̲| (notamment en position d'attaque, voir le § 2.3.4.2 p. 88), c'est probablement l'élément le plus éloigné du pôle vocalique.

L'élément |L| quant à lui, intervient dans les nasales mais également dans les consonnes voisées (lorsqu'il est gradé). Dans les obstruantes, son insertion affaiblit,le segment en termes articulatoires : l'identité acoustique de celui-ci se rapproche alors un peu plus de celles des voyelles (le voisement des cordes vocales induisant une résonance supplémentaire). De plus, si l'on considère la position de coda, la possibilité offerte à la plupart de parlers occitans d'autoriser une nasale dans cette position, révèle que leur sonorité est considérée comme moins importante que les occlusives qui n'y sont jamais autorisées.

Enfin, |H| doit être proche de |ʔ| puisque le comportement des fricatives est proche de celui des occlusives : néanmoins les mécanismes diachroniques qui ont affecté les anciennes occlusives en position faible intervocalique tendent à montrer que |H| est plus éloigné de l'idéal consonantique que ne l'est |ʔ|. Encore une fois, la position de coda confirme ce propos puisque les segments contenant |H| peuvent être, selon les parlers, autorisés en coda : c'est le cas de [s]/[z] (voir § 5.2 p. 180) [15].

Ces quelques considérations concernant les distributions et les caractéristiques acoustiques des segments, permettent de situer les différents éléments sur une échelle de sonorité fondamentale : cette échelle est donc la représentation de la probabilité

15. Comme le note Lieutard (2004a : 107) [f] peut apparaitre en finale de mot (['byf] *buf* 'souffle') mais jamais en coda interne en languedocien : cette fricative doit donc être considérée comme un segment extrasyllabique. Ce statut semble être confirmé en provençal, par la présence quasi systèmatique d'une voyelle finale de soutien pour que cette fricative puisse se réaliser : ['gufe] (ou [gu]) *golf(e)* 'golfe' ou ['bufe] *bofe* 'souffle'.

qu'a un élément simple d'occuper une position forte d'attaque (maximale vers le pôle consonantique) ou un noyau accentuel (maximale vers le pôle vocalique).

(58) Échelle de sonorité des éléments (acceptation haut-vivaroise)
Pôle vocalique $\approx$ |A| $\leq$ |U| $\leq$ |I| $\leq$ |L| $\leq$ |H| $\leq$ |ʔ| $\approx$ *Pôle consonantique*

Il va de soi que cette échelle n'est pas une représentation rigide de la distribution des éléments, il s'agit simplement d'un outil qui permet de capturer les comportements des éléments vis-à-vis des différentes positions. Par exemple, il a été vu que |A| simple peut représenter une rhotique, c'est-à-dire une consonne : néanmoins de tous les segments simples en position consonantique ce sont les rhotiques qui sont les plus instables. Par instable j'entends par là, qu'en occitan, elles sont réalisées avec une variation importante dans les formes diatopiques ([r rː ɾ ʀʁ]), qu'elles sont la source de divers phénomènes de transformation phonologique (rhotacisme, métathèse,...) et qu'elles ne constituent pas les glides d'aboutissement d'affaiblissement de consonnes comme le sont |I| et |U|. L'échelle en (58) ne dit rien, cependant, sur la façon dont la sonorité des éléments se construit lors de la formation de segments complexes.

4.4.1 Paires antagonistes d'éléments

Pour achever la description de l'organisation du système d'éléments et la façon dont il est interpreté en haut-vivarois, revenons sur certaines associations élémentaires qui sont considérées comme marquées en haut-vivarois et plus généralement en occitan. Backley (2011 : 195) introduit ce phénomène en parlant : « de paires antagonistes d'éléments » qui sont définies comme des paires qui induisent une contradiction phonétique mais qui n'est pas agrammaticale : l'association des deux éléments de la paire produit juste un segment dont l'information linguistique est difficile à produire et à percevoir, un segment marqué.

4.4.1.1 Paire |U| $\sim$ |I|

J'ai déjà évoqué le cas de |U| et |I| dans le cadre de la structure interne des voyelles (§ 2.3.1 p. 76) dont l'association est impossible dans certaines langues ; cela est dû à leurs formants respectifs qui portent des informations acoustiques contradictoires qui compliquent et fragilisent la possibilité de les réaliser ensemble. L'occitan, comme le haut-vivarois présente des voyelles dont les expressions contiennent à la fois |U| et |I| qui sont effectivement marquées : /y/ et /ø/ n'apparaissent majoritaires que dans un contexte fort, généralement associé à la position accentuelle

(/y/ existe en position accentuelle, mais est très rare en position post-accentuelle, quand /ø/ apparait exclusivement sous la tonique). Selon le classement statistique de Calvet (1969 : 243), leurs fréquences respectives parmi les voyelles sont les plus faibles de l'inventaire vocalique oral (autour de 3% chacune) alors que /a/ et /ɛ/ avoisinent les 20%. Au niveau consonantique, le seul segment présentant les deux éléments est le glide issu de /y/ ([ɥ]), mais celui-ci est également très résiduel [16] en comparaison des expressions simples de ses deux constituants.

4.4.1.2 Paire |H| ∼ |L|

|H| et |L| s'opposent également : ils sont tous deux responsables d'un bruit apériodique respectivement aux hautes et basses fréquences du spectre de référence. Ces éléments agissent comme des filtres qui atténuent les informations (les formants) portées par les éléments de résonance. Dans la littérature phonéticienne, les zones du spectre dont la résonance est masquée (par l'activation d'un résonateur ou d'un articulateur) sont parfois définies comme des *anti-formants*, que Sicard, Menin-Sicard, Rousteau et Michel (2021 : 4) définissent ainsi : « un anti-formant est une zone de fréquence où les composantes harmoniques de la parole sont très fortement atténuées (rapport allant de 100 à 1000) ». La contradiction phonétique entre |H| et |L| n'empêche néanmoins pas leur association (|H L̲|) en occitan puisque elle produit les fricatives sonores /v ʒ/ : toutefois ces segments sont statistiquement peu nombreux en occitan et donc marqués. Sur ce point, l'antagonisme entre les deux éléments permet de mieux comprendre la distribution des segments en coda : dans les parlers qui autorisent les fricatives en coda il s'agit principalement des formes sourdes /s (f)/, alors qu'en terme de sonorité, la logique voudrait que les versions sonores de ces segments soient favorisées puisque plus proches d'une sonorité gouvernable (en tout cas, plus éloignées de l'idéal consonantique). Mais l'association entre les deux éléments est trop marquée pour être maintenue dans la position faible qu'est la coda : c'est la raison pour laquelle ce sont /s (f)/ qui sont inscrits dans la mélodie avant sa linéarisation. L'exemple suivant montre que dans certaines variétés (languedocien oriental notamment), les fricatives peuvent se sonoriser si |L̲|| est présent dans l'expression de l'attaque suivante, mais hormis ce cas phonotactique produit par la coindexation et l'assimilation du voisement, les fricatives sonores sont exclues de la position de coda :

16. On le trouve notamment devant /a/ et /ɔ/ : [ˈpɥɑː] *puard* ''', [ˈmɥɑː] *muaa* 'averse', [ˈnɥɔ] *nuá* 'nue', [vɛ̃ˈgɥɔ] *venguá* 'venue'. Ce glide complexe présente une tendance à la simplification en [j] (|I̲ U| → |I̲|) dans tout le domaine haut-vivarois.

(59) Assimilation du voisement en coda à Saint-Brès (Gard, ALLOR 30.02)

a. [espɔu̯ˈʀi] *espaurir* 'effrayer', [esˈkubɔ] *escoba* 'balai'

b. [dezbaˈlɛ̃n] *desbalenc* 'précipice', [ezgʀeˈja] *esgreiar* 'dégermer'

Par ailleurs, la syllabation des deux éléments dans deux positions adjacentes mais adjointes, comme /nf/ est généralement très marquée et rejetée dans la plupart des variétés de l'occitan. La coindexation d'une nasale par une fricative est souvent empêchée, ce qui signifie que le licenciement de |L| par |H| n'est pas légitime : les deux solutions adoptées sont soit une nasalisation complète de la nasale, soit une exclusion de la nasale de la syllabation par suppression de |L|. Le haut vivarois adopte alternativement les deux solutions[17] , qui dans les deux cas permettent de s'affranchir de la séquence instable. Dans le cas de la suppression de |L| lors de la syllabation, comme c'est le cas notamment dans [eːˈfɑ̃] *enfant* 'enfant' ou [ˈkuːflɛ] *confle* 'ivre' le processus est le suivant :

(60) Syllabation de [eːˈfɑ̃] *enfant* 'enfant' :
ɛ- ɴ-f-a- ɴ-t-***nom***
> . . . fɑ̃°)-t
> *(ɛ°ŋ)(fɑ̃°)-t : le processus est bloqué par la concaténation de |L| et |H| porté par la coda et l'attaque
> (e°·$_{e}$)(fɑ̃°) : la nasalité est exclue par supression de |L| et la voyelle initiale s'allonge pour occuper la place de la coda qui a été linéarisée[18]

4.4.1.3 Paire |A| ∼ |ʔ|

Enfin, concernant la paire |A| ∼ |ʔ|, les données du haut-vivarois, et plus encore de l'occitan, confirment empiriquement que leur association est marquée puisqu'il n'existe aucun segment combinant les deux éléments. Comme cela a été dit précédemment, il s'agit des deux archétypes les plus opposés du système, puisque l'un se confond avec l'idéal vocalique et l'autre avec l'idéal consonantique. Backley (2011 : 196) exprime cet antagonisme vis-à-vis de la résonance associée à chacun des éléments : en effet, |A| par son formant F_1 élevé, s'oppose à |ʔ| qui par l'obstruction complète du canal glottal supprime la possibilité de résonance (même si

17. Calvet (1960) note deux formes pour *enflat* : [ɛ̃ˈfla] et [əˈfla].

18. Il est probable que ce processus soit ancien et qu'il soit, dans certaines variétés, lexicalisé. Il est probable que cette lexicalisation ne soit pas aboutie partout sur le domaine haut-vivarois, car si effectivement les parlers du sud maitiennent le timbre de la voyelle moyenne qui indique une voyelle longue comme c'est le cas de l'exemple (60), les parlers du nord présentent une tendance à la centralisation attendue dans le cas d'une voyelle simple pré-accentuelle : [əˈfɑ̃].

|ʔ| produit une brève phase de relâchement, dans laquelle peut s'exprimer une résonance très contrainte). C'est la raison acoustique pour laquelle l'association ces deux éléments au sein d'une consonne est peu répandu, car elle forme un segment difficile à produire et percevoir. Le cas des affriquées, dont je propose comme résonance le complexus |I A| constitue l'unique exception, mais accompagné par |I|, l'association est plus facilement réalisable et interprétable.

4.4.2 Éléments *clairs* et éléments *sombres*

Analysant ces 3 paires Backley (2011 : 200), tient à noter qu'il ne s'agit pas ici de la reproduction d'un système bivalent (puisque, justement, c'est l'organisation bivalente de la description articulatoire qui a motivé une définition acoustique des éléments) puisque chacun des éléments porte une information linguistique *positive* qui contraste phonétiquement avec celle de sa paire (il n'y a pas de valeur *négative*). Observant les comportements de ces éléments, il les classe selon deux grandes tendances acoustiques, l'une *dark* (« sombre ») pour |A U L| et l'autre *light* (« clair ») pour |ʔ I H|, qui permettent de capturer :

> *Aspects of spoken language that are too vague to belong in any formal linguistic theory. In essence, they are impressionistic labels that capture the overall sound quality of segments. And by grouping elements into dark and light sets, we can begin to understand certain aspects of element behaviour* [19].

Les optimisations de segments (pour répondre aux contraintes structurelles et prosodiques de leurs positions) sont préférentiellement réalisées par l'insertion d'une propriété de même valeur : les éléments sombres peuvent être optimisés par l'insertion de propriétés sombres, et les éléments clairs par des propriétés claires.

Sur quelles(s) base(s) acoustique(s) se justifie la création des deux triplets ? Au paragraphe 2.3.4 (p. 87) je me suis principalement intéressé à l'optimisation des positions vocaliques par les éléments : la division schématique en trois plages et les motifs acoustiques de |A U I| (voir figure 2.7 (p. 89)) n'est valable qu'à l'échelle des voyelles. Lorsque le système d'éléments est considéré dans son ensemble, des réajustements s'imposent : plutôt que diviser les spectres référentiels en 3 plages de fréquence, la division en deux plages (basses-fréquences [0-1200]Hz et hautes-fréquences [1200-3000]Hz) est plus pertinente. Cette division permet en effet de

19. « [des] aspects du langage parlé qui sont trop vagues pour appartenir à une théorie linguistique formelle. Essentiellement, ce sont des étiquettes impressionnistes qui capturent la qualité sonore globale des segments. Et en regroupant les éléments en ensembles *sombre* et *clair* il devient possible de comprendre certains aspects de leur compotement. »

considérer que |A L U| agissent sur la première plage, favorisant le développement d'énergie acoustique en bas du spectre (fréquences *graves* d'où le(s) qualificatif(s) de *sombre, profond, lourd*) là où au contraire de |ʔ H I| favorisent les hautes fréquences (fréquences *aigües* d'où le(s) qualificatif(s) de *clair, léger*).

|A L U| [20] sont définis comme des éléments sombres : leurs caractéristiques font qu'ils sont privilégiés dans les positions vocaliques et sont présents préférentiellement dans les positions consonantiques faibles (en coda notamment). Ces éléments ont effectivement tendance à s'optimiser mutuellement et à se combiner facilement : c'est ce qu'illustre notamment la labialisation des voyelles atones qui contiennent |A| mais également la plus grande facilité laissée à |L| pour s'associer à |A| et |U| (et donc nasaliser complétement les voyelles qu'elles expriment) plutôt que |I|.

Les éléments clairs |ʔ H I| sont quant à eux privilégiés dans les positions consonantiques fortes, dont l'exemple le plus important est l'attaque initiale, comme le note Backley (2011 : 202) :

> *[...] it is the light elements |ʔ H I| that languages use to mark the left edge of a prosodic domain and for this reason they are favoured in syllabe onset* [21]

Leur capacité à jouer le rôle de marqueur phonologique est confirmée en occitan : en effet l'affaiblissement diachronique des occlusives intervocaliques n'a pas affecté les occlusives initiales qui maintiennent (pour la majorité d'entre elles) les mêmes caractéristiques acoustiques que les formes antérieures dont elles dérivent. L'occitan, du moins dans les parlers qui peuvent syllaber une consonne en position extramétrique, instrumentalise également ces attaques fortes, pour le marquage du bord droit : la syllabe extrasyllabique dégénérée marque ainsi la fin du mot et indique qu'il ne s'agit pas d'une coda mais d'un élément d'attaque en attente de noyau. C'est pour cela que le voisement |L̲| est systématiquement éliminé lorsque segment est syllabé dans cette position, tout comme |H| se voit remplacé par |ʔ|.

20. Il est assez remarquable de constater que la série des éléments sombres correspond, en occitan du moins, aux éléments qui ont été décrits comme charmés positivement dans l'approche KLV après la proposition faite par Sauzet (1993) du décalage de U sur l'échelle de sonorité universelle. Il ne serait pas incohérent de désigner par le terme de « charme » l'appartenance à ces deux grandes tendances acoustiques : d'un côté les éléments de charme sombre |A L U|, de l'autre les éléments de charmes clairs |ʔ H I|.

21. « [...] ce sont les éléments clairs |ʔ H I| que les langues utilisent pour marquer le bord gauche d'un domaine prosodique et c'est donc pour cette raison qu'ils sont favorisés en attaque de syllabe. ».

(61) Marquage prosodique du segment extramétrique par dévoisement final |ʔ L|, |H L| → |ʔ| en languedocien (mais aussi en gascon, alpin)

a. [ˈluβɔ] *loba* 'louve' → [ˈlup] *lop* 'loup'

b. [ˈberdɔ] *verda* 'verte' → [ˈbert] *verd* 'vert'

c. [aˈmiɣɔ] *amiga* 'amie' → [aˈmik] *amic* 'ami'

La position extramétrique fournit une justification supplémentaire à l'existence de ces deux séries antagonistes : en effet dans certains parlers languedociens occidentaux (et gascons), toutes les occlusives finales sont neutralisées vers la coronale sourde [t]. Ainsi les formes vues en (61a) et (61a) se réalisent respectivement [ˈlut] et [aˈmit]. Que ce phénomène se produise spontanément ou qu'il soit, comme le pense Ronjat (GPPM, §382) un processus lié au pluriel (et dont les formes du singulier ont pu être affectées par une réfection) ne change pas le propos : |I ʔ| est considéré comme plus optimisé dans cette position particulière que ne le sont que les expressions |A ʔ| ou |U ʔ|.

(62) Neutralisation des occlusives finales /p k t͡s/ de certaines variétés languedociennes vers [t] [22] :

a. [esˈklupjɛ] *esclopièr* 'sabotier' → [esˈklɔt] *esclòp* 'sabot'

b. [ˈdret͡sɔ] *drecha* 'droite' → [ˈdret] *drech* 'droit'

c. [enfuˈka] *enfuocar* 'allumer' → [ˈfuɔt] *fuòc* 'feu'

4.4.3 Sonorités des éléments

Je suis maintenant en mesure de synthétiser la façon dont s'organisent les éléments au sein des expressions en fonction de la place qui sera accordée lors de la syllabation, pour esquisser du moins en occitan, la *hiérarchie* des éléments en fonction des deux positions qui marquent le plus la prosodie de la syllabe occitane que sont l'attaque initiale, la plus proche possible de *l'idéal consonantique* et la voyelle accentuelle, le plus proche possible de *l'idéal vocalique* : en d'autres termes la sonorité des éléments. Les éléments clairs |ʔ H I| sont préférés dans les positions consonantiques, quand les éléments sombres |A U L| sont préférés dans les positions vocaliques. Lorsque l'attaque est dans une position faible (intervocalique), |ʔ

22. Un aperçu de l'étendue de ce phénomène est donné grâce aux cartes 590 « une fois », 558 « sur le feu » et 428 « droit (devant nous) » de l'ALF.

H| ont été (et sont) préférentiellement éliminés pour éloigner le segment de l'idéal puisque la position n'exige pas un marquage prosodique ; néanmoins, |I| (sous la forme du yod) constitue pour les segments affaiblis, la structure presque idéale entre la faiblesse de la position et le nécessaire maintien d'une caractéristique claire (donc consonantique). Les éléments sombres |A U L| sont eux préférentiellement attirés par les positions vocaliques et les positions consonantiques gouvernables (coda et seconde position de l'attaque complexe). Cependant |A| reste le plus stable en toute situation, quand |U| et |L| portent des informations qui permettent d'optimiser les segments syllabés dans les positions faibles, qu'elles soient vocaliques (atones) ou consonantiques (coda et intervocalique).

L'application de la notion de sonorité ux éléments ne renvoie pas à des réalités acoustique et phonologique figées mais plutôt à la probabilité qu'un élément puisse occuper une position vocalique (ou au contraire consonantique). La figure 4.3 récapitule les positions relatives des éléments dans le système phonologique de l'occitan : chaque élément est situé sur une échelle qui permet d'évaluer son indice de la probabilité de constituer une consonne ou une voyelle. Lorsque deux éléments sont situés sur une même *chemin* cela signifie que leur association est marquée : plus ce chemin dessine une « surface importante », plus la probabilité que ces deux éléments s'associent est faible en haut-vivarois. La sonorité d'un segment complexe s'évalue à la distance intermédiaire des sonorités des éléments qui le composent.

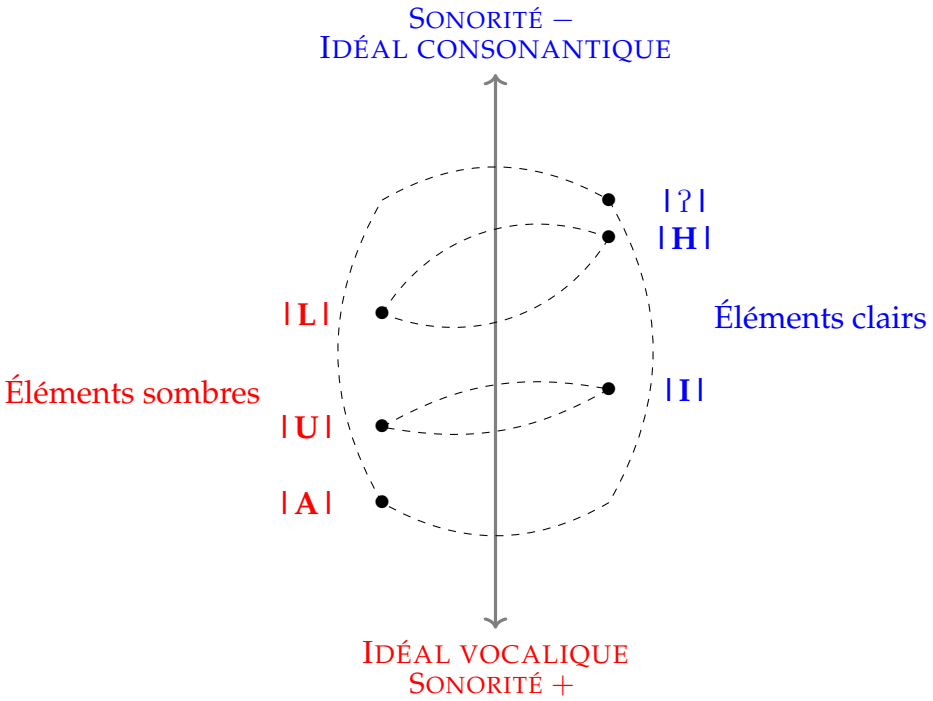


FIGURE 4.3 – La sonorité des éléments est le reflet de leurs positionnements vis-à-vis des pôles/idéaux syllabiques. Si cette échelle est valable pour tout l'occitan, certains parlers présentent plus de permissivité que d'autres pour syllaber un élément à une position qui *a priori* ne lui est pas préférée. Ainsi si certains parlers nord-occitans ne reconnaissent pas /s/ comme légitime pour occuper la position de coda, cela provient du fait que |H| est interprété comme trop proche de l'idéal consonantique pour pouvoir être gouverné.

5 Étude de la syllabe finale : coda, position tampon et interface morphologique

Ce chapitre est dédié à l'étude de la coda, constituant non-syllabique, dont le traitement est très variable au sein du diasystème. Impliqué dans une relation avec la voyelle qui le gouverne qui peut restreindre sa structure interne, le segment associé à la coda peut également être affecté par la position d'attaque qui se trouve directement à sa droite, si celle-ci est occupée. En outre, la coda finale revêt une importance toute singulière en occitan : en effet, comme le mode d'expression morphologique (genre, nombre, conjugaison) est principalement flexionnel, la position de coda finale se situe dès lors à l'interface entre les processus phonologiques et morphologiques.

5.1 Diphtongues

De tous les segments de l'inventaire, seuls les glides parviennent à se maintenir quelles que soient les conditions syllabiques même si, comme cela sera vu plus loin, elles peuvent s'affaiblir en contrepartie d'une transformation du noyau gouvernant. Les deux glides disponibles dans l'inventaire phonologique pour la formation de diphtongues fermantes [1] sont /i/ et /u/ :

1. Dans le cadre syllabique choisi, les notions de diphtongues *fermante* et *ouvrante*, outre l'information liée à l'évolution de l'aperture au cours de l'émission, renvoient également à la structure syllabique : une diphtongue *fermante* est constituée d'une séquence NC quand une diphtongue *ouvrante* est codée par AN. Dans le cas où les deux segments ont une aperture proche (formés de |I|, |U| ou une combinaison de ces deux), j'utilise le terme de diphtongue *harmonique* qui en haut-vivarois présente une grande variabilité pouvant être fermante ou ouvrante ; l'exemple le plus répandu étant /iu/ dont la réalisation oscille entre [i̯u̯] et [ju].

(63) Formation des diphtongues et environnement syllabique

a. **_#** : (m-a-i-***nom***) → [ˈmaɪ̯] *mai* 'mai' et (n-ɛ-u-***nom***) → [ˈnɛu̯] *nèu* 'neige'

b. **_C#** : (f-a-i-s-***nom***) → [ˈfaɪ̯] *fais* 'faix' et (p-a-u-r-***nom***) → [ˈpɔu̯] *paur* 'peur'

c. **_CV#** : (f-r-a-i-s-ɛ-***nom***) → [ˈfraɪ̯sɛ] *fraisse* 'frêne' et (l-ɛ-u-r-ɛ-***nom***) → [ˈlɛu̯rɛ] *lèure* 'lièvre'

5.1.1 Noyaux doubles

Le haut-vivarois, ainsi que d'autres parlers vivaro-alpins présentent une particularité phonologique : la longueur phonologique d'une voyelle peut être la source d'une information distinctive. L'ensemble de l'occitan connait des variations de longueur dans l'émission des voyelles, variations qui dépendent de la position accentuelle, de la position au sein d'un mot , d'une phrase ou d'un énoncé (soit des conditions phonotactiques) ou des intentions emphatiques du locuteur mais seuls les parlers septrentionaux connaissent des oppositions phonologiques bâties sur la longueur des voyelles : si certains parlers avernolimousins emploient cette longueur pour le marquage du pluriel, le haut-vivarois (et plus largement le vivaro-dauphinois) l'emploie également pour le marquage de genre.

Brève		Longue
[ɐˈna] *anat* 'allé'	∼	[ɐˈnɑː] *anaa* 'allée'
[fiˈja] *filhat* 'gendre'	∼	[fiˈjɑː] *filhaa* 'bru'
[vɛˈja] *ve(s)iàs* 'tu voyais'	∼	[vɛˈjɑː] *ve(i)aa* 'chose'

TABLEAU 5.1 – Oppositions distinctives relevées en haut-vivarois sur la longueur de la voyelle tonique finale /a/. Les alternances conditionnées par le genre sont représentées par *anat* (*m*) ∼ *anaa* (*f*) et *filhat* (*m*) ∼ *filhaa* (*f*).

Cette opposition est particulièrement productive dans le cas de la voyelle finale tonique /a/, comme le montre le tableau 5.1 : c'est de cette façon notamment, qu'il est possible de distinguer, en haut-vivarois, les participes passés masculins (voyelle brève) des participes passés féminins (voyelles longues), ainsi que des formes qui en découlent par adjectivisation/substantivation. Il faut noter que cet allongement, comme celui du pluriel (voir § 5.3 p. 191), est parfaitement conscient dans la représentation que les locuteurs et locutrices se font de leur langue, comme le montre

l'une des réponses de l'I_2 lors d'une discussion (voir annexe A.2.3 p. 256). Les spectrogrammes de la figure 5.1 illustrent la différence de durée d'émission dans le cas de *s'es n-anat* et *s'es n-anaa* fournies par l'I_2 quand il « s'applique » pour marquer la distinction entre la forme masculine et la forme féminine [2]. La variation de longueur est significative dans cette paire d'exemples mais également dans une longue série de l'I_2 de réponses qui voient s'opposer un /a/ bref à un /a/ long. Sur ce sujet, il formule d'ailleurs, selon ses termes sa perception de l'allongement : « – *Sus lo "a", tansepèt, coma "la vacha, las vachas", quelo "a" es apoiat* [3]. »

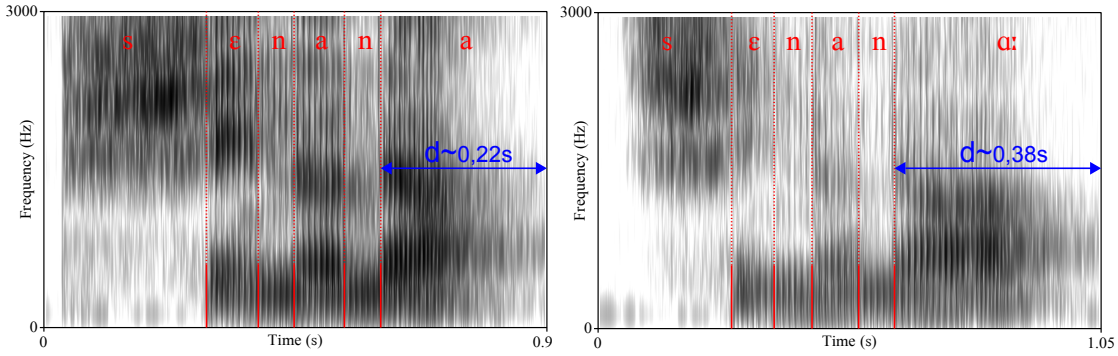


FIGURE 5.1 – Spectrogrammes comparés de *s'es n-anat* 'il s'en est allé' (gauche) et *s'es n-anaa* 'elle s'en est allée'(droite), formes obtenues auprès de l'I_2.

J'interprète ces voyelles longues, dans le cadre de la théorie syllabique, comme un branchement du noyau sur la position adjacente à droite, c'est à dire à la position associée au sein de la rime à la coda. Il s'agit là d'un cas particulier de gouvernement, dans lequel l'expression associée au noyau gouverne la même expression : cette configuration est obtenue par une *projection progressive* de l'expression de coda sur la position de noyau.

(64) Gouvernement et noyau complexe
s'es n-anaa 'elle s'en est allée' : [sɛna'nɑː] = (sɛ°)(na°)(na°·a) où (·a) représente la projection de la voyelle sur la position de coda

Le fait que ces noyaux complexes occupent pour partie, la place généralement associée à la coda, c'est à dire à des segments dont la sonorité est éloignée de |A| a dû conduire à la réorganisation de l'expression des voyelles pour favoriser |I| ou |U| gradés. Voilà pourquoi, les voyelles longues tendent à la fermeture comme cela a été vu au chapitre 2 (p. 63). Dans le cas de /a/, qui ne présente aucun des deux idéaux faibles, l'allongement peut provoquer néanmoins une postériorisation

2. L'application de l'informateur dans ses réponses est due au cadre et à la méthodologie du questionnaire dirigé.
3. « Sur le *a*, un peu, comme dans *la vache, les vaches*, ce *a* est appuyé. »

de la voyelle, qui correspond à une optimisation, dans la mesure du possible, de sa sonorité.

5.1.1.1 Remarque sur l'allongement phonologique de /a/

Tout comme dans le cas des voyelles longues [eː oː], l'allongement de /a/ s'accompagne d'un fermeture (sensible) de la voyelle : elle est souvent perçue comme étant plus postérieure [ɑː] que quand elle est brève. La figure 5.2 compare les réalisations brèves et longues de /a/ dans le cas des formes présentées dans la figure 5.1 [4]. Lors de la réalisation d'un /a/ long, les formants F_1 et F_2 se rapprochent des basses fréquences (le décalage est d'environ 200Hz). Se faisant, le schéma acoustique de la voyelle se rapproche des motifs vocaliques faibles, par l'abaissement des formants. Ce phénomène est décrit par Calvet (1969 : 195) qui, en évoquant l'allongement des voyelles des finales des participes passés féminins et des infinitifs des verbes à voyelle thématique /a/ (*-ar*), note que : « le aː final se réalise nettement postérieur. »

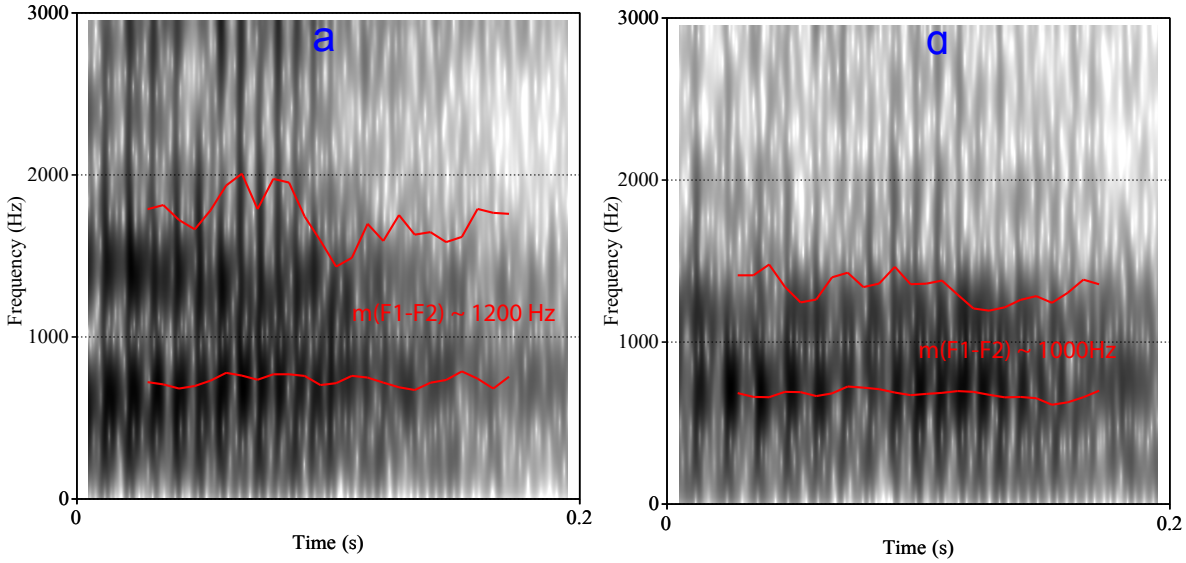


FIGURE 5.2 – Formants des voyelles toniques /a/ prise dans *s'es n-anat* [sɛnɐˈna] (à gauche) et *s'es n-anaa* [sɛnɐˈnɑː] (à gauche). Les courbes rouges indiquent la position des formants F_1 et F_2 (extraction brute de *Praat*). L'abaissement des formants est net dans le cas de la voyelle longue phonologique.

Il s'agit ici, d'une légère optimisation acoustique naturelle, qui tend à fermer la voyelle lorsque celle-ci s'allonge, et dont l'ET rend compte par le redoublement phonologique [5] :

4. La postériation des voyelles longues est particulièrement nette chez l'I_1 et l'I_2.
5. Backley (2011 : 43-49) rend compte de processus similaires en anglais, à savoir la variation phonétique d'une même expression selon son association à une ou deux positions squelettales. Ainsi, l'interprétation de |A| sur une position est [ʌ] et sur deux positions est [ɑː].

(65) Représentation de [ɑː] (voyelle phonologique double)
|A| = /aː/ → [ɑː]

5.1.1.2 Gouvernement idéal et noyaux complexes

Il ne fait aucun doute que la structure des glides est la raison principale de leur linéarisation en tout contexte : |I| et |U| sont les candidats idéaux pour occuper la place de coda (ce sont des expressions simples) et être gouvernés et ce, d'autant plus, si la voyelle gouvernante est |A|. Ce n'est pas une surprise, car considérant le PDS et le fait que |I| et |U| représentent les idéaux vocaliques faibles, les séquences /ai/ et /au/ constituent les domaines gouvernants les plus optimisés en termes de sonorité[6]. Cette constatation tend à étayer le fait que l'élément |I|, en tant que yod, est privilégié dans les positions consonantiques faibles, puisque non seulement, il forme l'archétype de la coda mais de plus, diachroniquement, il représente l'aboutissement de la lénition de divers segments consonantiques en position intervocalique ou comme segond élément d'une attaque complexe (voir § 4.3.1 p. 154).

Mais la variabilité des réalisations des diphtongues à travers le Haut-Vivarais, indique ce gouvernement idéal est lui-même menacé. En effet, le maintien de ces séquences dans les zones les plus méridionales (proche du Doux), fait place plus au nord à une réorganisation du matériau phonologique lors de la syllabation. Le tableau 5.2 illustre la variabilité entre le sud de la zone (Colombier-le-Vieux) et le nord (Roiffieux).

	Sud	Nord
promeir 'premier'	[pruˈmei̯]	[pruˈmeː]
neira 'noire'	[ˈnɛi̯rɔ]	[ˈnɛːrɔ]
paire 'père'	[ˈpai̯rɛ]	[ˈpeːrɛ]
paur 'peur'	[ˈpɔu̯]	[poː]
salaor 'saloir'	[saˈlɔu̯]	[saˈloː]

TABLEAU 5.2 – Traitement des diphtongues fermantes /ai/, /ɛi/ et /au/ au sud (Colombier) et au nord (Roiffieux, Annonay, Satillieu) de la zone considérée.

La disparition du glide mène systématiquement à l'allongement de la voyelle précédente ainsi qu'à sa fermeture : le caractère complexe de ces noyaux ainsi que leurs caractéristiques acoustiques ont été étudiés aux paragraphes 2.3.2.1 (p. 80) et 2.3.3.2 (p. 85). Une partie du haut-vivarois ne considère plus les glides comme légitimes pour occuper la position de coda puisque leur gouvernement est considéré

6. Par le fait que /a/ soit un élément sombre et /i/ un élément clair, la séquence /ai/ est encore plus optimisée que la séquence /au/.

comme impossible : lors de la syllabation le matériau phonologique est réorganisé pour aboutir à une voyelle longue.

(66) Syllabations possibles de *promeir* 'premier' en haut-vivarois
p-r-u-m-ɛ-i-r-***adj***

a. à Colombier le vieux : [pru'mɛi̯]
> . . . ɛ°i) : le gouvernement de /i/ par /ɛ/ est autorisé
> (pru°)(mɛ°i̯) : désyllabation de /i/ (>[i̯]) et fin du processus

b. à Roiffieux : [pru'meː]
> . . . *ɛ°i) : le gouvernement de /i/ par /ɛ/ n'est pas autorisé
> . . . m(e°(·)) : la désyllabation de /i/ n'a pas lieu : |I| se met en mouvement vers le noyau laissant libre la position de coda
> (pru°)(me°·$_{e}$) : rééquilibrage de la rime par projection du noyau sur la position de coda et fin du processus

Dans le nord du domaine, la réorganisation de la rime au cours de la syllabation est toujours mise en œuvre, et ce même si la séquence pré-linéarisée représente un domaine gouvernant idéal de type /ai/ ou /au/ : ['peːrə] *paire* 'père', [ɐdu'beːrə] *adobaire* 'mauvais travailleur', ['eːgɔ] *aiga* 'eau', ['soːmɔ] *sauma* 'ânesse' ou [t͡so'ːt͡sa] *chauchar* 'fouler'. Ce traitement spécifique ne semble néanmoins pas cantonné au nord de la zone et l'allongement peut coexister avec le maintien de la diphtongue comme variantes libres chez un même locuteur[7] dans les communes plus au sud. Il faut voir dans cette tendance septentrionale à la réorganisation acoustique de la rime, un processus phonologique de fond qui tend à éliminer les relations de gouvernement. Le processus qui mène à l'allongement est le meilleur moyen de maintenir les positions rimiques et les informations acoustiques des segments (les éléments sont conservés) tout en s'affranchissant du gouvernement. La fermeture du noyau est un processus concomittent qui permet de satisfaire les exigences sonores de la rime : le fait que |I| ou |U| deviennent les têtes des expressions permet à une voyelle longue de trouver un équilibre entre l'idéal vocalique fort que réclame le noyau et une sonorité plus faible que requiert la coda. La figure 5.3 illustre ce processus.

7. Dans l'une de mes conversations avec l'I_3 sur la question des diphtongues, celui-ci ne semblait pas être conscient de prononcer la diphongue *ei* indifféremment [ɛi̯] ou [eː].

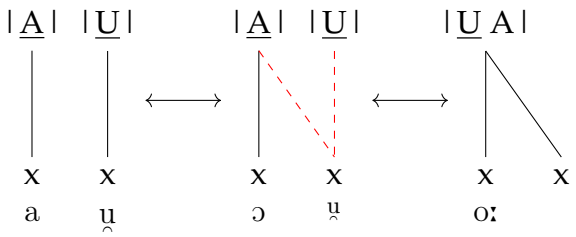


FIGURE 5.3 – Processus d'affaiblissement du gouvernement pour la diphtongue /au/ (le processus est strictement équivalent dans le cas /ai/, |U| étant remplacé par |I|. L'allongement de la voyelle fermée permet de maintenir les deux positions de la rime. Le processus peut (ou a pu) également se dérouler en sens inverse c'est à dire qu'une diphtongue se développe depuis une voyelle longue fermée (voir § 5.2.2 p. 182).

5.1.2 Bascule de diphtongue

Le phénomène d'allongement du noyau n'est pas le seul processus développé en haut-vivarois pour faire face à l'affaiblissement du gouvernement. En effet, dans les mêmes zones où se trouve l'allongement du noyau, on observe un processus d'inversion des diphtongues qui se manifeste en termes syllabiques par le passage d'une séquence NC (une *rime*) à une séquence AN (*attaque-noyau*). Une illustration de ce phénomène est donnée dans le tableau 5.3.

		Sud	Nord
beure	'boire'	[ˈbɛu̯rɛ]	[ˈbjɔrɛ]
lèure	'lièvre'	[ˈlɛu̯re]	[ˈljɔrɛ]
benlèu	'peut-être'	[bɛˈlɛu̯]	[bjau̯]
anhèus	'agneau'	[ɐˈɲɛu̯]	[ɐˈnjau̯]
coire	'cuire'	[ˈkɔirɛ]	[ˈkwei̯rɛ]
bòsc	'bois'	[ˈbɔi̯]	[ˈbwɛi̯]

TABLEAU 5.3 – Maintien des diphtongues fermantes /ɛu/ et /ɔi/ au sud de la zone (Colombier-le-Vieux, Saint-Félicien) et inversion au nord (Roiffieux, Annonay, Vocance).

Lorsque l'inversion se produit, c'est parce que l'affaiblissement du gouvernement se conjugue à une diminution de l'écart de sonorité idéal entre les deux segments et à une complexité accrue du segment gouvernant. En effet, la structure des voyelles /ɔ/ et /ɛ/ affaiblit leur capacité de gouvernement et ce problème est accentué par le fait que segment gouverné et segment gouvernant ne partagent aucun élément. Si l'allongement est le produit de la réorganisation d'une diphtongue qui n'implique que deux éléments, l'inversion est la seule option disponible quand une diphtongue implique trois éléments, puisque quel que soit les mouvements d'éléments, elle aboutirait à une situation similaire, à savoir un noyau gouvernant complexe et donc une capacité de gouvernement réduite. La solution qui préserve les éléments et les deux positions de la rime est donc l'inversion qui de plus, permet de

s'affranchir du gouvernement nucléique trop contraignant (qui est remplacé par un gouvernement d'attaque)[8]. Dans ce cas c'est le mouvement des éléments qui permet la resyllabation :

(67) Mouvement d'éléments et resyllabation : l'exemple de [ˈkʷɛi̯rɛ] *coire* ˈcuire'
k-ɔ-i-r-ɛ-***vb.***
> . . . (rɛ°) : début de la syllabation
> . . . *ɔ°i)(rɛ°) : le domaine gouvernant /ɔi/ n'est pas possible : |U| se met en mouvement et se dissocie de l'expression du noyau
> . . . *ua°i)(rɛ°) : dessylabation de |U| en [w]
> (kʷa°i̯)(rɛ°) : syllabation de /w/ en attaque
> (kʷe°i̯)(rɛ°) : diffusion de |I| vers le noyau et fin du processus.

La dernière étape de l'inversion, celle du mouvement de |I|, n'est que l'application du processus d'élimination du gouvernement tel que vu au paragraphe 5.1.1.2 (p. 175) qui tend à se mettre en place dès que cela est possible. Les données que j'ai relevées ainsi que celles de l'ALLY et l'ALMC montrent qu'effectivement il existe une large gamme de réalisations dont chacune illustre une étape de la réorganisation du matériau phonologique aux échelles intra-segmentale et syllabique : [ˈkɔi̯rɛ] ∼ [ˈkwæi̯rɛ] ∼ [ˈkwɛi̯re] ∼ [ˈkweːrɛ][9]. Il serait légitime de s'interroger sur le caractère synchronique ou diachronique du processus illustré en (67). Existe-t-il actuellement deux formes prélinéarisées de *coire* (soit k-ɔ-i-r-ɛ-***vb.*** et k-u-a-i-r-ɛ-***vb.***) ou une seule, c'est à dire une situation où (67) peut se dérouler en fonction de différent facteurs linguistiques (débit d'énonciation, insistance, interlocuteur...) ?Si dans le nord de la zone, qui ne présente pas de variations, le processus s'est probablement lexicalisé, l'existence de doublets chez les locuteurs de Saint-Victor[10], Saint-Félicien ou Préaux tend à étayer le fait que ce processus est encore actif en haut-vivarois et peut-être même inexistant à Colombier-le-Vieux, où le parler semble toujours en mesure de maintenir le gouvernement original.

8. Je considère ici que la syllbation du glide /u/ en [w] s'effectue en attaque mais je réitère ici l'incertitude concernant cette syllbation, dans l'attente d'une étude plus approfondie du sujet, puisqu'il pourrait être également le premier segment d'un noyau complexe dont le statut exact reste à définir (voir § 4.3.1.1 p. 156).

9. De façon plus générale, les données des Atlas pour ce type de processus mériteraient d'être analysées de manière plus approfondie : il semble qu'il existe plusieurs processus mis en place concurremment pour s'affranchir du gouvernement d'une diphtongue telle que /ɔi/. Une forme telle que [kø̯ire] relevée à Murat dans le Cantal, semble indiquer que dans ce parler, seul suffit le mouvement de |I| au sein du noyau pour maintenir le gouvernement : une fois encore, cela indique un renforcement du gouvernement quand les deux segments partagent au moins un élément.

10. L'I_2 ne semble pas faire de différence (et ne parait pas être conscient de sa variation) sur ses réalisations de *còi* qu'il prononce indifféremment [ˈkɔi̯] ou [ˈkwɛi̯].

L'inversion de la diphtongue /ɛu/ s'observe parallèlement à celle /ɔi/ : les locuteurs qui inversent la première inversent également la seconde. Tout comme précédemment il existe un éventail de réalisations reflétant les différentes étapes du processus de resyllabation. Ainsi *lèure* 'lièvre' connait dans la région haut-vivaroise, les variantes libres suivantes : [ˈlɛu̯rɛ] ∼ [ˈljau̯rɛ] ∼ [ˈljɔu̯rɛ] ∼ [ˈljoːrɛ]. Dans ce processus, c'est |I| qui s'extrait de l'expression du noyau pour former une attaque complexe.

(68) Mouvement d'éléments et ressyllabation : l'exemple de [ˈljoːrɛ] *lèure* 'lièvre'
l-ɛ-u-r-ɛ-***nom.***
> . . . *ɛ°u)(rɛ°) : le domaine gouvernant /ɛu/ n'est pas possible : |I| se met en mouvement et se dissocie de l'expression du noyau
> . . . *ia°u)(rɛ°) : désyllabation de |I| en [j]
> (lʲa°u̯)(rɛ°) : syllabation de /i/ en attaque
> (lʲɔ°u̯)(rɛ°) : |U| peut se diffuser vers le noyau

5.1.3 Le cas des diphtongues harmoniques

Le nord de la zone se distingue également par une inversion systématique des diphtongues harmoniques, c'est à dire des diphtongues formées par des segments contenant uniquement et simplement |U| et |I| : ce mécanisme était attendu puisque les diphtongues /iu/ et /ui/ représentent les conditions de gouvernement les plus éloignées des idéaux gouvernants. Le tableau 5.4 illustre quelques-unes des ces inversions.

	Sud	Nord
boitós 'boiteux'	[bui̯ˈtu]	[bwɛi̯ˈtu]
poitz 'puits'	[ˈpui̯]	[ˈpwɛi̯]
voide 'vide'	[ˈvui̯dɛ]	[ˈvwɛi̯də]
riu 'ruisseau'	[ˈriu̯]	[ˈrjɔ]
aboriu 'précoce'	[ɐbuˈriu̯]	[ɐbuˈrjɔ]
viure 'vivre'	[viu̯rɛ]	[ˈvjɔre]
procession 'procession'	[pruseˈsju]	[pruzəˈsjɔ]

TABLEAU 5.4 – Traitement différencié des diphtongues (harmoniques) entre le sud et le nord du Haut-Vivarais.

Les deux séquences /iu/ et /ui/ sont assignées à la rime dans le sud du domaine : le gouvernement, certes loin de l'idéal reste autorisé dans les régions proches du Doux. Ce gouvernement n'étant plus autorisé dans le nord, il se produit une inversion par ressyllabation de la diphtongue comme cela a été montré en (67) et (68).

Mais à la différence des cas précédents, cette ressyllabation s'accompagne de l'insertion de l'élément |A| : même en situation d'adjonction, l'adjacence entre /i/ et /u/ est sentie comme trop complexe car trop peu différenciée acoustiquement. L'insertion de |A| apparait comme un moyen idéal pour contourner le problème et permettre une concaténation distinctive. Tout comme les inversions précédentes, la zone vivaro-vellave offre plusieurs formes diatopiques qui rendent compte des possibles étapes de ce processus : il existe pour *riu* 'ruisseau', par exemple, diverses réalisations comme [ˈriu̯] ∼ [ˈrju] ∼ [ˈrjau̯] ∼ [ˈrjɛu̯] ∼ [ˈrjɔ]. Si l'ouest du domaine (notamment le Forez vivaro-vellave) choisit l'insertion de |A| directement à la place du noyau lors de la syllabation (la séquence [jau̯] étant idéale en termes de sonorité), le nord du haut-vivarois se satisfait de l'insertion de |A| dans l'expression du noyau :

(69) Mouvement d'éléments et ressyllabation : l'exemple de [ˈrjɔ] *riu*
r-i-u-***nom.***
> *(ri°u) : gouvernement de /u/ par /i/ impossible
> *(rju°) : ressyllabation de la séquence sur le format AN mais l'adjacence des deux éléments n'est pas acceptable prosodiquement
> (rj°ɔ) : résolution prosodique par insertion de |A| dans le noyau et fin du processus

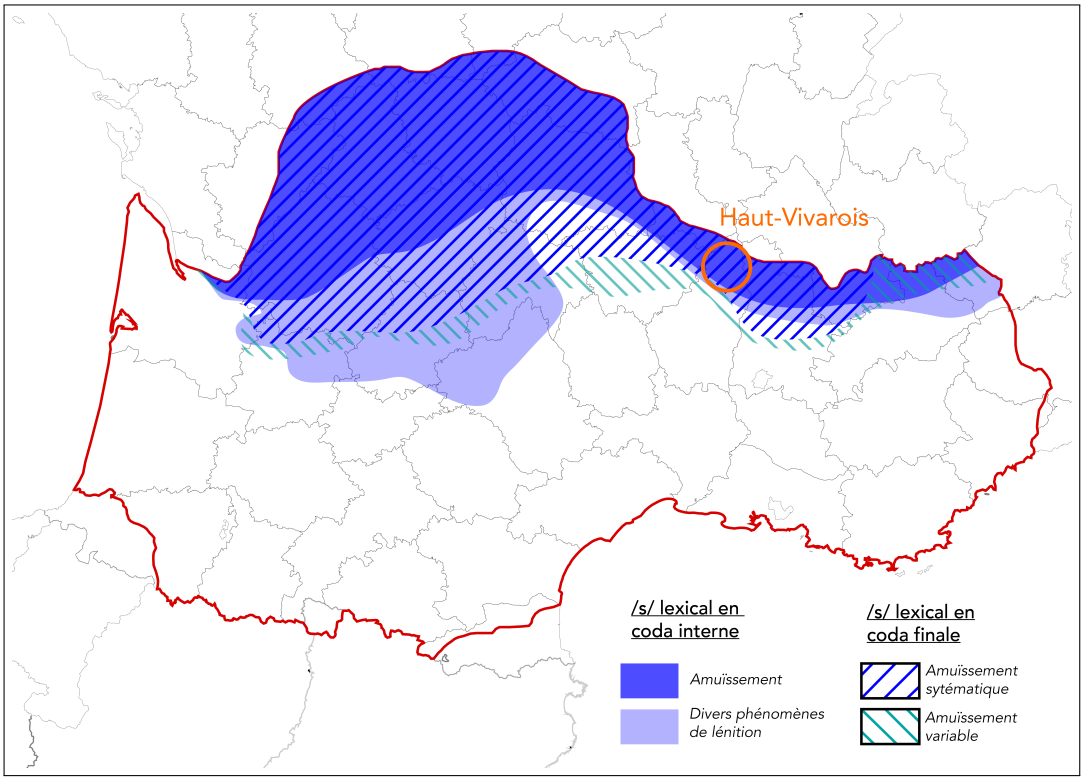
Dans le même objectif de distinction prosodique, l'insertion de |A| dans le noyau non gouvernant, est également actif dans les finales *-ion* qui sont réalisées [jɔ] ([prusəˈsjɔ] *procession*) au nord mais [ju] ([prusɛˈsju]) dans le sud du domaine et plus généralement dans une large partie du domaine occitan. Ici cette insertion n'accompagne pas l'inversion puisque la syllabation, à cause de la présence de /n/ en coda (non réalisé), ne peut pas interpréter la séquence /iu/ comme noyau-coda : c'est donc uniquement un impératif prosodique qui déclenche l'insertion de |A|.

5.2 La relation de [s] à la coda : un aspect majeur de la caractérisation dialectale

5.2.1 Traitement de /s/ lexical

L'étude du traitement de la fricative /s/ lorsqu'elle n'est pas en attaque d'une syllabe à noyau non-nul (donc soit en coda, soit en position extramétrique) revêt une importance particulière en occitan, car non seulement cette configuration est

fréquente dans le lexique occitan mais également parce que [s] a été et, est encore pour une partie du domaine, le morphème flexionnel du pluriel ainsi que les désinences des *2ps* et *2pp*. Les tableaux 4.3 (p. 150) et 4.5 (p. 153) ont montré que, sur la question du /s/ en coda, l'affaiblissement du segment en haut-vivarois s'oppose à son maintien en languedocien. Ce trait dialectal du haut-vivarois est un marqueur dialectal important du nord-occitan (voir § 1.3.1.5 p. 35) : en effet, des vallées italiennes les plus septentrionales jusqu'à l'estuaire de la Gironde, l'affaiblissement de la fricative caractérise les parlers nord-occitans, avec une pénétration plus ou moins importante vers le sud depuis la limite septentrionale de la langue, comme cela est représenté dans la carte de la figure 5.1.



Carte 5.1 – Extension des zones d'affaiblissement de la fricative /s/ lexicale en coda interne et finale. Cette carte, indicative, a été obtenue à partir des données de l'ALF notamment les cartes 252 (« château »), 444 (« écoute ») et 549 (« fenêtre ») pour la coda interne et les cartes 171 (« bras »), 908 (« nez ») et 1333 (« trois ») pour la coda finale.

Bien qu'elle ne soit qu'illustrative, la carte 5.1 met en évidence qu'il n'y a pas toujours une corrélation entre le maintien de la fricative en coda interne et en coda finale. Évidemment, le contexte d'énonciation mériterait d'être précisé, pour savoir dans quelle(s) mesure(s) un parler qui présente l'amuïssement en coda interne, amuït-il également en position finale de mot mais les données de l'ALF ne le permettent pas. Néanmoins, il existe des parlers qui amuïssent le segment en finale

et le maintiennent en coda interne (c'est notamment le cas des parlers non vivaro-alpins de la Haute-Loire). Dans le cas inverse, plus rare, notamment en Dordogne, dans le Lot et dans l'Aveyron, le segment subit juste une lénition en coda interne (lénition qui prend la forme d'une perte de résonance de la consonne menant à la réalisation d'un [h]) [11] quand il maintient son caractère coronal en final de mot.

Si l'on compare les formes haut-vivaroises aux formes languedociennes, l'affaiblissement consonantique de la fricative est généralisé en position interne et finale comme le montre le tableau 5.5. Cependant cette lénition ne produit pas les mêmes effets s'il se déroule à l'intérieur d'un mot (allongement de la voyelle, mobilisation du yod) ou à la finale (amuïssement strict) et c'est ce que je tente d'expliquer dans les paragraphes qui suivent.

	Languedocien	Haut-vivarois
nas 'nez'	[ˈnas]	[ˈna]
verenós 'vénéneux'	[bɾeˈnus]	[vɛɾɛˈnu]
còsta 'côte'	[ˈkɔstɔ]	[ˈkoːtɔ] ∼ [ˈkɔu̯tɔ]
fenèstra 'fenêtre'	[feˈnɛstɾɔ]	[fəˈnɛi̯tɾɔ] ∼ [fəˈneːtɾɔ]

TABLEAU 5.5 – Traitement de /s/ en coda interne et finale en languedocien et en haut-vivarois. Le languedocien est illustré par le point 81.11 de l'ALLOC (Tarn, Sain-Julien-Gaulène).

5.2.2 /s/ en coda interne

La syllabation de la fricative /s/ à l'intérieur d'un mot, soit en sandhi entre deux syllabes correctement formées n'est pas (plus) autorisé en haut-vivarois. C'est la sonorité associée à ce segment qui bloque sa syllabation pleinement spécifiée dans cette position. Il faut noter que les parlers conservateurs du Haut-Lignon ainsi que d'autres parlers vivaro-vellaves méridionaux maintiennent encore cette consonne dans cette position. Le tableau 5.6 donne, à titre de comparaison, des formes languedociennes [s] (presque identiques aux formes conservatrices du Haut-Lignon) avec les réalisations relevées en haut-vivarois en fonction de la voyelle précédente.

Dans la majorité des réalisations l'affaiblissement consonantique de /s/ est total, et il se produit, en compensation, un allongement de la voyelle. La question de l'allongement phonologique doit être discutée : en effet le caractère simple ou double

11. C'est le cas par exemple dans [ɾəhˈtɛl] *rastèl* 'râteau' ou [ehˈkɔlɔ] *escòla* 'école'. Il est intéressant de constater, que dans ces parlers, la complexité de/s/ l'empêche de se réaliser pleinement en coda et c'est son élément de résonnance qui est éliminé : /s/ = |I H| → [h] = |H| lors de la syllabation.

			Languedocien	Haut-Vivarois
/a/	*rastèl*	'râteau'	[rːasˈtɛl]	[rɑːˈtɛ]
	pastura	'pâture'	[pasˈtyrɔ]	[pɑːˈtyrɔ]
	rascha (*rasca*)	'marc'	[ˈrːaskɔ]	[ˈrɑːt͡sɔ]
/ɛ/	*bèstia*	'bête'	[ˈbɛstjɔ]	[ˈbɛi̯ˈtʲjɔ] ∼ [ˈbeːtʲjɔ]
	guèspa (*vèspa*)	'guêpe'	[ˈbɛspɔ]	[ˈgɛi̯ˈpɔ] ∼ [ˈgeːpɔ]
	escòla	'école'	[esˈkɔlɔ]	[ˈɛi̯ˈkɔlɔ] ∼ [eːˈkɔlɔ] ∼ [iːˈkɔlɔ]
/u, ɔ/	*còsta*	'côte'	[ˈkɔstɔ]	[ˈkoːˈtɔ] ∼ [ˈkɔu̯tɔ]
	costat	'côté'	[kusˈta(t)]	[ˈkuːˈta]
	moscha (*mosca*)	'mouche'	[ˈuskɔ]	[ˈmuːt͡sɔ]
/i, y/	*fusta*	'planche'	[ˈfystɔ]	[ˈfyːˈtɔ]

TABLEAU 5.6 – Traitement de /s/ en coda interne en languedocien et en haut-vivarois en fonction de la voyelle en précéssion.

des noyaux, n'est pas relevé ou exprimé clairement dans la littérature traitant du haut-vivarois, que ce soit dans les Altlas (ALF, ALMC et ALLY), les monographies ou dans les ouvrages normatifs comme les dictionnaires.

Premièrement, si l'allongement n'est pas toujours respecté dans la chaîne parlée, surtout si le débit de parole est élevé, il l'est plus systématiquement dans des contextes plus lent d'énonciation où lorsque les locuteurs sont amenés à articuler avec attention (c'est ce qui se passe généralement dans le cas d'un questionnaire directif). Ce phénomène phonétique est illustré dans la figure 5.4 qui présente les spectrogrammes de 3 formes (chez 3 informateurs différents) : dans ces exemples, il s'agit de voyelles atones dont la durée est égale, voir même supérieure à la durée de la voyelle tonique qui leur succède. Le fait qu'une voyelle soit prononcée avec une durée d'émission égale à une voyelle frappée de l'accent et en position finale de mot (dans les exemples de la figure), autrement dit sans possibilité phonotactique de s'allonger, montre que leur longueur découle d'une contrainte phonologique : la présence d'un segment sous-jacent qui ne peut pas, dans ses pleines spécifications substantielles, se réaliser phonétiquement. Il ne s'agit pas ici de réalisations isolées, mais bien de la tendance générale qui s'observe sur ces formes haut-vivaroises.

Deuxièmement, les voyelles /ɛ a/ pré-accentuelles qui, diatopiquement gouvernent un [s], ne sont jamais ciblées par le processus de résolution accentuelle (voir § 4.2.1 p. 148) qui provoque une labialisation/centralisation des noyaux prétoniques. En ce sens, elles se comportent comme les diphtongues, qui, en position atone, ne sont pas affectées par ce processus : il faut voir dans ces similitudes, une explication structurelle partagée. Si le haut-vivarois admet des voyelles longues, c'est

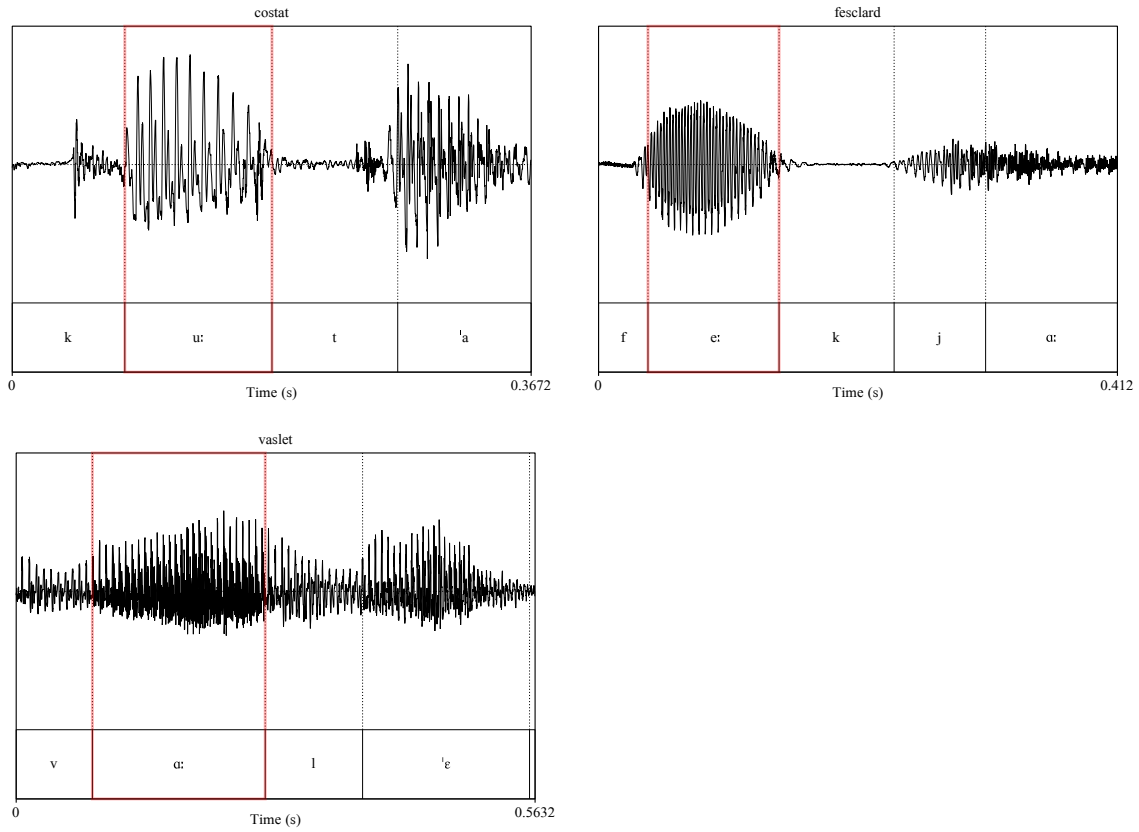


FIGURE 5.4 – Signal acoustique annoté de trois formes : *vaslet* 'valet' (I_1), *fesclard* 'sceau' (I_3) et *costat* 'côté'(I_2). Les voyelles qui subissent le processus compensatoire sont signalées en rouge : leur durée d'émission est au moins égale voire supérieure à celle de la voyelle tonique qui succède et qui est finale. Autrement dit, le processus d'allongement est sensible en ce sens que ces voyelles sont d'une durée égale aux voyelles frappées par l'accent qui ont, de plus, la liberté phonotactique de s'allonger car finales.

à dire dont le contenu phonique est associé à deux positions squelettales, celles-ci favorisent pour la position gradée, l'élément le plus proche de l'idéal vocalique faible et refusent tout autre complexification. Autrement dit, l'insertion d'éléments au sein d'un noyau double et systématiquement bloquée puisque cette configuration, par défaut, favorise un décalage de la voyelle vers l'idéal faible. En termes de sonorité, une voyelle longue atone est déjà optimisée vis-à-vis de la position accentuelle et ne requiert pas une optimisation supplémentaire. Les exemples *rastèl*, *pastura*, *escòla* du tableau 5.6 illustrent l'absence de labialisation sur les voyelles préaccentuelles : des formes telles que *[rɔːˈtɛ], *[pɔːˈtyrɔ] ou *[əːˈkɔlɔ] sont impossibles en haut-vivarois.

Enfin, et il s'agit probablement là du phénomène phonologique qui illustre le mieux le maintien des deux positions de la rime après l'affaiblissement consonantique de la coda [s] : le développement de diphtongues. Le tableau 5.6 donne un aperçu des réalisations possibles en haut-vivarois des formes que des parlers plus

conservateurs connaissent comme des séquences [es]/[ɛs] et [ɔs] :

(70) Formation de diphtongues due à l'affaiblissement de /s/ en coda

a. [ɛs]/[es] → [eː] ∼ [ɛi̯] ∼ [iː]

b. [ɔs] → [oː] ∼ [ɔu̯]

Si ces diphtongaisons sont observables dans toute la zone vivaro-vellave qui connait l'affaiblissement de la fricative, elles sont particulièrement développées dans les parlers du Velay. Les propositions d'adaptation graphique de la norme classique que font Dufaud (1986) et surtout Rideau (2018b) mettent en lumière ce phénomène : « eipina » pour *espina* 'épine', « meiclar » pour *mesclar* 'mélanger', « creita » pour *cresta* 'crête' ou « páut » pour *pòst* 'planche', « cáuta » pour *còsta* 'côte' et « áuteis » pour *ostes* 'viscères' pour ne citer quelques exemples [12].

La position de coda est donc bien linéarisée lors de la syllabation de ces séquences en haut-vivarois mais le matériau phonologique qui représente /s/ ne peut pas s'y associer : son gouvernement par la voyelle, quelle qu'elle soit, est illégitime. Au vu de l'expression de /s/ c'est l'élément responsable de la frication |H|, qui empêche le gouvernement. Cette impossibilité substantielle d'être gouverné, rentre en conflit avec la coindexation du segment lors de la syllabation, qui se trouve alors

12. Pour le nord-est de la Haute-Loire, soit dans la région vivaro-vellave, Nauton (1974 : 243) fait les mêmes observations concernant l'affaiblissement de /s/ en coda :

> Dans la zone d'amuïssement, qui couvre le nord-est de la Haute Loire, *s* a eu un aboutissement différent selon qu'il était précédé de A, E ou O [...]
>
> a) Après A et Ĕ, on a tsāté, rāté, pākₐ, pātₐ « château râteau, Pâques, pâte » d'une part, et bétₐ, fétₐ, tétₐ, etc. « bête, fête, tête » d'autre part, *s* a disparu sans autre résultat que l'allongement de la voyelle précédente.
>
> b) Après Ŏ, *s* a eu le même traitement dans les patois limitrophes : kótₐ, nótrₑ, vótrₑ, etc. « côte, nôtre, vôtre » [...]
>
> c) Dans les autres patois de la zone d'amuïssement, au contraire, après Ŏ, comme après Ō, Ŭ, *s* a laissé un résidu vélaire qui a formé avec la diphtongue ou qui s'est ensuite différenciée en éu̯. On note encore krou̯tₐ à Retournac, St-Julien-du-Pinet, kou̯tₐ chez des vieillards dans certains villages de Retournac, formes qui, tout près de la limite sud, représentent un stade antérieur de l'évolution [...]
>
> d) On constate aussi qu'après Ē *s* a laissé un résidu palatal qui a formé avec la voyelle, la diphtongue ei̯. A kreiṭₐ « crête », on pourrait ajouter areiṭₐ « arête », contant aussi dans toutes ces localités. Au contraire, sur la zone marginale sud, on note kriᵧtₐ, ariᵧtₐ à Yssingeaux, krītₐ, arītₐ à Saint-Jeures, Félines, Boisset, Saint-Julien-d'A., krētₐ, arētₐ à Craponne. A la prétonique, ES a donné de même ei̯ > ii̯ > i mais la marche vers la monophtongaison est plus avancé qu'à la tonique. D'ailleurs, si les deux stades extrêmes ei̯ et i son très distincts, on a parfois de la peine à distinguer de l'un ou de l'autre le stade intermédiaire iᵧ et je constate dans mes relevés des fluctuations iᵧ ∼ ī, respectivement ei̯ ∼ iᵧ chez les mêmes témoins.

modifié pour pouvoir être intégré à la structure. Il s'agit de comprendre maintenant pourquoi la syllabation de /s/, illégitime, est résolue par des mécanismes qui semblent variables. L'hypothèse simple de l'affaiblissement vers le *yod*, par lequel l'expression |I H| se voit amputée de |H| pour que sa sonorité puisse être exploitée lors de la linéarisation est séduisante mais elle se heurte au problème que les configurations qui mèneraient à un gouvernement idéal de type /ai/ ne sont pas diphtonguées : en haut-vivarois des formes comme *[t͡sai̯ˈtɛ], *[rai̯ˈtɛ] ou *[mai̯ˈt͡sa] (pour *chastèl* 'château', *rastèl* 'râteau' et *maschar* 'meurtrir') ne sont pas attestées. De plus, si l'affaiblissement systématique vers le yod était avéré, elle produirait des formes comme *[kwɛi̯tɔ] *còsta* ou *[mwɛi̯ˈtjalɔ] *mostiala* 'belette' en vertu de l'inversion des diphtongues (voir § 5.1.2 p. 177), inexistantes également sur le domaine considéré. Il faut donc admettre qu'il ne s'agit pas là d'une « vocalisation » de la fricative mais qu'il existe un objet phonologique abstrait qui est capable de se subtituer à /s/ pour produire l'allongement.

Lieutard (2004a, 2004b) introduit le terme de « cheville » pour décrire un phonème qui se substitue à un autre dont la prononciation est empêchée, car sa sonorité le rend illégitime à se réaliser dans la position que lui octroie la syllabation mais dont l'information morphologique est nécessaire. Il note (Lieutard, 2004a : 94) :

> [La cheville] représente en fait une forme mobilisable dans un contexte où une information morphologique ne peut pas être délivrée à cause des contraintes phonologiques. Son apparition est contrainte par un problème de légitimité de la sonorité. Je propose de donner à cet élément le nom de « cheville », pris dans le sens qu'on donne à ce mot en versification, à savoir « terme de remplissage permettant la rime ou la mesure ». J'entends donc pour l'instant par « cheville », non pas un élément doté d'une valeur morphologique particulière, mais un élément de remplissage, support d'une valeur morphologique *x* variable qui lui est attribuée dans le contexte syllabique. Autrement dit, c'est le seul fait que la cheville occupe une position dans la syllabe qui permet de délivrer l'information morphologique.

Je postule qu'il existe un objet similaire dans le parler considéré, une *cheville* haut-vivaroise, qui peut se substituer à un segment (phonétiquement empêché lors de la syllabation) dont le rôle est de réparer une information considérée comme manquante. La différence majeure avec la cheville languedocienne définie par Lieutard, c'est qu'elle ne véhicule pas nécessairement une valeur morphologique, même si la composante morphologique est en mesure de l'instrumentaliser (voir § 5.3.1 p. 191). Une étude approfondie des parlers conservateurs du Haut-Lignon serait nécéssaire pour affirmer cela mais il est probable que cette cheville haut-vivaroise

ait – par le passé – fonctionné comme la cheville languedocienne en ce sens où elle était mobilisée pour maintenir une information morphologique nécessaire, quand /s/ morphème du pluriel ne pouvait être linéarisé à cause des contraintes de syllabation. Mais lorsque le système a commencé à se réorganiser suite aux contraintes de sonorité de plus en plus restrictives, les instabilités similaires provoquées par les gouvernements du *-s* du pluriel, celui du *-s* désinentiel et le /s/ lexical ont été associées : la cheville dont le rôle était jusque-là purement morphologique (où du moins intervenait dans des contextes morphologiques marqués) a vu ses prérogatives étendues pour « réparer » l'occupation d'une coda, lexicale ou morphologique, quand le segment qui lui est associé lors de la syllabation ne pouvait plus se réaliser.

Quel contenu substantiel (phonique) faut-il dès lors donner à cet objet en haut-vivarois qui se manifeste par des réalisations protéiformes ? La piste d'un objet sans réelle identité phonique est la plus convaincante, puisque ce faisant, c'est l'environnement syllabique qui impose le contenu de cet objet lors de la syllabation. Si la cheville n'est que la résonnance primordiale (un segment vide | |) que peuvent instrumentaliser la phonologie et la morphologie, alors la diversité des réalisations relevées peut s'expliquer par le fait que c'est la voyelle qui fixe le contenu phonique à octroyer à la cheville pour établir un gouvernement. Lorsque le gouvernement d'un segment (/s/ en l'occurence) par le noyau devient illégtime la phonologie fournit alors un substitut à la voyelle gouvernante, la cheville, lors de la syllabation qui permet d'établir un gouvernement acceptable par un mécanisme de branchement (de « projection ») de son propre contenu en direction de la coda. Cela permet d'expliquer pourquoi les voyelles simples /a i u/ sont limitées à l'allongement, alors que les voyelles complexes /ɔ ɛ/ ont la possibilité de projeter un de leur deux éléments, à savoir celui proche de l'idéal faible, dans la position de coda, menant ainsi à la création d'une diphtongue dont le gouvernement ne pose pas de problème.

(71) Syllabation et cheville pour les voyelles simples

a. [kuː'ta] *costat* 'côté'
k-u-s-t-a-t-***nom.***
> *(ku°s)(ta°)-t : gouvernement de /s/ par /u/ impossible
> *(ku°·)(ta°)-t : insertion de la cheville à la place de /s/
> (ku°·$_{\underline{u}}$)(ta°)-t : la résolution se fait par la projection en coda, du seul élément disponible dans l'expression de la voyelle à savoir |U|

b. [t͡sɑː'tɛ] *chastel* 'château'
t͡s-a-s-t-ɛ-l-***nom.***

> *(t͡sa°s)(tɛ°)-l : gouvernement de /s/ par /a/ impossible
> *(t͡sa°·)(tɛ°)-l : insertion de la cheville à la place de /s/
> (t͡sɑ°·$_{ɑ}$)tɛ°)-l : la résolution se fait par la projection en coda, du seul élément disponible dans l'expression de la voyelle à savoir |A|

Les exemples (71a) et (71b) illustrent le cas des voyelles simples, qui dans leur matériau acoustique n'ont qu'ue seul élément : c'est donc celui-ci qui vient brancher sur la seconde position de la rime occupée par la cheville, donnant un contenu phonique tangible à la coda.

(72) Syllabation et cheville pour les voyelles complexes

a. [ˈkɔu̯ ˈtɔ] ∼ [ˈkoːˈtɔ] *còsta* 'côté'
k-ɔ-s-t-a-***nom***
> *(kɔ°s)(ta°) : gouvernement de /s/ par /ɔ/ impossible
> *(kɔ°·)(ta°) : insertion de la cheville à la place de /s/
> (kɔ°·$_{u}$(tɔ°) : la résolution gouvernementale se fait par la projection en coda de l'élément le plus facilement gouvernable de l'expression de la voyelle à savoir |U|
(> (ko°·$_{o}$)(tɔ°) : formation facultative d'une voyelle longue)

b. [fəˈnɛi̯trɔ] ∼ [fənˈeːtrɔ] *fenèstra* 'fenêtre'
f-ɛ-n-ɛ-s-t-r-a-***nom***
> . . . *nɛ°s)(tra°) : gouvernement de /s/ par /ɛ/ impossible
> . . . *nɛ°·)(tra°) : insertion de la cheville à la place de /s/
> (fœ°)(nɛ°·$_{i}$)(trɔ°) : la résolution gouvernementale se fait par la projection en coda de l'élément le plus facilement gouvernable de l'expression de la voyelle à savoir |I|
(> (fœ°)(ne°·$_{e}$)(trɔ°) :formation facultative d'une voyelle longue)

Les exemples (72a) et (72b) sont représentatifs des cas où une diphtongue se développe quand /s/ ne peut être gouverné : dans le cas où /ɔ/ est gouvernant, alors |U| se diffuse dans la cheville, si /ɛ/ gouverne, c'est |I| qui forme la cheville.

	Languedocien	Haut-vivarois
nas 'nez'	[ˈnas]	[ˈna]
bachàs 'bassin'	[baˈt͡ʃas]	[baˈt͡sa]
fes 'fois'	[ˈfes]	[ˈfɛ]
dos 'deux'	[ˈdus]	[ˈdu]
paurós 'peureux'	[paʊ̯ˈrus]	[pɔʊ̯ˈru]
pertús 'trou'	[pɛrˈtys]	[pɛrˈty]

TABLEAU 5.7 – Syllabation /s/ lexical en coda finale en languedocien et en haut-vivarois : dans ce dernier cas, la fricative n'est pas prise en compte lors de la syllabation à la différence de la coda interne. Les formes languedociennes sont similaires à celles des parlers vivaro-vellaves plus conservateurs du Haut-Lignon et des Boutières.

5.2.3 Définition de la position tampon

La syllabation de /s/ (ou /z/, la réalisation en final étant systématiquement dévoisée en occitan) en coda finale ne mobilise pas la cheville, comme c'est le cas lorsqu'elle est coïndicée par une attaque. Le tableau 5.7 illustre la lénition de la coda, qui ne se manifeste pas par un quelconque processus compensatoire. Pourtant le segment peut toujours être mobilisé dans la dérivation, en étant syllabé dans l'attaque vide suivante. Sur ce point, le haut-vivarois (comme l'ensemble du vivaro-alpin) se distingue du reste de l'occitan en cela que /s/ issu de [s] s'est maintenu jusqu'à récemment en finale, alors que /z/ issu de l'affaiblissement des consonnes coronales [t, d] a complétement disparu à une date ancienne, sans laisser de trace dans le lexique. Ainsi des formes comme *nis* (<NĪDUS) 'nid' ou *nos* (<NŌDUS) 'nœud' largement réalisées [ˈnus] et [ˈnis] dans le reste de l'occitan, se réalisent [ni] et [ˈnu] en vivaro-alpin. Je rappelle ce double traitement, pour insister sur le fait que la perte de /s/ en comparaison avec languedocien ou le provençal, n'est pas toujours le produit d'un phénomène ancien (lénition des dentales intervocaliques, voir § 1.3.2.1 p. 36) mais également un traitement plus récent, lié à l'affaiblissement des capacités gouvernantes du noyau haut-vivarois.

(73) Dérivation et syllabation de /s/ en coda finale

a. [bɐt͡saˈsu] *bachasson* 'petit bassin' (suffixation diminutive de [baˈt͡sa] *bachàs*)
b-a-t͡s-a-s-***nom***; u-n-***dim.***
> ... (su°) : la syllabation de /s/ dans l'attaque vide du diminutif est possible
> (bɐ°)(t͡sɐ°)(su°) : épuisement du materiau et résolution accentuelle

b. [ˈnɥɔ] *nuá* 'nue' (forme féminine de [ny] *nus*)
n-y-***adj***; ɔ-***fem.***

> ...y)(ɔ°) : /z/ n'est pas disponible pour être syllabé dans l'attaque vide du suffixe
> (nɥɔ°) : desyllabation de /y/ qui est syllabé en attaque et fin du processus

Si, comme le montre l'exemple (73a), /s/ est toujours mobilisable dans les dérivations, c'est qu'il est présent dans la mélodie pré-linéarisée, mais la syllabation ne lui permet pas l'association à un(e) constituant-position syllabique. Lorsque la grammaire en a la possibilité, c'est-à-dire dire si aucun segment consonantique n'est attenant à /s/ à droite, alors /s/ est préférentiellement considéré comme un segment extramétrique qui n'est pas légitimé en haut-vivarois, puisque sa sonorité le rend ingouvernable en coda.

La simple présence d'un segment extramétrique non-syllabé force systématiquement la syllabation du segment associé à la coda précédente, par le processus de coindexation. Puisque le segment extramétrique joue un rôle actif dans la syllabation c'est que la phonologie lui octroie un statut particulier. Pour le haut-vivarois, plutôt que de parler d'une position extramétrique non-réalisée (ou non-syllabée), je désigne cet espace virtuel particulier de la syllbation la *position tampon* ou la *mémoire tampon* puisqu'elle est en mesure de stocker une information phonologique qui est invisible phonétiquement [13]. Cette mémoire phonologique n'a de place que pour une seule unité, c'est à dire qu'elle ne peut stocker virtuellement qu'un seul segment.

Ainsi dans le cas, par exemple de [bɐˈt͡sa] *bachàs* 'bassin', /s/ n'est pas associée dans une position extramétrique non syllabée, elle est stocké en position tampon. Le processus qui permet de stocker un consonne finale en position tampon, permet d'expliquer une partie des grands bouleversements phonologiques qu'a connu le vivaro-vellave à partir du XVIIe s. : la fricative finale a été interprétée comme les segments /p (t) k t͡s/, et donc a cessé d'être syllabée.

(74) Syllabation de [ˈbɛ] *bèç* 'bouleau' en haut-vivarois
b-ɛ-s-***nom***
> . . . *ɛ°s : /s/ ingouvernable mais la position tampon est libre
> (bɛ°)-s : /s/ est stocké en position tampon et n'est pas linéarisé.

13. Je fais précédé par un tiret - le segment stocké en position tampon dans les formes linéarisées : (bɛ°)-s signifie que s est stocké en position tampon.

Cette position tampon permet de stocker les segments finaux dont le système refuse le gouvernement mais qui doivent rester mobilisables (linéarisables en attaque) pour les dérivations. Ainsi dans exemple (74), la syllabation de *bèç* [ˈbɛ] peut stocker le segment non gouvernable /s/ en position tampon alors que dans le cas de [kreː] *crest*, la syllabation stocke l'occlusive /t/ en tampon ne laissant pas d'autre solution que d'associer /s/ à la coda :

(75) Syllabation de [ˈkreː] *crest* 'crêt' en haut-vivarois
k-r-ɛ-s-t-***nom***
> ...s)-t : /t/ est stocké en position tampon
> ...*ɛ°s)-t : /s/ n'est pas gouvernable, insertion de la cheville à sa place
> (krɛ°·ɛ)-t :/ɛ/ est projeté en coda et fin du processus.

5.3 /s/ et l'expression morphologique

L'objectif de cette section est de décrire, de manière succincte et dans l'attente de développements plus poussés, comment la morphologie interagit avec les processus phonologiques pour pouvoir s'exprimer. En occitan, l'interaction entre la composante morphologique et la composante phonologique a été notamment traitée par Lieutard (2004a : 157-196) : il montre que la morphologie est capable d'instrumentaliser le processus de syllabation pour exprimer certaines informations. Dans le cadre du languedocien, il démontre que lorsqu'un phonème n'est pas uniquement le vecteur d'une information phonologique mais également le vecteur d'une valeur morphologique (un morpho-phonème), son interprétation lors de la syllabation n'est pas identique à celle d'un phonème qui en est dépourvu : il est prioritaire lors de conflits produits par la possibilité de plusieurs candidats (segments) à la syllabation. Comme tous les parlers du diasystème occitan, le haut-vivarois est capable d'instrumentaliser la phonologie pour rendre compte d'informations morphologiques. Dans ce qui suit, j'entreprends une exploration succincte de l'imbrication des deux composantes, phonologique et morphologique, pour étayer un peu plus l'hypothèse que : « la composante morphologique ne représente pas un domaine complètement séparé de la phonologie, mais qu'elle se bâtit, du moins en partie, en instrumentalisant des processus phonologiques » (Lieutard, 2004a : 158).

5.3.1 Fonctionnement du pluriel

L'ensemble de l'occitan ancien connaissait un marquage consonantique du pluriel, porté par l'ensemble du syntagme nominal : ce fonctionnement est toujours

celui d'une partie de l'occitan, notamment en languedocien, en gascon et dans certains parlers vivaroalpins, pour lesquels le morphème du pluriel est généralement /s⌣z/ [14]. En provençal et dans les parlers septentrionaux, l'affaiblissement progressif des consonnes finales à partir XVIIe s. a également affecté le morphème du pluriel à savoir [s] : en s'effaçant progressivement, ce dernier a forcé une réorganisation du système du marquage du pluriel. Au vu des formes que présentent les parlers conservateurs du Haut-Lignon le marquage du pluriel en haut-vivarois a été jusqu'au XVIIe s. relativement proche de ce qui s'observe actuellement en languedocien dont Lieutard (2004a : 157–176) propose une description : dans les grandes lignes, le morphème du pluriel peut, à Graulhet, être linéarisé en position extrasyllabique, auquel cas il se substitue au segment extramétrique, soit directement en coda. En se substituant au segment extramétrique, le morphème du pluriel /s⌣z/, indique que la grammaire accorde à ce segment une importance accrue lui permettant d'être syllabé à la place d'un autre segment. Ce processus est effectivement similaire dans les parlers du Haut-Lignon :

(76) Syllabation et expression du pluriel (parlers conservateurs du Haut-Lignon)

a. Format final -AV : [ˈvat͡sɐ] *vacha* 'vache' > [ˈvat͡sɐs] *vacha(s)* 'vaches'
v-a-t͡s-a-***nom***, s⌣z-***pluriel***
> ... (va°)(t͡sɐ°s) : syllabation de /s/ en coda

b. Format final -AVC : [t͡saˈpɛl] *chapèl* 'chapeau' > [t͡saˈpɛu̯s] *chapèl(s)* 'chapeaux'
t͡s-a-p-ɛ-l-***nom***, s⌣z-***pluriel***
> (... ɛ°*l)(s·◦) : syllabation de /s/ en position extramétrique mais sonorité de /l/ non légitime
> (t͡sa°)(pɛ°u̯)(s·◦) : résolution par suppression de |A| dans l'expression de /l/

c. Format final -AVT : [ei̯ˈsyt] *eissut* 'sec' > [ei̯ˈsyts] *eissut(s)* 'secs'
e-i-s-y-t-***nom***, s⌣z-***pluriel***
> (... y·$_t$)(t·°)+s : projection de /t/ comme trace en coda
> (e°i)(sy°·$_t$)(s·°) : effacement de /t/ et syllabation de /s/ en position extramétrique

14. Suivant les propositions de Lieutard (2004a) je note /s⌣z/ le morphème du pluriel, indiquant que morphème peut être voisé dans certaines conditions, conditions fixées par le parler ; cette distinction est produite par l'instrumentalisation de |L| qui est introduit dans l'expression du morphème notamment lorsque celui-ci est syllabé en position d'attaque (donc devant une forme à initiale vocalique).

5.3.1.1 Pluriel des formes paroxytoniques

Le haut-vivarois n'est plus en mesure de linéariser ce morphème [s]∼[z] sous certaines conditions car sa sonorité l'empêche d'occuper toute position finale de syllabe : non seulement il ne peut pas être syllabé en position extramétrique mais il ne peut pas non plus être gouverné en position de coda. Seule la syllabation dans une attaque vide permet encore la remontée phonétique de [z] (voir § 5.3.4.1 p. 199). Ces nouvelles contraintes de sonorité ont forcé le système à s'adapter pour continuer d'être en mesure de marquer la flexion. Le tableau 5.8 illustre le fonctionnement du pluriel dans les formes paroxytoniques (en d'autres termes qui n'ont pas de segment en coda ou stocké en position tampon).

	Singulier		Pluriel
vacha(s) 'vache(s)'	['vat͡sɔ]	→	['vat͡sɑː]
fraire(s) 'frère(s)'	['frai̯rɛ]	→	['frai̯reː] ∼ ['frai̯riː]
aquelo(s) 'ce(s)'	[ɐ'kɛ̂lu]	→	[ɐ'kɛ̂luː]

TABLEAU 5.8 – Marquage du pluriel dans le cas des formes paroxytoniques à finale vocalique. Les formes avec *-i* [i] ou *-u* [y] finales sont trop rares pour pouvoir figurer dans ce tableau. Néanmoins, elles subissent sans aucun doute l'allongement constaté dans le cas des autres voyelles (la fermeture n'étant pas possible dans leur cas ou très peu sensible).

Le processus est régulier quelle que soit la voyelle : le segment final subit un allongement qui s'accompagne d'une modification du timbre. Dans le cas du féminin (*vacha* ∼ *vachas*), l'allongement ne provoque pas une fermeture de la voyelle comme on pourrait l'attendre mais au contraire une ouverture, vers un timbre proche du timbre original de la voyelle. Le marquage du pluriel provoque un allongement et bloque l'insertion de |U| qu'exige la position atone sans pour autant qu'il y ait un déplacement de la position accentuelle : le morphème du pluriel, quel qu'il soit, est invisible pour le contour accentuel[15]. Le fait que l'allongement ne s'accompagne pas de la résolution accentuelle, c'est à dire la labialisation de /a/ en position atone, est en accord avec ce qui a été vu précédemment dans le cas des noyaux doubles qui ne requièrent pas une telle optimisation. Le blocage de la labialisation touche également les formes masculines caractérisées par la finale /ɛ/, pour lesquelles le pluriel ne provoque pas la centralisation, mais une fermeture de la voyelle comme cela est attendu. Comme dans le cas des diphtongues, la fermeture peut aller jusqu'à l'élimination de |A| de l'expression, élimination qui présente deux intérêts : le premier est d'accentuer la distinction avec le singulier et le second permet de diminuer la complexité de la voyelle longue (en position atone). Le fait qu'un noyau double

15. Il faut noter cependant que l'allongement de la voyelle finale dans les formes du pluriel peut compliquer l'identification de la position accentuelle.

en position atone ait tendance à diminuer sa complexité est étayé par le fait que les éléments simples sont généralement favorisés comme voyelles atones des formes plurielles : [uː], [iː], [aː]. Si les exemples concernant [iː] et [aː] sont fréquents, [uː] l'est moins mais son fonctionnement valide tout autant ce propos : en effet la voyelle /u/ atone est fréquente dans les pronoms, et elle tend de plus en plus à être consacrée sous sa forme longue, comme celle du pluriel par le biais de la diffusion des formes centralisées au singulier *aquele, le* [aˈkɛl(ə), lə] : encore un fois, ce processus présente un double avantage, prosodique (changement de timbre pour le marquage du nombre) et simplification de la complexité.

L'allongement vocalique final a donc été rendu possible quand le maintien de /s⌣z/ en final a été menacé. Il est clair que le morphème du pluriel ne présente pas le même fonctionnement en position finale qu'un segment fricatif lexical. La morphologie a donc la possibilité de *forcer* la syllabation du morphème même si celui-ci ne peut pas-être gouverné : cette contradiction aboutie au même mécanisme que pour une coda interne, à savoir la mobilisation d'une *cheville* en substitution du morphème. Comme je le disais précédemment cette cheville est *a priori* un objet phonologique capable d'être mobilisé par injonction de la morphologie. Voici la façon dont celle-ci affecte la syllabation d'une forme paroxytonique :

(77) Syllabation et expression du pluriel (haut-vivarois)

a. Au singulier : [ˈvat͡sɔ] *vacha* 'vache'
v-a-t͡s-a-***nom***
>(va°)(tsa°) : épuisement du materiau
>(va°)(tsɔ°) : résolution accentuelle par insertion de |U|

b. Au pluriel : [ˈvat͡sɑː] *vachas* 'vaches'
v-a-t͡s-a-***nom***, s⌣z-***pluriel***
>(va°)(tsa°*s) : gouvernement de /s/ impossible, insertion d'une cheville car syllabation obligatoire
>(va°)(tsa°·$_{a}$) : projection de la voyelle sans résolution accentuelle

5.3.1.2 Pluriel des formes oxytoniques

Si l'interaction de la voyelle finale avec le morphème du pluriel est attendue, puisque les deux segments syllabés sont attenants, il est plus surprenant que cela soit également le cas avec une voyelle tonique finale, c'est à dire une forme qui,

au singulier voit sa position tampon occupée. Cet allongement est moins perceptible que dans le cas des formes paroxytoniques, car il n'est pas accompagné de la variation de timbre (étant toniques ces voyelles ne sont pas soumises à une résolution accentuelle au singulier) et qu'il affecte une voyelle accentuelle, naturellement plus longue phonétiquement. Néanmoins ces allongements sont significatifs (voir notamment les enregistrements des I_1 et I_2) et les locuteurs et locutrices en ont parfaitement conscience. Cet allongement est aussi relevé par Calvet (1969 : 161) qui, dans sa description du système vocalique indique que :

> L'allongement de la voyelle [...] située à la *finale accentuée* de substantifs, d'adjectifs ou de participes passés, n'intervient que comme marque du pluriel. [Cette] opposition [...] qu'on ne rencontre, nous le répétons qu'en syllabe finale accentuée, est donc la transposition sur le pan phonologique d'une marque morphologique, celle du nombre :
>
> singulier / pluriel [...].
>
> Cet allongement [...] est commandé uniquement par la morphologie. Nous interprétons cette marque de durée vocalique comme un trait distinctif, entrant dans une corrélation de longueur et permettant de différencier deux énoncés, ex :
>
> mũlaˈpi « mon lapin » / muːlaˈpiː « mes lapins ».

Le tableau 5.9 montre le marquage du pluriel, dans le cas des formes oxytoniques, pour lesquelles il n'y a pas de linéarisation de la coda. Dans la plupart des cas de figure, le marquage se fait par l'allongement de la voyelle finale : seules contreviennent à ce processus les formes avec un /l/ final non-linéarisé (sur lesquelles je reviens au 5.3.2).

		Singulier		Pluriel
lapin(s)	'lapin(s)'	[lɐˈpi]	→	[lɐˈpiː]
país	'pays'	[pɐˈi]	→	[pɐˈiː]
dolor(s)	'douleurs'	[duˈlu]	→	[duˈluː]
lop(s)	'loup(s)'	[ˈlu]	→	[luː]
chapèl (-èus)	'chapeaux'	[t͡sɐˈpɛ]	→	[t͡sɐˈpɛu̯] ∼ [t͡sɐˈpjau̯]

TABLEAU 5.9 – Marquage du pluriel dans le cas des formes oxytoniques (sans coda finale syllabée).

La question est de savoir comment est traité le morphème du pluriel lors de la syllabation puisque sa présence ne déclenche pas la syllabation de la coda qui reste sous-jacente. Il a été vu précédemment que la présence de deux segments consonantiques en fin de mot force la linéarisation du premier en position coda car le segond est stocké en position tampon : ce n'est pas ce qui semble se passer pour la flexion du

pluriel. Si c'était le cas, le pluriel de [lɐˈpi] *lapin* aboutirait à *[lɐˈpĩⁿ] et non pas [lɐˈpiː] *lapins* comme cela est constaté. Le morphème du pluriel présente donc la capacité de substituer au segment stocké en position tampon : en cela, la morphologie est capable de *prendre le pas* sur le lexique, imposant son vecteur (= le morphème/cheville du pluriel) à la linéarisation pour exprimer sa valeur.

(78) Syllabation et expression du pluriel (haut-vivarois) dans le cas des formes oxytoniques sans coda finale réalisée

a. [lɐˈpiː] *lapins* 'lapins'
l-a-p-i-n-***nom***, s⌢z-***pluriel***
> ...(pi°)-*n+s : la position tampon est occupée
> ...(pi°)-s : le morphème du pluriel se substitue à /n/ en position tampon mais celui-ci n'est pas gouvernable
> (lɐ°)(pi°·$_{i}$) : insertion d'une cheville, projection du noyau et épuisement du matériau

b. [ˈluː] *lops* 'loups'
l-u-p-***nom***, s⌢z-***pluriel***
> (lu°)-*p+s : la position tampon est occupée > (lu°)-s : le morphème du pluriel se substitue à /p/ en position tampon mais celui-ci n'est pas gouvernable
> (lu°·$_{u}$) : insertion d'une cheville, projection du noyau et épuisement du matériau

5.3.2 Alternance [ɛ] ∼ [ɛu̯]

Lorsque /l/ est la consonne sous-jacente finale, le marquage du pluriel est obtenu par sa vocalisation mais il est étonnant que ce soit le seul segment final qui soit capable de se comporter ainsi sachant que d'autres segments présentent, *a priori* des possibilités de vocalisation. Il faut probablement voir ici un phénomène de supplétion hérité d'un état antérieur de la langue – état qui est, par ailleurs, celui des parlers conservateurs actuels du Haut-Lignon – : dans le cas de *chapèl*, la formation du pluriel a été identique à (76c). Ainsi [t͡saˈpɛl] *chapèl* et [t͡saˈpɛu̯s] *chapèus* ont dû évoluer vers [t͡saˈpɛ] et [t͡saˈpɛu̯] lorsque ni /l/ ni /s/ n'ont plus été légitimes pour occuper ni la position de coda, ni la position extrasyllabique.

Il n'est pas rare que les formes supplétives du pluriel, notamment dans le sud de la zone considérée, soient remplacées par des formes analogiques au fonctionnement général décrit ci-dessus. La formation d'un pluriel analogique est notamment

visible dans les formes que Calvet (1960) a relevé au cours de son enquête dans laquelle il note plus d'une fois deux variantes des formes du pluriel, la forme supplétive et la forme analogique : [ɔu̯ˈd͡zɛu̯] ∼ [ɔu̯ˈd͡ze:] (*augèus* 'oiseaux'), [ˈvɛu̯] ∼ [ˈve:] (*vèus* 'veaux'), [kuˈtɛu̯] ∼ [kuˈte:] (*cotèus* 'couteaux')... la forme analogique en [e:] étant systématiquement fournie par les informateurs les plus jeunes.

5.3.3 Coda finale réalisée et marquage du pluriel

Les cas précédents ont montré que le marqueur du pluriel est *prioritaire* vis-à-vis d'un potentiel segment extramétrique, stocké à sa place en position tampon : il est alors capable, sous la forme d'une cheville, d'être syllabé en position de coda, produisant alors l'allongement constaté. Ce mécanisme qui vise à occuper la position tampon pour pouvoir être syllabé en coda trouve ses limites lorsque cette dernière est occupée.

	Singulier		Pluriel
trau(s) 'poutre(s)'	[ˈtrau̯]	→	[ˈtrau̯]
pomeir(s) 'pommier(s)'	[puˈmei̯] ∼ [puˈme:]	→	[puˈme:]
pom(s) 'pomme(s)'	[ˈpũ$^{\tilde{\jmath}}$]	→	[ˈpũ$^{\tilde{\jmath}}$]

TABLEAU 5.10 – Formation du pluriel des substantifs en fonction du gabarit de la syllabe finale en haut-vivarois lorsque la coda est syllabée.

Le tableau 5.10 illustre ce cas et montre que lorsque un segment consonantique final est réalisé, l'allongement, marque du pluriel n'a pas lieu : c'est donc bien la position de coda, qui est en mesure d'être instrumentalisée par la morphologie pour s'exprimer car la cheville du pluriel est capable d'effacer le segment lexical de la place tampon pour s'y substituer et pouvoir être syllabé en position de coda.

(79) Syllabation et expression du pluriel (haut-vivarois) dans le cas des formes oxytoniques avec segment consonantique final réalisé : l'exemple de [ˈtrau̯] *traus* 'poutres'
t-r-a-u-***nom***, s⌢z-***pluriel***
>(tra°u)-s : le morphème du pluriel est stockée en position tampon
>(tra°u) : la coda étant occupé, le morphème ne peut s'exprimer

Je note néanmoins qu'il existe également une tendance à une réfection analogique de ces pluriels notamment lorsqu'un segment nasal final est maintenu. Dans ces cas, le singulier maintien la coda nasale alors que le pluriel supprime la nasalité et provoque un allongement dela voyelle : [y^{m}ˈpũ^{n}] (*un pom* 'une pomme') ∼ [dəˈpu:]

(*de poms* 'des pommes'), [luˈpỹⁿ] (*lo punh* 'le poing') ∼ [luːˈpyː] (*los punhs* 'les poings') . Ces exemples, bien que relativement rares, étayent le fait que c'est bien la position de coda qui est sentie comme légitime pour exprimer le pluriel. Si la position de coda est occupée par un segment lexical, celui constitue un frein à l'information morphologique et est alors désyllabé pour permettre l'insertion de la cheville et l'allongement de la voyelle. De plus, il s'agit d'une confirmation supplémentaire qu'il existe des noyau doubles phonologiques en haut-vivarois qui correspondent à une rime complète syllabée noyau-coda : un noyau double n'apparait jamais suivi d'une coda.

5.3.4 Pluriels des articles (et pronoms)

Si tous les constituants du syntagme nominal sont en mesure de véhiculer l'information morphologique du pluriel c'est probablement sur les articles et les pronoms, généralement clitiques, que celle-ci est la plus respectée : j'entends ici que si l'allongement phonétique ne reflète pas toujours l'allongement phonologique dans le cas des substantifs et des adjectifs, il l'est beaucoup plus dans le cas des clitiques. En d'autres termes, l'allongement phonétique respecte généralement l'information morphologique dans le cas des pronoms et des articles. Le tableau 5.11 rappelle quelques-unes des alternances de clitiques entre singulier et pluriel.

	Singulier		Pluriel
Articles	[lu] ([lə]) *lo* (*le*) 'le'	→	[luː] *los* 'les'
	[lɐ] ([lɔ]) *la* 'la'	→	[lɑː] *las* 'les'
Pronoms	[jɛlu] ([jɛl(ə)]) *ielo* (*iele*) 'lui'	→	[jɛluː] ([jɛliː]) *ielos* (*ieles*) 'eux'
	[jɛlɔ] *iela* 'elle'	→	[jɛlɑː] *ielas* 'elles'

TABLEAU 5.11 – Singulier et pluriel dans le cas des articles définis (*lo*, *la*) et des pronoms personnels 3P (*ielo*, *iela*). Concernant les pronoms 3P, les formes données dans le tableau coexistent à côté de formes allomorphiques (non-diphtonguées) *ilo(s)* ([ilu] ∼[iluː]) et *ila(s)* ([ilɔ] ∼[ilɑː]).

Le respect phonétique du marquage est sans doute commandé par un impératif prosodique permettant de correctement indiquer la flexion dès le morphème qui introduit le syntagme nominal, marquage qui ne semble pas aussi nécessaire pour les autres constituants du groupe. C'est pour cela que dans les réalisations phonétiques, l'allongement des voyelles finales atones n'est pas toujours respecté puisque la variation de timbre permet d'indiquer le nombre. Par ailleurs il est fort probable

que l'alternance de timbre dans les formes atones, qui permet de s'affranchir de l'allongement vocalique (du moins dans les réalisations phonétiques), a permis la diffusion de la forme [lə] [16] pour l'article masculin et la labialisation complète de la forme féminine [lɔ] : de cette façon, le système d'article singulier-pluriel fonctionne également sur une opposition de timbre, pour les formes masculine et féminine, et peut s'affranchir d'une réalisation phonétique caractérisée par l'allongement.

5.3.4.1 Syllabation du morphème du pluriel en attaque

La possibilité de syllaber le morphème du pluriel sous sa forme consonantique n'apparait que dans une seule configuration : lorsque qu'il est en flexion d'un article (ou d'un pronom) précédent une forme à initiale vocalique.

(80) Syllabation consonantique du morphème du pluriel

a. [ˈlɔ] *l'òs* 'l'os' → [luˈzoː] *los òs* 'les os'

b. [lɐˈmi] *l'amic* 'l'ami' → [luzɐˈmiː] *los amics* 'les amis'

c. [ˈlɑ̃pɔ] *l'ampa* 'la framboise' → [laˈzɑ̃pɑː] *las ampas* 'les framboises'

Dans ces cas, le morphème du pluriel est syllabé en attaque du mot suivant puisque celle-ci est vide. Il n'y a que les clitiques pour lesquels la syllabation est en mesure de faire remonter [z], puisque ce phénomène ne se manifeste jamais dans le cas des autres catégories syntaxiques non clitiques, comme les substantifs ou les adjectifs : ainsi le haut-vivarois réalise toujours [lɑːd͡zɛrbɑːlɐˈmɔ] et non pas *[lɑːd͡zɛrba zɐ laˈmɔ] (*las gèrbas a la man* 'les gerbes à la main'), [də ˈflamɑː ɛluːpœˈtiː] et non pas *[də ˈflama zɛluː pœˈtiː] (*de flamas e los petits* 'des flammes et les petits'), [lɑː ˈsɛlɑː ɛ̃ˈpajɔ] et non pas *[lɑː ˈsɛla zɛ̃ ˈpajɔ] (*las sèlas en palha* 'les chaises en paille'). Le haut-vivarois semble s'accommoder assez facilement du hiatus, du moins dans certains cas mais il peut également mobiliser des consonnes euphoniques dans certains cas (voir § 3.1.4.1 p. 109), dont l'un des intérêt est justement d'éviter le contact entre deux noyaux. Si la mobilisation d'un segment épenthétique peut avoir comme but d'éviter qu'une voyelle haute ne se trouve en syllabe initiale, dans le cas du pluriel il s'agit probablement d'un choix prosodique, le clitique étant interprété comme une partie intégrante (ou qui n'a pas d'existence indépendante) du mot qu'il détermine, la syllabation de [z] évite ainsi une séquence *a priori* impossible à l'intérieur d'un

16. Il est difficile d'identifier l'origine de la la forme masculine *le* [lə] au singulier : est-elle due à une diffusion depuis certains parlers vivaro-vellaves qui présentent systématiquement la forme *le* [lə] (points 816 et 816 de l'ALF) ou au contact avec le français ?

mot, à savoir un noyau complexe suivi d'un autre noyau (ou l'inverse)[17]. Mais [z] dans ce contexte pourrait également être une simple consonne euphonique (réservée aux clitiques), comme c'est le cas en provençal ([liˈfenɔ] *lei femnas* mais [liˈzɔme] *leis òmes*) mais également en français où la marque du pluriel a disparu. Pour lever le doute sur le statut de cette consonne, il faudrait analyser précisément s'il y a une distribution complémentaire en fonction du contexte, à savoir [luː] devant consonne et [luz] devant voyelle, autrement si la présence de [z] est incompatible avec l'allongement auquel cas il ne s'agirait pas d'une consonne euphonique. Les données de mon corpus, semblent aller dans ce sens, mais c'est un point que je compte developper dans des travaux ultérieurs.

Il faut noter que les /s/ lexicaux des adjectifs numéraux, sont interprétés comme des morphèmes du pluriel quand ils sont syllabés devant une voyelle : [duzəˈfɑ̃] *dos enfants* 'deux enfants', [trɛˈzɔmiː] *tres òmes* 'trois hommes', [seːˈʒuraː] *seis oras* 'six heures' et [diːˈzɑ̃] *ditz ans* 'dix ans'.

5.3.5 Remarque sur la représentation du morphème du pluriel

À ce niveau de l'analyse, il est légitime de se questionner sur la nature du morphème du pluriel avant sa syllabation : jusqu'à présent je l'ai représenté comme /s⌣z/ mais le fait que [s] ne remonte plus jamais de manière phonétique interroge ce choix (je maintiens /z/ dans cette représentation, puisque nous venons de le voir, celui-ci peut être syllabé dans certains cas). La représentation du morphème par /s/ est motivée par le fait que celui-ci est maintenu dans des parlers proches, comme ceux du Haut-Lignon sans que cela ne pose de problèmes d'intercompréhension entre les deux variantes linguistiques (celle pratiquée dans la communauté protestante et celle pratiquée dans la communauté catholique) : mais son absence complète de syllabation en haut-vivarois en position de coda indique peut-être que celui-ci a disparu, dans les représentations sous-jacentes, avant l'interprétation phonologique. Il serait plus correct dès lors, de représenter ce morphème par /·⌣z/, indiquant qu'il s'agit soit d'une cheville soit du segment marqué [z]

(81) Allongement ou syllabation de [z] : [luˈzɐmiː] *los amics* 'les amis'
l-u-***art.***, a-m-i-c-***art.*** **·⌣z-*pluriel***

17. Les hiatus peuvent exister au sein d'un morphème, mais-ceux-ci restent très rares en occitan ([pɐˈi] *país*) et encore plus en haut-vivarois qui tend à supprimer les hiatus issus de l'affaiblissement des consonnes intervocaliques du vivaro-alpin : ainsi des formes comme *sauc* (<SAMBŪCU) 'sureau' ou *maür* (<MĀTŪRU) 'mûr' réalisés [sɐˈyk], [mɐˈyr] dans les parlers conservateurs du Haut-Lignon, sont généralement réalisés [sø], [mwɛi̯] en haut-vivarois.

>(lu°)+·⌢z (a°)(mi)-s+·⌢z : syllabation
> (lu°)(za°)(mi°·i) : résolution par sélection de /z/ pour l'article et la cheville pour le substantif

5.3.6 Finales en *-es*

Le processus qui exclut /s/ lexical final et permet sa mémorisation en position tampon – pour cause d'illégitimité de gouvernement – semble connaitre une exception (notamment à l'ouest du domaine) : lorsque la voyelle finale (gouvernante) est /ɛ/ les formes peuvent se réaliser diphtonguées [ɛi̯] ∼ [ei̯] (plutôt que [ɛ] dans le reste du domaine ou [e̬s] dans les parlers du Haut-Lignon). Ce processus est particulièrement marqué dans le cas des formes monosyllabiques comme [fei̯] *fes* 'fois', [mei̯] *mes* 'mois', [pei̯] *pes* 'poids'... Si l'apparition de cette diphtongue était due à la vocalisation de la fricative, il semblerait tout à fait improbable qu'elle ne l'ait pas fait pour une autre voyelle gouvernante : une fois encore les formes *[nai̯] (pour *nas* 'nez') ou *[brai̯] (pour *braç* 'bras') ne sont pas attestées dans ces parlers alors même qu'elles constituent un gouvernement idéal. L'origine des formes diphtonguées est donc à chercher ailleurs.

L'hypothèse la plus plausible est à chercher du côté des formes du pluriel. En effet l'allongement final produit par le pluriel (menant dans les cas cités ci-dessus à [fe: me: pe:]) a rendu possible une analogie avec les formes en *-eir* (comme *pomeir* 'pommier', *promeir* 'premier', *fusteir* 'menuisier') : ces dernières étant alternativement réalisées [e:] ∼ [ɛi̯] au pluriel (comme au singulier) elles ont provoqué une réfection des formes du singulier sur le modèle du pluriel d'où les réalisations diphtonguées. Le fait que ce processus a également affecté la forme invariable *tres*, est sans doute dû au fait que le /s/ final lexical a été interprété comme un morphème du pluriel provoquant l'allongement (puis la diphtongaison) en [trɛi̯].

Il faut noter que dans le Velay vivaro-alpin (et probablement dans le Forez également) et à l'exception des parlers du Haut-Lignon, le processus semble s'être étendu à toutes les formes oxytoniques dont la voyelle finale est /ɛ/ (et ce quelle que soit la voyelle mémorisée en tampon). C'est en tout cas ce qu'indiquent les données de l'ALMC et que Rideau (2018a) relève pour la plupart des formes potentiellement concernées [18]. Ainsi, à l'entrée *det*, il écrit, par exemple :

18. Rideau note également, que dans cette zone, il y a eu des phénomènes d'attraction et de réfection entre les formes oxytoniques finales de type *-es, -et, ec*, et les les formes en *-eir*.

> DET : (n.m) doigt [...] ; *dǐ(gi)tu* ; le pluriel **deits** (sauf Haut-Lignon **dets**) est souvent passé au sing[ulier], /di/comme à Boisset, Usson, Apinac, Bas, Beauzac, Mes[sinhac] (pluriel : /dei/), Beaux, Monistrol, Retournac, M[ontregard], S[aint-Julien-Molhsabate], Tence, S[aint]-Jeures, Yss[ingeaux], Grazac, Lapte, S[aint-Bonnet-le-Château] ; pluriel analogique en zone *-eir* : **dèrs**]

5.3.7 Désinence de la seconde personne

Le traitement de /s/ en coda est également important pour la morphologie verbale puisqu'il représente la désinence des secondes personnes, au pluriel comme au singulier, dans les parlers languedociens [19]. Au pluriel [s] (graphiquement *-tz*) a été amuï, probablement à une date ancienne en vivaro-vellave car les parlers conservateurs du Haut-Lignon ne présentent cette désinence qu'au singulier [20] 'ils ouvriront' : [s] a donc été le marqueur morphologique *2ps* avant de devenir progressivement illégitime en coda finale. L'affaiblissement du segment consonantique, a eu pour effet de transformer les expressions des voyelles finales *2ps* et *2pp* par l'élimination de l'élément |A| provoquant l'évolution de la voyelle vers [i]. La fermeture vers [i(s)] des formes atones *-es* de la seconde personne du singulier n'est pas une exception haut-vivaroise, elle s'observe ponctuellement à travers tout l'espace occitan. Mais là où le haut-vivarois fait figure d'exception, c'est que cette fermeture vers [i] peut également affecter la désinence de la seconde personne du pluriel. Comme le note Nouaille (2017) :

> Par vocalisation de *-s* ou de *-tz*, les terminaisons *-es* ou *-etz* sont prononcées localement [i]. Par exemple, ['preni] pour *prenes* (tu prends) du côté de Lalouvesc (cf. J.Dufaud) et [prɛ̃'gɛʁi] pour *prenguèretz* (vous prîtes) vers Annonay où cette prononciation se retrouve au futur et au prétérit de l'indicatif et au subjonctif présent et imparfait. [...] On peut donc rencontrer *-es* = [i] ou *-etz* (sans accent) = [i].

Au quatre temps évoqués ci-dessus, il faut également ajouter le présent et l'imparfait de l'indicatif (dans ce dernier cas, uniquement les verbes du premier groupe [21]). Ce qui ressort de l'analyse de ces formes, c'est que la fermeture de

19. Il s'agit des parlers languedociens centraux et orientaux qui n'ont pas conservé la prononciation [ts] (pour *-tz*) pour la seconde personne du pluriel la simplifiant en [s].

20. Au futur de l'indicatif, De Félice (1980) relève pour *badar* 'ouvrir' : [bɐdɐ'rɛi̯] *badarai* 'j'ouvrirai', [bɐdɐ'rɛs] *badarès* 'tu ouvriras', [bɐdɐ'rɐ] *badará* 'il/elle/on ouvrira', [bɐdɐ'ren] *badarem* 'nous ouvrirons', [bɐdɐ're] *badaretz* 'vous ouvrirez' et [bɐdɐ'rɐn] *badaràn*

21. Les désinences verbales atones des *2ps, 2pp* et *1pp* des verbes de la première conjugaison à l'imparfait de l'indicatif [a], [ã] et [a] tendent à être remplacées par [ɛ], [ɛ̃] et [i] : la série *minjaves, minjàvem, minjàvetz* prend le pas sur *minjavas, minjàvam, minjàvatz*.

la voyelle finale se fait soit dans le cas du singulier, soit dans le cas du pluriel mais jamais dans les deux sur une même conjugaison. La tableau 5.12 illustre ce phénomène dans le parler de Saint-Victor pour lequel, c'est préférentiellement la *2pp* qui subit la fermeture. Si dans certains cas, l'accent permet de marquer l'alternance entre les deux désinences (au présent du subjonctif et de l'indicatif), l'harmonisation de la position accentuelle ne permet plus une telle distinction dans certains cas ce qui aboutit au processus de fermeture de l'une des deux : soit lorsque les deux sont toniques (futur de l'indicatif) soit quand les deux sont atones (imparfait de l'indicatif et du subjonctif, prétérit).

	Singulier	Pluriel
Ind. Ipf.	[minˈd͡zavɛ] *minjaves* 'tu mangeais'	[minˈd͡zavi] *minjàvetz* 'vous mangiez'
Ind. F.	[mind͡zɐˈrɛ] *minjarès* 'tu mangeras'	[mind͡zɐˈri] *minjaretz* 'vous mangerez'
Ind. Prt.	[minˈd͡zɛrɛ] *mingères* 'tu mangeas'	[minˈd͡zɛri] *mingèretz* 'vous mangeâtes'
Sub. P.	[ˈmind͡zɛ] *(que) minges* '(que) tu manges'	[ˈmind͡zi] *(que) mingetz* '(que) vous mangiez'
Sub. Ipf	[minˈd͡zɛsɛ] *(que) mingèsses* '(que) tu mangeasses'	[minˈd͡zɛsiː] *(que) mingèssetz* '(que) vous mangeassiez'

TABLEAU 5.12 – Réalisation des désinences de la deuxième personne à Saint-Victor pour le verbe *minjar* 'manger'.

Les formes diatopiques relevées pour le futur de l'indicatif suggèrent fortement qu'avant l'affaiblissement des coda finale, les désinences (toniques) pour ce temps étaient [ɛi̯] pour la 1PS, [ɛs̯] pour la *2ps* et [e] pour la 2PP. L'affaiblissement progressif des capacités de gouvernement des noyaux a menacé la cohérence du système puisque potentiellement 3 désinences pouvaient être interprétées phonétiquement de la même manière : la syllabation a donc le /s/ désinentiel et a éliminé |A| de la représentation de la seconde personne du pluriel, provoquant sa fermeture[22]. Ainsi les désinences [ɛi̯], [ɛs̯] et [e] ont été réinterprétées vers respectivement [eː], [ɛ] et [i]. Ensuite les formes atones ont probablement été refaites sur les formes toniques, notamment pour le prétérit et l'imparfait du subjonctif ; l'adoption de ces formes dans le cas de l'imparfait de l'indicatif de la première conjugaison thématique a permis ensuite de rétablir une distinction entre les personnes du pluriel et du singulier (et pareillement, l'adoption de ladésinence du futur pour

22. L'élimination de |A| dans le cas de la seconde personne du pluriel parait, le choix le plus évident : non seulement l'élément faible (non-gradé) est éliminé de la représentation mais cela permet également d'éviter l'allongement analogique (et les possible diphtongaisons qui en découlent) qui auraient pû rentrer en conflit avec la désinence [ɛi̯]∼ [eː] de la première personne du singulier.

la 1PP, même sous forme atone, permet de maintenir la distinction entre avec la*3pp* : [min'd͡zavɑ̃] *minjàvam* 'nous mangions', [min'd͡zavɑ̃] *minjavan* 'ils mangeaient' > [min'd͡zavɛ̃] *minjàvem*, [min'd͡zavɑ̃] *minjavan*). C'est pour cette raison, et éviter l'insertion d'une cheville qui aurait provoqué un allongement de la voyelle finale à la seconde personne du singulier menaçant le système, que la morphologie n'a pas instrumentalisé le morphème /s/ de conjugaison, contrairement à celui du pluriel, du moins dans les cas où toutes les personnes sont soumises au même schéma accentuel.

Aux formes spécifiques du présent de l'indicatif et du subjonctif, comme l'alternance accentuelle entre les deux personnes (le singulier étant accentué sur le radical, le pluriel sur la désinence) permet la distinction, le /s/ morphème de conjugaison peut continuer à être pris en compte dans la syllabation sans menacer la stabilité du système par l'insertion d'une cheville. C'est ce que révèle l'analyse de ces formes, par exemple au présent de l'indicatif *parles* 'tu parles', *fenisses* 'tu finis', *dises* 'tu dis', *venes* 'tu viens', *vendes* 'tu vends'...[23] qui présentent soit une voyelle longue finale atone [eː] ou [iː] soit une forme diphonguée [ei̯] (ce type de réalisation est particulièrement sensible chez l'I_3). Ainsi s'opposent ['parlei̯] *parles* 'tu parles' et [par'lɛ] *parletz* 'vous parlez', [fœ'nisei̯] *fenisses* 'tu finis' et [fœni'sɛ] *fenissetz* 'vous finissez', ['dizei̯] *dises* 'tu dis' et [di'zɛ] *disetz* 'vous dites'.

(82) Syllabation de ['dizeː] ∼ ['dizei̯] ∼ ['diziː] *dises* 'tu dis'
s-***2ps***; d-i-z-***rad.verb***
> *(di°z)(s) : insertion de la voyelle non marquée
> (di°z)(ɛ°*s) : /s/ illégitime, insertion d'une cheville
> (di°z)(e°·e) : résolution par allongement (et diphtongaison possible ultérieure)

5.4 Coda et nasalité

5.4.1 Les segments nasals en coda interne

De toutes les codas légitimes en haut-vivarois, ce sont les nasales qui présentent la sonorité la plus proche des idéaux consonantiques (puisque [s] est refusé dans

23. La voyelle thématique /a/ des verbes du premier groupe, tend à être supprimée aux secondes personnes : on trouvera préférentiellement *parles* plutôt que *parlas* et *parletz* plutôt que *parlatz*, même si les formes qui conservent la voyelle thématique sont toujours attestées.

cette position). Le tableau 4.3 (p. 150) a montré les trois réalisations possibles en coda interne du haut-vivarois, à savoir [m n ŋ]. Je rappelle ici (voir paragraphe § 2.4.3 p. 94) que les nasales assimilent la résonance de la consonne syllabée à leur droite. En réalité, cette assimilation n'est rendue possible que si la consonne attenante qui permet la coindexation est une occlusive. En effet, lorsque la consonne syllabée dans l'attaque suivante est une fricative ou une liquide le segment nasal est tout simplement ignoré : dans les deux cas, aucune trace d'une articulation, même faible, d'une consonne nasale en coda n'est relevée : [e'fɑ̃] *enfant* 'enfant', [esa'ja] *ensaiar* 'essayer', [be'lɛu̯] *benlèu* 'peut-être', [ɛ̃re'ja] *enreiar* 'commencer'... Sur ce point, De Félice (1980 : E69) fait une constatation similaire :

> Autours de nous [c.-à-d. *parlers catholiques*] et chez nous [c.-à-d. *parlers protestants*], toute consonne nasale suivie d'une consonne non occlusive se fond avec la voyelle précédente en la nasalisation. Quand la consonne nasale est suivie d'une occlusive, elle se fond également chez nos voisins avec la voyelle précédente en la nasalisant [...]. Chez nous au contraire, on observe soit une voyelle nasalisée suivie d'une consonne nasale réduite, soit une voyelle orale suivie d'une nasale. Précisons qu'à Recharenges, on voit aussi parfois apparaître la nasale suivie d'une consonne nasale réduite.

Les consonnes nasales attenantes à une consonne dans les formes pré-linéarisées, sont sous-spécifiées, non seulement pour leur résonance, mais également concernant l'élément de manière |ʔ|. N'importe quel segment nasal est donc uniquement représenté par |L| (archiphonème /N/) et qui, en fonction du contexte de syllabation assimile la résonance de la voyelle suivante ou intègre l'expression de la voyelle gouvernante si celle-ci le permet (voir § 2.4.2 p. 92). C'est ce qu'illustrent les deux exemples suivants :

(83) Syllabation de l'archiphonème N en coda interne

a. [mĩn'd͡za] *minjar* 'manger'
m-i-N-d͡z-a-r-***vb***
> . . . d͡za°) : début du processus
> ...i°N)(d͡za°) : le segment nasal |L|, coindexé par une occlusive, ne peut pas intégrer la voyelle, il assimile |ʔ| et |I| et est syllabé en coda
> (mi°n)(d͡za°) : fin du processus

b. ['vɛ̃drɛ] *vendre* 'vendre'
v-ɛ-N-d-r-***vb***
> . . . drɛ°) : début du processus

> ...ɛ°ɴ)(de(ɛ°)) : le segment nasal ⟨L⟩, coindexé par une occlusive, peut intégrer la voyelle et n'assimile pas les éléments de l'occlusive
> (vɛ̃°)(drɛ°) : ⟨L⟩ est intègre la représentation du noyau et la position de coda n'est pas linéarisée

L'exemple (83b) montre un cas dans lequel ⟨L⟩ a la capacité d'intégrer complétement l'expression des voyelles. Si cette capacité est réelle dans le nord du domaine considéré, le sud fait figure de zone transitionnelle, pour laquelle ⟨L⟩ peut brancher vers le noyau mais doit encore être associé à une position consonantique. En d'autres termes, pour pouvoir brancher, ce segment a besoin d'être associé à la coda mais peut s'affranchir de l'assimilation de ⟨ʔ⟩ : [vɛ̃ⁿdrɛ]. Dans ce cas, je considère que le segment nasal est un « résidu nasal » (ou appendice), en ce sens où il ne présente plus d'élément occlusif : son expression consonantique est uniquement constitué de ⟨L⟩ ce qui explique sa faiblesse articulatoire. C'est de ce fait, transitionnel, que rend compte également De Félice (1980) dans les parlers protestants, quand il évoque une « consonne nasale réduite ».

	Languedocien	Haut-vivarois
blanc 'blanc'	[blɑ̃ŋk]	[blɑ̃]
vent 'vent'	[vɛ̃n(t)]	[vɛ̃]
font 'font'	[fũn(t)]	[fũᴺ]
vint 'vingt'	[vĩnt]	[vʲĩᴺ]

TABLEAU 5.13 – Comparaison de formes languedociennes présentant une coda nasale suivie d'un segment extrasyllabique avec leurs formes équivalentes en haut-vivarois.

Lorsque le segment nasal précède une position tampon occupée, le processus de linéarisation ne lui permet pas d'assimiler l'élément de résonnance et d'occlusion ⟨ʔ⟩. Le segment reste alors sous-spécifié et n'est exprimé que par ⟨L⟩ : si l'élément peut alors intégrer les voyelles /a ɛ/, ce n'est pas le cas pour les voyelles les plus hautes où ⟨L⟩ est syllabé seul, en position de coda. Dans ce dernier cas, cette faiblesse articulatoire (segment sous-spécifié et sans ⟨ʔ⟩) est responsable du résidu (ou relâchement) nasal observé dans ces formes, dont le lieu d'articulation est fluctuant (je note par défaut [ᴺ] cette réalisation). Cette indétermination est visible notamment par la diversité des solutions graphiques employées par Calvet pour retranscrire les séquences nasale-occlusive finales : dans son enquête (Calvet, 1960) qui lui fournit l'intégralité des données de sa thèse, il emploie parfois [ŋ], parfois [n] et très rarement [m] pour noter ce résidu ; dans l'introduction du document il indique par ailleurs que le *n vélaire* provient « d'une voyelle nasale dont il est un segment final ».

Mais étonnamment, dans sa thèse il ne fait plus mention de l'« appendice nasal vélaire » et affirme que les nasales [n m] n'apparaissent jamais en finale, réduisant la question à la nasalisation des voyelles finales (Calvet, 1969). Pour autant, les spectrogrammes de *font* 'source' et *vint* 'vingt' représentés dans la figure 5.5 montrent bien la présence d'un résidu nasal après l'affaiblissement des formants de la voyelle. La figure 5.6 montre la divergence de traitement entre *montar* 'monter' oùl'occlusive finale est syllabée et *font* où l'occlusive finale demeure latente (stockée en position tampon).

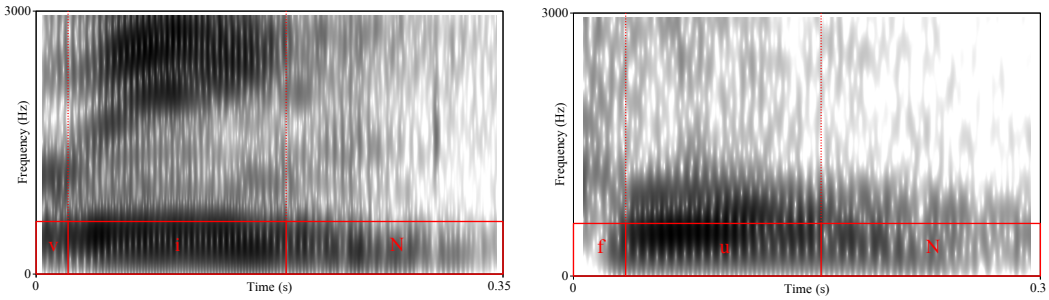


FIGURE 5.5 – Spectrogrammes des formes (I_2) *vint* 'vingt' (gauche) et *font* 'source' (droite). Dans les deux cas, à l'affaiblissement des formants des voyelles, succède un signal nasal (caractérisé par un bruit basse fréquence) dont la résonance est indéterminée.

5.4.2 Nasales et coda finale

Le cas des nasales en coda finale (sans segment stocké en mémoire tampon) est relativement complexe. Dans leur traitement le haut-vivarois se comporte comme le languedocien : si la nasale finale est coronale elle est amuïe (exclue de la syllaba-

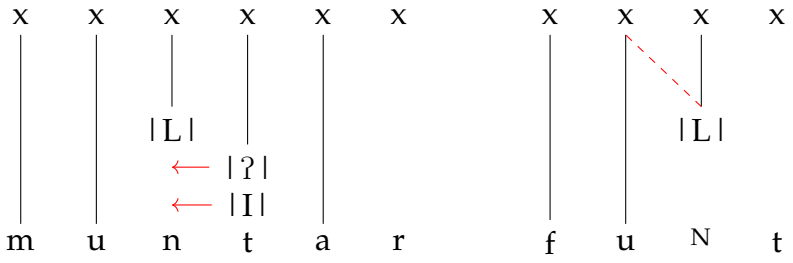


FIGURE 5.6 – Syllabation des segment nasals et processus d'assimilation. À droite, le cas de [mũn'ta] *montar* 'monter', où la syllabation octroie une place à la consonne attenante qui permet à la nasale d'assimiler |I| et |ʔ|. À gauche, le cas de [fũ^{n}] *font* 'source', où la syllabation ne légitime pas la consonne adjacente bloquant les possibilités d'assimilation de la coda : seul demeure l'élément |L|.

tion)[24] si elle est labiale ou palatale alors elle peut être linéarisée, gouvernée par la voyelle, sous une forme neutralisée. C'est que montre le tableau 5.14.

	Coda finale		Formes dérivées
/m/	[ˈpũᴺ]	→	[puˈmɛi̯]
	pom 'pomme'		*pomeir* 'pommier'
	[ˈfỹᴺ]	→	[fyˈma]
	fum 'fumée'		*fumar* 'fumer'
/n/	[miˈru]	→	[miruˈna]
	miron 'chat'		*mironar* 'fleurir (en chaton)'
	[koːˈky]	→	[koːˈkynɔ]
	quauqu'un 'quelqu'un'		*quauqu'una* 'quelqu'une'
/ɲ/	[ˈpỹᴺ]	→	[pyˈɲɑː]
	punh 'poing'		*punhaa* 'poignée'
	[bəˈzũᴺ]	→	[bəˈzuɲɔ]
	besonh 'besoin'		*besonha* 'besogne'

TABLEAU 5.14 – Syllabation des nasales finales lors des dérivations en haut-vivarois.

Il existe donc un déséquilibre entre les nasales bilabiales et palatales d'une part, et la nasale coronale de l'autre. Lieutard (2004a : 121–126) a étudié ce phénomène pour le languedocien de Graulhet, et propose un mécanisme phonologique qui permet non seulement d'expliquer l'absence de [r] et [n] en coda finale mais aussi la neutralisation, dans cette même position de /ɬ/[25] et /ʎ/ en [l] et de /m/, /ɲ/ en [n] :

> Les traits palatal ou bilabial d'un segment en coda doivent être considérés comme extramétriques. C'est ce qui a pu ressortir de l'observation des phénomènes d'assimilation de l'archiphonème en position de coda. En l'absence d'adjonction ou de syllabation des traits en question en attaque suivant coda, la position finale neutralise les traits extramétriques en leur substituant un trait par défaut qu'il semble possible de définir comme coronal à Graulhet. Plutôt que d'associer ce trait directement à la position de coda, j'admets qu'il existe un trait extrasyllabique par défaut, le trait coronal pour Graulhet, capable de provoquer la linéarisation d'un segment par le processus d'assimilation qu'il engendre. [...] Le cas de la nasale est le plus significatif. Si comme soutenu, la nasale ne reçoit d'interprétation et n'est linéarisée qu'à condition de pouvoir assimiler un trait

24. Concernant la non-syllabation de /n/ il existe cependant des exceptions portant sur les clitiques (et les formes qui ont été senties comme telles) puisque ne pouvant pas être dotés d'une réalité sémantique indépendante, ils sont probablement considérés comme une partie intégrante (atone) du syntagme qu'ils caractérisent : c'est ainsi le cas pour les adjectifs possessifs [mũ, tũ, sũ] (*mon* 'mon', *ton* 'ton', *son* 'son') , du pronom [(l)õ] (*(l')òm* 'on') mais également de certains adjectifs (épithètes) et adverbes, principalement monosyllabiques : [eiɓɛ̃ˈbu] (*es ben bon* 'c'est bien bon') mais [dɛbũˈvi] (*de bon vin* 'du bon vin').

25. Je rappelle que en coda, la latérale occitane (du moins en languedocien et en vivaro-alpin) présente une forme sous-jacente vélaire.

> extrasyllabique, il faut en déduire que, dans le cas où il n'est pas linéarisé, /n/ final ne peut pas assimiler le trait extrasyllabique par défaut. C'est la position de Sauzet (1988 : 316) [...] Le paradoxe du parler graulhétois est justement d'établir comme trait extrasyllabique par défaut de coda finale un trait présent dans les formes phonologiques, car précisément ce choix bloque toute possibilité de neutralisation et empêche ainsi la syllabation de /n/ en coda. Le trait du segment à neutraliser doit être différent pour que puisse se réaliser la neutralisation. En cas d'égalité de trait, la neutralisation ne peut pas s'effectuer et le segment n'est pas linéarisé.

A travers ce processus, le segment en coda (finale) doit pouvoir remplacer son trait d'articulation principal par celui de la consonne extrasyllabique : il existe donc un trait extramétrique par défaut capable d'être assimilé par la coda et déclenchant la linéarisation du segment, uniquement si le trait extramétrique est différent de celui coda. Par l'observation des comportements, Lieutard conclut que ce trait extramétrique par défaut est coronal dans cette variété de languedocien. De plus, il conclut que les traits *bilabial* et *palatal* d'un segment en coda doivent être considérés comme extramétriques : en d'autres termes, ceux-ci ne sont pris en compte que si le segment est linéarisé en adjonction (attaque) alors que dans le cas contraire ils sont neutralisés par le trait extramétrique par défaut. En mettant en parallèle ce processus assimilation extramétrique *par défaut* avec les expressions des nasales vues au paragraphe 3.1.5.2 (p. 110), le lien entre structure interne et comportement lors de la syllabation est restitué dans l'ET par le grade de la résonnance des segments. En effet, les segments qui sont neutralisés mais syllabés sont représentés par |U̲| (/m/) et |I̲| (/ɲ/) alors que le segment /n/ qui n'est pas linéarisé et reste latent dispose d'une résonnance non-gradée (|I|).

Le fait que l'expression de la nasale contienne un élément gradé produit donc sa syllabation obligatoire en coda finale, sans que le segment puisse néanmoins pleinement s'exprimer. La proposition de Lieutard, équivaut dans notre cadre théorique au postulat selon lequel tout segment ayant une résonance gradée a la possibilité de remplir la position tampon, pour être linéarisé. En d'autres termes, lorsque l'algorithme de syllabation analyse un segment en coda finale et que celui-ci est représenté par une résonnance gradée, alors celle-ci est stockée en position tampon, forçant dès lors l'association de la nasale avec la position de coda. Privé de sa résonnance, le segment est alors sous-spécifié : cette sous-spécification explique que cette consonne finale est exprimée de façon variable, soit comme un relâchement nasal, sans réel lieu d'articulation, soit comme une coronale (à Satillieu, Roiffieux) ou

comme une dorsale (à Saint-Victor, Colombier). Dans ces deux derniers cas, l'insertion de |I| ou de |U| dans l'expression de la coda neutralisée est commandée par la nécessité de fournir une résonance à un segment gouverné qui ne peut pas intégrer complétement le noyau (notamment dans le cas des voyelles-hautes) : |I| comme |U| sont les seuls candidats possibles car il ne sont pas marqués (non gradés).

(84) Syllabation de [brɛˈdʲỹⁿ] *bregum* 'purin'
b-r-e-g-y-m-***nom***
> ...ɴ)-·$_{|\underline{U}|}$: la résonance gradée du segment est stockée en position tampon menant à la syllabation sous-spécifiée de la nasale
> ... ỹ°n)-·$_{|\underline{U}|}$: |I| est inseré par défaut dans l'expression de la nasale pour soutenir son articulation puisque |L| ne peut pas intégrer /y/
> (brɛ°)(dʲỹ°ⁿ)-·$_{|\underline{U}|}$: |fin du processus

Dans l'exemple fournit en (84), |U| peut tout aussi bien être inséré pour renforcer l'articulation de la coda à la place de |I|, menant dans ce cas à un relâchement nasal de type vélaire plutôt que coronal, ce qui semble être le cas dans les localités plus méridionales de la zone enquêtée. Mais la structure simple de la nasale (|L|) peut tout aussi bien n'accueillir aucun élément de résonance, lui permettant alors d'être intégrée à l'expression de la voyelle gouvernante, provoquant la nasalisation complète de cette dernière :

(85) Syllabation de [fɑ̃] *fam* 'faim'
f-a-m-***nom***
> ...ɴ)-·$_{|\underline{U}|}$: résonance en tampon
> ... ɑ̃°)-·$_{|\underline{U}|}$: aucune insertion car |L| peut intégrer /a/
> (fɑ̃°)-·$_{|\underline{U}|}$: fin du processus.

5.4.3 Nasalité et morphologie

Il existe une exception à la non-linéarisation des /n/ finaux : lorsque ceux-ci sont des morphèmes de conjugaison, impliqués dans la flexion verbale (voir le tableau 5.15). C'est une autre démonstration de l'instrumentalisation de phonologie par la morphologie. En effet, le morphème *-n*, désinence de la troisième personne du pluriel, qui n'a pas d'impact sur le contour accentuel (contrairement au /n/ lexical) est systématiquement syllabé en haut-vivarois. La morphologie agit donc, comme une syllabe en coindexation, forçant la syllabation du morphème en coda : en d'autres termes, elle fournit une information qui permet de remplir « virtuellement » la position tampon ne laissant d'autre choix que la linéarisation de la nasale.

(86) Morphème de conjugaison et syllabation de [fœˈnisɑ̃] *fenissan* 'ils finissent'
a-n-***3pp***, i-s-***sufx.***, f-ɛ-n-***rad.verb.***
>....(sa°ⁿ)-· : remplissage virtuel de la position tampon et linéarisation de la coda
> ....(sɑ̃°)-· : resyllabation par inclusion de |L| dans l'expression de la voyelle
> (fœ°)(ni°)(sɑ̃°)-· : épuisement du matériau.

1re *conjugaison*	*minjan*	'ils mangent'	[ˈmĩn͡dzũⁿ]	∼ [ˈmĩn͡dzɔ̃ⁿ]	∼ [ˈmĩn͡dzɑ̃]
2e *conjugaison*	*fenissan*	'ils finissent'	[fœˈnisũⁿ]	∼ [fœˈnisɔ̃ⁿ]	∼ [fœˈnisɑ̃]
3e *conjugaison*	*devon*	'ils doivent'	[ˈdɛvũⁿ]	∼ [ˈdɛvɔ̃ⁿ]	∼ [ˈdɛvɑ̃]

TABLEAU 5.15 – Réalisation(s) de la *3pp* en haut-vivarois au présent de l'indicatif.

5.5 Relation des liquides à la coda

Le paragraphe 3.3 (p. 126) a montré qu'il existe une proximité structurelle entre les latérales et les rhotiques. Ce sont des consonnes singulières puisque ce sont des glides de base |A| c'est à dire dépourvus d'élément de manière : la proximité de leur représentation permet le passage de l'une à l'autre, notamment en position intervocalique. C'est généralement la latérale /l/, dont la représentation est plus complexe (|A U|) qui tend à évoluer vers une rhotique (expression simple |A̲| ou |A|) mais le contraire est également attesté [26].

La place de coda présente d'autre exigences sonores que l'attaque puisque lorsqu'un segment est syllabé en coda, il doit pouvoir être gouverné par le noyau. Le tableau 4.3 (p. 150) montre que si la rhotique est toujours pleinement syllabée lorsque coindexée à une syllabe non-dégénérée, ce n'est pas le cas de /l/ qui n'apparait jamais en coda interne : la syllabation a éliminé |A| de l'expression pour pouvoir syllaber le seul gilde /u/. Ce processus de simplification-vocalisation de la latérale en coda interne doit être considéré comme lexicalisé [27] (le processus doit être relativement ancien, De Félice (1980 : E98) ne relevant pas de maintien de la consonne en position implosive et ajoute : « chez nous comme aux alentours : a) L initial ou intervocalique subsiste b) L implosif devient /u̯/ devant consonne »). Comme tous les segments légitimes pour occuper une place de coda, c'est à la finale que le comportement des liquides est le plus irrégulier.

26. Le processus inverse au rhotacisme, une latéralisation des rhotiques existe (ou a existé) mais de manière très résiduelle : c'est le cas notamment de [ˈrulɛ] ∼ [ˈrurɛ] *rore* (<RŌBŬR) 'chêne'.

27. La seule exception notable touche des formes d'emprunts notamment de l'arabe via d'autres langues romanes comme [armaˈna] *armanac* 'almanach' ou [arˈkɔ(l)] *arcòl* 'alcool' (De Félice (1980) note également *arcali* [arˈkaʎi] 'alcali' ainsi que le prénom [(a)ˈsɛrmɔ]] *(An)Sèrma)* 'Anselme' où la latérale implosive a subi un rhotacisme et s'est lexicalisée.

5.5.1 Latérale et coda

	Languedocien	Haut-vivarois
píbol 'peuplier'	[ˈpiβul]	[ˈpibu]
anhèl 'agneau'	[aˈɲɛl]	[ɐˈɲɛ]
portal 'portail'	[purˈtal]	[purˈta]
fòl 'fou'	[ˈfɔl]	[fɔ] (∼ [fu])

TABLEAU 5.16 – Traitements divergents de la latérale finale en languedocien et en haut-vivarois.

Comme d'autres parlers averno-mediterrannéens le haut-vivarois ne présente pas (plus) de latérales finales[28], à l'exception de certaines formes d'emprunts (ou de réfections depuis le français) comme [arˈkɔl] *arcòl* 'alcool', [ɲicòl] *licòl* 'licol'... leur amuïssement est généralement complet. Si le /l/ n'est pas linéarisé c'est que sa constitution est considérée comme trop complexe pour pouvoir être gouvernée : comme il n'y a pas d'information à droite (pas de consonne latente extramétrique), il n'y pas pas de coindexation et comme dans le cas de /s/ (ou /n/), /l/ est stocké en position tampon. Lorsque au contraire, celui-ci peut être syllabé dans une attaque vide (d'un morphème dérivationnel par exemple) il peut alors remonter phonétiquement (possiblement avec un rhotacisme). Une fois encore, la position d'attaque offre des possibilités de complexité plus grandes que la coda, ce qui permet à la latérale de se réaliser pleinement lors de la dérivation (voir tableau 5.17). Et comme cela a été vu dans le cas de la fricative et des nasales, si la position tampon est déjà occupée, notamment dans le cas du pluriel la latérale est forcée d'être syllabée : elle se comporte comme attendue dans cette position c'est à dire qu'elle se vocalise. Cette forme particulière d'alternance consonantique ø ∼ [u̯] marquant le nombre (singulier-pluriel) est répandue sur une partie septentrionale du nord-occitan, des vallées italiennes jusqu'au Puy-de-Dôme (sur ce sujet, on pourra consulter à titre indicatif la carte 341 de l'ALF).

(87) Syllabation de [kuˈtɛ] *cotèl* 'couteau' en haut-vivarois
k-u-t-ɛ-l-***nom***
> ...*tɛ°l : la syllabation est bloquée car /l/ trop complexe pour être gouverné
> (ku°)(tɛ°)-l : /l/ est stockée en position tampon et fin du processu.

28. La seule attestation de prononciation d'une latérale finale que j'ai pu relever dans une forme occitane originale et non dans un emprunt au français m'a été fournie par N.D. épouse de L.D. et sœur de G.G., informateurs de Colombier-le-Vieux : en parlant de sa tante (âgée de 99 ans en 2022), elle m'a rapporté que celle-ci disait [lunjyˈvɔl] *lo nuvòl* 'le nuage', avec un [l] final nettement articulé.

VC#		VAV#		VCT#
[ˈpibu] *píbol* 'peuplier'	→	[piˈbɔlɔ] *pibòla* 'peuplier'	∼	[ˈpibuː] *píbols* 'peupliers'
[ɐˈɲɛ] *anhèl* 'agneau'	→	[ɐˈɲɛlɔ] *anhèla* 'agnelle'	∼	[ɐˈɲɛu̯] *anhèus* 'agneaux'
[purˈta] *portal* 'portail'	→	[purtaˈlɛ] *portalet* 'portillon'	∼	[purˈtau̯] *portaus* 'portails'
[ˈfɔ] *fòl* 'fou'	→	[ˈfɔlɔ] *fòla* 'folle'	∼	[fɔˑu̯] *fòus* 'fous'

TABLEAU 5.17 – Dérivation des formes avec une latérale finale latente en haut-vivarois. Le cas du pluriel illustre le cas où la latérale est attenante à une autre consonne, stockée en position tampon, et ne peut donc pas être associée à la position extramétrique : elle doit alors être syllabée.

5.5.1.1 Remarque sur le double traitement de la latérale finale lexicale

Dans l'ensemble des parlers du Haut-Vivarais, certaines formes avec une latérale latente peuvent présenter des variantes où cette consonne finale est vocalisée [u̯] (hors dérivation du pluriel). C'est le cas par exemple de [ˈsa∼ˈsau̯] *sal/sau* 'sel', [mɐnɛˈt͡sa∼mɐnɛt͡sau̯] *maneschal/maneschau* 'forgeron', [purˈta∼purˈtau̯] *portal/portau* 'portail' ou encore [ˈdɔ∼ˈdɔu̯] *dòl/dòu* 'deuil'[29]. Si la possibilité d'une réfection des formes du singulier depuis celles du pluriel n'est pas à écarter (sachant, de plus, que [au̯] forme domaine gouvernant idéal, qui ne pose pas de problème de réalisation), la présence de ces variantes libres est plus probablement due à la diffusion de formes typiques du languedocien oriental. En effet, les formes qui connaissent une variante libre avec une finale vocalisée, ont toute une origine étymologique commune, à savoir une latérale simple. Si le vivaro-vellave, du moins au nord du Doux, a historiquement connu un traitement identique de -L simple et -LL géminé devenus finaux en [l] (cela est confirmé par les relevés dans les parlers du Haut-Ligon (De Félice, 1980)) qui présentent un [l] final quel que soit l'antécédent étymologique), ce n'est pas le cas des zones limitrophes (Gévaudan, sud du Vivarais) qui ont connu le traitement différencié propre au languedocien oriental à savoir le maintien d'une latérale si l'origine est une géminée et la vocalisation si l'origine est une latérale simple. Je pense donc, qu'il ne s'agit pas ici d'un traitement particulier du /l/ final, mais qu'il existe un doublet allomorphique dans le lexique : ainsi pour *sal* coexistent les formes sous-jacentes /sal/ (endémique) et/sau/ (empruntée).

29. Le fait que cette alternance particulière singulier-pluriel ø ∼ [u̯] soit absente (car les deux formes sont identiques) est relevé par l'I_3 dans une discussion concernant le parler de Saint-Alban-d'Ay : « – Ah mès ès Sent-Alban, de fes que i a, fan pas lo *pluriel* coma aquí. Disan "lo portau" e "los portaus", qu'es pareir » (– *Ah mais à Saint-Alban, parfois, il ne font pas le pluriel comme ici. Il disent* lo portau *e* los portaus, *c'est pareil*.)

5.5.2 Rhotiques et précisions sur la cheville

Concernant la rhotique, le haut-vivarois connait un traitement de ce segment en coda finale similaire à celui qui s'observe pour /s/ et /l/. Si en coda interne il connait une linéarisation régulière (voir le tableau 4.3 (p. 150)), son traitement en coda finale diverge selon qu'il est suivi, ou non, d'une position tampon occupée (voir tableau 5.18). Si la rhotique n'est pas coindexée par un segment, la syllabation l'ignore (configuration Ar#) et elle est stockée en position tampon. Si au contraire la position tampon est occupée, alors la rhotique doit être syllabée, mais sans coindexation réelle (seulement virtuelle) son gouvernement n'est pas autorisé, pour des raisons de sonorité : en compensation, il se produit une vocalisation du segment ou un allongement de la voyelle gouvernante (configuration Ar#).

			Haut-Lignon	Rochepaule	Colombier
Ar#	*dolor*	'douleur'	[du'lur]	[du'lur]	[du'lu]
	chalor	'chaleur'	[t͡sa'lur]	[t͡sa'lur]	[t͡sa'lu]
	còr (cuer)	'cœur'	[kɔr]	['kœr]	['kø]
ACr#	*paur*	'peur'	[paʊ̯r]	['pɛʊ̯]	['pɔʊ̯]
	neir (nier)	'noir'	['neɪ̯r]	['ɲe]	[neɪ̯]
	darreir	'dernier'	[da'reɪ̯r]	[da'rje]	[dɐ're:]
ArT#	*verd*	'vert'	['vɛrt]	['vɛr]	['vɛə̯] ∼ ['ve:]
	fòrt	'fort'	['fɔrt]	['fɔr]	['fɔə̯] ∼ ['fo:]
	forn	'four'	['fur]	['fur]	['fuə̯] ∼ ['fu:]

TABLEAU 5.18 – Syllabation et réalisation de la rhotique, dans 3 parlers vivaro-vellaves, dans 3 formats finaux de syllabe : Ar# (coda finale), ACr# (en position extramétrique ou tampon) et ArT# (suivie d'une consonne extramétrique). Colombier(-le-Vieux) est la référence pour le haut-vivarois.

L'étude de la région Velay-Vivarais est particulièrement riche d'enseignements car elle voit se côtoyer trois traitements concurrents pour la rhotique finale : le haut-vivarois (Colombier) qui l'amuït en toutes circonstances, le parler de Rochepaule [30] qui linéarise ce segment en coda finale [31] et lorsque suivi d'une position tampon occupée et les parlers conservateurs du Lignon qui linéarisent systématiquement cette consonne y compris en position extramétrique (en d'autre terme, /r/ peut comme

30. La commune de Rochepaule semble être le point le plus oriental d'une vaste zone septentrionale, qui depuis la Haute-Vienne, la Dordogne, le Lot, le nord de l'Aveyron et de la Lozère, n'amüit pas /r/ en coda finale. À titre indicatif, on pourra consulter la carte 223 « la chaleur » de l'ALF.

31. Il est intéressant de constater que le traitement des rhotiques en coda finale est respecté dans les emprunts au français : ainsi tous les francismes des noms d'agents en *-eur/teur* sont intégrés en maintenant la prononciation finale de la rhotique à Rochepaule (*voleur* [vu'lœr], *tailleur* [ta'jœr], *facteur* [fa^{t}tœr]) et en l'amüissant dans les communes au nord du Doux (*voleur* [vu'lø], *tailleur* [ta'jø], *facteur* [fa^{t}tø]).

/p t k s/ être légitimé par un noyau nul final et ne pas être stocké en position tampon). Le tableau 5.19 montre que lors de la dérivation, la rhotique peut être syllabée pleinement en coda si la syllabe à sa droite est également syllabée : cette coindexation produit des formes similaires, en terme de structure, en haut-vivarois et dans les parlers protestants. C'est donc bien la présence d'un /r/ sous-jacent, en position tampon, qui provoque une diphtongaison ou un allongement en haut-vivarois.

	Haut-Lignon	Colombier, Saint-Victor
tard 'tard' ∼ *tardiu* 'tardif'	[ˈtart] ∼ [tarˈɟiu̯]	[ˈtaː] ([ˈtaə̯]) ∼ [tarˈɟiu̯]
verd 'vert' ∼ *verda* 'verte'	[ˈvɛrt] ∼ [ˈvɛrdɔ]	[ˈveː] ([ˈvɛə̯]) ∼ [ˈvɛrdɔ]
fòrt 'fort' ∼ *fòrta* 'forte'	[ˈfɔrt] ∼ [ˈfwɔrtɔ]	[ˈfoː] ([ˈfɔə̯]) ∼ [ˈfɔrtɔ]
forn 'four' ∼ *forneir* 'boulanger'	[ˈfurt] ∼ [furˈɛi̯r]	[ˈfuː] ∼ [furˈnɛi̯]

TABLEAU 5.19 – Syllabation et réalisation de /r/ en coda, selon le contexte syllabique dans deux variétés vivaro-vellaves . Dans le cas du haut-vivarois, /r/ a besoin d'une syllabe non-dégénérée à sa droite pour pouvoir se réaliser phonétiquement lorsqu'il occupe la position de coda, ce qui n'est pas le cas des parlers conservateurs du Haut-Lignon.

Si les parlers de Colombier (et plus généralement les parlers proches du Doux) et de Rochepaule traitent de la même façon les /n l s/ finaux, il est intéressant de constater qu'ils divergent sur l'interprétation à donner à la rhotique finale. Pour le parler de Rochepaule, le fait que /n/ ne soit pas interprétable mais que /r/ le soit, montre que le processus de substitution d'un trait extramétrique par défaut décrit par Lieutard n'est pas adapté dans le cas des parlers vivaro-vellaves : s'il existe un trait par défaut coronal qui doit être différent de celui de la consonne en *coda* pour que celle-ci puisse se réalise alors /n/ et /r/ ne s'expriment pas par le même lieu d'articulation. Ceci est cohérent avec les représentations établies des deux segments en haut-vivarois puisque /n/ est une coronale de type |I| quand /r/ est une coronale de type |A|. Deux caractéristiques distinguent /l n s/ de /r/ dans le parler de Rochepaule : 1) les premières sont des expressions consonantiques complexes constitué *a minima* de deux éléments, quand la seconde est un glide simple et 2) les premières contiennent des éléments de résonnance non-gradés quand la rhotique est représentée par l'élément gradé |(A|. |A| est le candidat idéal pour représenter la rhotique en haut-vivarois). Ainsi, à Rochepaule, /r/ peut se comporter comme /m ɲ/ c'est-à-dire être syllabé en coda finale à cause du grade de son élément de résonance.

Quand le segment est en mesure d'être syllabé, c'est ensuite la relation de gouvernement qui détermine les transformations nécessaires à l'expression (ou l'insertion d'une cheville) pour qu'il puisse s'exprimer en coda. La question est maintenant de savoir pourquoi, en haut-vivarois la rhotique n'est pas syllabée en finale

et pourquoi elle ne peut se réaliser pleinement lorsqu'elle est suivie d'un segment extramétrique. Le chapitre 3 (p. 99) a déjà apporté des éléments de réponse : le haut-vivarois, présente des rhotiques, en position faible (intervocalique et coda) qui sont affaiblies d'un point de vue articulatoire. Cela est relevé, notamment par Calvet (1960) qui rend compte de formes dévibrées en coda et qui, pour certaines, ne se prononcent plus actuellement : notamment [aɾbrɛ] *arbre* 'arbre', [pɛr'di:] *perditz* , [vɛr] *verd* 'vert', [epi'naɾ] *espinard* 'épinard'. À l'intervocalique, il existe une tendance à la spirantisation, déjà évoquée précédemment (voir § 3.3.2 p. 128), particulièrement marquée dans le cas de l'I_8 [32]. Ce processus indique une dégradation de l'information élémentaire : l'expression de la rhotique s'est dégradée au cours de l'évolution (probablement récente) de la langue passant de |A| à |A|. Cette affaiblissement de l'expression est étayé également par certaines réalisations relevées à Colombier et Saint-Victor, pour lesquelles la rhotique est vocalisée, menant à un glide dont les caractéristiques acoustiques sont proches de celles d'une voyelle centrale : le spectrogramme de [ky'vɛə̯] *cuvèrt* 'abri', montré dans la figure 5.7, confirme que la rhotique s'est *vocalisée* formant un segment dont les formants, équitablement répartis sur l'intervalle spectral de référence, indiquent sa proximité avec une voyelle de type *schwa*.

L'évolution de l'expression de la rhotique explique dès lors pourquoi le haut-vivarois rejette la syllabation en coda finale de la rhotique, l'associant à la place tampon et pourquoi, lorsque la place tampon est occupée, l'association doit se faire car la coda est coindexée. Mais dans ce dernier cas, la voyelle refuse son gouvernement en l'état : soit la rhotique est alors interprétée comme un glide central (dans les parlers les plus au sud pour lesquels les capacités de gouvernement d'un noyau sont plus grandes) soit la syllabation refuse cette solution et insère, à la place de la rhotique, une cheville phonologique. Il est d'ailleurs très probable que la diphtongue formée par [ə̯] soit réinterprétée comme une voyelle longue, menant à terme, à un allongement de la voyelle gouvernante.

(88) Syllabation de la rhotique dans le cas d'un gabarit ArT : l'exmple de *tard* 'tard'
t-a-r-d-***vb.***

32. Si la question de la réalisation des rhotiques est particulièrement intéressante à étudier dans le cas de I_2 et I_8, c'est qu'ils sont les seuls à maintenir une articulation apicale roulée ou vibrée dans la plupart des cas. Les autres locuteurs tendent aujourd'hui à les prononcer uvulaires, comme en français [ʁ]. Il est évident que le croisement des structures phonologiques de l'occitan et du français a de forts impacts sur les réalisations actuelles de l'occitan : les formes phonologiques du français (et donc leurs réalisations associées) se diffusent et tendent à supprimer les alternances et autres processus synchroniques originaux de la langue pour en produire des nouveaux, propres au fonctionnement du français.

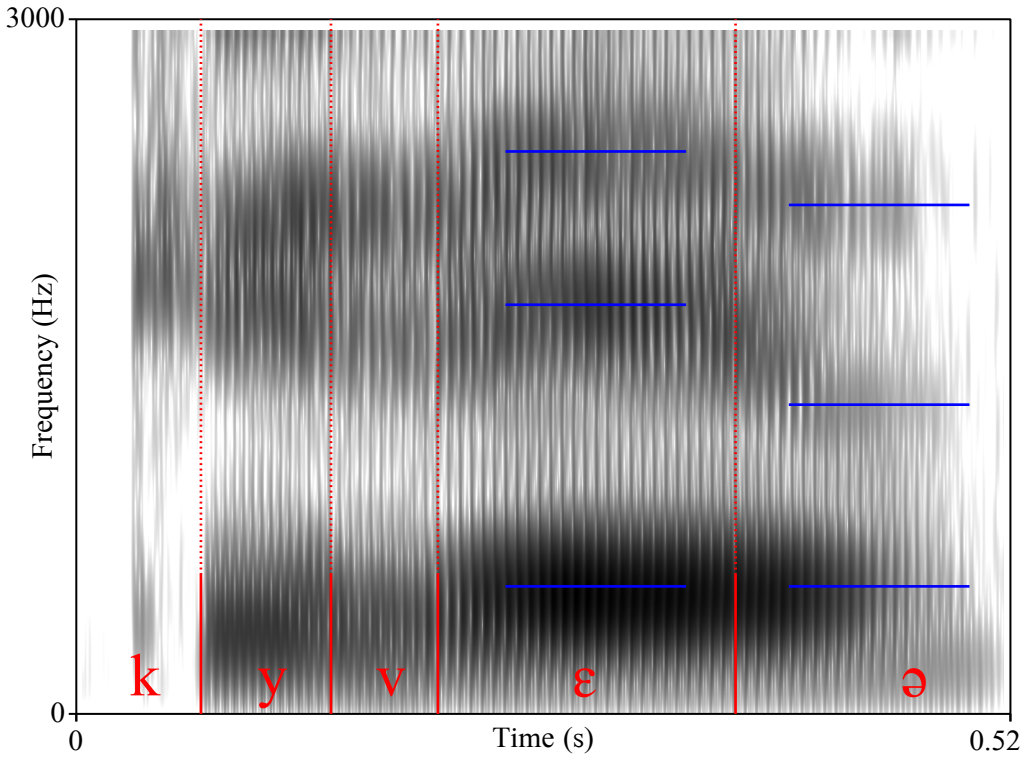


FIGURE 5.7 – Spectrogramme de *cuvèrt* 'abri' (I_{10}) : le segment final, gourverné par /ɛ/ a toutes les caractéristiques d'un vocoïde central. Outre la facile identification de ses formants, cette réalisation se distingue de la réalisation d'une rhotique par sa durée d'émission, bien supérieure à celle de [r].

a. à Rochepaule : ['tar]
   >(...r)-t : début du processus et stockage de l'occlusive en position tampon
   > (ta°r)-t : la rhotique est gouvernable par la voyelle, fin du processus

b. à Colombier : ['taə̯]
   >(...r)-t : début du processus et stockage de l'occlusive en position tampon
   > *a°r)-t : la rhotique n'est pas gouvernable par la voyelle, elle est réinterprétée comme un glide (|A| : /ɾ/ ↔/ə/)
   > (ta°ə)-t : projection de la voyelle en coda et fin du processus.

c. à Satillieu : ['tɑː]
   >...r)-t : début du processus et stockage de l'occlusive en position tampon
   > *a°r)-t : la rhotique n'est pas gouvernable par la voyelle, insertion d'une cheville en substitution de /r/
   > (tɑ°·ɑ)-t : projection de la voyelle en coda et fin du processus.

5.5.2.1 Maintien de la rhotique dans les infinitifs verbaux

Il existe également pour la rhotique un cas marqué morphologiquement pour lequel la syllabation finale diverge du cas lexical : celui du marqueur de l'infinitif

des formes verbales. Contrairement au /r/ final lexical, la syllabation du /r/ final morphologique produit la linéarisation de la position de coda. Cela confirme, encore une fois, que la morphologie est capable de remplir virtuellement la position tampon, pour forcer la syllabation de la coda finale. Mais l'absence de coindexation par une syllabe non-dégénérée n'offre pas les conditions optimales quant à la remontée phonétique de la coda, menant aux diverses réalisations déjà évoquées précédemment. Si le maintien de la rhotique, sous une forme dévibrée, est parfois possible notamment pour la deuxième conjugaison (voyelle thématique /i/) un peu partout dans le domaine, ainsi que la vocalisation sous forme d'un glide central [33], la remontée phonétique de /r/ se manifeste généralement par un allongement de la voyelle finale. Calvet (1969) note ainsi que pour la première conjugaison les formes du participe passé féminin et de l'infinitif sont identiques phonétiquement (voyelle finale allongée : [mĩn'd͡zɑː] est la réalisation pour *minjar* 'manger' et *minjaa* 'mangée').

(89) Thèmes verbaux et réalisation des infinitifs en haut-vivarois

a. voyelle thématique /a/ > *minjar* 'manger' : [mĩn'd͡zɑː] (∼ [mĩn'd͡zaə̯])

b. voyelle thématique /i/ > *achatir* 'affriander' : [ɐt͡sat^{j}iː] (∼ [ɐt͡sa't^{j}iɾ)

c. thème en *-er* > *pover* 'pouvoir' : [pu'veː] (∼ [pu'vɛi̯])

Le cas des formes vocalisées, qui semble être en régression actuellement, n'est observable que dans le cas où la voyelle gouvernante (thématique) est /a/ (voir /ɛ/) : cela est en accord avec le fonctionnement des diphtongues en haut-vivarois pour lequel une voyelle ne peut gouverner un glide que si la sonorité associée à ce dernier lui est équivalente ou inferieure (en d'autres termes le gouvernement de |A| par |I̲| est illégitime). Enfin, je dois noter que les formes infinitives qui peuvent connaitre une diphtongue finale [ɛi̯] (en variation de la voyelle longue [eː]), et ce dans la plupart des parlers vivaro-vellaves (c'est le cas par exemple de *aver* 'avoir', *cóser* 'coudre', *dever* 'devoir', *pover* 'pouvoir', *saver* 'savoir', *voler* 'vouloir') ne sont, encore une fois, que des réfections analogiques depuis la voyelle longue [eː] [34] ou éventuellement une réorganisation de la diphtongue [ɛə̯] par assimilation du segond élément [35].

33. Le maintien de la rhotique finale dans les verbes comme *fenir* 'finir', *achatir* 'affriander', *sentir* 'sentir'... est relevée par Calvet (1969) et par Dufaud (1986).

34. Ce que semblent confirmer les données de De Félice (1980) puisque dans les parlers conservateurs du Haut-Lignon, la rhotique finale est toujours réalisée et les voyelles ne sont pas diphtonguées : [a'vɛr] *aver*, [dœ'vɛr] *dever*.

35. Cette assimilation ne pose aucun problème structurel puisque |A| est déjà présent dans l'expression de la voyelle gouvernante.

Conclusion

Les différents champs d'étude du langage ne sont peut-être pas si cloisonnés qu'ils ne le paraissent et peuvent interagir et se nourrir les uns des autres : c'est en ce sens que ce travail a essayé de mettre en relation l'organisation phonologique, les faits (micro)dialectaux, les données phonétiques et les expressions de la morphologie. L'occitan considéré comme un diasystème global dans lequel s'articule une myriade de fonctionnements et particularismes locaux, constitue un objet de recherche particulièrement fécond lorsqu'il s'agit faire dialoguer : « dialectologie, diachronie et linguistique théorique » (Barra-Jover, Sauzet, Brun-Trigaud & Scheer, 2012).

Le parler haut-vivarois constitue, cela a été vu, l'une des nombreuses articulations du diasystème occitan. C'est une marge en ce sens où il accumule une série de traits caractéristiques qui l'éloignent du barycentre d'occitanité, du moins lorsqu'il est appréhendé par les approches et les postulats de la dialectologie traditionnelle. Cependant, lorsque ces spécificités sont analysées à travers le prisme de la phonologie, avec les notions et outils que celle-ci développe depuis SPE, alors cette marginalité apparait être seulement le produit de processus plus contraints entre les structures sous-jacentes et les formes de surface.

Les éléments, comme objets insécables du matériau phonologique, se sont avérés particulièrement efficients dans les descriptions phonologiques et leurs réalisations phonétiques. Considérant non plus ces objets comme des matrices complexes de traits articulatoires bivalents et mais plutôt comme des empreintes acoustiques fondamentales réalisables et interprétables indépendamment par un locuteur-auditeur, capables de se combiner et d'être interprétés différemment selon le système, les éléments s'affranchissent de certains non-sens de la théorie articulatoire et permettent de rendre compte « de la finesse du grain » d'une variation en fonction de leur interprétation. La théorie des éléments, appliquée à la description du haut-vivarois, permet d'expliquer et de formaliser certaines

caractéristiques et phénomènes observés. Et, dans l'autre sens, les comportements phonético-phonologiques de ce parler, comme ceux du reste de l'occitan, permettent de préciser le fonctionnement des éléments (et leurs combinaisons) pour enrichir et solidifier la théorie pour permettre de mieux rendre compte de la diversité des systèmes ainsi que de leurs variations internes.

La syllabe s'avère être un choix d'étude idéal pour appréhender les processus phonologiques et le fonctionnement morphologique : à travers ses variations de gabarit et les contraintes qui pèsent sur elle (notamment en termes de sonorité pour le gouvernement), elle représente la clé de voute sur laquelle s'articule la variation diatopique au sein du domaine occitan. Le fait que le haut-vivarois ne puisse pas reconnaitre un noyau nul comme légitime a pour effet de ne pas autoriser la syllabation des occlusives en fin de mot (qui par ailleurs ne sont pas gouvernables) : la troncation de ces consonnes finales dans ce parler mais également dans une large partie de l'arverno-méditerranéen n'est que la conséquence phonétique de ce choix paramétrique. L'allongement vocalique qui accompagne la syllabation d'un segment en coda coindexée mais dont la sonorité l'empêche d'être gouverné est également expliqué : la phonologie peut mobiliser une cheville, qui en haut-vivarois est un segment vide, capable d'extraire les informations de la voyelle pour se réaliser. Ce que ce processus met en lumière, c'est que la coindexation peut être déclenchée par un objet substantiel (un segment) stocké en mémoire tampon mais également par un impératif morphologique : dans ce segond cas c'est la morphologie qui, virtuellement, occupe la position tampon.

Lorsque les différents constituants de la syllabe sont mis en parallèle des structures internes des segments, ils forment un cadre analytique capable de rendre compte de phénomènes prosodiques. C'est notamment le cas de la palatalisation de certaines consonnes, qui a pour effet de renforcer un segment potentiellement menacé par la lénition, mais également du comportement des nasales en coda, qui doivent assimiler un élément de résonance pour pouvoir être pleinement réalisées. Le fait qu'il existe des positions prosodiques fortes, indiquant un début ou une fin de domaine, est mis en lumière par l'absence de processus touchant les consonnes initiales, consonnes qui favorisent dans leurs structures l'élément |ʔ|[36]. Ces exigences prosodiques sont également révélées par le comportement des voyelles qui, en position atone, tendent à présenter un écart maximal à l'idéal vocalique

36. Pour les parlers qui maintiennent encore les consonnes extramétriques finales, le fait que celles-ci soient généralement toutes réduites à une occlusive sourde, laisse penser que |ʔ| peut également jouer le rôle du marqueur d'une fin de domaine.

fort : pour ce faire, elles peuvent mobiliser l'élément |U| pour se fermer (via la labialisation) et se rapprocher dès lors d'un idéal vocalique faible.

L'étude du haut-vivarois qui a été proposée dans ce travail, montre que les concepts de la phonologie, à savoir la syllabe hiérarchisée et les éléments, sont capables de rendre compte d'une partie des spécificités synchroniques d'un parler mais également de sa position vis-à-vis des variétés qui lui sont proches (ainsi que certains aspects de son évolution diachronique). La variation diatopique ainsi que les transformations diachroniques peuvent être formellement décrites par des mécanismes différents affectant les éléments et leur association à une structure syllabique dont l'interprétation n'est pas toujours identique. Ainsi le cadre phonologique appliqué dans cette thèse peut être étendu à d'autres variétés permettant de concevoir un programme plus unifié et plus robuste d'approche de la variation à l'échelle de l'espace occitan. Cela laisse entrevoir de futures pistes de recherche riches et prometteuses, tant pour la langue d'oc que pour les autres variétés de l'espace roman.

Ce travail de thèse, qui participe à l'élaboration d'une description phonologique renouvelée de l'occitan, permettant d'articuler fonctionnements globaux et particularismes locaux, a notamment été rendu possible grâce aux données orales récoltées. Outre leur intérêt pour l'analyse, ces données constituent une source importante de documentation de l'occitan, tel qu'il est pratiqué et vécu en ce début de XXIe siècle. Alors que sa pratique s'affaiblit sans cesse et que sa disparition de l'espace public et des mémoires s'intensifie au fur et à mesure des années, émergent naturellement des questions touchant à la valorisation, la présentation et la diffusion des corpus oraux. Ces question cruciales doivent être posées pour répondre aux besoins urgents de sauvegarde de la langue et à la nécessité d'accessibilité au plus grand nombre.

Bibliographie

Angoujard, J.-P. (1997). *Théorie de la syllabe : rythme et qualité*. Sciences du langage. Paris : CNRS Éditions.

Backley, P. (2011). *An Introduction to Element Theory*. Edinburgh : Edinburgh University Press.

Barra-Jover, M., Sauzet, P., Brun-Trigaud, G. & Scheer, T. (2012). Introduction. Dialectologie, diachronie et linguistique théorique : un dialogue possible et nécessaire. M. Barra-Jover, P. Sauzet, J.-P. Dalbera & G. Brun-Trigaud (Éd.), *Études de linguistique gallo-romane* (5-17). Presses Universitaires de Vincennes.

Bec, P. (1963). *La langue occitane*. Que-sais-je ? Paris : Presses Universitaires de France.

Bec, P. (1972). Per una dinamica novèla de la lenga de referéncia : Dialectalitat de basa e diasistèma occitan. *Annnales de l'institut d'études ocitanes*, *6*(2), 39-62.

Bec, P. (1973). *Manuel pratique d'occitan moderne*. Connaissance des langues. Paris : Picard.

Bert, M. (2001). *Rencontre de langues et francisation : l'exemple du Pilat* (thèse de doct., Université Lumière Lyon 2).

Bert, M. & Costa, J. (2009). *Étude FORA : Francoprovençal et occitan en Rhône-Alpes*. Institut Pierre Gardette, Université Catholique de Lyon.

Boisgontier, J. (1981-1986). *Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc oriental*. Atlas linguistiques de la France par régions. Paris : Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique.

Boltanski, J.-É. (1999). *Nouvelles directions en phonologie*. Linguistique nouvelle. Paris : PUF.

Bouvier, J.-C. & Martel, C. (1975-1986). *Atlas linguistique et ethnographique de la Provence*. Paris : Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique.

Brendão de Carvalho, J., Nguyen, N. & Wauquier, S. (2010). *Comprendre la phonologie*. Linguistique nouvelle. Paris : PUF.

Burov, I. (2018). Sur les bases phonétiques des primitives phonologiques. *Histoire Epistémologie Langage*, *40*(2), 121-151. doi :10.1051/hel/2018012

Calvet, M. (1960). *Le parler occitan de Saint-Victor en Ardèche : lexique et locutions selon les principaux thèmes de la vie rurale d'autrefois* (mém. de mast., Université de Grenoble).

Calvet, M. (1969). *Le système phonétique et phonologique du parler provençal de Saint-Victor en Vivarais.* Grenoble : Faculté des lettres et sciences humaines de Grenoble.

Chambon, J.-P. & Greub, Y. (2002). Note sur l'âge du (proto)gascon. *Revue de Linguistique Romane*, *66*(2), 473-495.

Chomsky, N. & Halle, M. (1968). *The Sound Pattern of English*. New-York : Harper et Row.

Cledat, L. (1888). Compte communal patois de Touron (mai 1459 - mai 1461). *Revue des patois*, *4*, 241-273.

Cledat, L. (1893). Le compte municipal de Tournon (1459-1461), Description et commentaire historique. *Revue de philologie française et provençale*, *VII.1*, 220-252.

Clements, G. N., Laks, B. & Rialland, A. (1993). L'architecture des représentations phonologiques.

Clements, G. N. (1990). The role of the sonority cycle in core syllabification. J. Kingston & M. E. Beckman (Éd.), *Papers in Laboratory Phonology* (T. 1, 283-333). Papers in Laboratory Phonology. Cambridge University Press.

Clements, G. N. (1999). Affricates as Noncontoured Stops. O. Fujimura, B. Joseph & B̃. Palek (Éd.), *Proceedings of LP '98 : Item Order in Language and Speech* (271-299). Prague : The Karolinum Press.

Clements, G. N. & Hume, E. V. (2010). The internal organization of speech sounds. *The handbook of phonological theory*. Blackwell Cambridge, Mass. ; Oxford.

Clements, G. N. & Keyser, S. J. (1981). A Three-Tiered Theory of the Syllable. *Occasionnal Paper*, *19*.

Conjugasons occitanas en Velay. (2017). Association La Retornada.

Costaouec, D. (2002). De nouvelles phonologies ? Sur quelques évolutions récentes de la phonologie générative. *La linguistique : revue internationale de linguistique générale*.

Cros, P. (2016). *L'expression occitana ès Anonai a la fin dau sègle XX : l'emission occitana «Parlarem» sus Radiò-Vivarés.* (Mém. de mast., Université Paul Valéry - Montpellier III).

De Félice, T. (1980). *Le patois de l'enclave protestante du nord-est de la Haute-Loire* (thèse de doct., Université de Saint-Étienne).

Devaux, A. (1935). *Les Patois du Dauphiné* (œuvre posthumme publiée par A. Duraffour et l'abbé P. Gardette, Éd.). Lyon : Bibliothèque de la Faculté Catholique des Lettres.

Dufaud, J. (1986). *L'occitan nord-vivarais : région de La Louvesc*. Davézieux : Joannès Dufaud - Maison Saint-Régis.

Dufaud, J. (1998). *Dictionnaire français-nord-occitan :nord du Vivarais et du Velay*. Saint-Julien-Molin-Molette : Jean-Pierre Huguet.

Dufaud, J. (2004). *Des mots à la phrase occitane, complément à l'occitan nord-vivarais* (Parlarem en Vivarés). Saint-Julien-Molin-Molette : Jean-Pierre Huguet.

Forêt, J.-C. (p. d.). *Lexique de la Vocance*.

Gardette, P. (1941). *Etudes de géographie morphologique sur les patois du Forez*. Mâcon : Imprimerie Potat frères.

Gardette, P. (1950-1956). *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais*. Paris : Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique.

Gardette, P. (1955). Deux itinéraires des invasions linguistiques dans le domaine provençal. *Revue de Linguistique Romane*, *19*, 183-197. doi :http://doi.org/10.5169/seals-399190

Gardette, P. (1983). *Études de géographie linguistique*. Paris : Klincksieck.

Garnier, Q. (2020). Le vivaro-alpin : progrès d'une définition. *Géolinguistique*, (20). doi :https://doi.org/10.4000/geolinguistique.1992

Garnier, Q. (2022). Du génome aux individus : représentations phonologiques et variations dans le diasystème occitan. *Humanités des Suds et des Orients*.

Gilliéron, J. & Edmond, E. (1902-1910). *Atlas linguistique de la France*. Paris : Honoré Champion.

(1996). J. A. Glodsmith (Éd.), *The Handbook of Phonological Theory*. Oxford, UK : Blackwell Publishing Ltd. doi :10.1111/b.9780631201267.1996.00009.x

Grange, D. (2021a). *Lexique occitan-français du viavro-alpin de l'est du Velay*.

Grange, D. (2021b). *Un parler roman : le patois de Sainte-Sigolène*.

Harris, J. (1994). *English Sound Structure* (Blackwell). Oxford.

Harris, J. & Lindsey, G. (1995). The elements of phonological representation. *Frontiers of phonology : atoms, structures, derivations*, *79*, 34-79.

Ieu savo una chançon. (1997). Atlas sonore de Rhône-Alpes n°1. CMTRA et Parlarem en Vivarés.

IPG & DDL. (2018). ALLy. ORTOLANG (Open Resources and TOols for LANGuage) –www.ortolang.fr.

Kaye, J. (1990). Coda licensing. *Phonology Yearbook*, *7*(1), 301-330.

Kaye, J., Lowenstamm, J. & Vergnaud, J.-R. (1985). The internal structure of phonological elements : a theory of charm and government. *Phonology*, *2*(1), 305-328. Publisher : Cambridge University Press. doi :10.1017/S0952675700000476

Kaye, J., Lowenstamm, J. & Vergnaud, J.-R. (1990). Constituent Structure and Government in Phonology. *Phonology*, *7*(2), 193-231.

Kenstowicz, M. (1994). *Phonology in Generative Grammar*. Linguistique nouvelle. Cambridge (USA), Oxford : Blackwell.

Lafitte, J. (2005). *Situation sociolinguitique et écriture du gascon aujourd'hui* (thèse de doct., Université de Rennes 2).

Lieutard, H. (1999). Le 'g' parasitique du prétérit : une irrégularité productive. *Discours, textualité et production de sens : états de la jeune recherche : Colloque Jeunes chercheurs Praxiling-ReDòc* (167-176). Montpellier : Presses de l'université Paul-Valéry, Montpellier 3.

Lieutard, H. (2004a). *Phonologie et morphologie du parler occitan de Graulhet (Tarn) : structure, contenu et rôle de la syllabe* (Thèse de doctorat, Montpellier 3).

Lieutard, H. (2004b). Spécificité morphologique du pluriel languedocien : la notion de « cheville ». *Cahier de Grammaire*, (29), 89-104.

Lieutard, H. (2016). *Du dialecte à la langue, de la langue à l'histoire de la langue* (HDR, Université Paul Valéry, Montpellier).

Lieutard, H. (2021). Vocalas mejanas e alternanças vocalicas en occitan. *Colloque International VariaR*. Montpellier.

Martel, P. (1983). L'espandi dialectau alpenc : assag de descripcion. *Novel Temps*, (21), 4-36.

Martel, P. (2020). À la naissance de deux graphèmes-symboles : LH et NH. *Lengas*, (88). doi :https://doi.org/10.4000/lengas.4827

Martin, J.-B. (1997). *Le parler occitan d'Yssingeaux (Haute-Loire)* (Histoire et patrimoine). Yssingeaux : Ville d'Yssingeaux.

Martin, J.-B. (2021). *La langue francoprovençale* (Édition du Poutan). Gleize.

Maurand, G. (1974). *Phonétique et phonologie du parler occitane d'Ambialet (Tarn)* (thèse de d'État, Université de Toulouse - Le Mirail).

Meireles de Oliveira Silva, V. (2014). *Analyse phonologique et métrique des glides et diphtongues en portugais brésilien* (thèse de doct., Université Paris 8 Vincennes – Saint-Denis).

Mistral, F. (1886). *Lou Tresor dou Felibrige ou Dictionnaire provençal-français, embrassant les divers dialectes de la langue d'oc moderne*. Aix-en-Provence : Remondet-Aubin.

Müller, D. (2011). *Developments of the lateral in occitan dialects and their romance and cross-linguistic context* (thèse de doct., Université Toulouse 2 - Le Mirail & Ruprecht-Karls Universität).

Müller, D. & Martín, S. (2012). A preliminary acoustic study of the occitan vowel system. *Études de linguistique gallo-romane*, 149-160.

Nasukawa, K. (2005). *A Unified Approach to Nasality and Voicing.* Studies in Generative Grammar. Berlin-Boston : De Gruyter, Inc.

Nauton, P. (1952-1953). *Atlas linguistique et ethnographique de Massif Central*. Paris : Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique.

Nauton, P. (1966). Occlusives intervocaliques dans la région amphizone de l'Atlas linguistique du Massif Central. *Travaux de linguistique et de littérature*, (4), 357-369.

Nauton, P. (1974). *Géographie phonétique de la Haute-Loire* (J.-B. Martin, Éd.). Publications de l'institut linguistique romane de Lyon. Paris : Les Belles Lettres.

Nouaille, M. (2017). Conjugason vivaroalpina nòrd-vivarés. Paralem en Vivarés.

Proctor, M. I. (2009). Gestural characterization of a phonological class : The liquids.

Quint, N. (1999). *Le parler occitan ardéchois d'Albon, canton de Saint-Pierreville, Ardèche - Description d'un parler alpin vivaro-vellave du boutiérot moyen*. Paris : L'Harmattan.

Ravier, X. (1978-1993). *Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc occidental*. Atlas linguistiques de la France par régions. Paris : Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique.

Rideau, J.-Y. (2018a). *Géographie paysanne*. Tence : Association La Retornada.

Rideau, J.-Y. (2018b). *Tresor des parlers occitans du Velay oriental et du sud Forez*.

Ronjat, J. (1930-1941). *Grammaire istorique [sic] des parlers provençaux modernes* (T. 4). Montpellier : Société des Langues Romanes.

Russo, M. (2021a). Les limites du Croissant dans l'Est francoprovençal (Forez) et dans le Nord occitan (Auvergne). *Le Croissant linguistique entre oc, oïl et francoprovençal, Des mots à la grammaire, des parlers aux aires. Paris : L'Harmattan.* (65-106).

Russo, M. (2021b). *The Emergence of Grammars. A Closer Look at Dialects between Phonology and Morphosyntax*. New York : Nova Sciences.

Sauzet, P. (1981). Pourquoi plourà ? *Communication au 8ème Congrès international de langue et littérature d'Oc*. Liège. Récupérée à partir de https://hal.archives-ouvertes.fr/halshs-01706189v1

Sauzet, P. (1982). Autour des géminées : des filtres à une critique du segmentalisme. *Recherche Linguistiques*, (10), 64-123.

Sauzet, P. (1990). La grafia es mai que la grafia. *Amiras / Repères occitans*, (20), 35-46.

Sauzet, P. (1993). *Attenance, gouvernement et mouvement en phonologie : les constituants dans la phonologie et la morphologie de l'occitan* (These de doctorat, Paris 8).

Sauzet, P. (1999). Linéarité et consonnes latentes. *Recherches linguistiques de Vincennes*, (28), 59-86. doi :10.4000/rlv.1214

Sauzet, P. (2004). Variation des finales occitanes et format de la syllabe. *Nouveaux départs en phonologie : les conceptions sub- et suprasegmentale* (33-48). Tübingen : Gunter Narr Verlag.

Sauzet, P. (2006). Proposition concernant la désignation de l'occitan dans la norme ISO. *Linguistica occitana*, *Hors série*.

Sauzet, P. & Brun-Trigaud, G. (2012). Structure syllabique et évolutions phonologiques en occitan. *Études de linguistique gallo-romane*, 161-181.

Savoia, L. M. & Carpitelli, E. (2008). Problèmes de micro-variation phonologique dans les domaines dialectaux de l'Italie septentrionale. *Revue Française de Linguistique Appliquée*.

Sheer, T. (2015). *Précis de structure syllabique, Accompagné d'un apparat critique* (ENs Éditions). Languages. Lyon.

Sibille, J. (2004). L'évolution des parlers occitans du Briançonnais, ou comment la diachronie se déploie dans l'espace. *Cahiers de Grammaire*. Questions de linguistique et de dialectologie romanes, (29), 121-141.

Sibille, J. (2012). Parentés génétiques, affinités aréales et évolutions spécifiques dans les parlers occitans des vallées d'Oulx et du Haut-Cluson (Italie). *Études de linguistique gallo-romane* (67-84). Sciences du langage. Saint-Denis : Presses universitaires de Vincennes. doi :10.3917/puv.barra.2012.01.0067

Sicard, E., Menin-Sicard, A., Rousteau, G. & Michel, S. (2021). *Profils types des oppositions orales-nasales dans le contexte de la rééducation orthophonique*. working paper or preprint.

Sumien, D. (2009). Classificacion dei dialèctes occitans. *Linguistica occitana*, *7*, 56.

Tuaillon, G. (1964). Limite nord du provençal à l'est du Rhône. *Revue de Linguistique Romane*, *28*, 129-143.

Viaut, A. (2007). L'occitan, sa diversité et son enseignement. *Revue de l'Université de Moncton*, 131-144.

Table des figures

2.1 Sepctrogrammes et spectres des voyelles [a], [i] et [u]. 72
2.2 Spectrogrammes (et spectres) de [y] et [ø] 76
2.3 Spectrogrammes de [ɛ] et [eː] 80
2.4 Structures de [ɛi̯] et [eː] 81
2.5 Spectrogrammes [ɔ] et [oː] 85
2.6 Spectrogrammes de *paur* et *paurós* 86
2.7 Empreintes acoustiques binaires des 3 éléments vocaliques 89
2.8 Triangle vocalique et idéaux vocaliques 90
2.9 Spectres des voyelles naslisées 92
2.10 Processus de nasalisation des voyelles /a u i/ 95

3.1 Spectrogramme de [t] 104
3.2 Spectrogrammes comparés de [f], [v], [s] et [z] 105
3.3 Spetrogrammes de [ð̥] et [z] en languedocien 107
3.4 Spectrogramme des consonnes coronales [n], [d] et [t] 111
3.5 Spectrogrammes de /i/ dans 3 positions 114
3.6 Spectrogrammes de /u/ dans 3 positions 115
3.7 Spectrogrammes de [pa], [pi], [pu] 118
3.8 Spectrogrammes de [ga] et [gu] 119
3.9 Spectrogrammes de [da], [d͡za] et [ɟa] 123
3.10 Réorganisation des consonnes coronales 126
3.11 Spectrogramme de la séquence [ala] 132

4.1 Patron syllabique de l'occitan 142
4.2 Profil sonore de la syllabe 151
4.3 Sonorité des éléments 169

5.1 Durées vocaliques comparées de la tonique dans *anat* et *anaa* 173
5.2 Formants des voyelles [a] et [ɑː] 174
5.3 Réduction de la diphtongue /au/ 177

5.4 Spectrogrammes comparatifs d'une voyelle longue et d'une voyelle brève 184
5.5 Spectrogrammes de *vint* et *font* 207
5.6 Syllabation des segments nasals et processus d'assimilation 207
5.7 Spectrogramme d'une réalisation vocalisée de /r/ 217

Liste des tableaux

1.1 Pronoms atones dans le nord de l'Ardèche et le sud de la Loire 46
1.2 Traitement des continuateurs des suffixes -ĀRĬUS, −ĀRĬA 47
1.3 Palatalisation des consonnes 48
1.4 Réduction de diphtongues 53
1.5 Inversion de diphtongues 54
1.6 Exemples de arquage du pluriel à Saint-Victor 57
1.7 Perception de la marque du pluriel par l'I_2 57
1.8 Système(s) de l'article défini. 58
1.9 Pronoms personnels toniques 58
1.10 Désinences du futur de l'indicatif 60

2.1 Distribution des voyelles orales 64
2.2 Distribution des voyelles nasalisées 65
2.3 Matrices articulatoires des éléments vocaliques 69
2.4 Maximums et minimum de mAss, dIp et rUmp 71
2.5 Alternance accentuelle de la voyelle /a/ 74
2.6 La voyelle [ø] haut-vivaroise et la diphtongue [ɥɛ] languedocienne . . 77
2.7 Opposition entre [e] et [ɛ] 79
2.8 Réduction de l'opposition /ɛ/ ∼ /e/ 82
2.9 Réalisations de /ɛ/ prétonique 83
2.10 Réalisation de la voyelle non-marqué 84
2.11 Réalisations des séquences /au̯/, /ɔu̯/ et /ɔr/ 86
2.12 Alternances accentuelles du haut-vivarois 88

3.1 Distributions des segments en attaque 101
3.2 Classement statistique des consonnes du haut-vivarois 102
3.3 Processus diachroniques de lénition de consonnes 106
3.4 Occlusives sonores en position intervocalique 108
3.5 Traitement des consonnes nasales extrasyllabiques 111
3.6 Lénition diachroniques des labiales 117

3.7 Developpement de /u/ dans les radicaux verbaux 118
3.8 Phénomènes diachroniques de lénition des dentales 122
3.9 Distribution des rhotiques et liquides en haut-vivarois 127
3.10 Réalisations des liquides en fonction de leur position dans la syllabe 128
3.11 /l/ intervocalique dans le sud de l'Isère 131
3.12 Distribution des attaques de type /ʔ+l/ 132
3.13 Expressions des consonnes en haut-vivarois 134
3.14 Mouvement des éléments lors de la syllabation 134

4.1 Expressions des constituants syllabiques en occitan 141
4.2 Types de gabarits finaux 143
4.3 Distribution des segments en coda interne 150
4.4 Échelle se sonorité du haut-vivarois (Kenstowicz) 151
4.5 Codas finales en occitan 153
4.6 Attaques complexes du haut-vivarois occlusive + liquide 155
4.7 Attaques complexes du haut-vivarois sonante + liquide 155

5.1 Opposition sur la longueur de la voyelle tonique finale [a] ∼ [ɑː] . . . 172
5.2 Traitement et variablité des diphtongues fermantes /ai/, /ɛi/ et /au/ 175
5.3 Maintien et inversion des diphtongues fermantes 177
5.4 Traitement et variation des diphtongues harmoniques 179
5.5 /s/ en coda interne et finale 182
5.6 /s/ en coda interne et voyelle en précession 183
5.7 /s/ lexical en coda finale (languedocien et haut-vivarois) 189
5.8 Marquage du pluriel dans les formes paroxytoniques 193
5.9 Marquage du pluriel dans les formes oxytoniques 195
5.10 Formations du pluriel et gabarit de la syllabe finale 197
5.11 Singulier et pluriel des articles définis et des pronoms personnels . . 198
5.12 Désinences de la deuxième personne du verbe *minjar* 203
5.13 Coda nasale et segment extrasyllabique en languedocien et haut-vivarois206
5.14 Dérivation des formes avec une consonne nasale finale 208
5.15 Désinences de la 3pp au présent de l'indicatif 211
5.16 Traitements de /l/ final en languedocien et haut-vivarois 212
5.17 Dérivation des formes avec /l/ final 213
5.18 Réalisations de /r/ en coda dans trois parlers vivaro-vellaves 214
5.19 Syllbation de /r/ dans différentes configurations 215

Index des formes occitanes citées

a [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on a 55
abelha [*sf*] abeille 44, 108
aboriu [*am*] précoce 179
achabaa [*vb, P.ps*] finie, achevée ; var. *'chabaa* 54
achabat [*vb, P.ps*] fini, achevé 55
achatir [*vb*] affriander 218
adieu-siatz [*interj*] au revoir, salutations 23
adobaire [*sm*] travailleur (faucheur) maladroit 176
afuocat [*vb, Pps.*] emflammé, allumé 157
agricultuer [*sm*] agriculteur 49
aguer [*vb*] avoir (alp.) 106
aiaça [*sf*] pie, agace 34
aiga [*sf*] eau 74, 88, 176
aiganha [*sf*] rosée 74, 88
al [*prn*] il, elle, je = *pronom euphonique* 77
alh [*sm*] ail 153
amar [*am*] amer 50
amic [*sm*] ami 167, 199, 200
amiga [*sf*] amie (lg.) 167
ampa [*sf*] framboise 199
an [*sm*] an, année 200
an [*vb, Ind. P. 3pp*] ils/elles ont 105
anaa [*vb, P.ps*] allée 55, 172, 173
anar [*vb*] aller 50
anat [*vb, P.ps*] allé 172, 173
anebèl [*sm*] hotte à fumier, benette 61
anhèl [*sm*] agneau 51, 54, 121, 128, 130, 153, 212, 213
anhèla [*sf*] agnelle 51, 128, 213
anhèus [*sm*] agneaux 51, 128, 130, 177, 213
apelará [*vb, Ind. F. 3ps*] ils/elles appelera 54
apercèure [*vb*] apercevoir 59
aquele [*prn et a*] ce ; v. *aquelo, quelo, quele* 194
aquelo [*prn et a*] ce ; var. *quelo, quele, aquele* 37, 55, 193
aquelos [*prn et a*] ceux-là ; var. *quelos, queles, aqueles* 37
aquestos [*prn et a*] ceux-ci ; var. *questos, questes* 37
aquí [*adv*] là, ici 55
aquò [*prn*] ça, cela ; var. *quò, iquò* 46
arbre [*sm*] arbre ; var. *abre* 119, 216
arcòl [*sm*] alcool ; var. *alcòl* 212
arrapar [*vb*] attraper, saisir 50
arrat [*sm*] rat (gsc.) 145
arrestar [*vb*] arrêter 150
arribava [*vb, Ind. Ipf. 3ps*] il/elle/on arrivait (lg.) 109
arriva [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on arrive 45
arrivat [*vb, P.ps*] arrivé 50
arrivava [*vb, Ind. Ipf. 3ps*] arrivait 64

ase [*sm*] âne (lg.) 84
asne [*sm*] âne 42
asseta [*vb, Impr. 2ps*] assieds(-toi), 2ps 54
assetar [*vb*] asseoir 50
ataforir [*vb*] étouffer 152
aube [*prep et adv*] avec ; var. *daube* 60
augèus [*sm*] oiseaux 197
aulanha [*sf*] noisette 40
auvernhassa [*sf*] vent d'ouest 101
aver [*vb*] avoir ; var. *avedre* 106, 218

babèl [*sm*] cône (pomme) de pin, pigne 61, 101
bachasson [*sm*] petit bassin, auge à cochon 189
bachàs [*sm*] bassin, abreuvoir 189, 190
bada [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on ouvre 74, 88
badar [*vb*] ouvrir 74, 88, 101, 108, 111, 202
badat [*vb, P.ps*] ouvert 123
barjacava [*vb, Ind. Ipf. 3ps*] il/elle/on bavardait 101
ben [*adv et sm*] bien ; var. *bien* 208
benlèu [*adv*] peut-être 177
besonh [*sm*] besoin 93, 208
besonha [*sf*] besogne ; chose, affaire 208
beure [*vb*] boire 150, 177
biais [*sm*] biais, façon 155
blanc [*sm et am*] blanc 155, 206
bletas [*sf*] blettes, reparées ; var. *reparaas* 46
boc [*sm*] bouc 35, 71, 72
bofe [*sm*] souffle (pr.) 161
boina [*sf*] borne, limite 155
boitós [*sm et am*] boiteux 179
bon [*sm et am*] bon 208
botar [*vb*] mettre, foutre 104, 111
brama [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on crie 45
bramafam [*sm*] affamé, meurt-de-faim 52
braç [*sm*] bras 155, 201
bregum [*sm*] purin 210
brojar [*vb*] penser, broyer du noir 61
brusclar [*vb*] brûler (la soie du cochon, le duvet d'une volaille) 35
brut [*sm*] bruit 64
brutlar [*vb*] brûler 145
buaa [*sf*] lessive 155
buf [*sm*] souffle (lg.) 161
bèstia [*sf*] bête 81, 183
bèus [*sm*] bœufs 34
bèç [*sm*] bouleau 190, 191
bòrlhe [*sm*] borgne 127
bòsc [*sm*] bois 54, 177

caion [*sm*] porc, cochon 52, 57, 61, 79
caionet [*sm*] porcelet 79
calfar [*vb*] chauffer (lg.) 128
calor [*sf*] chaleur (lg., pr. gsc.) 153
cama [*sf*] jambe (gasc.) 113
camba [*sf*] jambe (lg.) 113
camin [*sm*] chemin (lg., pr. gsc.) 153
capèl [*sm*] chapeau (lg.) 51
capèu [*sm*] chapeau (pr.) 51
castèl [*sm*] château (lg.) 150
catòrze [*a et sm*] quatorze 101
chalaia [*sf*] fougère 61
chaler [*vb*] falloir; v. *faler* 59
chalet [*sm*] terrasse de culture 61
chalor [*sf*] chaleur 153, 214
chamin [*sm*] chemin 52, 64, 153
chantar [*vb*] chanter 33
chantava [*vb, Ind. Ipf. 3ps*] il/elle/on chantait 42
chanto [*vb, Ind. P. 1ps*] je chante 37
chançon [*sf*] chanson 65
chapèl [*sm*] chapeau 51, 192, 195, 196
chapèus [*sm*] chapeaux 196
chaseira [*sf*] cage à fromage 160

chastèl [*sm*] château 35, 64, 150, 186
chauchar [*vb*] fouler, piétiner 176
chaufa [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on chauffe 86, 101
chaufaor [*sm*] chauffe-lit 105
chaufar [*vb*] chauffer 64
chaval [*sm*] cheval 128
chavalar [*vb*] chevaucher, cavaler 128
chavaus [*sm*] chevaux 128
chaça [*sf*] chasse 74
chaçaire [*sm*] chasseur 74, 101
chiaura [*sf*] chèvre 47, 155
chirat [*sm*] tas de pierre 61
choila [*sf*] flemme 155
choleira [*sf*] champ de choux 128
chous [*sm*] choux 128
chòl [*sm*] chou 128
ciau [*sm*] ciel 155
cinc [*a et sm*] cinq 48, 65, 160
clau [*sf*] clef 127, 132, 141, 155
cloça [*sf*] poule pondeuse ; var. *cluça* 101
coire [*vb*] cuire 177, 178
coive [*sm*] balai 61, 155
colar [*vb*] glisser 61
color [*sf*] couleur 50, 128
colorir [*vb*] colorer 128
confle [*am*] gonflé ; ivre 127, 164
costat [*sm*] côté 150, 183, 184
cotèl [*sm*] couteau 212
cotèus [*sm*] couteaux 197
coá [*sf*] queue 159
crest [*sm*] crêt, escarpement rocheux 191
cresta [*sf*] crête 185
crusa [*af*] crue (lg.) 122, 157
cruá [*af*] crue 122, 157
cròi [*sm*] chétif, fragile 157
cròs [*sm*] fossé ; ruisseau 155
cuchon [*sm*] tas, amoncellement 61, 64
cuer [*sm*] cœur ; var. *còr* 214
cundir [*vb*] graisser, assaisonner 52, 65, 101
curat [*sm*] curé, prêtre 122
curversèl [*sm*] couvercle 101
cuvèrt [*sm*] toit, abri 216, 217
cuòl [*sm*] cul 155
còi [*sf*] cuit, 3ps 178
còp [*sm*] coup, fois 64, 145, 146
còr [*sm*] cœur ; var *cuer* 214
còsta [*sf*] côte, pente 35, 182, 183, 185
cóser [*vb*] coudre 218

dalh [*sm*] faux 153
dalha [*sf*] faux 127
darreir [*am et prep et adv*] derrière, dernier 214
daube [*prep et adv*] avec ; var. *aube* 60
de [*prep et art*] de, des 145
deau [*sm*] dé 155
deman [*adv*] demain 51
dermir [*vb*] dormir ; var.*durmir* 77
desbalenc [*sm*] précipice (lg.) 164
desfolhar [*vb*] effeuiller (lg.) 156
deupuguèt [*vb, Ind. Prt. 3ps*] il/elle/on dut 118
deuput [*vb, P.ps*] dû 118
deurai [*vb, Ind. F. 1ps*] je devrai 118
dever [*vb*] devoir; var. *deure* 59, 109, 118, 218
devo [*vb, Ind. P. 1ps*] je dois 109, 118
devon [*vb, Ind. P. 3pp*] ils/elles doivent 211
diguèt [*vb, Ind. Prt. 3ps*] il/elle/on dit ; var. *dissèt* 35
dijòus [*sm*] jeudi ; var. *jòus* 86, 141, 142
directuer [*sm*] directeur 49
dise [*vb, Sub. P. 3ps*] (qu')il/elle/on dise 79
dises [*vb, Ind. P. 2ps*] tu dis 64, 79, 204
disetz [*vb, Ind. P. 2pp*] vous dites 204

diso [*vb, Ind. P. 1ps*] je dis 37, 160
dissabte [*sm*] samedi (lg.) 145
ditz [*a et sm*] dix 200
diumenja [*sf*] dimanche 60
doas [*sf*] deux 155
dolor []sf douleur 195, 214
donat [*vb, P.ps*] donné 50
dos [*am et sm*] deux 189, 200
drech [*sm et am*] droit (lg.) 167
drecha [*sf et af*] droite (lg.) 167
dreita [*sf et af*] droite 41, 120
drud [*am*] vigoureux, robuste 155
duerm [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on dort 77, 88
dur [*am*] dur 122
durmir [*vb*] dormir 77, 88, 101
duèla [*sf*] douille 155

e(i)rir [*vb*] ouvrir 61
eissubl(i)ar [*vb*] oublier 60
eissut [*sm*] sec, abri 160, 192
en [*prep*] à ; en 102, 199
enclutge [*sm*] enclume (lg.) 150
encuei [*adv*] aujourd'hui 54, 77
endarreir [*sm*] automne 61, 65
enfant [*sm*] enfant 164, 200
enflat [*am*] enflé 164
enfocar [*vb*] enflammer (lg.) 156
enfornar [*vb*] enfourner 112
enfuocar [*vb*] enflammer 167
entendut [*vb, P.ps*] entendu (lg.) 113
entenut [*vb, P.ps*] entendu (gsc.) 113
en·hornar [*vb*] enfourner (gasc.) 112
èran [*vb, Ind. Ipf. 3pp*] ils/elles étaient 65
èrem [*vb, Ind. Ipf. 1pp*] étions 42, 65
èro [*vb, Ind. Ipf. 1ps*] j'étais 42
es [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on est 55, 173
esclopièr [*sm*] sabotier (lg.) 167
esclòp [*sm*] sabot (soulier) 35, 127, 167
escoba [*sf*] balai (lg.) 164
escoire [*vb*] battre (céréales) 41
escòla [*sf*] école 35, 81, 142, 182–184
esgreiar [*vb*] dégermer (les pommes de terre) (lg.) 164
espaurir [*vb*] épouvanter, effrayer (lg.) 164
esperar [*vb*] attendre ; espérer 150
èspia [*sf*] épi 35
espina [*sf*] épine, aiguille 185
espinard [*sm*] épinard 216
est(r)ablon [*sm*] étable à cochon 132
estable [*sm*] étable 64, 84
estela [*sf*] étoile, petite bûche ; var. *estiala* 131
estiu [*sm*] été, belle saison 54, 150
estre [*vb*] être ; var. *èsser* 42

fach [*vb, P.ps*] fait ; var. *fait* 91, 92
faiard [*sm*] hêtre 61, 114
faire [*vb*] faire ; var. *far* 84
fais [*sm*] fagot, faix, fardeau 142, 172
fait [*vb, P.ps*] fait ; var. *fach* 45
fam [*sf*] faim 91, 92, 210
fará [*vb, Ind. F. 3ps*] il/elle/on fera 23
fea [*sf*] brebis 36, 122, 155
feda [*sf*] brebis (lg.) 122
femna [*sf*] femme 17, 82, 200
fems [*sm*] fumier 52, 65, 66, 91, 92, 101
fen [*sm*] foin 52, 66, 83, 88, 91, 92, 152
feneirar [*vb*] faner, faire les foins 83, 88, 152
feniguèi [*vb, Ind. Prt. 1ps*] je finis ; var. *finiguèro* 59
feniguèro [*vb, Ind. Prt. 1ps*] finis ; var. *feniguèi* 59
fenir [*vb*] finir 50, 218
fenissan [*vb, Ind. P. 3pp*] ils/elles finissent 66, 211

fenisses [*vb, Ind. P. 2ps*] tu finis 204
fenissetz [*vb, Ind. P. 2pp*] vous finissez 204
fenisso [*vb, Ind. P. 1ps*] je finis 37
fenèstra [*sf*] fenêtre 64, 81, 141, 182
fes [*sf*] fois 189, 201
fesclard [*vb*] entonnoir 156, 184
filhaa [*sf*] belle-fille, bru 40, 172
filhada [*sf*] belle-fille, bru (lg.) 40
filhat [*sm*] gendre 40, 172
flama [*sf*] flamme 199
florir [*vb*] fleurir 128
florit [*vb, P.ps*] fleuri 50
flors [*sfp*] fines cendres 50, 155
fluer [*sf*] fleur 128
foira [*sf*] diarrhée 155
font [*sf*] fointaine 65, 206, 207
forca [*sf*] fourche (lg.) 150
forcha [*sf*] fourche 150
forn [*sm*] four 50, 111, 112, 152, 214, 215
forneir [*sm*] boulanger 152, 215
fotrau [*sm et am*] imbécile 127
fraire [*sm*] frère 139, 193
fraisse [*sm*] frêne 42, 172
francès [*sm et am*] français 26
fromatge [*sm*] fromage 64
frut [*sm*] fruit 155
fum [*sf*] fumée 52, 153, 208
fumar [*vb*] fumer 208
fusta [*sf*] planche 183
fusteir [*sm*] menuisier, charpentier 201
fuòc [*sm*] feu 155–157, 167
fuòlha [*sf*] feuille (lg.) ; v. *fuèlha, fèlha* 156
fòl [*sm et am*] fol, fou 212, 213
fòla [*sf et af*] folle 213
fòrt [*am*] fort 86, 214, 215
fòrta [*af*] forte 86, 215
fòus [*sm et am*] fous 213

garir [*vb*] guérir 50
garna [*sf*] branche, ramée de pin (ou de résineux) 101, 119
gaunha [*sf*] joue 150
genhe [*sm*] marc de raisin, résidu de pressée 61
gibàvem [*vb, Ind. Ipf. 1pp*] nous (nous) disputions ; var. *gibàvam* 26
giure [*sm*] givre 155
glèisa [*sf*] église 127, 132
goira [*sf*] étui, coffin 155
golf(e) [*sm*] golfe 161
gorg [*sm*] trou d'eau 101
gost [*sm*] goût 119
gran [*sm*] grain 51, 65
gròs [*sm et am*] grand; vieux; gros 155
guèspa [*sf*] guêpe 183
gèrba [*sf*] gerbe 101, 199

horn [*sm*] four (gsc.) 111

iela [*prn, 3ps*] elle ; var. *ila* 58, 198
ielas [*prn, 3pp*] elles ; var. *ilas* 58
ielo [*prn, 3ps*] lui ; var. *ilo, iele* 37, 57, 58, 198
ielos [*prn, 3pp*] eux ; var. *ilos, ieles, iles* 58
ilo [*prn, 3pp*] lui ; v. *ielo, iele* 37
iquò [*prn*] ça, cela ; v. *aquò, quò* 46
ivernau [*am*] hivernal 112
ivèrn [*sm*] hiver 111, 142

jalhard [*sm*] coq, gros coq 101
jamba [*sf*] jambe; pied, tige (plante) 33
janoire [*sm*] genévrier 155
jardin [*sm*] jardin 101
jarri [*sm*] taureau, bovidé mâle 33, 123
joine [*sm et am*] jeune 155
jorn [*sm*] jour 142
josca [*adv et prep*] à, jusqu'à 23
juste [*adv*] seulement, juste 26
jèsus [*sm*] Jésus ; saucisson lyonnais 64

jòus [*sm*] jeudi ; var. *dijòus* 60

la [*art*] la 139, 140, 198
lapin [*sm*] lapin 195, 196
larmusa [*sf*] lézard vert 101
lauveta [*af*] alouette 34
le [*art*] le ; var. *lo* 194, 198
lei [*art*] les (pr.) 200
lengun [*adv*] personne; var. *dengun* 48, 121
liar [*vb*] lier 155
licòl [*sm*] licol ; var. *chabestre* 212
lo [*art*] le ; var. *le* 57, 139, 198, 200
loar [*vb*] louer (doméstique) ; var. *luar* 155
loba [*sf*] louve 112, 167
lop [*sm*] loup 115, 127, 141, 167, 195, 196
luns [*sm*] lundi ; var. *diluns* 60, 76
lèure [*sf*] lièvre 47, 119, 172, 177, 179

mai [*adv*] plus,aussi 23, 145, 172
mai [*sm*] mai 153
maid [*sf*] pétrin 114, 120, 150
maiossa [*sf*] fraise 54, 139, 140
maire [*sf*] mère 101
man [*sf*] main 51, 52, 65, 199
mar [*sf*] mer 49
mars [*sm*] mardi ; var. *dimars* 60
març [*sm*] mars 142
maschar [*vb*] meutrir, abimer 186
mastruc [*sm*] enfant, gamin 61
maür [*am*] mûr 200
mens [*adv*] moins 93
merchat [*sm*] marché ; var. *marchat* 101
merir [*vb*] mourir ; var.*murir* 77
mes [*sm*] mois 201
mesclar [*vb*] mélanger 185
mi [*prn, 1ps*] moi ; var. *ièu* 58
mial [*sm*] miel 51
miau [*sm*] miel 155
minges [*vb, Ind. P. 2ps*] tu manges 203
mingetz [*vb, Ind. P. 2pp*] vous mangez 203
mingères [*vb, Ind. Prt. 2ps*] tu mangeas 203
mingèretz [*vb, Ind. Prt. 2pp*] vous mangeâtes 203
mingèsses [*vb, Sub. Ipf. 2ps*] (que) tu mangeasses 203
mingèssetz [*vb, Sub. Ipf. 2pp*] (que) vous mangeassiez 203
mingèsso [*vb, Sub. Ipf. 1ps*] (que) je mangeasse 139
minja [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on mange 45, 150
minjaa [*vb, P.ps*] mangée 218
minjan [*vb, Ind. P. 3ps*] ils/elles mangent 211
minjar [*vb*] manger 40, 74, 203, 205, 218
minjarai [*vb, Ind. F. 1ps*] je mangerai 79, 80
minjaretz [*vb, Ind. F. 2pp*] vous mangerez 203
minjará [*vb, Ind. F. 3ps*] il/elle/on mangera 74
minjarès [*vb, Ind. F. 2ps*] tu mangeras 79, 203
minjat [*vb, P.ps*] mangé 50, 64
minjavan [*vb, Ind. Ipf. 3pp*] ils/elles mangeaient 204
minjaves [*vb, Ind. Ipf. 2ps*] tu mangeais ; var. *minjavas* 203
minjàvam [*vb, Ind. Ipf. 1pp*] nous mangions ; var. *minjàvem* 204
minjàvem [*vb, Ind. Ipf. 1pp*] nous mangions ; var. *minjàvam* 204
minjàvetz [*vb, Ind. Ipf. 2pp*] vous mangiez 203
mira [*sf*] chatte 61
miron [*sm*] chat 61, 208
mironar [*vb*] fleurir en chatons ; s'accou-

pler (chats) 208
mochaor [*sm*] mouchoir 86
moira [*af*] mûre 155
momà [*sf*] maman 101
mon [*a*] mon 208
montanha [*sf*] montagne 101
montar [*vb*] monter 65, 207
monèia [*sf*] monnaie 36
morja [*sf*] boue 61
mosca [*sf*] mouche (lg.) 183
moscha [*sf*] mouche 183
mostiala [*sf*] belette 186
muaa [*sf*] orage, averse 155, 163
muer [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on meurt 77
murir [*vb*] mourir ; var.*merir* 77
mècres [*sm*] mercredi ; var. *dimècres* 60

nadar [*vb*] nager 108
nas [*sm*] nez, museau 35, 101, 182, 189, 201
nebot [*sm*] neveu (lg.) 44, 157
negar [*vb*] noyer (lg.) 157
neiar [*vb*] noyer 157
neir [*sm et am*] noir 79, 80, 120, 214
neira [*am*] noire 53, 175
nevot [*sm*] neveu 44, 157
nhòla [*sf*] gnôle, eau-de-vie 101
niaa [*sf*] nichée 155
nis [*sm*] nid 189
noar [*vb*] nouer 34
nos [*sm*] nœud 189
nosaut(r)as [*prn, 2pp*] vous 58
nosaut(r)es [*prn, 2pp*] nous 58
nuchòla [*sf*] chouette 156
nueit [*sf*] nuit 54, 64, 77
nus [*am*] nu 189
nuá [*af*] nue 155, 163, 189
nuòch [*sf*] nuit (lg) ; var. *nuèch, nuèit, nuòit* 156
nèu [*sf*] neige 153, 172
nòvi [*sm*] fiancé, jeune marié 64

ò [*prn, 3ps n*] le ; var. *zò, vò, o, zo, vo* 58, 105, 109
òc-es [*adv*] oui, bien sûr 115
òlze [*sf*] goupille, clavette (lg.) 150
òm [*prn, 3ps*] on 208
òme [*sm*] homme 64, 79, 84, 85, 200
ongla [*sf*] ongle 150
ongla [*sf*] ongle 127
ora [*sf*] heure 200
òs [*sm*] os 199
ostes [*sfp*] viscères 185

padèla [*sf*] poêle (lg.) 122
paela [*sf*] poêle 122
paire [*sm*] père 41, 53, 127, 150, 175, 176
palha [*sf*] paille 127, 199
pan [*sm*] pain 51, 65
panimens [*adv*] néanmoins, cependant 93
parcat [*vb, P.ps*] parqué 101
paret [*sf*] mur 82
parlan [*vb, Ind. P. 3pp*] ils/elles parlent 66
parlar [*vb*] parler 50, 60
parlarai [*vb, Ind. F. 1ps*] je parlerai 80
parlarès [*vb, Ind. F. 2ps*] tu parleras 80
parles [*vb, Ind. P. 2ps*] tu parles ; var. *parlas* 204
parletz [*vb, Ind. P. 2pp*] vous parlez ; var. *parlatz* 204
parlàvem [*vb, Ind. Ipf. 1pp*] nous parlions ; var. *parlàvam* 26
parlèi [*vb, Ind. Prt. 1ps*] je parlai ; var. *parlèro* 59
parlèro [*vb, Ind. Prt. 1ps*] je parlai ; var. *parlèi* 59

pasmens [*adv*] néanmoins, cependant 93, 118
passaa [*vb, P.ps*] passée 105
pastura [*sf*] fourrage 183, 184
pataire [*sm*] chiffonier 101, 150
pauc [*adv*] peu 143
paur [*sf*] peur 53, 86, 172, 175, 214
paure [*sm et am*] pauvre 88, 150
paureta [*sf et af*] pauvrette 88
paurós [*am*] peureux 86, 153, 189
pauta [*sf*] patte 150
país [*sm*] pays, région 35, 142, 195, 200
peira [*sf*] pierre 41, 79, 80
peis [*sm*] poisson 142
peja [*sf*] colle, poix 101
pel [*sm*] poil, cheveu (lg.) 82, 157
pendolar [*vb*] pendre 52, 95
peolh [*sm*] pou 122
per [*prep*] pour 49
pera [*sm*] poire (sauvage) 79, 83, 129
percèure [*vb*] percevoir 47
perditz [*sf*] perdrix 216
pereir [*sm*] poirier 47, 129
perièr [*sm*] poirier (lg.) 47
pertús [*sm*] trou 64, 127, 189
perús [*sm*] poire 83, 127
pes [*sm*] poids ; portion 201
pesant [*sm*] lourd, difficile 48, 64, 65, 101
pesolh [*sm*] pou (lg.) 122
petit [*sm et am*] petit 199
pial [*sm*] poil 157
pialar [*vb*] peler, plumer 157
piau [*sm*] poil 155
pibòla [*sf*] peuplier 44, 88, 213
pichar [*vb*] frapper, taper 101
pin [*sm*] pin 64, 114, 118
pingar [*vb*] planter, piquer, dresser (se) 61, 96, 150
plòia [*sf*] pluie 127
plòure [*vb*] pleuvoir 132, 141, 155
poar [*vb*] tailler (vigne) 36, 155
poitz [*sm*] puits 54, 179
pola [*sf*] poule 118
polin [*sm*] poulain 71, 72, 127
pom [*sf*] pomme 197, 208
pomeir [*sm*] pommier 47, 197, 201, 208
pomièr [*sm*] pommier (lg.) 47
ponta [*sf*] pointe 93
popon [*sm*] bébé, poupon 101
portal [*sm*] portail 51, 150, 212, 213
portalet [*sm*] petit portail 213
portau [*sm*] portail (pr., gsc.) 51
portaus [*sm*] portails 213
pover [*vb*] pouvoir ; var. *poire, poer* 218
prat [*sm*] pré 155
presta [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on prête 83
prestar [*vb*] prêter 83
prigond [*am*] profond 101, 108
primalba [*sf*] aube, pointe du jour (lg.) 150
procession [*sf*] procession 54, 179, 180
promeir [*sm et am*] premier 175, 176, 201
puaa [*sf*] trace, empreinte 155
puard [*sm*] croc à fumier 163
pueg [*sm*] puy 54
puei [*adv*] puis, ensuite 23
punh [*sm*] poing 65, 153, 198, 208
punhaa [*sf*] poignée 208
pè [*sm*] pied 41
pèl [*sf*] peau 82
pèure [*sm*] poivre 47
píbol [*sm*] peuplier 44, 51, 64, 88, 101, 212, 213
pòrta [*sf*] porte 159
pòst [*sf*] planche, panneau de bois 185

quauqu'un [*prn*] quelqu'un 208

quauqu'una [*prn*] quelqu'une 208
qui [*prn*] qui 102
quitar [*vb*] quitter, laisser, enlever 48
quò [*prn*] ça, cela ; var. *aquò, iquò* 23

raba [*sf*] rave, navet (lg.) 44
rasca [*sf*] teigne, maladie de peau (lg.) 183
rascha [*sf*] teigne, maladie de peau 183
rastèl [*sm*] râteau 182–184, 186
rat [*sm*] rat 39, 71, 72, 127
rata [*sf*] souris, rat 39
rava [*sf*] rave, navet 44, 129
receupuguèt [*vb, Ind. Prt. 3ps*] il/elle/on reçut 118
receuput [*vb, P.ps*] reçu 118
receurai [*vb, Ind. P. 1ps*] je recevrai 118
recevo [*vb, Ind. P. 1ps*] je reçois 118
recèure [*vb*] recevoir 59, 118
reinard [*sm*] renard 111
reparaa [*sf*] blette, réparées ; ; var. *bletas* 36
reparaas [*sf*] blettes, reparées 46
reprim [*sm*] son fin 52
restar [*vb*] rester, habiter 150
rialha [*sf*] vallon, pré humide 155
ribièira [*sf*] rivière (lg.) 47
riu [*sm*] ruisseau 179, 180
riveira [*sf*] rivière 47
rore [*sm*] chêne (rouvre) 211
roá [*sf*] roue 155

sa(mb)uc [*sm*] sureau (vel., lg.) 77
saber [*vb*] savoir (lg.) 108
sabon [*sm*] savon (lg.) 44
sacar [*vb*] entrer, faire entrer 101
sal [*sf*] sel 51, 64, 213
salaor [*sm*] saloir, charnier 53, 64, 101, 175
salat [*am*] salé 64, 132
salsa [*sf*] sauce (lg.) 128, 150
saltar [*vb*] sauter (lg.) 128
sande [*sm*] samedi ; var. *dissande* 60
sap [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on sait 108
sauc [*sm*] sureau ; var. *suec* 200
sauma [*sf*] ânesse 176
saupuguèt [*vb, Ind. Prt. 3ps*] il/elle/on sut 118
sauput [*vb, P.ps*] su 118
saurai [*vb, Ind. F. 1ps*] je saurai 118
sausa [*sf*] sauce 150
sava [*sf*] sève 109
savar [*vb*] monter en sève 109
saver [*vb*] savoir ; var. *saure, saupre* 59, 109, 118, 218
savo [*vb, Ind. P. 1ps*] je sais 109, 118
savon [*sm*] savon 44
seis [*sm et am*] six 48, 79, 80, 160, 200
sentir [*vb*] sentir 218
serp [*sf*] serpent (lg.) 150
serpatàs [*sm*] serpent 101, 150
set [*sf*] soif 82
setmana [*sf*] semaine 145
siem [*vb, Ind. P. 1pp*] nous sommes 42
solelh [*sm*] soleil 131, 153
son [*a*] son 208
son [*vb, Ind. P. 3pp*] ils/elles sont 96
sortir [*vb*] sortir 101
suaa [*sf*] suée 155
suar [*vb*] suer 122
suec [*sm*] sureau ; var. *saïic* 77
sègla [*sf*] seigle 127
sèla [*sf*] chaise 199
sèt [*sm et am*] sept 79, 82, 160
sèure [*vb*] suivre 120
sòm [*sm*] sommeil 93, 155

tafor [*sf*] chaleur lourde, torpeur 61, 152
tansepèt [*loc. adv*] un peu 61
tard [*adv*] tard 64, 215, 216

tardiu [*am*] tardif 64, 215
tavan [*sm*] taon 101, 105
temps [*sm*] temps 65, 142
teule [*sm*] tuile 127, 159
teá [*sf*] torche de résine 155
ti [*prn, 2ps*] toi ; var. *tu* 58
tina [*sf*] cuve 101
tombar [*vb*] tomber 150
ton [*a*] ton 208
tractuer [*sm*] tracteur 49
traire [*vb*] tirer, extraire 150
trau [*sm*] poutre, plafond 140, 197
trefuèlh [*sm*] trèfle (alp., lg.) 153
tres [*sm et am*] trois 127, 155, 200
trifòla [*sf*] pomme-de-terre 101
troita [*sf*] truite 41, 157
trona [*vb, Ind. P. 3ps*] il/ça tonne 64
tropèl [*sm*] troupeau 64, 82
trovar [*vb*] trouver 85, 88
tròva [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on trouve 85, 88
tuaa [*sm*] tuée (du cochon) 155
tuar [*vb*] tuer 48, 115, 122
tuest [*adv*] tôt 76, 77
tèsta [*sf*] tête 81

uei [*adv*] aujourd'hui (lg.) 77
ueit [*a et nm*] huit (lg.) 77
un [*am et art et prn*] un 145
una [*af et art et prn*] une 55

vaca [*sf*] vache (lg., gsc.) 109, 145
vacha [*sf*] vache 33, 64, 101, 192–194
vai [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on va 23
valèia [*sf*] vallée 36
varlet [*sm*] valet (de ferme) (lg.) 82
vaslet [*sm*] valet de ferme 82, 184
ve(i)aa [*sf*] chose, affaire, truc 55, 61, 172
ve(s)iàs [*vb, Ind. Ipf. 2ps*] je voyais 172
venan [*vb, Ind. P. 3pp*] ils/elles viennent 66
vendes [*vb, Ind. P. 2ps*] tu vends 204
vendre [*vb*] vendre 205
vendres [*sm*] vendredi ; var. *vendredi* 60
vendèi [*vb, Ind. Prt. 1ps*] je vendis ; var. *vendèro* 59
vendèro [*vb, Ind. Prt. 1ps*] vendis ; var. *vendèi* 59
venes [*vb, Ind. P. 2ps*] tu viens 204
vengut [*vb, P.p*] venu 122
venguàs [*vb, P.ps*] venues 123
venguá [*vb, P.ps*] venue 163
venir [*vb*] venir 50, 83
veno [*vb, Ind. P. 3ps*] il/elle/on vient 45, 83
vent [*sm*] vent du sud 52, 152, 206
ventador [*sm*] tarare (lg., pr.) 49
ventaor [*sm*] tarare, ventoir 152
verd [*sm et am*] vert 50, 141, 167, 214–216
verda [*af*] verte 167, 215
verenós [*am*] venimeux 182
verglaç [*sm*] verglas 155
vergonhós [*am*] honteux 101
vin [*sm*] vin 52, 66, 208
vint [*sm et a*] vingt 52, 66, 150, 206, 207
vintena [*sf*] vingtaine 65
viuguèsse [*vb, Sub. Ipf. 3ps*] (qu') il/elle vécût ; var. *viupuguèsse* 59
viuguèt [*vb, Ind. Prt. 3ps*] il/elle/on vécut ; var. *viupuguèt* 59
viupuguèsse [*vb, Sub. Ipf. 3ps*] (qu') il/elle vécût ; var. *viuguèsse* 59
viupuguèt [*vb, Ind. Prt. 3ps*] il/elle/on vécut ; var. *viuguèt* 59
viure [*vb*] vivre 59, 179
viá [*sf*] vie 155
voide [*sm*] vide 179
voirar [*vb*] s'égréner 155
voler [*vb*] vouloir ; var. *volher* 218

vosaut(r)as [*prn, 2pp f*] vous 58
vosaut(r)es [*prn, 2pp m*] vous 58
vuelh [*sm et am*] vieux 155
vut [*sm et a*] huit 77
vèrm [*sm*] ver 111
vèspa [*sf*] guêpa (lg.) 183
vèus [*sm*] veaux 34, 115, 197

A Transcriptions des enquêtes

A.1 Informateur 1

A.1.1 Enregistrement : `I1_Conversation_1`

Transcription graphie classique	Transcription API
– [siau nai]ssut lo 6 de mai 1933, ès Terçat.	sy lu sʲeː de ˈmai̯ ˈmilɔ ˈnoː sʲɛ̃ ˈtrɛ̃tɔ ˈtre ɛ terˈsa
– E qu'es un… ?	
– Un *hameau*.	ỹn aˈmɔ
– [Vès Praèus ?]	
– D'ès Praèus, òc. Quelo *hameau* es entre ès Praèus e Sant-Róman. Qu'es la mèsma distança, d'ès Praèus e ès Terçat e de Terçat e Sant-Róman an la mèsma distança, dos quilomètres cinc cent.	dɛ ˈprɛu̯ wɛ / ˈkɛlu aˈmɔ ˈe ˈɛ̃trɛ ɛ ˈprɛu̯ ɛ sɑ̃ˈrumɔ / ˈkɛlɔˈmɛmɔ disˈtɑ̃sɔ dɛ ˈprɛu̯ ɛ ɛ tɛrˈsa e ɛ tɛrˈsa ɛ sɑ̃ˈrumɔ ˈɑ̃ lɐ ˈmɛmɔ disˈtɑ̃sɔ duːkiluˈmɛtrɛ ˈsʲĩŋ sʲɛ̃
– [E vòstra lenga es de…]	
– E ben nosautres parlàvam francés.	e bɛ̃ nuˈzoːte parˈlavɑ̃ frɑ̃ˈsʲe
– [Tot lo temps ?]	
– Òc, enfin tot lo temps, parlàvam francés quand… daube mos parents. E puei après, mi ai restat josca vint a... de… vint, vint a dos ans ès mi. Alòrs, quand travalhàvem, fasiem de…daube los vesins, quò parlava totjorn *patois*. Mi, aviáu mon *bèu-fraire*, abitava… èra *natif* d'ès Bosàs, quand es anat a l'escòla a sèis ans, saviá pas parlar francés. Entre nosautes parlan francés mès daube los ve-	wɛ ɛ̃fɛ̃ tu lu ˈtɛ̃ parˈlavɑ̃ frɑ̃ˈsʲe ˈkɑ̃tə ˈdɔːbe mu pɔˈrɛ̃ / ɛ ˈpøɔˈprɛ mi ˈɛ rɛsˈta ˈd͡zukɔ ˈvintaːdə ˈvinta ˈvinta ˈduz ɑ̃ ɛ mi / aˈlɔːˈkɑ̃te trɔvaˈjavɛ̃ fɔˈzjɑ̃ də ˈdɔbɛ luːvei̯ˈzʲi kɔ parˈlavɔ tuˈd͡zuːpaˈtwa / mi aˈju mum boˈfrɛre abiˈtavɔ ˈɛra natif dɛ bɔːˈza kɑ̃t ˈei̯ ˈna a leːˈkɔlɔ a ˈsɛi̯zʲ ɑ̃ sʲaˈjɔ pa parˈla frɑ̃ʲɛ / ˈɛ̃tre nuˈzɔti ˈparˈlaɑ̃ frɑ̃ˈsʲɛ mɛ ˈdɔːbe luːveːzʲi aˈprɛ parˈlavɑ̃ paˈtwa lu / mu pɐˈrɛ̃ kɑ̃t ˈɛrɑ̃ ˈpeːse faˈzjɛ̃ boˈku də kuˈraːdə də

sins, après, parlàvam *patoas* los.. Mos parents, quand èran… perque fasiem beaucoup de coraas, de *corvées*, nos aidàvem entre vesins, qu'es pas coma üera.
– [Vòstre mestièr ?]

kor've nuz ɛi̯'davɛ̃ 'ɛ̃tre ve:'zʲi 'ke pa 'kumɔ 'jørɔ

– Ben siáu... ai restat vaslet de 20 ans a 31 ans. Siáu restat vaslet diens las fermas. Ai minjat de sopas vergonhosas.
– [De qu'es aquò ?]

bɛ̃ 'sju 'ɛ rɛs'ta va:'le də 'vintɑ̃ a 'trɛ̃ta y'nɑ̃ / 'sju rɛs'ta va:'lɛ dɛ̃ la:'fɛrma / ɛ min'd͡za də 'sʲupa vɛrgu'ɲuza

– Una sopa vergonhosa ? Qu'es quand vas ès quauqu'un, siàs... siàs vergonhós, siàs timide, disián : « – As minjat ta sopa vergonhosa ! » E n'ai minjat, perç'que avant d'èstre vaslet, 'navo a mas jornaas : una jornaa aicí, una jornaa eilai. E foliá anar a pè, fasiem dos o tres quilomètres lo matin e te rendiàs puei… après a la nueit. E n-i aviá pas de lampas electricas. E quand èra neir… nièr, nièr coma la peja mès coneissiàs lo chamin, coneissiàs las peiras. E l'ivèrn o l'estiu. L'estiu, bon, èra nueit plus tard, òm se rendiá pas de nueit, quoi. Qu'èra jorn. Enfin, fasiem müelhs de 8 oras. Perç'que, començave… pas a la pointa dau jorn non, mès enfin qu'èra de bona ora, 6 oras dau matin josca… A l'epòca i aviá pas la chamjament d'*oraire*, qu'èra nueit plus tuest, qu'èra jorn plus tuest.

ynɔ 'sʲupɔ vɛrgu'ɲuzɔ / 'ke 'kɑ̃tə va:ɛ kɔ:'ku 'sja 'sja vɛrgu'ɲu 'sja ti'mide di'zjɑ̃ / a:min'd͡za tɔ 'sʲupɔ vɛrgu'ɲuzɔ / ɛ 'nɛ min'd͡za pe:skə a'vɑ̃ 'de:tre va:'lɛ 'navu a ma d͡zur'na:/ 'ynɔ d͡zur'na:ɛ'sʲi 'ynɔ d͡zur'na:i'laɪ̯ / e fɔ:i a'na a 'pɛ fa'zjɛ̃ 'du u 'tre kilu'mɛtrɛ lu mɐ'ti ɛ tɛ rɛ̃'dja 'pøa'prɛ a la 'nø/ ɛ nja'jɔ pa de 'lɑ̃pa ɛlɛt'trika / ɛ 'kɑ̃t 'ɛrɔ 'nɛ:'niu̯ niu̯' 'kumɔ lɔ 'pɛd͡zɔ mɛ kune:'sʲja lu t͡sɔ'mi kune:'sʲja la:'pe:ra / ɛ li've:ɔ le:'tiu̯ / le:'tiu̯ bu 'ɛrɔ 'nøply 'ta:nɑ̃ sʲɛ rɛ̃'djɔ pa de 'nøkwa 'kɛra d͡zu:/ mɛ̃fɛ̃ fa'zjɛ̃ 'mɥøde 'vut 'ura / 'pe:skɛ kumɛ̃'sʲavɛ pa a lɔ 'pwɛ̃tɔ dɔ:'d͡zu:nɔ̃ mɛ̃fɛ̃ 'kɛrɔ de 'bun 'urɔ 'sɛi̯zʲ 'ura dɔ:mɔ'ti 'd͡zukɔ / a lɛ'pɔkɔ i ja'jɔ pa la t͡sɑ̃d͡zɔ'mɛ̃ dɔrɛrə 'kɛrɔ 'nøply 'tø'kɛrɔ 'd͡zu:ply 'tø

A.1.2 Enregistrement : `I1_Conversation_2`

– [E la ferma, onte… ?]

– De mos parents ? Òc, òc, èrem, èrem proprietaires. M'enfin qu'èra una petita petita ferma. Aviem doas vachas, cinc chiauras, quinze polas, un caion

– [Mès fasián las escosalhas… tot aquò ?]

– Bien sëur, las escosalhas, hein. L'òm s'aidava entre veisins. Foliá èstre 10 o 12, e n'i aviá 12 fermas, e mai nosautes aviam quinze cent quilòs de blat, e n'i a que

n'avián 5 o 6 mila. Hein. E nosautes èrem pas avantejats.

– [E aquò sufisiá per l'annaa ?]

–Pas totjorn. (*Ici, le locuteur, me demande de couper, racontant une anecdote personnel, qu'il ne veut pas qu'elle soit enregistrée. La conversation reprend avec la réponse de l'informateur après lui avoir demandé ce qu'il avait fait après s'être loué comme valet de ferme.*)

– Heu non, après ès Granjas, ai travalhat 4 mes, en charpentas metalicas per las petitas usinas. Òu, i èrem combien, una vintena d'ovrièrs. E puei, au mes de març, quò me plaiá pas, perç'que aviáu una mòtò, una genta motò rançauneta, una roja, òu l'ai regretaa, l'ai reivaa, l'ai reivaa au moens pendent 5 o 6 ans. Èra genta quela mòtò, *biplaçes*. E d'ès Palauchon, laissavo ma motò ès Palauchon, e montavo, fasiáu 2 kms a pè, l'ivèrn ! E comme lo matin, per començar a 7 oras dau matin me foliá levar a 5 oras dimèi dau matin, desjuenar, descendre, prendre la *mòtò*, anar ès Quintenàs… Minjavo diens un restaurant, qu'exista totjorn, i a Finkbohner que fan los bocheirs üera. E lo vèspre laissavo ma *mòtò* ès Palauchon e puei montavo a pè, passavo ès Fialabisa , una maison qu'es franc au nòrd, diens la montanha, aquí. E que s'apèla ès Feá la Bisa. E puei traversavo ès Terçat. Puei ai travalhat 4 mes e puei quò me plaiá pas. E puei, siáu descendut ès Sent-Desirat, m'èro plaçat, 3 setmanas per mes, e puei una setmana ès mi, perç'que ma maire èra decedaa, èra mòrta, e mon fraire fasiá la ferma daube mon paire. E puei aquí siáu restat dos ans. (*Le locuteur marque une pause*)

– Ès Sent-Desirat qu'èra un *nommé* Boneton, ielo èra maiçon, e sa maire aviá de chalets, de quauquas tèrras, fasiá los marchats d'en vila. E puei, un jorn, qu'èra au mes de març aquò, aviáu vegut sus lo jornal que cherchavan un vaslet saviant… saviá conduire un tracteur, e mi aviáu mon permís de conduire. E un jorn, qu'èra le luns, la patròna me dit : « – Faut se lever ! », fau se levar, « – Faut se lever ! » parlavan francés. Ai dit : « –– Me'n vau ! » Ò puten ! E siáu montat ès Daveisiu. Ès la Chavanàs. Ès Chavanàs, qu'èra una gròssa ferma, dessós... dessós au Puei, qu'apelava au Puei, savo si n'i un poitz ès la Chavanàs, e siáu restat un an. Mès aquí l'aviáu … me'n rapelarai tota ma viá, que quand ès Sent-Desirat, bessavo de chalets, fasiáu lo travalh que n-i aviá *quoi*… e a tomba de nueit, aviem fenit la jornaa. Ès Daveisiu n'i aviá 17 vachas laitièras e a tombaa de nueit foliá bailar a las vachas l'ivèrn e mólzer, hein ! E aquí me rapelarai tota ma viá, ai dit : « – Òh Bon Diu ! » Dire que avans, qu'èra tombaa de nueit aviàs finit ta jornaas, üera faliá bailar a la vachas, 17 vachas laitièras n'i aviá de bravas, i aviá de jarris, i aviá lo chavalh… E ben, l-o z-ai fat un an. Qu'èra pas mau, mès enfin… E puei, n'i aviá de Sent-Desirat, qu'èra lis *beau-fraires* de mon *ancien* patron, que travalhan au chamin de fèr, n'i aviá un qu'èra de mon atge e l'autre èra… aviá 4 o 5 ans de moens, travalhavan au chamin de fèr e avián

de tèrras, alòrs avián pris un vaslet mès a meitat dau temps, 3 jorns per setmanas. Aviáu 3 jorns ès elis, perç'que Sent-Desirat, qu'es una cuveta, n-i a la rota, üera n-i a un *radier*, an bochat la riveira, e i a un *radier* e puei en faça aquí, josta en faça èro plaçat ès Rulhèras e d'Aurelh, e quand aviàs fenit ta jornaa, 'naves au bistròt. E la filha aquí travalhava ès Lafuma. E puei aquí l-i siáu restat 4 ans. Ès d'Aurelh siáu restat un an, e puei dos 2 ans ès Ralhat e ès Rulhèras, e puei la darreira saison, èro tot l'an, ès Rulhèra. E en 50...

– [E tot aquò, èran de fermas ?]

-– Qu'èran de fermas, òc, mès n-i aviá qu'un chavalh. N-i aviá de *fruits*, n-i aviá de vinhas, pereirs, d'abricotièrs, de prunièrs, de ceriseirs, de vinhas. E aquí, bon... mès a meitat dau temps, qu'es penible, perç'que lo travalh, lo gardan per los vaslets. E puei en 55... non en 65, en 65 la filha ente teniá lo cafè qui me diguèt, enfin en francés, m'a dit : « -– *Faut pas rester à la campagne, faut rentrer à l'usine*. » E coma l'òm se luiava dau 25 de març au 25 de març, ai pas vòugut laissar mon patron au mèi de l'an. Alòrs en 66, au 25 de març ai dit a mon patron : « – *J'abandonne*. » E lo promeir d'avril, rintravo ès *Lafuma*. Coma ovrièr, òc. E i ai restat 24 ans, josca la fin. Si qu'aviá bien marchat, auriáu fait 5 ans de mai, benlèu mai, perç'que la retraita èra benlèu pas a 60 ans a l'epòca, benlèu si... si èra a 60 ans. Òc. Mès dejà en 84, avián fait un *licenciement*, avián licenciat de monde, mès mi coma aviáu 51 ans, avián pas lo dreit josca 50 ans de licenciar. Alòrs mi, ai restat encara 5 ans, josca en 88. E puei en 88 avián tornat faire un *licenciement*, *licenciement économique*, e mi siáu partit, siáu restat 5 ans aus ASSEDIC, e puei a 60 ans ai agut ma retraita. *Voilà.*

— [E vòstres parents entre ielis parlavan la lenga ?]

– Heu, me'n sovento pas, me'n sovento pas bien.

— [E los enfants diens lo quartier parlavan... ?]

– Òc, parlavan benlèu francés, mès enfin, m e'n sovento pas, me'n sovento pas.

– [Daube los vesins...]

– Òc. A parlàvam totjorn patoas, òc. E coma nos aidàvem, per meissonar, per feneirar... per feneirar, fasiam beucòp de feneirs. Alòrs faliá copar tots los prats a la dalha ! E si èrem ? faliá una setmana alòrs, lo promeir fen seriá estat sèche que lo darreir seriá pas estat sèche ! Faliá copar tots los prats, faire sechar, e puei fasiem un... passavan aube la charetta, fasiem un feneir, una pointa... Puei n'i aviá una pila...

– [Un cuchon ?]

– Òc, mès un cuchon de 4 o 5 mètres de naut ! E n-i aviá 3, 4 charraas de fen. E puei, per ço que la granja èra plena. E puei l'ivèrn quand avián fenit de vidar la granja, un jorn rintravan lo feneir. Nosautes zò fasiem pas, per çò qu'aviem una granja *assez* granda, per 2 vachas mès quelis qu'avián de gròssas...7 o 8 vachas, un

chavalh… avián… la granja èra pas pro bèla, per rintrar tot lo fen.

– [Tròp petita ?]

– Tròp petita. Per las escosalhas parlàvam patoas…

– [E la rebola ?]

– E la rebola, òc, òc.

– [Pendent la tuaa ?]

– Alòrs si, nos aidàvem, e *venaient* aidar per tuar lo caion e puei teniam lo caion, lo brutlàvam, lo rasclàvam, lo lavàvam e puei beviam un canon, dejuenàvam. E chascun rintrava ès si puei... per recompensar bailavan una fricassèia, n'i aviá de bodin, de *foie*, los rinhons, la coafa e de bodin… E puei lo vesin fasiá quò, quand nosautes le tuàvam, rendiam la fricassèia. Alòrs minjàvam de fricassèia tot l'ivèrn, perç'que n'auriá tròp fait, n'aurián pas pogut tot minjar que se consèrva pas…

– [Diens lo temps.]

– Òc.

– [Quand siètz anat travalhar diens las fermas vès Sent-Desirat, vès Daveisiu, un pauc d'en pertot…]

– Non ! Parlavo pas patoas, non. De quauques mòts mès *enfin*, bien sovent qu'èra pas lo mèsme.

– [E aquí, vès Aneiron, qu'es pas la mèsma lenga ?]

– Ah non, la compreno pas. Ni ielis comprenan pas la miá !

A.1.3 Enregistrement : `I1_Questionnaire`

QUESTIONNAIRE (EN FRANÇAIS)	RÉPONSE DE L'INFORMATEUR
Mon père. Ma mère. La maman et le papa. Le grand-père et la grand-mère. Mon frère et ma sœur. La sœur (religieuse) et ma sœur. Les enfants. La famille. Mon fils. Ma fille. Vivre. Un livre. Il est libre. Se louer (journalier). Il est né. Elle est née. Il est né (animal). Le loup et les loups. Ce sont les loups qui l'ont fait. Bercer le bébé. Le bébé pleure.	Mon paire. Ma maire. La momà o lo popà. Mès lo grand-paire o la grand maire. Qu'èra mon fraire o ma sèra. La suer o ma sèra. Los enfants, la mainaa, òc. La familha. Mon garçon. Ma filha. Viure. Un liure. Es libre. Anavan se luiar, luiar. Es naissut, es brolhat òc. Es espelit. Espelit qu'es un pilhon. Es naissuá. Le lop o los lops. Mai de un, òc. Qu'es los lops que zò z-an fach. Croçar le popon. Los popons ploran. Fai li un poton.
Fais-lui un bisou. Se cacher. Tais-toi ! Une baffe. Se mettre en colère. Les fiancés. La colique. Il est malade. Il a eu peur.	Per çò que bailo de cors de vanariá o de paneirs. Nos escondiem, òc. Quesate ! Un emplastre, òc. Me vau embalar

Le cimetière. La tombe. Elle est veuve. Il tousse. Les mains. Les oreilles. Les sourcils. Il n'a qu'un œil. Il a deux yeux. Les dents. Le nez. Le coude. Le bras. L'épaule. Le dos. Le genou. La jambe. Les pieds. La cheville. Un orteil. Les arteils. La tête. Les cheveux. La moustache. Tu es poilu. Il est aveugle. Entendre. J'ai entendu. Il est sourd. Le cou. La joue. La mâchoire. Les lèvres. Cracher. Mâcher. Discuter. Parler beaucoup (ou pour rien dire). La pomme d'Adam. La nuque. Le poignet. Le poing. L'ongle. Les ongles. Il boite. Il s'est fait mal. Accroupi.

òc. Los nòvis. Aviá pres la foira. Es malade. A agut paur. Lo cimentèri. La pòta qu'es un pertús mès au cimentèri disián la fòssa, diens la fòssa. Qu'es vueva. Rafeta, esturnís, òc,e esturnís. Las mans. Las aurelhas. Las surcelhas. A qu'un elh. A dos üelhs. Las dents. Lo nas. Lo code. Lo braç. L'espatla. L'eschina. Lo joinelh. La chamba, òc. E ben los pès, la chavilha, los artelhs. Los artelhs, un artelh. La testa. Los chaveus. La mostacha. Siàs borrut. Es bòrlhe. L-i vei res ! Auvir, òc, auvisso una voatura que ven. Ai auvit. Es sord. Lo còl, còl. La gaunha. La ganacha, òc, las laubias. Escupir. Chaunhar, òc, chaunhar òc, maschar. Barjacava. Desparla, òc, rabusa, sap pas çò que ditz. Le nos. Lo copet, òc. Le punhet, òc. Le punh, un punh òc, te vau fotre un còp de punh. L'onglas, e las onglas. Es boitós. S'es esbraçat. Òh òc, es a crapaudon.

La table. Une chaise. La cuisinière. Hachoir. Assois-toi. Asseyez-Vous. L'eau. Des arrosoirs. Un sceau. Un sceau à traire. C'est lourd. L'entonnoir. L'horloge. La chatière. Allumer le feu. Des torches.

Nosautes disiam la tabla, la taula qu'es un brison la montanha. Una sèla. Metame sus la chièra. Le potagièr. Le partoret, le passa-pertot qu'es una seita. Asseta-te ! Assetètz-vos ! E ben, l'anavan quèrre a la font. De z-arrosaors. Le poisaor e puei n-i aviá, per portar aus caions, n-i aviá un selhard. Ah per mólzer non, qu'es una selha. Qu'èra pesant. Quò valiá de sòus, que n-i aviá gaire. Si mos parents veián coma siáu lotjat, dirián : « mès siàs diens un chastèl ». Le fesclard. Le relòtge òc. La traponièra. Ativa lo fuòc. Àh òc, las esclapas daube de sochas de pin, de teá ! Quò purís pas, tot lo torn es purit, e lo cuer… e quò's per quò li metes le fuòc, quò brutla. Quand aviáu vint ans,

aviáu remplaçat un… qu'aviá un an de mai que mi quand èra a l'*armée*, e avián de javachas e la talhavan, per faire, per chaplar de… melanjavan aquò daube de fòlhas o… per faire de litièras per las vachas, per las empalhar. De fes que las vachas, quelas qu'avián pas de lait, lhor bailavan de palha per minjar, lhor empachava de crevar. O de balais, o de fòlhas, de chalaias. Mès foliá que lo pin sise crevat de quatre o cinc ans. E quand copavan los pins, los tiravan pas e laissavan las sochas e tot lo torn quò se puriá e restava lo cuer.

La marmite. Le chenet. Le soufflet. Du petit bois. Une buche. Réchauffe-toi. Un balai (pour les cendres).

L'ola qu'es la marmita per… metavan sus le fuòc. E ce que l-i metavan lo bòsc qu'es lo landièr. Le picafuòc. Lo bofet un bofafuòc. D'estèlas, la groba òc, lo brasilhon. Chaufa-te las mans. Mès de fes, lo vèspre, l-i metavan de bòsc, l-i metavan las flors dessús, quò cuvava, e puei de fes lo matin n-i aviá encara de brasas. E puei aviem d'alumetas, n'aviem totjorn quand mèsme e puei aviem de balai, de chalòs. Qu'es… lo chalòs qu'es lo pè daus balais. N-i a de balais qu'èran gròs coma quò, e copaves juste... coma las fòlhas, las brindilhas quand èran verds. E a meijorn quand mon paire arrivava foliá que lo dinnar sise fach, e daube de chalòs, quò chaufava ! Òc mès d'un país a l'autre… disián un droive, un droive !

Un arbre creux. Les étincelles. Le cendrier. Ça me plait. Il a bien vécu. Il a dû partir tôt. Il vit.

Es bornarut, un abre bornarut. Las estialas. L'alauva, las alauvas. Lo floreir òc, una flor. La flor qu'es la flor, las flors qu'es las cindras, qu'es pas dit pareir. Qu'es una fluer… una flor ! E las flors. Qu'es una flor, qu'es una fluer. Quò

m'agrèia, òc. Aviá bien viuput. Diupuguèt partir de bona ora. Al viu, al viu.

A.2 Informateur 2

A.2.1 Enregistrement : `I2_Conversation_1`

– Bon aviam una petita ferma, i aviá pas bien de país. E ben mi ai conegut... ai començat coma aquò d'alhuers, aviam una paira de beus per faire lo bolòt. Aviam quauquas vachas que fasián lo burre lo fromatge enfin le burre surtot. E puei fasiam lo fromatge aube ce que restava darreir. E i a totjorn agut un petit tropèl de chiauras. Pas d'anhèlas mès de chiauras. Aquò serviá a nurir la maison, e puei ne'n vendián un brison, *quoi*. Lo tropèl èra pas pro gròs, *voilà*, lo lait de chiaura èra plustuest per minjar, nurir la maison *quoi*. Tot lo monde aviá un petit… un quatre o cinc chiauras, o ditz, o sèis o trois, o tres mès n-i aviá pas de… i aviá pas de feàs, qu'èra pas quaucòm que… qu'ai vegut après.

– [E doncas, i aviá de… fasián de cerealas, non ?]

– Òc. De blat, un brison de blat. De segla. De fes un brison d'avena mès pas bien. Ben, lavoravan a l'endarreir, au mes d'octòbre, novembre, octòbre plustuest. Per lavorar, per semenar.

– [Coma fasián ?]

– E ben lavoravan daube los beus e palhavan idem. Semenavan a la man.

– [I aviá pas una…]

– Una semenoira.

– [E puei après ?]

– Ben après, i aviá pas de… lo rotlavan de fes que i a, l'ivèrn, passavan un còp de rotlaor. E puei lo meissonavan en julhet, joenh, julhet *quoi*, debut julhet. Ai fat. Ai meissonat daube los beus, las vachas, daube los vesins e ai liat las gèrbas a la man. Savo faire, enfin, benlèu que batalhariáu encara mès ! Sauriáu faire encara. Doncas fasián tot e èran quatre o cinc…

– [Per faire la javèlas ?]

– Àh ben, n-i aviá… fasián aquò a la machina quand mèsme. Enfin, fasiem lo chamin a la man. Per faire lo chamin, relevavem, copavem a la dalha e relevavem a la man detrès. E ben, ne-n fasián un gerbeir, d'abòrd, e puei après una... quand veniá lo moment d'escoire, ne-n fasián una gerbeira aireira. E la *batteuse* arrivava. Me sembla que lasqunas qu'avián, avián un motuer, devián aver un motuer, un motuer que charreiavan aube los beus. Mi, ce qu'ai viuput onte ai travalhat, qu'èra dejà aube un tractuer.

– [E per escoire ?]

– E ben faliá, i aviá tot lo quartièr.

– [E après, daube lo gran ?]

– Lo gran, òc. E ben lo blat, anava au molin per poer aver de farina, que portavan ès lo bolangeir per aver de pan. Perç'que lo pan èra… acheptavem pas lo pan, acheptavem juste lo travalh. E doncas anavem au moneir, a Sant-Farcian, ès vès lo Peirard. Après, lo chòl èra ? que molèran. E lo rèste e ben quò que serviá per nurir la bèstias.

– [Quora ?]

– Quand, quora i anavan ?

– [Òc, veire lo bolangeir ?]

– Portavan la farina, ne-n gardavan. Lo bolangeir quò l'aranjava que n-i aguèsse, que n'aduguèssem pas tot en mèsme temps. Èran pas equipat, non plus, ielos per estocar. Qu'ai totjorn… siáu totjorn anat au bolangeir, mi. L'ai pas vegut coire. I aviá pas de… contrairament a Françoise, que son paire le fasiá coire ès Colombièr. Mès aicí, mèsme diens lo vilatge aquí, ai pas vegut de forn.

– [Quò qu'èra per los… per las cerealas, e fasián mai los prats ?]

– Àh mès le fen ! E ben, quand… quand las tèrras, los prats èran a pauc près clòts qu'èran seiat daube los beus, daube una *faucheuse*, e ben lo rèste, mi me rapèlo mèsme los ai vegut copar a la dalha. Diens la pendoleiras qu'èra encara copat a la dalha. Aviáu aprés a seiar a la dalhar. Après foliá faire los feneirs, òc.

– [Aquò lo fasián dos còps per an ? O aquí…]

– Non, fasián qu'un còp los feneirs, fasián qu'un còp. Mès d'abòrd de reviu(re), n-i aviá pas bien, hein. Ne-n fasiem un brison nosautres, perç'que aviem un bon prat sus lo vilatge, ne-n fasiem un brison. Mès lo fasiem sechar e lo rintravem coma quò. Fasiem pas bien de feneirs de reviure.

– [E en ivèrn ?]

– En ivèrn, ben s'ocupavan de lhors bèstias qu'èran dediens. Fasián lo bòsc, 'navan copar los bòscs, òc. Recuperavan de fes que i a, un morcèl de... de tèrra per plantar quaucòm, de vinhas o savo pas qué. Ben i aviá de vinhas de pertot, hein. Tot lo monde aviá sa vinha encar, tot lo monde fasiá son vin.

– [Me pòies contar lo travalh de la vinha sus l'anaa ?]

– E ben, començan… la talhavan l'ivèrn o au printemps, *quoi*. Començavan d'aquí, la talha. Poavan, puei après la butavan, òc en principe la butavan, una fes poaa. E a mesura que possava, esmaianchavan d'abòrd. E puei après, l'estchavan, elevavan la vinha. Estachavan aube de palha. I aviá pas encar de ficèla. E espilhonavan de fes que i a. Garar los pilhons, qu'èra la petita brancha que possa entre las ramas. E puei bah òc, vendeimavan, òc puei fasián lo vin, 'navem trolhar, faire la gota.

– [E doncas, trolhavan…]

– Doncas, 'navem veire un veisin qu'aviá un truelh. Òc n-i a qu'avián de truelhs, òc, d'autres n'avián pas, tot lo monde n'aviá pas un. Foliá vendeimar, faire… metre diens la tina. Tirar lo vin.

– [E après per la gota, i aviá…]

– L'alambic. Los alambics.

– [E fasián de gota daube de… ?]

– Daube de geinhe, veiquiá o de fruits, de cereisas, de perús o de prunas, perqué pas. Povián pas se passar de gota mès qu'èra surtot per ne-n beure, o per faire de licuer, de fes que i a.

– [Veiquià lo vin. Que mai per... los caions ! Avèm pas …]

– Àh avèm pas parlat daus caions, òc ! E òc, surtot que n'avián totjorn. N-i aviá mèsme una caia per aver de petits caions. Fasiem aquò diens… N-i a totjorn una o doas que trainavan per aquí. Àh, mès tuar lo caion, òc. Nosautres qu'èra un veisin, me rapelo, que veniá le tuar. Fasián coire d'trifòlas, de farina, la laitaa puei fasián una pasta daube… la laitaa quand n-i aviá, de chòl-caion, mès bien sëur !

– [E quora lo tuavan ?]

– Quand èra pro gròs ! Non mès, l'ivèrn bien sëur, coma questa epòca *quoi* !

– [E coma se passava, la tuaa dau caion ?]

– E ben, foliá d'abòrd lo sainar. Lo sainar, lo brutlar, l'esgobelar. E puei après chascun fasiá un brison coma… Quele que lo tuava, l'eriá, l'esgobelava e puei après chascun fasiá sa petita *tambouille* a ielo sovent.

– [E doncas fasián de… ?]

– Lo bodin. Ne-n povía minjar dau còp mès bon ne-n gardavan ben, fasián tot tant que n'aviá, fasiam coire. De saucissas, de petitas saucissas, de saucissons. Utilisavan ce que i aviá de condir diens un *boyau* puei après, fasián un jambon o ne-n fasiam pas quò dependiá de… Chascun fasiá coma…. de calhetas per exemple. De grilhauton, nosautres fasiam.

– [Aube de graissa ?]

– Ben fasiam òc, fasiam fondre la graissa, fasem encar fondre la graissa. Recuperem la graissa, garem la graissa per poer faire las saucissas. E après aver (fait) fondre quò, l-i metes los òs, ce que vòles, *quoi*. Lo lard lo metavan au salaor. La peitrina, lo lard maigre, la peitrina qu'èra plustuest lo maigre. Lo lard gras, ne-n veiem plus ailàs, savem plus çò quò qu'es bientuest. Conservavan tot diens la…. Tot lo lard, lo… tot çò que restava mès bon. Müelhs diens lo temps qu'anava, moens ne-n restava. Perç'que lo monde fasián müelhs de saucissas, qu'èra müelhs fenit, quò evitava de le faire rancir *quoi*. Ce que fasián per contra, sovent, qu'èra de saucissas de vachas. Se metavan a *plusieurs* e tuavan una vacha. Un pè chascun. Qu'èra pas de las melhor

vachas que tuavan, mès poviá èstre una gòrra, mès si aviá una bona vacha, qu'èra pas un incovenient.

A.2.2 Enregistrement : `I2_Conversation_2`

– [Aicí las fermas avián de bòsc ?]

–Pas bien. Juste de bòsc per se chaufar, encara tot juste. Foliá, de fes que i a, anar veire lo veisin o… le *beau-frère* per anar quèrre una charaa per pover se chaufa. Èrem pas bien riches en bòscs aicí. Tombavan sovent de chastenhièr, fasián, quand fasián, copavan de chastenhièr per faire de fagòtas per bailar a las chiauras e doncans restava lo bòsc o de rore, o de chastenhièr, o *voilà*. E puei la javacha *petit a petit* mès... la javacha i a de temps que ne-n aviá plus per aquí. La javacha qu'es lo pin qu'avián copat la tèsta per faire de garna per pover empalhar las vachas. Se servián de òc... quand avián pas pro de palha, anavan copar de garna.

– [Fasián de teá ?]

– Copavan pas de petit busc coma aquò, per alumar tot lo monde aviá de babèus o un balai… qu'èra franc bien per alumar lo fuòc.

– [E lo balai, ne-n fasián mai d'empalhum , non ?]

– Ne-n fasián d'empalhum, mès qu'èra pas bien terrible, qu'es pas bien comòde. Òc, Òc ne-n fasián d'empalhum un brison. Mès d'empalhum ne-n fasián daube las garnas surtot, d'espiunnas de pin.

– [E daube los balais fasián de coives ?]

– Un brison, òc mès mi ai pas vegut, òc ne-n fasián un per coivar l'estable mès quò 'nava pas…

– [A Sant-Safloriá e Satilhau fasiá los coives...]

– Daube de faiard ?

– [Non, de bèç !]

– Mès aicí, n-i aviá pas tant qu'aquò, qu'èra pas quaucòm que.. aicí trovaves lo lòng daus cròs, trovaves de fraisses, de píbols de … mès pas… lo faiard, mès n-i aviá pas aicí. Coneissiáu pas mi. I ai conegut lo faiard quand aviáu corregut un pauc !

– [E per faire los paneirs ?]

– E bein per faire los paneirs qu'èra de chastenhièr o de marinas. Tot le monde n'aviá de marinas. N-i aviá un marineir o dos diens totas las maisons. Üera los talhan plus mès… qu'an fait d'eurabe (?) o an crevat mès i aviá de marineirs de pertot. Mon paire fasiá, *'fin* fasiem tots de paneirs.

– [Chasca maison aviá son jardin ?]

– À òc, en principe, òc. Per faire de jardinalhas, de legumes, de, òc.. Òh ben diens los jardins i aviá de favas, per exemple, i aviá de porres, i aviá çe que i a diens tots

los jardins mès chascun… n-i aviá qu'èran plus jardinaires que d'autres. Nosautres qu'èra de caròtas o de… las caròtas qu'èran çò que bailàvam a las vachas, ce que fasiam possar. Après ben las favas, las cocordas, las... D'espinarc, de chòus…. Las trifòlas bien sëur. De bletas. Coma qué qu'apelavas iquò ti ?

– [Mme D. : De reparaas !]

– De reparaas !

– [Diens ma familha, qu'es la reparaa, totjorn.]

– Vai te'n saver, perqué pas ! Après qu'es l'aiga qu'èra complicaa. Aicí qu'èra un problèma, qu'es l'aiga que mancava, i a pas d'aiga aicí. O i aviá de fons d'en pertot mès quand sechava, bein i aviá plus d'aiga *quoi*.

– [E per los fruts ? Aicí se ditz los fruts ?]

– Los fruts, òc, òc, los fruts. E ben i aviá las maiossas, bien sëur. Las ampas. E sinon i aviá de pèrsias, cireisas, de *voilà*. Las mandolas, mès las mandolas n-i aviá pas bien aicí. Los mandoleirs, los abres.

– [De poms ?]

– De poms, mès n-i aviá pas bien aicí. I a de pomeirs de pertot, mès mi ai pas de sovenirs de veire bien de poms per aquí, hein. I auriá, i aviá müelhs de moreirs que de poms, que de pomeirs, enfin n-i aviá totjorn quauqu'uns de poms mès pas tant que quò, qu'es estat… Alòrs evidament, n-i aviá de paisans qu'èran müelhs fruteirs que d'autres. Quò dependiá dau gost, de la faiçon de faire daus uns e daus autres.

– [I a de chasten..]

– De chastenas, bien sëur, òc. Mès de chastenhas, i a de temps que n-i a pas, qu'es cò mèsme n-i a totjorn de pertot mès los avèm tots perduts, qu'es pas estat, qu'es pas estat entretengut aicí per ne-n faire, contrarament a sus La Mastra, *voilà*.

– [E òc, e coma los *anciens* fasián per la *météo*, organizavan…]

– Coma regardavan lo temps ?

– [Òc.]

– E ben chascun aviá son… aviá sa faiçon de faire mès qu'èra *très* reperat diens lo país. Vau dire, chasca... anavo dire, chasca maison vesiá arrivar la plòia e oc. Nosautres quand… disiem totjorn que quand ploviá ès La Garda, foliá 'nar intrar la vachas, *quoi*.

– [E aquí, l'aura aviá de noms ?]

– Òc. Ben i aviá la bisa qu'èra lo vent dau nòrd. Nosautres aicí parlavan dau vent dau meijorn. Vent dau meijorn o la travèrsa. L'auvernhassa, l'auvernhassa. De l'èst, i a lo matinau. Òc, dau costat dau matin *quoi*.

A.2.3 Enregistrement : `I2_Questionnaire_1`

Transcription graphique

– Una escòla. La fenèstra. Un fenestron. Un estable. Un techon, un establon. Una fèsta. Una testa. Lo morre qu'es per las vachas. Restar. S'arrestar. Mesclar. Un chastèl. La còsta de l'ubac, òc la còsta de l'ubac plustuest. Un rastèl. Àh, las mostialas ! Montrar. Per brutlar lo caion. Brusclar. Los piaus, òc. La pelon o la pèl, mès la pelon ! A costat. Lo vòstre. Minjo, minjes, a minja, minjem, minjètz, minjan. Minjarai, minjarès, minjará, minjarem, si sietz arrivats ben minjaretz, minjaràn, òc minjaràn. Minjavo, minjaves, nosautres minjàvem òc, minjàvetz, minjavan. Àh òc, mingèro, mingères ta sopa, mingèt sa sopa, mingèrem, mingèretz, ielos mès mingèran una sopa. Si èro aquí minajariáu, si ères aquí minjariàs, si èra aquí minjariá, si èrem arrivats de bona ora, auriem minjats plustuest, si èretz arrivats de bona ora aurietz minjat plustuest, ben si èran arrivats plustuest aurián minjat plustuest. A fau que minge per pover 'nar escoire, foliá que mingèsses. Poiriáu, òc poirai 'nar feneirar deman, poirès anar feneirar deman, poirá 'nar feneirar deman, poirem 'nar escoire, poiretz 'nar escoire, poiràn 'nar escoire, hen. Es venguá, son venguàs. Ben, es vengut, son venguts. Vengut, venguts, avec un g. La vacha es venduá, e ma filha es venguá dau marchat ! Ben es feniá, es fenit, son feniàs, òc las escosalhas son feniàs. S'es enanat, s'es enanaa.

– [I a una diferença ?]

– Sus lo « a », tansepèt, coma « la vacha, las vachas». Quelo « a » es apoiat,

Transcription API

yn eːˈkɔlɔ / lɔ fɛˈneːtrɔ / yŋfɛnesˈtru / yn eːˈtable / yn tɛˈt͡su yn eːtɔˈblu / ynɔ feːtɔ / ynɔ teːtɔ / luˈmurɛ keiˌpeːlaˈvat͡saː/ rɛsˈta / sarɛsˈta / meːˈkja / yn t͡sɑːˈtɛ / la ˈkɔtɔ de lyˈba wɛ la ˈkɔːtɔ de lyˈba plyˈtø/ yŋ rɑːˈtɛ / aːlaːmuˈtjala / munˈtra / peːbryˈla lu kɔˈju / bryˈkʎa / luːˈpjauˌ wɛ / lɔ pɛˈlu u lɔ ˈpɛ mɛ lɔ pɛˈlu / a kuːˈta / lu ˈvɔtre / ˈmind͡zu / ˈmind͡ze / a ˈmind͡zɔ / mind͡zɛ̃ / minˈd͡zɛ / ˈmind͡zɑ̃ / mind͡zɔˈre / mind͡zɔˈrɛ / mind͡zɔˈrɔ / mind͡zɔˈrɛ̃ / si ˈsjɛ ɔriˈva bɛ̃ mind͡zɔˈri / mind͡zɔˈrɑ̃ we mind͡zɔˈrɑ̃ / minˈd͡zavu / minˈd͡zave / nuwɔːtre minˈd͡zavɛ̃ we / minˈd͡zavi / minˈd͡zavɑ̃ / a we minˈd͡zɛru / minˈd͡zɛre / minˈd͡zɛ sɔ ˈsupɔ / minˈd͡zɛrɛ̃ / minˈd͡zɛri / ˈjeluːmɛ minˈd͡zɛrɑ̃ ynɔ ˈsupɔ / si ˈɛru ɔˈci mind͡zɔˈrju / si ˈɛre ɔˈci mind͡zaˈrja / si ˈɛrɔ ɔˈci / si ˈɛrɛ̃ ariˈva de ˈbun ˈurɔ ɔːˈrjɛ̃ minˈd͡za plyˈtø/ si ˈɛri ɔriˈva de ˈbun ˈurɔ ɔːˈrje minˈd͡za plyˈtø/ bɛ̃ si ˈɛrɑ̃ ɔriˈva plyˈtøɔːˈrjɑ̃ minˈ d͡za plyˈtø/ a ˈfɔːkɛ ˈmind͡ze peːpoˈve ˈna eːˈkweiˌ re / fuˈljɔ ke minˈd͡zɛre / pweˈrju / we pwɛˈre ˈna fɛneiˌ ˈra dəˈmɔ / pwɛˈrɛ ˈna fɛneiˌ ˈra dəˈmɔ / pwɛˈrɔ ˈna fɛneiˌ ˈra dəˈmɔ / pwɛˈrɛ̃ ˈna eːˈkweiˌ re / pwɛˈre ˈna eːˈkweiˌ re / pwɛˈrɑ̃ ˈna eːˈkweiˌ re ɛ̃ / ɛ vɛ̃ˈ ɟɔ sũ vɛ̃ˈ ɟa / bɛ̃ e vɛ̃ˈgy sũ vɛ̃ˈgy / vɛ̃ˈgy vɛ̃ˈgy avek œ̃ʒe / lɔ vaˈt͡sɔ e vɛ̃ˈdɥɔ e mɔ ˈfij e vɛ̃ˈ ɟɔ dɔːmarˈt͡sa / bɛ̃ e fɛˈnjɔ / e fɛˈni / sũ fɛˈnja we laz eːkusaʎa sũ feˈnja / se naˈna / se naˈnɑː

sy lu a tansəˈpɛ ˈkumɔ lɔ ˈvat͡sɔ laːˈvat͡sa / kelu ˈe apoˈja mɛ mɛ̃ ˈsju aperseˈgy mi

mès me'n siáu apercegut mi, perç'que chercham çò que fasem aquí. Mès òc, « una vacha, de vachas. » Ben, la caricatura qu'es « una filha » : « una filha, una filhaa ». Una filhaa *c'est une brue, nuance*. La vacha, e las vachas. Le, lo rat e los rat, qu'es cò mèsme quoi, fau apoiar un brison müelhs dessús. Es anat, es anaa, es anaa, son anats, son anaas, son anaas. E ben quele òme, quele òme es... e ben qu'es los òmes que lès son anats ! Mès fau totjorn atencion mi de traduire un mot tot solet, perç'que per arrivar a faire comprendre e puei mèsme mi per arrivar a ò dire, si le plaço dins un contèxte qu'es pas quò mèsme. Si le plaço dins una frasa quò vai müelhs que diens un mot ! Puei lo z-òm pratica pas pro ! Mès i a de fes que ne-n tròve un patoas, que batalhe per li metre un mot de francés, e lo *contraire* qu'es cò mèsme.

pe:ske t͡ser't͡sɑ̃ sɔ ke fa'zɛ̃ 'ci / mɛ we ynɔ 'vat͡sɔ də 'vat͡sa / bɛ̃ lɔ karikatur 'ke ynɔ 'fijɔ / ynɔ 'fijɔ ynɔ fija:/ lɔ 'vat͡sɔ e la:'va t͡sa / lə lu 'ra e lu:'ra 'ke kɔ 'mɛmɛ kwa / 'fo:apu'ja yŋbri'zu mɥødə'sy / e: a'na / e: a'na: ez a'na: / sũ a'na / sũ a'na:sũ a'na:/ e bɛ̃ kɛl 'ɔmɛ kɛl 'ɔmɛ / ɛ bɛ̃ 'ke luz 'ɔme ke lɛ sũ a'na / mɛ 'fo:tu'd͡zu:atɛ̃'sju mi de tra'dɥir yŋ'mu su'lɛ / pe:ske pe:ɔri'va ɔ 'faj̯ re cuŋ'prɛ̃drə / e 'pø'mɛmɛ mi pe:ɔri'va a ɔ 'dire si lə 'plasə djɛ̃ yn kun'tɛkst 'ke pa kɔ 'mɛ:me / si lə 'plasə djɛ̃ ynɔ 'frazɔ kɔ 'vaj̯'mɥøkə djɛ̃ / 'pølu zɔ̃ pra'tikɔ pa 'pru / mɛ 'ja də 'fe kɛ nɛ̃ 'trɔve yŋpa'twa ke ba'taʎe pe:li 'mɛtrɛ yŋmu də frɑ̃'se e lu kɔ̃'trɛr 'kej̯kɔ'mɛmɛ

A.2.4 Enregistrement : `I2_Questionnaire_2`

QUESTIONNAIRE (EN FRANÇAIS)

Le raisin. La fleur. Le peuplier. Un frêne. Le hêtre. Le châtaigner. Le noyer. Les noix. Le bois. Les bois (la forêt). Le pin. Le sapin. Le vergne. Un tilleul. Un arbre. La sève. Une fleur verte, une fleur bleue. Un épi. Le chiendent. Le pissenlit. C'est plat. Le mois de mai. Le foin. Le foin est sec. Le son du blé. Le grain. Le pain. Le blé est mûr. Le seigle est mûr. Une pomme mûre. Un cheval noir. Une vache noire. Des bœufs. Un veau. Des veaux. Un taureau. Le lait de vache. La chèvre. Les brebis, les brebis. L'entonnoir (pour

RÉPONSE DE L'INFORMATEUR

– Lo raisim. La flor.
– [Aquí se ditz la flor ?]
– La flor, non, la fluer ! Qu'es complicat, perç'que lo cireiseirs son florits ! Lo píbol. Píbol o la pibòla, coma voudrès ! Un fraisse. Qu'es lo faiard, quò. Chastenhièr. Lo nuièr. Las noitz. Lo bòsc. Los bòsc. Òc ben un pin alòrs. Un sapin. Un vernat. Un tilhòl. Àh un abre ! La sava, òc. Una flor verta. Una flor bleue… blueva. Una voatura blueva, òc efectivament. Una èspia. O las èspias. Un grame. Un laiteron. Qu'es clòt. Lo mes de mai. Lo fen. Lo

le lait). Un agneau. Les agneaux. Des œufs. Le chevreau. Le bouc. Le taureau. Le coq. Un poussin. Une poule. Un mouton. Le cheval, le poulain, la mule, l'âne.

fen es sèche. Lo brems. Lo gran. Lo pan. Lo blat es moir. La sègla es moira. Un pom, un pom es moir. Un chaval neir. Una vacha neira. Un beu neir. De beus neirs. Un vèl. De vèus. Un bravat. La chiaura. Las feàs. La feá, nuança. Un colaor. Qu'es lo fesclard per lo vin, e lo colaor per faire lo lait. Un anhèl. D'anhèus. Los èus ben *soit*los portàvem au marchat quand n'aviam tròp, *soit* los minjàvem! Lo chaurin. Lo boc. Un bravat. Un jarri. Un jalh. Un pilhon. La cluça, la pola. Un moton. Àh ben un chaval, un polin, una muòla, un mulet… un asne. Mès qu'èra pas, qu'èra pas una cultura, lo chaval n-i aviá pas tant que quò, n-i aviá quauqu'uns mès pas bien per aquí.

Le purin du cochon. Du fumier. L'abeille. J'ai deux ruches. La ruche est pleine. La porte est ouverte. Les chiens et les chats. L'abreuvoir. Le lièvre. Le taon. Le frelon. L'araignée. La fouine. Les traces du sanglier. La sauterelle. Un ver. Un lézard. La mouche. Un moucheron. Le renard. Le loup. Une souri. Une chouette. Un hibou. Un rossignol. Un merle. Un corbeau. Un busard. Un oisillon. Une couleuvre. Un poisson. La pêche. Les truites. Une écrevisse. Le crapaud.

Òc, lo bregum. Lo fems. L'abelha. Ai doas ruchas. Ai dos bruscs. Òc, los bruscs son *pleins*, son plens! La pòrta es badaa. Los chins e los mirons. Lo bachàs, *sinon* qu'es l'*abreuvoir*, l'abeuraor, o l'abeuraor òc, l'abeuraor quò pòt mai se dire. Una lèure. Tavan. Un grèule. Una guespa. L'aranhaa o... La foina. Los chaçaires van au pè. Un sautarèla, un criquet o lo sautarèu. Un veson. Una larmusa. Una moscha. Un moschon. Un reinard. Lo lop. Una murga. Una nuochola, òc, bien sëur! Un javanhòl. Un rossinhòl. Un merle. Una gralha. Un augelàs. Un augelon. Un serpatàs. I a pas de peissons, foliá anar ès Daròna dejà. La pescha… la maison aicí qu'èra pas ni peschaires ni de chaçaires. De troitas. Perç'que per los escrevisses, los trovaves en montanha quò. Si anaves au Mesenc, trovaves d'escrevisses. Lo bòs, qu'es la veiaa coma quò

quí… qu'es lo petit crapaud *quoi*.

Le relief (du terrain). La colline. Au nord, au sud. La descente, la montée. Les plaines.

Los cròs, las bosurlas. Òc mès qu'es ce qu'es pas clòt *quoi* la bosurla. Alòrs quò pòt èstre la bosurla, la montanha, quò pòt èstre la bosurla qu'es lavorat, qu'es pas coma fau, qu'es plen de bosurlas. Per mi lo cròs, qu'es quand mèsme… i a plen de maisons que s'apèlan Lo Cròs. Ne-n trovarès de dizenas. Qu'es sovent estachat a un petit o un gròs cròs mès qu'es sovent estachat a un passatge d'aiga *quoi*. Los biaus o un petit riu. La serrena, qu'es lo sèrre. L'ubac, l'adreit, mès bon. La davalaa. La montaa. La plana, diens las tèrras, los noms de las tèrras n-i a plen coma aquò.

La neige. Le ciel. Le brouillard. Les éclairs. Il tonne. Il fait des éclairs. Il pleut. La pluie. C'est verglacé. Il fait soleil. Les étoiles. La nuit est froide. La nuit est fraîche. Il fait chaud. Il fait lourd. L'aube. Le matin. La matinée. Midi. L'après-midi. La soirée. Le soir. Le crépuscule. La nuit. L'orage. Les inondations. La rosée. C'est mouillé (de rosée). Une procession. Des pommes de terre cuites. C'est cuit. Ça cuit. Les pommes sont cuites. Je vais cuire la soupe. Une cuisse de poulet. Un chou. Des choux. Le chou est vert. Une rave. Le pétrin (la table ancienne). Une table. Une chaise. Le miel. Le sel, le poivre. Le chauffe-lit. Le lard. Le lard est épais.

La neu. Lo ciel. La nèula. Los esliuçs. A trona. Esliuça ! Plòu. La plòia. Es verglaçat. Sorelha. Las estialas. La nueit es freida. La nueit es frescha. Fai chaud. Fai penible. Poenta dau jorn. Matin. Matinaa. Mèijorn. Après-mèijorn. La vesperaa. Lo vèspre. Es gris-nueit. La nueit. L'auratge. *Les inondations, j'sais pas j'ai pas la traduction*… l'aiganha, qu'es pas cò mèsme. Qu'es pichon, qu'es aiganhat. Una procession. Las trifòlas son coitas. Qu'es cueit. Quò còi. Lo poms son coits. Vau faire coire la sopa. Las coissas. Un chòl. De chòls. Lo chòl es verd. Una rava. una mait. Una tabla. Una sèla. Un miau. La sau. Lo pèure. Òc un chaufaor, òc. Lo lard. Lo lard es espés, òc.

La main droite. Le pied droit. L'autre main. Les yeux. L'œil. Le genou. Les genoux. La voix. Le corps. Le cœur. Les poumons (de l'homme, de l'animal). Les oreilles. Mon oreille me fait

La man dreita. Lo pè dreit. L'autra man. Los üelhs. Un uelh. Un janolh. Los janolh. La voatz. Lo còs. Lo cuer. Los paumons, las coraas. Las aurelhas. Mon aurelha me fai mau. La femna. Los enfants.

mal. La femme. Les enfants. Le nez. Le menton. Le cou. Les joues. Les épaules. Le dos. Ma sœur et mon frère. Mon arrière-grand-mère. Mon neveu. Mon père. Il a peur. Il est peureux. Il est roux. Le temps passe. J'ai vu quelque chose. Autrefois. Janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre. Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche. Hier, aujourd'hui, demain. Depuis. Et puis après… C'est tôt. C'est tard ! C'est bientôt. Il est mort. Un cercueil. Un cimetière. L'église. Mourir. Je suis fatigué.

C'est loin. Le feu. La fumée. Il dort. Je n'arrive pas à dormir. J'ai dormi. Leur mère. Il vient à pied. Il connait le chemin. Un médecin. Le travail. Il est fort, elle est forte. Il est grand, elle est grande. Un chasseur. C'est mes affaires. Un mouchoir. La montagne. Un trou. Profond. Elle est profonde. Je l'ai faite. Je l'ai fait. Viens-ici ! C'est pour moi, c'est pour toi. C'est pour elle. C'est pour lui. C'est pour nous. C'est pour eux. J'ai trouvé quelqu'un. Un savon. Il n'y a personne. Une clé. Des clés. Le curé. Un mur. Ici. Là. Là-bas. Là-haut. En bas. Des champignons. Une feuille. Les saisons. Le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. J'y vais. J'y suis. Tu y vas. J'y pense. Tu y penses. Il va pleuvoir. Le roi. La reine. J'ai sommeil. Mon voisin. Puiser. La croix. Croiser. Le croisement. La source. J'ai besoin. Je savais. Tu savais. J'avais. Tu avais. Il avait. Nous avions. Vous aviez. Ils avaient. Je dois. Dis-le-moi. Il n'y a pas d'eau. Peut-

Lo nas. Lo menton. Lo corniolon… lo còl òc. Las gaunhas. Las espatlas. L'eschina. Ma suera e mon fraire. Ma grand-maire o ma grand. Mon nevot. Mon paire. A paur. Es paurós. Es ros, e roget. Lo temps passa. Ai vegut quaucòm. Soliá. Janvièr. Feureir. Març. Avril. Mai. Joenh. Julhet. Aost. Setembre. Octobre. Novembre. Decembre. Luns. Mars. Mècres. Jòus. Vendres. Sande. Diumenja. Ièr. Encuei. Deman. Despuei. E puei. Qu'es tuest òc, mès qu'es tard. Qu'es bientuest. Es mòrt. Qu'es chancèl. Qu'es un chancèl. Un cimentèri. La glèisa. Merir. Siáu guechit.

Qu'es lònh.

– [Coma ?]

– Qu'es lònh. Lion qu'es lònh d'aicí, quoi. Lo fuòc. La fumèia o lo fum. Duermo. A duerm. Arrivo pas a durmir. Lhor maire. Ven a pè. Coneis lo chamin. Un medacin. Un travalh. Es fòrta òc, es fòrt òc. Es bèl. Es bèla. Un chaçaire. Qu'es mas veiaas. Un mochaor. La montahna, lo país d'en naut. Un pertús. Prigond. Qu'es prigonta. Ò z-ai fach, non ! L'ai faita. L'ai fach. La maison, l'ai faita. Lo chamin, l'ai fach. Ven aicí ! Veni ! Qu'es per mi. Qu'es per ti. Qu'es per iela. Qu'es per ielo. Qu'es per nosautres. Qu'es per ielos. Qu'es per ielas. Qu'es verai. Ai trovat quauqu'un. Un savon. I a lengun. Una clau. De claus. Lo curat. Un mur, una paret. Aicí. Aquí. Alai. Eilai. En naut o amont. En bas. De champanhons. Una fòlha. Las saisons. La prima, l'estiu, l'endarreir e l'ivèrn. Lès vau. I siáu. Lès vas. L-i penso. L-i penses. Vai plòure. Lo rei.

être. Je suis vieux. Un coin. Je boirai.	La reina. Ai sòm. Mon veisin. Poisar au poitz. La croitz. Croisar. La croisaa o la croitz. La font. Ai besonh. Saviáu. Saviàs ben qu'èra pas aquí. Saviá ben qu'èra pas aquí. Aviáu una voatura. Aviàs una voatura. Aviá una voatura. Aviam fam. E avietz fam. Avián fam. Devo. Diá-me zò. I a gis d'aiga, o i a pauc d'aiga. Benlèu ben. Siáu vüelh. Pasmens. Un cònh per fendre lo bòsc. Beurai.

A.2.5 Enregistrement : `I2_Toponymie`

Noms des communes

Saint-Alban-d'Ay, Quitenas, Ardoix, Saint-Romain-d'Ay, Sarras, Ozon, Saint-Jeure-d'Ay, Eclassan, Preaux, Satillieu, Saint-Victor, Cheminas, Lemps, Vion, Étables, Colombier-le-Vieux, Saint-Barthélémy-le-Plain, Thorrenc, Bosas, Boucieu-le-Roi, Empurany, Saint-Félicien, Arlebosc, Pailharès, Vaudevant, Roiffieux, Anonnay, Davézieux, Nozières, Le Crestet, Gilhoc-sur-Ormèze, Plats, Cornas, Lamastre, Saint-Agrève, Le Cheylard, Tornon-sur-Rhône, Valence, Lyon.	Sent Alban mès auriau pas... auriau ren de müelhs, Quintenàs, ès Ardoitz, Sent Róman, Saràs, ès Oson, ès Sant Juere (∼ Sant Geure), ès Esclassan, ès Praeus, Satilh(a)u, Sant Victor, Chaminàs, ès Lemps, ès Vion, Estables, Colombier, Sent Bartomeu, Torrenc, ès Bosàs, Boceu, òc ès Boceu, ès Empurani, Sant-Farcian, Arlabòsc, Palharesc, Vaudavent, ès Refiòc, ès Anonai, *Davézieux* mi l'ai pas, l'ai pas quelo, qu'es benlèu pas tròp loinh mès, òc, qu'es pas... qu'es pas quaucam qu'aviam l'abituda de parlar, ès Noseiras, Lo Crestet, Gilhòc, ès Plats, Cornàs, ès La Mastra lès anem sovent, Sent Agrève, Lo Chailard, Tornon, Valença, ès Lion.

A.3 Informateur 3

A.3.1 Enregistrement : `I3_Questionnaire`

La fluer dau suec. La pibòla. Lo fraisse. E lo fau e mai lo faiard. Lo chastanhier. Lo noier a pas de nòitz. Lo bòsc. Los bòscs . Lo pin. Lo sapin. Lo vernat. Lo pereir es

en fluer. Lo tilhòl. Los tilhòls. Qu'es tot verd. Los arbres son verds e jaunes. L'arbre florís. Tot es florit. Tot es en fluer. Las fluers bluevas. Lo prat es verd. La sava. Las èspias de segla. Lo greu me. Lo laiteron. Qu'es plat, qu'es clòt mai, disam òc, qu'es plat, e qu'es clòt. Las meisson. Lo mes de mai. Lo fen. Lo fen es sèche. Lo brem. De pan. Lo blat es moir. L'ampa es moira. Las moras son moiras. Las cerisas son moiras. Lo chavalh neir. La jument neira. Un beu. De beus. Un vèl. De vèus. Lo lait de vacha. Lo lait de chiaura. Lo lait de fea. Lo colaor o lo fesclard. Las feas. Un anhèl. D'anhèus. Lo bredum. De fems. L'abelha. Las abelhas. Ai dos bruscs. Los bruscs son plens. L'establa es badaa. Los chins e los mirons. La lèure. Lo tavan. Lo grèule. La mostèla. La puaa dau sanglier. Lo cerfe. Que seriá lo cricrí perç'que seriá lo grilhon. La sautarèla. La moscha. Disam lo *moustique* mès que seriá plustuest diens lo país, s'es estat plustuest lo moschon. Lo reinard minja las polas. Lo lop. Los lops. Lo rat es sos lo planchier. La nuochola. Lo javanhòl. Son bec es jaune. La neu de feureir. Lo cèl es charjat. I a de nuatges. Los *éclairs*, disem los *éclairs* mès aurián plustuest dit los eslhuçs. Los eslhuçs e lo tronaire. Fai d'eslhuçs. A plòu. La plòia a tot trempat. La neu. Lo verglaç. La glaça. La nèula. Fai solelh. Las estoalas. La nuech es freida. La nueit es frescha. Es vengut a la tombaa de la nueit. La plòia es passaa. L'auratge es passat. Fai chaud, fai tafor. Lo suc. Au sens large disem la valèia e puei après que si quò es miuelh ressarat que seriá plustuest lo cròs. L'aiganha. Las inondacions. Vau me chaufar. Las trifòlas son cueitas. Qu'es cueit, qu'es còit, las doas se disan. Quò còi. La sopa es cueita. Vau faire còire la sopa. Las cueissas de polet. Un chòl. De chòls. Lo chòl es verd, alòrs aicí qu'es sovent lo chòl-caion. Una rava. La maid. Lo mial. Lo lard es espés e salat. Lo salaor es diens la coisina. La sau es diens lo saloir o diens lo salaor, plusteust diens lo salaor, òc-es. Lo forn chaufa. Lo chaufaor o l'eschaufaor mès lo chaufaor. La man dreita. Lo pè dreit. L'autra man. Los uelhs *bleus*. Un uelh. Lo janolh. Los janolhs. La voitz. Lo còs. Lo cuer. Los paumons. Mon aurelha me fai mau. La femna. Las femnas. L'òme. Los òmes. Ma suera e mon fraire. Mon arrièra grand-maire. Mon nevot. A paur. Es paurós. Es ros. Lo temps passa. A gris-jorn. A la pointa dau jorn e a gris-jorn. Ai vegut quaucam mès qu'èra gris-jorn! Lo jorn. Autrafes, soliá. Un mars dau mes de març. Vendrai lo luns o lo jòus. La diumenja. Ièr. Encuei. Deman. E puei après. *Attend*-me mès es verai apeita-me! Qu'es tuest, qu'es de bona ora. Qu'es tard. Es mòrt. S'es laissat merir. Siau guechit, e disián en endreits, disián lassat mès aicí que se ditz pas, *très* pauc lassat ; molzut que se ditz mai, siau franc molzut, siau guechit. Al duermo. Al duerm. Arrivo pas a dermir. Ai dermit. Parlan a lhòr maire. Aicí i a pas… òc, disam l'institutuer. Ven a pè. Le chamin es lòng, le chamin es large. Lo matin ès Satilhau. Lo travalh. Un medacin. Fau anar travalhar. Parla fòrt. La directriça. Es fòrta. Es fòrt e bèl. Lo factuer. Vau chantar una chançon. Lo chaçaire de la nueit. Qu'es mon afaire, qu'es ma veiaa. Ai un mo-

schaor. Quele moschaor es sale. Lo país d'en naut, lo país d'en naut, òc. La fenèstra es badaa. La pòrta es saraa. Lo cafè es badat. La maison es saraa. Disam de cuir, n'ai parlat a mon fraire perç'que... un cuer que se disiá tansepèt mès qu'èra plustuest aicí que se ditz le cuir. Cuer, òc. Lo pertús es prigond. Ò z-a fait. Ò z'an fait. Ò z-a fait. Ò z-a fat divendres. L'a faita. Ò diguèt a son paire. Veni aicí! Veni! Qu'es per mi. Qu'es per ti. Qu'es per iela. Qu'es per iele. Qu'es per ielos, *au pluriel*. Qu'es verai. A mon idèia, Lo fum es espés, quò fai de fum. E la fumèia, òc, lo fum e la fumèia... qu'es utilizat a pauc près la mèsma manièra. L'aiga es verta. De savon. L'ai trovat... ai trovat quauqu'un. Chercho...ai perdut una causa, l'ai trovaa. Lo lüec, l'endreit. Una certana presona. N-i a dengun! La clau. Las claus. La glèisa. Los esclòps. Lo curat. Aicí. Aquí. Ailai. Amont, amont d'en naut. Amont d'en naut, òc, ai trovat de champanhons amont d'en naut... i a un abre qu'es desfolhat amont d'en naut. de Lais vau. I siau. I penso. Vai plòure. Lo rei. La reina. Ai sòim. Un suc. Mon vesin a un chin. Sant-Victor. Parlo. Parles. Parla. Parlam. Parlètz. Parlan. Parlarai. Paralarès. Paralará. Parlarem. Parlaretz. Parlarán. Fau que Ihi parle. Fau que parle. Fau que n'en parlem. Fau que vos parletz. Fau que parlan. Fenisso. Fenisses. Fenís, a fenís, a fenís. Fenissem. Fenissètz. Fenissan. Ai fenit... finiguèro. Finiguères. Finiguèt. Finiguèram. Finiguèran. Fau que fenisse. A pòio. Poirai. Poirá. Poiram. Deviáu venir. Beurai. Veno. Venes. Ven. Venom (?). Venètz. Venan. Siàs vengut... Venguères ièr, òc. *Plusieurs* venguèran. Venguèretz, òc, vos venguèrezt, venguèretz l'autre jorn. Siau vengut. Es venguá. Fau que venes. Foliá que venguèsses veire. Fau que z-i siase, fau que z-i siase. Fau qu'i siases, ti. Fau que z-i siase. Fau que pòie. Lès 'nirai. Lès 'nirá. Zò diso. Ò dises. Al ditz. Disem. Disètz. Ò disan. Povèir. Zò dirai. Ò dirès. Ò dirá. Direm. Dirètz. Diran. Pòrto. Ò portarai. Portar. Apelo. Apelem. Apelar.

A.3.2 Enregistrement : `I3_Conversation`

A.3.2.0.1 Presentacion (0mn – 0mn 41s)

– Veiquiá, m'apelo Jan Nicolas, siáu né ès Satilhau, ai 74 ans e veiquiá. Ai totjorn parlat lo patoas, l'occitan, tota ma viá, parlo encara encuei *auque* mon fraire e tots los jorns. Ès Satilhau, ai totjorn restat ès Satilhau. Siáu naissut mèsme ès mi, ès Los Praèus. Ai pas bojat dau país. Parlo lo patoas de Satilhau. A qu'es tansepèt, tansepèt... de mòts que son venguts plus o moens d'a costat e notament Rò-

– Voilà, je m'appelle Jean Nicolas, je suis né à Satillieu, j'ai 74 ans et voilà. J'ai toujours parlé le patois, l'occitan, toute ma vie et je le parle encore aujourd'hui avec mon frère et tous les jours. À Satillieu, je suis toujours resté à Satillieu. Je suis même né chez moi, aux Préaux. Je n'ai pas bougé du pays et je parle le patois de Satillieu. Bon, certains mots sont venus de plus ou moins loin, d'à côté, et notam-

chapaula e Saint-Pierre. Perç'que i aviá sustot un oncle, que aviá gardat tansepèt sur Saint-Pierre...veniá de Saint-Pierre quoi. E mos grand-paires qu'èran de Palharesc, doncas parlo a pauc près lo patoas que se parla entre Palharesc e Sant Farcian.

ment de Rochepaule et de Saint-Pierre(-sur-Doux). Parce que j'avais surtout un oncle, qui avait gardé (les bêtes) sur Saint-Pierre… il venait de Saint-Pierre, quoi. Et mes grands-parents sortaient de Pailharès, donc je parle à peu près le patois qui se parle entre Pailharès et Saint-Félicien.

A.3.2.0.2 Lo faiard (0mn 43s – 1mn 07s)

– Òc, disem aicí… I a las doas, mès üera auriam plustuest *tendença* a dire lo faiard. « Fau » que seriá müelhs los anciens qu'ai entendut mai coma üera tròvo pas bien de monde que lo parlan, mas *avec* mon fraire qu'es lo « faiard. » Quelos que vòlan de bòsc, que sovent coma que son müelhs de la joina generacion, qu'ai plustuest le « faiard », perç'qu'èra plutuest los anciens que disián le « fau. »

– Oui on dit ici… il y a les deux, mais on aurait plus tendance à dire le fayard. « Fau » ce serait plus les anciens que j'ai entendu mais comme maintenant je ne trouve pas bien de monde qui le parle [l'occitan] mais avec mon frère c'est le fayard. Ceux qui veulent du bois, bien souvent ils sont d'une plus jeune génération, c'est plutôt le fayard, parce que c'était plutôt les anciens qui disaient le « fau ».

A.3.2.0.3 La fluer de suec (1mn 09s – 1mn 53s)

– [La fluer de suec… ?] – Ramasso la fluer de suec en questo moment, ramasso la fluer de suec, que quò la serv per la medecina e mai per faire una licuer qu'es a basa de fluer de suec. – [E diens lo temps per la medecina ?] – Qu'èra utilisat per la medecina… au país qu'èra surtot utilisat per quand aviàs… quand te fasiàs fait mau a un uelh, o du moens qu'aviàs ramassat un còp de martèl sur lo det e que faisiàs un genre de compressa que metavas sur l'uelh o trempava ta man diens...ton det que s'èra fait mau. – [Que fasiá per la dolor… ?] –

– [La fleur de sureau…] — Je ramasse la fleur de sureau en ce moment, la fleur de sureau, car cela sert pour la médecine et aussi pour faire une liqueur qui est à base de fleur de sureau. — [Et dans le temps pour la médecine ?] — C'était utilisé pour la médecine, au pays c'était surtout utilisé quand tu avais… quand tu te faisais mal à un œil, ou du moins quand tu avais pris un coup de marteau sur le doigt et que tu faisais une compresse que tu mettais sur l'œil ou tu trempais ta main ou ton doigt qui s'était fait mal. – [Ça faisait pour la douleur ?]

Qu'èra una adocissant, e veiquiá, qu'èra utilisat a pauc prèp a quelo moment, çe que ne savo encara üera, per quò.

– C'était un adoucissant et voilà, il était utilisé comme ça, c'est du moins ce que j'en sais encore aujourd'hui.

A.3.2.0.4 La pòrta de l'estable (1mn 55s – 3mn 06s)

– Bon alòrs, aquí, quò me fai pensar a l'estrable, lo voliáu dire totuera mès vau dire quand mèsme l'*istoara*, l'*istoara*, una *istoara*. Doncas, aviáu un collègue, es mòrt aussí, s'apelava Luis Perrier, èra un collègue aviá, òc, 25, 30 ans de mai que mi, mès per la chaça e puei bien seür parlàvam pas francés. E doncas èra vengut le mars au bistròt. Au bistròt e buvián e èran quatre. Alòrs buvián aquí un canon que… un canon auque un qu'èra bien païsan, e puei dos a costat, n-i aviá dos, mès me rapelo pas d'un, mas n-i un a son surnom èra *Napoléon*. E èran vüelhs garçons. E alòrs mon collègue discutava, quasi chascun de son latz, èran *côte-à-côte*, e ben devián parlar, savo pas, dau lait, dau pritz daus vèus, daus caions qu'avián venduts. E los autres, coma èran vüelhs garçons, n-i aviá un qu'aviá *du* aver trovat una femna, que quò poviá benlèu faire. Alòrs disiá a l'autre : « – Ah n'ai bien trovaa una, mès per lhi faire passar la pòrta de l'estable, quò va èstre dur. » Alòrs, l'autre a costat qu'aviá pas bien entendut diguèt : « – Òh mès doncas *doit* èstre bèla ! » Creiá que passava pas la pòrta de l'estable !

– Bon alors, ici, ça me fait penser à l'étable, je voulais le dire tout à l'heure, mais je vais le dire quand même maintenant cette histoire. Donc, j'avais un collègue, il est mort lui aussi, il s'appelait Louis Perrier. C'était un collègue qui avait… oh oui 25 ou 30 ans de plus que moi, mais pour la chasse [on s'entendait bien] et puis bien sûr, nous ne parlions pas français. Et donc, il était venu un mardi au bistrot. Au bistrot, ils buvaient et ils étaient quatre. Alors ils buvaient un canon avec un type, qui était bien paysan, et puis à côté, il y en avait deux autres, mais je ne me souviens pas de l'un des deux, mais l'autre son surnom était Napoléon. Et c'était des vieux garçons. Et alors, mon collègue discutait, quasi chacun de son de côté, ils étaient côte-à-côte. Et ils devaient parler, je ne sais pas, du lait, du prix des veaux, des cochons qu'ils avaient vendus. Et comme c'étaient de vieux garçon, il y en a un qui avait du trouver une femme avec qui ça pouvait peut-être le faire. Alors il disait à l'un : « – Ah, j'en ai trouvé une, mais pour lui faire passer la porte de l'étable, ça va être dur ! » Alors l'autre qui était à côté, qui n'avait pas bien entendu, dit : « –Oh mais donc, elle doit être grande ! » Il croyait qu'elle ne passait pas la porte de l'étable.

A.3.2.0.5 La croitz o la crotz (3mn 08s – 3mn 40s)

– E ès nosautres qu'es la croitz. Ès Satilhau, la croitz, ès Sant Farcian, penso que quò-es la mèsma, qu'es la croitz, òc-es. E la crotz bien sëur, en sortant tansepèt d'en naut, qu'es la crotz òc. Perç'que savo, de quele tipe que i aviá un peleirinatge, que montavan a pè de Veirinas, de l'autre latz. E iele, abita[va] en naut, èra en *tren* de copar d'empalhum, l'empalhum qu'es de balais per empalhar la vachas, e diguèt, alòrs que fasiá una montaa diguèt : « – Veguèro sortir quela crotz ! » E òc, qu'es de veiaas coma aquò.

– Et chez nous c'est la croix [ˈkrwɛi̯]. *À Satillieu, à Saint-Félicien, je pense que c'est pareil, c'est la* [krwɛi̯], *oui. Et bien sûr la croix }textipa["kru], un peu plus en hauteur, c'est la* [ˈkru], *oui. Parce que je sais d'un type, qu'il y avait un pèlerinage et que [les gens] montaient à pied depuis Veyrines, de l'autre côté. Et lui, il habitait en haut, il était en train de couper du paillage, du paillage de genêt pour les bêtes, et comme ça faisait une montée, il m'a dit : « – J'ai vu sortir cette* [kru] *! » Et oui, c'est des affaires comme ça.*

A.3.2.0.6 Los fromatges (3mn 42s – 4mn 23s)

– De feá, non. Non aicí, que se n'es practicament jamai fait perç'que las molzián pas las feàs. N-i aviá totjorn… n-i aviá pas de gròs tropèus mès qu'èra… qu'èra de tropèus en complement dau rèsta. Le fromatge qu'èra surtot de chiaura e de vacha, que se fasiá, mès lo fromatge de chiaura qu'èra dejà pas mau, qu'èra dejà… pas renomat, mès qu'èra dejà pas mau e lo fromatge de vacha. Lo fromatge sèche de vacha e se fasiá surtot la toma, la toma frescha, e qu'èra surtot per la toma en salada que fasián *auque* de chòl d'*uile*. Qu'es lo còlza, le chòl d'*uile*. Òc qu'èra quò 'quí, puei quò qu'es que i a d'autre… ?

– Des brebis non. Non, ici, on n'en a jamais trop fait parce qu'on ne les trayait pas les brebis. Il y en avait toujours, mais ce n'était pas de gros troupeaux, c'étaient des troupeaux en complément du reste. Le fromage c'était surtout de chèvre et de vache qu'on faisait, et le fromage de chèvre il était déjà… pas renommé, mais c'était déjà pas mal. Et le fromage sec de vache, et on faisait bien la tomme aussi, la tomme fraiche et c'était surtout pour la tomme en salade qu'on faisait avec du chou d'huile. C'est le colza, le chou d'huile. Oui, c'était ça, et puis qu'est ce qu'il y avait d'autre… ?

A.3.2.0.7 L'istoara dau rostit (4mn 25s – 5mn 32s)

– Doncas fasián lo pan au forn, quoi. Bien sëur *quoi*, que fasián coire las tortas, sovent de segla. Segla melanjat *auque* de... tansepèt de froment. De froment. De froment, perç'que lo froment qu'èra dejà müelhs per los riches. Mès aicí a la campanha lo copavan. E, què fai pensar. Pensavo, aquelas istoiras, n'avèm totjorn. Aquí, qu'es mon grand… ma maire que m'o z-a racontaa. Perç'que lo monde, quand mèsme, qu'èra *assez* dificile, vivián una viá *très* dificila au *niveau* campanha. E, qu'èra, la maison qu'exista encara, malëurosament, que i agut a un moment, i a agut de gròs auratges, qu'avián emportat la maison, i a agut un mòrt, l'òme es mòrt, mès qu'èra son parent. Doncas aquò me fasiá un tansepèt parent. E, qu'èra lo jorn de Pascas, e la femna èra anaa au marchat, aviá acheptat tansepèt… sëurament un rostit, savo pas de qué. E, doncas, a meijorn, lo jorn de Pascas, minjavan. E l'òme, qu'èra patron, a quele moment qu'èra quand mèsme lo *patron*, veguèt aquò, sarrèt son cotèl, se levèt, diguèt « – Siem pas pro riches per minjar aquò ! » Veiquià. Qu'èra de veiaas que m'an racontaas e qu'èra sëurament veraia.

– Donc, on faisait le pain au four. Bien sûr, quoi, on faisait cuire aussi les tourtes de seigle. Du seigle mélangé avec un peu de froment. Du froment. Un peu de froment, parce que le froment, c'était déjà plus pour les riches. Mais ici, à la campagne, ils le coupaient. Et ça me fait penser, à ces histoires comme on a toujours. C'est mon grand… non ma mère qui me l'a raconté celle-là. Parce que le monde, quand même, c'était assez difficile, ils vivaient une vie très difficile à la campagne. Et, il y avait une maison, la maison existe encore, mais malheureusement, il y a eu de gros orages qui l'ont emportée en partie il y a un moment, et il y a eu un mort, l'homme est mort et c'était un parent à ma mère. Donc ça en faisait un peu mon parent. Bref, c'était le jour de Pâques et sa femme était allée au marché, et elle avait acheté surement un genre de rôti. Et donc, à midi, le jour de Pâques, ils mangeaient. Et l'homme, qui était le patron, dans le temps c'était l'homme le patron, il vit la nourriture, ferma son couteau, se leva et dit : « – Nous ne sommes pas assez riches pour manger ceci ! ». Voilà. Ce sont des choses qu'on m'a racontées et qui sont surement vraies.

A.3.2.0.8 Le chaçaire de la nueit (5mn 34s – 7mn 24s)

– Qu'èra ma grand-maire, deviáu aver vut ans a pauc près, deviáu aver vut ans e me'n parlava. E mai n'aviá parlat a mon paire, a mon oncle, mas tantas sëurament. Doncas ma grand-maire

– C'était ma grand-mère, je devais avoir huit ans à peu près, je devais avoir huit ans à peu près et elle m'en parlait. Et elle en avait aussi parlé à mon père, à mon oncle, à mes tantes sûrement. Donc

abitava ès Palharesc. Palharesc que deviá pas èstre mai très riche, E 'navan quèrre lo *soir*, 'navan quèrre, n-èran diens lo bòscs per 'nar sëurament d'empalhum, de chalaias. E d'un còp veguèran venir un tipe, un grand tipe que fasiá de brut, un grand tipe abilhat de neir, *auque* una vintena de petits chins, detrès e sos los… las… sos los pès dau tipe quò fasiá de flamas e los petits chins crachavan de fuòc. E mon grand-paire diguèt en sa filha, mon arrière-grand-paire diguèt en sa filha : « – Aie pas paur ma petita, te fará pas de mau, qu'es le chaçaire de la nueit. » E doncas passèt le chaçaire de la nueit, davant ielos. Quò fasiá un grand brut puei lo veguèran *disparaitre*. E ben savo, ai demandat a ma grand-maire : « – Mès qu'es verai, l'as bien vegut ? » Mès me diguèt : « – Mès sëurament que l'ai vegut ! E qu'èra lo diable ! » Veiquià l'*istoara*. Quela d'aquí e puei o z-ai retrovaa, doncas, o z-ai retrovaa quela legenda sus un roman de quauqu'un ès Sant Farcian que me rapelo pas lo nom de l'autuer, mès qu'èra *Le mort de la Daronne*, e ai retrovat aquò diens… que doncas... onte la femna racontava diens quela istoara qu'èra benlèu lo chaçaire de la nueit. E puei sus Ròchapaula, las cimas d'en naut, n'ai entendut parlat sus una autra forma mès qu'es mai l'istoara dau chaçaire de la nueit. Veiquià. Òc, òc, puei doncas d'autras istoiras, quand fasián las mondaas que cachavan las chastenhas, las… las noitz. Cachavan las noitz, e ben avián totjorn racontat l'*histoire*. Après dança-

ma grand-mère habitait à Pailharès. Pailharès ça ne devait pas être très riche, et ils allaient le soir, ils allaient chercher... ils étaient dans les bois pour chercher sûrement de la litière (pour les bêtes), des fougères. Et d'un coup, ils ont vu arriver un type, un grand type qui faisait du bruit, un grand type habillé en noir avec une vingtaine de petits chiens et sous les pieds du type, ça faisait des flammes et les petits chiens crachaient du feu. Et mon grand-père a dit à sa fille, mon arrière-grand-père a dit à sa fille : « – N'aie pas peur ma petite, il ne te fera pas de mal, c'est le chasseur de la nuit. » Et donc, le chasseur de la nuit, passa devant eux. Ça faisait un grand bruit puis ils le virent disparaître. Et bien je sais, j'ai demandé à ma grand-mère : « – Mais c'est vrai, tu l'as bien vu ? » Et elle m'a répondu : « – Mais sûrement que je l'ai vu ! Et c'était le diable ! » Voilà l'histoire. Et je l'ai retrouvée, cette histoire, dans un roman, je ne me souviens pas du nom l'auteur mais le nom du livre c'est « Le mort de la Daronne ». Et j'ai retrouvé cette histoire dans ce livre, où la femme racontait quelque chose qui ressemblait à l'histoire du chasseur de la nuit. Et puis à Rochepaule, en haut, j'en ai entendu parler, sous une autre forme mais c'est aussi l'histoire du chasseur de la nuit. Voilà. Oui, puis donc, il y a d'autres histoires comme ça, quand ils faisaient les mondées, quand ils préparaient les châtaignes ou les noix. Ils cassaient les noix, et ils m'ont toujours raconté cette histoire, qu'après la veillée, ils dansaient, et

van e que las filhas arrestavan pas de dançar. E qu'èra lo diable que la fasián dançar. Doncas, faguèran venir le curat e lo curat faguèt un exorcisme, e doncas beniguèt, savo pas coma faguèt exactament, e le diable ben se'n anèt, passèt per le pertús de la saralha.

que les filles n'arrêtaient pas de danser. Et c'était le diable qui les faisait danser. Et donc, ils firent venir le curé et le curé fit un exorcisme, et il bénit, je ne sais pas comment il fit exactement, et le diable s'en alla, et passa par le trou de la serrure.

A.3.2.0.9 Istoara de meissons (7mn 26s – 8mn 27s)

– Una istoara, coma aquela. Un endreit qu'es sus… heu sus ès Lalauvesc, e doncas i a una granda ferma. Una granda ferma, e prenián de monde per seiar. Per seiar, e apelavan aquò… fasián una coraa. Una coraa per tirar las trifòlas, quò voliá dire tota una equipa. E per seiar qu'èra la mèsma, una coraa (?) s'embauchavan. E n-i un s'apelava Jules. Jules. E alòrs, seiava *auque* lo (?) èran benlèu una dizena. E, lo *patron*, veguèt, veguèt que seiava pas bien que vai. Alòrs qué faire? E ausava pas lhi o dire. E ben trovèt una vièlha lima, e davant la plantèt diens son rang. Alòrs quand arrivèt quí, quò que l'aviá esberchaa, e, « – Ah, diguèt, ai bien arenjaa ma dalha! » E le patron lhi diguèt coma quò : « – Mès vei, coma vòstra dalha es abismaa, avètz quela viraa de fen quí qu'es plus bon! » Veiquià. Doncas èra perç'que a pas vougut dire que copava pas l'èrba ras. Veiquià. Qu'èra una istoara, e quela d'aquí ne-n coneisso quauquas unas, quoi.

– Une histoire, comme celle-ci. C'est un endroit, qui est sur Lalouvesc, et où il y a une grande ferme. Une grande ferme, et ils prenaient du monde pour faucher. Et pour faucher, les travailleurs formaient des coraa. Une coraa pour tirer les patates, ça voulait dire toute une équipe. Et pour faucher c'était pareil, on les embauchait en équipe. Et dans l'équipe, il y en avait un qui s'appelait Jules. Jules. Et alors, il fauchait avec (?) et ils étaient peut-être une dizaine. Et le patron vit que Jules ne fauchait pas correctement. Alors, que faire ? Il n'osait pas le lui dire. Et bien, le patron trouva une vieille lime, et la planta dans le rang de Jules. Quand Jules, arriva et faucha, il ébrécha sa faux et il dit : « – Ah, je l'ai bien arrangée ma faux ! » Et le patron lui dit comme ça : « – Mais regardez, comme votre faux est abîmée, ces tas de foin ne sont plus bons ! » Voilà. Donc c'était parce qu'il n'a pas voulu lui dire qu'il ne coupait pas l'herbe assez raz. Voilà, c'était une histoire, et j'en connais quelques-unes, quoi.

A.3.2.0.10 L'enterrament dau baron (8mn 29s – 9mn 58s)

– Mès t'o z-ai dit quí l'istoara de per... l'enterrament, 'quí, non ? T'ai jamai parlat d'una istoara aquí ? Alòrs n-i aviá un tipe aquí e s'apelava Marc-André. E l'apelavan, son faus nom qu'èra ès Satilhau, qu'èra lo Baron. E mi me rapelo, aviáu fach tansepèt factuer, e lo baron lhi portavo, mi que m'aviá un tansepèt surpris a quelo moment, aviáu quinze ans, e lhi portavo un jornal qu'èra *La Vie Ouvrière* qu'èra lo jornal de la CGT, que m'aviá surprés, m'*enfin* èra abonat. Bon, pas müelhs. Lo baron, a fach coma tota lo monde, es vengut vüelh, e puei un jorn es mòrt. Un jorn es mòrt. Totjorn qu'avián dit una messa a la glèisa, savo pas si qu'èra la benediccion o una messa, mès avián dit una messa a la glèisa. E après de la glèisa amont d'en naut, e lo cementèri es eilai, doncas quò fai tansepèt lònh. E tot lo monde èra detrès lo *cercueil*, per l'accompanhar josc'au cementèri. E aquí, es plus lònh, quò se vei pas d'aquí, quò fai una petita montaa per anar au cementèri. E doncas a quele moment lo *corbillard* qu'èra a comuna que figurava lo transpòrt daus còs. E aviá una voatura mès alòrs marchava pas que vai quela voatura ! I aviá totjorn un problème. Alòrs si quò part *auque* tot lo monde e aviá mon collègua aquí, Loís quí, qu'èro bien collègue, t'aviáu racontat l'istoara aquí, èra a costat d'una femna que l'apelava la Varsovie. Teniá un bistròt, ès Peiret, amont d'en naut. E i aviá cinquanta, cent presonas, me rapelo pas bien. Alòrs quò 'vançava, quò recuolava, quò recuolova, òh mès bon

– Mais je t'ai dit, l'histoire de l'enterrement, non ? Je ne t'ai jamais parlé de cette histoire ? Alors il y avait un type, qui s'appelait Marc-André et son surnom à Satillieu c'était « le baron ». Et je me rappelle, j'avais fait un peu le facteur, et je portais [le courrier] au baron, et j'avais quinze ans et ça m'avait surpris parce que je lui portais « La Vie Ouvrière », c'était le journal de la CGT. Et ça m'avait surpris, mais enfin, il était abonné. Bon, pas mieux. Le baron a fait comme tout le monde, il s'est fait vieux, et puis un jour il est mort. Un jour, il est mort. Toujours est-il, qu'ils dirent une messe à l'église, je ne sais pas si c'était la bénédiction ou la messe, mais enfin bon c'était à l'église. Et après l'église, qui est là-haut, pour aller au cimetière là-bas, ça fait un peu loin. Et tout le monde était derrière le cercueil pour l'accompagner jusqu'au cimetière. Et d'ici, ça ne se voit pas d'ici, c'est plus loin, mais il y a une petite montée pour aller au cimetière. Et à ce moment, le corbillard, c'était la commune qui s'en occupait, et il y avait une voiture, mais elle ne marchait pas bien ! Il y avait toujours un problème. Alors la voiture s'engage [sur la montée], suivi par tout le monde dont mon collègue Louis, avec qui j'étais bien collègue et dont je t'ai déjà parlé, qui était à côté d'une femme qu'on appelait la Varsovie. Elle tenait un bistrot à Perret, là-haut. Et il y avait 50, 100 personnes, je ne me rappelle pas bien. Alors ça avançait, ça reculait, ça reculait, oh mais bon Dieu ! Alors elle [la Varsovie] dit à mon collègue Louis Perrier : « – Il est bien ma-

Diu ! Iela diguèt a mon collègue Loís Perrier : « – Es bien malen le baron, lès vòl pas anar ! » Quela d'aquí qu'es una autentica !

lin le baron, il ne veut pas y aller ! » Celle-ci c'est une authentique.

A.4 Informateur 4

A.4.1 Enregistrement : `I4_Conversation_1`

– E ben travalhàvam a braç. Pòio vos dire una veiaa, que n'ai virat de fen daube una forcha. I un dovet d'ectares diens ma tèsta. A òc. E puei lo reuniem, e puei ne fasiá de feneirs mon paire, e puei après a la fin qu'èra de bòtas. Mès au despart fasiá de feneirs, mon paire saviá bien faire los feneirs. Quò es pas facile los feneirs. Foliá pas…

– [Son de cuchons ?]

– Gròs gròs gròs gròs cuchons de fen. Mon paire saviá ben faire quò, se desbrolhava pas mau. Prenián pas l'aiga, perque n-i aviá una aviá una faiçon de lo faire, si jamai èra mau fat, l'aiga rintrava dediens e quò purissiá tot lo fen, qu'èra fotut. E puei sonhàvem la vavchas, mi sonhavo las vachas èro tota petiotona. Mès los auvisso de fes queles qu'an d'expressions a la tele, mès mi ai jamai agut d'expression coma aquò : « Venètz, venètz » e puei, òc « venètz, venètz. » Puei i aviá un chin, foliá un chin. Puei de fes, se gardavan solas las vachas. Perç'que mi de fes, regardavo autra chausa, surtot quand aviáu 18 ans, per aquí. Disiau a mon paire, vau 'nar en champ aquí . E puei qu'èro joina. I èro pas, preniáu una mobilèta. Puei quand èro reviraa, mas vachas… i aviá plus de vachas, avián fotut lo camp. Quò vai viste, he ! Olà ! Quò fila, òc ! Qu'èra bien, çò que i a, que las respectavan las vachas müelhs que üera. Mas vachas, mon paire voliá que rintrèssen, que nos molhèssem pas. Me fasiá enguelar si èrem molhaas. Las foliá rintrar des que ploviá. Alòrs que üera, la fotan defòra e desmerda-te *hein*. I a un païsan que me fai mas veiaas, perç'qu'ai onze ectares aicí, i onze ectares, alòrs i a un païsan que me fai, perç'que sinon i auriá que de boissons aicí. Las vachas, quò neteia ! Qu'es fait pour ! Alòrs, doncas, quele païsan, las bòta defòra, e ben i a un abrís, creio que vau faire tot mon abrís, lo virar, sortir las veiaas que i a dediens perç'que las vachas se bòtan ben, savan ben se botar a l'abrís.

– [A l'essota !]

– A l'essota, òc. Òc de la plòia.

– [Mès vòstre paire quant de vachas aviá ?]

– Aviá 6 o 7 vachas, qu'èra pas gròs. Tandís que mon païsan que i a üera, qu'es üera, n'a au moens una cinquantena, benlèu müelhs ! Savo pas si fai pas 600 ectares de terren. Fai de vianda.

– [Mès vòstre paire qu'èra per faire de fromatge ?]

– Fasiem de fromatge òc.

– [De burre ?]

– Òc de burre ! Viràvem lo bataor ! Quò s'apelava un bataor !

– [E coma se fasiá ?]

– E ben, botàvam lo lait diens quela veiaa coma un tonèl, quasi, botàvam quò aquí dediens, e puei viràvem, viràvem, viràvem, i aviá de veiaas dediens (?) de veiaas que viravan. Foliá virar virar virar virar josca temps que… mès de fes, quò preniá pas ! Fasiá pas totjorn coma voliam. Quò dependiá de la temperature de tot ! De climat, de la… I a de fes, fasiá pas coma voliem. De fes que voliá pas prendre. E ben qu'èra fotut. Mès normalament i aviá pas besoinh de virar bien de temps, quò passava, quò marchava !

– [E après ?]

– E ben òc, i aviá dediens, quò fasiá un gròs ... de burre, dur, qu'èra dur, e puei lo petit lait lo donàvam aus caions.

– [Per mólzer las vachas… ?]

– A mès, la molziam a braç ! Tots los matins e tots los vèspres ! Doas fes per jorns, saviáu faire aquò mi. Coma vos dire… Una vacha fasiá pas talament, tres o quatre, tres litre de lait, per aicí, pas müelhs. Lo botàvem diens un poisaor, una veiaa de...

– [Una selha ?]

– Una selha, òc. E lo laissàvem au freid, e puei après ne'n fasiam de burre. À mès quand fasiem de fromtage, foliá lo calhar ! Daube de presura !

– [E la presura onte se preniá ?]

– La trovàvem au vilatge. Quò calhava, calhava lo lait. E puei après, coma fan lo fromatge, òm vei de fes a la tele. Ne'n fasiem diens de petits motles. Per los laissar escolar, tansepèt. Puei après quò tornava, foliá los assaisonar tansepèt, que siasen un pauc tansepèt passats, perç'que sinon s'anava tot escanhardar ! Foliá que siasen un tansepèt sèches ! Sinon si es botat tròp tuest, fasiá pas !

– [E s'assaisonava daube qué ?]

– Daube de sau ! Òc botàvem de sau, qu'es tot çò que botàvem. Botàvem que de sau, pas müelhs. [– E fromatge, coma s'apelava ?]

– Quò s'apelava lo picaudon ! Lo picaudon, qu'es lo fromatge de chiaura, òc. Autrament, qu'es la toma, qu'es lo fromatge. Mès fasiem plustuest de fromatge de vacha, nosautres. I aviá ben tansepèt de chiaura mès pas… mès fasiem de melanges ! *Melanjàvem*. Perç'que de chiaura qu'es pas çò aviam de müelhs. A pas bien de lait una chiaura.

– [Doncàs, mesclavan los…]

– Òc, mesclavan, òc.

– [E i aviá de feàs, aquí ?]

– Non, n'-i aviá pas bien, üera n-an bien müelhs de feàs. Mès diens mon temps n-i aviá gis ! Anèm dire que i aviá pas bien de suita aquí dediens. I aviá pas de… d'abòrd, lo lait, lo poiván pas… l'utilisàvam pas, lo lait de feá. I a juste los petits anhèus, que vendián. A part aquò... *Tandís que* quelos que savián s'ocupar de sos fromatges, bien lo faire, e ben vendián lo fromatge. *'Fin* bon, a quele moment, i aviá las bergeiras. I aviá pas de clauturas diens lo temps, aucune ! Après venguèt de monde… botèran de clauturas. Puei n'-i a plus de bergeiras üera.

– [Que quò qu'èra plus tard ?]

– Quò qu'èra plus tard. Que venguèt plus tard, bien plus tard. Diens ma joinessa, mi, 'navo travalhar mès sonhavo las vachas, las ai sonhaas josca 23 ans. Me siáu mariaa a 24. Mès bòn, travalhavo en mèsme temps a l'usina. Despuei l'atge de 17 ans. Ai vegut la grèva de 68 mi a l'usina ! Òc a Tornon.

– [E coma èra aquò ?]

– Ò ben punaise, èra genti quò. Ben nosautres, nos enguelavan perç'que poviam pas participar perç'que nosautres descendiem daube lo car. I a un i que nos descendiá ès Tornon e los autres fasián grèva, *piquet de grève*. Fasián tot diens quela usina. La nueit coma lo jorn. Fasián *piquet de grève* ! Lès fasián tot, lès (?), lès fasián tot. Qu'èra interessant aquí dediens. E nos enguelavan perç'que nosautres lès anàvem pas. Mès mi ne'n profitava per ramassar las cireisas ès mi. Òc mon paire aviá de cireisas. De cireiseirs. Qu'es aquí que ganhàvem pas mau.

– [A l'epòca se fasiá ben !]

– A l'epòca que vendián bien. Se vendián pas tròp mau. Alòrs, òc, üera, petita *parenthèse*, lo pritz se vendan mai. Auriem müelhs vécu… viuput, auriem müelhs viuput diens lo temps que si qu'èra vendut lo pritz que se vend üera. Ai anat un jorn a *Saint-Tropez*, en un voiatge, ai anat a *Saint-Tropez*. E ben la cireisas valián 30 euròs lo quilò, 30 ! Mas savo pas qui qu'achaptava ben aquò.

– [Mès n'i a moens que diens lo temps, de cireisas, non ?]

– Si, mès aval n'i a gis, bien sëur. Pasmens, per 'nar josca Saint-Tropez quand mèsme. Qu'es ben encara, qu'es pas talament luenh. Mès 30 euròs ! Mès qu'èra a bòrd de…

– [De la mar ?]

– De la mar, òc. Onte que i a los batèus aquí.

– [Mès lo monde aquí diens lo temps, i aviá los joines que davalavan…]

– Fasián las saisons. Òc davalan, d'en bas, surtot d'en bas. Mès aicí n-i aviá de cireisas mès pas… per contra n'i a daus vilatges a costat, n'i a bien müelhs.

– [De Colombièr ?]

– Òc, Arlabòsc, Bosàs, i a bien müelhs de plantacions qu'aicí.

– [Aquí diens lo temps, lo monde avián de vachas, èran païsans… de jardinalhas un pauc ?]

– Òc fasiem totas nòstra veiaas, aussí. Achaptàvem quasi ren a minjar. I a juste per nos abilhar qu'achaptàvem. Perç'que mon paire fasiá tot. Mon paire, aviem lapins, aviem de polets, de cluças. Qu'es quela que vai… la cluça qu'es quela que cova los èus per aver los petits. Que va èstre la momà, la maire. Va covar los èus e puei après sortirá de pilhons.

– [De pilhons !]

– Qu'es los petiotons.

– [Mès cluçar en patoas qu'es..]

– Cluçar qu'èra covar. Òc, òc, perç'que fasián un brut !

– [Doncàs vòstre paire, aviá los lapins, las polas…]

– Lo lapins… après aviá de polets, los vendiem. À òc, qu'èra per nosautres puei ne vendiem. E I aviá mai de lapins ! I aviá los lapins, de caions, de polas, de… aviem qu'aquò. Aviem pas de canards, ni ren. Savo pas si… n'aviem agut de canards mès pas bien. E puei mon paire, apelava aquò braconar, braconava mon paire, qu'èra un retge. Botava un lacet per atrapar los lapins sauvatges. Iele, 'nava jamai a la chaça, mon paire. 'Nava jamai a la pescha, non plus. Preniá pas un permis de chaça ni de pescha. Mès braconava. Normalament qu'es interdit.

– [Òc, mès qu'atrapava de lapins…]

– Atrapava de veiaas. Mès atrapava mai de peissons. E la tròita, n'ai minjat mi, diens ma joinessa. 'Nava diens lo gorg, josc'aval diens la riveira, e daube un filet. Mès deviem nos sarrar nòstra … aviem ren a dire, quò se passava entre meijorn e, pendent que lo monde minjavan, entre meijorn e doas oras. Deviem sarrar nòstra… disiem ren nosautres. Aviem pas lo dreit d'ò dire ! Aviem pas lo dreit de dire aussí que botava de lacets.

– [E daube lo lacet, vòstre paire poviá atrapar de lapins sauvatges e mai de lèures ?]

– Òc, me n'i aviá pas bien de lèure. Lèure. Pas bien de lèure. Pas grand borreira üera. De lèures, n'i a pas grand borrèia. Mès mi n'ai plus de polas, aviem… aviáu aicí de polas per los èus, per los èus, e puei aviáu mai de lapins. Mès quand mon òme se veguèt malade, sarrèt tot aquò. Diguèt qu'èra fenit, puei mi n'ai pas tornat prendre. Ma petita-filha voliá que me prenguèsso de polas, mès… Mon òme aviá fat grilhas, aviá botat de… perç'que sinon i a de *predatuers*, coma apelam encara de *predatuers*, lo rainard, lo… quele que ven dau ciel, lo… coma l'apelàvam…

– [L'augelàs ?]

– Òc, l'augelàs, òc ! Aviá viste fat per ramassar la polas ! E lo reinard, e la foïna mai. Aviá fat de parque, i aviá de *grilhas* tot lo torn e dessús. Coma quò povián pas

lès venir ! Perç'que auvisso encara üera que los reinards minjan la polas e òc. N'ai de reinards aicí, pareis ! Aviáu mai de… quò qu'es qu'aviáu… de *chevreuils* ! E ben, me minjavan mas fraisas. Un jorn diguèro a mon òme : « – Quò qu'es que se passa, es 'nat talhar las fraisas ? » Puei me diguèt : « — Mès non, talho pas las fraisas ! » Ah las tibra pas, las fraisas, las plantas ! E ben me talhavan aquò, *là* !

– [E aquí se ditz las fraisas, pas la maiossas ?]

– Nan, las maiossas ! Si, si mès ai dit las fraisas mès qu'es las maiossas. Mi, qu'es tot *biò* ès mi ! I a ren… sòrto pas ès mon jardin, sòrto jamai una *sulfateuse*. N'en bòto gis mi. E ben l'an passat, aviáu de carròtas, fasián 1 quilò 100, n'aviáu ! 1 quilò 100 ! De carròtas rojas.

– [De racinas ?]

– Òc de racinas ! Quand vos diguèro qu'èra tròp… qu'avián diminuat puei, perç'que i a tansepèt d'aiga dediens. Mès mi ai d'aiga, en lo lac… josc'amont d'en naut !

A.4.2 Enregistrement : `I4_Conversation_2`

– Daube los parent, parlàvem que patoas. E en quelo moment qu'es pas coma üera, qu'èra mau vegut. Èra, una espèça de petit arrierat. Mèsme, mi me rapèl' pas que m'avián bien, perç'que quand aviam començat d'aprendre quela lenga, quela lenga de patoas, mès saviem pas parlar lo francés après quand anàvam a l'escòla. E bon… quò (?). Mi me rapèl' pas que m'avián pichaa, perç'que pichavan, qu'èra de *sœurs* qu'èra viste vegut, mès me rapèl' pas que m'avián bein pichaa, denigraa... Me rapel' pas. Mès bon, deviáu avier enregistrat lo francés assez *rapidament* perç'que… Mès veio, ai de cosins, anavan a l'escola, parlavan de patalòt, parlavan patoas, comprenián res. Mès mi m'amusavo bien quand travalhavo, a l'usina, alòrs au despart, comprenián res quelos qu'èran a l'entorn de mi perç'que parlavo patoas : « – Quò qu'es que dises "qu'est ce que tu dis" » disián !

– [Non mès a l'usina lo monde parlavan pas patoas ?]

– Non, non, non, en vila, descendiem de la montanha.

– [Ont qu'èra quò ?]

– *Clérieux*, dau costat d'en bas, après Sent-Valier, près d'en bas. Òc. Aquí savián… parlavan pas patoas quelo mon d'aquí ailá, i a que quelos de la campanha.. Se fotián de nosautres, disián que descendiem de la montanha. *Tandis que*… qu'es bien üera parlan… ben d'o z-apren(dre). Ieu aviáu vougut essaiar a mas petitas-filhas alòrs èran contentas. D'aprendre. Que solament en cò veiquià los vüelhs restèran un còp de suita. Las filhas las aviáu agut, las aviáu gardaas, parlèran… quand arrivèron los parents. « – Los vüelhs, diguèran, parlavan patoas, compreniam ren nautes. » Ma filha compren mès parla pas. Daube mon òme, parlàvem francés, quand i aviá ma filha. Mès sinon, quand ma filha partiguèt, me disiá que lo parlavo pas bien lo

patoas, me disiá que l'esborçavo, *écorcher*, lo parlavo pas bien. Dau còp, quand ma filha partiguèt a 18 ans, que partiguèt a Grenòble, au despart qu'èra a Grenòble, e ben tots dos, parlàvem patoas, ensems. Alòrs nos èram bien botats. Parlàvem juste francés quand nos gibàvem. Òc. Mas, mi tròvo qu'en parlant patoas, òm *vouvoie*, vovoiam lo monde, qu'es müelhs polit.

– [Ah òc ?]

– Ah òc, mi ò tròvo.

– [Mès perqué… ?]

– Savo pas mi. Òc, me sembla. Üera bon…

– [E daube vòstres parents ?]

– Parlàvam en patoas tot lo temps. Èrem a la campanha. I aviá de vachas, de chiauras, e ben èran païsans. Avián de vachas, de chiauras, de caions qu'elevavan per… Fasián de fromatges, elevavan los vèus. Puei lo lait ne fasiáns de fromatge, e puei aprèp vendián los vèus o los 'navan menar… los menàvem. A pè, qu'i aviá gis de *voitura*.

– [D'onte venètz ?]

– D'aquì, aquí detrès, detrès. I a juste, lo bòsc a passar puei après qu'es ès mi. Quò s'apelava ès Gilanton. E i aviá lo quartièr d'ès Brentenàs, a costat. E, ès mi, que s'apelava ès Gilanton, qu'èra la fin dau quartièr.

– [I a encara vòstra…]

– L-i a mon fraire, òc, que parla dificilament patoas, lo pòio pas faire parlar patoas.

– [Perqué ?]

– Savo pas mi. Pasmens lo sap ben parlar. Mi fau tot lo temps quò, m'amuso ! Aviá… èra partit, parlavan pas bien patoas en vila.

– [Òc !]

– Travalhava a… fasiá de cars, mon òme aussí fasiá de cars, travalhava a RVI, ès Anonai.

– [A Irisbus ?]

– Òc, a *Irisbus*. Mès savo pas, l'aviá perdut de vuá aquele patoas. Mès mi, tandis que mi, l'ai totjorn… l'ai pas perdut de vuá, perç'que lo parlàvem ensems, tots dos.

– [E òc. Mès siètz demoraa, siètz restaa vès Sant-Farciá tota vòstra viá ?]

– Òc, siáu totjorn restaa aicí. Òc Òc.

– [Doncàs avètz parlat…]

– A ben, m'amuso, de fès, per parlar patoas. Mès i èrem en voiatge, e quò qu'es que faguèrem, parlàvem, nos botèrem pendent lo dinnar a parlar patois. Bien sëur dengun… N-i aviá un arabe que serviá, e ben compreniá res çò que disiáu. Que nos serviá, mès èra bien *drôle*, èra bien *rigolo* quelo Mossieur. Disiá : « – Qu'es lo *ch'ti* que

parletz ! de *ch'ti* ! – Non, li ai dit non non, qu'es le patoas de l'Ardecha. – Qué ? » Puei après li sortiguèro quauqu'unas, avant de partir, èra content. Se'n rapelarà d'aquò, ai dit : Adieu-siatz, josca puei, josca mai.... E rigolèram quand mèsme, perço qu'es èra bien brau[1]. Semblava... Aviá lo sens de l'umor, òc, que passa totjorn, an pas totjorn lo temps, los *serveurs*.

A.4.3 Enregistrement : `I4_Conversation_3`

– E puei mon paire, mon paire, mèsme mos parents, jamai nos an pichat, e pasmens diens lo temps quò pichava. Mi, me rapèlo pas que m'avián pichaa. Per contra, foliá faire ço que disián, faliá travalhar, mi ma maire era malada, me foguèt faire ma coisina, tot, mas veiaas, tot coire ma veiaas, ma sopa, tot. Qu'èra malada, restèt tres mes a l'ospitau. Que a estat dur quò. Mon paire m'amava bien, per çò qué me demerdavo bien. Mon fraire èra juste un an de... èra plus joine, mès iele... D'abòrd, aviáu tres ans, parlavo coma un liure, pareis. Òc, Òc. *Punaise* nos en ai arrivaa... I aviá mos grands-parents qu'abitavan diens la mèsma maison, i a los medecins, venián pas en *voitura*, n'avián gis d'abòrd. Venián a pè ! E venguèt un neir ! N'aviáu paur daus neirs, per çò qué veiiem res... aviáu paur daus neirs. N'aviáu paur. N'aviáu jamai vegut. E puei i aviá gis de voituras, me rapèlo quand las charetas, que descendián dau marchat, daube lhors chavaus, los païsans, mon paire me diguèt un jorn : « – Escota bien 'quele brut, un jorn l'auvirès plus. » Òc. E bien, l'ai diens mas aurelhas. Òc, m'aviá diens mon paire. Nosautres meiràvam las vachas, qu'èra daube la vachas.

–[O los chavaus ?]

– Mès mi, mon paire amava pas los chavaus, alòrs aviem totjorn agut de vachas. Òc marchava. Las vachas menavan ben los charettas, pareir.

– [E que se donava a minjar a las polas, aus caions diens lo temps... ?]

– E ben, donàvam de rèstes. Fasiam coire de trifòlas per los caions. Aviem una gròssa marmita.

– [L'ola ?]

– L'ola, òc. N'ai d'olas. N'ai una diens ma granja mai, que n'i un que l'aviá ofert de trifòlas per coire son... a sa retraita, li ai dit : « – Quò vai pas, non ? »

– [E qué se botava dediens, que de trifòlas ?]

– De trifòlas, un tansepèt de, de qué botàvam... òc de trifòlas. Puei acheptàvam amai de *son*, una veiaa de... la pèl dau blat.

– [E de còp que i a, de chòus non ?]

1. S'agit-il de l'archaïsme *brau* « brave » ou de l'affaiblissement de la /v/ intervocalique posttonique dans *brave*.

– Ah mès los chòus, òc, mès bien seür donàvam de chòus, lo chòl-caion, n'en donàvam, òc. E las polas minjavan lo gran, lo gran… lo blat *quo*i. E los chins minjavan, anavan beure lo canon quand… quand... molziem puei lhors donàvam los rèstes, minjavan de trifòlas, bevián de lait, minjavan bien los rèstes, acheptàvam pas de granulats, qu'existava pas quò, lo granulats, non.

– [E per lo miron ?]

– Lo miron ? Beviá son laiton, ile… n'i a totjorn. E i a pas mai d'aiga, i a d'aiga diens lo poitz. Faliá l'anar quèrre, daube un arrosaor. O bien un poisaor. I a pas l'aiga sos l'*evièr*. Mèsme i aviá… chaufàvam… un fornòt per coire la veiaa. Quand me marièro, saviáu pas çò qu'èra lo gas, me'n èro jamai serviá d'una… mon òme foguèt quelo que m'aprenguèt. E vei quò ! Saves quò qu'es quò ?

– [Aquò ?]

– Òc… saves pas quò qu'es ?

– [Non.] – Saves pas coma que s'apela ? Qu'es la maid. La maid... se fasiá lo pan. Viravan…

– [Botavan la farina, l'aiga…]

– Òc l'aiga e tot çò que faliá, qu'èra aquí dediens. Per contra, n'ai jamai fat, n'ai jamai vegut faire de pan ès mi. I aviá çò que faliá, i aviá aussí una veiaa de truc... lo bòsc e puei dessús un *truc* per metre... lo morcèl de pasta a coire, mès l'ai jamai vegut faire. A si quò d'aquí n'i a dos aicí.. doas ! Una coma quò, mès l'autra l'ai donaa a ma filha… mès n i'a una, òc, ai fotut ma cotura dediens. I aviá pas de consèrvas. Conservàvam quelas veiaas diens lo sau.

– [Tot diens lo sau ?]

– Tot diens lo sau. I aviá pas de *congelateurs*, i aviá pas de frigò, non plus… la sau, la sau, la sau. I aviá un saleir, una saleira ès mi, metiem totas las veiaas aquí dediens, qu'èra un grand…

– [Un salaor ?]

– Un salaor ! Un grand*truc*, botàvam totas la veiaas aquí dediens. Qu'èra surtot per lo caion que fasiem aquò.

– [De qué botavan, los saucissons ?]

– Los saucissons, non, los fasián sechar, los botavan pas diens lo sau. Botàvem lo lard, lo jambon, las veiaas coma 'quò. Lo lard, òc.

– [Quand tuavan lo caion, coma se passava ?] A ben, aviem pas lo dreit de regardar, òc. Mès regardàvem ben ! Nos escondiem, e ben… detrès… davant la fenèstra, aquí, que ielos èran en tren d'uevrar en bàs, lo sainavan... lo sangnavan, lo sangnavan. Copavan.. *Crrrr*. E puei, lo sang lo gardàvam, per çò qué ne fasiem de bodin. Mès i aviá de… mon paire saviá pas faire quò, preniam un veisin que li fasiem faire quò. Que fasiá la tuaia. I aviá de monde que fasián quò, diens totas... diens lo quar-

tier, n'i a que fasián qu'aquò. Òc, los apelàvam, lo sonàvam… Fasiá de saucissons surtot, que metiem a sechar, e puei fasiá de veiaas… surtot de saucisson per çò qué tota la vianda la botàvam per los saucisson, quasi. Puei los rèstes… i aviá lo lard, puei qu'èra tot. E los bodins, los bodins se consèrvan pas. E la tèsta de caion, qu'èra bon quò… e los pès aussí !

– [E coma, s'apelava, la saucissa de…]

– De coina ? De coina òc, si si… la güesa. Ne'n fasiem aussí, la saucissa de coina.

– [E la calheta ?]

– La calheta ne'n fasiem pas nosautres, quò se fasiá aussí, mès n'ai jamai fat. Mès n'i aviá que las fasián. Mès qu'es encara un *bolòt* ! Daube lo chòl surtot, èra faita daube de vianda apchaa e puei de chòus.

A.5 Informateur 5

A.5.1 Enregistrement : `I5_Conversation`

– La fleur de suec üera ne'n fasèm de licuer, autrafes ne'n fasián ren.

– [O de siròp ?]

– Si, non, non, mès pas bien, mès ne'n fasèm, mès qu'autrament davant ne se fasiá pas. *Buvián* la nièla coma aquò d'abòrd, au lüec de la metre en licuer. A òc la nièla que fasián, la buvián le matin o le vèspre, la transformavan pas, la *buvián* natura. La fluer de suec. La pibòla. La pibòla, òc. Le fraisse, ah ben, le fraisse aicí qu'èra… n-i aviá bien tot long de la riveira, daus cròs, daus… e se'n servián per far las roàs de charetas. Perç'que fasián l'emboscaduer, qu'es de bòsc très dur e que se travalha bien. Mès chaliá pas de fraisse que seguèsse embranchat, qu'es de fraisse bien gente, bien dreit, bien blanc. Ne'n tombàvam de fes, mon paire me disiá : – Vas veire aquele d'aquí es regde coma lo chastanhier ! Le fendiá, èra roge dediens au lüec d'èstre blanc. E fasiá pas, fasiá, perc'que las fibras èran pas dreitas, quò filava diens tots los sens. Le faiard, alòrs l'autre qu'es le faiard.

– [E lo fau ?]

– Le fau, le fau.

– [E i a una diferença entre las doas ?]

– Non, le fau, le faiard, le hêtre qu'es tot le mèsme *morceau* de bòsc. Mès quí que fai de genteis… per chaufar òc, puei ne'n fasián los jos, per las vachas, per liar la vachas, los beus. Ne'n fasián los jos. Òc, òc, per los entravar, per los liar ensem. Perc'que quò èra… i un gran très fin e très facile a travalhar. Alòrs saviáu pas, qu'èra mai tot un art, foliá le tombar, le laissar sechar, le seitar d'abòrd.. ò ben òc, vint centimètres per que poguèsse far un jo en « T », d'un sol morçèl. Le laissar sechar a

l'ombra per pas que fendèsse. Le chastenhièr, alòrs le chastenhièr qu'èra l'abre dau país, a nurit de generacions de safloriáns. De safloriáns, d'ardéchois !

– [Los an arrachats ?]

– Non, los plus joines chastenhièrs, qu'es de chastenhièrs qu'*étaient* plantats davant la Revolucion. E après, que üera avèm que de regèts ! Quò vau pas, quò vau ren dau tot, que vau.. non, non. Non, non quò ten pas. Mès quò qu'èra *imputrescible* quò, les vüelhs chastenhièrs. E ben, qu'a estat la mèsma nosautres, los an tombats, an bien tombats aicí los chastenhièr entre las doas guèrras per far de *galli* [2]. La sava dau chastenhièr per tanar le *cuir*. Ben alòrs chau… e ben, n-i aviá una usina a galli ès Satilhau. Mi zò saviáu pas, n-i a pas de temps que zò savo. A la *Gentilhommière*. Davant, n-i aviá la seita, la seita de coma s'apela… *Blaches* ! e n-i aviá un forn a galli. Alòrs fasián bulhir iquó diens, fasián bulhir iquò diens… e puei recuelhavan quela sava per far de.. per tanar le cuer. Voilà, se'n es tombat, se'n es tombat e… mès n-i a pas bien que le savan, perç'que Jan, lhi ai parlat una fes a Jan, lhi ai parlat dau galli, coneissiá pas e puei après s'es rensenhat e m'aviá envoiat un mail per me dire : « – Ah voilà, òc, òc ai trovat qu'a Satilhau, n-i aviá una usina a galli. » Enfin, una usina, quauqu'un que l'extraiá. Alòrs aquí se'n es tombat, alòrs los joines tombavan, Marcel Chauchoulat, me disiá, èra joine, aviá vint ans, mèsme pas… a vegut… : « – avèm massacrat 'quí per tombar los chastenhièr. Perç'que chaliá los tombar, los estelar e après, a l'espatla, los davalar, metar [3] sus la chareta, los davalar a la gara que aquí los camian avián los quarre. E nosautres preniam los plus gentis, qu'èra per tombar, per fendre, anàvam pas prendre un chastenhièr qu'èra torçut. » Prenián los plus gentis, èran paiats a la chareta alòrs. M'a dit : « – Avèm tot massacrat, qu'auriá fait de bòsc... de bòsc per far muebles o de charpentas. » Mès tot, tot passava au galli. E le plus gròs… le *pire c'est que* se-n es gis plantat darreir. Alòrs quelis que rèstan, que son dejà fats üera, an mai de 200 ans, qu'es tot torçut, qu'es tot… e que deven crues [4] üera. E le nuièr, le nuièr qu'es pareir, le nuièr n-i aviá bien, ès Sant-Sanfloriá n-i aviá bien, n-i aviá Nuiaret, d'abòrd, per far l'uili e puei après quelis se son venduts per far de muebles, qu'avián una gròssa valor. E puei après, se-n es pas plantat, qu'es quò, que se-n es pas plantat. Si quand tombavan un nuièr, ne-n plantavan un qu'auriá fait de… que seriá renovelat. La noitz, la noitz. Un bòsc. Ah si qu'es de pins, disèm « a la punha ». La punha qu'es de pins. De pins o de *résineux*, sapins. La punha quò pòt èstre de sapin, quò pòt èstre… Si qu'es de qu'es de chaisnes, rores,

2. Probablement un diminutif pour *tanin gallique* même si celui-ci est issu de la noix de galle du chêne et non du bois de châtaignier qui peut intervenir dans le processus d'élaboration des tanins ellagiques.

3. Reformation de l'infinitif sur une forme attestée de participe passé *metat*.

4. Cette réalisation correspond probablement à l'attraction de deux formes attestées dans la région *cres* et *cròi* (Dufaud (1998) donne *cres,-a* ; *cròs,-a* : « creuse, creuse » et *croi, cròia* : « chétif, malvenu, malingre »).

que disem[5] una blacha. 'Nèm tombar de bòsc diens la blacha qu'es de rore, plustuest de rore. E qu'autrament, quand es de petits bòscs, qu'es los bòscs, qu'es mèsme pas la forêt, qu'es los bòscs. E le pin, le pin vaquí, alòrs quelo pin qu'èra de bòsc de seita, per far de planchas per los cuvèrts e tot. E lo sapin, lo sapin que fasiá surtot per las charpentas, los gròs bòscs.

– [Los traus ?]

– En sapin òc, los traus se fasián en sapin, òc òc. Surtot en sapin, aicí. E *le vergne*. Ah, mai los vernes, los vernes alòrs qu'es, quò possava diens los cròs, los tombavan per brutlar o l'òm pòt far d'esclòps. Qu'es un bòsc qu'es très leigeir una fes sèche e puei fend pas. A ben chau, òc, chau la far sechar aussí a l'abrís, dediens. Mès savo... aviáu un grand-oncle mai qu'èra *sabotier*, en naut dau vilatge, sovent 'nàvam tombar un verne, montàvam de morceus de... e puei ielo los metava diens son atelhièr, los fasiá sechar coma aquò, e puei après e se ne-n serviá per far d'esclòps. Qu'èra... choliá èstre *costaud* per portar aquò. Èra pas rafinat, los fasiá... Le bòsc dessós, lo talon a la semèla n-i aviá aquò e mèsme au dessús dau pè que fasiá ben un centimètre alòrs que üera los escòps que fan a la machina, l-i baila un còp de pè, qu'es fin, que se còpa en dos. La semèla se còpa en dos. *Tandis* que a l'època, *dis*, aviàs un pè coma aquò, i a un esclòp qu'èra le doble. Chau que seguèsse espés perç'que quò dura plus de cent ans. E de fes que i a, filava, 'nava a la ferma los far sus plaça, los esclòps. Alòrs i restava dos jorns, tres jorns diens la ferma e fasiá los esclòps. E qu'èra marrant, i aviá un morcèl de bòsc, quele morcèl de bòsc fasiá de 39, l'autre fasiá de 40... per mesurar la lonjor. E après los fasiá essaiar : « – Ah te *coinça*, te fai mau ? – Òc me fai mau, aquí, aquí, aquí ! » Alòrs si fai mau passava un còp de... coma s'apelava, quele otís, me rapèlo plus mi. Una goja ! Qu'es una goja ! Ben que fai coma una goja. Apelavan quò una goja. Cràc, anavan dediens, tirar un tansepeton. E per fialar aquò qu'èra daube una lima...per fialar una goja qu'es pas comòde. La fluer de pereir. Le pereir que fasiá per far la niòla. E n-i aviá, bon bah, ne n-i aviá qu'avián de gentis pereirs, vendián aquò sus le *marché* ès Anonai. A l'endarreir, 'quí quand qu'èran moiras, se ne vendiá. E le tilhòl. Ah ben, le tilhòl aicí, quò s'es pas... n-i aviá que quelos que fasián l'uili de còlsa que ramassavan le tilhòl per vendre mès savo pas onte lo menavan. Qu'es tot verd, òc, òc. Los abres son verds o jaunes. Mès son jaunes a l'endarreir ! Son gris l'ivèrn, son verds au printemps e jaunes a l'endarreir. L'abre florís, l'abre... tot es florit. Tot es en fluer ! Au printemps, òh qu'es gente, qu'es tot en fluer ! Quand es que n-i a los ceriseirs, los pomeirs, los pereirs. Qu'es tot en fluer. Los balais !

– [E daube lo balai fasián los... ?]

– Ah ben daube los balais aicí le copavan, per far l'empalhum. – [Fasián de coives

5. Dans la chaîne parlée, la sifflante sonore intervocalique semble subir un amuissement [di'jɛ̃].

mai ?]

– Pas bien. Los coives, los fasián daube de bièç. Fasián... copavan de branchas de *bouleau* qu'èra *très souple*…

– [De bièç ?]

– Le bièç, òc qu'es de bièç, òc le bièç. Fasián aquò, mi me rapèlo mos parents ne-n fasián, e fasián quò daube una còrda, estachavan quò a una roá de chareta, fasián tirar, bien bilhar, e fasián los coives. Mès choliá... una fes qu'èra fenit, metavan dos rangs de *fil de fer*, bien sarrats, e puei après daube le secatuer, copavan a l'arrondit, la forma d'un balai, e puei le metavan a plat, ne-n metavan plusiuers d'espés, pausavan un gròs pes dessús, per que qu'una fes que seguèssen un pauc près sèche, quò faguèsse un genti balai bien plat. Mès quelos balais, los balais en bièç, quò se vendiá, qu'es üera qu'es *GammVert*, mès a la cooperativa, quò se vendiá quò. Mès pas ès Satilhau, mès davalavan ès Anonai e quò se vendiá. E òc òc, los balais qu'èra juste per far d'empalhum. Perç'que n'-i aviá bien sovent la palha, n-i aviá plus. Vendián aicí, vendián la palha, quand es qu'escosián [6] a l'escosson, que la palha èra genta, la triavan, fasián de liaas, de liassas de palha mès bien dreitas per estachar la vinha diens la valèia. Alòrs fasián de charaas de palha per… la davalan en bàs ès Ardoitz, mèsme plus bas ès Sant-Valier jusca de l'autre côté

– [Sarràs ?]

– Sarràs, òc, òc, onte que n-i a de vinha. À qu'es una fluer blueva, òc en patois, qu'es blueva... qu'èra los bleuets diens los blats. Envaïssiá quò. Los prats son verds. D'aquestan son bien verds, d'*habitude* son jaunes mès d'aquestan son bien verds coma plòu. Amo müelhs de los veire verds. La sava, la sava, la sava aicí coneissián quò quand es que tombavan los sapins. Choliá tombar los sapins a « la sava. » Àh fau 'nar tombar los sapins quò sava e qu'èra au mes de mai. La montaa de la sava. Quand es que la sava monta diens l'abre. N-i a *deux* moments : n-i a tot lo mes de mai e puei n-i a fin d'aost, n-i a quinze jorns, parelh quò dura pas de temps la sava que monta e povián tombar los sapins. Perç'que… choliá sarrar los sapins, far filar l'ecòrça, e si la sava monta pas, quò fila pas. E l'òlme, ne'n fasián aicí, quand es que fasiá sèche mès, qu'es pas questa... quelaa saison, ramassavan las fòlhas per far coire aus caions. Quand es que n-i èra d'abre, fasián coire de fòlhas d'òlme. O de fòlhas de ceriseir !

A.5.2 Enregistrement : `I5_Questionnaire`

6. L'infinitif est *escoire/escórre* dans la région : la formation de l'imparfait mobilise donc une dentale avant la désienence (fasiá, disiá, cosiá) qui semble ici aussi subir une lénition. Les consonnes [z] et [v] mobilisées dans la formation de l'imperfait paraissent fortement soumises au risque de léninition chez cet informateur.

QUESTIONNAIRE (EN FRANÇAIS)	RÉPONSE DE L'INFORMATEUR
Il va pleuvoir. Le roi. Une reine. J'ai sommeil. Le sommet. Mon voisin a un chien. Saint-Victor. Un puits. Puiser. Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt. Parfois.	– Vai plòure. Le rei. Una reina. Ai sòm. Le suc. Mon vesin a un chin. *Sent-Victòr*. Un poitz. Ai poisat. o ai… òc, poisat, esclausat. Una croitz. Una croiseira o un croisament, una croiseira. Un dos tres quatre cinc sèis set vut nòu ditz vonze dotze tretze catòrze quinze setze ditz-a-set ditz-a-vut ditz-a-nòu vint. De fes.
Je parle. Tu parles. Il parle. Nous parlons. Vous parlez. Ils parlent. Je parlerai. Tu parleras Il parlera. Nous parlerons. Vous parlerez. Ils parleront. Il faut que je parle. Il faut que tu parles. Il faut qu'il parle. Il faut que nous parlions. Il faut que vous parliez. Il faut qu'ils parlent. Je finis. Je pourrai. Il pourra. Nous pourrons. Je boirai. Je viens, tu viens, il vient, nous venons, vous venez, ils viennent. Je vins, tu vins, vous vîntes. Il faut que tu viennes! Je suis venu. Elle est venue. Il faut que vous soyez. Il faut que je puisse	Anèm conjugar, üera. Parlo. Ti parles. Ielo parla. Nosautres parlam.. parlem! Vosautres parlètz. E parlan. Parlarai. Ti parlarès. Ielo parlará, parlará òc. Nosautres parlarem. Vosautres parlaretz. Ielis parlaràn. Chau que parle. Chau que ti parles. Chau que parle. Chau que nosautres *parliam… pàrlem*, parlem parlem. Chau que vosautres parlètz. Chau que parlen. Ai achabat. Ai achabat, ai fenit, achabarai deman, achabèro, achabèro. Poirai, ielo poirá, nosautres poirem. Burai. Veno, ti venes, ielo ven, nosautres venam, venem, venem, venem! vosautres venètz, ielos venan. Venguèro, ti venguères, venguères, vosautres venguèretz. Chau que ti venes. Siau vengut. Iela es venuá [7]. Chau que seguèssetz. Chau que poisse.
Tu iras. Il ira. Je dis. Tu dis. Il dit. Nous disons. Vous dites. Ils disent. Je peux, tu peux. Je dirai, tu diras, il dira, nous dirons, vous direz, ils diront. Je porte, je porterai, porter. J'appelle, nous appelons, appeler. Pouvoir. Je sais, savoir, je saurai. Je savais, tu savais, il savait, vous saviez. Il pleut à corde. Vous voulez boire quelque-chose ?	Ti 'nirai. 'Nirá. Diso, ti dises, ielo ditz, nosautres disem, disètz, disan. Mi pòio, ti pòies. Dirai, ti dirès, ielo dirá, nosautres direm, vosautres diretz diretz e diran. Pòrto, portarai, portar. Apèlo, nosautres apelem, apelar. Poire, poire. Savo, sa-

7. L'est du Velay et le Forez coneissent le type venut, venu(d)a pour le participe passé de venir. Saint-Symphorien est à la confluence des zones *venut, venu(d)a* et *vengut, vengu(d)a*.

ver, saviáu, saurai, saviáu, saviàs, saviá e vosautres saviatz. Plòu a còrdas. Voletz beure quaucam ?

A.6 Informateur 6

A.6.1 Enregistrement : `I6_Conversation_1`

– En janvièr, òh, e ben tombàvam de bòsc a l'epòca per se chaufar e puei tombàvam de bòsc per la seita, *c'est à dire* per le vendre *quoi*. De bòsc de pin ! Perç'que en bas… en naut i a le sapin, mès nosautres d'en bas, aviam de pins. E los pins a l'epòca, los paiavan pas mau. Per se chaufar, tombàvam pas mau de chastenhièrs, òc. De rores, de fraisses. D'abòrd, diens le temps, i fasián las fòlhas per las chiauras. Ben, la fòlhas dau fraisse e dau roure. Fasián las fagòtas. E après, au lüec de bailar de fen a las chiauras l'ivèrn, bailavan las fagòtas a la plaça, perç'que le fen, le gardavan per las vachas. Encara, per las vachas, fasián la pastura ! Pastura, melanjavan de palha daube de fen, e bailavan aquò a las bèstias. Puei n-i a bien que, eh, coma mon paire, *bon bein*, i aviá las velhaas. E dau temps de las velhaas, ben, ielo fasiá de paneirs. Paneirs en còsta, *hein* qu'es… foliá 'nar copar un pin. Mès los pins fasián pas tot, foliá de pin que fenden bien. Alòrs preparavan de còstas, puei après montavan un paneir. Daube de pin, òc, òc, òc. Los paneirs daube de còstas, perc'que n-i que los fan daube d'*osièr*. En marina ! Diso ben fasián los paneirs e palhavan las sèlas. Las sèlas en palhas, *enfin*, pas en palha, mon paire trovava d'ajonc. E le fasiá daube quelo ajonc, e palhava sas sèlas quoi. Alòrs a las velhaas, n-i a que joavan las cartas, los autreis fasián aquò *quoi*.

– [E se minjavan de…] – Òh ben, una fes qu'i a, fasián las rostiaas de chastenhas. E ben après, començavan déjà de travalhar per los prats, foliá faire los beaus, foliá faire… preparar, neteiar los prats, tot aquò. Per… per le fen ! *'Fin* d'abòrd mèsme, l'ivèrn foliá curir, faire le blat. Aviam quand mèsme tansepèt de blat. Qu'èra la segla, fasiam. Òc. Onte n'èro ? Curir lo blat… puei après foliá faire la trifòlas, au printemps. Òc fasiam per Pascas, davant Pascas quoi. Las trifòlas, faliá faire las carròtas per las vachas. E puei, foliá anar en champs ! I aiá pas las *clôtures électriques*, foliá 'nar sonhar las bèstias. Sonhàvam… per minjar tansepèt le long dau chamin, las veiaas coma quò, perç'que üera qu'es tot… qu'es tot, qu'es tot parcat, üera, qu'es tot…

– [Mès diens lo temps i aviá mas que de vachas, non, i aviá pas de chiauras ?]

– Àh si, si, nosautres aviam de chiauras, de feàs mèsme. E puei darreirament, aviá plus que las chiauras, aviá plus de feàs. Aviam abandonat las feàs, e plus que las chiauras e las vachas.

– [Las feàs qu'èra per lo lait ?]

– Non, non qu'èra per los anhèus, las veiaas coma aquò quoi, fasiá un complément per la ferma *quoi*. Puei qu'èra 'jorn pareir, aviá… viviam daube qué ? Daube las polas, los èus e quauques lapin, i aviá bien un tansepèt de tot quoi. Lavoravan nosautres daube las vachas, perç'que coma qu'èra una petita ferma alòrs. D'abòrd, *dès* qu'avián lavorat, foliá lavorar, semenavan e raspalhavan, perc'que fasiam… quand liavan las bèstias, qu'es que fasián pas una tèrra d'un còp, alòrs fasián « una desliaa » qu'apelavan, alòrs fasián una desliaa, e après semenavan quò e après tornavan començar plus bas, enfin, contenuavan per faire la tèrra *quoi*. Las vachas qu'èran… qu'èran en fin de lait, daube los vèus, alòrs qu'es per causa, liavan, liavan quelas vachas per las faire travalhar.

– [E coma se disiá lo… mascle ?]

– Le beu !

– [Òc lo, beu, e lo jarri ?] – Àh mès le jarri òc, qu'es parelh, mès le jarri, en *principe*, quand disiam un jarri, qu'èra quelo que portava ! Perç'que los beus, en *principe*, èran castrats.

– [E doncas au mes de mai ?]

– Començavan de seiar, éh, que duravan un mes e dimei. Començavan de seiar, òc, fin… au mes de joenh. Òc perç'que achabavan quasi au catòrze julhet per seiar, perç'que seiavan tot a la dalha. Foliá virar le fen, a la man, e le ramassar tot a la man, qu'èra tot… Puei après, la *motofaucheuse*, i agut la *motofaucheuse*, la *motofaucheuse*, savo pas si qu'èra pas en cinquanta… cinquanta quaucòm. Alòrs mi siáu naissut en quaranta-set, e èro pas bien vüelh quand an agut la *motofaucheuse*. Òh mès mi ai vegut, ai vegut seiar, puten, los tipes, *dis*, i anavan a la seialha. Puten, tombavan un prat a dos o tres, tres o quatre, tombavan un prat tot enteir. A òc, òc per seiar, òc ! I a un que menava la chausa, puei *allez* òp, tots tots darreir ! E quelo que, si davant 'nava pas bien viste, que l'autre èra plus fòrt, qui que voliá barrutlar, l'èrba dessús le… dessús los talons. E, e foliá, foliá… foliá i anar ! Mas quí que se mesfiavan aquí, daissavan passar promeir quelo que… qu'èra plus fòrt !

– [E aquò qu'èra au mes de…]

– Òc, òc, de junh. De junh. Puei julhet, julhet qu'es bastit, fasián mai… Qu'es pareir après, foliá, foliá faire los… foliá ramassar le blat, foliá… Alòs fasián los chamins. E puei, mi ai vegut meissonar, meissonavan pas… ai pas vegut meissonar daube la dalha. Mès que aquò mi, ai vegut faire aube los chamins, mès qu'es tot. E après, los fasián a la *motofaucheuse*, mon paire monta(va) una veiaa, los fasiá, alòrs dès que i a una gèrba, s'arrèstavan, òp ! ramassavan e pleiavan la gèrbas. E puei après, fasián, i aviá una *faucheuse*, una *faucheuse* que... i avia una grilha e lo tipe èra assetat ramassava le blat e dès que i aviá una gèrba, òp laschava daube son

pè, laschava le bazar òp quò restava bas puei los autres venián darreir e liavan las gèrbas. E qu'èra coma quò que meissonavan. Puei après fasián le… los gerbeirs ! Foliá faire d'abòrd los gerbeirs ! Puei après, quand veniá l'endarreir, enfin l'endarreir, au mes d'aost, fasián las gerbeiras. C'est à dire, ramassavan tots, tots... tots los gerbeirs qu'avián diens la tèrra e puei zò arrossavan ès la maison. O un endreit onte que la *meissouneuse*… pas la *meissouneuse*, la *batteuse* veniá. Alòrs mi ai vegut aprendre, *'fin*, meissonar daube èro tot gamin hein, daube… escoire daube la batteuse. Una *batteuse* en bòsc, èra tot montat, virava daube un moteur. E foliá, e darreir foliá prendre la palha. Alòrs fasiam una gròssa… una gròssa liassa e puei foliá faire un palheir. Perç'que dediens quò alava a las grandas fermas, autrament las petitas fermas, aviam pas de plaça per metar tot aquò. Mès après, quand per menar le blat, quand menavan le blat au molin, e ben aquí foliá le passar, le blat i a de chausas dediens, alòrs passavan aquò au ventador. E metavan aquò diens las archas, quoi. E après fasián la farina. Alòrs foliá, savo que menavan la farina ès Sant-Safloriá, *'fin* au bolangeir, alòrs me rapelo plus mi coma, la proporcion, menavan tant de farina, recuperavan a pauc près tant de pan. Alòrs, encara paiavan la façon. Alòrs foliá paiar la façon, mès foliá menar le gran. Perç'que iele, achaptava pas de farina.

– [A la fin de la meissons, i aviá pas una fèsta ?]

– E ben, qu'èra le jorn que fasián las escossalhas ! E ben, aquí qu'èra una gròssa fèsta, perç'que faire las escossalhas foliá i èstre au moens una quinzena, vintena. O n-i aviá un *'fin*, los uns fasián aquò, los autres *'fin* la palha, prendre la palha, portar los crapins, portar le blat, et tot aquò quoi. E puei aquí, dau temps que los *machinistes*, quelis que menavan las machinas minjavam, e puei òp foliá embarcar la *batteuse* per 'nar ès le veisin. Alòrs bon, foliá liar las vachas, e tot aquò. Dau temps los autres bein quò qu'es que fasián ? Minjavan, bevián ! E puei après ben n-i a qu'èran fiòles ! Puei après las vendèimas, mès amont d'en naut i a gis de… i a ren. [– Mès lo monde, davalavan per anar faire... ?]

– A ben òc, d'abòrd mi ai agut travalhar, *'fin* justament dès catòrze ans, faire las cereisas, las vendèimas, tot aquò. Mi aviáu fait ès Vinziu mi, las vendèimas. Las cereisas las ai fait una saison, las aviáu fait ès Saràs.

– [E après, novembre ?] Après, tuavan los caions. Ben fasián, *'fin* bon elevavan totjorn de caions. E puei quand veniá le jorn « j », tuan quelo caion, e ben ! Foliá, foliá prendre le sang, foliá faire le bodin. D'abòrd tuavan le caion, foliá le brusclar. Lavar, brusclar. Perc'que achavan la coina, per faire de saucissas de coina, metavan tansepèt de vainda dediens e fasián las saucissas de coina. E puei fasián los jambons mai. Foliá codre los jambons alòrs daube de… las agulhas qu'èra de banas de paraplèva ! Prenián quau morçèl, de balena coma aquò, qu'aviá la fenta passavan le, afialavan, fialavan la poenta e passavan la ficela aquí dediens e òp cosián los

jambons coma aquò.

– [E lo lard ?]

– E ben le lard, ne fasián quand los caions èran bien gras, puei ne metavan diens… partajavan le lard e puei tot le lard que restava, le metavan a salar. E puei lo minjavan coma aquò, le minjavan crus o le fasián coire, quò depend.

– [Coma s'apelava lo…]

– Àh, mès la saleira, non ?

– [Òc, òc, savo pas. O lo salaor ?]

– Àh mès au salaor. Òc mès, àh, òc òc, plustuest le salaor onte que metavan… metavan a salar, òc. Le lard, los òs, tot aquò las costeletas, tot tot, metavan a salar tot aquí dediens. A ben òc, zò conservavan coma aquò ! N-i aviá pas de… E puei fasián las saucissas, los saucissons.

– [E lo bodin, se minjava...]

– Le bodin, ben fasián la fricassèia. Alòrs fasián passar quauquas fricassèias aus vesins e que los rendián quand ielis fasián la mèsme *quoi*. A mès n-i a que metavan de poms, òc, ma maire metava de poms, de… qu'èra de Rochaudons que metavan coma pom. Qu'es de poms que son pas plus gròs qu'aquò quí !

A.6.2 Enregistrement : `I6_Conversation_2`

– Ben le fen, nosautres fasiam pas mau de feneirs, perç'que la granja èra petita. Alòrs foliá faire de feneirs puei l'ivèrn e ben desmontàvam le feneir e adusiam le fen a la granja, e bailàvam a las bèstias. Mès le fen *dis*, rintràvam tot aquò en vrac, foliá tot chauchar quau fen, tot, tot.

– [Lo lait, de las vachas se... ?]

– E ben le lait, escremàvam, aviam una ecrémeuse, escremàvam e alòrs la gima ne fasiam un cuchon. E puei après un còp per setmana, qu'èra le mars, qu'èra ès Satilhau, alòrs fasiam lo burre, foliá faire virar aquò au bataor. Virar a la man, puei après mon paire aviá trovat una solucion daube le .. los *moteurs* qu'afialavan la lamas, aviá fat una granda correia daube una roá de veilò. Aviá fait montar un bataor, alòrs le metàvam en rota e le burre se batiá solet. Perç'que per virar aquò au bataor, si n-i a de jorns quò preniá bien, mès n-i a de jorns quò preniá pas bien, foliá virar *sans arrêts*, e puei quò se (?) mau alòrs, o puten ! e que la maire bramava, perç'que qu'es pas aquò.

– [E per l'alcoòl ?]

– E ben de qué bevián, bevián le vin que veniá d'en bas. Mès enfin, amont d'en naut mi… aquí ès Rossinhòl, qu'es a pauc près a sèis cent mètres, alòrs i a tansepèt de vinhas, mès *enfin* èra de vin qu'èra pas quò qué. Coma disián « foliá pesar doas fes per faire nòu ! » E puei fasián de gota, daube… i aviá de perús, ramassavan de

perús, de prunas, de... e puei coma avián de vinhas fasián daube le genhe. Àh ben ne-n bevián, òc, perç'que fasián que quò.

– [Lo matin ?]

– Non, qu'èra surtot a meijorn, après le cafè de veiaas coma quò, si de fes que i a veniá quauqu'un o de fes que i a le soar, bevián quauques canons après a las velhaas puei après de fes que i sortián la gota après, quò los fiolavan.

– [E doncas lo fromatge ?]

– Àh ben le fromatge, ben justament, fasiam… foliá faire de burre, foliá faire los fromatges, e tot aquò, e ben le mars ma maire davalava ès Satilhau ben, vendiá los fromatges, los eus, le burre, tot aquò, per montar totas la veiaas e quand restava de sòus ben montava per abilhar los petits e tot. Viviam daube pas gròssas veiaas, qu'èra pas… e üera !

– [E doncas las feàs qu'èra per ?]

– Las feàs qu'èra per los anhèus, un brison, òc. Puei i aviá la lana, mai, perç'que las tondiam e la lana si vendiam...vendiam aquò au pataire qu'apelavan, passava e ramassava la lana.

– [E lo mascle de la feá ?] – À ben òc, qu'es le mouton, le mouton !

– [E las chiauras qu'èra per lo lait ?]

– Las chiauras òc òc, per los fromatges, òc, òc per los fromatges.

– [Los picaudons ?]

– Los picaudons, òc. Alòrs ne minjvàvam frescs, e puei après ne minjàvam sèches. E quelis que davalavan ès Satilhau, qu'èra tots los sèches. Mès nosautres, aviam gis de boc, alòrs òc, menàvam las chiauras au boc qu'es le veisins qu'aviá… E puei après, puei après mon fraire n'aviá agut un boc après.

– [E per cundir ?]

– Cundir ? Òh ben, de graissa de caion, perç'que foliá… foliá pas salar la graissa quela que metavan diens la chausa e puei metavan… melanjavan, metavan un tan-sepèt de burre e puei metavan de graissa. Mès las trifòlas las fasián quasi coire qu'a la graissa, quand fasián la fricassèia, qu'èra bon !

– [E la vianda de chiaura, se minjava pas ?]

– E ben, si si, quand i a de vielhas chiauras e ben quand tuavan le caion,e ben tuavan una chiaura o doas si aviá. Mès foliá tota triar aquela vianda, e fin bon, fasián de saucissas. Ben qu'èra pas mauvès ! Qu'èra pas mauvès ! E puei n'i a mai que, quand nosautres èram, *enfin* quand èram petiotons, n'i a bien d'endreits, tuavan las vachas. Alòrs si tuavan una vacha, prenián aquò a quatre o cinc e, quò se disiá : « Àh mès ielo vai tuar una vacha, ne-n vòles pas un pè ? »

A.7 Informateur 7

A.7.1 Enregistrement : `I7_Questionnaire_1`

Remarque : cet informateur avait préparé par écrit (avec une graphie personnelle) et avant l'entretien les réponses au questionnaire. Lors de l'enregistrement, il a lu ses réponses s'écartant parfois des formes graphiques qu'il avait fournies. C'est la raison pour laquelle ses formes graphiques (première colonne) ne correspondent pas toujours exactement aux formes qu'il a fournies oralement (deuxième et troisième colonnes).

Graphie proposée par l'informateur	**Transcription en graphie normalisée de l'enregistrement de l'informateur**	**Transcription API de l'enregistrement**
Go vin) !	Gosta quau vin (tasta quau vin)!	ˈgutɔ kɔ ˈvi o ˈtaːtɔ koːˈvi
Ecoutè mè	Escotètz-me ! Escota-me !	eːkuˈtɛmɛ eˈkutɔmɛ
Lou tcho coiré daubè de sâ e de poivrè.	Lo chòl coi daube de sal e de poavre.	lu ˈt͡sɔ ˈkweː ˈdoːbə də ˈsaːɛ də ˈpwavrɛ
Vo apéta dix t	Vau apeitar ditz jorns.	ˈvɔu̯ apeːˈta ˈdi ˈd͡zʊː
Vas è lo mé	Vas ès la maison ?	ˈva ɛ lɔ meːˈzu
Va aux chomps daubè sas soeurs ainée	Va aus champs daube sas sueras ainaas.	ˈva ɔːˈt͡sɑ̃ dɔːbə sa ˈsør ɛːˈnaː
Qué quèlou violet pè na au tchaté ?	Qu'es quelo violet per 'nar au chastèl ?	ˈke ˈkəlu vjuˈle peːˈna ˈɔːt͡sɑːˈtɛ
A	Apela son paire.	aˈpelɐ sʊm ˈpeːrɛ
A	Apelará sa maire.	apelɔˈrɐ sa ˈmeːrɛ
Devait appela votre soeur ainée.	Devètz apelar vòstre suera *ainée*… ainaa… *ainée*.	dəˈvɛ apɐˈla ˈvɔtrə ˈsøːenɛ ɛˈnɑːenɛ
O	Asseta-te au ras de quele arbre.	ɐˈsɛtɔte ɔːˈra dəˈke ˈlabrɛ
Deurmous aux pè arbre	Duermo au pè de quelis arbres.	ˈdɛrmu oːˈpɛ dəˈkɛli ˈzabrœ
Me dise lou t	Me dises de m'assetar diens lo jardin.	mɛ ˈdizɛ də mɔsəˈta djɛ̃ lu ˈd͡zɛrdi

Ovou parla de bravis homme	Auvo parlar de bravis òmes.	ˈɔu̯vu parˈla də ˈbravi ˈzɔmə
Intin uno tchansou counussia.	Entend una chançon coneissut.	ɛ̃ˈtɛ̃ ynɔ t͡sɶ̃ˈsũ kuneˈsy
Intindou une voix dousso.	Entendiá una voatz doça… una voitz doça.	ɛ̃tɛ̃ˈdjɔ ynɔˈvwaˈdusɔ ynɔˈvwɛˈdusɔ
La semaino passa ai dio férè un travaê imenso.	La setmana passaa, ai diuput faire un travalh imense.	la sɛˈmanɔ paˈsaːˈɛ djɔˈpy ˈfɛre yn traˈvai̯ iˈmẽs
Fa un pertu diin lo tablo.	Fa un pertús dins la tabla.	ˈfa yn pɛrˈty djɛ̃ laˈtablɔ
Qué zo té que logue paix	Quesa-te que l’aguèsse la pètz.	ˈkɛzɔtɛ kə laˈgɛsɛ la ˈpɛ
L’âne de quellou bravo homme e	L’asne de quelo brave òme es crevat diens l’ivèrn.	ˈlaːnɛ də ˈkɛlu ˈbraˈvɔmœˈeː krœˈva djɛ̃ liˈveː
Un, dow, tré, quatrè, cin, sé, set, hu, no, dix, ounze, douze	Un, dos, tres, quatre, cinc, sèis, set, vut, nòu, ditz, onze, dotze.	jɥ̃ du tre ˈkatrɛ si seːsɛ vy nɔu̯ di ˈund͡zɛ ˈd͡zud͡zɛ
O ovi de voué	A entendut de voitz doças… A auvit de voitz doças *aussi oui*.	ɔɛ̃tɛ̃ˈdy də ˈvwɛ ˈdusɔ
Veillou une grando fèno.	Veio una granda femna.	ˈvɛju ynɔ ˈgrɑ̃dɔ ˈfɛnɔ
Vé là mountagnas néras.	Vei las montanhas neiras.	ˈvei̯ laːmunˈtaɲa ˈnɛi̯raː
Que de tchansous couné suas.	Que de chançons coneissuà.	kə də t͡sɶ̃ˈsu kuneːˈsy
Ayo qu’un biau.	Aviáu qu’un beu.	aˈjɔ kɥ̃ ˈbjɔ
L’aya dou bio	L’aviàs dos beus.	lajˈa duː ˈbjɔ
Lou garçou de l’institutriço mingea un poum.	Minja un pom.	ˈmind͡zɔ yn ˈpũ
Le an lous yeux bleus.	*Les fils* de las *institutrices* an los üelhs *bleus.*	le fis də la zɛ̃stitytris ˈɑ̃ luˈzɥøˈblø
Mint	Minja quelo perús!	ˈmind͡zɔ ˈkɛlu pəˈry
Ne bio pas que lou vi.	Beu pas quelo vin!	ˈbjɔ pa ˈkɛlu ˈvi
Bio surout pas que l’égot.	Beu surtot pas quela aiga!	ˈbjɔ syrˈtu pa ˈkɛˈlɛi̯gɔ

	Et si on est comme ça, je vais dire : Bevetz pas quela aiga !	
Hier é mingeat uno moyouse.	Ièr, ai minjat una maiossa.	ˈjɛˈeː minˈd͡za ynɔ maˈjusɔ
Inqueu mint	Encuei, minja de chòus.	ɛ̃ˈkøˈmind͡zɔ də ˈt͡soː
Minjoré deman.	Minjarai deman.	mind͡zɔˈreː dəˈmɔ
Mint	Minjarès de fruts au mes d'aost. Minjarai. Minjarès. Minjará. Minjarem. Minjaretz. Minjaràn.	mind͡zɔˈrɛ də ˈfry oː ˈme ˈdoː mind͡zɔˈreː mind͡zɔˈrɛ mind͡zɔˈrɔ mind͡zɔˈrɛ̃ mind͡zɔˈri mind͡zɔˈrɑ̃
Lou lu que vin mint raisins	Lo luns que ven, minjarem de raisims… minjarai de raisims !	luˈly keˈvɛ̃ mind͡zɔˈrɛ̃ də rɛˈzi mind͡zɔˈri də rɛˈzi
Mint	Minjem lo joine vèu.	minˈd͡zɛ̃ lu ˈd͡zønə ˈvɛu̯
Faut o mint	Fau apeitar l'estiu per que minjem los juenes vèus.	ˈfoːapɛi̯ˈta leːˈtjɔ peːkɛ minˈd͡zɛ̃ luːd͡zønɛ ˈvɛu̯
Ai fan. Gnio cocan (de) mintgea ?	N-i a quaucòm de minjar ? Ai fam.	njɔ koː kɑ̃ də minˈd͡za ˈɛi̯ˈfɑ̃
L'ognè ó éta mint loup.	L'agnèl a estat minjat per un lop.	laˈɲɛ a eːˈta minˈd͡za peːœ̃ˈlu
Làs moyoussas sont mint	Las maiossas son minjaas.	lɑːmaˈjusa sũ minˈd͡zɑː

A.7.2 Enregistrement : `I7_Questionnaire_2`

Graphie proposée par l'informateur	**Transcription en graphie normalisée de l'enregistrement de l'informateur**
Lo tarto o été mint mintgeant soun gouter. Fas pas co. Fas surtout pas co. Fas zo do co. Fasou la bua. Fas de travaux immense vatchas. Ci fé sio creva las bétias. Me faut fairé un feu. Fininssou per arrivar. Finit de fumar so cigaretto. Hier finissiou lous fagot tombavo. Lou soulé finit sa courso à l'oue Lous vint	La tarta a été minjaa. A begut de lait. Fas pas quò ! Fas surtot pas quò ! Fas zò dau còp ! Fasètz zò dau còp ! Faso la buaa. Fas de travaus imenses. Fasiáu sonhar las vachas. Ti fasiàs de… Quò d'aquí fasiá crevar las bèstias. Me fau faire un fùòc. O un fogau. Finisso puei arrivo. Finís de fumar sa cigareta. Ièr, finissiem los fagots, la nueit tombava. Finissiáu los fagòts, la nueit tombava. Lo solelh finís

vrè. Meurou cause de molodio. Un vieux ami se meurt. La vieille fia mouriro cette nuit. Lou mé de mas fuguèt tcho déquetan. O partie pè las Al
lus. Sount partie
nio
tra tard tout en ayant bediu. Il part pour dormir dans l'étable. Il e
vindiu sur de iélou. Sount dévindius libré in vindiant gno
min lous minsountge
O dio
Omèno mé vé ti. Créyou sinti lou fu. Creiyo que dindiu zo séyo. Quand va sortir . Lio so
diin lo grangeo. Portou un mantè. Portin de mantiaux. Faut omena quelle
rou/monétcho. In toumbant lo gniochoulo s'é cassé l'alo. Pouvio pas lou porta o causo de sou é
pouyo vérè las étoilas

.

La fèto e
tu me passas lou journal ? Lous tchato fort sount ieuro couvert
éci que poudie
que portavo trè
lé simplé. Veiller lous tchovaux diins lous pras ? Vindé de t
quello forterre
poué pour que ti pre
mort peu ré
croissant de luna. Vin de fin graço o sous coilloux Mi trovaillou tous lous sande
Ounte va que lou rio ? O vio
au found *de la vallée*. Que sount de vieux omis. Lous grains sount murs. Deurmiré

sa corsa a l'oèst. Los vents fòrts venan de l'èst. *Lises un livre*. Muero causa de maladiá. – La vielha feá crevará cette nuit. Lo mes de març fuguèt chaud d'aquestan. A partit per las Alpas. Es vengut tots los luns. Es venguá tots los luns. Son partiàs ensem. Son venguàs daube lhòrs amies. Quant de sòus *prends-tu* ? Es intrat tard, tot en aiant begut. Part per duermir diens l'escuriá Es partit daube mi. Es vengut sëur de ielo. Son devenguts libres en vendiant lhòr ferma Crei fortament los *mensonges*… Duerm au clar de luna. A deuput obliar sa clau. Beu dau matin au vèspre. Amena-me vès ti. Creio sentir lo fum. Creiá que dengun zò saviá. Quora vas sortir ? Zò a sauput quand l'a vegut. Que dises ? Pòrta lo fen diens la granja. Pòrto un mantèl. Pòrtem de mantèus. Fau amenar quelas claus. Maneschau. La nuochola s'es cassaa l'ala. Poviá pas lo portar a causa de son espatla. Pòio venir après. Poiáu veire las estoalas.

La fèsta es 'chabaa. Poiàs pas zò saver. Pòies *tu* me passar lo jornal ? Un chastèl. Dos chasteus. Ven aicí que poguèsse d'embraçar. Fasiá si freid, que portava tres mantèus. – Veiou los chavaus diens los prats. Vendetz de jornaus. Qu'es lo diable. Lo poitz. D'aiga. Jèsus es mòrt puei ressucitat. A la prima. Vend de fems graça a sos caions. Mi, travalho tots los sandes. Onte va quelo riu ? – Que son de vüelhs amics. Las grunas son moiras. Los grans son moirs. Duermirai vès mon nevot. Nèvot, *c'est plutôt un accent grave*. Vendretz daube vòstre tropèl. Diens los bòscs. Son z-üelh dreit es blau. Es verd.

vé moun nèvou. Vindri dobè votre troupè. Gnio de fleus bleue
zieu dré e
gautcho e
de burre. Une fleur bleue pousso diin lou mu de l'iezo. Dévè mounta dobè lous troupeaux. Crèyé que sount simple
sovè ro
diè
tou lou parfui peirèirs que fleurissant. Gné pas so
lou fum. Vin éci (tout de suito). Vau mieux de vindie
dè
Lyou, Grenoble, Coni, lou Peu). Vénè o Onnounay. Éci gni re
Anné vous o Poris ? L'ové pré sin que zo satché. Erin au trova quand si e
nous visita. Vindé de poulas e de zeus. Sio surpris ein vous voyant éci. Faut que prénè de sovou né. Martchou sur lou tchomi vers lou boué. No pas audiu lou dré de rintra. Si in perdu in pleino forét. Prindré lou train o 8 ouro
quello terro. Gno plé de pécheus o lo borduro do lac. Qué uno nicha de serpins. Que lo fi de somano anin tua (ou séna) lou caillou. Gno pluzieu biais de férè. Qué un bo
rounssas, plé d'e
po ce que lo. Lo fillo lé bloundo et lou garçou e
au metan d'uno mountagno pela. Lou cafè lé ouvert tchaque moti. Lé sora tous lous aprè
plus de pé
mou pinou ? Lindoré a pré cin fé lou tren. Lo de gro
Gno de sang o bas. Pino sous grands tche-

Deves mesclar las noitz daube de burre. Un fluer bleuva poussa diens los murs de l'lheisa. De l'lheisa. Devetz montar daube lo tropèl… daube *los troupeaux*. Devètz montar daube los tropèus. Creies que son simples. – Dis-me quand venes que saguèsse prompte. Saiáu que veniá bientôt… que veniá bientuest. Sento los parfums (daus) pereirs que fluerissen Saupugèro pas que lhi respondre. Creio sentir lo fum. Ven aicí dau còp ! Vau müelhs que venguèsses plus tard. Fau que l-i siese dès que poirai. Ven-tu ès Briançon ? Ven a Anonai. Aicí, l-i resto.

Anetz-vos a París ? L'avètz pres sens que zò sache. Èrem au travalh. Vendes de polas e de z-èus. Fuguèro surprès en vos… Siáu supres en vos veiant aicí. Fau que prenetz de savon nèir. Marcho sus lo chamin vèrs lo bòsc. N'a pas agut lo dreit de rintrar. Siem perduts diens la forest. Prendretz lo tren a 8 oras. – Fau aplatar aquela tèrra. – Qu'es una nichaa de serpents. Quela fin de la setmana, anem tuar (o sainar) lo caion. N-i a plusieurs biais de faire. Un bosquet… qu'es un bosquet de rounças, plen d'espiaunas. Chascun dona un pauc ce que l-a. La filha l-es blonda e lo garçon es brun ! Qu'es un juec facile. Lo vilatge es au meitan d'una montanha pelaa. Lo cafè l'es overt chasque matin. L-es sarrat tots los aprèsmèijorns. Quelo país es lo meu. N-i a plus de peisson diens los rius. Onte as laissat mon pinon ? L'endarrèir, as pres cinc còp lo tren. L-a de gròs braços mès de pe-

veux. Qu'e
Que lou vin fort é dangérouz, prenez quelle route. Dobé
vérè las liore
lou moundè. Porto lou deuil. Qué lou pé é in ploumb. Qué lo tchéno dotchi. Lou mirou rourouno. O quitta lou villagè dovant lous autre
(soudas). Lo sua de tout sount corps. O lou coeur moladè. Lo fabrico dobè de piaux de bétias. Qué un saint homme. Lous *mexicain* mingeant lo couane do coillou

titas coissas. N-i a de sang a bas. Pina sos *grands cheveux*. Qu'es un coen qu'es fait per los enfants. - Ai aperceugut las lèuras. Ièr, siàs vengut avant tot lo monde. Pòrto lo deuil. Quelo pes es en plomb. Qu'es la chaena dau chin. – A quitat lo vilatge davant los autres. – L-a suat de tot son còs. A lo cuer malade. L'a fabricat daube de pèus de bèstias. Qu'es un sent òme. Qu'es ma pèl. Qu'es de pèus.

A.8 Informateur 8

A.8.1 Enregistrement : `I8_Questionnaire_1`

QUESTIONNAIRE (EN FRANÇAIS)	RÉPONSE DE L'INFORMATEUR
La fleur. Le peuplier. Un frêne. Le hêtre. Le noyer. Les noix. Le bois. Aller couper le bois. Le sapin. Le pin. Le vergne. Le tilleul. C'est vert. Une fleur bleue, des fleurs vertes. Jaunes. Le seigle. Le chiendent. C'est plat. Le fil de fer. Les moissons. Le mois de mai. Le foin. Le pain. Le blé est mûr. Le seigle est mûr.	– Las fluers o la fluer. La pibòla. Lo fraisse. Àh, lo faiard. Lo nueir. Las noitz. Lo bòsc. 'Nar copar lo bòsc. Lo sapin. Lo pin. Lo verne. Lo pereir. Lo tilhòl. Òh, qu'es verd. La fluer blueva. Las fluers son verdas. Jaunas. La sègla. Lo grème. La tèrra es plata. Qu'es clòt, òc. Lo fial d'aram. Las meissons. Lo mes de mai. Lo fen. Lo pan. Lo blat es moir. La sègla es moira.
Un cheval noir. Le bœuf. Les bœufs. Un veau. Des veaux. La chèvre. Les chèvres. La brebis. Le fumier des vaches. Les abeilles. L'écurie. La porte est ouverte. Le chat. Le lièvre. Le taon. Lo frelon. La sauterelle. Les moucherons. Le renard. Les poules. Le loup. La chouette.	Lo chaval es neir. Lo beus. Los beus. Un vèu. Los vèus. La chiaura. Las chiauras. La feá. Lo fems de las vachas. Las abelhas. L'escuria. Es evèrta, qu'es badaa. Lo miron. La lèura. Lo tavan. Lo griule. Sautarèu. Los moscherons. Lo reinard. Las polas. Lo lop. Las nuocholas.
La neige. Le matin. Le ciel. Le brouillard. La pente. Les éclairs. Il pleut. C'est ver-	La nèu. Lo matin. Lo ciau. La nèula. Pendaor. Quò esliuça. Àh, que plòu. Qu'es

glacé. Le soleil. Les étoiles ? la nuit est froide. Il fait chaud. La vallée. La rosée. Les pêches. Les pommes. Les cerises. Les prunes. La poire. Le pommier. Le poirier. Le prunier. Le châtaigner. Le cerisier. Les pêchers.

verglaçat. Lo solelh. Las estoalas. La nueit es freda. Àh, fai chaud. La valèia, òc. L'aiganha, òc. Las pèrsias. Los poms. Cireisas. Las prunas. Lo perús o la pera. Lo pomeir. Lo pereir. Lo pruneir. Lo chasteneir. Lo ceriseir. Las persièras.

C'est cuit. Elle est cuite. La soupe. La cuisse de poulet. Le chou. Le poireau. Le cardon. Le navet. La carotte. La pomme-de-terre. La fraise. Le miel. Le lard. Le saloir. La cage à fromage. Le sel. Le four. La poêle. La casserole. L'assiette. La chaise. Le fauteuil. Une main. La main droite. Le pied. Les pieds. Le genou. Le ventre. Le cœur. Les oreilles. Le curé et la religieuse. Ma sœur. Mon frère. Ma maire. Il a peur. Vivre.

Qu'es coit. Es coita. La sopa. La coissa. Lo chòl. Lo pòrre. Lo cardon. Las ravas. La caròta. La trifòla o òc, las triflas. La maiossa. Lo miau. Lo lard. Lo salaor, salaor. La chaseira. La sau. Lo forn. La paila. La caçòla. Una sieta. La chièra. Lo fautuelh. Una man. La man dreita. Lo pè. Los pès. Lo janoilh. Lo ventre. Lo cuer. Las aurelhas. Lo curat o la suer. Ma sèra. Mon fraire. Ma maira. A paur. Lo còl. Viure.

Un livre. Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche. Janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre. Hier, aujourd'hui, demain. Et puis. Attends-moi. Quand ? C'est tôt. C'est tard.

Un liure. Luns, mars, mècres, jòus, vendres, sande, diumenje. Janvièr, fevreir, març, avril, mai, junh, julhet, aost, setembre, octòbre, *novembre*, *decembre*. Incuèi, qu'es lo vent dau jòus, lo vent de plòu. Aièr, aièr. Incuèi. Deman. E puei. Espeita-me. Es quora ? Qu'est tuest. Qu'es tard.

Combien ? Il est mort. Il dort. Dormir. Le facteur. Il vient à pied. Le chemin. Le médecin. Le travail. Travailler. Il parlait fort. Il est fort. Elle est forte. Une chanson. C'est son affaire. Un mouchoir. La fenêtre est ouverte. Le café. La maison. Le trou est profond. Il fait. C'est pour toi. C'est vrai. La fumée. L'eau. Le savon. Un jouet.

Quant ? Quant aviá de vachas ? Es mòrt. Duerm. Duermir. Lo factuer. Al ven a pè. Lo chamin. Lo medacin. Lo travalh. A travalhar. Parlava fòrt. Es fòrt. Es fòrta. Una chançon. Qu'es sa veiaa. Una mochaor. La fenèstra. La fenèstra es evèrta. Lo cafè. La maison. Lo pertús es prigond. Fai. Qu'es per ti, qu'es per ti. Qu'es verai. La fumèia, lo fum. L'aiga. La fumèia es espessa. Lo savon. Un joet.

Je l'ai trouvé. Il n'y a personne. Il y a quelque chose. La clé. L'église. Les sabots. Le curé. Ici. Là-bas. En haut. Nous

L'ai trobat. N-i a lendun, *ouai, parce que dans la Drôme ils disent dengun*. N-i a quauquaren, òc. La clau. La glèisa. Los

y allons. J'y suis. J'y pense. Il va pleuvoir. Le roi. J'ai sommeil. Le voisin. Le puits. La croix. Il a puisé. Le balai. Le feu. Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf dix, onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt, vint-et-un, vingt-deux. Cinq, six, sept. Depuis. Dedans. Le vent. Le vin. Le raisin. Le panier.

esclòps. Lo curat. Aicí o ailai. Aquí o ailai. En naut. Lès anem. Lès siáu. I penso. Vai plòure. Lo rei. Ai sòm. Lo veisin. Lo poitz. Una croitz. A poisar. Lo coive o l'escoba ! Lo fuòc. Un, dos, tres, quatre, cinc, sèis, set, vut, nòu, ditz, onze, dotze, tretze, catòrze, quinze, setze, ditz-a-set, ditz-a-vut, ditz-a-nòu, vint, vint-a-un vint-a-dos. Cinc, sèis, set. Despuei. Dediens. Va faire un aura. Lo vin. Lo raisim. E lo paneir.

A.9 Informateur 9

A.9.1 Enregistrement : `I9_Conversation`

– *Putain*… Quand òm z'a vegut çò qu'òm z'a vegut en Algèria, quand veiàs un tipe esgorjat, plen de peiras a son ventre... Lo remplissián de peiras… Es qui qu'ausiá far ? Qu'èra los felagàs, per çò qu'apelavan encara los felagàs, los… los *revolucionaires*. Avián raison de se revòultar, lhor trovavo pas tòrt, diens lo fons, avián raison, per çò qu'èran exploitats per los colons… Siáu… en Algèria, ai restat quasi dos ans, quasi dos ans e dimi quoi… qu'es tot. Quand siáu vengut daval, èro meitat-*marteau*. I z-avèm pas vegut de veiaas bien gentis, pas totjorn. Putain. Quand veiàs un tipe, eqgorjat, tot esventrat, totas sas tripas au solelh. Qui qu'es que fasiá quò ? Los *fellouzes*, foliá pas qu'anèram comptar a cent-onze, que brrrr, qu'èra viste reglat… De fes avián pas totjorn raison, de faire quò. Perque de fes èra un brave tipe, un paure tipe, mès ielos, nos fasián pas de *cadeaux*. Quand èram en operacion, lo *seul defaut* qu'aguèssam qu'èra d'aver un tralís *militaire*… À es un tralís ! Òp ! Aussí sèche, te fasián, te fasián (?)... Après nos siem mariats, puei siem encara aicí. Naissut païsan, vau petafinar païsan ! Petafinar coma disan, quand es que l'òm muere, muere, que s'apèla petafinar mai.

– [Quand es qu'avètz bailat vòstre exploitacion a vòstre garçon ?]

– Òh qu'es pas vüelh, i a pas dos ans. I a pas dos ans. Ai tengut josca… Saviá pas çò que voliá faire, perç'qu'aviá començat de travalhar sus de chantièrs. E puei que li plaiá quoi, lo tractuer, tot. Mi ai començat daube un mulet, tot… Puei quatre vachas puei petit a petit ai agut una dizena de vachas, e puei après comencèi d'acheptar un tractuer. Òc puten, lo gamin n-èra tot petit quand aguèi… èra franc fòu dau tractuer. üera n'a quatre ! Quatre tractuers ! Mas enfin a soissanta ectàris, qu'es plus pareir. Ne

lòia ès Sant Victor e Sent Bartelemi lo Plen. A costat *de chez les* Ernaudon. A soissanta ectàris. Qu'es una folia. *Des vrais fous*. E fau de ben que las vachas minjan, qu'es sëur.

– [Mme A. : Des paysans y'en a pas bien mieux !]

– I en a mens de rèstes. Chasca maison a son nom. Aicí qu'es lo Grand Beçeat, aval en bas qu'es la Freieira, ès la Freieira. *Ça s'appelle le* Daufinenc. És Bornai, *en français Beausemblant*, qu'es ès Bornai. Qu'es ès l'Aigat, ès l'Aigat. Qu'es la Freideira. Ès Colh, ès Colh, à *Couix en francais c'est à Couix.*

– [Coma se fasiá per faire una maison ? Coma montavan una maison ?]

– Daube las vachas, de peiras, de tèrra… Quand mi ai reparat, aviáu gis de tracteur encara. Ai reparat…en, ai començat de reparar aquò avans 60, 57 a 58 *quoi. Parce que cette maison, dans le temps elle appartenait à un curé. Parce que moi, je te cache pas que je suis communiste à 100%, j'aime bien les curés. Parce que ce curé il m'en avait appris des choses.*

– [Coma se ditz… un curat ?]

– Lo curat o lo curau. Lo curat Bourret.

– [E doncas…]

– Montava de sabla, de veiaas, cariòlas foliá metre autant de papièr per bochar los pertús. 'Nàva m ès Doç, daube la feas, las polas, las vachas. E lo vèspre la molziam encara, aviam plus de lait, faliá… E nos faliá montar aquelo charjament. E pasmens ò z-avèm ben tot fat coma fat. Quauques anaas a la fin, aviáu pres lo transpòrt d'ès Tornon, Jourdan. Ne n'aviáu marre d'anar daube quelas vachas.

– [Mme A. : *Mais je sais pas si quand tu avais la maison, on avait pas le tracteur déjà ? Ah Non. Le mulet !*]

– *Le mulet, ouai. Ah mais le mulet*

– [Mme A. : *Tu l'as gardé longtemps !*]

– Guston, qu'èra Guston.

A.9.2 Enregistrement : `I9_Questionnaire`

– (?) 'nar veire daube lo… çò que volètz saver !

– [Lo dessús de la maison ?]

– Lo cuvèrt. E n-i a qu'apèlan encara plus naut lo cubèrt o lo cubèrt. Cubèrt, cubèrt, quò depend.

– [– E la teulanha ?]

– La teulanha, òc, que se ditz mai, òc. La teulanha.

– [Lo bigons ?]

– Los bigons, los bigons. Qu'es quò, qu'es quò, qu'es bien quò. E *les poutres*, qu'es los traucs. Los traucs. Alòrs si qu'es un gròs trauc, qu'es un mèstre-trauc, si qu'es un petit trauc, qu'es un petit trauc.

–[E la veiaa que i a sus lo cuvèrt, per indicar lo vent… ? Coma s'apèla ?]

– Una viròla.

– [*Une virole ?*]

– Una viròla, òc, òc, òc. Mès (?) aicí bas, diens las vièlhas maisons, si. Mès mèsme un jorn o l'autre l'aura lo cassa ò l'empòrta.

– [Diens la coisina de la maison, coma s'apela l'endreit onte i a lo fuòc ?]

– Lo caire. Lo caire, o la chaminèia. Qu'es lo caire en principe.

– [L'endreit onte se fai a minjar ?]

– La cuisina. Çò que prepraran sus lo fornòt d'acòrd, qu'es la casseiròla, òc. O l'ola. I a plusieurs noms ! Alòrs fau... Pas *melanjar* las confituras daube las tomatas !

– [E doncas, la *poële* ?]

– La paila, la paila. Qu'a ben resortit, que regarda üera que fan la *paella* !

– [E coma s'apèla la veiaa per cuvrir l'ola ?]

– Lo cuversèl. O la cuversèla. Quò depend si an pres lo feminin o lo masculin. Qu'es lo cuversèl. Aicí qu'es lo cuversèl. Alòrs o z-apelam aussí bien una marmita o l'ola, qu'a plusieurs noms quò, qué.

– [E coma se ditz per alumar lo fuòc ?]

– E ben tot simplament alumar. 'Nem alumar lo fuòc.

– [Coma s'apela lo bòsc que se bota diens la chaminèia ? Lo petit…]

– Qu'es tot simplament de bòsc.

– [Lo brasilhon… ?]

– Ah mès, òc, mas quò qu'es per alumar lo fuòc, si vòles, quò fai de brindilhas rojas, tot, lo brasilhon, òc. D'estèlas, d'estèlas òc. Aquò qu'es de morçèus de bòsc fenduts, escartelats quoi…

– [Una groba ?]

– Ah qu'es possible. A mès òc òc, quò varèia, quò varèia. I a de mots, fau tres o quatre noms, perç'que chasca region a son accent, son parlar…

– [La fumée ?]

– La fumèia. Si lo fum, lo fum, òc qu'es aquò. Si, si que se ditz mai. Qu'es bofar, bofar lo fuòc.

– [E per se chaufar las mans ?]

– [Mme A. – Chaufar las mans !]

– Òc per se reschaufar qué, a òc que se ditz encara. *Quoi que y avait pas bien* de chaminèias mas n'i en tornarem. Quò tòrna existar.

– [L'étincelle ?]

– L'alauva, l'alauva. [– E las cendras ?]

– Las flors. N'i qu'apelan encara las cindres. Las cindres, òc mès aicí qu'es las flors. Me foto de lhors gueules mi, zò lhor diso, puis me disent encara un bastard

aquí que parla pas francés. [– Coma se ditz quand lo fuòc…]

– Al crèva. Coma nosautres farem.

– [Le hangar ?]

– Lo calabèrt. Lo calabèrt.

– [E la granja ?] Qu'es la feneira, la granja qu'es la feneira. Òc perç'que l-i metián lo fen, ven d'aquí penso. Ò z-ai pas inventat !

– [*Se mettre à l'abris ?*]

– Poiriam nos abritar, tansepèt, benlèu. Nos metre a l'abrís. A l'essota, òc, qu'exista mai. I de paraulas que vòlon dire ditz chausas. A mès la cava qu'es aicí… la cava qu'es quaucòm, diens totas las maisons. Si aviás vegut lo vin que çais aviá 10 fermas diens lo coen. Òc, 2, 4, 6, 8, 9… n'i a 9, 10 daube Bornai, 10 fermas. I a 50 ans solamenta, e ben se fasiá de vin. Atencion, se fasiá de vin. Òu se'n beviá. Mon paire, mi, siáu sëur que ne beviá 15 litres per jorns. Incroyable. D'abòrd es mòrt a 45 ans.

– [Lo mesclava daube d'aiga… ?]

– Ò non, lo mesclava pas. Anava a la cava, i aviá totjorn un *entonnoir*, preniá... lo bochava aube son det, remplissiá l'*entonnoir*. Ouuuup t'avalava...Òh putain, mès ne'n beviá, ne'n beviá èra confle a 10 oras dau matin.

– [Mme A. – *Non, il es mort il avait 60 ans !*]

– Òc mès òc, es un òme que veniá a 100 ans, qu'èra sëur, èra solide. Fumava un paquet de tabac per jorn, chicava.

– [L'endreit onte i a l'aiga ?]

– [Mme A. – La gòlha, non ?]

– Anar quèrre d'aiga ? Anar poisar l'aiga, poisar.

– [Lo nom de l'endreit ?]

– Qu'es la pòta, una font.. O una pòta.

– [Lo poitz ?]

– A si, lo potz, perç'que i a de poitz, si n'i a pas mau de poitz. Que son de fes bien esconduts. Te (?) dediens quele que coneis pas. Lo poitz, lo fons dau poitz perç'que en principe qu'es tot de poitz cruesats, son quand mèsme *costauds*, bastits. N-i a de bòrnas coma aquò, mès qu'es dangeirós, per un esfondrament per... vai-te saver quò qu'es ! Ò mès qu'es prigond quò !

A.10 Informateur 10

A.10.1 Enregistrement : `I10_Questionnaire_1`

– M'apèlo Coursodon Roger, ai quatre vint vut ans, e siau naissut lo vint-a-seis de novembre mila nòu cent trenta un ! A Colombier, òc. Paisan, paisan, cultivatuer,

agricultuer, autrafes qu'èra paisan que lavoràvam daube la vachas. L'araire, tè ! Òc de maiossas, maiossas, cereisas, cereisas, pèrsias, de pèrsias. Ai un petit *camping* au bòrd de l'aiga, la rivièira òc. Òc qu'èra tot en peiras. Ah, de mortier. A la pala. Los braços. A òc las vachas, las charettas. Mesclar, òc mesclar, tot a la pala. Lo rastèl. Ah un chirat qu'es per los lapins, qu'èra bastit dediens, o avián fat un petit couloir dediens. Los chaçaire d'autrafes mès üera, non, non, non. Bien plaçat es a l'adreit, bien virat au vent. La teulanha, lo cuvèrt aussí òc. Los bígol, bígols. Lo trau, los bígols puei los liteus per metre los teules, los teules. Ah, lo rat teulanhier. Ah, montat au plan. Òc, òc l'èitra si, en campanha, n-i aviá ben qu'avián un èitra. I metavan lo fromtage, coma lo frigò üera. « – Allez, vai te'n metre quò sus l'èitra », la nueit. *N'importe* qué, lo fromatge, lo burre, lo… La pòrta. Ah ! I quauqu'un que picha ! Rintra ! O alòrs si que son plusiuers : rintrètz ! Mau serraa, uverta. « – Bada la pòrta ! » *nous c'est* : « – Ebris la pòrta », ebrir, « – Ebris la pòrta ! Sarra ! Sarra la pòrta. Despacha-te. » La clau. La clau o las claus, *on appuie mieux*. Las claus o la clau, *y'en a qu'une*. La fenèstra. La taula, *pas ici hein, ça se dit pas bien la taula ici*, la tabla. La sèla. Un jalhard. Lo relòtge. Lo lume, lo lume que marchava totjorn. La chaminèia. Lo caire, « – Passa au caire ! » Lo bòsc, lo bòsc. L'estèla. Los brasilhon. Fai d'aura, fai voleiar los brasilhons per las charreiras. Aluma lo fuoc, ativa, ativa per… bofar, faliá bofar diens un bofet.

A.11 Informateur 11

A.11.1 Enregistrement : `I11_Chanson`

Anam a la feira,
Vès Le Monesteir
Anam a la feira,
Vès Le Monesteir
Gentas feàs, gras moutons,
D'ès Begueir fan le renom
Grassas feàs, gents' mautons,
Mas las chiauras dau Brialon.

L'an curit los èrges,
Per la feira d'ès Lo Monesteir
Mas per la Sent-Jorge,
Flurís lo prunier,
Mas quau jòus, si quò plòu
Gis de prunas, gis de prunas

Mas quau jòus, si quò plòu
Gis de prunas vès Chambon.

Mès per las aulanhas,
N'en trovarem atenent
Mès per las aulanhas,
N'en ramasserem
Ailai vèrs, de vès Fournat
Tan que n'en poirem cachar
Ailai vèrs, de vès Fournat
A plenas punhaas.

Au bòsc de la tanta,
Braves morrilhons l'an possat
Au bòsc de la tanta
Vès la Beçiat
Omeletas au jambon
Bargalhaas de morrilhons
Omeletas au jambon
N'en licarem[7] le menton.

Mès per las foiassas
N-i a Darmont que vos n'en vendrá
Germin de la Plaça
Ielo aussí n'en vend
Vès Germain, Vès Piarront,
Lès beurem de vin bien bon
Vès Germain, Vès Piarront,
Le vin lès es bon.

Mas per que quò passa
Farem trebolar lo plan
Viste un èr de valsa
E la dançarem,
Le curat zò vòu pas
Que l'òm dança, que l'òm dança

7. Les formes du futur semblent avoir été croisées avec celle du préterit ; pourtant il s'agit bien là d'une expression du futur à la première personne du pluriel.

Le curat zò vòu pas
Mas benlèu zò saurà pas.

B Textes en graphie personnelle (fin du XIXe- début du XXe)

B.1 « La Causerie du père Dzonou », Auguste de Missolz

B.1.1 *L'Annonéen* n°10 (14/06/1884)

Ménas,

Counnaisset l'histoiro dau Couflo-Chioura que vouliot pâquérâ so vatso su lou cloutsier ? Gni étotsait uno cordo au coué per li lo mounta, ma coumo lo pauro bétio lé zorivavo, s'étrangliait. Lou maire républicain de quel indre lo fé de même. Soulomint, l'o mindza l'herbo, et an lieu d'être in mountant qué in dévolant que s'é étranglia. Per mounta quo onavo tout soulet, lous élécteux gni aidavount, ma, per dovolâ, s'é étotsa lo cordo yellou même, s'é trop préssa, et potoflau l'o toumba su soun quiau ! – Vous dire toutas las crassas qu'il o fé gni auriot per trop de timp ; intervêts-vous, ménas, au véri coumo quellou maire républicain l'o rauba lo coummuno. Vous disou que quasi pertout ounte lous républicains sount métres, si l'an pouyot mettre lou naz dien lous offaires, l'an trouvoriot

Mainats,

Coneissetz l'istoira dau Confla-Chiauras que voliá pasqueirar sa vacha sus lo clochièr ? Lhi estachèt una còrda au còl per l-i la montar, mas coma la paura bestia lais arrivava, s'estranglèt. Lo maire republicain de quele endreit l-a fait de mèsme. Solament, l'a minjat l'èrba e au lüec d'èstre en montant qu'es en davalant que s'es estranglaa. Per montar quò anava tot solet, los *electeurs* lhi aidavan, mas per davalar, s'es estacha la còrda ielo mèsme, s'es tròp preissat, e pataflòc l'a tombat sus son cuòl ! Vos dire totas las crassas qu'il a fait n'i auriá per tròp de temps ; entervetz-vos, mainats, ò veiretz coma quelo maire , l'a raubat la comuna. Vos diso que quasi pertot onte los *republicains* son mèstres, si l'òm poviá metre lo nas dins los afaires, l'òm trovariá, quauque mancament. Tots los

quauque manquomint. Tous lous dzous l'an opprint sû quellou brave mounde. Si lizia lous dzourneaux vérria ce que ce fa in Corso. Qué be incaro pire que vé lous Couflo-Tsiauro, et quo se coumprint ; vé lous Couflo-Tsiauro qu'èro qu'un paure maire et de counseillés municipaux ; in Corso qu'èro lous counseillés dzénéraux, lou proucureu, lous dzudzes, lous députats et lous ministres. - Ce que fosiant ? - Laissavount ossossinâ lou mounde sin re dire ; dounavount nautris saus sin rime ni raisou ni besuin, perfére vautâ per yellis, que savou yau tant ? Ainsi, tenet, l'an douna d'érdzint o de poyans coumo nous autris, per lous recoumpinsâ dau mau que lo dzolâ liau zio fé ! Lous popiers sount qui que zau portount, et, pamint, in Corso l'an zo dzomé vegu dzolâ. Hein ? - Zau contavou l'autre dzou o Taumiau que veniau de féré de Trifolas et qu'onavo sciâ de triaule. Bovodérint un moumint, et in funissiant gni dissèrou : Et me reproutsant d'oppelâ tout iquellou mounde : de Rofetaillo ! - Taumiau brandait lo této, foutet so daillo sû soun épalo et fitsait lou camp in coulèro. Quand oguet fé quaquis pas l'auvèrou que fosiot : Cré Coyous ! - Lé dzomé coumpré ce que vouliot dire ; si zau sovet me zau disi.

Ménas, coumo trouvet quellou timp ? Fâ un fré de loup et uno tsinaillorio dau diable. Per bounheu lous raisins sount pas incaro flouris, qu'autromint couloriant tous, et faudriot tornâ biaure de quellou vi de lo garo que vous fout lou machien. - Lou timp lé in divorço coumo jorns l'òm apren sus quelo brave monde. Si *lisiatz* los jornaus veiriatz çò que se fa en Còrsa. Qu'es ben encara pire que vès los Confla-Chiauras, e que se compren ; vès los Confla-Chiauras qu'èra qu'un paure *maire* e de conselhièrs generaus, lo *procureur*, los jutges, los deputats e los ministres. Çò que fasián. Laissavon assassinar lo monde sens ren dire ; donavan nòstris sòus sens ritme, ni raison, ni besoenh, preferètz vòutar per ielis, que savo ièu tant ? Ansin, tenètz, l'an donat d'argent a de païsans coma nosautris, per los recompensar dau mau que la jalaa lhòr z-aviá fait ? Los papièrs son qui que zò pòrtan, e pasmens, en Còrsa l'òm z-a jamai vegut jalar. Hein ? Zò contavo l'autre jorn au Tòmèu que veniá de faire de trifòlas et qu'anava siar de trèule. Bavardèrem un moment, e en funissant lhi dissèro : - E me reprochan d'apelar tot iquelo monde de Rafetalha ! Tomèu brandèt la tèsta, fotèt sa dalha sus son espatla e fichèt lo camp en colèra ? Quand aguèt fait quauquis pas, l'auvèro que fasiá : Cre Colhons ! L'ai jamai compres çò que voliá dire ; si zò savètz, me zò disetz.

Mainats, coma trovètz quelo temps ? Fa un freid de lop e una chinalhariá dau diable. Per bonheur los raisins son pas encara florits, qu'autrament colarián tots, e faudriá tornar beure de quelo vin de la gara que vos fot lo masclun. Lo temps l'es en divòrce coma lo monde, e savo si

lou mounde, et savou pas si qué las tétas que sount o l'envers que fant virâ lo timpouro, où lo timpouro vâ pas de dré et que fa virâ la tétas ; ou bien incaro si qué lo Républicо que zau zo tout foutu qui sû têto.

Véquia lo féto Dieu. Plus de proucessiaux vé lo villo ménas. - Lous flomoçous zau volount pas. Se mouquant de nautras croués, de nautras bonnéras, de nautras lanternas, œtc., et se créyount bien fis. Ma, yellis courrount las tsoréras d'aube uno fleu roudzo et quand y sount dien gniau lodzo, (qué gniau liéso) sount tous mirouna de dovantés, d'équérres, de triblas, de mortiaux, coumo si se mosquavount per lou doré-mard. Diset me lousquuns sount plus béstes daux cathouliques que fant in public de superbos cérémounias, (que lant gagnâ et proufitount o tout lou mounde), ou daux plomoçous que se reduïount per fére gniau porado. Lous cothouliques l'ant un culte porce que il ant un Dieu, ma lous flomoçous per quu fant yau liaus grimaças ? Qué pas per Dieu, li créyount pas ; mé zévi que que per lou diable, dounqua, - Quo impatso pas, que sou métres o lo villo, et que lo féto Dieu se passoro sin proucessiaux. - Bah ! O forço de n'in fére tout crévo ; o forço dzibà lou mounde lou mounde zau counnaissiro. Lous Républicains pitsount trop sù lou même cliau, lou cliau s'infounço. Pitsount toutdzou sù lous cathouliques, vous zau dizou, égozimélorant liau veyâ. Coumprenet, e sovet be lou prouverbe :

Quu obiauro soun tsové o toutas las qu'es las testas que son a l'envers que fan virar la tempora, o la tempora va pas de dreit e que fa virar las testas ; o bien encara si qu'es la Republica que zò z-a tot fotut cuòl sus testa.

Veiquià la festa Dieu. Plus de processions vès la vila, mainats. Los flamaçons zò vòlon pas. Se mocan de nòstras croitz, de nòstras banèiras, de nòstras lantèrnas, etc.. E se creion bien fins. Mas, ielis corron las charrèiras daube una fluer roja e quand i son dins lhòrs loja (qu'es lhòr glèisa) son tots mironats de davantèirs, d'escaires, de triblas, de martèus coma si se mascavon per lo darrèir-mars. Disètz-me losquuns sont plus bèstias daus catoliques que fan en public de supèrbas ceremonias (que l'an ganhaas e profiton a tot lo monde) o daus plamaçon que se reduion per se faire lhòr parada. Los catoliques l'an un culte par çò qu'an un Dieu, mas los flamaçons per quun fan iaus lhòrs grimaças ? Qu'es pas per Dieu, l'i creion pas ; m'es eivís que qu'es per lo diable, doncas. Quò empacha pas que son mèstres a la vila e que la fèsta Dieu se passará sens procession. - Bà ! A fòrça de ne'n faire tot crèva ; a fòrça gibar lo monde, lo monde zò coneisserá. Los *Republicans*, pichon totjorn sus los mèsmes claus, los claus s'enfonçon. Pichon totjorn sus los catouliques, vos zò diso, esgausimelaràn lhòrs veiaas. Comprenètz e savètz ben lo provèrbe :

Quun abeura son chaval a totas las ri-

rivéras,

Quu offialo soun coutet dessus toutes las péros,

Quu mèno so fèno o toutas las féras,

L'o be teü fé : de soun tsové uno rosso,

De soun coutet uno gozimèllo !

Et de so féno uno… P… Républiquo !

Odessia, ménas.

DZONOU.

vèiras,

Quun afiala son cotèl dessús totas las pèiras,

Quun mèna sa femna a totas las fèiras,

L'a ben tuest fait : de son chaval una ròssa

De son cotèl una gasimèla !

E de sa femna una… P… Republica !

Adiussiatz, Mainats.

JANON.

B.1.2 *L'Annonéen* n°11 (21/06/1884)

Ménas,

Dzouquo la mou au grand poys (bis)

L'un li perd l'autre le gagno, zin zau etc...

Qué dounquâ diaumintso que li vant noumâ lous cinq counseillés que manquount ? Lou maire ancien que vouliot vindre soun pra o lo coummuno per lî bàti l'écolo, et que n'in demandavo guéré mé de dix millo frnacs lo çétérâ, soro iau renouma ? Zau devinou pas, ma, mènas, si sias coumo lo état couyou qui quauquis dzous ! Gni é orriva uno… pantineau, va ! – Lo vaugu fére lou crâne et quo gni va coumo une coulérètto o n'un viau ; aussi te l'an moutsa ! – Faut dzomé intreprindre mé que l'an pot fére, autromint vous orrivo coumo oquellis que l'écupissount countre uno grand[o] biso ; quo gniau zau torno foutre su lou naz. Savou pas si vous zau dévou counta ?

– Mo figua tant pis ! Si yellou n'in réno d'autris n'in forant de dzintas bodâs. –Dounqua, quio quauque timp, se

Mainats,

Josca l'amont au grand país (bis)

L'un li perd, l'autre le ganha, zin zò etc…

Qu'es doncas diumenja que l-i van nomar los cinc conselheirs que mancan ? Lo *maire ancien* que voliá vendre son prat a la comuna per l-i bastir l'escòla e que ne'n demandava gaire mai de ditz mila francs la sesteraa, sará iau renomat ? Zò devino pas, mas, mainats, si saviatz coma l'a estat colhon 'quí quauquis jorns. Lhi es arrivat una… pantinòl, va ! - L'a volgut faire lo crane e quò lhi va coma una colareta a un vèu. Aussí te l'an mochat ! Fau jamai entreprendre mai que l-òm pòt faire, autrament vos arriva coma aquelis que l'escupisson contre una granda bisa ; quò lhòr zò tòrna fotre sus lo nas. Savo pas si vos zò devo contar ?

– Ma figa tan pis ! Si ielo ne-n rena, d'autris ne-n faràn de gentas badaas. – Doncas, 'quiá quauque temps, se chaucèt de solièrs, metèt la man a sa pòcha,

tsaussait de souliés, mettait lo man o so potsa, et dévoilait vé... l'indré ounte demourot lou sous-prefet. – Lou vouliot counsultâ, l'interessâ, demanda un cop de man per être renouma ; porlâ de l'écolo et de soun pra. – Lou veyet vous d'ossi, fère sous imborras dien lous solons de sous-préfecture, quellou gros poutu ? Coulavo sû lou plantsiés çiras, siot pas ounte mettre sas mans ni soun tsopet ; lasso ! Simblavo uno poulo qu'auriot trouva un coutet. – Lou sous-préfet dinavo d'aube un individu, un gros gras, bien habilla que simblavo bounhomme, bien pourtant, lo couénno roudzo. Fant ossetta nautre tautau ; gni demandount ce que vouliot, et yellou comînçot o déboudzâ soun mottet. Oua ! Ma, dovant que lou musset sièze funi, coumo disiot de mau un pau de tous, ma surtout daux cathouliques per se fére bien venî. – Ma ! Diguait le sous-préfet, pamin siès souvint daube vôtre cura, coumo se fat que disî tout ico dau mounde de liéso ? – L'ovet vous vegu quauqun de quellis vantard que fant lious imborras dovant uno bouteillo, que volount fére sautâ tous lous autris, et peu, que si l'an lous pousso, savount pas gniau impugnâ un mantse d'urdi ! – Foguet coumo yellis, lous gros pautu restait lo gordzo uverto. – Et quu onet nouma maire ? Tornait dire lou sous-prefet. – Lou paure bougre bequet un cop per se dounâ de couradze :

– Qué mi que zau zèrou, moussieu, et li vaudriau bien tornâ. - Ma l'autre o lo couénno roudzo, que lou pautu counaise davalèt vès… l'endreit onte demora lo sos-prefect. Lo voliá consultar, l'interessar, demandar un còp de man per èstre renomat ; parlar de l'escòla e de son prat. – Lo veietz-vos d'aicí, faire sos embarras diens los salons de sos-*préfecture*, quelo gròs pautut ? Colava sus los planchièrs cirats, saviá pas onte metre sas mans ni son chapèl ! Lassa ! Semblava una pola qu'auriá trovat un cotèl. – Lo sos-prefèct dinava daube un individús, un gròs gras, bien abilhat que semblava bon-òme, bien portant, la coena roja. Fan assetar nòstre Tòtò : lhi demandan ce que voliá e ielo començа a desboschar son matèt. Oà ! Mas, davant que lo musset siese funit, coma disiá de mau un pauc de tots, mas surtot daus catoliques per se faire bien venir. – Mas ! Diguèt le sos-prefèct, pasmens sietz souvent daube vòstre curat, coma se fa que disètz tot iquò dau monde de glèisa ? L'avètz-vos vegut quauqu'un de quelis *vantards* que fan lhors embarras davant una botelha, que vòlon faire sautar tots los autris, e puèi, que si l-òm los possa, savon pas lhòr empunhar un *manche* d'urdís ! – Faguèt coma ielis, los gròs pautut restèt la gorja uvèrta. – E quun anetz nomar maire ? Tornetz dire lo sos-prefèct. – Lo paure bogre beguèt un còp per se donar de coratge :

– Qu'es mi que zò z-èro, *Moussiur*, e l-i vodriáu bien tornar. — Mas l'autre a la coena roja, que lo pautut coneissiá pas,

siot pas, foguet au sous-prefet :

– Gnio un tel que foriot bien, qué un brave homme, instruit, ritse, intellidzent, bien oma, mè zévi… Lé trop clérical, peu qué un bourdzoué, qué un blanc et véqui nôtre batâd que torno bovordâ et reprindre so tsansou.

– Te l'hobillait quellou de quui porlavount, ma las peillas quegni dounavot l'èrount pas de proméro bourro. – Tout o n'un cop l'autre se fatso ; – Que diset vous ? Un tel ! Que vous zo fé ? Ma qué mon cousin, et mi siau lou maire de… dzouquo omou, vé lou sü ! Si oya vegu quellou naz ! Lou gros pautu se levait et foutait lo camp couyon coumo lo luno ! Se dépotsavo porce qu'èro vorgougnou, sous soulièrs l'oyant de tatsas, coulavo d'éssi, coulavo d'élé, se pinsavo foutre o bas, tous lous pas que fosiot, et disount que funiguait per toumbâ sû soun quiau in fosant lous étsorovaux ; – et que s'é écoulantsa ! – Sé fé mená vé San-Sovi, ma, lé si mau foutu que l'an dzomé paugu lou relouguâ ; l'an pas counaissu soun mau, pamin, San-Sovi li é au courrant. – Ma, aussi qué pas un mau que se véye souvint. Gnio be, tout protse, un médoçi que lou counné ; l'opello : Mario perdio. Lou counné, ma lou set pas guorî ! !

faguèt au sos-prefèct :

– N-i a un *tel* que fariá bien qu'es un brave òme, *instruit* riche, intelligent, bien amat, m'es eivís… L'es tròp *clérical*, puèi qu'es un borgoès, qu'es un blanc e veiquí nòstre bastard que tòrna bavardar e reprendre sa chançon.

– Te l'abilhèt quelo de qui parlavan, mas las pelhas que lhi donava l-èron pas de promèira borra. – Tot a un còp l'autre se facha : – Que disetz-vos ? Un *tel* ! Que vos a fait ? Mas qu'es mon cosin, e mi siau lo maire de… josca amont, vès los sucs ! Si aviatz vegut quelo nas ! Lo gros pautut se levèt, e fotèt lo camp colhon coma la luna ! Se despachava parce qu'èra vergonhós, sos solièrs l'avián de tachas, colava d'aicí, colava d'ailai, se pensava fotre a bas, tots los pas que fasiá, e dison que funiguèt per tombar sus son cuòl en fasent los escharavaus ; – e que s'es escolanchat ! – S'es fait menar vès Sant-Savin, mas l-es si mau fotut que l-òms a jamai pougut lo relogar ; l'an pas coneissut son mau, pasmens, Sant-Savin l-i es au corrent. – Mas, aussí qu'es pas un mau que se veie sovent. N-i a ben, tot pròche, un medacin que lo coneis ; l'apela : Mairiá-perdiá. Lo coneis, mas lo sai pas garir ! !

Dzouquo la mou au grand poys (bis)
Tau le ziau pas gagna (bis)
Au lo fuguèrou tsertsâ (bis)
Rincountrèrou un sous-prefet (bis)
I se sount foutu de mi (bis)
M'an mena vè San-Sovi (bis)
Quo m'o pas paugu gorî (bis)

Josca l'amont, au grand país (bis)
Tau lès aivá pas ganhar (bis)
Òl la fuguèro cherchar (bis)
Rencontrèro un sos-prefèct (bis)
I se son fotut de mi (bis)
M'an menat vès Sant-Savin (bis)
Quò m'a pas pogut garis (bis)

L'un li perd l'autre lé gagno, zin zau, zin zau (bis)
Lé ziau pordu lo mairio, zin zau (bis)
Dzouquo la vé lou long dau Rhône, zin zau (bis)
Que dinavot d'aube un maire, zin zau (bis)
Et lé fé las camcobiélas, zin zau (bis)
Que m'o pauteya lo fesso, zin zau (bis)
Siau couyon coumo lo luno, zin zau (bis)

Un autre cop vous diré las souros de quello tsantsou ; inqueu m'an dérandza, li oyo lou coyou d'un vési que s'étrangliavot, porce que l'oïo ovola uno grausso trifolo pas prou couétto. S'oyant pindoula o n'un tra per las tsambas de dorré ; se pinsavount que lo trifolo toumboriot, vâ te fére foutre lou coyou s'é étouffa ! Ainsi, veyet be que tous lous lourses sount pas au grand poys et que gnio aussi ounte reste.

DZOUNOU.

L'un l-i perd, l'autre lès ganha zin zò, zin zò (bis)
Lès aviau perdut la mairiá, zin zò (bis)
Josca alavai, lo long dau Ròsne, zin zò (bis)
Que dinava daube un maire, zin zò (bis)
E l'ai fait cancabuelas zin zò (bis)
Que m'a pauteiat la fessa, zin zò (bis)
Siáu colhon coma la luna, zin zò ! (bis)

Un autre còp vos dirai las sou(b)ras de quela chançon ; encuèi m'an desranjat, l-i aviá lo caion d'un vesin que s'estranglava parce que l-aviá avalat una gròssa trifòla pas pro coita. L'avián pendolat an un trau per las chambas de darrèir ; se pensavan que la trifòla tombariá, va te faire fotre lo caion s'es estofat ! Ensin, veietz ben que tots los lorses son pas au grand país e n-i a aussí onte rèste.

JANON.

B.1.3 *L'Annonéen* n°96 (30/01/1886)

Mênas,

Un dzôu, li oyaot un vieux que vinguait vé nous per un offaire, au moumint que nous tsauffâvin au ped dau fé.

– Tenais, gros, que gni fouguèrou, ossetais-vous iqui, e soris mieux. Et gni mountravou un fauteu que nous ot resta de mo grand, et que lo damo li oyot dounna mouyennant que l'èrot infièrmo.

– No, no, sorai bien süs uno sello.

– Ane donc, gros, mettais-vous iqui.

– Pi… ian ! que foguait in s'ossettant,

Mainats,

Un jorn, l-i aviá un vüelh que venguèt vès nos per un afaire, au moment que chaufàvem au pè dau fec.

– Tenetz, gròs, que lhi faguèro, assetatz-vos iquí, e saretz müelhs. E lhi mountravo un fautuelh que nos a restat de ma grand, e que la dama l-i aviá donat moienant que l-èra infierma.

– Non, non, sarai bien sus una sela.

– Anetz donc, gròs, metetz-vos iquí.

– P… ian ! Que faguèt en s'assetant,

moun *qniau vâ prindre soun café au lait !*

Que gniot, mênas, que liau quiau vaudriot prindre lou café au lait. Lous candidats républicains, por ésemplen que n'in grillant de s'onâ otsettâ sû lous fautuelh de lo tsambro. Ma qu'éque soun trop gourmand ! Oprè quellou dèdzeunâ, vaudriant incaro lo goutto. Coummo, diaupeu que siens in Républiquo, liau furnissount de cigarees de dix saus per doux saus, se sount foutu dien l'ideio que se pauriant beliau saûlâ de cognac aux frais daux pauris petits.

Liau grand omi, sovais ben, quelo dépoillo de Dzules Rotse que l'é dzolou de soun père que fosiot lo banquo, e que l'oy aussi l'inveïo de prindre lous interêts dau peuple ; Dzules Rotse, doncqua l'ot dèposa un proudset de loi per que lou gouvernemint prenne lou monopole de l'orcool. Pinsais un pau coummo sous omis zau votoriant pas ? Qu'é de tétas, toutas dien lo mêmo bounnèto.

Ma, beliau que coumprenais pas bien ce que l'é ; vous au vau explquâ. Sovais coummo se fat in Franço per lou tobac ? Quellou que lou recortot l'e aublidza de lou vindre au gouvernemint lou prix que lous gapians volount, et si vaut fumâ uno pipo, gni lou faut otsettâ dien un bureau quatre còp mieux tsié que vaut pas in récorta. Bou, quo ot toudzoû éta ; lou tobac l'an se n'in paut possâ ; n'in parlins plus, quoique pertout lous poys étrandses quo sièse pas coummo ico. Et be, Dzules Roches, et sous omis, bien intindu, volount faire de même per lous orcools et las eau-de-viâs. Ainsi, lous gapians vinmon *cuòl va prendre son cafè au lait.*

Que n-i a, mainaas, que lhòr cuòl vaudriá prendre lo cafè au lait. Los candidats *republicains*, par exemple que n-en grilhant de s'anar acheptar sus los fautuelhs de la chambra. Mas qu'es que son tròp gormands. Après quelo dejunar, vaudrián encara la gota. Coma, deupuèi que siem en Republica, lhòr furnisson de *cigarres* de ditz sòus per dos sòus, se son fotuts diens l'idèia que se poirián benlèu saolar de cognac aus frais daus pauris petits.

Lhòr grand amic, savetz ben, quela despòlha de Jules Ròche que l-es jalós de son paire que fasiá la banca e que l'a aussí l'envèia de prendre los interès dau *peuple* ; Jules Roche, doncas, l-a dépausat un projèct de *loi* per que lo governament prene lo *monopole* de l'arcòl. Pensètz un pauc : coma sos amics zò votarián pas ? Qu'es de testas, totas diens la mèsma boneta.

Mas, benlèu que comprenetz pas bien ce que l-es ; vos zò vau explicar. Savetz coma se fa en França per lo tabac ? Quelo que lo recòrta, l-es oblijat de lo vendre au governament lo pritz que los gapians vòlon, et si vòl fumar una pipa, lhi lo fau acheptar diens un bureau quatre còps müelhs *chier* que vòl pas en recoltar. Bon, quò a totjorn estat : lo tabac l-òm se ne-n pòt pas passar, ne-n parlem plus, quoique per tot los país estranges quò siese pas coma iquò. E ben, Jules Ròche e sos amics, bien entendut, vòlon faire de mèsme per los arcoòls e las *eau-de*-viàs. Ensin, los gapians vendrián veire vès vos

driant vère vé vous opré trouillalas, ce que l'ovais de dzeigne ou de vi o brulâ, sorias aublidza de vindre au gouvernomint touto vôtro recorto, et si l'oyas besuin d'un litre de fün per uno vatso que l'ot de lambrias ou per biaure lo goutto lous motis, faudriot l'onâ tsertsa vé lou bureau, et lo poyâ lou prix que l'État lo vaudriot vindre. Et vivo lo liberta!!

Se coumptant de nous orropâ incaro 400 milliouns, de quello moniéro, et Dzules Rotse (et sous omis) que vous disant tout lou timps que la finanças sount prouspéras, volount, ce que pinsou, quellis 400 milliouns per faire de catse mellières? Lo pas?

Mênas, bodinou pas, et si siens prou simples per laissâ lous gourvenants prindre quello routo, disais-me, uno fé qu'il aurant mindsa lou pau que restot, begu lous 400 milliouns d'eau de vïo, quü liaus s'impatsorot de zau faire aussi per lou vin? Et per lou bla? Et per las trifolas? Tenais, mi vaudriau être député, et per répoundre o quellis fous, dépôsoriau aussi un proudset de loi ounte demandoriau de zau faire aussi per las fènnas. Quo soriot dzinti! Toutas las fillas que naisciriant, lou gouvernomint las élevorio, et quand soriant prou be las, quellou que quo lou tindriot de se moriâ n'oniriot tsertsâ iuno au bureau, aube lou cotset dau gourvernomint. Qu'é odounc que n'aurians de crânas mènodséras.

In ottindant, quellis que sount prou lourses per voulié incaro dounnâ liaus voués aux omis de Dzules Rotse, liau counseillou de prindre liaus précautiaux,

Se comptan de nos arrapar encara 400 milions, de quela manièra et Jules Ròche (e sos amics) que vos disan tot lo temps que las finanças son prospèras, vòlon, ce que penso, queles 400 milions per faire de cacha-malh(eir)a? L-a pas?

Mainaas, badino pas, e si siem pro simples per laissar los governants prendre quela rota, disetz-me, uno fes qu'i auràn minjat lo pauc que rèsta, begut lo 400 milions d'*eau-de*-viá, qu'un lhòrs empachará de zò faire aussí per lo vin? E per lo blat? E per las trifòlas? Tenetz, mi voudriáu èstre *député*, e per respondre a quelis fòus, depausariáu aussí un projèct de *loi* onte demandariáu de zò faire aussí per las femnas. Quò sariá genti! Totas las filhas que naisserián, lo governament las elevariá, e quand sarián pro bèlas, quelo que quò lo tendriá de se mariar, n-anirá cherchar una au *bureau*, aube lo cachet dau governament. Qu'es adonc que n'auriam de cranas mainatgèiras.

En atendant, quelis que son pro lorses per volher encara donar lhòrs voitz aus amics de Jules Ròche, lhòr conselho de prendre lhòrs precaucions, e de los forçar

et de lous fourçâ o décliérâ publiquomint que vôtorant pas lo loi sû l'orcool, autromint lous prévenou que sorant couyous.

Lous coboretiers, per ésemple, que li reflétsissint dovant de poyâ lou café au lait aux quiaus daux Républicains.

Odessias,

DZONOU.

a declarar publicament que voutaràn pas la *loi* sus l'arcoòl, autrament los preveno que saràn colhons.

Los cabaretièrs, per exemple, que l-i reflechissen davant de paiar lo cafè au lait aus cuòls dau *Républicains*.

Adiussiatz

JANON.

B.2 Chronique patoise *Bouno lingo, bouno maliço*

L'identité de l'auteur (ou des auteurs) qui signa sous le pseudonyme de *Lou Drôlé* plusieurs textes entre les deux guerres m'est inconnue.

B.2.1 *Le Journal de Tournon* du 22/11/1936

La vache de Gédéïou

Lia a d'aco quoqués ans. Lous autocars, aquellou martchands dé poussiéro, aïan pas incaro remplaça lou trin qué, dé Sant-Peraï à Vernoux fasi tous lous djours soun servicé, sans trop sé pressa mé suramin.

Gédéïou dé la Tchosséro, aïa décida dé présinta au concours agricolé dé Vernoux sa grosso vatcho néro – La Pariso e sou vé. Per pas fa ana sas bestias dé Boffré à Vernoux à pé, äi démanda au Léon Tchavo, lou tchef de garo dé Boffré, un vagoun à bestiaux. Et tout plan plan, Gédéïoun traïnant la Pariso, la Pariso träinant lou vé, arrivéran à la garo.

Gédéïoun attaché lou vé à un anné et approutché la vatcho do vagoun, sur lou quai d'imbarquamin. Pariso avancé djusqu'à cé qué sa babino siatché au nivé de

La vache de Gédéïou

L-i a d'aquò quauques ans. Los autòcars, aquelos marchands de possièra, avián pas encara remplaçat lo tren que, de Sant-Perai a Vernós, fasiá tots los jorns son service sans tròp se preissar.

Gedeon de la Chauçèira, aviá decidat de presentat au concors agricòle de Vernós sa gròssa vacha nèira – La Parisa e son vèl. Per pas far anar sas bèstias de Baufred a Vernós a pè, aviá demandat au Leon Chava, lo *chef* de gara de Baufred, un vagon *bestiaux*. E tot plan plan, Gedeon trainant la Parisa, la Parisa trainant lo vèl, arrivèran a la gara.

Gedeon atachèt lo vèl a un anèl e aprochèt la vacha dau vagon, sus lo *quai* d'embarcament. Parisa avancèt jusca ce que sa babina siache au nivèl de la pòrta

la pouarto do vagoun ; mé una fé ati, s'arrestè net, sans vouléï faïré un pas de maï.

« Véni, véni » li disit Gédéïon. Mé la Pariso sé campavo. Soun maîtré essayé bé dé la tira per la banas mè, rien à fa.

« Non dé Dïou, intraré Pariso, intraré de plaïsir ou dé forço. A pas besoun d'avé po, eï pas l'abattoir, eï un vagoun. » La vatcho regardavo à dréto, à gautcho, tranquillamin dé sous gros yeux e boudgeavo pas maï qu'une masso de plomb.

Autré malheur. La neigeao sé bouté a tombar. Lou mé de Mars – lou mé où toutas las sasous sé véïan in un djour – fasi dé sas farças.

Dé couléro, Gégdéïou attrapé lou fouet et n'in marqué l'etchino dé Pariso. Pas de tchangeamin. L'hommé se senti dévéni fou. Djusté in aquellé moumin, Cartou lou boulingi, véni détchargea un vagou dé farino. Gédéïou l'appelé Cartou – lou Louis comme l'apellan à Boffré – adjouté bé sa fouarço in aquello de Gédéïou. La Pariso restavo planta et véïé aquello maliço, aïo l'air dé sé mouqua. Alors, lou Louis ané appela Bertand l'épici, Bounet lou menuisi et Berthouzo lou secrétaire de Mairïo. Tout aquéllé moundé, sous la neidgeo qué toumbavo, essayé dé fairé intra la vatcho diu soun vagoun. Dous hommés lo tiravan, tré la poussavan. Rien à fairé. Gédéïou écumavo. Qué faïré ? Tchacun proposavo un mouyen : Bertrand bandé lous yeux de la Pariso : Pariso amavo autant essé aveuglo. Berthouzo fagué intra lou vé din lou vagoun ; Pariso éro pas bouno méro.

dau vagon ; mès una fes aquí, s'arrestèt net, sens vouleir faire un pas de mai.

« Venes, venes » li disiá Gedeon. Mès la Parisa se campava. Son mèstre essaièt ben de la tirar per las banas mès*rien* a far.

« Nom de Diu, intrarès Parisa, intrarès de plaisir o de fòrça. As pas besonh d'aver paur, es pas l'*abattoir*, es un vagon. » La vacha regardava a dreita, a gaucha, tranquillament de sos gròs uelhs e boutjava pas mai qu'una massa de plomb.

Autre *malheur.* La neija se botèt a tombar. Lo mes de mars – lo mes ont totas las sasons se veian en un jorn – fasiá de sas farças.

De colèra, Gedeon atrapèt lo fouet e ne-n marquèt l'eschina de Parisa. Pas de chamjament. L'òme se sentiá devenir fòu. Juste en aquele moment, Carton lo bolengeir, veniá descharjar un vagon de farina. Gedeon l-apelèt Carton, lo Loís *comme* l'apèlan a Baufred – ajostèt ben sa fòrça en aquela de Gedeon. La Parisa restava plantaa e veietz aquela maliça, aviá l'air de se mocar. Alòrs, lo Loís anèt apelar Bertrand l'espiceir, Bonet lo menuiseir e Bertosa lo *secretaire* de *mairiá*. Tot aquele monde, sos la neija que tombava, essaièt de faire entrar la vacha dins son vagon. Dos òmes la tiravan, tres la possavan. *Rien* à faire. Gedeon, escumava. Que faire ? Chascun propausava un moien : Bertrand bandèt los uelhs de la Parisa : Parisa amava autant èsser avuegla. Bertosa faguèt entrar lo vèl dins lo vagon ; Pariso èra pas bona *mèra*. Bonet anèt traire una pastenalha : Parisa èra pas gormanda.

Bouné tané traïré una pasténalio : Pariso éro pas gourmando.

Pas de métan, fali implouya lous grand mouyens.
– Ané caré de cordas. Li ficelarin lous pés et la pourtarin.
– Eï bien pesante !
– Si sien prou.
– Mé l'abiméro.
– Mé nou, essayen !
Tachcun ané à la rechertcho dé cordas, in laissant la Pariso sous la garda do tchef dé gare Gédéïou in tré pas davallé à la Tchosséro. Sé tchardgé d'un faï dé cordas. « Té, va pindoula » li digué Marté soun vési. « Intraro, intraro, disi Gédéïou fou dé couléro. Lou diablé li seri, intraro. Salo bestio. »

Touto la bando tournavo a la gare tchardgea dé cordas. La neidgeo sé calmavo. Gédéïou do plus loin que pouïo, tchertchavo la Pariso e soun gardo dos yeux. Mè, arrando lou vagoun, plus dé Pariso, plus de gardien.

– Nom do milo diablés. Manquavo plus qu'aco. Lou tchef dé garo ma laïssa sauva ma vatcho. Tchavo, tchavo, oun té ma vatcho ?

Tchavo, lou tchef dé garo, sourtigué sa têto do vagoun.

« – Té fatché pas Gédéïou. Aïou fré compréné ? Mé siou ana tchauffa.
– Et m'a laissa sauva ma Pariso. Malheur dé malheur !
– T'imballé pas Gédéïou ! La Pariso éï intra touto soulo din lou vagoun. »

Gédïéou, d'un bound, sauté din lou

Pas de mejan, faliá emploiar los grand moiens.
– Anetz quèrre de cordas. Li ficelarem los pès e la portarem.
– Es bien pesanta !
– Si siem pro.
– Mès l'abismerá.
– Mès non ! Essaiem !
Chascun anèt a la rechèrcha de còrdas, en laissant la Parisa sos la garda dau chef de gara. Gedeon en tres pas davalèt à la Chauçèira. Se chargèt d'un fais de cordas. « Tè, vas pendolar » li diguè Martèl son vesin. « Entrará, entrará, disiá Gedeon fòu de colèra. Lo diable l-i seriá, entrará. Sala bèstia ! »

Tota la banda tornava a la gara, charjaa de cordas. La neija se calmava. Gedeon dau plus lüenh que poviá, cherchava la Parisa e son garda-daus-üelhs. Mès, arranda lo vagon, plus de *gardien*.

– Nom daus mila diables ! Mancava plus qu'aquò. Lo *chef* de gara m'a laissat sauvar ma vacha ! Chava, Chava, ont es ma vacha ?

Chava, lo *chef* de gara, sortiguèt sa testa dau vagon.

« – Te faches pas Gedeon. Aviáu freid, comprenes ? Me siáu anat chaufat.
– E m'as laissat sauvar ma Parisa. *Malheur de malheur* !
– T'embales pas Gedeon ! La Parisa es entraa touta sola dins lo vagon. »

Gedeon, d'un bond, sautèt dins lo

vagoun. Pariso li éro Moun Gédéïou regardavo sa vatcho qué tranquillamen, litchavo soun vé à grands cops dé lingo. Peu la coulero lou toruné prindré. Sas cordos faguèran fouet. Pariso litchavo toujours soun vé. Alors Gédéïoun li atrapé las banas et un la regardan dïn lous yeux :

« – Auria pas pougu oudiré davant qué voulia intra touto soulo. Salo bestio, vaï salo bestio. »

Lou Drôlé.

vagon. Parisa l-i èra. Mon Gedeon regardava sa vacha que tranquillament, lichava son vèl a grand còps de lenga. Puei la colèra lo tornèt prendre. Sas còrdas faguèran foet. Parisa lichava totjorn son vèl. Alòrs Gedeon li atrapèt las banas e ne la regardant dins los üelhs :

« – Auriàs pas pogut o dire davant que voliàs entrar tota sola. Sala bèstia, vai, sala bèstia ! »

Lo Dròlle.

Abréviations des concepts linguistiques et des ouvrages de références

FEW WARTBURG, WALTER VON, *Französisches etymologisches Wörterbuch : : eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes* 1922-2002 sort 61

FORA BERT MICHEL, COSTA JAMES & MARTIN JEAN-BAPTISTE, *Étude FORA : francoprovençal et occitan en Rhône-Alpes* , 2009 sort 22, 23

ALF *Atlas Lingustique de la France* 29, 93, 111, 117, 122, 167, 181, 183, 199, 212, 214

ALLOC *Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc occidental* 29, 107, 108, 141, 150, 182

ALLOR *Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc oriental* 29, 164

ALLY *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais* 29, 30, 47, 65, 96, 178, 183

ALMC *Atlas linguistique et ethnographique du massif central* 29, 47, 65, 77, 82, 84, 96, 122, 150, 178, 183, 201

ALP *Atlas linguistique et ethnographique de Provence* 29, 122, 141, 153

ET *Element theory*, Thérorie des éléments 63, 66, 69–71, 75, 79, 88, 92, 99, 114, 116, 117, 124, 127, 139, 145–148, 158, 159, 174, 209

GPPM RONJAT JULES, *Grammaire [h]istorique des parlers provençaux modernes*, 1930-1941 21, 29, 53, 54, 59, 82, 131, 135, 167

KLV KAYE, LOVENSTAMM & VERGNAUD, *The internal structure of phonological elements: a theory of charm and government* (1985) et *Constituent Structure and Government in Phonology* (1990) 67, 69, 75, 79, 138, 140, 147, 166

PDS Principe de Dispertion de la Sonorité, *Sonority Dispersion Principle*, (CLEMENTS, 1990) 151, 175

PLC Principe de Licenciement de la Coda, *Sonority Licencing Principle*, (KAYE, 1990) 152

PAM Principe de l'Attaque Maximale, *Maximal Onset Principle*, (CLEMENTS & KEYSER, 1981) 146

SPE CHOSMKY & HALLE, *Sound Patter of English*, 1968 13, 63, 70, 71, 99, 138, 219

TDF MISTRAL FRÉDÉRIC, *Lou Tresor dóu Felibrige* ou dictionnaire provençal-français embrassant les divers dialectes de la langue d'oc moderne, 1886 21

Abréviations, notations, symboles

Les symboles phonétiques de l'Alphabet Phonétique International correspondent aux propositions de la charte (révisée en 2020) de l'*International Phonetic Association*. Charte disponible en ligne sur le site : www.internationalphoneticassociation.org.

C	consonne
V	voyelle
A	attaque
N	noyau
R	rime
| |	élément
/…/	délimitation des formes phonologiques
[…]	délimitation des formes phonétiques
(…)	délimitation des syllabes
(...)-x	indiquation d'une position tampon occupée
x°	tête syllabique
·°	voyelle vide

alp.	*alpin (sous-dialecte)*
arp.	*arpitan*
gsc.	*gascon (dialecte*)
lg.	*languedocien (dialecte)*
pr.	*provençal (dialecte)*

s, sf, sm (p)	substantif, substantif féminin, substantif masculin (pluriel)
a, af, am	adjectif, adjectif féminin, adjectif masculin
adv	*adverbe*
vb	*verbe*
prep	*préposition*
art	*article*
prn, prn n	*pronom, pronom neutre*

interj	*interjection*
ps	*personne du singulier*
pp	*personne du pluriel*

Ind.	indicatif
Sub.	subjonctif
Impr.	impératif
Cnl.	conditionnel
P.	présent
F.	futur
Ipf.	imparfait
Prt.	prétérit
P.pt	participe présent
P.ps	participe passé